

مجلس الوزراء العرب المعنيين بشؤون الكهرباء

قاموس المصطلحات المتعلقة بقطاع الطاقة الكهربائية

الجزء الثاني



إعداد الاتحاد العربي لمنتجي وناقلي وموزعي الكهرباء

أيلول (سبتمبر) 2009

اولاً : مقدمة

إشارة إلى قرار المكتب التنفيذي لمجلس الوزراء العرب المعنيين بشؤون الكهرباء في جلسته الثانية والعشرين بتاريخ 2007/4/24 القاضي بتكليف الاتحاد العربي لمنتجي وناقلي وموزعي الكهرباء استكمال توحيد المصطلحات المستخدمة في قطاع الكهرباء ، وإلى قرار مجلس إدارة الاتحاد باجتماعه الخامس والعشرين المنعقد في تونس بتاريخ 29-2007/5/30 المتضمن موافقته على هذا التكليف لإنجاز المرحلة الثانية والاخيرة .

تقرر أن يقوم الاتحاد بالعمل على ترجمة المصطلحات للمرحلة الثانية بنفس أعضاء اللجنة التوجيهية والخبراء للمرحلة الأولى مع إجراء بعض التعديلات الضرورية بناء على التخصصات والمجالات المطلوب ترجمتها .

تم اعتماد أعضاء اللجنة التوجيهية على النحو التالي :

م. فوزي خربط	أمين عام الاتحاد العربي لمنتجي وناقلي وموزعي الكهرباء/ رئيس اللجنة
د. ناهد أبو حجي	الشركة القابضة لكهرباء مصر/ مصر/ نائب رئيس اللجنة
م. حسين راشد عليان	شركة توليد الكهرباء المركزية/ الأردن/ عضو ومقرر اللجنة
م. أماني العزام	شركة الكهرباء الوطنية/ الأردن/ عضو
م. شكيب بن ريانة	الشركة التونسية للكهرباء والغاز/ تونس/ عضو
م. سليمان جريس	المؤسسة العامة لتوليد ونقل لطاقة الكهربائية / سوريا / عضو
م.سعود عبدالرحمن الجبرين	هيئة التقييس لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ السعودية/ عضو
م. ابراهيم فضل عبدالله	الهيئة القومية للكهرباء/ السودان/ عضو

مهام وواجبات اللجنة التوجيهية :

- وضع خطة لتنفيذ العمل المطلوب ضمن المدة المحددة .
- مراجعة ترجمة وتوحيد 4000 مصطلح في مختلف المجالات كانت مترجمة بالاصل.
- الإشراف على مجموعات العمل التي تم تكليفها ، ومتابعة إنجاز الأعمال في مواعيدها المحددة .
- مراجعة وتدقيق المصطلحات المقترحة من قبل الخبراء واعتماد المناسب منها.
- إخراج العمل بصورته النهائية وطباعة القاموس.

ثانياً : الخبراء المكلفين بتوحيد المصطلحات:

بلغ عدد الخبراء الذين شاركوا في عملية ترجمة وتوحيد المصطلحات في جميع المجالات 20 مهندسا ومهندسة من مختلف البلدان العربية وقد تم توزيعهم على التخصصات المطلوبة لهذه المرحلة كما يلي:

1- **مجال الإنتاج وطاقة الرياح**

تم مراجعته وتدقيقه من قبل اللجنة التوجيهية حيث كان من المصطلحات المعربة أصلا .

2- **مجال النقل والتوزيع**

م. باسم سلامة	السعودية
م. فريد حسن أبو دياب	سوريا
م. أحمدو ولد مصطفى	موريتانيا
م. ريم حمدان	الأردن

3- **مجال التحكم والاتصالات**

م. ماجد الجابري	الأردن
م. فؤاد الشيخ	البحرين
م. الطاهر بالسعد	تونس
م. عبدالرحمن العبدالكريم	السعودية
م. طلال البيطار	سوريا
م. فتحي إبراهيم الطاحون	مصر

4- **مجال الإلكترونيات**

م. عمر الصمادي	الأردن
م. محمد الشهري	السعودية
م. التوم هجو الشيخ	السودان
م. ضياء الدين العروسي	مصر

5- **المجال الكهرومغناطيسي والفيزياء والرياضيات والطاقة النووية**

م. محمد أبو زعرور	الأردن
د. عبدالله الشعلان	السعودية
د.م. موسى الشحادات	سوريا
د. محمد بارة	ليبيا
م. مي محمد الحافظ	مصر
م. توفيق اللعبي	المغرب

ثالثاً: خطة إنجاز العمل

بلغ عدد المصطلحات في المرحلة الثانية (13907) مصطلح تم تقسيمها إلى جزئين على النحو التالي:

المرحلة الثانية / الجزء الأول

بلغ عدد المصطلحات الجزء الأول لهذه المرحلة 8633 مصطلح.
قامت اللجنة التوجيهية بمراجعة ترجمة وتوحيد حوالي 4000 مصطلح معرب، وأما الخبراء فقد قاموا بترجمة 4633 مصطلح وذلك ضمن المجالات التالية:

أ- الإنتاج وطاقة الرياح	295 مصطلح
ب- النقل والتوزيع	289 مصطلح
ج- التحكم والاتصالات والإلكترونيات	3689 مصطلح
د- الكهرومغناطيسية والطاقة النووية	4360 مصطلح

المرحلة الثانية / الجزء الثاني

بلغ عدد مصطلحات الجزء الثاني من هذه المرحلة 5274 مصطلح موزعة حسب المجالات التالية:

أ- نقل وتوزيع	1138 مصطلح
ب- اتصالات	1953 مصطلح
جـ- إلكترونيات	945 مصطلح
د- الكهرومغناطيسية	1238 مصطلح

تم تنفيذ العمل ضمن الوقت المحدد وفقا لخطة رسمتها اللجنة التوجيهية في اجتماعها الأول لهذه المرحلة الذي عقد في الأردن خلال الفترة 6-2007/8/7 ، تلخصت بأهم النقاط التالية:-

- اختيار الخبراء المناسبين وتوزيعهم على مجموعات حسب تخصصاتهم.
- توزيع المصطلحات على المجموعات وتحديد مدة زمنية لإعادة الترجمة الى اللجنة التوجيهية ، حيث تقرر تقسيم العمل إلى جزئين.
- قيام اللجنة التوجيهية بمراجعة ترجمة وتوحيد المصطلحات المعربة المعتمدة لدى اللجنة الدولية الكهروتقنية IEC .
- مراجعة اللجنة التوجيهية لكامل المصطلحات المعدة من قبل الخبراء واختيار التوحيد المناسب لهذه المصطلحات.
- إعداد مسودة القاموس وارسالها إلى مؤسسات وشركات الكهرباء في الدول العربية وكذلك إلى هيئات المواصفات والمقاييس العربية لإبداء ملاحظاتهم ، حيث تم استلام ردود من الجهات التالية:-

- الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة	مصر
- الهيئة العامة للكهرباء والمياه	سلطنة عمان
- شركة الكهرباء الوطنية	الأردن
- شركة توليد الكهرباء المركزية	الاردن
- الهيئة العربية السعودية للمواصفات والمقاييس	السعودية
- الشركة القابضة لكهرباء مصر	مصر
- الهيئة القومية للكهرباء	السودان
- الهيئة العامة القطرية للمواصفات والمقاييس	قطر
- الشركة السعودية للكهرباء	السعودية

- إرسال مسودة القاموس إلى الأمانة العامة لمجلس الوزراء العرب المعنيين بشؤون الكهرباء لإبداء الملاحظات عليها.
- مراجعة الملاحظات الواردة من بعض الشركات والهيئات العربية ، وأخذ المناسب منها في الاعتبار.
- طباعة القاموس بشكله النهائي وتوزيعه على الجهات المعنية.

وفي هذه المناسبة ، تود اللجنة التوجيهية أن تقدم الشكر الجزيل إلى كل من ساهم في تسهيل مهمة الخبراء وأعضاء اللجنة التوجيهية لإنجاز هذا العمل الكبير ضمن الوقت المحدد، ونخص بالذكر مجلس الوزراء العرب المعنيين بشؤون الكهرباء والمكتب التنفيذي والأمانة العامة للمجلس ، ورئيس وأعضاء مجلس إدارة الاتحاد العربي لمنتجي وناقلي وموزعي الكهرباء وأمانته العامة، وهيئات المواصفات والمقاييس وشركات الكهرباء العربية التي أبدت ملاحظاتها على مسودة القاموس .

المصطلحات المستخدمة
في مجال
الإنتاج وطاقة الرياح

قائمة المحتويات

المصطلحات المستخدمة في الإنتاج وطاقة الرياح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 415 : wind turbine generator systems	**Chapitre 415: aérogénérateurs**	**الفصل 415 : أنظمة مولد عنفة (تربينة) الهواء**
	Section 415-01: Wind turbines and wind turbine generator systems	**Section 415-01: Eoliennes et aérogénérateurs**	**القسم 415-01: عنفات (تربينات) الرياح وأنظمة مولد عنفة (تربينة) الرياح**
415-01-01	wind turbine	éolienne	عنفة (تربينة) رياح
415-01-02	wind turbine generator system	aérogénérateur	نظام مولد عنفات (تربينات) الرياح
415-01-03	wind power station	centrale éolienne	محطة توليد طاقة بالرياح
415-01-04	horizontal axis wind turbine	éolienne à axe horizontal	عنفة (تربينة) رياح افقية المحور
415-01-05	vertical axis wind turbine	éolienne à axe vertical	عنفة (تربينة) رياح رأسية المحور
415-01-06	hub (for wind turbines)	moyeu (pour les éoliennes)	صرة عنفة (تربينة) الرياح
415-01-07	nacelle	nacelle	غلاف
415-01-08	support structure (for wind turbines)	structure de support (pour les éoliennes)	هيكل داعم (لعنفة الرياح)
415-01-09	shutdown (for wind turbines)	coupure (pour les éoliennes)	ايقاف (لعنفة الرياح)
415-01-10	(normal) shutdown (for wind turbines)	arrêt normal (pour les éoliennes)	ايقاف (عادي) (لعنفة الرياح)
415-01-11	emergency shutdown (for wind turbines)	arrêt d’urgence (pour les éoliennes)	ايقاف طارىء (لعنفة الرياح)
415-01-12	idling (for wind turbines generator systems)	(au) ralenti (pour les aérogénérateurs)	اللاحمل (لأنظمة مولد عنفة الرياح)
415-01-13	blocking (for wind turbines)	blocage (pour les éoliennes)	توقيف (لعنفة الرياح)
415-01-14	parking	immobilisé	حالة الوقوف
415-01-15	standstill	arrêt	حالة سكون. حالة التوقف التام
415-01-16	brake (for wind turbines)	frein (pour les éoliennes)	كابح (لعنفات الرياح)
415-01-17	parking brake (for wind turbines)	frein d’immobilisation (pour les éoliennes)	كابح الوقوف (لعنفات الرياح)
415-01-18	rotor speed (for wind turbines)	vitesse du rotor (pour les éoliennes)	سرعة العضو الدوار (لعنفات الرياح)
415-01-19	control system (for wind turbines)	système de commande (pour les éoliennes)	نظام تحكم (لعنفات الرياح)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
415-01-20	protection system (for WTGS)	système de protection (pour les aérogénérateurs)	نظام حماية (لعنفات أنظمة مولدات الرياح)
415-01-21	yawing	.....	انحراف
	Section 415-02: Design and safety parameters	**Section 415-02: Paramètres de conception et de sécurité**	**القسم 415-02 : عوامل التصميم والسلامة**
415-02-01	design situation	situation de projet	وضع التصميم
415-02-02	load case	hypothèse de charge	حالة حمل
415-02-03	external conditions (for wind turbines)	conditions externes (pour les éoliennes)	ظروف خارجية (لحالة الرياح)
415-02-04	design limits	limites de conception	حدود التصميم
415-02-05	limit state	état limite	حالة النهاية
415-02-06	serviceability limit states	états limites de service	حالات حدية لقابلية الخدمة
415-02-07	ultimate limit state	état limite ultime	حالة حدية قصوى
415-02-08	safe life	durée de vie sûre	عمر امن
415-02-09	catastrophic failure (for wind turbines)	défaillance catastrophique (pour les éoliennes)	عطل جسيم (لعنفة الرياح)
415-02-10	latent fault	panne latente	عطل مستتر (كامن)
	Section 415-03: Wind characteristics	**Section 415-03: Caractéristiques du vent**	**القسم 415-03 : خصائص الرياح**
415-03-01	wind speed	vitesse du vent	سرعة الرياح (كمية)
415-03-02	wind velocity	vitesse vectorielle du vent	سرعة الرياح (إتجاهية)
415-03-03	rotationally sampled wind velocity	vitesse vectorielle du vent échantillonnée en rotation	عينة سرعة رياح دورانية
415-03-04	rated wind speed (for wind turbines)	vitesse du vent assignée (pour les éoliennes)	سرعة الرياح المقننة (لعنفة الرياح)
415-03-05	cut-in wind speed	vitesse de démarrage	سرعة رياح الاقلاع
415-03-06	cut-out wind speed	vitesse de coupure	سرعة رياح الخروج
415-03-07	annual average	moyenne annuelle	متوسط سنوي
415-03-08	annual average wind speed	moyenne annuelle de la vitesse du vent	متوسط سنوي لسرعة الرياح
415-03-09	mean wind speed	vitesse moyenne du vent	متوسط لسرعة الرياح
415-03-10	extreme wind speed	vitesse de vent extrême	أقصى سرعة الرياح
415-03-11	survival wind speed (deprecated)	vitesse de survie	سرعة رياح قصوى
415-03-12	reference wind speed	vitesse du vent de référence	سرعة رياح التحمل (غير مستخدم)
415-03-13	wind speed distribution	distribution des vitesses du vent	توزيع سرعة الرياح
415-03-14	Rayleigh distribution	loi de Rayleigh	توزيع رايلية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
415-03-15	Weibull distribution	loi de Weibull	توزيع ويبول
415-03-16	wind shear	cisaillement du vent	رياح القص
415-03-17	wind profile	profil du vent	تغير سرعة الرياح (مع الإرتفاع)
415-03-18	wind shear exponent	exposant de cisaillement du vent	أس رياح القص
415-03-19	logarithmic wind shear law	loi logarithmique du cisaillement du vent	قانون رياح القص اللوغارتمي
415-03-20	power law for wind shear	loi exponentielle du cisaillement du vent	قانون القدرة لرياح القص
415-03-21	downwind	sous le vent	مع إتجاه الرياح
415-03-22	upwind	au vent	عكس إتجاه الرياح
415-03-23	gust	rafale	زوبعة . عصفة رياح
415-03-24	roughness length	longueur de rugosité	طول شدة الرياح
415-03-25	turbulence intensity	intensité de turbulence	شدة الاضطراب
415-03-26	turbulence scale parameter	paramètre d'échelle de la turbulence	عامل مقياس الاضطراب
415-03-27	inertial sub-range	sous-domaine inertiel	قصور المجال التحتي
	Section 415-04: Electrical interconnection	**Section 415-04: Interconnexions électriques**	**القسم 415-04 : الربط الكهربائي**
415-04-01	interconnection (for WTGS)	interconnexion (pour les aérogénérateurs)	الربط (لنظام مولد بعنفة طاقة الرياح)
415-04-02	output power (for WTGS)	puissance de sortie (d'un aérogénérateur)	قدرة الخرج (لنظام مولد بعنفة طاقة الرياح)
415-04-03	rated power (for WTGS)	puissance assignée (d'un aérogénérateur)	القدرة المقننة(لنظام مولد بعنفة طاقة الرياح)
415-04-04	maximum power (of a wind turbine generator system)	puissance maximale (d'un aérogénérateur)	أقصى قدرة (لنظام مولد بعنفة طاقة الرياح)
415-04-05	network connection point (for WTGS)	point de connexion au réseau électrique (pour un aérogénérateur)	نقطة توصيل شبكة
415-04-06	power collection system (for WTGS)	système de collecte de puissance (pour les aérogénérateurs)	نظام تجميع قدرة (لنظام مولد بعنفة طاقة الرياح)
415-04-07	site electrical facilities	installations électriques du site	مرافق (تسهيلات) كهربائية في موقع
	Section 415-05: Power performance measurement techniques	**Section 415-05: Techniques de mesure des performances de puissance**	**القسم 415-05 : تقنيات قياس اداء القدرة**
415-05-01	power performance	performance de puissance	أداء قدرة
415-05-02	net electric power output	puissance électrique nette délivrée	صافي قدرة الخرج الكهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
415-05-03	power coefficient	coefficient de puissance	معامل قدرة
415-05-04	freestream wind speed	vitesse de vent en écoulement libre	سرعة الجريان الحر للرياح
415-05-05	swept area	surface balayée	مساحة تعرض
415-05-06	hub height	hauteur du moyeu	ارتفاع صرة
415-05-07	measured power curve	courbe de puissance mesurée	منحنى القدرة المقاسة
415-05-08	extrapolated power curve	courbe de puissance extrapolée	منحنى القدرة الممتد (المتوقعة)
415-05-09	annual energy production	production annuelle d'énergie	انتاج طاقة سنوى
415-05-10	availability (for WTGS)	disponibilité (pour les aérogénérateurs)	الإتاحة (نظام مولد عنفة الرياح)
415-05-11	data set (for power performance measurement)	ensemble de données (pour la mesure des performances de puissance)	مجموعة بيانات (لقياس أداء القدرة)
415-05-12	accuracy (for WTGS)	précision (pour les aérogénérateurs)	الدقة (نظام مولد عنفة الرياح)
415-05-13	uncertainty in measurement	incertitude de mesure	الارتياب في القياسات,عدم التأكيد فى القياسات
415-05-14	method of bins	méthode des tranches	طريقة حساب فترة سرعة الرياح
415-05-15	measurement period	période de mesure	مدة (فترة) القياس
415-05-16	measurement sector	secteur de mesure	قطاع القياس
415-05-17	diurnal variations	variations diurnes	التغيرات النهارية
415-05-18	pitch angle	angle de pas	زاوية الخطوة
415-05-19	distance constant	constante de distance	ثابت المسافة
415-05-20	test site	site d'essai	موقع اختبار
415-05-21	flow distortion	distorsion de l'écoulement	تشوه التدفق
415-05-22	obstacles	obstacles	عوائق
415-05-23	complex terrain	terrain complexe	تضاريس أرضية معقدة
415-05-24	wind break	casse-vent	كابح رياح
	Section 415-06: Acoustic measurement techniques	**Section 415-06: Techniques de mesures acoustiques**	**القسم 415-06 : تقنيات القياسات السمعية**
415-06-01	sound pressure level	niveau de pression acoustique	مستوى ضغط الصوت
415-06-02	weighted sound pressure level	niveau de pression acoustique pondérée	مستوى ضغط صوت موزون
415-06-03	apparent sound power level	niveau de puissance acoustique apparente	مستوى قدرة الصوت الظاهر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
415-06-04	directivity (for WTGS)	directivité (pour les aérogénérateurs)	التوجهيه (نظام مولد عنفة الرياح)
415-06-05	tonality	tonalité	التنغيمية
415-06-06	acoustic reference wind speed	vitesse du vent acoustique de référence	سرعة الرياح المرجعية السمعية
415-06-07	standardized wind speed	vitesse de vent normalisée	سرعة الرياح القياسية
415-06-08	reference height	hauteur de référence	ارتفاع مرجعي
415-06-09	reference roughness length	longueur de rugosité de référence	الطول المرجعي لشدة الاضطراب
415-06-10	reference distance	distance de référence	مسافة مرجعية
415-06-11	grazing angle	angle de tangence	زاوية التماس
	Chapter 482: Primary and secondary cells and batteries	**Chapitre 482: Piles et accumlateurs électriques**	**الفصل 482 : الخلايا الأولية والثانوية والنضائد**
	Section 482-01: Fundamental concepts	**Section 482-01: Concepts fondamentaux**	**القسم 482-01: مفاهيم أساسية**
482-01-01	cell	élément, m	خلية
482-01-02	primary cell	pile, f	خلية أولية. خلية ابتدائية
482-01-03	secondary cell	accumulateur, m	خلية ثانوية
482-01-04	battery	batterie, f	نضيدة
482-01-05	fuel cell	pile à combustible, f	خلية وقود
482-01-06	lithium cell	élément au lithium, m	خلية ليثيوم
482-01-07	molten salt cell	pile à sel fondu, f	خلية ملح منصهر
482-01-08	alkaline cell	élément alcalin, m	خلية قلوية
482-01-09	solid electrolyte cell	élément à électrolyte solide, m	خلية ذات محلول الكتروليتي صلب
482-01-10	non aqueous cell	élément non aqueux, m	خلية بمحلول لامائي
482-01-11	pilot cell	élément pilote, m	خلية استرشادية
482-01-12	OEM battery	batterie de premier équipement, f	نضيدة الصانع الأصلي
482-01-13	replacement battery	batterie de remplacement, f	نضيدة بديلة
482-01-14	reserve cell	élément amorçable, m	خلية نضيدة احتياطية
482-01-15	emergency battery	batterie de secours, f	نضيدة طوارئ
482-01-16	buffer battery	batterie tampon, f	نضيدة صادة
482-01-17	standard voltage cell	élément de référence de tension, m	خلية الجهد القياسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-01-18	Weston standard voltage cell	pile étalon Weston, f	خلية ويستون للجهد القياسي
482-01-19	activation	activation, f	تفعيل .تنشيط
482-01-20	inactivated	inactivé, adj	خمول. غير نشط
	Section 482-02: Parts, components, accessories, shape	**Section 482-02: Parties, composants, accessoires, forme**	**القسم 482-02 : الأجزاء.المكونات.الملحقات. الشكل**
482-02-01	hermetically sealed cell	élément hermétique, m	خلية محكمة الاغلاق
482-02-02	plate	plaque, f	لوح
482-02-03	pasted plate	plaque empâtée, f	لوح مجمع بالعجينة
482-02-04	plate group	faisceau de plaques, m	مجموعة ألواح
482-02-05	negative plate	plaque négative, f	لوح سالب
482-02-06	positive plate	plaque positive, f	لوح موجب
482-02-07	tubular plate	plaque tubulaire, f	لوح انبوبي
482-02-08	plate pack	bloc de plaques, m	حزمة ألواح
482-02-09	plate pair	jeu de plaques, m	زوج من الألواح
482-02-10	spacer	espaceur, m	مباعد
482-02-11	(plate) separator	séparateur, m	فاصل ألواح
482-02-12	valve	soupape, f	صمام
482-02-13	cell can	godet d'un élément, m	وعاء الخلية
482-02-14	case	bac, m	صندوق النضيدة
482-02-15	cell lid	couvercle d'élément, m	غطاء الخلية
482-02-16	lid sealing compound	matériau d'étanchéité, m	مركب إحكام الغطاء
482-02-17	monobloc battery	batterie monobloc, f	نضيدة أحادية القالب
482-02-18	monobloc container	bac monobloc, m	وعاء أحادي القالب
482-02-19	edge insulator	isolateur latéral, m	عزل حافة
482-02-20	jacket	conteneur, f	غلاف
482-02-21	(cell) electrode	électrode (d'un élément), f	قطب (للخلية)
482-02-22	terminal	borne, f	نهاية -طرف
482-02-23	terminal protector	cache-bornes, m	واقي طرف (نهاية)
482-02-24	negative terminal	borne négative, f	طرف سالب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-02-25	positive terminal	borne positive, f	طرف موجب
482-02-26	active surface of an electrode	surface active d’une électrode, f	السطح الفعال للقطب
482-02-27	anode	anode, f	مصعد
482-02-28	cathode	cathode, f	مهبط
482-02-29	electrolyte	électrolyte, m	محلول كهربائي
482-02-30	electrolyte creep	remontée capillaire d’électrolyte, f	محلول الكتروليتي زحف.
482-02-31	electrolyte containment	rétention d’électrolyte, f	تلوث محلول الكتروليتي
482-02-32	leakage	fuite, f	تسريب
482-02-33	active material	matière active, f	مادة فعالة
482-02-34	active material mix	mélange de matière active, m	خليط المادة الفعالة
482-02-35	battery tray	caisse de groupement, f	صينية حمل النضيدة
482-02-36	output cable	câble de sortie, m	كبل خرج
482-02-37	connector	connexion, f	وصلة (رابط)
482-02-38	prismatic	parallélépipédique, adj	منشوري
482-02-39	cylindrical cell	élément cylindrique, m	خلية اسطوانية
482-02-40	button cell	pile bouton	خلية شكل الزر,خلية شكل العملة
	Section 482-03: Electrical properties and operation	**Section 482-03: Propriétés électriques et fonctionnement**	**القسم 482-03: الخواص الكهربائية والتشغيل**
482-03-01	electrochemical reaction	réaction électrochimique, f	تفاعل كهروكيميائي
482-03-02	electrode polarization	polarisation d’électrode, f	استقطاب القطب الكهربائي
482-03-03	polarity reversal	inversion de polarité, f	انعكاس القطبية
482-03-04	crystallization polarization	polarisation de cristallisation, f	استقطاب تبلوري
482-03-05	activation polarization	polarisation de transfert de charge, f	استقطاب تفعيل
482-03-06	anodic polarization	polarisation anodique, f	استقطاب مصعدى
482-03-07	cathodic polarization	polarisation cathodique, f	استقطاب مهبطى
482-03-08	concentration polarization	polarisation de concentration, f	استقطاب تركزي
482-03-09	ohmic polarization	polarisation ohmique, f	استقطاب أومي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-03-10	reaction polarization	polarisation de réaction, f	استقطاب تفاعل
482-03-11	anodic reaction	réaction anodique, f	تفاعل مصعدي
482-03-12	cathodic reaction	réaction cathodique, f	تفاعل مهبطي
482-03-13	side reaction	réaction parallèle, f	تفاعل جانبي ثانوي
482-03-14	capacity (for cells or batteries)	capacité (d'éléments ou batteries), f	سعة كهربائية (للخلايا أو النضائد)
482-03-15	rated capacity	capacité assignée, f	سعة كهربائية مقننة
482-03-16	residual capacity	capacité résiduelle, f	سعة كهربائية متبقية
482-03-17	volumetric capacity	capacité volumique, f	سعة كهربائية حجمية
482-03-18	temperature coefficient (of the capacity)	coefficient de température (de la capacité), m	معامل درجة الحرارة (للسعة الكهربائية)
482-03-19	gravimetric capacity	capacité massique, f	سعة وزنية
482-03-20	areic capacity	capacité surfacique, f	سعة سطحية
482-03-21	battery energy	énergie d'une batterie, f	طاقة النضيدة
482-03-22	volumic energy (for batteries)	énergie volumique (d'une batterie), f	طاقة الحجمية (للنضيدة)
482-03-23	discharge (of a battery)	décharge (d'une batterie), f	تفريغ (للنضيدة)
482-03-24	discharge current	courant de décharge, m	تيار التفريغ
482-03-25	discharge rate	régime de décharge, m	معدل تفريغ
482-03-26	short-circuit current (related to cells or batteries)	courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m	تيار قصر الدارة (للخلايا أو النضائد)
482-03-27	self-discharge	auto-décharge, f	تفريغ ذاتي
482-03-28	discharge voltage (related to cells or batteries)	tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f	جهد التفريغ (للخلايا أو النضيدة). جهد الدائرة المغلقة
482-03-29	initial discharge voltage	tension initiale en circuit fermé, f	جهد التفريغ الابتدائي . جهد الدائرة المغلقة الابتدائي. جهد الحمل الابتدائي
482-03-30	end-of-discharge voltage	tension finale, f	جهد نهاية التفريغ
482-03-31	nominal voltage	tension nominale, f	جهد أسمي
482-03-32	open-circuit voltage (related to cells or batteries)	tension en circuit ouvert (d'un élement ou d'une batterie), f	جهد دارة مفتوحة (للخلايا أو النضائد)
482-03-33	temperature coefficient of the open-circuit voltage	coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m	معامل درجة الحرارة لجهد الدارة المفتوحة
482-03-34	specific characteristic (related to cells or batteries)	caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f	خصائص نوعية (للخلايا أو النضائد)
482-03-35	charge retention	conservation de la charge, f	احتفاظ بالشحنة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-03-36	internal apparent resistance	résistance interne apparente, f	مقاومة داخلية ظاهرة
482-03-37	residual active mass	masse active résiduelle, f	كتلة فعالة متبقية
482-03-38	service mass	masse en service, f	الكتلة المستخدمة
482-03-39	parallel connection (related to cells or batteries)	montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m	توصيل على التوازي (للخلايا أو النضائد)
482-03-40	parallel series connection (related to cells or batteries)	montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m	توصيل توالى توازى
482-03-41	series connection (related to cells or batteries)	montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m	توصيل على التوالي
482-03-42	series parallel connection (related to cells or batteries)	montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m	توصيل على التوالي والتوازي
482-03-43	nominal value	valeur nominale, f	قيمة اسمية
482-03-44	battery endurance	endurance de batterie, f	تحمل النضيدة
482-03-45	storage test	essai de conservation, m	اختبار التخزين
482-03-46	service life	durée de vie en service, f	عمر الخدمة
482-03-47	storage life	durée de stockage, f	عمر التخزين
482-03-48	continuous service test	essai continu, m	اختبار الخدمة المستمرة
	Section 482-04: Terms typically used for primary cells and batteries	**Section 482-04: Termes spécifiques aux piles**	**القسم 482-04: مصطلحات مستخدمة خصيصا للخلايا الأولية والنضائد**
482-04-01	air metal battery	pile air-métal, f	نضيدة هوائية معدنية
482-04-02	alkaline zinc air battery	pile alcaline air-zinc, f	نضيدة هوائية زنك قلوية
482-04-03	alkaline zinc manganese dioxide battery	pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f	نضيدة ثاني أكسيد المنجنيز زنك قلوية
482-04-04	zinc silver oxide battery	pile à oxyde d'argent et zinc, f	نضيدة أكسيد الفضة- زنك القلوية
482-04-05	neutral electrolyte zinc air battery	pile air-zinc à électrolyte neutre, f	نضيدة هوائية - زنك ذات محلول متعادل
482-04-06	zinc chloride battery	pile au chlorure de zinc, f	نضيدة كلوريد الزنك
482-04-07	zinc carbon battery	pile saline, f	نضيدة كربون - زنك
482-04-08	Leclanché battery	pile Leclanché, f	نضيدة لاكلانشية
482-04-09	lithium carbon monofluoride battery	pile au lithium et monofluorure de carbone,	نضيدة أول فلوريد الكربون- ليثيوم
482-04-10	lithium manganese dioxide battery	pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	نضيدة ثاني أكسيد منجنيز - ليثيوم
482-04-11	lithium copper oxide battery	pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f	نضيدة أكسيد نحاس - ليثيوم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-04-12	lithium iron disulphide battery	pile au disulfure de fer et lithium, f	نضيدة ثاني كبريتيد الحديد - ليثيوم
482-04-13	lithium thionyl chloride battery	pile au dichlorure de thionyle et lithium, f	نضيدة كلوريد الثيونيل - ليثيوم
482-04-14	dry cell	pile sèche, f	خلية جافة
482-04-15	paper-lined cell	pile au papier, f	خلية بتبطين ورقي
482-04-16	paste-lined cell	pile à gel, f	خلية بتبطين عجيني
482-04-17	round cell	pile ronde, f	خلية مستديرة
	Section 482-05: Terms typically used for secondary cells and batteries	**Section 482-05: Termes spécifiques aux accumulateurs**	**القسم 482-05: مصطلحات مستخدمة خصيصا في الخلايا الثانوية والنضائد**
482-05-01	lead dioxide lead battery	batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	نضيدة ثاني أكسيد الرصاص - الرصاص
482-05-02	nickel oxide cadmium battery	batterie au cadmium-oxyde de nickel, f	نضيدة أكسيد نيكل- كادميوم
482-05-03	nickel oxide iron battery	batterie à l'oxyde de nickel-fer, f	نضيدة أكسيد نيكل- حديد
482-05-04	nickel oxide zinc battery	batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f	نضيدة أكسيد نيكل- زنك
482-05-05	silver oxide cadmium battery	batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f	نضيدة أكسيد فضة- كادميوم
482-05-06	silver zinc battery	accumulateur argent-zinc, m	نضيدة فضة - زنك
482-05-07	lithium ion battery	batterie ion-lithium, f	نضيدة هيدريد نيكل - معدن
482-05-08	nickel-metal hydride battery	batterie au sodium-chlorure de nickel, f	نضيدة هيدريد نيكل - معدن
482-05-09	battery base	chantier de batterie, m	قاعدة نضيدة
482-05-10	battery crate	chassis, m	قفص نضيدة
482-05-11	flame arrestor vent	fermeture anti-déflagrante, f	سدادة منفس مانعة اللهب
482-05-12	safety vent	évent de sécurité, m	منفس أمان
482-05-13	cell baffle	déflecteur d'élément, m	حاجز خلية
482-05-14	vented cell	élément ouvert, m	خلية ذاتية التنفيس
482-05-15	valve regulated lead acid battery	batterie étanche à soupapes, f	نضيدة رصاص حمضية ذات الصمام المتحكم
482-05-16	non-spillable cell	élément renversable, m	خلية لا يتسرب منها المحلول الالكتروليتي
482-05-17	sealed cell	élément étanche, m	خلية محكمة السد
482-05-18	mudribs	tasseaux, m, pl	رف استناد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-05-19	Faure plate	plaque Faure, f	لوح فور
482-05-20	Planté plate	plaque Planté, f	لوح بلانتي
482-05-21	pocket plate	plaque à pochettes, f	لوح بشكل جيب
482-05-22	sintered plate	plaque frittée, f	لوح مُلبّد
482-05-23	vent cap	bouchon, m	غطاء سدادة التهوية
482-05-24	battery rack	étagère pour batterie, f	حامل نضيدة
482-05-25	maintenance-free battery	batterie sans entretien, f	نضيدة لا تحتاج صيانة
482-05-26	starting capability	pouvoir de démarrage, m	قدرة البدء
482-05-27	charging of a battery	charge d'une batterie, f	شحن نضيدة
482-05-28	cycling (of a cell or battery)	cycle (d'un élément ou d'une batterie), m	دورة شحن وتفريغ (للخلية او النضيدة)
482-05-29	drained charged battery	batterie chargée vidée, f	نضيدة مشحونة تم تفريغها من المحلول الالكتروليتي
482-05-30	dry charged battery	batterie chargée sèche, f	نضيدة مشحونة جافة
482-05-31	discharged empty battery	batterie déchargée vide, f	نضيدة غير مشحونة وغير مملوءة
482-05-32	filled charged battery	batterie prête à l'emploi, f	نضيدة مشحونة معبأة
482-05-33	filled discharged battery	batterie déchargée remplie, f	نضيدة بدون شحن معبأة
482-05-34	unformed dry cell	accumulateur non formé sec, m	خلية جافة غير مشكلة
482-05-35	battery on float (charge)	batterie flottante, f	نضيدة على الشحن الطافي
482-05-36	charge acceptance	aptitude à la charge, f	قبول الشحن
482-05-37	boost charge	charge rapide, f	شحن معزز
482-05-38	constant current charge	charge à courant constant, f	شحن بتيار ثابت
482-05-39	charge efficiency	rendement de charge, m	كفاءة الشحن
482-05-40	equalization charge	charge d'égalisation, f	شحن متوازن
482-05-41	charge factor	facteur de charge, m	عامل الشحن
482-05-42	full charge	charge complète, f	شحن كامل
482-05-43	initial charge	charge initiale, f	الشحن الابتدائي
482-05-44	overcharge	surcharge, f	الشحن الزائد
482-05-45	charge rate (relating to secondary cells and batteries)	régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	معدل الشحن (للخلايا أو النضائد)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
482-05-46	finishing charge rate	régime de fin de charge, m	معدل الشحن النهائي
482-05-47	trickle charge	charge d’entretien, f	شحن خفيف
482-05-48	two step charge	charge à deux courants, f	شحن بخطوتين
482-05-49	constant voltage charge	charge à tension constante, f	شحن بجهد ثابت
482-05-50	modified constant voltage charge	charge à tension constante modifiée, f	شحن بجهد ثابت معدل
482-05-51	gassing of a cell	bouillonnement d’un élément, m	تصاعد الغاز لخلية
482-05-52	electrolyte level indicator	indicateur de niveau, m	مؤشر منسوب المحلول الكهربائي
482-05-53	energy efficiency	rendement en énergie, m	كفاءة الطاقة
482-05-54	thermal runaway	emballement thermique, m	انبعاث حراري
482-05-55	end-of-charge voltage	tension de fin de charge, f	جهد نهاية الشحن

المصطلحات المستخدمة
في مجال
النقل والتوزيع

قائمة المحتويات

المصطلحات المستخدمة في النقل والتوزيع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 131: Circuit theory	**Chapitre 131: Théorie des circuits**	**الفصل : نظرية الدارة**
	Section 131-11: General	**Section 131-11: Généralités**	**القسم 131-11 : عـــــــام**
131-11-01	integral quantity (in electromagnetism)	grandeur intégrale (en électromagnétisme), f	كمية متكاملة (في الكهرومغناطيسية)
131-11-02	circuit theory	théorie des circuits, f	نظرية الدارة
131-11-03	circuit element	élément de circuit, m	عنصر دارة
131-11-04	electric circuit element	élément de circuit électrique, m	عنصر دارة كهربائية
131-11-05	magnetic circuit element	élément de circuit magnétique, m	عنصر دارة مغناطيسية
131-11-06	circuit	circuit, m	دارة
131-11-07	electric circuit	circuit électrique, m	دارة كهربائية
131-11-08	magnetic circuit	circuit magnétique, m	دارة مغناطيسية
131-11-09	lumped	localisé, adj	متراكم
131-11-10	distributed	à paramètres répartis, qualificatif	موزع
131-11-11	terminal	borne, f	نهاية -طرف
131-11-12	n-terminal, adj	multipôle, adj	متعدد الأطراف
131-11-13	n-terminal circuit element	multipôle élémentaire, m	عنصر دارة متعددة الأطراف
131-11-14	n-terminal circuit	multipôle (1), m	دارة متعددة الأطراف
131-11-15	two-terminal circuit	bipôle (1), m	دارة ثنائية الطرف
131-11-16	two-terminal element	bipôle élémentaire, m	عنصر ثنائي الطرف
131-11-17	time-independent	indépendant du temps, qualificatif	غير مرتبطة بالزمن
131-11-18	linear	linéaire, adj	خطي
131-11-19	non-linear	non linéaire, qualificatif	لاخطّي
131-11-20	symmetric	symétrique, adj	متماثل
131-11-21	asymmetric	asymétrique, adj	غير متماثل
131-11-22	direct current	courant continu, m	تيار مستمر
131-11-23	direct voltage	tension continue, f	جهد مستمر
131-11-24	alternating current	courant alternatif, m	تيار متردد
131-11-25	alternating voltage	tension alternative, f	جهد متردد
131-11-26	phasor	phaseur, m	طور متجه
131-11-27	periodic conditions	régime périodique, m	شروط دورية
131-11-28	sinusoidal conditions	régime sinusoïdal, m	شروط جيبية
131-11-29	direction of electric current	sens du courant électrique, m	اتجاه التيار الكهربائي
131-11-30	instantaneous power (for a two-terminal circuit)	puissance instantanée (pour un bipôle), f	قدرة لحظية (لدارة ثنائية الطرف)
131-11-31	instantaneous power (n-terminal circuit)	puissance instantanée (pour un multipôle), f	قدرة لحظية (لدارة متعددة الأطراف)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-11-32	instantaneous absorbed power	puissance instantanée absorbée, f	قدرة ممتصة لحظيا
131-11-33	instantaneous supplied power	puissance instantanée fournie, f	قدرة موردة لحظيا
131-11-34	passive	passif, adj	غير فعّال. سلبي
131-11-35	dissipative	dissipatif, adj	متبدد
131-11-36	non-dissipative	non dissipatif, qualificatif	غير متبدد
131-11-37	reactive	réactif, adj	غير فعالة
131-11-38	active	actif, adj	فعال
131-11-39	complex power	puissance complexe, f	قدرة مركبة
131-11-40	complex alternating power	puissance complexe alternative, f	قدرة ترددية مركبة
131-11-41	apparent power	puissance apparente, f	قدرة ظاهرية
131-11-42	active power	puissance active, f	قدرة فعالة (فعلية)
131-11-43	non-active power	puissance non active, f	قدرة غير فعالة
131-11-44	reactive power	puissance réactive, f	قدرة غير فعالة
131-11-45	var	var, m	وحدة قياس القدرة الغير فعالة
131-11-46	power factor	facteur de puissance, m	عامل قدرة
131-11-47	non-active power factor	facteur de puissance non active, m	عامل قدرة غير فعالة
131-11-48	displacement angle	déphasage tension-courant, m	زاوية إزاحة
131-11-49	active factor	facteur de puissance active, m	عامل قدرة فعالة
131-11-50	reactive factor	facteur de puissance réactive, m	عامل القدرة غير الفعالة
131-11-51	active current	courant actif, m	تيار فعال
131-11-52	non-active current	courant non actif, m	تيار غير فعال
131-11-53	reactive current	courant réactif, m	تيار ردي (عكسي)
131-11-54	inductive current	courant inductif, m	تيار حثى
131-11-55	capacitive current	courant capacitif, m	تيار سعوى
	Section 131-12: Circuit elements and their characteristics	**Section 131-12: E'léments de circuit et leurs caractéristiques**	**القسم 131-12 : عناصر الدارة وخصائصها**
131-12-01	resistive n-terminal element	multipôle résistif, m	عنصر مقاومة متعدد الأطراف
131-12-02	resistive two-terminal element	bipôle résistif, m	عنصر مقاومة ثنائي الطرف
131-12-03	ideal resistor	résistance idéale, f	مقاوم مثالى
131-12-04	resistance (1)	résistance (1), f	مقاومة (1)
131-12-05	differential resistance	résistance différentielle, f	مقاومة تفاضلية
131-12-06	conductance (1)	conductance (1), f	مواصلة (1)
131-12-07	differential conductance	conductance différentielle, f	مواصلة تفاضلية
131-12-08	ideal diode	diode idéale, f	صمام ثنائى مثالى
131-12-09	capacitive n-terminal element	multipôle capacitif, m	عنصر سعوي متعدد الأطراف
131-12-10	capacitive two-terminal element	bipôle capacitif, m	عنصر سعوي ثنائى الطرف
131-12-11	electric charge (of a capacitive element)	charge électrique (d'un bipôle capacitif), m	شحنة كهربائية (لعنصر سعوي)
131-12-12	ideal capacitor	capacité idéale, f	مكثف مثالي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-12-13	capacitance	capacité, f	سعة
131-12-14	differential capacitance	capacité différentielle, f	سعة تفاضلية
131-12-15	inductive n-terminal element	multipôle inductif, m	عنصر حثى متعدد الأطراف
131-12-16	inductive two-terminal element	bipôle inductif, m	عنصر حثى ثنائى الطرف
131-12-17	linked flux (of an inductive element)	flux totalisé (d'un bipôle inductif), m	فيض مترابط(لعنصر حثي)
131-12-18	ideal inductor	inductance idéale, f	ملف محاثة مثالي
131-12-19	inductance	inductance, f	محاثة كهربائية
131-12-20	differential inductance	inductance différentielle, f	محاثة تفاضلية
131-12-21	ideal voltage source	source idéale de tension, f	مصدر جهد مثالى
131-12-22	source voltage	tension de source, f	جهد المصدر
131-12-23	ideal current source	source idéale de courant, f	مصدر تيار مثالى
131-12-24	source current	courant de source, m	تيار مصدر
131-12-25	independent source	source indépendante, f	مصدر مستقل
131-12-26	controlled source	source dépendante, f	مصدر تحت السيطرة
131-12-27	reluctant element	élément réluctant, m	عنصر مقاوم
131-12-28	reluctance	réluctance, f	ممانعة مغنطيسية
131-12-29	permeance	perméance, f	انفاذية
131-12-30	coupling (in circuit theory)	couplage (1) (en théorie des circuits), m	تقارن (فى نظرية الدارة)
131-12-31	capacitive coupling	couplage capacitif, m	تقارن سعوى
131-12-32	capacitance matrix	matrice des capacités, f	مصفوفة سعوية
131-12-33	inductive coupling	couplage inductif, m	تقارن حثى
131-12-34	inductance matrix	matrice des inductances, f	مصفوفة محاثة
131-12-35	self-inductance	inductance propre, f	محاثة ذاتية
131-12-36	mutual inductance	inductance mutuelle, f	محاثة تبادلية
131-12-37	permeance matrix	matrice des perméances, f	مصفوفة نفاذية
131-12-38	self-permeance	perméance propre, f	نفاذية ذاتية
131-12-39	mutual permeance	perméance mutuelle, f	نفاذية تبادلية
131-12-40	leakage permeance	perméance de fuite, f	نفاذية تسربية
131-12-41	inductive coupling factor	facteur de couplage inductif, m	عامل تقارن حثى
131-12-42	inductive leakage factor	facteur de dispersion inductive, m	عامل تسرب حثى
131-12-43	impedance	impédance, f	معاوقة
131-12-44	apparent impedance	impédance apparente, f	معاوقة ظاهرية
131-12-45	resistance (2)	résistance (2), f	مقاومة (2)
131-12-46	reactance	réactance, f	مفاعلة
131-12-47	inductive reactance	réactance inductive, f	مفاعلة حثية
131-12-48	capacitive reactance	réactance capacitive, f	مفاعلة سعوية
131-12-49	loss angle	angle de perte, m	زاوية الفقد
131-12-50	impedance angle	angle d'impédance, m	زاوية معاوقة
131-12-51	admittance	admittance, f	سماحية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-12-52	apparent admittance	admittance apparente, f	سماحية ظاهرية
131-12-53	conductance (2)	conductance (2), f	مواصلة (2)
131-12-54	susceptance	susceptance, f	تقبلية
131-12-55	inductive susceptance	susceptance inductive, f	تقبلية حثية
131-12-56	capacitive susceptance	susceptance capacitive, f	تقبلية سعوية
131-12-57	immittance	immittance, f	مسامحية
131-12-58	input terminal	borne d'entrée, f	طرف دخل
131-12-59	output terminal	borne de sortie, f	طرف خرج
131-12-60	port	accès, m	منفذ
131-12-61	input port	accès d'entrée, m	منفذ دخل
131-12-62	output port	accès de sortie, m	منفذ خرج
131-12-63	terminal pair	paire de bornes, f	منفذ ثنائى الطرف
131-12-64	one-port	monoporte, m	منفذ واحد
131-12-65	two-port	biporte, m	منفذ ثنائى
131-12-66	two-terminal-pair network	quadripôle, m	شبكة رباعية الأطراف
131-12-67	n-terminal-pair network	réseau à n paires de bornes, m	شبكة مزدوجة متعددة الأطراف
131-12-68	n-port	multiporte, m	متعدد المنافذ
131-12-69	balanced two-terminal-pair network	quadripôle équilibré, m	شبكة متوازنة رباعية الأطراف
131-12-70	symmetric two-port network	biporte symétrique, m	شبكة متماثلة ثنائية المنفذ
131-12-71	asymmetric two-port network	biporte asymétrique, m	شبكة غير متماثلة ثنائية المنفذ
131-12-72	closed circuit	circuit fermé, m	دارة مغلقة
131-12-73	open circuit	circuit ouvert, m	دارة مفتوحة
131-12-74	connection	montage, m	توصيل
131-12-75	series connection	montage en série, m	توصيل على التوالى
131-12-76	parallel connection	montage en parallèle, m	توصيل على التوازى
131-12-77	cascade connection	montage en cascade, m	توصيل تتابعي
131-12-78	ideal transformer	transformateur idéal, m	محول مثالى
131-12-79	ideal gyrator	gyrateur idéal, m	مدور مثالي
131-12-80	ideal attenuator	atténuateur idéal, m	موهن مثالى
131-12-81	ideal amplifier	amplificateur idéal, m	مضخم مثالى
131-12-82	ideal impedance convertor	convertisseur idéal d'impédance, m	مغير معاوقة مثالى
131-12-83	negative impedance convertor	convertisseur d'impédance négatif, m	مغير معاوقة سلبى
131-12-84	series-resonant circuit	circuit résonant série, m	دارة رنين متوالي
131-12-85	parallel-resonant circuit	circuit résonant parallèle, m	دارة رنين متوازي
131-12-86	transmission line	ligne de transmission, f	خط إرسال (نقل)
131-12-87	uniform transmission line	ligne de transmission uniforme, f	خط نقل منتظم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 131-13: Network topology	**Section 131-13: Topologie des réseaux**	**القسم 131-13 : تشكيل الشبكات (طوبولوجيا الشبكات)**
131-13-01	network topology	topologie des réseaux, f	علم تشكيل الشبكات
131-13-02	topology of a network	topologie d’un réseau, f	علم تشكيل الشبكة
131-13-03	network	réseau, m	شبكة
131-13-04	n-terminal network	multipôle (2), m	شبكة متعددة الأطراف
131-13-05	two-terminal network	bipôle (2), m	شبكة ثنائية الطرف
131-13-06	branch	branche, f	فرع
131-13-07	node	noeud, m	عقدة
131-13-08	path	chemin, m	مسار
131-13-09	graph (of a network)	graphe (d’un réseau), m	مخطط (لشبكة)
131-13-10	connected network	réseau connexe, m	شبكة مترابطة
131-13-11	unconnected network	réseau non connexe, m	شبكة غير مترابطة
131-13-12	loop	boucle, f	حلقة
131-13-13	tree	arbre, m	شجرة
131-13-14	co-tree,co-arbre, m	co-arbre, m	فروع متشعبة
131-13-15	link (in network topology)	maillon, m	وصلة (فى علم تشكيل الشبكات)
131-13-16	mesh	maille, f	شبيكة
131-13-17	mesh current	courant de maille, m	تيار شبيكة
131-13-18	planar graph	graphe planaire, m	رسم بياني مستوي
131-13-19	cut-set	ensemble de coupure, m	مجموعة مقتطعات
131-13-20	adjacency matrix	matrice d’adjacence, f	مصفوفة تجاور
131-13-21	branch-node incidence matrix	matrice d’incidence branche-noeud, f	مصفوفة تلاقي عقد متفرعة
131-13-22	branch-mesh incidence matrix	matrice d’incidence branche-maille, f	مصفوفة تلاقي شبيكة متفرعة
131-13-23	L-network	réseau en L, m	شبكة L
131-13-24	mirror L-network	réseau en L inverti, m	شبكة L مرآة
131-13-25	T-network	réseau en T, m	شبكة T
131-13-26	Π-network	réseau en Π, m	شبكة - Π
131-13-27	bridge network	réseau en pont, m	شبكة قنطرية
131-13-28	bridged-T network	réseau en T ponté, m	شبكة T - قنطرية
131-13-29	ladder network	réseau en échelle, m	شبكة سُلمية
131-13-30	twin-T network	réseau en double T, m	شبكة T - مزدوجة
	Section 131-14: Two-port and n-port networks	**Section 131-14: Réseaux a’ deux et a’ n accés**	**القسم 131-14 : شبكات ثنائية المداخل وشبكات متعددة المداخل**
131-14-01	terminating immittance	immittance de fermeture, f	مساوقة نهاية
131-14-02	terminating impedance	impédance de fermeture, f	معاوقة نهاية
131-14-03	terminating admittance	admittance de fermeture, f	سماحية نهاية
131-14-04	load immittance	immittance de charge, f	مساوقة الحمل
131-14-05	load impedance	impédance de charge, f	ممانعة (معاوقة) الحمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-14-06	load admittance	admittance de charge, f	سماحية الحمل
131-14-07	input immittance	immittance d'entrée, f	مساوقة الدخل
131-14-08	input impedance	impédance d'entrée, f	مانعة (معاوقة) المدخل
131-14-09	input admittance	admittance d'entrée, f	سماحية المدخل
131-14-10	output immittance	immittance de sortie, f	مساوقة الخرج
131-14-11	output impedance	impédance de sortie, f	كبل خرج
131-14-12	output admittance	admittance de sortie, f	سماحية الخرج
131-14-13	forward transfer impedance	impédance de transfert direct, f	معاوقة التحويل الأمامى
131-14-14	reverse transfer impedance	impédance de transfert inverse, f	معاوقة التحويل العكسى
131-14-15	forward transfer admittance	admittance de transfert direct, f	سماحية التحويل الأمامى
131-14-16	reverse transfer admittance	admittance de transfert inverse, f	سماحية التحويل العكسى
131-14-17	transfer immittance	immittance de transfert, f	قبولية التحويل
131-14-18	forward transfer ratio	rapport de transfert direct, m	نسبة التحويل الأمامي
131-14-19	reverse transfer ratio	rapport de transfert inverse, m	نسبة االتحويل العكسي
131-14-20	short-circuited	en court-circuit (1), qualificatif	دارة مقصورة
131-14-21	short-circuit, qualifier	en court-circuit (2), qualificatif	دارة قصر , مؤهل
131-14-22	open-circuited	en circuit ouvert (1), qualificatif	دارة مفتوحة
131-14-23	open-circuit, qualifier	en circuit ouvert (2), qualificatif	دارة فتح , مؤهل
131-14-24	impedance matrix	matrice d'impédance, f	مصفوفة المعاوقة
131-14-25	admittance matrix	matrice d'admittance, f	مصفوفة السماحية
131-14-26	immittance matrix	matrice d'immittance, f	مصفوفة المساوقة
131-14-27	reciprocity	réciprocité, f	تبادلية
131-14-28	reciprocal	réciproque, adj	تبادلى
131-14-29	H-matrix	matrice H, f	مصفوفة H
131-14-30	K-matrix	matrice K, f	مصفوفة K
131-14-31	chain matrix	matrice de chaîne, f	مصفوفة سلسلية
131-14-32	reverse chain matrix	matrice de chaîne inverse, f	مصفوفة سلسلية عكسية
131-14-33	incident scattering variable	variable de répartition incidente, f	متغير الانتشار الساقط
131-14-34	output scattering variable	variable de répartition sortante, f	متغير تبعثر الخرج
131-14-35	scattering matrix	matrice de répartition, f	مصفوفة تبعثر
131-14-36	scattering parameter	facteur de répartition, m	ثابت تبعثر
131-14-37	wave transfer factor	facteur de transfert d'onde, m	عامل إنتقال الموجة
131-14-38	wave chain matrix	matrice de chaîne d'onde, f	مصفوفة سلسلة موجات
	Section 131-15:Methods of circuit theory	**Section 131-15: Méthodes de la théorie des circuits**	**القسم 131-15 : طرق في نظرية الدارة**
131-15-01	network analysis	analyse d'un réseau, f	تحليل الشبكة
131-15-02	node method	méthode des noeuds, f	طريقة العقد
131-15-03	mesh method	méthode des mailles, f	طريقة الشبيكات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-15-04	cut-set method	méthode des coupures, f	طريقة مجموعة مقتطعات
131-15-05	network synthesis	synthèse d'un réseau, f	تركيب شبكة
131-15-06	electric circuit model	modèle de circuit électrique, m	نموذج دارة كهربائية
131-15-07	equivalent electric circuit	circuit électrique équivalent, m	دارة كهربائية مكافئة
131-15-08	Ohm's law	loi d'Ohm, f	قانون أوم
131-15-09	Kirchhoff law for nodes	loi de Kirchhoff des noeuds, f	قانون كيرشوف للعقد
131-15-10	Kirchhoff law for meshes	loi de Kirchhoff des mailles, f	قانون كيرشوف للشبيكات
131-15-11	reciprocity theorem	théorème de réciprocité, m	نظرية التبادلية
131-15-12	superposition theorem	théorème de superposition, m	نظرية التراكب (انطباق)
131-15-13	Thevenin theorem	théorème de Thévenin, m	نظرية ثفنين
131-15-14	Norton theorem	théorème de Norton, m	نظرية نورتون
131-15-15	compensation theorem	théorème de compensation, m	نظرية التعويض
131-15-16	Tellegen theorem	théorème de Tellegen, m	نظرية تلليجين
131-15-17	bus admittance matrix	matrice des admittances nodales, f	مصفوفة سماحية القضبان
131-15-18	bus impedance matrix	matrice des impédances nodales, f	مصفوفة معاوقة القضبان
131-15-19	mesh impedance matrix	matrice des impédances de maille, f	مصفوفة شبيكة معاوقات
131-15-20	transfer function	fonction de transfert, f	دالة تحويل
131-15-21	frequency response	réponse en fréquence, f	استجابة تردد
131-15-22	minimum-phase network	réseau à déphasage minimal, m	شبكة بأقل عدد من الأطوار
131-15-23	image impedance	impédance image, f	معاوقة صورة
131-15-24	iterative impedance	impédance itérative, f	معاوقة متكررة
131-15-25	image transfer coefficient	exposant de transfert sur images, m	معامل تحويل الصورة
131-15-26	image attenuation	affaiblissement sur images, m	توهين الصورة
131-15-27	image phase change	déphasage sur images, m	تغيير طور الصورة
131-15-28	characteristic impedance	impédance caractéristique, f	معاوقة خصائصية
131-15-29	insertion transfer function	facteur d'insertion, m	دالة الإدخال
131-15-30	insertion attenuation	affaiblissement d'insertion, m	توهين الإدخال
131-15-31	insertion phase change	déphasage d'insertion, m	تغيير طور الإدخال
131-15-32	complex current reflection factor	facteur de réflexion complexe du courant, m	عامل الانعكاس للتيار المركب
131-15-33	complex voltage reflection factor	facteur de réflexion complexe en tension, m	عامل انعكاس جهد مركب
131-15-34	reflection loss factor	affaiblissement de réflexion (1),	عامل فقد الإنعكاس
131-15-35	reflection loss	affaiblissement de réflexion (2), m	فقد الإنعكاس
131-15-36	reflection gain factor	gain de réflexion (1), m	عامل كسب الإنعكاس
131-15-37	reflection gain	gain de réflexion (2), m	كسب الإنعكاس
131-15-38	ideal filter	filtre idéal, m	مرشح مثالى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
131-15-39	prototype L-section filter	demi-cellule en L à K constant, f	نموذج أولي لمرشح مقطع L
131-15-40	m-derived L-section filter	demi-cellule en L dérivée en m, f	مرشح L مشتق m
131-15-41	image-parameter filter	filtre de bandes, m	مرشح تنقية الصورة
131-15-42	constant K filter	filtre à K constant, m	مرشح ثابت k
131-15-43	insertion parameter filter	filtre à affaiblissement d'insertion déterminé, m	مرشح توهين ادخال محدد
131-15-44	active RC filter	filtre RC actif, m	مرشح RC فعال
131-15-45	switched capacitor filter	filtre à capacités commutées, m	مرشح مكثفات قابل للفصل والتوصيل
	Chapter 141: Polyphase systems and circuits	**Chapitre 141: Systèmes et circuits polyphasé**	**الفصل 141: أنظمة متعددة الأطوار والدارات**
	Section 141-01: Polyphase systems of quantities	**Section 141-01: Systèmes polyphasés de grandeurs**	**القسم 141-01: أنظمة متعددة الأطوار للكميات**
141-01-01	phase	phase, f	طور (وجه)
141-01-02	initial phase	phase à l'origine, f	طور ابتدائي
141-01-03	polyphase system	système polyphasé, m	نظام متعدد الأطوار
141-01-04	degenerated polyphase system	système polyphasé dégénéré, m	نظام منفك متعدد الأطوار
141-01-05	symmetric polyphase system	système polyphasé symétrique, m	نظام متعدد الأطوار متماثل
141-01-06	order (of a symmetric polyphase system)	ordre (d'un système polyphasé symétrique), m	ترتيب (لنظام متزن متعدد الأوجه)
141-01-07	balanced two-phase system	système diphasé équilibré, m	نظام متزن ثنائي الأطوار
141-01-08	zero-sequence polyphase system/ homopolar system	système homopolaire, m	نظام صفري التتابع متعدد الأطوار،نظام قطبي متجانس
141-01-09	positive-sequence polyphase system	système polyphasé direct, m	نظام موجب التتابع متعدد الأطوار
141-01-10	negative-sequence polyphase system	système polyphasé inverse, m	نظام سالب التتابع متعدد الأطوار
	Section 141-02: Polyphase elements and circuits	**Section 141-02: Éléments et circuits polyphasés**	**القسم 141-02: عناصر متعددة الأطوار والدارات**
141-02-01	phase element	élément de phase, m	عنصر طور
141-02-02	polyphase element	élément polyphasé, m	عنصر متعدد الأطوار
141-02-03	polyphase circuit	circuit polyphasé, m	دارة متعددة الأطوار
141-02-04	symmetric polyphase element	élément polyphasé symétrique, m	عنصر متماثل متعددالأطوار
141-02-05	symmetric conditions	marche symétrique, f	حالات تماثل
141-02-06	star connection	couplage en étoile, m	توصيل نجمي
141-02-07	Y-connection	couplage en Y, m	توصيل مثلثي
141-02-08	polygonal connection	couplage en polygone, m	توصيل ضلعي
141-02-09	delta connection	couplage en triangle, m	توصيلة مثلث (دلتا)
141-02-10	star point / neutral point (1)	point neutre (1), m	نقطة نجمية، نقطة التعادل
141-02-11	polyphase neutral point / neutral point (2)	point neutre (2), m	نقطة تعادل متعددة الأطوار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
141-02-12	phase-element voltage / phase voltage	tension de phase, f	جهد عنصر-طور,جهد وجه
141-02-13	phase-element current / phase current	courant de phase, m	تيار عنصر-طور,تيار وجه
141-02-14	instantaneous power (for a polyphase element)	puissance instantanée (pour un élément polyphasé), f	قدرة لحظية (لعنصر متعدد الأطوار)
141-02-15	active power (for a polyphase element)	puissance active (pour un élément polyphasé), f	قدرة فعالة (لعنصر متعدد الأطوار)
	Section 141-03: Polyphase lines	**Section 141-03: Lignes polyphasées**	**القسم 141-03 : خطوط متعددة الأطوار**
141-03-01	polyphase line	ligne polyphasée, f	خط متعدد الأطوار
141-03-02	polyphase-line conductor / line conductor	conducteur de ligne polyphasée, m	موصل متعدد الأطوار,خط موصل
141-03-03	neutral conductor	conducteur de neutre, m	موصل تعادل
141-03-04	polyphase-line current / line current	courant de ligne polyphasée, m	تيار خط متعدد الأطوار,تيار خط
141-03-05	neutral current	courant de neutre, m	تيار تعادل
141-03-06	polyphase line-to-line voltage / line-to-line voltage	tension composée, f	جهد بين خط متعدد الأطوار وخط /جهد بين خط وخط
141-03-07	polygonal voltage	tension polygonale, f	جهد ضلعي
141-03-08	diametrical voltage	tension diamétrale, f	جهد قطري . جهد تقاطعي
141-03-09	polyphase line-to-neutral voltage	tension simple, f	جهد بين خط متعدد الأطوار الى نقطة تعادل
141-03-10	instantaneous power (for a polyphase line)	puissance instantanée (pour une ligne polyphasée), f	قدرة لحظية (لخط متعدد الأطوار)
141-03-11	active power (for a polyphase line)	puissance active (pour une ligne polyphasée), f	قدرة فعالة (لخط متعدد الأطوار)
	Chapter 311: Electrical and electronic measurements - General terms relating to measurements	**Chapitre 311: Termes généraux concernant les mesure.**	**الفصل 311: القياسات الكهربائية والإلكترونية - مصطلحات عامة متعلقة بالقياسات**
	Section 311-01: Basic terms	**Section 311-01: Termes fondamentaux**	**القسم 311-01 : المصطلحات الأساسية**
311-01-01	(result of a) measurement	(résultat de) mesure	نتيجة قياس
311-01-02	uncertainty (of measurement)	incertitude (de mesure)	إرتياب (لقياس)
311-01-03	measurand	mesurande	قيمه مقاسة
311-01-04	true value (of a quantity)	valeur vraie (d’une grandeur)	قيمة حقيقية (لكمية)
311-01-05	absolute error	erreur absolue	خطأ مطلق
311-01-06	conventional true value (of a quantity)	valeur conventionnellement vraie (d’une grandeur)	قيمة حقيقية إصطلاحية (لكمية)
311-01-07	indication	indication	بيان
311-01-08	indicated value	valeur indiquée	قيمة مبينة
311-01-09	calibration	étalonnage	معايرة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
311-01-10	calibration diagram	diagramme d'étalonnage	مخطط المعايرة
311-01-11	calibration curve	courbe d'étalonnage	منحني المعايرة
311-01-12	constant of a measuring instrument	constante d'un appareil de mesure	ثابت (لجهاز قياس)
311-01-13	verification (of calibration)	vérification (d'étalonnage)	تحقق (من المعايرة)
311-01-14	(measurement) compatibility	compatibilité (de mesure)	توافق (لقياس)
311-01-15	traceability	traçabilité	قابلية الاقتفاء
311-01-16	fiducial value	valeur conventionnelle	قيمة إسنادية
311-01-17	relative error	erreur relative	خطأ نسبي
311-01-18	fiducial error	erreur réduite conventionnelle	خطأ إسنادي
311-01-19	relative uncertainty	incertitude relative	ارتياب نسبي
311-01-20	fiducial uncertainty	incertitude conventionnelle	ارتياب إسنادي
311-01-21	deviation (for the verification of calibration)	écart (pour la vérification d'étalonnage)	انحراف (لأجل التحقق من المعايرة)
	Section 311-02: Methods of measurement	**Section 311-02: Méthodes de mesure**	**القسم 311-02: طرق القياس**
311-02-01	direct (method of) measurement	(méthode de) mesure directe	القياس المباشر (طريقة)
311-02-02	indirect (method of) measurement	(méthode de) mesure indirecte	القياس غير المباشر (طريقة)
311-02-03	comparison (method of) measurement	(méthode de) mesure par comparaison	القياس بالمقارنة (طريقة)
311-02-04	substitution (method of) measurement	(méthode de) mesure par substitution	القياس بالتعويض (طريقة)
311-02-05	complementary (method of) measurement	(méthode de) mesure par complément	القياس بالتكامل (طريقة)
311-02-06	differential (method of) measurement	(méthode de) mesure différentielle	قياس تفاضلي (طريقة)
311-02-07	null (method of) measurement	(méthode de) mesure par zéro	القياس الصفري (طريقة)
311-02-08	beat (method of) measurement	(méthode de) mesure par battement	القياس بالنقر (طريقة)
311-02-09	resonance (method of) measurement	(méthode de) mesure par résonance	قياس بالرنين (طريقة)
	Section 311-03: Measuring instruments	**Section 311-03: Appareils de mesure**	**القسم 311-03: أجهزة القياس**
311-03-01	measuring instrument	appareil de mesure	جهاز قياس
311-03-02	indicating (measuring) instrument	appareil (de mesure) afficheur	جهاز (قياس) بمؤشر
311-03-03	material measure	mesure matérialisée	جهاز قياس نوعي
311-03-04	electric measuring instrument	appareil électrique de mesure	جهاز قياس كهربائي
311-03-05	measuring equipment	équipement de mesure	معدة قياس
311-03-06	measuring system	système de mesure	نظام قياس
311-03-07	measuring chain	chaîne de mesure	سلسلة القياس
311-03-08	intrinsic error	erreur intrinsèque	خطأ ذاتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
311-03-09	intrinsic uncertainty	incertitude intrinsèque	ارتياب أصيل
311-03-10	resolution	résolution	دقة التبين
311-03-11	sensitivity (of a measuring instrument)	sensibilité (d’un appareil de mesure)	حساسية (لجهاز قياس)
311-03-12	measuring range	étendue de mesure	مدى قياس
311-03-13	span	intervalle (de mesure)	تباعد (امتداد)
311-03-14	(nominal) range	calibre (nominal)	مدى (اسمي)
311-03-15	fine control range	gamme de réglage fin	مدى التحكم الدقيق
311-03-16	adjustment (of a measuring instrument)	ajustage (d’un appareil de mesure)	ضبط (لجهاز قياس)
311-03-17	user adjustment (of a measuring instrument)	réglage (d’un appareil de mesure)	ضبط المستخدم (لجهاز قياس)
311-03-18	warm-up time	durée de préchauffage	زمن التسخين
311-03-19	preconditioning time	durée de préconditionnement	زمن ما قبل التهيئة
311-03-20	electrical zero	zéro électrique	الصفر الكهربائي
	Section 311-04: Standards	**Section 311-04: Etalons**	**القسم 311-04: معايير قياسية**
311-04-01	(measurement) standard	étalon	معيار (لقياس)
311-04-02	primary standard	étalon primaire	معيار أساسي
311-04-03	secondary standard	étalon secondaire	معيار ثانوي
311-04-04	reference standard	étalon de référence	معيار مرجعي
311-04-05	working standard	étalon de travail	معيار تطبيقي
311-04-06	international standard	étalon international	معيار دولي
311-04-07	national standard	étalon national	معيار وطني
311-04-08	comparison standard	étalon de comparaison	معيار مقارنة
	Section 311-05: Constructional elements	**Section 311-05: Eléments de construction**	**القسم 311-05: العناصر الإنشائية**
311-05-01	sensor	capteur	حسّاس
311-05-02	indicating device (of a measuring instrument)	dispositif indicateur (d’un appareil de mesure)	أداة بيان (لجهاز قياس)
311-05-03	adjustment device	dispositif d’ajustage	أداة ضبط
311-05-04	zero scale mark	zéro de l’échelle	صفر التدريج
311-05-05	mechanical zero	zéro mécanique	الصفر الميكانيكي
311-05-06	mechanical zero adjuster	dispositif d’ajustage du zéro mécanique	ضابط الصفر الميكانيكي
311-05-07	chart driving mechanism	dispositif d’entraînement du diagramme	آلية تحرك الرسم البياني
311-05-08	digital display	affichage numérique	شاشة رقمية
311-05-09	dual analogue-digital display	affichage double analogique-numérique	شاشة مزدوجة رقمية - تماثلية
311-05-10	recording device	dispositif d’enregistrement	أداة تسجيل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 311-06: Factors affecting performance	**Section 311-06: Facteurs influant sur la performance**	**القسم 311-06: العوامل المؤثره في الأداء**
311-06-01	influence quantity	grandeur d’influence	كمية مؤثرة
311-06-02	reference conditions	conditions de référence	شروط مرجعية
311-06-03	overshoot (for a step change)	dépassement (pour une réponse à un échelon)	تجاوز الهدف (لخطوة التغيير)
311-06-04	step response time	temps de réponse à un échelon	زمن استجابة الخطوة
311-06-05	linearity (of a measuring instrument)	linéarité (d’un appareil de mesure)	خطية (جهاز القياس)
311-06-06	repeatability (of results of measurements)	répétabilité (des mesures)	التكرار (لنتائج القياس)
311-06-07	reproducibility (of measurements)	reproductibilité (des mesures)	إمكانية الإستعادة (للقياسات)
311-06-08	accuracy (of a measuring instrument)	exactitude (d’un appareil de mesure)	دقة (جهاز قياس)
311-06-09	accuracy class	classe d’exactitude	درجة الدقة
311-06-10	class index	indice de classe	دليل درجة الدقة
311-06-11	performance	qualités de fonctionnement	أداء
311-06-12	stability	stabilité	استقرار
311-06-13	drift	dérive	إنحراف
	Section 311-07: Operating conditions	**Section 311-07: Conditions de fonctionnement**	**القسم 311-07: ظروف التشغيل**
311-07-01	reference value	valeur de référence	قيمة مرجعية
311-07-02	reference range	domaine de référence	مدى مرجعي
311-07-03	variation (due to an influence quantity)	variation (due à une grandeur d’influence)	تغير (بسبب كمية مؤثرة)
311-07-04	influence coefficient	coefficient d’influence	معامل التأثير
311-07-05	nominal range of use	domaine nominal d’utilisation	المدى الإسمي للاستخدام
311-07-06	limiting values for operation	valeurs limites de fonctionnement	قيم حدود التشغيل
311-07-07	limiting values for storage	valeurs limites de stockage	قيم حدود التخزين
311-07-08	limiting values for transport	valeurs limites de transport	قيم حدود النقل
	Chapter 312: Electrical and electronic measurements - General terms relating to electrical measurements	**Chapitre 312: Termes généraux concernant les mesure électriques.**	**الفصل 312: القياسات الكهربائية والإلكترونية - مصطلحات عامة متعلقة بالقياسات الكهربائية**
	Section 312-01: Basic terms	**Section 312-01: Termes fondamentaux**	**القسم 312-01 :مصطلحات أساسية**
312-01-01	current circuit	circuit de courant	دارة تيار
312-01-02	voltage circuit	circuit de tension	دارة جهد
312-01-03	common mode voltage	tension de mode commun	جهد نمط مشترك
312-01-04	series mode voltage	tension de mode série	جهد نمط تسلسلي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 312-02: Types of instruments	**Section 312-02: Types d’appareils**	**القسم 312-02: أنواع أجهزة القياس**
312-02-01	direct-acting instrument	appareil à action directe	جهاز قياس ذو فعل مباشر
312-02-02	indirect-acting instrument	appareil à action indirecte	جهاز قياس ذو فعل غير مباشر
312-02-03	instrument with suppressed zero	appareil à zéro supprimé	جهاز قياس مزال الصفر
312-02-04	expanded scale instrument	appareil à échelle dilatée	جهاز قياس موسع التدريج
312-02-05	astatic instrument	appareil astatique	جهاز قياس لا إتجاهي
312-02-06	instrument with locking device	appareil à dispositif de blocage	جهاز قياس بأداة قفل
312-02-07	instrument with contacts	appareil à contacts	جهاز قياس بملامسات
312-02-08	detecting instrument	appareil détecteur	جهاز كاشف
312-02-09	analogue (measuring) instrument	appareil de mesure (à affichage) analogique	جهاز (قياس) تماثلي
312-02-10	digital (measuring) instrument	appareil de mesure (à affichage) numérique	جهاز (قياس) رقمي
312-02-11	recording (measuring) instrument	appareil (de mesure) enregistreur	جهاز (قياس) تسجيلي
312-02-12	oscilloscope	oscilloscope	مشواف (مبين) ذبذبات
312-02-13	oscillograph	oscillographe	جهاز تسجيل الموجات
312-02-14	integrating (measuring) instrument	appareil (de mesure) intégrateur	جهاز (قياس) تكاملي
312-02-15	measuring transducer (with electrical output)	transducteur de mesure (à sortie électrique)	محول إشارات مقاسة (بخرج كهربائي)
312-02-16	telemeasuring equipment	équipement de télémesure	معدة قياس عن بعد
312-02-17	fixed (measuring) instrument	appareil (de mesure) fixe	جهاز (قياس) ثابت
312-02-18	portable (measuring) instrument	appareil (de mesure) portable	جهاز (قياس) محمول
312-02-19	single range (measuring) instrument	appareil (de mesure) à calibre unique	جهاز (قياس) أحادي المدى
312-02-20	multi-range (measuring) instrument	appareil (de mesure) à calibres multiples	جهاز (قياس) متعدد المدى
312-02-21	multi-scale (measuring) instrument	appareil (de mesure) à échelles multiples	جهاز (قياس) متعدد التدريج
312-02-22	single function (measuring) instrument	appareil (de mesure) à fonction unique	جهاز (قياس) أحادي الوظيفة
312-02-23	multi-function (measuring) instrument	appareil (de mesure) à fonctions multiples	جهاز (قياس) متعدد الوظائف
312-02-24	multimeter	multimètre	مقياس متعدد الهام
312-02-25	measuring instrument with circuit control devices	appareil de mesure à fonction de commande	جهاز قياس مع دارة تحكّم
312-02-26	differential measuring instrument	appareil de mesure de différence	جهاز قياس تفاضلي
312-02-27	summation instrument	appareil totalisateur	جهاز تجميعي
312-02-28	ratio-meter	ratiomètre	جهاز قياس النسبة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
312-02-29	reference source	source de référence	مصدر مرجعي
312-02-30	(measuring) bridge	pont (de mesure)	قنطرة (قياس)
312-02-31	(measuring) potentiometer	potentiomètre (de mesure)	مقياس فرق جهد
312-02-32	voltage divider	diviseur de tension	مقسم الجهد
312-02-33	thermal instrument	appareil (de mesure) thermique	جهاز قياس حراري
312-02-34	bimetallic instrument	appareil bimétallique	جهاز قياس ثنائي المعدن
312-02-35	thermocouple instrument	appareil à thermocouple	جهاز قياس بإزدواج حراري
312-02-36	rectifier instrument	appareil à redresseur	جهاز قياس بمقوم
312-02-37	vibrating reed instrument	appareil à lames vibrantes	جهاز قياس بصفيحات إهتزازية
312-02-38	spectrum analyzer	analyseur de spectre	محلّل طيف
312-02-39	wave analyzer	analyseur d'onde	محلّل موجات
312-02-40	stabilized supply	alimentation stabilisée	مصدر تغذية مستقرة
312-02-41	signal generator (for measuring purposes)	générateur de signaux (à usage de mesure)	مولد إشارة (لأغراض القياس)
312-02-42	comparator	comparateur	مقارن
312-02-43	reflectometer	reflectomètre	مقياس الانعكاس
312-02-44	network analyzer	analyseur de réseau	محلّل شبكة
	Section 312-03: Accessories	**Section 312-03: Accessoires**	**القسم 312-03: الملحقات**
312-03-01	accessory (of a measuring instrument)	accessoire (d'un appareil de mesure)	ملحق (لجهاز قياس)
	Section 312-04: Component parts	**Section 312-04: Parties composantes**	**القسم 312-04: الأجزاء المكونة**
312-04-01	electrical zero adjuster	dispositif d'ajustage du zéro électrique	ضابط الصفر الكهربائي
312-04-02	moving element	équipage mobile	عنصر متحرّك
312-04-03	register (of an integrating instrument)	dispositif indicateur (d'un appareil intégrateur)	مسجل (لجهاز قياس تكاملي)
	Section 312-05: Physical characteristics	**Section 312-05: Caractéristiques physiques**	**القسم 312-05: الخواص الفيزيائية**
312-05-01	deflecting torque	couple moteur	عزم حركة
312-05-02	restoring torque	couple antagoniste	عزم إسترجاع
312-05-03	braking torque (of an integrating instrument)	couple de freinage (d'un appareil intégrateur)	عزم الكبح
312-05-04	damping torque	couple d'amortissement	عزم إخماد
	Section 312-06: Electrical characteristics	**Section 312-06: Caractéristiques électriques**	**القسم 312-06: الخواص الكهربائية**
312-06-01	critical resistance	résistance critique	مقاومة حرجة
312-06-02	rated insulation voltage	tension d'isolement assignée	جهد عزل مقنن
312-06-03	insulation test voltage	tension d'essai diélectrique	جهد إختبار العزل
312-06-04	load characteristic	caractéristique de charge	خاصية الحمل
312-06-05	stabilization	stabilisation	إستقرار
312-06-06	attenuation	affaiblissement	توهين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
312-06-07	gain of a measuring instrument	gain d'un appareil de mesure	كسب (لجهاز قياس)
312-06-08	asymmetrical input	entrée asymétrique	دخل غير متناظر
312-06-09	asymmetrical output	sortie asymétrique	خرج غير متناظر
312-06-10	symmetrical input	entrée symétrique	دخل متناظر
312-06-11	symmetrical output	sortie symétrique	خرج متناظر
312-06-12	differential input circuit	circuit d'entrée différentiel	دارة دخل تفاضلية
312-06-13	earthed input circuit	circuit d'entrée relié à la terre	دارة دخل مؤرضة
312-06-14	earthed output circuit	circuit de sortie relié à la terre	دارة خرج مؤرضة
312-06-15	floating input circuit	circuit d'entrée flottant	دارة دخل معزولة كلياً
312-06-16	floating output circuit	circuit de sortie flottant	دارة خرج معزولة كلياً
312-06-17	input and output circuits with isolated common point	circuits d'entrée et de sortie à point commun isolé	دارات دخل وخرج بنقطة معزولة مشتركة
312-06-18	input impedance	impédance du circuit d'entrée	ممانعة (معاوقة) المدخل
312-06-19	output impedance	impédance du circuit de sortie	ممانعة (معاوقة) الخرج
312-06-20	impedance to earth	impédance de mise à la terre	معاوقة الأرضي
312-06-21	common mode rejection ratio	rapport de réjection de mode commun	نسبة الرفض لنمط مشترك
312-06-22	series mode rejection ratio	rapport de réjection de mode série	نسبة الرفض لنمط تسلسلي
	Section 312-07: Performance	**Section 312-07: Fonctionnement**	**القسم 312-07: الأداء**
312-07-01	periodic and/or random deviation	déviations périodiques et/ou erratiques	إنحراف دوري و/أو عشوائي
312-07-02	ripple	ondulation	تموج
312-07-03	hum	ronflement	همهمه طنين
312-07-04	noise (for a measuring instrument)	bruit (pour un appareil de mesure)	ضوضاء (ضجيج) (لجهاز قياس)
312-07-05	fluctuations	fluctuations	تأرجح
312-07-06	reliability (performance)	fiabilité	وثوقية (أداء)
	Chapter 313: Electrical and electronic measurements - Types of electrical measuring instruments	**Chapitre 313: Types d'appareils électriques de mesure**	**الفصل 313: القياسات الكهربائية والإلكترونية - أنواع أجهزة القياس الكهربائية**
	Section 313-01: Detecting and indicating instruments	**Section 313-01: Appareils détecteurs et indicateurs**	**القسم 313-01 : أجهزة الكشف والبيان**
313-01-01	ammeter	ampèremètre	مقياس تيار
313-01-02	galvanometer	galvanomètre	جهاز قياس التيارات الصغيرة
313-01-03	voltmeter	voltmètre	جهاز قياس فرق الجهد
313-01-04	electrometer	électromètre	مقياس كهربائى
313-01-05	peak voltmeter	voltmètre de crête	مقياس القيمة القصوى للجهد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
313-01-06	wattmeter	wattmètre	مقياس القدرة الفعالة
313-01-07	varmeter	varmètre	مقياس القدرة غير الفعالة
313-01-08	volt-ampere meter	voltampèremètre	مقياس القدرة الظاهرة
313-01-09	ohmmeter	ohmmètre	مقياس المقاومة الكهربائية
313-01-10	earth resistance meter	tellurohmmètre	مقياس المقاومة الأرضية
313-01-11	insulation resistance meter	appareil de mesure de résistance d'isolement	جهاز قياس مقاومة العازل
313-01-12	frequency meter	fréquencemètre	جهاز قياس التردد (الذبذبة)
313-01-13	phase meter	phasemètre	جهاز قياس زاوية الطور
313-01-14	power factor meter	appareil de mesure de facteur de puissance	مقياس عامل القدرة
313-01-15	coulometer	coulombmètre	جهاز قياس الشحنة الكهربائية
313-01-16	ampere-hour meter	ampèreheuremètre	مقياس أمبير - ساعة
313-01-17	flux meter	fluxmètre	مقياس شدة الفيض المغناطيسي
313-01-18	magnetometer	magnétomètre	مقياس كثافة الفيض المغناطيسي
313-01-19	permeameter	perméamètre	مقياس النفاذية
313-01-20	polarity indicator	indicateur de polarité	مبين القطبية
313-01-21	phase sequence indicator	indicateur d'ordre de phases	مبين تتابع الطور
313-01-22	synchroscope	synchronoscope	مشوف (مبين) التزامن
313-01-23	insulation fault detecting instrument	détecteur de défaut d'isolement	مكشاف إنهيار العزل
313-01-24	earth leakage detector	détecteur de courant de fuite à la terre	مكشاف التسرب الأرضي
313-01-25	live voltage detector	détecteur de présence de tension	مكشاف الجهد الحي
313-01-26	measuring spark gap	éclateur de mesure	قياس ثغرة الشرارة
313-01-27	electroscope	électroscope	مبين الشحنة
313-01-28	quadrant electrometer	électromètre à quadrants	مقياس الكهرباء الساكنة بقوى متعامدة
313-01-29	magnetic detector for lightning currents	détecteur magnétique de courant de foudre	مكشاف مغنطيسي للتيارات الناجّة عن الصواعق
313-01-30	moving-coil galvanometer	galvanomètre magnétoélectrique	مقياس جلفانو ذو ملف متحرك
313-01-31	ballistic galvanometer	galvanomètre balistique	مقياس جلفانو قذفي
313-01-32	string galvanometer	galvanomètre à corde	مقياس جلفانو ذو خيط
313-01-33	difference galvanometer	galvanomètre de différence	مقياس جلفانو (لفرق التيار)
313-01-34	vibration galvanometer	galvanomètre à résonance	مقياس التيار ذو الاهتزاز الرنيني
313-01-35	energy meter	compteur d'énergie	عداد طاقة
313-01-36	RF wattmeter	wattmètre RF	عداد قدرة الترددات اللاسلكيه
	Section 313-02: Recorders	**Section 313-02: Enregistreurs**	**القسم 313-02: المسجلات**
313-02-01	continuous line recorder	enregistreur à tracé continu	مسجل خط مستمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
313-02-02	dotted line recorder	enregistreur par points	مسجّل نقطي
313-02-03	event recorder	enregistreur d’événements	مسجل أحداث
313-02-04	X-Y recorder	enregistreur X-Y	مسجل إحداثيات
313-02-05	X-t recorder	enregistreur X-t	مُسجِّل أحداث بدلالة الزمن
313-02-06	strip chart recorder	enregistreur à bande déroulante	مسجّل ذو شريط رسم
313-02-07	drum recorder	enregistreur à tambour	مسجّل أسطواني
313-02-08	disc recorder	enregistreur à disque	مسجّل قرصي
313-02-09	pen recorder	enregistreur à plume	مسجل بقلم
313-02-10	stylus recorder	enregistreur à style	مسجل بإبرة
313-02-11	spot recorder	enregistreur à spot	مسجل بالبقع
313-02-12	thermal recorder	enregistreur thermique	مسجّل حراري
313-02-13	(ink) jet recorder	enregistreur à jet d’encre	مسجّل نفاث (حبري)
313-02-14	printing recorder	enregistreur imprimeur	مسجل طباع
313-02-15	(analogue) magnetic recorder	enregistreur magnétique (analogique)	مسجّل مغنطيسي (تماثلي)
313-02-16	digital recorder	enregistreur numérique	مُسجِّل رقمي
	Section 313-03: Transducers	**Section 313-03: Transducteurs**	**القسم 313-03: مُحولات الإشارة**
313-03-01	(electrical measuring) transducer	transducteur (de mesure électrique)	مُحول الإشارات (للقياس الكهربائي)
313-03-02	voltage transducer	transducteur de tension	مُحول إشارة للجهد
313-03-03	current transducer	transducteur de courant	مُحول إشارة للتيار
313-03-04	active power transducer	transducteur de puissance active	مُحول إشارة للقدرة الفعالة
313-03-05	reactive power transducer	transducteur de puissance réactive	مُحول إشارة للقدرة غير الفعالة
313-03-06	frequency transducer	transducteur de fréquence	مُحول إشارة للتردد
313-03-07	phase angle transducer	transducteur de déphasage	مُحول إشارة لزاوية الطور
313-03-08	mean-sensing transducer	transducteur de valeur moyenne	مُحول إشارة لتحسُّس القيمة الوسطى
313-03-09	rms-sensing transducer	transducteur de valeur efficace	مُحول إشارة لتحسُّس القيمة الفعالة
313-03-10	transducer with offset zero	transducteur à zéro décalé	محوّل إشارة ذو صفر مزاح
313-03-11	transducer with suppressed zero	transducteur à zéro supprimé	مُحول إشارة مُزال الصفر
313-03-12	single element transducer	transducteur à élément de mesure unique	مُحول إشارة أُحادي العنصر
313-03-13	multi-element transducer	transducteur à éléments de mesure multiples	مُحول إشارة مُتعدّد العناصر
313-03-14	multi-section transducer	transducteur à sections multiples	مُحول إشارة مُتعدّد الأقسام
	Section 313-04: Stabilized power supplies	**Section 313-04: Alimentations stabilisées**	**القسم 313-04: مصادر التغذية المستقرة**
313-04-01	constant voltage power supply	alimentation stabilisée en tension	مصدر قدرة ذو جهد ثابت
313-04-02	constant current power supply	alimentation stabilisée en courant	مصدر قدرة ذو تيار ثابت

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
313-04-03	constant voltage/constant current power supply	alimentation stabilisée en tension/courant	تغذية ثابتة الجهد/ ثابتة التيار
	Section 313-05: Oscilloscopes	**Section 313-05: Oscilloscopes**	**القسم313-05: مشاوف (مبينات) الإشارة**
313-05-01	(electron beam) oscilloscope	oscilloscope (cathodique)	مشاوف (مبينات) ذبذبة (لشعاع إلكترون)
313-05-02	measuring oscilloscope	oscilloscope de mesure	مشواف (مبين) قياس الذبذبة
313-05-03	observation oscilloscope	oscilloscope d’observation	مشواف (مبين) مراقبة الذبذبة
313-05-04	storage oscilloscope	oscilloscope à mémoire	مشواف (مبين) الذبذبة بالتخزين
313-05-05	sampling oscilloscope	oscilloscope à échantillonnage	مشواف (مبين) الذبذبة بالعينات
	Section 313-06: Energy meters	**Section 313-06: Compteurs d’énergie**	**القسم 313-06: عدادات الطاقة**
313-06-01	watt-hour meter	wattheuremètre	عداد الطاقة الفعالة
313-06-02	var-hour meter	varheuremètre	عداد الطاقة غير الفعالة
313-06-03	volt-ampere-hour meter	voltampèreheuremètre	عداد الطاقة الظاهرة
313-06-04	static meter	compteur statique d’énergie active	عدّاد ساكن
313-06-05	electrodynamic meter	compteur électrodynamique	عدّاد كهروحركي
313-06-06	induction meter	compteur à induction	عداد حثّي (تحريضي)
313-06-07	excess energy meter	compteur de dépassement	عدّاد طاقة زائدة
313-06-08	meter with maximum demand indicator	compteur à indicateur de maximum	عداد طاقة بمؤشر طلب أقصى
313-06-09	multi-rate meter	compteur à tarifs multiples	عدّاد بتعرفات مُتعدّدة
313-06-10	prepayment meter	compteur à prépaiement	عدّاد الدفع المسبق
	Section 313-07: Signal generators	**Section 313-07: Générateurs de signaux**	**القسم 313-07: مولّدات الإشارة**
313-07-01	amplitude modulated signal generator	générateur de signaux modulés en amplitude	مُولد إشارة معدلة السعة
313-07-02	frequency modulated signal generator	générateur de signaux modulés en fréquence	مولد إشارة معدلة التردد
	Section 313-08: Measuring bridges	**Section 313-08: Ponts de mesure**	**القسم 313-08: قناطر القياس**
313-08-01	Wheatstone bridge	pont de Wheatstone	قنطرة ويتستون
313-08-02	Thompson (double) bridge	pont (double) de Thompson	قنطرة طومسون (المزدوجة)
313-08-03	transformer bridge	pont à transformateur	قنطرة محول
	Section 313-09: Accessories	**Section 313-09: Accessoires**	**القسم 313-09: الملحقات**
313-09-01	interchangeable accessory	accessoire interchangeable	ملحقة قابلة للتبديل
313-09-02	accessory of limited interchangeability	accessoire à interchangeabilité limitée	ملحقة ذات قابلية محدودة للتبديل
313-09-03	non-interchangeable accessory	accessoire non interchangeable	ملحقة غير قابلة للتبديل
313-09-04	shunt	shunt (d’un appareil de mesure)	متوازي
313-09-05	series resistor	résistance en série	مقاومة على التوالي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
313-09-06	four-terminal resistor	résistance à quatre bornes	مقاومة رباعية الأطراف
313-09-07	series capacitor	condensateur en série	مكثف على التوالي
313-09-08	series inductance	inductance en série	محاث على التوالي
313-09-09	instrument lead	cordon de mesure	وصلة جهاز قياس
313-09-10	calibrated instrument lead	cordon de mesure étalonné	وصلة جهاز قياس معايرة
313-09-11	probe	sonde	مسبار (مجس)
313-09-12	plug-in unit	tiroir	وحدة التوصيل بالتغذية
313-09-13	attenuator	atténuateur	موهن
	Chapter 314: Electrical and electronic measurements - Specific terms according to the type of instrument.	**Chapitre 314: Termes spécifiques selon le typed'appareil.**	**الفصل 314: القياسات الكهربائية والألكترونية - مصطلحات خاصة حسب أنواع الأجهزة.**
	Section 314-01: Analogue instruments	**Section 314-01: Appareils analogiques**	**القسم 314-01: أجهزة القياس التماثلية**
314-01-01	index (of an indicating device)	index (d'un dispositif indicateur)	دليل المؤشر (الجهاز كشف)
314-01-02	scale (of an analogue measuring instrument)	échelle (d'un appareil de mesure à affichage analogique)	تدريج (الجهاز قياس تماثلي)
314-01-03	dial	cadran	قرص الهاتف
314-01-04	scale marking	graduation	تحديد علامات التدريج
314-01-05	scale mark	repère (de l'échelle)	علامة تدريج
314-01-06	scale numbering	chiffraison (d'une échelle)	أرقام التدريج
314-01-07	scale length	longueur d'échelle	طول التدريج
314-01-08	scale division	division (d'une échelle)	تقسيمات التدريج
314-01-09	scale spacing	longueur d'une division (d'échelle)	تحديد مسافات التدريج
314-01-10	scale interval	valeur d'une division	قيمة الجزء من التدريج
314-01-11	pointer instrument	appareil à aiguille mobile	جهاز قياس بمؤشر
314-01-12	instrument with optical index	appareil à index lumineux	جهاز قياس بمؤشر ضوئي
314-01-13	moving-scale instrument	appareil à échelle mobile	جهاز قياس بتدريج متحرك
314-01-14	shadow column instrument	appareil à colonne d'ombre	جهاز قياس بعمود ظل
314-01-15	electrostatic instrument	appareil électrostatique	جهاز قياس كهرباء ساكنة
314-01-16	(permanent magnet) moving-coil instrument	appareil magnétoélectrique	جهاز قياس بملف متحّرك (ذو مغناطيس دائم)
314-01-17	moving magnet instrument	appareil à aimant mobile	جهاز قياس بمغناطيس متحّرك
314-01-18	moving-iron instrument	appareil ferromagnétique	جهاز قياس بحديد ممغنط متحرك
314-01-19	electrodynamic instrument	appareil électrodynamique	جهاز قياس كهروحركى
314-01-20	ferrodynamic instrument	appareil ferrodynamique	جهاز قياس حديدى حركى
314-01-21	induction instrument	appareil à induction	جهاز قياس حثي
	Section 314-02: Digital instruments	**Section 314-02: Appareils numériques**	**القسم 314-02: الأجهزة الرقمية**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
314-02-01	analogue to digital conversion (for measuring instruments)	conversion analogique-numérique (pour les appareils de mesure)	التحويل من تماثلي إلى رقمي (لأجهزة القياس)
314-02-02	digital to analogue conversion (for measuring instruments)	conversion numérique-analogique (pour les appareils de mesure)	التحويل من رقمي إلى تماثلي (لأجهزة القياس)
314-02-03	scaling (for analogue-to-digital conversion)	mise à l'échelle (pour la conversion analogique-numérique)	التدريج (للتحويل من تماثلي إلى رقمي)
314-02-04	linear conversion	conversion linéaire	تحويل خطي
314-02-05	non-linear conversion	conversion non linéaire	تحويل غير خطي
314-02-06	conversion rate	cadence de conversion	معدل التحويل
314-02-07	(total) conversion time	temps de conversion (total)	زمن التحويل (الكلي)
314-02-08	readout time	temps de lecture	زمن أخذ القراءة
314-02-09	overflow	débordement	تدفّق فائض
314-02-10	output state	condition de sortie	حالة الخرج
314-02-11	representation unit	unité de représentation	وحدة التمثيل
314-02-12	code converter	transcodeur	مغير التشفير (الترميز)
	Section 314-03: Recorders	**Section 314-03: Enregistreurs**	**القسم 314-03: المسجلات**
314-03-01	recording	enregistrement	تسجيل
314-03-02	recording medium	support d'enregistrement	وسط تسجيل
314-03-03	recording chart	(support de) diagramme	مخطط (خريطة) تسجيل
	Section 314-04: Transducers	**Section 314-04: Transducteurs**	**القسم 314-04: مُحولات الإشارة**
314-04-01	measuring element of a transducer	élément de mesure d'un transducteur	عنصر القياس لمُحوِّل الإشارة
314-04-02	conversion coefficient	rapport de conversion	معامل تحويل
314-04-03	(output) span	intervalle de sortie	تباعد (الخرج)
314-04-04	measuring range (of a transducer)	étendue de mesure (d'un transducteur)	مدى قياس (لمُحوِّل الإشارة)
314-04-05	maximum permissible values of the input current and voltage	valeurs maximales admissibles du courant et de la tension d'entrée	القيم القصوى المسموح بها لتيار وجهد الدخل
314-04-06	output signal	signal de sortie	إشارة خرج
314-04-07	output current	courant de sortie	تيار خرج
314-04-08	reversible output current	courant de sortie réversible	تيار خرج قابل للعكس
314-04-09	limiting value of the output current	valeur limite du courant de sortie	قيمة حدية لتيار الخرج
314-04-10	compliance voltage	tension disponible	جهد المطابقة
	Section 314-05: Stabilized power supplies	**Section 314-05: Alimentations stabilisées**	**القسم 314-05: مصادر التغذية المستقرة**
314-05-01	closed loop stabilization	fonctionnement en boucle fermée	إستقرار حلقة مغلقة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
314-05-02	open loop stabilization	fonctionnement en boucle ouverte	إستقرار حلقة مفتوحة
314-05-03	slave operation	fonctionnement en esclave	تشغيل تابع
314-05-04	slave tracking operation	fonctionnement en esclave suiveur	تشغيل بتابع تعقبي
314-05-05	parallel operation	fonctionnement en parallèle	تشغيل على التوازي
314-05-06	series operation	fonctionnement en série	تشغيل على التوالي
314-05-07	stabilized load characteristic	caractéristique de charge stabilisée	خواص حمل مستقر
314-05-08	crossover of load characteristic	transition de caractéristique de charge	تحول خواص الحمل
314-05-09	constant voltage to constant current crossover	transition tension constante à courant constant	مغير من جهد ثابت إلى تيار ثابت
	Section 314-06: Oscilloscopes	**Section 314-06: Oscilloscopes**	**القسم 314-06: مشاوف (مبينات) الإشارة**
314-06-01	deflection coefficient	coefficient de déviation	معامل انحراف
314-06-02	time base	base de temps	قاعدة زمنية
314-06-03	sweep	balayage	مسحة ضوئية
314-06-04	free-running time base	base de temps relaxée	قاعدة زمنية حرة الحركة
314-06-05	triggered time base	base de temps déclenchée	قاعدة زمنية بقادح
314-06-06	trigger hold off	(dispositif de) blocage du déclenchement	منع إعادة القدح
314-06-07	single sweep operation	fonctionnement en balayage unique	تشغيل أحادي المسح
314-06-08	sweep coefficient	coefficient de balayage	معامل المسح الضوئى
314-06-09	sweep rate	vitesse de balayage	معدل المسح
314-06-10	sweep expansion	expansion du balayage	توسيع المسح
314-06-11	synchronized sweep	balayage (relaxé) synchronisé	مسح متزامن
314-06-12	triggered sweep	balayage déclenché	مسح ضوئي محدد القدح
314-06-13	internal triggering	déclenchement interne	قدح داخلي
314-06-14	internal synchronization	synchronisation interne	تزامن داخلي
314-06-15	external triggering	déclenchement externe	قدح خارجي
314-06-16	external synchronization	synchronisation externe	تزامن خارجي
314-06-17	time base jitter	erratisme de la base de temps	تشوه استقبال للقاعدة الزمنية
	Section 314-07: Energy meters	**Section 314-07: Compteurs d’énergie**	**القسم 314-07 : عدادات الطاقة**
314-07-01	basic current	courant de base	تيار أساسي
314-07-02	rated current	courant assigné	تيار مقنن
314-07-03	maximum current	courant maximal	تيار أقصى
314-07-04	reference voltage	tension de référence	جهد مرجعي
314-07-05	reference frequency	fréquence de référence	تردد مرجعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
314-07-06	class index (of an energy meter)	indice de classe (d'un compteur d'énergie)	فهرس التصنيف (لعدّاد طاقة)
314-07-07	meter type	type	نوع العدّاد
314-07-08	(meter) constant	constante (du compteur)	ثابت (لعدّاد)
314-07-09	register	élément indicateur	مُسجِّل
314-07-10	memory (for static meters)	mémoire (pour les compteurs statiques)	ذاكرة (للعدّادات الساكنة)
314-07-11	display (for static meters)	affichage (pour les compteurs statiques)	شاشة عرض (لعدادات ساكنة)
314-07-12	test output device (of an energy meter)	dispositif (de sortie) d'essai (d'un compteur d'énergie)	أداة إختبار الخرج (لعدّاد طاقة)
314-07-13	operation indicator	indicateur de fonctionnement	مُبين التشغيل
314-07-14	base (of an energy meter)	socle (d'un compteur d'énergie)	قاعدة (لعدّاد طاقة)
314-07-15	socket (of an energy meter)	embase (d'un compteur d'énergie)	مأخذ (لعداد طاقة)
314-07-16	cover (of an energy meter)	couvercle (d'un compteur d'énergie)	غطاء (لعدّاد طاقة)
314-07-17	case (of an energy meter)	boîtier (d'un compteur d'énergie)	صندوق حاوي (لعدّاد طاقة)
314-07-18	terminal block	plaque à bornes	نهايات طرفيه . اطراف توصيل
314-07-19	terminal cover	couvre-bornes	غطاء طرفيات توصيل
314-07-20	indoor meter	compteur intérieur	عدّاد داخل المباني
314-07-21	outdoor meter	compteur extérieur	عدّاد خارج المباني
	Section 314-08: Signal generators	**Section 314-08: Générateurs de signaux**	**القسم 314-08 : مولدات الإشارة**
314-08-01	amplitude modulation	modulation d'amplitude	تعديل السعة
314-08-02	frequency modulation	modulation de fréquence	تعديل تردد
314-08-03	phase modulation	modulation de phase	تعديل الطور
314-08-04	amplitude modulation factor	taux de modulation d'amplitude	عامل تعديل السعة
314-08-05	envelope of an amplitude modulated signal	enveloppe d'un signal modulé en amplitude	غلاف لإشارة معدلة السعة
314-08-06	amplitude modulation distortion	distorsion de modulation d'amplitude	تشوه تعديل السعة
314-08-07	(absolute) frequency deviation	excursion (absolue) de fréquence	حيود التردد (المطلق)
314-08-08	frequency modulation distortion	distorsion de modulation de fréquence	تشوه تعديل التردد
314-08-09	carrier frequency shift	décalage de la fréquence de l'onde porteuse	تزحزح حامل التردد
314-08-10	frequency range	gamme de fréquence	مدى التردد
314-08-11	frequency band	bande de fréquence	نطاق تردد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
314-08-12	band overlap	recouvrement de bande	نطاق تداخل التردد
314-08-13	matched output voltage	tension de sortie adaptée	جهد خرج متوائم
314-08-14	source e.m.f.	f.é.m. de la source	مصدر القوة الدافعة الكهربائية
314-08-15	maximum output power	puissance de sortie maximale	أقصي قدرة خرج
	Section 314-09: Measuring bridges	**Section 314-09: Ponts de mesure**	**القسم 314-09 :قناطر القياس**
314-09-01	range-changing device	commutateur de gamme	أداة تغيير المدى
314-09-02	range factor	facteur de calibre	عامل المدى
314-09-03	measuring dial	cadran de mesure	لوحة بيان (شاشة) قياس
314-09-04	dial setting	valeur affichée	ضبط وضع لوحة بيان (شاشة)
314-09-05	connecting resistance (potential)	résistance de prise de potentiel	مقاومة توصيل الجهد
314-09-06	link resistance (current)	résistance d'amenée de courant	مقاومة ربط التيار
	Chapter 444: Elementary relays	**Chapitre 444: Relais élémentaires**	**الفصل 444 : المرحلات الأولية**
	Section 444-01: Relay types	**Section 444-01: Types de relais**	**القسم 444-01 : أنواع المرحلات**
444-01-01	electrical relay	relais électrique, m	مرحل كهربائي
444-01-02	all-or-nothing relay	relais de tout ou rien, m	مرحل الكل أو لا شيئ
444-01-03	elementary relay	relais m	مرحل بسيط (أولي)
444-01-04	electromechanical relay	relais électromécanique, m	مرحل كهروميكانيكي
444-01-05	electromagnetic relay	relais électromagnétique, m	مرحل كهرومغناطيسي
444-01-06	solid-state relay	relais statique, m	مرحل ساكن
444-01-07	monostable relay	relais monostable, m	مرحل احادي الاستقرار
444-01-08	bistable relay	relais bistable, m	مرحل ثنائي الإستقرارية
444-01-09	polarized (elementary) relay	relais (élémentaire) polarisé, m	مرحل (بسيط) مستقطب
444-01-10	non-polarized relay	relais non polarisé, m	مرحل غير مستقطب
444-01-11	relay technology categories	catégories de technologie de relais, m, pl	فئات تقنية المرحل
	Section 444-02: Conditions and operations	**Section 444-02: Etats et fonctionnements**	**القسم 444-02 : الحالات والعمليات**
444-02-01	release condition (for elementary relays)	état de repos (pour les relais élémentaires), m	حالة الراحة (للمرحلات الأولية)
444-02-02	operate condition (for elementary relays)	état de travail (pour les relais élémentaires), m	حالة التشغيل (للمرحل الأولي)
444-02-03	hold condition (of a monostable relay)	état maintenu (d'un relais monostable), m	حالة التعليق (لمرحل أحادي الإستقرارية)
444-02-04	operate (for elementary relays), verb	fonctionner (pour les relais élémentaires), verbe	يعمل (للمرحلات الأولية)
444-02-05	release, verb	relâcher, verbe	يتحرر
444-02-06	reset (for elementary relays), verb	retourner (pour les relais élémentaires), verbe	يعيد الوضع (للمرحلات الأولية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
444-02-07	change over (for elementary relays), verb	changer d'état (pour les relais élémentaires), verbe	يغيّر (للمرحلات الأولية)
444-02-08	cycle (for elementary relays), verb	manœuvrer (pour les relais élémentaires), verbe	يدوّر (للمرحلات الأولية)
444-02-09	revert, verb	relâcher par suralimentation, verbe	يرجّع، يعيد
444-02-10	revert reverse, verb	fonctionner par suralimentation, verbe	يعيد عكسياً
444-02-11	cycle (for elementary relays), noun	manœuvre (pour les relais élémentaires), f	دورة (للمرحلات الأولية)
444-02-12	frequency of operation	fréquence de fonctionnement, f	تردد التشغيل
444-02-13	continuous duty	service continu, m	خدمة مستمرة
444-02-14	intermittent duty	service intermittent, m	خدمة متقطعة
444-02-15	duty factor	facteur d'utilisation, m	عامل الخدمة
444-02-16	temporary duty	service temporaire, m	خدمة مؤقتة
444-02-17	thermal resistance	résistance thermique, f	مقاومة حرارية
444-02-18	rated value	valeur assignée, f	قيمة مقننة
444-02-19	characteristic value	valeur caractéristique, f	القيمة المميزة
444-02-20	test value	valeur d'essai, f	قيمة إختبارية
444-02-21	actual value	valeur réelle, f	قيمة حقيقية
	Section 444-03: Energization	**Section 444-03: Alimentation**	**القسم 444-03: الكهربة (التغذية الكهربائية)**
444-03-01	energizing quantity (for elementary relays)	grandeur d'alimentation (pour les relais élémentaires), f	كمية التغذية (للمرحلات الأولية)
444-03-02	input circuit (for elementary relays)	circuit d'entrée (pour les relais élémentaires), m	دارة الدخل (للمرحلات الأولية)
444-03-03	input voltage	tension d'entrée, f	جهد الدخل
444-03-04	energize a relay (for elementary relays), verb	alimenter un relais (pour les relais élémentaires), verbe	يغذي مرحل (للمرحلات الأولية)
444-03-05	operate range of the input voltage	domaine de fonctionnement de la tension d'entrée, m	مدى التشغيل لجهد الدخل
444-03-06	operate voltage	tension de fonctionnement, f	جهد التشغيل
444-03-07	non-operate voltage	tension de non-fonctionnement, f	جهد عدم التشغيل
444-03-08	release voltage	tension de relâchement, f	جهد التحرير
444-03-09	non-release voltage	tension de non-relâchement, f	جهد عدم التحرير
444-03-10	reset voltage	tension de retour, f	جهد إعادة الوضع
444-03-11	non-reset voltage	tension de non-retour, f	جهد عدم إعادة الوضع
444-03-12	revert voltage	tension de relâchement par suralimentation, f	جهد الإرجاع
444-03-13	non-revert voltage	tension de non-relâchement par suralimentation, f	جهد عدم الإرجاع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
444-03-14	revert reverse voltage	tension de fonctionnement par suralimentation, f	جهد الإرجاع العكسي
444-03-15	non-revert reverse voltage	tension de non-fonctionnement par suralimentation, f	جهد عدم الإرجاع العكسي
444-03-16	reverse polarity voltage	tension de polarité inverse, f	جهد القطبية العكسية
444-03-17	rated power of the input circuit	puissance assignée du circuit d’entrée, f	قدرة مقننة لدارة الدخل
444-03-18	limiting continuous thermal withstand power	valeur limite thermique de service continu de la puissance en régime établi, f	أعلى قدرة تحمل حراري مستمرة
444-03-19	magnetic preconditioning value	valeur de préconditionnement magnétique, f	قيمة التهيئة المغناطيسية المسبقة
444-03-20	coil transient suppression device	élément de suppression des transitoires de la bobine, m	جهاز كبت الحالة العابرة للملف
	Section 444-04: Output circuits	**Section 444-04: Circuits de sortie**	**القسم 444-04 : دارات الخرج**
444-04-01	output circuit	circuit de sortie, m	دارة خرج
444-04-02	contact circuit	circuit de contact, m	دارة تلامس
444-04-03	contact (for elementary relays)	contact (pour les relais élémentaires), m	تلامس (للمرحلات الأولية)
444-04-04	contact set	jeu de contacts, m	مجموعة تلامسات
444-04-05	contact member (for elementary relays)	élément de contact (pour les relais élémentaires), m	عنصرتلامس(للمرحّلات الأولية)
444-04-06	contact point	pièce de contact, f	نقطة تلامس
444-04-07	single contact	contact simple, m	تلامس أحادي
444-04-08	bifurcated contact	contact jumelé, m	ملامس ذو شعبتين
444-04-09	contact gap	intervalle de contact, m	فجوة تلامس
444-04-10	contact force	force de contact, f	قوة تلامس
444-04-11	contact follow	accompagnement d’un contact, m	متابعة تلامس
444-04-12	contact wipe	glissement d’un contact, m	مسح تلامس
444-04-13	effectively conducting output circuit	état passant d’un circuit de sortie, m	دارة خرج فعّالة التوصيل
444-04-14	effectively non-conducting output circuit	état bloqué d’un circuit de sortie, m	دارة خرج غير فعّالة التوصيل
444-04-15	output make circuit (for elementary relays)	circuit de sortie de travail (pour les relais élémentaires), m	دارة خرج موصولة (للمرحلات الأولية)
444-04-16	output break circuit (for elementary relays)	circuit de sortie de repos (pour les relais élémentaires), m	دارة خرج مفصولة (للمرحلات الأولية)
444-04-17	make contact (for elementary relays)	contact de travail (pour les relais élémentaires), m	تلامس وصل (للمرحّلات الأولية)
444-04-18	break contact (for elementary relays)	contact de repos (pour les relais élémentaires), m	تلامس فصل (للمرحّلات الأولية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
444-04-19	change-over contact	contact à deux directions, m	تلامس تحويل
444-04-20	change-over make-before-break contact	contact à deux directions avec chevauchement, m	تلامس تحويل وصل قبل الفصل
444-04-21	change-over break-before-make contact	contact à deux directions sans chevauchement, m	تلامس تحويل فصل قبل الوصل
444-04-22	reed contact	contact à lames souples, m	ملامسات ناعمة
444-04-23	forcibly guided contacts	contacts à guidage forcé, m, pl	تلامسات موجهة قسرياً
444-04-24	switching power	puissance de commutation, f	قدرة وصل وفصل
444-04-25	contact voltage	tension de contact, f	جهد تلامس
444-04-26	contact current	courant de contact, m	تيار تلامس
444-04-27	switching current	courant de commutation, m	تيار وصل و فصل
444-04-28	limiting continuous current of an output circuit	courant limite de service continu d'un circuit de sortie, m	التيار الحدي المستمر لدارة المخرج
444-04-29	limiting short-time current of an output circuit	courant limite de courte durée d'un circuit de sortie, m	التيار الحدي لمدة قصيرة لدارة المخرج
444-04-30	limiting making capacity	pouvoir limite de fermeture, m	سعة الوصل الحدية
444-04-31	limiting breaking capacity	pouvoir limite de coupure, m	سعة الفصل الحدية
444-04-32	limiting cycling capacity	pouvoir limite de manœuvre, m	السعة الحدية للدورة (وصل و فصل)
444-04-33	contact noise	bruit de contact, m	ضجيج التلامس
444-04-34	contact bounce	rebondissement du contact, m	إرتداد التلامس
444-04-35	contact chatter	frémissement d'un contact, m	طقطقة التلامس
444-04-36	categories of application of contacts	catégories d'application des contacts, f, pl	فئات التطبيق للتلامسات
	Section 444-05: Times	**Section 444-05: Temps**	**القسم 444-05 : الأزمنة**
444-05-01	operate time (for elementary relays)	temps de fonctionnement (pour les relais élémentaires), m	زمن التشغيل (للمرحلات الأولية)
444-05-02	release time (for elementary relays)	temps de relâchement (pour les relais élémentaires), m	زمن التحرير (للمرحّلات الأولية)
444-05-03	reset time (for elementary relays)	temps de retour (pour les relais élémentaires), m	زمن اعادة الوضع
444-05-04	bounce time	temps de rebondissement, m	زمن الإرتداد
444-05-05	bridging time	temps de chevauchement, m	الزمن القنطري
444-05-06	transfer time	temps de transfert, m	زمن التحويل
444-05-07	stabilization time (for elementary relays)	temps de stabilisation (pour les relais élémentaires), m	زمن الاستقرار (للمرحّلات الأولية)
444-05-08	minimum time of energization (for operation)	temps minimal d'alimentation (pour le fonctionnement), m	زمن التغذية الأدنى (للتشغيل)
	Section 444-06: Influence quantities	**Section 444-06: Grandeurs d'influence**	**القسم 444-06 : الكميات المؤثرة**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
444-06-01	influence quantity	grandeur d'influence, f	كمية مؤثرة
444-06-02	reference value of an influence quantity	valeur de référence d'une grandeur d'influence, f	القيمة المرجعية لكمية مؤثرة
444-06-03	reference conditions of influence quantities	conditions de référence des grandeurs d'influence, f, pl	الشروط المرجعية للكميات المؤثرة
444-06-04	nominal range of an influence quantity	domaine nominal d'une grandeur d'influence, m	المدى الأسمي لكمية مؤثرة
444-06-05	extreme range of an influence quantity	domaine extrême d'une grandeur d'influence, m	المدى المفرط لكمية مؤثرة
	Section 444-07: Endurance	**Section 444-07: Endurance**	**القسم 444-07 : التحمل**
444-07-01	relay reliability	fiabilité d'un relais, f	إعتمادية مرحل
444-07-02	relay failure (for elementary relays)	défaillance de relais (pour les relais élémentaires), f	فشل مرحّل (للمرحلات الأولية)
444-07-03	(intermittent) relay fault (for elementary relays)	panne (temporaire) de relais (pour les relais élémentaires), f	عطل (متقطع) لمرحل (للمرحلات الأولية)
444-07-04	relay defect	défaut de relais, m	عطب مرحل
444-07-05	defective relay	relais défectueux, m	مرحل معطوب
444-07-06	mean operating time between failures	moyenne de temps de bon fonctionnement, f	متوسط الزمن التشغيلي بين الأعطال
444-07-07	cycle-related mean operating time between failures	moyenne des temps de bon fonctionnement relative aux manœuvres, f	متوسط الزمن التشغيلي بين الأعطال منسوباً للدورات
444-07-08	relay failure rate	taux de défaillance d'un relais, m	معدل عطل المرحل
444-07-09	cycle-related failure rate	taux de défaillance relatif aux manoeuvres, m	معدل عطل المرحل منسوباً للدورات
444-07-10	mechanical endurance	endurance mécanique, f	تحمل ميكانيكي
444-07-11	electrical endurance	endurance électrique, f	تحمل كهربائي
444-07-12	relay endurance test	essai d'endurance d'un relais, m	إختبار تحمل المرحل
444-07-13	contact fault due to increased contact-circuit resistance	panne de contact due à une augmentation de la résistance du circuit de contact, f	عطل التلامس بسبب زيادة مقاومة دارة التلامس
444-07-14	contact fault due to non-opening of the contact circuit	panne de contact due à la non-ouverture du circuit de contact, f	عطل تلامس بسبب عدم فتح دارة التلامس
444-07-15	contact failure	défaillance de contact, f	فشل تلامس
444-07-16	final endurance value	valeur finale d'endurance, f	قيمة التحمل النهائية
	Chapter 445: Specified time all-or-nothing relays	**Chapitre 445: Relais de tout ou reien à temps spécifié**	**الفصل 445: مرحلات الكل أو لاشيء المحددة الزمن**
	Section 445-01: Relay types	**Section 445-01: Types de relais**	**القسم 445-01: أنواع المرحلات**
445-01-01	time relay	relais à temps spécifié, m	مرحل محدد الزمن
445-01-02	on-delay relay	relais temporisé à la mise sous tension, m	مرحل تأخير عند الوصل
445-01-03	off-delay relay	relais temporisé à la coupure, m	مرحل تأخير عند الفصل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
445-01-04	off-delay relay with auxiliary supply	relais temporisé à la coupure avec alimentation auxiliaire, m	مرحل تأخير عند الفصل بتغذية مساعدة
445-01-05	interval relay	relais d'intervalle, m	مرحّل بفاصل زمني
445-01-06	flasher relay	relais clignotant, m	مرحل ومضي
445-01-07	pulse relay	relais à impulsions, m	مرحل نبضي
445-01-08	making-pulse interval relay	relais à impulsion à mise sous tension, m	مرحّل بفاصل زمني لوصل النبضة
445-01-09	breaking-pulse interval relay	relais à impulsion à coupure de tension, m	مرحّل بفاصل زمني لفصل النبضة
445-01-10	star-delta time relay	relais à temps spécifié étoile-triangle, m	مرحل زمني نجمة-مثلث
445-01-11	load series time relay	relais en série avec la charge, m	مرحل زمني لأحمال التوالي
445-01-12	summation time relay	relais à temps spécifié à addition de temps, m	مرحّل زمني تجميعى
445-01-13	maintained time relay	relais à temps spécifié maintenu, m	مرحل زمنى مثبت الزمن
	Section 445-02: Conditions and operations	**Section 445-02: Etats et fonctionnements**	**القسم 445-02: الحالات والتشغيل**
445-02-01	release condition (for time relays)	état de repos (pour les relais à temps spécifié), m	حالة الإعتاق (لمرحلات زمنية)
445-02-02	operate condition (for time relays)	état de travail (pour les relais à temps spécifié), m	حالة التشغيل (لمرحلات زمنية)
445-02-03	release value (for time relays)	valeur de relâchement (pour les relais à temps spécifié), f	قيمة الإعتاق (لمرحلات الزمنية)
445-02-04	operate value (for time relays)	valeur de fonctionnement (pour les relais à temps spécifié), f	قيمة التشغيل (لمرحلات الزمنية)
	Section 445-03: Energization	**Section 445-03: Alimentation**	**القسم 445-03: التغذية بالطاقة**
445-03-01	energizing quantity (for time relays)	grandeur d'alimentation (pour les relais à temps spécifié), f	كمية التغذية بالطاقة (لمرحلات الزمنية)
445-03-02	auxiliary supply (for time relays)	alimentation auxiliaire (pour les relais à temps spécifié), f	تغذية مساعدة (لمرحلات الزمنية)
	Section 445-04: Output circuits	**Section 445-04: Circuits de sortie**	**القسم 445-04: دارات الخرج**
445-04-01	limiting short-time current of an output circuit	courant limite de courte durée d'un circuit de sortie, m	التيار الحدي لمدة قصيرة لدارة الخرج
445-04-02	conditional short-circuit current of an output circuit	courant de court-circuit conditionnel d'un circuit de sortie, m	تيار (دارة القصر) الشرطي لدارة خرج
445-04-03	voltage drop of a solid-state output circuit	chute de tension d'un circuit de sortie statique, f	هبوط جهد لدارة خرج ذات حاله ساكنة
445-04-04	off-state current of a solid-state output	courant de repos d'une sortie statique, m	تيار حالة فصل لخرج في حاله ساكنة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
445-04-05	instantaneous output	sortie instantanée, f	خرج لحظي
	Section 445-05: Times	**Section 445-05: Temps**	**القسم 445-05: الأزمنة**
445-05-01	specified time	temps spécifié, m	زمن محدد
445-05-02	minimum control impulse	impulsion minimale de commande, f	نبضة دنيا للتحكم
445-05-03	critical impulse time	impulsion critique de commande, f	النبضة الحرجة للتحكم في الزمن
445-05-04	recovery time (for time relays)	temps de récupération (pour les relais à temps spécifié), m	زمن الإستعادة (للمرحلات الزمنية)
445-05-05	critical interrupt time	temps d'interruption critique, m	زمن الإنقطاع الحرج
445-05-06	time programme	programme temporel, m	برنامج زمني
445-05-07	setting ratio of a specified time	rapport d'ajustement d'un temps spécifié, m	نسبة الضبط لزمن محدّد
445-05-08	on-delay time	temps à l'appel, m	زمن تأخيرالوصل
445-05-09	off-delay time	temps de retombée, m	زمن تأخير الفصل
445-05-10	interval time	temps d'intervalle, m	فاصل زمني للوقت
445-05-11	pulse on time	temps d'impulsion, m	زمن نبضة الوصل
445-05-12	pulse off time	temps de repos, m	زمن نبضة الفصل
445-05-13	release time of an on-delay relay	temps de relâchement d'un relais temporisé à la mise sous tension, m	زمن الإعتاق لمرحل تأخير عند الوصل
445-05-14	operate time of an off-delay relay	temps de fonctionnement d'un relais temporisé à la coupure, m	زمن التشغيل لمرحل تأخير عند الفصل
445-05-15	setting time	valeur de réglage du temps, f	زمن ضبط الوضع
445-05-16	actual time value	valeur réelle du temps, f	قيمة الزمن الفعلي
445-05-17	setting time range	étendue de réglage du temps, f	مدى زمن ضبط الوضع
445-05-18	overshoot time	temps de dépassement, m	زمن تجاوز الهدف
	Section 445-06: Influence quantities	**Section 445-06: Grandeurs d'influence**	**القسم 445-06 : الكميات المؤثرة**
445-06-01	influence quantity	grandeur d'influence, f	كمية مؤثرة
445-06-02	effect of influence	effet d'influence, m	فعالية التأثير
445-06-03	relative time error	erreur relative sur le temps, f	خطأ نسبي للزمن
445-06-04	mean time error	erreur moyenne sur le temps, f	خطأ متوسط للزمن
445-06-05	limiting time error	limite de l'erreur sur le temps, f	تحديد خطأ الزمن
445-06-06	setting accuracy	exactitude de réglage, f	دقة ضبط الوضع
445-06-07	repeatability	répétabilité, f	قابلية التكرار
445-06-08	absolute time error	erreur absolue sur le temps, f	خطأ الزمن المطلق
	Section 445-07: Electromagnetic comptability	**Section 445-07: Comptabilité électromagnétique**	**القسم 445-07 : التوافق الكهرومغناطيسي**
445-07-01	power port (for time relays)	accès de puissance (pour des relais à temps spécifié), m	منفذ قدرة (لمرحلات زمنية)
445-07-02	control port (for time relays)	accès de commande (pour des relais à temps spécifié), m	منفذ تحكم (لمرحلات زمنية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
445-07-03	output port (for time relays)	accès de sortie (pour des relais à temps spécifié), m	منفذ خرج (لمرحلات زمنية)
445-07-04	enclosure port (for time relays)	accès par l'enveloppe (pour des relais à temps spécifié), m	منفذ حاوية (لمرحلات زمنية)
	Chapter 651: Live Working	**Chapitre 651: Travaux sous tension**	**الفصل 651 : العمل تحت الجهد**
	Section 651-01: General	**Section 651-01: Généralités**	**القسم 651-01 : مصطلحات عامة**
651-01-01	live working	travail sous tension	العمل تحت الجهد
651-01-02	working in the vicinity of live parts	travail au voisinage des pièces sous tension	العمل بجوار أجزاء مكهربة
651-01-03	live part	partie active	جزء مكهرب
651-01-04	electrical installation	installation électrique	تركيبات كهربائية
651-01-05	operation	exploitation	تشغيل
651-01-06	live working zone	zone de travail sous tension	منطقة عمل تحت الجهد
651-01-07	vicinity zone	zone de voisinage	منطقة مجاورة
651-01-08	work location	zone de travail	موقع عمل
651-01-09	hot stick working	travail à distance	العمل بعصا عازلة
651-01-10	insulating glove working	travail au contact	العمل بالقفازات العازلة
651-01-11	bare hand working	travail au potentiel	العمل بأيدي عارية
651-01-12	electrical work	travail électrique	عمل كهربائي
651-01-13	non-electrical work	travail non électrique	عمل غير كهربائي
651-01-14	energized (in live working), adj	sous tension (en travaux sous tension), qualificatif	مغذّى (تستخدم فى العمل تحت الجهد)
651-01-15	dead (in live working) adj	hors tension (en travaux sous tension), qualificatif	بلا جهد (تستخدم فى العمل تحت الجهد)
651-01-16	statistical impulse withstand voltage	tension de tenue statistique aux chocs	جهد الصمود الدفعي الاحصائي
651-01-17	required insulation level for live working	niveau d'isolation requis pour un travail sous tension	مستوى العزل المطلوب للعمل تحت الجهد
651-01-18	disruptive discharge	décharge disruptive	تفريغ تمزيقى
651-01-19	working distance	distance de travail	مسافة العمل الآمنة (موافق)
651-01-20	minimum working distance	distance minimale de travail	أقصر مسافة آمنة للعمل (موافق)
651-01-21	electrical distance	distance électrique	مسافة كهربائية
651-01-22	ergonomic distance	distance ergonomique	مسافة الأمان المناسبة بيئياً وعملياً
651-01-23	statistical overvoltage	surtension statistique	جهد إحصائي زائد
651-01-24	tools (for live working)	outils (pour travaux sous tension)	أدوات (للعمل تحت الجهد)
651-01-25	insulated tool	outil isolé	أداة معزولة
651-01-26	insulating tool	outil isolant	أداة عازلة
651-01-27	hand tool (in live working)	outil à main (en travaux sous tension)	أداة يدوية (فى العمل تحت الجهد)
651-01-28	(electrically) protective obstacle	obstacle de protection (électrique)	عائق واقي (كهربائياً)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
651-01-29	insulating screen	écran isolant	حاجب عازل
651-01-30	electrical hazard	danger électrique	خطر كهربائي
651-01-31	electrical risk	risque électrique	مخاطرة كهربائية
651-01-32	(electrical) injury	dommage corporel (électrique)	إصابة (كهربائية)
651-01-33	(electrically) skilled person	personne qualifiée (sur le plan électrique)	شخص ماهر (كهربائياً)
651-01-34	(electrically) instructed person	personne avertie (sur le plan électrique)	شخص مدرب (كهربائياً)
651-01-35	ordinary person	personne ordinaire	شخص عادي
651-01-36	nominated person in control of a work activity	personne désignée chargée des travaux	شخص معين لإدارة نشاطات العمل
651-01-37	nominated person in control of an electrical installation	personne désignée chargée d’une installation électrique	شخص معين لإدارة العمل فى التركيبات الكهربائية
	Section 651-02: Insulating sticks	**Section 651-02: Perches isolantes**	**القسم 651-02 : العصي العازلة**
651-02-01	insulating stick	perche isolante	عصا عازلة
651-02-02	end fitting	embout de perche	طرف عصا التفريغ
651-02-03	foam (in live working)	mousse (en travaux sous tension)	رغوة (في العمل تحت الجهد)
651-02-04	rod (in live working)	tige (en travaux sous tension)	قضيب (في العمل تحت الجهد)
651-02-05	tube (in live working)	tube (en travaux sous tension)	أنبوب (في العمل تحت الجهد)
651-02-06	handling zone (in live working)	zone de préhension (en travaux sous tension)	منطقة تحرك (في العمل تحت الجهد)
651-02-07	hand stick	perche à main	عصا يدوية
651-02-08	tie stick	perche à attaches	عصا ربط
651-02-09	hook stick	perche à crochet	عصا خطاف
651-02-10	universal hand stick	perche à embouts universels	عصا يدوية شاملة
651-02-11	all-angle cog spanner stick	perche porte-douille à angle variable	عصا بمفتاح ربط لجميع الزوايا
	Section 651-03: Universal tool attachments	**Section 651-03: Outils adaptables**	**القسم 651-03 : ملحقات العدد العامة**
651-03-01	attachable universal tool (in live working)	outil adaptable (en travaux sous tension)	أداة شاملة قابلة للتواؤم (في العمل تحت الجهد)
651-03-02	universal adaptor (in live working)	adaptateur universel (en travaux sous tension)	موائم عام(في العمل تحت الجهد)
651-03-03	hook stick adaptor	adaptateur pour perche à crochet	موائم عصا خطاف
651-03-04	rotary blade	lame tournante	شفرة دوارة
651-03-05	rotary prong	crochet tournant	ملقط دوار
	Section 651-04: Insulating protective covers	**Section 651-04: Protecteurs isolants**	**القسم 651-04 : الأغطية الواقية العازلة**
651-04-01	protective cover	protecteur	غطاء واقي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
651-04-02	end-cap (in live working)	capuchon (en travaux sous tension)	غطاء نهاية (في العمل تحت الجهد)
651-04-03	conductor cover	protecteur de conducteur	غطاء لموصل
651-04-04	suspension string cover	protecteur de chaîne d'alignement	غطاء سلسلة التعليق
651-04-05	pin-type insulator cover	protecteur d'isolateur rigide à tige	غطاء العوازل المسمارية
651-04-06	insulating blanket	nappe isolante	بطانية عازلة
651-04-07	insulating matting	tapis isolant	حصيرة عازلة
	Section 651-05: By-passing equipment	**Section 651-05: Matériel de shuntage**	**القسم 651-05 : معدات التمرير الجانبي**
651-05-01	shunting fork	fourche de shuntage	شوكة تفريع
651-05-02	load pick-up jumper	shunt à prise de courant	وصلة تجسيرلإلتقاط الحمل
	Section 651-06: Hand tools	**Section 651-06: Outils à main**	**القسم 651-06 : العدد اليدوية**
651-06-01	wedge (in live working)	coin (en travaux sous tension)	وتد (في العمل تحت الجهد)
651-06-02	lever (in live working)	levier (en travaux sous tension)	رافعة (في العمل تحت الجهد)
	Section 651-07: Personal protective equipment	**Section 651-07: Equipements de protection individuelle**	**القسم 651-07 : معدات الحماية الشخصية**
651-07-01	personal protective equipment	équipement de protection individuelle	معدات الحماية الشخصية
651-07-02	safety helmet	casque de sécurité (en travail électrique)	خوذة الأمان
651-07-03	safety spectacles (for electrical work)	lunettes de protection (en travail électrique)	نظارات سلامة(للأعمال الكهربائية)
651-07-04	face shield (for electrical work)	écran facial (en travail électrique)	درع واقي للوجه (للأعمال الكهربائية)
651-07-05	face screen for electrical work	écran facial électrique	حاجب واقي للوجه للأعمال الكهربائية
651-07-06	conductive clothing	vêtement conducteur	ملابس موصلة
651-07-07	equipotential bonding lead	liaison de mise au potentiel	وصلة ربط لمعادلة الجهد
651-07-08	insulating clothing	vêtement isolant	لباس عازل
651-07-09	insulating gloves	gants isolants	قفازات عازلة
651-07-10	insulating-glove cover	protège-gant	حامي قفاز الأمان
651-07-11	composite gloves	gants composites	قفازات مركبة
651-07-12	insulating arm sleeve	protège-bras isolant	كم ذراع عازل
651-07-13	insulating footwear	chaussures isolantes	أحذية عازلة
651-07-14	safety boots	bottes de sécurité	حذاء الأمان الطويل
651-07-15	safety shoes	chaussures de sécurité	أحذية الأمان
651-07-16	insulating overshoes	surchaussures isolantes	أغطية عازلة للأحذية
	Section 651-08: Equipment for climbing and/or positioning	**Section 651-08: Equipements d'ascension et de positionnement**	**القسم 651-08 : معدات للتسلق و/أوالتموضع**
651-08-01	mobile elevating working platform	plate-forme élévatrice mobile de personnel	منصة عمل رافعة متنقلة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
651-08-02	work platform	plate-forme de travail	منصة عمل
651-08-03	extending structure	structure extensible	هيكل قابل للتمديد
	Section 651-09: Handling equipment	**Section 651-09: Matériel de manutention**	**القسم 651-09 : معدات المناولة**
651-09-01	insulating rope	corde isolante	حبل عازل
651-09-02	tool yoke	palonnier	آلة رفع و دعم
651-09-03	tower arm yoke	palonnier à vérin	آلة رفع ذات منهض
651-09-04	lift-type saddle with chain binder	selle à levier avec chaîne d'attache	سرج رافع برباط سلسلة
651-09-05	rope-snubbing bracket	selle à anneaux	مسند ربط حبلى
651-09-06	saddle	selle	سرج
651-09-07	chain binder	chaîne d'attache	رباط سلسلة
651-09-08	automatic come-along clamp	grenouille	ماسك سحب تلقائى
651-09-09	insulator fork	plateau à isolateurs	شوكة عازلة
	Section 651-10: Detecting and testing equipment	**Section 651-10: Matériel hydraulique**	**القسم 651-10 : معدات الكشف والإختبار**
651-10-01	measuring stick	perche-jauge	عصا قياس
651-10-02	surface leakage tester	contrôleur de courant de fuite de surface	فاحص تيار التسرب
651-10-03	moisture tester	contrôleur d'humidité	كاشف الرطوبة
651-10-04	voltage detector	détecteur de tension	كاشف الجهد
651-10-05	voltage detecting system	système détecteur de tension	نظام كشف الجهد
651-10-06	voltage indicating system	système indicateur de tension	نظام تبيين الجهد
651-10-07	phase comparator	comparateur de phase	مقارن الأطوار
651-10-08	indicator	indicateur	مُبيّن (مؤشر)
651-10-09	contact electrode	électrode de contact	قطب تلامس
651-10-10	clear indication	indication indiscutable	بيان واضح
651-10-11	testing element	élément d'essai	عنصر إختبار
	Section 651-11: Hydraulic equipment	**Section 651-11: Matériel hydraulique**	**القسم 651-11 : معدات: هيدروليكية (مدارة بالموائع)**
651-11-01	insulating hose with fittings	flexible isolant avec raccords	خرطوم عازل بتوصيلات
651-11-02	insulating liquid (for hydraulic equipment)	fluide isolant (pour matériel hydraulique)	سائل عازل (للمعدات الهيدروليكية)
	Section 651-12: Support assembly equipment	**Section 651-12: Matériel de maintien**	**القسم 651-12: معدات مجموعة الدعم**
651-12-01	conductor support assembly	montage de maintien de conducteur	مجموعة دعم الموصل
651-12-02	tension puller	tirant d'ancrage	ساحب الشد
651-12-03	double stick insulator tool	tirant double d'isolateur	أداة عازلة مزدوجة التثبيت
651-12-04	single stick insulator tool	tirant simple d'isolateur	أداة عازلة مفردة التثبيت
651-12-05	suspension insulator tool	tendeur de chaîne d'alignement	أداة لعازل تعليق
651-12-06	insulator support assembly	montage de maintien d'isolateur	تركيب دعامة لعازل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
651-12-07	auxiliary arm assembly	bras d’armement auxiliaire	مجموعة ذراع مساعد
651-12-08	insulator cradle	berceau pour isolateurs	حمالة عازلة
651-12-09	trolley stick assembly	dispositif de manutention de chaînes de suspension	مجموعة تعليق مسلسلة
651-12-10	insulating gin	mât de levage isolant	رافعة ببكرات عازلة
651-12-11	non-insulating gin	mât de levage non isolant	رافعة ببكرات غير عازلة
651-12-12	support stick	perche de maintien	عصا دعم
651-12-13	insulating assemblies	assemblages isolants	مجموعات عازلة
	Section 651-13: Stringing equipment	**Section 651-13: Matériel de déroulage**	**القسم 651-13 : معدات الشد**
651-13-01	tensioner bullwheel	freineuse	شداد دولابي
651-13-02	running earth	mise à la terre roulante	أرضي متحرك
651-13-03	stringing block	poulie de déroulage	كتلة الشد
651-13-04	running board	palonnier de déroulage	لوح متحرك
651-13-05	puller bullwheel	treuil à réas	سحّاب دولابي
651-13-06	puller drum	treuil enrouleur	سحّاب أسطوانى
	Section 651-14: Earthing and short-circuiting equipment	**Section 651-14: Matériel de mise à la terre et en court-circuit**	**القسم 651-14 : معدات التأريض وقصر الدارة**
651-14-01	portable equipment for earthing and short-circuiting	équipement portable de mise à la terre et en court-circuit	معدات محمولة للتأريض وقصر الدارة
651-14-02	earthing cable	câble de terre	كبل التأريض
651-14-03	short-circuiting device	dispositif de mise en court-circuit	جهاز قصر الدارة
651-14-04	short-circuiting cable	câble de court-circuit	كبل قصر الدارة
651-14-05	short-circuiting bar	barre de mise en court-circuit	قضيب قصر الدارة
651-14-06	connecting cluster	bloc de jonction	مجموعة التوصيل
651-14-07	earth clamp	étau de terre	ماسك تأريض
651-14-08	line clamp	pince de conducteur	ماسك خط
651-14-09	permanent connection point	point de connexion permanent	نقطة توصيل دائم
651-14-10	earthing stick	perche de mise à la terre	عصا تأريض
651-14-11	conductive extension component	rallonge conductrice	عنصر تمديد موصل
651-14-12	rated current and rated time for earthing and short-circuiting equipment	courant assigné et temps assigné pour le matériel de mise à la terre et en court-circuit	التيار المقنن والزمن المقنن لمعدات التأريض وقصر الدارة
651-14-13	lance (for earthing)	canne (de mise à la terre)	رمح (للتأريض)
	Section 651-15: Live cleaning	**Section 651-15: Nettoyage sous tension**	**القسم 651-15 : التنظيف تحت الجهد (الحى)**
651-15-01	fixed washing system	système fixe de lavage	نظام غسيل ثابت
651-15-02	mobile washing system	système portable de lavage	نظام غسيل متنقل
651-15-03	washing area	zone de lavage	منطقة الغسيل
651-15-04	full jet	jet bâton	نفث كامل
651-15-05	spray jet	jet pulvérisé	نفث رذاذى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
651-15-06	full jet nozzle	buse pour jet bâton	فوهة نفث كامل
651-15-07	spray nozzle	buse pour jet pulvérisé	فوهة رذاذ
651-15-08	nozzle pipe	lance	أنبوب الفوهة
651-15-09	multipurpose nozzle pipe	lance polyvalente	أنبوب فوهة متعدد الإستخدامات
	Chapter 726: Transmission lines and waveguides	**Chapitre 726: Lignes de transmission et guides d'ondes**	**الفصل 726: خطوط النقل وأدلة الموجات**
	Section 726-01: Transmission line, waveguide and cavity resonator configurations	**Section 726-01: Formes de lignes de transmission, guides d'ondes et cavités**	**القسم 726-01: تشكيلات خط النقل ودليل الموجة ومرنان التجويف**
726-01-01	transmission line	ligne de transmission	خط إرسال (نقل)
726-01-02	waveguide	guide d'ondes	دليل موجى
726-01-03	uniform transmission line	ligne uniforme	خط نقل منتظم
726-01-04	uniform waveguide	guide d'ondes uniforme	دليل موجة متناسق
726-01-05	exponential transmission line	ligne exponentielle	خط نقل أُسّي
726-01-06	rectangular waveguide	guide rectangulaire	دليل موجة مستطيل
726-01-07	circular waveguide	guide circulaire	دليل موجة دائري
726-01-08	elliptic waveguide	guide elliptique	دليل موجة بيضاوي
726-01-09	beam waveguide	guide (d'ondes) à faisceaux	دليل موجة شعاعي
726-01-10	transmission line	ligne à faisceaux	خط إرسال (نقل)
726-01-11	septate waveguide	guide (d'ondes) cloisonné	دليل موجة مجزأ
726-01-12	ridge waveguide	guide (d'ondes) à moulure	دليل موجة مضلّع
726-01-13	dielectric waveguide	guide (d'ondes) diélectrique	دليل موجة عازل
726-01-14	periodically loaded waveguide	guide (d'ondes) à charge itérative	دليل موجة محمل دوريا
726-01-15	coaxial line	ligne coaxiale	خط محوري
726-01-16	strip line	ligne à ruban	خط شريطي
726-01-17	microstrip	(ligne à) microruban	شريط متناهي الصغر
726-01-18	rod line	ligne à tige (ronde)	خط قضيبي
726-01-19	slab line	ligne à tige (rectangulaire)	خط لوحي (صفيحي)
726-01-20	surface-wave waveguide	guide à onde de surface	دليل موجه - سطحية
726-01-21	single-wire line	guide unifilaire	خط أحادي السلك
726-01-22	Goubau line	ligne de Goubau	خط غوبو
726-01-23	radial transmission line	ligne radiale	خط نقل شعاعي
726-01-24	flexible waveguide	guide d'ondes souple	دليل موجة مرن
726-01-25	bendable waveguide	guide d'ondes déformable	دليل موجة قابل للثني
726-01-26	semi-rigid coaxial line	coaxial semi-rigide	خط محوري شبه صلب
726-01-27	cavity resonator	cavité	مِرنان تجويف
726-01-28	waveguide cavity	cavité de guide d'ondes	تجويف دليل موجة
	A - Propagation in Transmission Lines and Waveguides	**A - Propagation dans Les Lignes de Transmission et Guides d'ondes**	**أ-الانتشار في خطوط النقل وأدلة الموجات**
	Section 726-02: Waves in transmission lines	**Section 726-02: Ondes dans les lignes de transmission**	**القسم 726-02: الموجات في خطوط النقل**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-02-01	direction of propagation	direction de propagation	إتجاه الانتشار
726-02-02	travelling wave (in a transmission line)	onde progressive (dans une ligne de transmission)	موجة متنقلة (في خط نقل)
726-02-03	standing-wave (in a transmission line)	onde stationnaire (dans une ligne de transmission)	موجة ثابتة (في خط نقل)
726-02-04	incident wave (in a transmission line)	onde incidente (dans une ligne de transmission)	موجة عرضية (في خط نقل)
726-02-05	reflected wave (in a transmission line)	onde réfléchie (dans une ligne de transmission)	موجة منعكسة (في خط نقل)
726-02-06	transmitted wave (in a transmission line)	onde transmise (dans une ligne de transmission)	موجة منقولة (في خط نقل)
726-02-07	standing-wave minimum	noeud (d'une onde stationnaire)	موجة ثابتة دنيا
726-02-08	standing-wave maximum	ventre (d'une onde stationnaire)	موجة ثابتة قصوى
726-02-09	backward wave	onde rétrograde	موجة راجعة
726-02-10	guided wave (in a transmission line)	onde guidée (le long d'une ligne de transmission)	موجة موجهة (في خط نقل)
726-02-11	surface wave (in a transmission line)	onde de surface (le long d'une ligne de transmission)	موجة سطحية (في خط نقل)
726-02-12	slow wave	onde lente	موجة بطيئة
726-02-13	slow wave structure	structure à onde lente	بنية موجة بطيئة
	Section 726-03: Modes in transmission lines and cavity resonators	**Section 726-03: Modes dans les lignes de transmission et les cavités**	**القسم 726-03: أنماط خطوط النقل ومرنانات التجويف**
726-03-01	(electromagnetic) mode	mode (électromagnétique)	نمط (كهرومغناطيسي)
726-03-02	waveguide rope	mode de guide d'ondes	حبل دليل موجة
726-03-03	mode of propagation (in a transmission line)	mode de propagation (dans une ligne de transmission)	نمط انتشار (في خط نقل)
726-03-04	evanescent mode (in a waveguide)	mode évanescent (dans un guide d'ondes)	نمط متلاشي (في دليل موجة)
726-03-05	normal mode (in a waveguide)	mode normal (dans un guide d'ondes)	نمط طبيعي (في دليل موجة)
726-03-06	TE mode	mode TE	نمط كهربائي مستعرض (رمز TE)
726-03-07	TM mode	mode TM	نمط مغناطيسي مستعرض (رمز TM)
726-03-08	TEM mode	mode TEM	نمط كهرمغناطيسي مستعرض (رمز TEM)
726-03-09	hybrid mode (in a waveguide)	mode hybride (dans un guide d'ondes)	نمط هجين (في دليل موجة)
726-03-10	mode of resonance (in a cavity resonator)	mode de résonance (dans une cavité)	نمط رنين (في مِرنان تجويف)
726-03-11	mode designation (in a waveguide or cavity resonator)	désignation de mode (dans une guide d'ondes ou une cavité)	نمط تعيين (في دليل موجة أو مِرنان تجويف)
726-03-12	TEmn mode (in a waveguide)	mode TEmn (dans un guide d'ondes)	نمط كهربائي مستعرض بمميزات mn (رمز TEmn) (في دليل موجة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-03-13	TMmn mode (in a waveguide)	mode TM mn (dans un guide d'ondes)	نمط مغناطيسي مستعرض بمميزات mn(رمز TMmn) (في دليل موجة)
726-03-14	TEmnp mode (in a waveguide cavity)	mode TEmnp (dans une cavité de guide d'ondes)	نمط كهربائي مستعرض بمميزات mnp (رمز TEmnp) (في تجويف دليل موجة)
726-03-15	TMmnp mode (in a waveguide cavity)	mode TMmnp (dans une cavité de guide d'ondes)	نمط مغناطيسي مستعرض بمميزات mnp(رمز TMmnp) (في تجويف دليل موجة)
726-03-16	dominant mode (in a waveguide)	mode fondamental (dans un guide d'ondes)	نمط سائد (في دليل موجي)
726-03-17	degenerate mode (in a uniform transmission line)	mode dégénéré (dans une ligne de transmission uniforme)	نمط مُنحل (في خط نقل منتظم)
726-03-18	degenerate mode (in a cavity resonator)	mode dégénéré (dans une cavité)	نمط مُنحل (في مِرنان تجويف)
726-03-19	waveguide below cut-of	guide (en régime) évanescent	دليل موجة دون حد القطع
726-03-20	over moded waveguide	guide en mode contraint	دليل موجة فوقي النمطية
726-03-21	multimode waveguide	guide multimode	دليل موجة متعدد الأنماط
726-03-22	mode conversion (in waveguides)	conversion de mode (dans les guides d'ondes)	محوِّل الأنماط (في أدلة الموجات)
	Section 726-04: Polarization of waves and fields	**Section 726-04: Polarisation des ondes et des champs**	**القسم 726-04: إستقطاب الموجات والمجالات**
726-04-01	polarization (of a wave or field vector)	polarisation (d'une onde ou d'un vecteur de champ)	استقطاب (موجة أو متجه مجال)
726-04-02	polarization (of a degenerate mode) (in a waveguide)	polarisation (d'un mode dégénéré) (dans un guide d'ondes)	استقطاب (لنمط مُنحل) (في دليل موجة)
726-04-03	elliptical polarization	polarisation elliptique	استقطاب اهليلجي
726-04-04	circular polarization	polarisation circulaire	استقطاب دائري
726-04-05	linear polarization	polarisation rectiligne	استقطاب خطي
726-04-06	elliptically polarized	polarisé elliptiquement	مستقطب بيضاوي
726-04-07	circularly polarized	polarisé circulairement	مستقطب دائري
726-04-08	linearly polarized	polarisé rectilignement	مستقطب خطي
726-04-09	direction of polarization (in a waveguide)	direction de polarisation (dans un guide d'ondes)	اتجاه الاستقطاب (في دليل موجة)
726-04-10	polarization ellipse	ellipse de polarisation	اهليليجة الإستقطاب
726-04-11	axial ratio	rapport d'axes	نسبة المحورية
726-04-12	plane of polarization	plan de polarisation	مستوى الإستقطاب
726-04-13	polarization ratio (of a field vector)	rapport de polarisation (d'un vecteur de champ)	نسبة استقطاب (لمّتجه مجال
726-04-14	polarization ratios (of a degenerate mode) (in a waveguide)	rapports de polarisation (d'un mode dégénéré) (dans un guide d'ondes)	نسب استقطاب (لنمط مُنحل) (في دليل موجة)
726-04-15	orthogonal polarization	polarisation orthogonale	استقطاب متعامد
726-04-16	orthogonal modes	modes orthogonaux	أنماط متعامدة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-04-17	right-hand polarization	polarisation dextrorsum	إستقطاب يد يمنى
726-04-18	left-hand polarization	polarisation senestrorsum	إستقطاب يد يسرى
726-04-19	right-hand polarized wave	onde polarisée dextrorsum	موجة مستقطبة باتجاه اليمين
726-04-20	left-hand polarized wave	onde polarisée senestrorsum	موجة مستقطبة باتجاه الشمال
	Section 726-05: Wave quantities and characteristics in transmission lines	**Section 726-05: Grandeurs et caractéristiques des ondes dans les lignes de transmission**	**القسم: 726-05 : كميات وخواص الموجات في خطوط النقل**
726-05-01	waveguide wavelength	longueur d'onde dans un guide	طول موجة (لدليل موجة)
726-05-02	wave number	nombre d'onde	رقم الموجة (طولي)
726-05-03	critical frequency (of a mode in a waveguide)	fréquence critique (d'un mode dans un guide d'ondes)	تردد حرج (لنمط في دليل موجة)
726-05-04	critical wavelength (of a mode in a waveguide)	longueur d'onde critique (d'un mode dans un guide d'ondes)	طول موجه حرج (لنمط في دليل موجة)
726-05-05	(waveguide) cut-off frequency	fréquence de coupure de guide (d'ondes)	تردد القطع (لدليل موجة)
726-05-06	natural frequency (in a cavity resonator)	fréquence propre (d'une cavité)	تردد طبيعي (في مِرنان تجويف)
726-05-07	resonance frequency (in a cavity resonator)	fréquence de résonance (d'une cavité)	تردد الرنين (في مِرنان تجويف)
726-05-08	normalized complex wave amplitude	amplitude complexe normalisée	سعة موجه مركبة طبيعية
726-05-09	propagation coefficient	exposant (linéique) de propagation	معامل الانتشار
726-05-10	attenuation coefficient	affaiblissement linéique (de propagation)	معامل التوهين
726-05-11	phase coefficient	déphasage linéique (de propagation)	معامل الطور
726-05-12	electrical length (of a waveguide element or component)	longueur électrique (d'un élément ou composant de guide d'ondes)	طول كهربائي (لعنصر أو مكوّن دليل موجة)
726-05-13	phase velocity (in a transmission line)	vitesse de phase (dans une ligne de transmission)	سرعة الطور (في خط نقل)
726-05-14	envelope delay	temps de propagation de signal	تأخير غلافي (لموجه)
726-05-15	envelope velocity	vitesse de signal	سرعة غلافيه (لموجه)
726-05-16	group delay	temps de propagation de groupe	تأخر المجموعة (زمن انتشار المجموعة)
726-05-17	group velocity	vitesse de groupe	سرعة مجموعة
	Section 726-06: Power and energy of waves in transmission lines	**Section 726-06: Puissance et énergie des ondes dans les lignes de transmission**	**القسم 726-06: قدرة وطاقة الموجات في خطوط النقل**
726-06-01	complex power (in a transmission line)	puissance complexe (dans une ligne de transmission)	قدرة مركبة (في خط نقل)
726-06-02	average power (in a transmission line)	puissance (moyenne) (dans une ligne de transmission)	قدرة متوسطة (في خط نقل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-06-03	instantaneous peak power (in a transmission line)	puissance de crête (dans une ligne de transmission)	قدرة الذروة اللحظية (في خط نقل)
726-06-04	direction of propagation of energy (in a transmission line)	direction de propagation de l'énergie (dans une ligne de transmission)	اتجاه انتشار الطاقة (في خط نقل)
726-06-05	absorption	absorption	امتصاص
726-06-06	attenuation (in a transmission line)	affaiblissement (dans une ligne de transmission)	توهين (في خط نقل)
726-06-07	insertion loss	perte d'insertion	فقد الإدخال
726-06-08	insertion gain	gain d'insertion	كسب الإدخال
726-06-09	mode conversion loss	perte de conversion (de mode)	فقد نمط التحويل
726-06-10	mode conversion gain	gain de conversion (de mode)	كسب نمط التحويل
	Section 726-07: Impedances, reflection, transmission and transfer characteristics in transmission lines	**Section 726-07: Impédances et caractéristiques de réflexion, transmission et transfert dans les lignes de transmission**	**القسم 726-07: ميزات الممانعات والانعكاس والنقل والتحويل في خطوط النقل**
726-07-01	characteristic impedance (of a transmission line or waveguide)	impédance caractéristique (d'une ligne de transmission ou d'un guide d'ondes)	خاصية الممانعة(لخط نقل او دليل موجة)
726-07-02	characteristic wave impedance (of a transmission line)	impédance d'onde caractéristique (d'une ligne de transmission)	خصائص ممانعة موجة(لخط نقل)
726-07-03	normalized impedance	impédance normée	ممانعة طبيعية
726-07-04	normalized admittance	admittance normée	سماحية طبيعية
726-07-05	surface impedance (of an isotropic material)	impédance de surface	ممانعة سطحية (لمادة متماثلة الخواص)
726-07-06	skin depth	profondeur de pénétration	عمق الطبقة السطحية
726-07-07	(amplitude) transmission factor (in a transmission line)	facteur de transmission complexe (dans une ligne de transmission)	عامل (سعة) نقل (في خط نقل)
726-07-08	(amplitude) reflection factor (in a transmission line)	facteur de réflexion complexe (dans une ligne de transmission)	عامل (سعة) انعكاس (في خط نقل)
726-07-09	standing-wave ratio (in a transmission line)	rapport d'onde stationnaire (dans une ligne de transmission)	نسبة موجه ثابتة (في خط نقل)
726-07-10	power transmission factor (in a transmission line)	facteur de transmission énergétique (dans une ligne de transmission)	عامل نقل القدرة (في خط نقل)
726-07-11	power reflection factor (in a transmission line)	facteur de réflexion énergétique (dans une ligne de transmission)	عامل انعكاس القدرة (في خط نقل)
726-07-12	scattering matrix	matrice de répartition	مصفوفة تبعثر
726-07-13	scattering parameter	facteur de répartition	ثابت تبعثر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	B -Waveguides Connections	**B -Accouplement de Guides d’ondes**	**ب ـ توصيلات أدلة الموجات**
	Section 726-08: Flanges and flange joints	**Section 726-08: Brides et raccords à brides**	**القسم 726-08: حلقات النهايات ووصلاتها**
726-08-01	waveguide flange	bride (de guide d’ondes)	حلقة نهاية دليل الموجة
726-08-02	socket flange	bride-douille	حلقة نهاية مأخذ
726-08-03	through flange	bride-manchon	حلقة نهاية مرور
726-08-04	flat flange	bride lisse	حلقة نهاية مسطحة
726-08-05	cover flange	bride de recouvrement	حلقة نهاية غطاء
726-08-06	choke flange	bride à piège	حلقة نهاية خانقة
726-08-07	flange assembly	bride montée	مجموعة حلقات نهاية
726-08-08	flange joint	raccord à brides	وصلة حلقة نهاية
726-08-09	plain joint	raccord ordinaire	وصلة بسيطة
726-08-10	butt joint	raccord lisse	وصلة بنتوء
726-08-11	choke joint	raccord à piège	وصلة خانقة
726-08-12	flange type	type de bride	نوع حلقة النهاية
726-08-13	flange style «C»	bride à piège étanche	حلقة نهاية نوع «C“
726-08-14	flange style «P»	bride étanche	حلقة نهاية نوع «P“
726-08-15	flange style «U»	bride non étanche	حلقة نهاية نوع «U“
726-08-16	waveguide gasket	joint d’étanchéité	حشوة إحكام لدليل موجة
726-08-17	metal plate air seal gasket	plaquette métallique de joint	حشوة إحكام معدنية مانعة للهواء
726-08-18	plate gasket	plaque de joint	حشوة إحكام صفيحية
726-08-19	knurled plate gasket	plaque de joint moletée	حشوة إحكام صفيحية متموجة
726-08-20	waveguide shim	cale mince (de raccordement)	حشوة رقيقة (معدنية) لدليل موجة
	Section 726-09: Junctions, bends and corners	**Section 726-09: Jonction et coudes**	**القسم 726-09 : الوصلات والأركان والأكواع**
726-09-01	waveguide bend	coude progressif (de guide d’ondes)	كوع دليل موجة
726-09-02	waveguide corner	coude brusque (de guide d’ondes)	زاوية دليل موجة
726-09-03	H-plane bend	coude progressif H	كوع مستوى H
726-09-04	H-plane comer	coude brusque H	زاوية مستوى H
726-09-05	E-plane bend	coude progressif E	كوع مستوى E
726-09-06	E-plane corner	coude brusque E	زاوية مستوى E
726-09-07	binomial corner	coude binômial	زاوية ثنائية الحد
726-09-08	T junction	jonction en Té	وصلة T
726-09-09	E-plane T junction	jonction en Té plan E	وصلة T مستوى E
726-09-10	H-plane T junction	jonction en Té plan H	وصلة T مستوى H
726-09-11	Y junction	jonction en Y	وصلة Y
726-09-12	E-plane Y junction	jonction en Y plan E	وصلة Y مستوى E
726-09-13	H-plane Y junction	jonction en Y plan H	وصلة Y مستوى H

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 726-10: Waveguide transitions	**Section 726-10: Transitions de guides d'ondes**	**القسم 726-10 : انتقالات دليل الموجة**
726-10-01	tapered waveguide	transition progressive (de guide d'ondes)	دليل موجة مخروطى
726-10-02	waveguide twist	torsade progressive (de guide d'ondes)	التواء دليل موجة
726-10-03	step twist	torsade à paliers	فتل بخطوة
726-10-04	binomial twist	(guide en) torsade binômiale	فتل ثنائي الحد
726-10-05	quarter-wave transformer	transformateur quart d'onde	محول ربع موجة
726-10-06	crossbar transformer	transition à barre transversale	محول بعارضة
726-10-07	door-knob transformer	transition en bouton de porte	محول مقبض باب
726-10-08	stepped-impedance transformer	transformateur d'impédance à échelons	محول ممانعة مدرجة
726-10-09	(transmission line) adapter	adaptateur (de lignes de transmission)	مهايئ (خط نقل)
	C - Waveguides Componenets	**C - Composants de Guides D'ondes**	**ج ـ مكونات أدلة الموجات**
	Section 726-11: Terminations and loads	**Section 726-11: Terminaisons et charges**	**القسم 726-11: النهايات الطرفية والأحمال**
726-11-01	piston	piston	مكبس
726-11-02	contact piston	piston à contact	مكبس تلامس
726-11-03	choke piston	piston à piège	مكبس خانق
726-11-04	quarter-wave contact piston	piston quart d'onde (à contact)	مكبس تلامس ربع موجه
726-11-05	port	accès	منفذ
726-11-06	open circuit termination	terminaison à circuit ouvert	نهاية طرفية لدارة مفتوحة
726-11-07	short-circuit termination	terminaison en court-circuit	نهاية طرفية لدارة قصر
726-11-08	mismatched termination	terminaison non adaptée	نهاية طرفية غير متطابقة
726-11-09	matched termination	terminaison adaptée	نهاية طرفية متطابقة
726-11-10	sliding shutter	obturateur à guillotine	مصراع منزلق
726-11-11	dummy load	charge fictive	حمل وهمي
726-11-12	sliding load	charge mobile	حمل منزلق
726-11-13	water load	charge à eau	حمل مائي
	Section 726-12: Attenuators	**Section 726-12: Affaiblisseurs**	**القسم 726-12: الموهنات**
726-12-01	attenuator	affaiblisseur	مُوهِن
726-12-02	resistive attenuator	affaiblisseur à absorption	موهن مقاومي
726-12-03	pad attenuator	affaiblisseur fixe	مُوهِن خافت
726-12-04	vane attenuator	affaiblisseur à cloison longitudinale	مُوهِن متقلب
726-12-05	flap attenuator	affaiblisseur à lame	مُوهِن عريض مسطح
726-12-06	guillotine attenuator	affaiblisseur à guillotine	موهّن مقصلي
726-12-07	disc attenuator	affaiblisseur à disque	موهّن قرصي
726-12-08	rotary vane attenuator	affaiblisseur à lame rotative	مُوهِن متقلب دوّار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-12-09	reactive attenuator	affaiblisseur réactif	موهن تفاعلي
726-12-10	cut-off attenuator	affaiblisseur à coupure	مُوهِن قطع
726-12-11	piston attenuator	affaiblisseur à piston	مُوهِن مكبس
726-12-12	residual attenuation	affaiblissement résiduel	توهين متبقي
	Section 726-13: Reactive elements	**Section 726-13: Eléments réactifs**	**القسم 726-13: العناصر المتفاعلة**
726-13-01	waveguide tuner	régleur de guide d’ondes	ضابط دليل الموجة
726-13-02	tuning screw	vis de réglage	مسمار ضبط
726-13-03	tuning slug	tige de réglage	ساق ضبط
726-13-04	slug tuner	manchon de réglage	ساق الضابط
726-13-05	slide screw tuner	vis d’accord mobile	ضابط المسمار المنزلق
726-13-06	E-H tuner	élément d’accord E-H	ضابط E-H
726-13-07	matching section	tronçon d’adaptation	قطاع توافق
726-13-08	iris (in a waveguide)	iris (de guide d’ondes)	قوس (في دليل موجة)
726-13-09	resonant iris	iris résonnant	قوس رنيني
726-13-10	waveguide window	fenêtre étanche (de guide d’ondes)	نافذة دليل موجة
726-13-11	waveguide post	tige dans un guide d’onde	حامل دليل موجية
726-13-12	stub tuner	bras de réactance	ذراع الضابط
726-13-13	coupling loop	boucle de couplage	حلقة ربط
726-13-14	coupling aperture	ouverture de couplage	فتحة ربط
726-13-15	(coupling) probe	sonde (de couplage)	مجس (ربط)
726-13-16	choke	piège	خانق
	Section 726-14: Directional couplers	**Section 726-14: Coupleurs directifs**	**القسم 726-14: الروابط الإتجاهية**
726-14-01	coupling	couplage	ربط
726-14-02	directional coupler	coupleur directif	رابط اتجاهي
726-14-03	directivity (of a directional coupler)	facteur de découplage (d’un coupleur directif)	اتجاهية (لرابط اتجاهي)
726-14-04	hybrid junction	jonction hybride	وصلة هجينة
726-14-05	hybrid T	Té hybride	وصلة هجينة T
726-14-06	magic T	Té magique	وصلة سحرية T
726-14-07	hybrid ring	anneau hybride	حلقة هجينة
726-14-08	quadrature hybrid	jonction à quadrature	وصلة هجينة رباعية
726-14-09	three dB coupler	coupleur à 3 dB	رابط بثلاثة ديسيبل
726-14-10	short slot coupler	coupleur à fente courte	رابط بحز قصير
726-14-11	Bethe hole coupler	coupleur de Bethe	رابط ثقب بيث
	Section 726-15: Miscellaneous components	**Section 726-15: Dispositifs divers**	**القسم 726-15: مكوّنات متنوعة**
726-15-01	mode converter	convertisseur de mode	مُغيِّر نمط
726-15-02	mode filter	filtre de mode	مرشِح نمطي
726-15-03	resonant mode filter	filtre de mode à résonance	مرشح نمط رنيني

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-15-04	reflection mode filter	filtre de mode à réflexion	مرشح نمط انعكاسي
726-15-05	echo box	boite à écho	صندوق صدى
726-15-06	detector mount	montage détecteur	حامل الكاشف
726-15-07	crystal mixer	mélangeur à diodes (semi-conductrices)	مازج بلوري
726-15-08	balanced mixer (in a waveguide)	mélangeur équilibré	مازج متزن (في دليل موجة)
726-15-09	phase changer (in a transmission line)	déphaseur (dans une ligne de transmission)	مُغير طور (في خط نقل)
726-15-10	rotary phase changer	déphaseur tournant	مُغير طور دوّار
726-15-11	half-wave plate (in a waveguide)	plaque demi-onde (dans une guide d’ondes)	صفيحة نصف موجة (في دليل موجة)
726-15-12	quarter-wave plate (in a waveguide)	plaque quart d’onde (dans une guide d’ondes)	صفيحة ربع موجة (في دليل موجة)
726-15-13	duplexer	duplexeur émission-réception	مازج إرسال - استقبال
726-15-14	T-B cell	verrou d’émetteur	خلية معيقة للارسال
726-15-15	T-R cell	verrou de récepteur	خلية إرسال - استقبال
726-15-16	T-R switch	duplexeur automatique	مفتاح تبديل إرسال - استقبال
726-15-17	anti T-R cell	verrou émission-réception	خلية مضاد إرسال - استقبال
726-15-18	waveguide switch	commutateur (de guide d’ondes)	مُفتاح تبديل دليل موجة
726-15-19	ring-switch	commutateur à anneau	مفتاح تبديل حلقي
726-15-20	squeeze section	tronçon (de largeur) réglable	قطاع عصر
726-15-21	line stretcher	extenseur de ligne	مُمدِّد خط
726-15-22	line lengthener	extenseur électrique de ligne	مُطوِّل خط
726-15-23	waveguide filter	filtre de guide d’ondes	مُرشح دليل موجة
726-15-24	delay line	ligne de retard	خط تأخير
726-15-25	power divider	répartiteur de puissance	مقسم (مجزئ) القدرة
726-15-26	rotary joint	raccord tournant	وصلة دوّارة
726-15-27	bead (in a coaxial line)	rondelle diélectrique	كرية (في خط محوري)
726-15-28	artificial dielectric	diélectrique artificiel	عازل اصطناعي
	D - Non Reciprocal Effects and Devices	**D - Effets et Dispositifs Non Réciproques**	**د - التأثيرات والأدوات غير التبادلية**
	Section 726-16: Gyromagnetic and non-reciprocal effects	**Section 726-16: Gyromagnétisme et effets non réciproques**	**القسم 726-16 : التأثيرات غير التبادلية والمغناطيسية الدوّارة (جيرومغناطيسية)**
726-16-01	gyromagnetic effect	effet gyromagnétique	أثر المغناطيسية الدوّارة
726-16-02	gyromagnetic medium	milieu gyromagnétique	وسط مغناطيسي دوّار
726-16-03	gyromagnetic material	substance gyromagnétique	مادة مغناطيسية دوّارة
726-16-04	Faraday effect	effet Faraday	تأثير فاراداي
726-16-05	gyromagnetic ratio	rapport gyromagnétique	نسبة المغناطيسة الدوّارة
726-16-06	gyromagnetic resonance	résonance gyromagnétique	رنين المغناطيسية الدوّارة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-16-07	field displacement	déplacement de champ	ازاحة مجال
	Section 726-17: Gyromagnetic and non-reciprocal devices	**Section 726-17: Dispositifs gyromagnétiques et non réciproques**	**القسم 726-17 : الأدوات غير التبادلية والمغناطيسية الدوّارة (جيرومغناطيسية)**
726-17-01	gyromagnetic device	dispositif gyromagnétique	جهازمغناطيسي دوار
726-17-02	gyromagnetic resonator	résonateur gyromagnétique	مرنان مغناطيس دوّار
726-17-03	non-reciprocal phase-shifter	déphaseur non réciproque	مزيح طور لا تبادلي
726-17-04	analogue phase shifter	déphaseur analogique	مزيح تماثلي للطور
726-17-05	digital phase shifter	déphaseur numérique	مزيح رقمي للطور
726-17-06	non-reciprocal polarization rotator	rotateur de polarisation non réciproque	مدوّر إستقطاب لا تبادلي
726-17-07	gyrator	girateur	مدوّم (دوّار)
726-17-08	circulator	circulateur	ممرر
726-17-09	phase-shift circulator	circulateur à déphasage	ممرر مزيح للطور
726-17-10	(wave) rotation circulator	circulateur à rotation (de polarisation)	ممرر دوراني (لموجة)
726-17-11	junction circulator	circulateur jonction	ممرر وصلة
726-17-12	T circulator	circulateur T	مدوّر T
726-17-13	Y circulator	circulateur Y	مدوّر Y
726-17-14	E-plane T circulator	circulateur T plan E	مدوّر T مستوى E
726-17-15	H-plane T circulator	circulateur T plan H	مدوّر T مستوى H
726-17-16	E-plane Y circulator	circulateur Y plan E	مدوّر Y مستوى E
726-17-17	H-plane Y circulator	circulateur Y plan H	مدوّر Y مستوى H
726-17-18	lumped-element circulator	circulateur à constantes localisées	ممرر عنصر مجمع
726-17-19	isolator	isolateur	عازل
726-17-20	(wave) rotation isolator	isolateur à rotation (de polarisation)	عازل دوران (موجة)
726-17-21	resonance (absorption) isolator	isolateur à résonance	عازل (امتصاص)الرنين
726-17-22	field-displacement isolator	isolateur à déplacement de champ	عازل إزاحة مجال
726-17-23	lumped-element isolator	isolateur à constantes localisées	عازل لعنصر مجمع
726-17-24	gyromagnetic filte	filtre gyromagnétique	مُرشح مغناطيسية دوارة
726-17-25	gyromagnetic power limiter	limiteur de puissance gyromagnétique	مُحدِّد قدرة لمغناطيسية دوارة
	Section 726-18: Characteristics of non-reciprocal devices	**Section 726-18: Caractéristiques des dispositifs non réciproques**	**القسم 726-18 : ميزات الأدوات غير التبادلية**
726-18-01	differential phase-shift	déphasage différentiel	إزاحة طور تفاضلية
726-18-02	forward direction (in a circulator or isolator)	sens direct (dans un circulateur ou un isolateur)	اتجاه أمامي (في مدور أو عازل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-18-03	reverse direction (in a circulator or isolator)	sens inverse (dans un circulateur ou un isolateur)	اتجاه عكسي (في مدور أو عازل)
726-18-04	forward loss (in a circulator or isolator)	affaiblissement direct (dans un circulateur ou un isolateur)	فقد أمامي (في مدور أو عازل)
726-18-05	reverse loss (in a circulator or isolator)	affaiblissement inverse	فقد عكسي (في مدور أو عازل)
726-18-06	cross coupling (of a circulator)	couplage mutuel (dans un circulateur)	إقتران متقاطع (لممرر)
726-18-07	loss ratio	facteur d'affaiblissement (dans un circulateur ou un isolateur)	نسبة الفقد
	E - Measurements on Transmission Lines	**E - Mesures sur les Lignes de Transmission**	**هـ - القياسات على خطوط النقل**
	Section 726-19: Standing-wave and impedance measurements	**Section 726-19: Mesures d'ondes stationnaires et d'impédances**	**القسم 726-19: قياسات الموجات الثابتة والممانعة**
726-19-01	Smith chart	abaque de Smith	مخطط سميث
726-19-02	Z-Theta chart	abaque Z-Théta	مخطط معاوقة (ثيتا)
726-19-03	reflectometer	réflectomètre	مقياس الانعكاس
726-19-04	standing-wave meter	ROS-mètre	مقياس الموجه - الثابته
726-19-05	measuring line	ligne de mesure	خط قياس
726-19-06	slotted line	ligne (de mesure) à fente	خط مشقق
726-19-07	slotted line carriage	chariot de ligne de mesure (fendue)	حمالة خط مشقق
726-19-08	standing-wave detector	détecteur d'ondes stationnaires	كاشف الموجه - الثابته
726-19-09	twice minimum power points	points de puissance minimale doublée	نقاط القدرة الدنيا المضاعفة
	Section 726-20: Frequency and wavelength measurements	**Section 726-20: Mesures de fréquence et de longueur d'onde**	**القسم 726-20: قياسات التردد وطول الموجة**
726-20-01	cavity frequency meter	fréquencemètre à cavité	مقياس تردد التجويف
726-20-02	absorption frequency meter	fréquencemètre à absorption	مقياس تردد الامتصاص
726-20-03	transmission frequency meter	fréquencemètre non dissipatif	مقياس تردد النقل
	Section 726-21: Power measurements	**Section 726-21: Mesures de puissance**	**القسم 726-21: قياسات القدرة**
726-21-01	(microwave) power meter	wattmètre (à hyperfréquence)	مقياس قدرة (لموجة متناهية القصر)
726-21-02	self-balancing power bridge	wattmètre à pont auto-équilibreur	مقياس قدرة بقنطرة ذاتية التوازن
726-21-03	temperature compensated power bridge	wattmètre à pont à compensation de température	مقياس قدرة بقنطرة معوضة الحرارة
726-21-04	bolometer	bolomètre	مقياس الاشعاع الحراري
726-21-05	bolometric power meter	wattmètre bolométrique	مقياس قدرة بالإشعاع الحراري
726-21-06	bolometer mount	montage bolométrique	حامل مقياس إشعاع الحراري

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
726-21-07	barretter	varistance	صمام تثبيت التيار (كابح التيار)
726-21-08	thermistor	thermistance	مقاوم حراري
726-21-09	thermoelectric power meter	wattmètre thermoélectrique	مقياس قدرة كهروحراري
726-21-10	calorimetric power meter	wattmètre calorimétrique	مقياس قدرة مِسعري
726-21-11	vane wattmeter	wattmètre à palette	مقياس قدرة متقلب
	Chapter 815: Superconductivity	**Chapitre 815: Supraconductivité**	**الفصل 815: الموصلية الفائقة**
	Section 815-01: Superconducting properties	**Section 815-01: Propriétés supraconductrices**	**القسم 815-01 : خواص الموصلات الفائقة**
815-01-01	perfect diamagnetism	diamagnétisme parfait	مغناطيسية مضادة مثالية
815-01-02	superconductivity	supraconductivité	موصلية فائقة
815-01-03	superconducting	supraconducteur (1)	توصيل فائق
815-01-04	superconductive	supraconducteur (2)	فائق الموصلية
815-01-05	superconducting state	état supraconducteur	حالة توصيل فائق
815-01-06	superconductor	supraconducteur (3)	مُوصِّل فائق
815-01-07	normal (conducting) state	état (conducteur) normal	حالة (توصيل) طبيعية
815-01-08	superconducting transition	transition supraconductrice	إنتقال موصلية فائق
815-01-09	critical temperature	température critique	درجة حرارة حرجة
815-01-10	Meissner state	état Meissner	حالة (ميسنر)
815-01-11	flux expulsion	expulsion de flux	انهمار فيض
815-01-12	Meissner effect	effet Meissner	ظاهرة (مينسر)
815-01-13	persistent current	courant persistant	تيار دائم
815-01-14	flux quantum	quantum de flux	كم فيض
815-01-15	fluxoid	fluxoïde	فيض افتراضي
815-01-16	fluxon	fluxon	خط الفيض
815-01-17	fluxon lattice	réseau de lignes de flux	شبكية خط فيض
815-01-18	mixed state	état mixte	حالة مختلطة
815-01-19	intermediate state	état intermédiaire	حالة وسطية
815-01-20	superconducting condensation energy	énergie de condensation supraconductrice	طاقة تكثيف التوصيل الفائق
815-01-21	critical (magnetic) field strength	champ magnétique critique	قوة مجال (مغناطيسي) حرجة
815-01-22	type I superconductor	supraconducteur de type I	مُوصِّل فائق نوع (1)
815-01-23	lower critical (magnetic) field strength	champ magnétique critique inférieur	قوة مجال (مغناطيسي) أقل حرجاً
815-01-24	upper critical (magnetic) field strength	champ magnétique critique supérieur	قوة مجال (مغناطيسي) أكثر حرجاً
815-01-25	type II superconductor	supraconducteur de type II	مُوصِّل فائق نوع (2)
815-01-26	Cooper pair	paire de Cooper	زوج (كُوبر)
815-01-27	BCS theory	théorie BCS	نظرية (باردين وكُوبر وشريفر)
815-01-28	superconducting energy gap	bande d'énergie séparant l'état supraconducteur de l'état normal	فجوة طاقة توصيل فائق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-01-29	Ginzburg-Landau theory	théorie de Ginzburg-Landau	نظرية (جينزبورج - لانداو)
815-01-30	(superconducting) order parameter	paramètre d'ordre supraconducteur	معامل الترتيب (للتوصيل الفائق)
815-01-31	BCS coherence length	longueur de cohérence BCS	طول ترابط (باردين وكووبر وشريفر)
815-01-32	coherence length	longueur de cohérence	طول التماسك
815-01-33	(London) penetration depth	profondeur de pénétration	عمق الاختراق (لندن)
815-01-34	Ginzburg-Landau parameter	paramètre de Ginzburg-Landau	متغير (جينزبورج - لانداو)
815-01-35	clean superconductor	supraconducteur propre	مُوصِّل فائق نظيف
815-01-36	dirty superconductor	supraconducteur sale	مُوصِّل فائق ملوث
815-01-37	Josephson junction	jonction Josephson	وصلة (جوزيفسون)
815-01-38	DC Josephson effect	effet Josephson continu	ظاهرة جوزيفسون (تيار مستمر)
815-01-39	AC Josephson effect	effet Josephson alternatif	ظاهرة جوزيفسون (تيار متردد)
815-01-40	isotope effect	effet isotopique	ظاهرة تماثل
815-01-41	surface superconductivity	supraconductivité de surface	موصلية فائقة سطحية
815-01-42	(superconducting) proximity effect	effet de proximité	تأثير التقاربية (للتوصيل الفائق)
	Section 815-02: Superconducting materials	**Section 815-02: Matériaux supraconducteurs**	**القسم 815-02: المواد فائقة التوصيل**
815-02-01	superconducting element	élément supraconducteur	عنصر فائق التوصيل
815-02-02	alloy superconductor	alliage supraconducteur	سبيكة موصل فائق
815-02-03	compound superconductor	composé supraconducteur	موصل فائق مُركب
815-02-04	organic superconductor	supraconducteur organique	موصل فائق عضوي
815-02-05	oxide superconductor	oxyde supraconducteur	موصل فائق أكسيدي
815-02-06	Perovskite (compound) superconductor	(composé) perovskite supraconducteur	موصل بيروفسكايت (مركب) فائق
815-02-07	CuO2 sheet	feuillet CuO2	لوح رقق من ثاني أكسيد النحاس
815-02-08	copper-oxide (cuprate) superconductor	cuprate supraconducteur	موصل فائق من أكسيد النحاس (كبرايت)
815-02-09	p-type copper-oxide (cuprate) superconductor	cuprate supraconducteur de type p	موصل فائق من أكسيد النحاس (كبرايت) - نوع p
815-02-10	n-type copper-oxide (cuprate) superconductor	cuprate supraconducteur de type n	موصل فائق من أكسيد النحاس (كبرايت) - نوع n
815-02-11	high temperature superconductor	supraconducteur haute température critique	موصل فائق عالي الحرارة
815-02-12	low temperature superconductor	supraconducteur basse température critique	موصل فائق منخفض الحرارة
815-02-13	A-15 (compound) superconductor	supraconducteur de type A-15	موصل فائق (مُركب) نوع A-15
815-02-14	B-1 (compound) superconductor	supraconducteur de type B-1	موصل فائق (مركب) نوع B-1
815-02-15	Laves phase (compound) superconductor	supraconducteur de type phases de Laves	موصل فائق (مُركب) نوع مرحلة (لافز)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-02-16	Chevrel phase (compound) superconductor	supraconducteur de type phases de Chevrel	موصل فائق (مُركب) نوع مرحلة (شيفرل)
815-02-17	fullerene (compound) superconductor	supraconducteur de type fullerène	موصل فائق (مُركب) نوع (فولرين)
815-02-18	boron carbide superconductor	supraconducteur de type carbure de bore	موصل فائق نوع كربيد لافلزي
	Section 815-03: Electromagnetic phenomena and properties	**Section 815-03: Propriétés et phénomènes électromagnétiques**	**القسم 815-03: الخواص والظواهر الكهرومغناطيسية**
815-03-01	critical current	courant critique	تيار حرج
815-03-02	critical current criterion	critère de courant critique	معيار تيار حرج
815-03-03	critical current density	densité de courant critique	كثافة تيار حرج
815-03-04	transport critical current density	densité de courant critique de transport	كثافة انتقال التيار الحرج
815-03-05	critical surface	surface critique	سطح حرج
815-03-06	critical state model	modèle d’état critique	نموذج حالة حرجة
815-03-07	Bean model	modèle de Bean	نموذج (بين)
815-03-08	Kim model	modèle de Kim	نموذج (كيم)
815-03-09	magnetization critical current density	densité de courant critique d’aimantation	كثافة تمغنط التيار الحرج
815-03-10	n-value (of a superconductor)	valeur n (d’un supraconducteur)	قيمة n (لموصل فائق)
815-03-11	quench	quench	يُخمد
815-03-12	stabilizer	stabilisateur	مُثبت استقرار
815-03-13	recovery current	courant de rétablissement	تيار استرجاع
815-03-14	stress effect	effet contrainte/déformation	تأثير إجهاد
815-03-15	radiation effect	effet d’irradiation	تأثير إشعاع
815-03-16	Lorentz force (on fluxons)	force de Lorentz (sur un fluxon)	قوة لورنتز(على خط الفيض)
815-03-17	surface barrier	barrière de surface	حاجز سطحي
815-03-18	pinning center	centre d’ancrage	مركز الإرتكاز
815-03-19	flux pinning	ancrage de flux	ارتكاز الفيض
815-03-20	flux creep	fluage de flux	زحف الفيض
815-03-21	flux flow	écoulement de flux	تدفق الفيض
815-03-22	flux jump	saut de flux	قفز الفيض
815-03-23	pinning force	force d’ancrage	قوة الارتكاز
815-03-24	elementary pinning force	force d’ancrage élémentaire	قوة الارتكاز الأولية
815-03-25	pinning force density	densité de force d’ancrage	كثافة قوة الارتكاز
815-03-26	scaling law of pinning force density	loi d’échelle pour la densité de force d’ancrage	قانون التدريج لكثافة قوة الارتكاز
815-03-27	Kramer’s law	loi de Kramer	قانون كرامر
815-03-28	trapped flux	flux piégé	فيض محتجز
815-03-29	surface pinning	ancrage de surface	ارتكاز سطح
815-03-30	irreversibility line	ligne d’irréversibilité	خط غير قابل للعكس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 815-04: Wires and conductors	**Section 815-04: Fils et conductеurs**	القسم 815-04 :الأسلاك والموصلات
815-04-01	wire (in superconductivity-related technology)	fil (en technique des supraconducteurs)	سلك (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-02	conductor (in superconductivity-related technology)	conducteur (en technique des supraconducteurs)	موصل (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-03	composite conductor	conducteur composite	موصل مركّب
815-04-04	cable (in superconductivity-related technology)	câble (en technique des supraconducteurs)	كبل (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-05	concentric lay cable	câble à couches concentriques	كبل ذي طبقات متّحدة المركز
815-04-06	braid (in superconductivity-related technology)	tresse (en technique des supraconducteurs)	ضفيرة (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-07	strand (in superconductivity-related technology)	brin (en technique des supraconducteurs)	جديلة (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-08	coreless cable	câble sans âme	كبل بدون قلب
815-04-09	tape conductor	conducteur en forme de ruban	موصل شريطي
815-04-10	hollow conductor	conducteur creux	موصل أجوف
815-04-11	tubular conductor	conducteur tubulaire	موصل أنبوبي
815-04-12	compact round cable	câble rond compact	كبل دائري مدمج
815-04-13	core cable	câble avec âme	كبل بقلب
815-04-14	Litz cable	câble de Litz	كبل (ليتز)
815-04-15	stranded conductor (in superconductivity-related technology)	conducteur toronné (en technique des supraconducteurs)	موصل مجدول (متعلق بتقنية الموصلية الفائقة)
815-04-16	compact stranded conductor	conducteur toronné compacté	موصل مجدول مدمج
815-04-17	keystone stranded conductor	conducteur toronné trapézoïdal	موصل مجدول شبه منحرف
815-04-18	Rutherford cable	câble Rutherford	كبل (رزرفورد)
815-04-19	braided conductor	conducteur tressé	موصل مضفور
815-04-20	cable-in-conduit conductor	câble dans un conduit	موصل كبل داخل مجرى
815-04-21	composite superconductor	composite supraconducteur	موصل فائق مركب
815-04-22	superconducting filament	filament supraconducteur	فتيلة فائقة التوصيل
815-04-23	superconducting wire	fil supraconducteur	سلك فائق التوصيل
815-04-24	superconducting cable	câble supraconducteur	كبل فائق التوصيل
815-04-25	stabilized superconducting wire	fil supraconducteur stabilisé	سلك فائق التوصيل مستقر
815-04-26	insulated superconducting wire	fil supraconducteur isolé	سلك معزول فائق الموصلية
815-04-27	force-cooled superconducting wire	conducteur à refroidissement forcé	سلك فائق التوصيل مبرد قسرياً
815-04-28	reinforced superconducting wire	fil supraconducteur renforcé	سلك مقوّى فائق التوصيل
815-04-29	superconducting film	film supraconducteur	فيلم (غشاء) فائق التوصيل
815-04-30	single core (superconducting) wire	fil supraconducteur monofilamentaire	سلك (فائق التوصيل) أحادي القلب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-04-31	multi-filamentary superconducting wire	fil supraconducteur multi-filamentaire	سلك فائق التوصيل متعدد الفتائل
815-04-32	monolithic superconducting wire	conducteur monolithique	سلك منفرد فائق التوصيل
815-04-33	three-component superconducting wire	fil supraconducteur à trois composants	سلك فائق التوصيل ثلاثي المكونات
815-04-34	twisted superconducting wire	fil supraconducteur torsadé	سلك فائق التوصيل ملوي
815-04-35	DC superconducting wire	fil supraconducteur à courant continu	سلك فائق التوصيل لتيار مستمر
815-04-36	pulsed-current superconducting wire	fil supraconducteur à courant pulsé	سلك فائق التوصيل لتيار نبضي
815-04-37	AC superconducting wire	fil supraconducteur à courant alternatif	سلك فائق التوصيل لتيار متردد
815-04-38	spacing to diameter ratio	rapport distance entre filaments/diamètre de filaments	نسبة التباعد إلى القطر
815-04-39	matrix (of composite superconductor)	matrice (d'un composite supraconducteur)	مصفوفة (لموصل فائق مركب)
815-04-40	mixed matrix (of a composite superconductor)	matrice mixte (d'un composite supraconducteur)	مصفوفة مختلطة (لموصل فائق مركب)
815-04-41	matrix to superconductor (volume) ratio	rapport matrice/ supraconducteur	نسبة (حجم) المصفوفة إلى موصل فائق
815-04-42	copper to superconductor (volume) ratio	rapport cuivre/supraconducteur	نسبة (حجم) النحاس إلى موصل فائق
815-04-43	copper to non-copper (volume) ratio	rapport cuivre/non-cuivre	نسبة (حجم) النحاس إلى غير النحاس
815-04-44	volume percent of superconductor	pourcentage volumique de supraconducteur	نسبة الحجم لموصل فائق التوصيل
815-04-45	diffusion barrier	barrière de diffusion	حاجز الانتشار
815-04-46	reinforcing member	matériau de structure	عضو تقوية
815-04-47	sheath	gaine	غلاف
815-04-48	twist	torsade	فتل- جدل - لي
815-04-49	twist pitch length	pas de torsade	طول خطوة الجدل
815-04-50	transposition (pitch) length	pas de transposition	طول خطوة تبديل الموضع
815-04-51	aspect ratio	facteur de forme	نسبة الابعاد السطحية
815-04-52	corner radius	rayon de coins	نصف قطر الركن
815-04-53	eddy currents	courants de Foucault	تيارات دوامية
815-04-54	AC loss	pertes en courant alternatif	فقد تيار متردد
815-04-55	hysteresis loss	pertes par hystérésis	فقد التخلف المغناطيسي
815-04-56	eddy current loss	pertes par courants de Foucault	فقد التيارات الدوامية
815-04-57	coupling current	courant de couplage	تيار ربط
815-04-58	proximity coupling current	courant de couplage par effet de proximité	تيار ربط بتأثير التقاربية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-04-59	(filament) coupling (current) loss	pertes par (courant de) couplage	فقد (تيار) ربط (فتيلة)
815-04-60	(filament) coupling time constant	constante de (temps de) couplage	ثابت الزمن الربط (لفتيلة)
815-04-61	effective filament diameter	diamètre effectif des filaments	قطر فتيلة فعّال
815-04-62	surface impedance	impédance de surface	ممانعة السطح
815-04-63	residual resistivity	résistivité résiduelle	مقاومية متبقية
815-04-64	residual resistance ratio	rapport de résistance résiduelle	نسبة المقاومة المتبقية
	Section 815-05: Production process	**Section 815-05: Procédés de fabrication**	**القسم 815-05: عمليات الإنتاج**
815-05-01	drawing	étirage	سحب
815-05-02	swaging	martelage	تشكيل بالطرق
815-05-03	cold work	écrouissage	التشكيل على البارد
815-05-04	billet	lopin	كتلة معدّة للتشكيل
815-05-05	extrusion	filage	التشكيل بالبثق
815-05-06	twisting	torsadage	التشكيل بالفتل
815-05-07	stranding	câblage	التشكيل بالجدل
815-05-08	intermediate heat treatment	traitement thermique intermédiaire	معالجة بحرارة متوسطة
815-05-09	surface diffusion process	procédé de diffusion superficielle	عملية انتشار سطحي
815-05-10	composite fabrication process	procédé de fabrication d’un composite	عملية تصنيع مُركبة
815-05-11	bronze process	voie du bronze	عملية البرونز
815-05-12	chemical vapor deposition process	dépôt chimique en phase vapeur	عملية ترسيب البخار كيمائيا
815-05-13	physical vapor deposition process	dépôt physique en phase vapeur	عملية ترسُّب البخار فيزيائيا
815-05-14	in-situ process	procédé in-situ	عملية في الموقع
815-05-15	ex-situ process	procédé ex-situ	عملية خارج الموقع
815-05-16	powder metallurgy process	procédé utilisant la métallurgie des poudres	عملية السحوق المعدني
815-05-17	external diffusion process	diffusion externe	عملية انتشار خارجي
815-05-18	tube process	procédé utilisant des tubes	عملية أنبوبية
815-05-19	internal tin process	procédé par étain interne	عملية قصدرة داخلية
815-05-20	infiltration process	procédé par infiltration	عملية ترشيح
815-05-21	jelly roll process	procédé type «jelly roll»	عملية من نوع لف الهلام
815-05-22	melt-textured growth process	procédé de texturation par fusion	عملية اللحام بالذوبان
815-05-23	texture control	contrôle de texture	تحكم باللحام
815-05-24	melt process	procédé par fusion	عملية الإذابة
815-05-25	calcination	calcination	تكليس
815-05-26	precursor	précurseur	مادة تشكل منها أخرى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-05-27	sintering	frittage	التلبيد (التكتل)
815-05-28	sol-gel process	procédé sol-gel	عملية تحضير المادة الهلامية
815-05-29	coprecipitation process	procédé de co-précipitation	عملية ترسيب متشارك
815-05-30	spray drying process	procédé de séchage par pulvérisation	عملية تجفيف رذاذية
815-05-31	spray pyrolysis process	procédé de pyrolyse par pulvérisation	عملية تحلل حراري رذاذية
815-05-32	freeze-drying process	lyophilisation	عمليات تجفيف بالتجميد
815-05-33	plasma spray process	procédé par projection plasma	عملية رش البلازما
	Section 815-06: Superconducting magnet technologies	**Section 815-06: Technologie des aimants supraconducteurs**	**القسم 815-06: تقنيات مغناطيس التوصيل الفائق**
815-06-01	cryogenic refrigeration	réfrigération cryogénique	التجميد بحرارة منخفضة جداً
815-06-02	cryocooler	cryoréfrigérateur	مُبرد بحرارة منخفضة جداً
815-06-03	cooling channel	canal de refroidissement	قناة تبريد
815-06-04	heat transfer	échange thermique	تبادل حراري
815-06-05	pool boiling (cooling)	ébullition en bain	حوض غليان (للتبريد)
815-06-06	conduction cooling	refroidissement par conduction	تبريد بالتوصيل
815-06-07	convection cooling	refroidissement par convection	تبريد بالحمل الحراري
815-06-08	nucleate boiling	régime d’ébullition nucléee	غليان نواة
815-06-09	film boiling	régime d’ébullition pelliculaire	غليان غشائي
815-06-10	radiation cooling	refroidissement par rayonnement	تبريد بالاشعاع
815-06-11	radiation shield	écran thermique	درع إشعاع
815-06-12	residual gas	gaz résiduel	غاز متبقي
815-06-13	residual gas heat transfer	échange thermique par gaz résiduel	تبادل حراري بغاز متبقي
815-06-14	vacuum insulation	isolation par le vide	عزل بالفراغ
815-06-15	multilayer insulation	isolation multicouche	عزل متعدد الطبقات
815-06-16	supercritical helium	hélium hypercritique	غاز هيليوم فائق الحرج
815-06-17	superfluid helium	hélium superfluide	غاز هيليوم فائق السيولة
815-06-18	stabilization	stabilisation	استقرار
815-06-19	full stabilization	stabilisation totale	استقرار تام
815-06-20	adiabatic stabilization	stabilisation adiabatique	استقرار مكظوم الحرارة
815-06-21	dynamic stabilization	stabilisation dynamique	استقرار حركى
815-06-22	magnetic diffusivity	diffusivité magnétique	انتشارية مغناطيسية
815-06-23	magnetic diffusion time constant	constante de temps de la diffusion magnétique	ثابت زمن الانتشار المغناطيسي
815-06-24	thermal diffusion time constant	constante de temps de la diffusion thermique	ثابت زمن الانتشار الحراري
815-06-25	current sharing	répartition de courant	تشارك التيار
815-06-26	Stekly’s stability criterion	critère de stabilité de Stekly	معيار استقرارية (ستيكلي)
815-06-27	Maddock’s stability criterion	critère de stabilité de Maddock	معيار استقرارية (مادوك)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-06-28	equal area theorem	théorème des aires égales	نظرية المساحات المتساوية
815-06-29	normal zone propagation velocity	vitesse de propagation de zone normale	سرعة انتشار المنطقة الطبيعية
815-06-30	thermal runaway	excursion thermique	هروب حراري
815-06-31	minimum propagation zone criterion	critère de zone de propagation minimale	معيار منطقة الانتشار الدنيا
815-06-32	longitudinal propagation	propagation longitudinale	انتشار طولي
815-06-33	transverse propagation	propagation transversale	إنتشار عرضي
815-06-34	adiabatic temperature rise	augmentation adiabatique de température	ارتفاع درجة الحرارة دون تبادل حراري
815-06-35	protection circuit	circuit de protection	دارة حماية
815-06-36	sectioning	fractionnement	تجزئة
815-06-37	grading	grading	تدرج
815-06-38	external resistor	résistance externe	مقاومة خارجية
815-06-39	coupled secondary coil	bobine secondaire couplée	ملف ثانوي مقترن
815-06-40	Joule heating	(échauffement par) effet Joule	ظاهرة تسخين (جول)
815-06-41	wind and react technique	procédé de bobinage avant réaction	تقنية لف قبل التفاعل
815-06-42	react and wind technique	procédé de réaction avant bobinage	تقنية تفاعل قبل اللف
815-06-43	vacuum impregnation	imprégnation sous vide	تشرُّب في الفراغ
815-06-44	wet winding	bobinage humide	لفّ رطب
815-06-45	insulation	isolation	عزل
815-06-46	spacer	entretoise	مباعد
815-06-47	current lead	amenée de courant	طرف توصيل تيار
815-06-48	training effect	phénomène d’accommodation	خاصيّة التكيف (الملاءمة)
815-06-49	degradation	dégradation	تقهقر
815-06-50	cryostat	cryostat	ضابط الحرارة المنخفضة
	Section 815-07: Applied technology	**Section 815-07: Technologie appliquée**	**القسم 815-07: التقنية التطبيقية**
815-07-01	coil	bobine	ملف -وشيعة
815-07-02	magnet	aimant	مغناطيس
815-07-03	superconducting magnet	aimant supraconducteur	مغناطيس فائق التوصيل
815-07-04	solenoid	solénoïde	ملف لولبي
815-07-05	pancake coil	bobine en galette	ملف حلزوني مسطّح
815-07-06	split pair coil	bobine double	ملف مزدوج مشقوق
815-07-07	Helmholtz coil	bobine de Helmholtz	ملف (هلمهولتز)
815-07-08	saddle coil	bobine en selle de cheval	ملف محدّب
815-07-09	race-track coil	bobine en anneau de vitesse	ملف على شكل مضمار
815-07-10	dipole magnet	aimant dipolaire	مغناطيس ثنائي القطب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-07-11	quadrupole magnet	aimant quadripolaire	مغناطيس رباعي القطب
815-07-12	toroidal coil	bobine toroïdale	ملف حلقي
815-07-13	poloidal coil	bobine poloïdale	ملف ثنائي القطب
815-07-14	shim coil	bobine de compensation	ملف تعويض
815-07-15	impregnated coil	bobine imprégnée	ملف متشبع
815-07-16	pulsed magnet	aimant pulsé	مغناطيس نبضي
815-07-17	hybrid coil	bobine hybride	ملف هجين
815-07-18	superconducting (electric) motor	moteur électrique supraconducteur	محرك (كهربائي) فائق التوصيل
815-07-19	superconducting generator	générateur supraconducteur	مولد فائق التوصيل
815-07-20	superconducting power cable	câble de puissance supraconducteur	كبل قدرة فائق التوصيل
815-07-21	superconducting communication cable	câble de communication supraconducteur	كبل اتصالات فائق التوصيل
815-07-22	superconducting transformer	transformateur supraconducteur	محوّل فائق التوصيل
815-07-23	superconducting fault current limiter	limiteur de courant de défaut à supraconducteur	محدد تيار العطل فائق التوصيل
815-07-24	superconducting magnetic energy storage	stockage d'énergie magnétique supraconductrice	تخزين طاقة مغناطيسية فائقة التوصيل
815-07-25	nuclear fusion generation	génération par fusion nucléaire	توليد بالانشطار النووي
815-07-26	magneto hydrodynamic generation	génération magnéto-hydrodynamique	توليد مائي-حركي مغناطيسي
815-07-27	superconducting magnetically levitated train	train à sustentation magnétique (à supraconducteurs)	قطار يسير بالمغناطيس الفائق التوصيل
815-07-28	superconducting particle accelerator	accélérateur de particules à supraconducteurs	مسرع جسيمات فائقة التوصيل
815-07-29	superconducting cavity	cavité supraconductrice	تجويف فائق التوصيل
815-07-30	particle detector	détecteur de particules	كاشف جسيمات
815-07-31	cyclotron	cyclotron	سينكروترون (مسارع مداري للبروتونات)
815-07-32	gyrotron	gyrotron	مولد موجات عالية القدرة
815-07-33	synchrotron	synchrotron	مسارع جسيمات دائري متزامن
815-07-34	synchrotron radiation facility	installation à rayonnement synchrotron	منشأة اشعاع مسارع جسيمات
815-07-35	nuclear magnetic resonance apparatus	appareil à résonance magnétique nucléaire	جهاز رنين مغناطيسي نووي
815-07-36	magnetic resonance imaging apparatus	appareil d'imagerie par résonance magnétique	جهاز تصوير بالرنين المغناطيسي
815-07-37	superconducting high gradient magnetic separation	séparation magnétique (à supraconducteurs)	فصل عالي التدرج المغناطيسي فائق التوصيل
815-07-38	flux pump	pompe à flux	مضخة فيض
815-07-39	cryotron	cryotron	كريترون (متحكم بشدة المجال بالتوصيل الفائق)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
815-07-40	persistent current switch	interrupteur de courant électrique persistant	مفتاح تيار دائم
815-07-41	superconducting magnetic shielding	écrantage magnétique (à supraconducteurs)	درع (واقي) مغناطيسي للتوصيل الفائق
815-07-42	superconducting transistor	transistor supraconducteur	صمام الكتروني فائق التوصيل
815-07-43	superconducting memory	mémoire supraconductrice	ذاكرة فائقة التوصيل
815-07-44	superconductor-insulator-superconductor mixer	jonction supraconducteur-isolant-supraconducteur	وصلة من موصل فائق التوصيل-عازل-موصل فائق التوصيل
815-07-45	single flux quantum device	dispositif à quantum de flux unique	أداة كم فيض أحادي
815-07-46	superconducting quantum interference device	interféromètre quantique supraconducteur	أداة تداخل كمي فائق التوصيل
815-07-47	Josephson voltage standard	étalon de tension Josephson	معيار جهد (جوزيفسون)
815-07-48	magnetic bearing	palier magnétique	تحمل مغناطيسي
	Section 815-08: Test and evaluation methods	**Section 815-08: Méthodes d'essai et évaluation**	**القسم 815-08 : طرق الاختبار والتقييم**
815-08-01	natural (logarithmic) strain	déformation vraie	شد (لوغاريتمي) طبيعي
815-08-02	nominal (engineering) strain	déformation linéaire	شد (هندسي) اسمي
815-08-03	bending strain	flexion	شد الثني
815-08-04	maximum bending strain	flexion maximale	شد الثني الأقصى
815-08-05	serration	stries	تَسنن
815-08-06	stress intensity factor	facteur d'intensité des contraintes	عامل شدّة الشد
815-08-07	fracture toughness	ténacité	قساوة الانكسار
815-08-08	compliance method	méthode de la compliance	طريقة المطابقة
815-08-09	S-N curve	courbe S-N	منحني الشد الدوري (S) إلى عدد الدورات (N).
815-08-10	electrical resistance method	méthode de mesure résistive	طريقة المقاومة الكهربائية
815-08-11	magnetic susceptibility	susceptibilité magnétique	قابلية التأثر المغناطيسي
815-08-12	DC susceptibility method	méthode de mesure de la susceptibilité en courant continu	طريقة قابلية التأثر للتيار المستمر
815-08-13	AC susceptibility	susceptibilité magnétique alternative	قابلية التأثر للتيار المتردد
815-08-14	AC susceptibility method	méthode de mesure de la susceptibilité en alternatif	طريقة قابلية التأثر للتيار المتردد
815-08-15	magnetization method for AC loss	méthode de calcul des pertes en alternatif par aimantation	الطريقة المغناطيسية لفقد التيار المتردد
815-08-16	calorimetric method for AC loss	méthode calorimétrique de mesure des pertes en alternatif	طريقة المِسْعَرية لفقد التيار المتردد

المصطلحات المستخدمة
في مجال
التحكم والاتصالات

قائمة المحتويات

المصطلحات المستخدمة في التحكم والاتصالات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 702: Oscillations, signals and related devices	**Chapitre702: Oscillations, signaux et dispositifs associés**	**الفصل 702 : التذبذبات والإشارات والاجهزة ذات العلاقة**
	Section 702-01: Frequencies	**Section 702-01: Fréquences**	**القسم 702-01 : الترددات**
702-01-01	(telecommunication) frequency spectrum	spectre des fréquences (en télécommunication)	اتصالات عن بعد - طيف التردد
702-01-02	frequency band	bande de fréquences	نطاق تردد
702-01-03	(frequency) bandwidth	largeur de bande (de fréquences)	عرض النطاق (التردد)
702-01-04	bandwidth (of a device)	largeur de bande (d'un dispositif)	عرض النطاق (لجهاز)
702-01-05	x dB bandwidth (of a signal)	largeur de bande «à x dB» (d'un signal)	عدد ديسبل لعرض النطاق (لاشارة)
702-01-06	baseband	bande de base	نطاق أساسي
702-01-07	natural frequency	fréquence propre	تردد طبيعي
702-01-08	audio frequency	audiofréquence	تردد سمعي
702-01-09	video frequency	vidéofréquence	تردد مرئي
702-01-10	radio frequency	radiofréquence	تردد راديوي
702-01-11	frequency departure	écart de fréquence	ترحيل التردد
702-01-12	frequency shift	déplacement de fréquence	إزاحة التردد
702-01-13	frequency drift	dérive de fréquence	انحراف التردد
702-01-14	frequency offset	décalage de fréquence	انزياح التردد
	Section 702-02: Oscillations and waves	**Section 702-02: Oscillations et ondes**	**القسم 702-02 :التذبذبات والموجات**
702-02-01	oscillation	oscillation	تذبذب
702-02-02	wave	onde	موجة
702-02-03	emission	émission	انبعاث . بث
702-02-04	sending (in telecommunication)	émission (en télécommunication)	إرسال (فى الاتصالات عن بعد)
702-02-05	emission (in radiocommunication)	émission (en radiocommunication)	بثّ (في الإتصالات الراديوية)
702-02-06	radiation	rayonnement	إشعاع
702-02-07	(electromagnetic) radiation	rayonnement (électromagnétique)	إشعاع (كهرومغناطيسى)
702-02-08	field quantity	grandeur de champ	كميّة المجال

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-02-09	level (of a time varying quantity)	niveau (d’une grandeur variable)	مستوى لكمية متغيرة زمنياً)
702-02-10	attenuation	affaiblissement	توهين
702-02-11	gain	gain	كســـب
702-02-12	absorption	absorption	امتصاص
702-02-13	propagation coefficient	exposant linéique de propagation	معامل الانتشار
702-02-14	attenuation coefficient	affaiblissement linéique	معامل التوهين
702-02-15	phase-change coefficient	déphasage linéique	معامل تغير الطور
702-02-16	phase delay	temps de propagation de phase	تأخير الطور
702-02-17	phase velocity	vitesse de phase	سرعة الطور
702-02-18	wavelength (in a given direction)	longueur d’onde (dans une direction donnée)	طول الموجه (فى اتجاه محدد)
702-02-19	refractive index	indice de réfraction	دليل الانكسار
702-02-20	group delay	temps de propagation de groupe	تأخر المجموعة (زمن انتشار المجموعة)
702-02-21	envelope delay	temps de propagation de signal	تأخير غلافي (لموجه)
702-02-22	group velocity	vitesse de groupe	سرعة مجموعة
702-02-23	envelope velocity	vitesse de signal	سرعة غلافيه (لموجه)
	Section 702-03: Pulses	**Section 702-03: Impulsions**	**القسم 702-03 : النبضات**
702-03-01	pulse	impulsion	نبضة
702-03-02	unidirectional pulse	impulsion unidirectionnelle	نبضة في اتجاه واحد
702-03-03	pulse magnitude	hauteur (d’une impulsion)	مقدار النبضة
702-03-04	pulse duration	durée (d’une impulsion)	مدة النبضة، فترة النبضة
702-03-05	rise time (of a pulse)	temps de montée (d’une impulsion)	زمن الصعود (لنبضة)
702-03-06	decay time (of a pulse)	temps de descente (d’une impulsion)	زمن اضمحلال (لنبضة)
702-03-07	pulse repetition frequency	fréquence de répétition (d’impulsions)	تردد نبضى تكرارى
702-03-08	pulse spacing	espacement d’impulsions	تباعد النبضة ،الفترة الزمنية بين نبضتين
702-03-09	pulse duty factor	facteur de durée (d’impulsions)	عامل تشغيل نبضة
702-03-10	rectangular pulse	impulsion rectangulaire	نبضة مستطيلة
702-03-11	pulse train	train d’impulsions	سلسلة نبضات
702-03-12	square pulse train	train d’impulsions carrées	سلسلة نبضة مربع
702-03-13	sine-squared pulse	impulsion en sinus carré	نبضة مربع (جيبى)
702-03-14	pulse shaping	mise en forme (d’impulsions)	تشكيل النبضة
702-03-15	pulse regeneration	régénération d’impulsions	إعادة توليد (تجديد) النبضة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 702-04: Signals; General terms	**Section 702-04: Signaux; Généralités**	**القسم 702-04 : اشارات. المصطلحات عامّة**
702-04-01	signal	signal	إشارة
702-04-02	analogue signal	signal analogique	إشارة تماثلية ,إشارة تناظريّة
702-04-03	symmetrical (alternating) signal	signal (alternatif) symétrique	إشارة (تناوب) متماثلة
702-04-04	discretely timed signal	signal (temporel) discret	إشارة (زمنيّة) منفصلة
702-04-05	digital signal	signal numérique	إشارة رقمية
702-04-06	sample (of a signal)	échantillon (d'un signal)	عينة (لاشارة)
702-04-07	quantizing	quantification	تحديد الكميّة
702-04-08	time base	base de temps	قاعدة زمنيّة
702-04-09	timing signal	signal de commande temporelle	اشارة زمنية
702-04-10	cyclic timing signal	signal de rythme	إشارة زمنية دوريه
702-04-11	time-scale	trame temporelle	تدريج زمنى
702-04-12	cyclic time-scale	trame temporelle cyclique	تدريج زمنى دورى
702-04-13	isochronous	isochrone	متجانس (الفترات)
702-04-14	isochronism	isochronisme	تساوي التزامن
702-04-15	anisochronous	anisochrone	متباين التزامن
702-04-16	anisochronism	anisochronisme	تباين التزامن
702-04-17	synchronous	synchrone	متزامن
702-04-18	synchronism	synchronisme	تزامن
702-04-19	non-synchronous	non synchrone	لاتزامني
702-04-20	decision content	quantité de décision	محتوى القرار, مضمون القرار
702-04-21	shannon	shannon	شانون (وحدة قياس للمعلومات)
702-04-22	hartley	hartley	هارتلي (وحدة قياس معلومات ,أسية)
702-04-23	dynamic range (of a signal)	dynamique (d'un signal)	المدى الحركي (لاشارة)
702-04-24	compression	compression	انضغاط
702-04-25	to compress	comprimer	ليضغط
702-04-26	expansion	expansion	توسع , تمدد
702-04-27	to expand	expanser	ليتمدد
702-04-28	companding	compression-expansion	انضغاط وانبساط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-04-29	syllabic companding	compression-expansion syllabique	انضغاط وانبساط مقاطع صوتية
702-04-30	pre-emphasis	préaccentuation	مسبق التأكيد
702-04-31	de-emphasis	désaccentuation	إزالة التأكيد
702-04-32	limiting	limitation	تحديد
702-04-33	clipping	écrêtage	تقليم, قصّ ,جزّ
702-04-34	slicing	éminçage	تقطيع (صوت), تشذيب (صوت)- قطع أو تحديد (كل ما هو خارج عتبتين)
702-04-35	base limiting	épiétage	محدد أساسى
702-04-36	centre clipping (inappropriate term)	écrêtage du centre (terme impropre)	تحديد المركز (تعبير غير ملائم)
702-04-37	clamping	calage (d'un signal)	تثبيت
702-04-38	automatic gain control	commande automatique de gain	تحكم تلقائي (آلي) في الكسب
702-04-39	gating	portillonnage	تمرير (عبر بوابة)
702-04-40	(signal or noise) spectrum	spectre (d'un signal ou d'un bruit)	طيف (اشارة او ضوضاء)
702-04-41	spectral component	composante spectrale	مكون طيفي
702-04-42	amplitude spectrum	spectre d'amplitude	سعة الطيف
702-04-43	phase spectrum	spectre de phase	طيف الطور
702-04-44	spectral representation	spectre complexe	تمثيل طيفي
702-04-45	continuous spectrum	spectre continu	طيف مستمر
702-04-46	line spectrum	spectre de raies	طيف خطي
702-04-47	spectral line	raie spectrale	خط طيفي
702-04-48	power spectrum	spectre de puissance	طيف القدرة
702-04-49	energy spectral density	densité spectrale d'énergie	كثافة الطاقة طيفية
702-04-50	power spectral density	densité spectrale de puissance	كثافة طيف القدرة
702-04-51	(total) harmonic factor	taux d'harmoniques	عامل توافقى (كلى)
702-04-52	analytic signal	signal analytique	اشارة تحليلية
702-04-53	quadrature signal	signal en quadrature	اشارة متعامدة
702-04-54	amplitude (of a signal)	amplitude (d'un signal)	سعة (الاشارة)
702-04-55	phase (of a signal)	phase (d'un signal)	طور (الإشارة)
702-04-56	instantaneous frequency (of a signal)	fréquence instantanée (d'un signal)	تردد لحظي (لاشارة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 702-05: Discrete signals and digital signals; Coding	**Section 702-05: Signaux discrets et signaux numériques; Codage**	**القسم 702-05 : اشارات زمنيّة منفصلة، اشارات رقميّة، تشفير**
702-05-01	signal element	élément de signal	عنصر إشارة
702-05-02	digit (in telecommunication)	élément numérique	رقم (في الاتصالات)
702-05-03	binary digit bit	élément binaire	خانة رقم ثنائي (مؤلف من عنصرين)
702-05-04	binary figure	chiffre binaire	عنصر ثنائي (إما 0 أو 1)
702-05-05	n-ary digit	élément n-aire	عنصر من مجموعة من (مصفوفة نونية)
702-05-06	n-bit byte	multiplet	مجموعة أعداد ثنائية نونية الخانة
702-05-07	doublet	doublet	مجموعة أعداد ثنائية من خانتين
702-05-08	triplet	triplet	مجموعة أعداد ثنائية منثلاث خانات
702-05-09	byte octet	octet	مجموعة أعداد ثنائية من ثمانية خانات
702-05-10	character	caractère	رمز .حرف .سمة
702-05-11	code	code	شفرة .رمز
702-05-12	to encode	coder	ليرمز .ليشفر
702-05-13	encoding	codage	الترميز .التشفير
702-05-14	to decode	décoder	لفك الترميز (التشفير)
702-05-15	decoding	décodage	فكّ التشفير
702-05-16	code conversion	transcodage	تغيير التشفير (الترميز)
702-05-17	code word	codet	كلمة شفرة
702-05-18	redundant code	code redondant	شفرة (رمز) زائدة
702-05-19	error detecting code	code détecteur d'erreurs	شفرة إكتشاف خطأ
702-05-20	error correcting code	code correcteur d'erreurs	شفرة تصحيح خطأ
702-05-21	significant condition	état significatif	شرط هام
702-05-22	number of significant conditions	valence (d'un élément de signal)	عدد من الشروط الهامة
702-05-23	digit rate	débit numérique	معدل رقمى
702-05-24	baud	baud	وحدة قياس سرعة إرسال الإشارة
	Section 702-06: Modulation and demodulation	**Section 702-06: Modulation et démodulation**	**القسم 702-06 : التعديل وإزالة التعديل**
702-06-01	modulation	modulation	تعديل . تكييف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-06-02	to modulate	moduler	ليعدل
702-06-03	carrier	porteuse	حامل
702-06-04	modulating signal	signal modulant	إشارة تعديل
702-06-05	modulated signal	modulat	إشارة معدلة
702-06-06	carrier (component)	(composante) porteuse	حامل (عنصر)
702-06-07	multiple modulation	modulation multiple	تعديل متعدد
702-06-08	main carrier	porteuse principale	حامل رئيس
702-06-09	intermediate carrier	porteuse intermédiaire	حامل متوسطة
702-06-10	sub-carrier	sous-porteuse	حامل فرعي
702-06-11	sideband	bande latérale	نطاق جانبى
702-06-12	upper sideband	bande latérale supérieure	نطاق جانبى علوى
702-06-13	lower sideband	bande latérale inférieure	نطاق جانبى سفلى
702-06-14	modulation with a fixed reference	modulation avec référence fixe	تعديل بمرجعية محددة
702-06-15	differential modulation	modulation différentielle	تعديل تفاضلى
702-06-16	linear modulation	modulation linéaire	تعديل خطى
702-06-17	amplitude modulation	modulation d’amplitude	تعديل السعة
702-06-18	amplitude shift keying	modulation par changement d’amplitude	مفتاح إزاحة السعة
702-06-19	modulation factor	taux de modulation	عامل تعديل
702-06-20	overmodulation	surmodulation	تعديل مفرط
702-06-21	under-modulation	sous-modulation	تعديل ناقص
702-06-22	full carrier	à porteuse complète	حامل كامل
702-06-23	reduced carrier	à porteuse réduite	حامل ناقص
702-06-24	suppressed carrier	à porteuse supprimée	حامل مكبوت
702-06-25	double sideband	à double bande latérale	نطاق جانبى مزدوج
702-06-26	single sideband	à bande latérale unique	نطاق جانبى أحادى
702-06-27	independent sideband	à bandes latérales indépendantes	نطاق جانبى مستقل
702-06-28	vestigial sideband	bande latérale résiduelle	نطاق تردد جانبي متبقي الاثر
702-06-29	vestigial sideband (qualifying term)	à bande latérale résiduelle	نطاق تردد جانبي ومتبقي الاثر (تعبير مكافئ)
702-06-30	angle modulation	modulation angulaire	تعديل زاوية موجة
702-06-31	(instantaneous) phase deviation	déviation (instantanée) de phase	إنحراف (لحظي) للطور
702-06-32	peak (phase) deviation	déviation (de phase) de crête	انحراف ذروي للطور

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-06-33	(instantaneous) frequency deviation	déviation (instantanée) de fréquence	إنحراف (لحظي) للتردّد
702-06-34	peak (frequency) deviation	déviation (de fréquence) de crête	إنحراف (تردد) أقصى
702-06-35	peak-to-peak (frequency) deviation	déviation (de fréquence) crête à crête	انحراف من ذروة الى ذروة للتردد
702-06-36	phase modulation	modulation de phase	تعديل الطور
702-06-37	frequency modulation	modulation de fréquence	تعديل تردد
702-06-38	(frequency) deviation ratio	facteur de déviation (de fréquence)	نسبة الإنحراف
702-06-39	phase shift	déplacement de phase	إزاحة الطور
702-06-40	phase shift keying	modulation par déplacement de phase	مفتاح إزاحة الطور
702-06-41	differential phase shift keying	modulation par déplacement de phase différentielle	مفتاح ازاحة طور تفاضلي
702-06-42	multiple phase shift keying	modulation par déplacement de phase à n états	مفتاح ازاحة متعدد الطور
702-06-43	quadrature phase shift keying	modulation par quadrature de phase	مفتاح ازاحة طور متعامد
702-06-44	phase inversion modulation	modulation par inversion de phase	تعديل طور عكسي
702-06-45	coherent modulation	modulation cohérente	تعديل متماسك
702-06-46	frequency shift (in keying)	déplacement de fréquence (en modulation)	تغيير في ازاحة التردد
702-06-47	frequency shift keying	modulation par déplacement de fréquence	مفتاح ازاحة التردد
702-06-48	n-condition frequency shift keying	modulation par déplacement de fréquence à n états	مفتاح ازاحة التردد بعدد من الشروط
702-06-49	minimum (phase frequency) shift keying	modulation à déphasage minimal	مفتاح ادنى ازاحة تردد طور
702-06-50	modulation index	indice de modulation	دليل التعديل
702-06-51	modulation by pulses	modulation par (une suite d') impulsions	تعديل بالنبضات
702-06-52	pulsed carrier	porteuse à impulsions	حامل نبضي
702-06-53	modulation of pulses	modulation d'impulsions	تعديل النبضات
702-06-54	pulse amplitude modulation	modulation d'impulsions en amplitude	تعديل قيمة نبضة
702-06-55	pulse time modulation	modulation d'impulsions dans le temps	تعديل زمن نبض

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-06-56	pulse position modulation	modulation d’impulsions en position	تعديل موقع نبضة
702-06-57	pulse duration modulation	modulation d’impulsions en durée	تعديل مدة (فترة) نبضة
702-06-58	pulse frequency modulation	modulation d’impulsions en fréquence	تعديل تردد نبضة
702-06-59	pulse code modulation	modulation par impulsions et codage	تعديل شفرة نبضة
702-06-60	differential pulse code modulation	modulation par impulsions et codage différentiel	تعديل تفاضلي لترميز النبضة
702-06-61	delta modulation	modulation delta	تعديل مثلث (دلتا)
702-06-62	pulse interlacing	entrelacement (d’impulsions)	تشابك نبضى
702-06-63	quadrature (amplitude) modulation	modulation (d’amplitude) en quadrature	تعديل (سعة) تعامدى
702-06-64	frequency translation	transposition en fréquence	نقل التردّد
702-06-65	frequency inversion	inversion de fréquence	عكس الترددات
702-06-66	detection	détection	كشف
702-06-67	demodulation	démodulation	إزالة التعديل
702-06-68	carrier recovery	extraction de porteuse	استعادة الموجه الحاملة
702-06-69	amplitude demodulation	démodulation d’amplitude	إزالة تعديل سعة النبضة
702-06-70	linear demodulation	démodulation d’enveloppe	إزالة تعديل خطى
702-06-71	coherent demodulation	démodulation cohérente	إزالة تعديل مترابط
702-06-72	square law detection	détection quadratique	كشف بقانون التربيع
702-06-73	frequency demodulation	démodulation de fréquence	إزالة تعديل ترددى
702-06-74	phase demodulation	démodulation de phase	إزالة تعديل طوري
	Section 702-07: Transmission characteristics and performance; Distortion	**Caractéristiques et qualité de transmission; Distorsion**	**القسم 702-07: خصائص الارسال والأداء ; التشوه**
702-07-01	bel	bel	بل (وحدة التفاوت فى مستوى الشدة الصوتية)
702-07-02	decibel	décibel	ديسيبل (وحدة قياس شدة الصوت)
702-07-03	neper	néper	نيـــبر (وحدة توهين)
702-07-04	absolute power level	niveau absolu de puissance	مستوى قدرة مطلق
702-07-05	relative power level	niveau relatif de puissance	مستوى قدرة نسبى
702-07-06	absolute voltage level	niveau absolu de tension	مستوى جهد مطلق
702-07-07	transmission loss	affaiblissement de transmission	فقد الإرسال

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-07-08	insertion loss (of a two-port device)	affaiblissement d'insertion (d'un biporte)	فقد الإدخال (الجهاز بمنفذين)
702-07-09	insertion gain (of a two-port device)	gain d'insertion (d'un biporte)	كسب الإدخال (الجهاز ذو منفذين)
702-07-10	available power	puissance disponible	قدرة متاحة
702-07-11	exchangeable power	puissance échangeable	قدرة متبادلة
702-07-12	available power gain (of a two-port device)	gain en puissance disponible (d'un biporte)	كسب القدرة المتوفرة (الجهاز ذو منفذين)
702-07-13	exchangeable power gain (of a two-port device)	gain en puissance échangeable (d'un biporte)	كسب القدرة قابلة للتبادل (الجهاز ذو منفذين)
702-07-14	matching (between a load and a source)	adaptation (entre une charge et une source)	مواءمة (بين الحمل والمصدر)
702-07-15	reflection loss	affaiblissement de réflexion	فقد الانعكاس
702-07-16	transducer loss (of a two-port device)	affaiblissement transductique (d'un biporte)	فقد المحول (الجهاز ذو منفذين)
702-07-17	transducer gain (of a two-port device)	gain transductique (d'un biporte)	كسب المحول (الجهاز ذو منفذين)
702-07-18	composite loss (of a two-port device)	affaiblissement composite (d'un biporte)	فقد مركب (الجهاز ذو منفذين)
702-07-19	composite gain (of a two-port device)	gain composite (d'un biporte)	كسب مركب (الجهاز ذو منفذين)
702-07-20	incident current	courant incident	تيار عارض
702-07-21	incident wave	onde incidente	موجة ساقطة
702-07-22	reflected current	courant réfléchi	تيار منعكس
702-07-23	reflected wave	onde réfléchie	موجه منعكسة
702-07-24	(complex) reflection factor	facteur de réflexion (complexe)	عامل الإنعكاس (المركّب)
702-07-25	return loss	facteur d'adaptation (en réflexion)	فقد رّاجع
702-07-26	unit pulse response	réponse impulsionnelle	وحدة استجابة نبضية
702-07-27	transfer function (1)	fonction de transfert	دالة تحويل (1)
702-07-28	transfer function (2)	fonction de transfert isomorphe	دالة تحويل (2)
702-07-29	frequency response	fonction de transfert isochrone	استجابة تردد
702-07-30	transfer impedance	impédance de transfert	معاوقة تحويل
702-07-31	transfer admittance	admittance de transfert	مسامحة تحويل
702-07-32	transfer immittance	immittance de transfert	قبولية التحويل
702-07-33	transfer ratio	rapport de transfert	نسبة تحويل
702-07-34	amplitude/amplitude characteristic	caractéristique amplitude-amplitude	سعة / خصائص السعة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-07-35	amplitude/frequency characteristic	caractéristique amplitude-fréquence	سعة / خصائص التردد
702-07-36	phase/frequency characteristic	caractéristique phase-fréquence	طور / خصائص التردد
702-07-37	delay/frequency characteristic	caractéristique temps de propagation-fréquence	تأخير / خصائص التردد
702-07-38	transmission performance	qualité de transmission	أداء النقل
702-07-39	error ratio	taux d’erreurs	نسبة الخطأ
702-07-40	error control	protection contre les erreurs	التحكم بالخطأ
702-07-41	error detection	détection d’erreurs	كشف الخطأ
702-07-42	error correction	correction d’erreurs	تصحيح الخطأ
702-07-43	distortion (of a signal)	distorsion (d’un signal)	تشوّه (إشارة)
702-07-44	linear	linéaire	خطى
702-07-45	linear distortion	distorsion linéaire	تشوه خطى
702-07-46	equalization (in analogue transmission)	correction linéaire	مساواة ,معادلة (في الإرسال التفاضلي)
702-07-47	equalization (in digital transmission)	égalisation (en transmission numérique)	مساواة ,معادلة (في الإرسال الرقمي)
702-07-48	pre-equalization	précorrection	قبل التعادل, قَبْلَ المساواة
702-07-49	amplitude/frequency distortion	distorsion amplitude-fréquence	تشوه سعة / تردد
702-07-50	attenuation	correction amplitude-fréquence	توهين
702-07-51	phase/frequency distortion	distorsion phase-fréquence	تشوه طور / تردد
702-07-52	phase equalization	correction de phase	مساواة الطور
702-07-53	group delay/frequency distortion	distorsion de temps (de propagation) de groupe	تأخر المجموعة / تشوه التردد
702-07-54	group delay equalization	correction de temps (de propagation) de groupe	تعادل تأخر المجموعة
702-07-55	non-linear	non linéaire	لاخطّي
702-07-56	non-linearity distortion	distorsion de non-linéarité	تشوه غير خطى
702-07-57	amplitude/amplitude distortion	distorsion amplitude-amplitude	السعة / تشوه السعة
702-07-58	phase/amplitude distortion	distorsion phase-amplitude	طور / تشوه السعة
702-07-59	differential phase distortion	distorsion de phase différentielle	تشوه طور تفاضلى
702-07-60	differential amplitude distortion	distorsion d’amplitude différentielle	تشوه سعة تفاضلية
702-07-61	harmonic distortion	distorsion harmonique	تشوّه توافقي
702-07-62	total harmonic distortion	taux de distorsion harmonique	تشوّه توافقي كلي
702-07-63	non-linearity correction	correction de non-linéarité	تصحيح غير خطى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-07-64	intermodulation	intermodulation	تعديل بينى
702-07-65	intermodulation product	produit d'intermodulation	ناتج تعديل بينى
702-07-66	combination frequency	fréquence de combinaison	تردد مركب (توليفى)
702-07-67	intermodulation product order	ordre d'un produit d'intermodulation	ترتيب المنتج بالتعديل البيني
702-07-68	intermodulation distortion	distorsion d'intermodulation	تشوه تعديل بينى
702-07-69	quantizing distortion	distorsion de quantification	تشوه كمى
702-07-70	feedback	rétroaction	تغذية عكسية
702-07-71	positive feedback	réaction	تغذية عكسية موجبة
702-07-72	negative feedback	contre-réaction	تغذية عكسية سالبة
702-07-73	feedforward	antéroaction	تغذية أمامية
702-07-74	jitter	gigue	إضطرابات فى الارسال الرقمي
702-07-75	time distortion	distorsion temporelle	تشوّه زمني
702-07-76	leading-edge broadening	traînage avant	اتساع الحافة المتقدمة
702-07-77	trailing-edge broadening	traînage arrière	اتساع حافة التعقب
702-07-78	transient (adjective and noun)	transitoire (adjectif et nom)	حالة عابرة
702-07-79	overshoot	suroscillation	تجاوز عابر للقيمة
	Section 702-08: Noise and interference	**Section 702-08: Bruits et brouillages**	**القسم 702-08: الضوضاء والتداخل**
702-08-01	wanted signal	signal utile	إشارة مطلوبة
702-08-02	unwanted signal	signal non désiré	إشارة غيرمطلوبة
702-08-03	noise (in telecommunication)	bruit (en télécommunication)	ضوضاء (فى الاتصال عن بعد)
702-08-04	electromagnetic disturbance	perturbation électromagnétique	إضطراب كهرومغناطيسى
702-08-05	radio (frequency) noise	bruit radioélectrique	إضطراب (تردد) راديوي
702-08-06	radio (frequency) disturbance	perturbation radioélectrique	إضطراب (تردد) راديوي
702-08-07	impulsive noise	bruit impulsif	ضوضاء دفعية
702-08-08	recurrent (impulsive) noise	bruit (impulsif) récurrent	ضوضاء (دفعية) متكررة
702-08-09	continuous noise	bruit continu	ضوضاء مستمرة
702-08-10	quasi-impulsive noise	bruit quasi-impulsif	ضوضاء شبه دفعي
702-08-11	natural noise	bruit naturel	ضوضاء طبيعية
702-08-12	man-made noise	bruit artificiel	ضوضاء من صنع الإنسان
702-08-13	intrinsic noise	bruit interne	ضوضاء ذاتية / داخلية
702-08-14	external noise	bruit externe	ضوضاء خارجية
702-08-15	background noise	bruit de fond	ضوضاء (ضجيج) خلفي
702-08-16	basic noise	bruit propre	ضوضاء أساسية (أولية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-08-17	click (in telecommunications)	claquement (en télécommunication)	نقر - طقطقة (في الاتصالات عن بعد)
702-08-18	buzz (in telecommunications)	crépitement (en télécommunication)	طنين (فى الاتصالات عن بعد)
702-08-19	crackle (in telecommunications)	crachement (en télécommunication)	خشخشة (في الاتصالات عن بعد)
702-08-20	hum (in telecommunications)	ronflement (en télécommunication)	طنين (فى الاتصالات عن بعد)
702-08-21	telegraph noise	bruit de télégraphe	ضوضاء برقي
702-08-22	switching noise	bruit de commutation	ضوضاء الفصل والوصل (التبديل)
702-08-23	microphonics	bruit microphonique	ضوضاء من حركة ميكانيكية او اهتزاز (من مكبر صوت)
702-08-24	parasitic oscillation	oscillation parasite	ذبذبات (اهتزازات) طفيلية
702-08-25	singing	amorçage (non désiré)	صفير.غناء .ذبذبة مشوِّشة
702-08-26	singing point	point d’amorçage , (d’une oscillation non désirée)	نقطة الصفير .عتبة بدء الذبذبة المشوِّشة
702-08-27	birdies (in telecommunications)	sifflement (en télécommunication)	ضوضاء سمعية (فى الاتصالات عن بعد)
702-08-28	intermodulation noise	bruit d’intermodulation	ضوضاء تضمين بينى
702-08-29	electromagnetic interference	brouillage électromagnétique	تداخل كهرومغناطيسى
702-08-30	interfering signal	signal brouilleur	إشارة تداخل
702-08-31	interference (to a wanted signal)	brouillage (d’un signal utile)	تداخل (فى إشارة مطلوبة)
702-08-32	phase interference	interférence	تداخل الطور
702-08-33	intersymbol interference	brouillage intersymbole	تداخل بين الرموز
702-08-34	interchannel interference	brouillage entre voies	تداخل بين القنوات
702-08-35	crossmodulation	transmodulation	تعديل متقاطع
702-08-36	sideband interference	brouillage par une bande latérale	تداخل نطاق جانبى
702-08-37	echo (in telecommunication)	écho (en télécommunication)	صدى (فى الاتصالات عن بعد)
702-08-38	random noise	bruit aléatoire	ضوضاء عشوائية
702-08-39	white noise	bruit blanc	ضجيج أبيض
702-08-40	coloured noise	bruit coloré	ضوضاء ملونة . تشويش ملوَّن
702-08-41	weighted noise	bruit pondéré	ضوضاء مرجحة
702-08-42	psophometrically weighted noise	bruit psophométrique	ضوضاء مرجحة بمقياس الضوضاء .
702-08-43	triangular noise	bruit triangulaire	ضوضاء مثلثة
702-08-44	pink noise	bruit rose	ضوضاء وردية
702-08-45	thermal noise	bruit thermique	ضوضاء حرارية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-08-46	shot noise	bruit de grenaille	ضجة الطلقة
702-08-47	flicker noise	bruit de scintillation	ضجيج متذبذب (مرتعش)
702-08-48	1/f noise	bruit en 1/f	ضوضاء مقلوب التردد
702-08-49	quantum noise	bruit quantique	ضوضاء كمّي
702-08-50	gaussian noise	bruit gaussien	ضوضاء متعلقة بوحدة قياس لجاوس
702-08-51	equivalent noise voltage (of a one-port device)	force électromotrice de bruit (d'un monoporte)	جهد الضوضاء المكافئ (لجهاز ذو منفذ واحد)
702-08-52	(equivalent) noise resistance (of a one-port device)	résistance (équivalente) de bruit (d'un monoporte)	مقاومة الضوضاء المكافئة (لجهاز ذو منفذ واحد)
702-08-53	(exchangeable) noise power (of a one-port device)	puissance (échangeable) de bruit (d'un monoporte)	قدرة الضوضاء القابلة للتبادل (لجهاز ذو منفذ واحد)
702-08-54	spot noise temperature (of a one-port device)	température de bruit (d'un monoporte)	درجة حرارة الضوضاء النقطية (لجهاز خطي أحادي المنفذ)
702-08-55	mean noise temperature (of a one-port device)	température de bruit moyenne (d'un monoporte)	متوسط درجة حرارة الضوضاء (لجهاز ذو منفذ واحد)
702-08-56	equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device)	température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)	درجة الحرارة المكافئة للضوضاء(النقطية) (لجهاز خطي ثنائي المنفذ)
702-08-57	spot noise factor (of a linear two-port device)	facteur de bruit (d'un biporte linéaire)	عامل الضوضاء النقطية (ثنائية المنفذ)
702-08-58	mean (equivalent) noise temperature (of a linear two-port device)	température (équivalente) moyenne de bruit (d'un biporte linéaire)	متوسط درجة حرارة الضوضاء المكافئة ((لجهاز خطي ذو منفذين)
702-08-59	(mean) noise factor (of a linear two-port device)	facteur de bruit (moyen) (d'un biporte linéaire)	متوسط عامل الضوضاء (لجهازخطي ذو منفذين)
702-08-60	effective noise bandwidth (of a linear two-port device)	largeur de bande de bruit (d'un biporte linéaire)	عرض نطاق الضوضاء الفعال (لجهازخطي ذو منفذين)
702-08-61	signal-to-noise ratio	rapport signal sur bruit	نسبة الاشارة الى الضوضاء
702-08-62	bit energy to noise spectral density ratio	rapport énergie par bit sur densité spectrale de bruit	نسبة طاقة ضئيلة إلى الكثافة الطيفية للضوضاء
702-08-63	signal to interference ratio	rapport signal sur brouillage	نسبة التداخل إلى الإشارة
702-08-64	immunity to interference	insensibilité aux brouillages	حصانة ضد التداخل
702-08-65	electromagnetic environment	environnement électromagnétique	البيئة الكهرومغناطيسية
702-08-66	electromagnetic compatibility	compatibilité électromagnétique	توافق كهرومغناطيسى
	Section 702-09: Linear and non-linear networks and devices	**Section 702-09: Réseaux et dispositifs linéaires et non linéaires**	**القسم 702-09 : الشبكات الخطية وغير الخطية والأجهزة**
702-09-01	hardware (in telecommunications)	matériel (nom) (en télécommunication)	المكونات الصلبة للحاسب (في الاتصالات عن بعد)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-09-02	software (in telecommunications)	logiciel (nom) (en télécommunication)	البرمجيات في الحاسب (في الاتصالات عن بعد)
702-09-03	functional unit	unité fonctionnelle	وحدة وظيفيّة
702-09-04	(electric) circuit	circuit (électrique)	دارة كهربائية
702-09-05	(electrical) network	réseau (électrique)	شبكة (كهربائية)
702-09-06	active	actif	فعال
702-09-07	passive	passif	غير فعّال. سلبي
702-09-08	one-port	monoporte	منفذ واحد
702-09-09	two-terminal	bipôle	ثُنائي الأطراف
702-09-10	two-port	biporte	منفذ ثنائى
702-09-11	two-terminal-pair	quadripôle	زوج ثنائي الأطراف
702-09-12	n-port	multiporte	متعدد المنافذ
702-09-13	transducer	transducteur	محول إشارة
702-09-14	delay line	ligne de retard	خط تأخير
702-09-15	attenuator	affaiblisseur	موهن
702-09-16	phase shifter	déphaseur	مزيح الطور
702-09-17	filter	filtre (de fréquences)	مرشح
702-09-18	distribution frame	répartiteur	إطار توزيع
702-09-19	amplifier	amplificateur	مضخم
702-09-20	low-noise amplifier	amplificateur à faible bruit	مضخم منخفض الضوضاء
702-09-21	buffer amplifier	amplificateur séparateur	مضخم حاجز
702-09-22	oscillator	oscillateur	مذبذب
702-09-23	relaxation oscillator	oscillateur à relaxation	مذبذب إسترخاء
702-09-24	multivibrator	multivibrateur	هزاز متعدد المراحل
702-09-25	trigger circuit	dispositif à déclenchements	دارة قدح
702-09-26	bistable trigger circuit	bascule bistable	دارة قدح ثنائية الاستقرار
702-09-27	monostable trigger circuit	bascule monostable	دارة قدح احادية الاستقرار
702-09-28	signal generator	générateur de signaux	مولد اشارات
702-09-29	master oscillator	(oscillateur) pilote	مذبذب رئيسي
702-09-30	clock	horloge	ساعة
702-09-31	frequency synthesizer	synthétiseur de fréquences	مؤلّف تردّدات
702-09-32	frequency multiplier	multiplicateur de fréquence	مضاعف تردد
702-09-33	frequency divider	diviseur de fréquence	مجزّئ التردّدات
702-09-34	integrator	intégrateur	مكامل
702-09-35	differentiator	différentiateur	مفاضل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-09-36	(frequency) mixer	mélangeur (de fréquences)	مازج (التردد)
702-09-37	frequency changer	changeur de fréquence	مغير تردد
702-09-38	modulator	modulateur	معدل
702-09-39	detector	détecteur	كاشف
702-09-40	demodulator	démodulateur	مزيل التعديل
702-09-41	frequency discriminator	discriminateur de fréquence	كاشف طور
702-09-42	phase detector	comparateur de phases	كاشف طور
702-09-43	encoder	codeur	مشفّر
702-09-44	decoder	décodeur	فك التشفير
702-09-45	code converter	transcodeur	مغير التشفير (الترميز)
702-09-46	serial-to-parallel converter	convertisseur série-parallèle	مغير توالي إلى توازى
702-09-47	parallel-to-serial converter	convertisseur parallèle-série	مغير توازى إلى توالى
702-09-48	(logic) gate	porte (logique)	بوابة (منطقية)
702-09-49	combinatorial circuit	circuit combinatoire	دارة اندماجية
702-09-50	sequential circuit	circuit séquentiel	دارة تتابعية
702-09-51	logic circuit	circuit logique	دارة منطقية
702-09-52	amplitude discriminator	sélecteur d'amplitude	مميّز سعة الاشارة
702-09-53	quantizer	quantificateur	حاسب كميّات
702-09-54	limiter	limiteur	محدد
702-09-55	clipper	écrêteur	مجزّ. مقص
702-09-56	slicer	éminceur	مقطّع
702-09-57	base limiter	épiéteur	مقطّع. محدّد قاعدة
702-09-58	clamp	caleur	رابط - ماسك
702-09-59	pulse regenerator	régénérateur d'impulsions	معيد توليد النبضات
702-09-60	compressor	compresseur	ضاغط
702-09-61	expander	expanseur	موسّع. ممدّد
702-09-62	compandor	compresseur-expanseur	ضاغط - ممدّد
702-09-63	equalizer	égaliseur	معادل - مساو
702-09-64	corrector	correcteur	مصحّح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
702-09-65	differential coupler	coupleur différentiel	قارن تفاضلي
702-09-66	hybrid transformer	transformateur différentiel	محول هجين
702-09-67	balancing network	équilibreur	شبكة توازن
702-09-68	frequency range (of an equipment)	gamme de fréquences (d'un appareil)	مدى التردد (لمعدة)
702-09-69	dynamic operating range (of an equipment)	plage de fonctionnement (d'un appareil)	مدى التشغيل الحركي (لمعدة)
	Chapter 712: Antennas	**Chapitre 712: Antennes**	**الفصل : الهوائيات**
	Section 712-01: Basic terms for antennas and antenna assemblies	**Section 712-01: Termes de base sur les antennes et groupement d'antennes**	**القسم 712-01 : المصطلحات الأساسية للهوائيات وتركيبات الهوائى**
712-01-01	antenna	antenne	هوائى
712-01-02	antenna system	antenne	نظام هوائى
712-01-03	(multiple) antenna system	système d'antennes	نظام هوائى (متعدد)
712-01-04	radiating element	élément rayonnant	عنصر مشع
712-01-05	array (antenna)	(antenne) (en) réseau	مصفوفة (هوائي)
712-01-06	linear array (antenna)	(antenne en) réseau rectiligne	مصوفة خطية (هوائي)
712-01-07	planar array (antenna)	(antenne en) réseau plan	مصوفة مستويه (هوائي)
712-01-08	conical array	groupement conique (d'antennes)	مصوفة مخروطيه
712-01-09	cylindrical array	groupement cylindrique (d'antennes)	مصوفة إسطوانيه
712-01-10	spherical array	groupement sphérique (d'antennes)	مصوفة كرويه
712-01-11	circular array	groupement circulaire (d'antennes)	مصوفة دائريه
712-01-12	flush-mounted antenna	antenne encastrée	هوائى سطحى
712-01-13	conformal antenna	antenne conformée	هوائى تطابقي
712-01-14	conformal array	réseau conformé	مصفوفة تطابقية
712-01-15	antenna bay	baie d'antenne	خلية الهوائي
712-01-16	panel (of radiating elements)	panneau (d'éléments rayonnants)	لوحة (لعناصر مشعة)
712-01-17	feed (of an array)	(dispositif d') alimentation (d'une antenne en réseau)	تغذية (لمصفوفة)
	Section 712-02: Electrical or radiating characteristics of antennas	**Section 712-02: Caractéristiques électriques ou de rayonnement des antennes**	**القسم 712-02: الخصائص الكهربائية أوالإشعاعية للهوائيات**
712-02-01	reactive near field (region)	(région de) champ proche réactif	مجال قريب تفاعلى (منطقة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-02-02	far field region	(région de) champ lointain	منطقة مجال بعيد
712-02-03	Fraunhofer region	région de Fraunhofer	منطقة فراونهوفر
712-02-04	radiating near field (region)	(région de) champ proche rayonné	مجال قريب مشع (منطقة)
712-02-05	Fresnel region	région de Fresnel	منطقة فرسنال
712-02-06	re-radiation	rerayonnement	إعادة إشعاعِ
712-02-07	polarization of an antenna (in a given direction)	polarisation d'une antenne (dans une direction donnée)	إستقطاب لهوائى (في إتّجاه مُعطى)
712-02-08	receiving polarization (of an antenna, in a given direction)	polarisation à la réception (d'une antenne, dans une direction)	إستقطاب إستقبال (لهوائى فى إتجاه معطى)
712-02-09	polarization match	adaptation de polarisation	مواءمة استقطاب
712-02-10	field strength-distance product (abbreviation)	force cymomotrice (dans une direction)	حاصل ضرب شدة المجال في المسافة
712-02-11	specific field strength-distance product	force cymomotrice spécifique (dans une direction)	حاصل ضرب شدة مجال محدد في المسافة
712-02-12	radiation pattern	caractéristique de rayonnement (d'une antenne)	نمط إشعاعِ
712-02-13	radiation pattern (function)	fonction (caractéristique) de rayonnement (d'une antenne)	نمط إشعاعِ (دالة)
712-02-14	radiation pattern (surface)	surface (caractéristique) de rayonnement (d'une antenne)	نمط إشعاعِ (سطح)
712-02-15	radiation pattern, (graphical representation)	diagramme de rayonnement (d'une antenne)	نمط إشعاعِ. (تمثيل تخطيطي)
712-02-16	array factor	fonction (caractéristique) de réseau	عامل المصفوفة
712-02-17	phase pattern	caractéristique de phase (d'une antenne)	نمط الطور
712-02-18	phase pattern (function)	fonction de phase (d'une antenne)	نمط الطور (دالة)
712-02-19	phase pattern, (graphical representation)	diagramme de phase (d'une antenne)	نمط الطور (تمثيل تخطيطي)
712-02-20	phase centre	centre de phase	مركز الطور
712-02-21	co-polar pattern (of an antenna)	diagramme copolaire (d'une antenne)	نمط قطبي متحد (لهوائي)
712-02-22	cross-polar pattern (of an antenna)	diagramme contrapolaire (d'une antenne)	نمط قطبي متقاطع (لهوائِي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-02-23	radiation lobe	lobe (de rayonnement)	نتوء إشعاع
712-02-24	major lobe	lobe principal	نتوء رئيسي
712-02-25	secondary lobe	lobe secondaire	نتوء ثانوي
712-02-26	back lobe	lobe arrière	نتوء خلفي
712-02-27	side lobe	lobe latéral	نتوء جانبي
712-02-28	(relative) side lobe level	amplitude (relative) d'un lobe latéral	مستوى نتوء جانبي (نسبي)
712-02-29	side lobe suppression	réduction des lobes secondaires	كبح النتوء الجانبي
712-02-30	(main) beam (of an antenna)	faisceau (d'une antenne)	حزمة (الهوائي الرئيسية)
712-02-31	directional null	zéro de rayonnement	صفر الاتجاه
712-02-32	beam axis (of an antenna)	axe d'un faisceau (d'une antenne)	محور حزمة (لهوائي)
712-02-33	beamwidth	largeur angulaire (d'un faisceau ou d'un lobe de rayonnement)	عرض الحزمة
712-02-34	electrical boresight (of an antenna)	axe radioélectrique (d'une antenne)	محور الرؤية الكهربائي (لهوائي)
712-02-35	reference boresight (of an antenna)	axe de référence (d'une antenne)	رؤية تجويف مرجعية (لهوائى)
712-02-36	boresight error (of an antenna)	écart de visée (d'une antenne)	خطأ رؤية التجويف (لهوائي)
712-02-37	squint	strabisme (d'une antenne)	انحراف
712-02-38	squint angle	angle de strabisme (d'une antenne)	زاوية الإنحراف
712-02-41	radiation intensity (from an antenna in a given direction)	intensité de rayonnement (d'une antenne, dans une direction)	شدة الإشعاع (من الهوائي باتجاه معين)
712-02-42	directivity (of an antenna, in a given direction)	directivité (d'une antenne, dans une direction)	الاتجاهية (من الهوائي في اتجاه معين)
712-02-43	(absolute) gain (of an antenna, in a given direction)	gain isotrope (d'une antenne, dans une direction)	كسب مطلق (لهوائي باتجاه معين)
712-02-44	partial gain (of an antenna, for a given polarization)	gain isotrope (partiel) (d'une antenne, pour une polarisation spécifiée)	كسب جزئي (لهوائي . لإستقطاب معين)
712-02-45	relative gain (of an antenna with respect to that of a reference antenna)	gain relatif (d'une antenne par rapport à une antenne de référence)	كسب نسبي (لهوائى بالنسبة لهوائى مرجعى)
712-02-46	partial effective area (of an antenna for a given polarization and direction)	aire équivalente (partielle) (d'une antenne pour une polarisation et une direction données)	المساحة الفعالة الجزئية (لهوائي ولإستقطاب واتجاه محدد)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-02-47	(total) effective area (of an antenna for a given direction)	aire équivalente (totale) (d'une antenne pour une direction donnée)	**المساحة الفعالة الكلية (لهوائي باتجاه محدد)**
712-02-48	scattering cross section (of an antenna)	aire de rerayonnement (d'une antenne)	**مقطع عرضي مبعثر (لهوائي)**
712-02-49	back scattering cross section (of an antenna)	aire de rétrodiffusion (d'une antenne)	**مقطع عرضي مبعثر خلفي (لهوائي)**
712-02-50	radiation efficiency (of an antenna)	rendement (d'une antenne)	**كفاءة إشعاعِ (لهوائى)**
712-02-51	equivalent isotropically radiated power (in a given direction)	puissance isotrope rayonnée équivalente (dans une direction)	القدرة المشعة موحدة الخواص المكافئة (في إتّجاه مُعطى)
712-02-52	effective radiated power (in a given direction)	puissance apparente rayonnée (dans une direction)	القدرة المشعة الفعالة (فى إتجاه معطى)
712-02-53	effective monopole radiated power (in a given direction)	puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte (dans une direction)	القدرة المشعة أحادية القطب الفعالة (فى إتجاه معطى)
712-02-54	noise temperature (of a receiving antenna)	température de bruit (d'une antenne de réception)	درجة حرارة الضجيج (لهوائي الاستقبال)
712-02-55	figure of merit (of an antenna)	facteur de qualité (d'une antenne)	رقم التميز (لهوائي)
712-02-56	figure of merit (of an antenna-receiving system)	facteur de qualité (d'une station de réception)	رقم التميز لمنظومة استقبال هوائي
712-02-57	antenna (input) impedance	impédance (d'entrée) d'antenne	معاوقة (الدخل) لهوائى
712-02-58	antenna (input) admittance	admittance (d'entrée) d'antenne	سماحية (الدخل) لهوائى
712-02-59	bandwith (of an antenna)	largeur de bande (d'une antenne)	عرض النطاق (لهوائى)
712-02-60	isolation ratio (of a multiport antenna)	rapport de découplage entre accès (d'une antenne)	نسبة عزل (لهوائى متعدد المنافذ)
712-02-61	discrimination ratio (of an antenna between two received waves)	rapport de discrimination (d'une antenne de réception pour deux ondes)	نسبة تمييز (لهوائى بين موجتين مستقبلتينِ)
712-02-62	polarization (decoupling) ratio (of an antenna)	rapport de (découplage de) polarisation (d'une antenne)	نسبة إستقطاب (فك التقارن) (لهوائى)
712-02-63	superdirectivity	superdirectivité	فائق التوجيه
	Section 712-03: Types of antennas defined by their electrical or radiating characteristics	**Section 712-03: Types d'antennes définis par leurs caractéristiques électriques ou de rayonnement**	**القسم 712-03 : أنواع الهوائيات المعرفة بخصائصها الكهربائية أوالاشعاعية**
712-03-01	isotropic radiator	antenne isotrope	مشع موحد الخواص

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-03-02	directional antenna	antenne directive	هوائى إتجاهى
712-03-03	directional-null antenna	antenne à zéro de rayonnement	هوائى صفري الإتجاه
712-03-04	null-steering antenna	antenne à zéro orientable	هوائى صفري التوجيه
712-03-05	single-polarized antenna	antenne à simple polarisation	هوائى أحادى الإستقطاب
712-03-06	dual-polarized antenna	antenne à double polarisation	هوائى ثنائى الإستقطاب
712-03-07	omnidirectional antenna, (in a given plane)	antenne équidirective (dans un plan spécifié)	هوائي لكل الإتجاهات (في مستوى محدد)
712-03-08	broadside...	à rayonnement transversal	مستعرض
712-03-09	end-fire...	à rayonnement longitudinal	إشعال طرفي
712-03-10	back-fire antenna	antenne rétrodirective	هوائي إشعال خلفي
712-03-11	rotating-field antenna	antenne à champ tournant	هوائي ذو مجال دوار
712-03-12	shaped-beam antenna	antenne à faisceau modelé	هوائي بحزمة مشكّلة
712-03-13	contoured-beam antenna	antenne à empreinte modelée	هوائي الحزمة المحيطية
712-03-14	fan-beam antenna	antenne à faisceau plat	هوائي ذو حزمة مروحية
712-03-15	beaver-tail beam antenna	antenne à faisceau plat horizontal	هوائى شعاع على شكل ذيل القندس
712-03-16	pencil-beam antenna	antenne à faisceau-crayon	هوائى قلمي الحزمة
712-03-17	cosecant-square beam antenna	antenne à faisceau en cosécante carrée	هوائى حزمة مربع قاطع التمام
712-03-18	multi-beam antenna	antenne multidiagramme	هوائي متعدد الحزم
712-03-19	steerable-beam antenna	antenne à faisceau orientable	هوائي ذو حزمة شعاعية قابلة للتوجيه
712-03-20	phased array antenna	(antenne en) réseau à commande de phase	هوائي صفي طوري
712-03-21	scanning antenna	antenne à balayage	هوائى ماسح
712-03-22	multimode antenna	antenne multimode	هوائي متعدد الأنماط
712-03-23	anti-jamming array	antenne antibrouillage	مصفوفة مضادة للتشويش
712-03-24	reversible antenna	antenne réversible	هوائى قابل للعكس
712-03-25	split antenna	antenne dédoublable	هوائي مشطور
712-03-26	slewing (array) antenna	antenne à tir dévié	هوائى (مصفوفة) إلتفافية
712-03-27	broadband antenna	antenne à large bande	هوائى عريض النطاق
712-03-28	frequency independent antenna	antenne indépendante de la fréquence	هوائى مستقل عن التردد
712-03-29	active antenna	antenne active	هوائي نشط
712-03-30	signal processing antenna	antenne à traitement de signal	هوائى معالجة الإشارة
712-03-31	adaptive antenna system	antenne adaptative	نظام الهوائي المتكيف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-03-32	low noise antenna	antenne à faible (température de) bruit	هوائي منخفض الضجيج
712-03-33	surface-wave antenna	antenne à onde de surface	هوائى موجة سطحية
712-03-34	leaky-wave antenna	antenne à onde de fuite	هوائى موجة متسربة
712-03-35	multiple band antenna	antenne multibande	هوائى متعدد النطاقات
712-03-36	symmetrical antenna	antenne symétrique	هوائى متماثل
712-03-37	balanced antenna	antenne (à alimentation) autosymétrisée	هوائى متوازن
712-03-38	standing wave antenna	antenne à onde stationnaire	هوائي الموجة الثابتة
712-03-39	travelling wave antenna	antenne à onde progressive	هوائي الموجة المرتحلة
	Section 712-04: Specific terms for antennas consisting of radiating conductors	**Section 712-04: Termes spécifiques aux antennes constituées par des conducteurs rayonnants**	**القسم 712-04 : مصطلحات محددة للهوائيات المشتملة على موصلات مشعة**
712-04-01	driven element	élément alimenté	عنصر مقاد
712-04-02	parasitic element	élément non alimenté	عنصر طُفيلي
712-04-03	reflector (element) (of an antenna)	(élément) réflecteur	عنصر عاكس (للهوائى)
712-04-04	director element (of an antenna)	(élément) directeur	عنصر موجه (للهوائي)
712-04-05	multi-wire element	élément multifilaire	عنصر متعدد الأسلاك
712-04-06	equivalent radius (of a conductor or a multi-wire element)	rayon équivalent (d'un conducteur ou d'un élément multifilaire)	نصف قطر مكافئ (لموصل أو عنصر متعدد السلك)
712-04-07	cage antenna	(élément en) cage	هوائي قفصي الشكل
712-04-08	quarter-wave sleeve element	jupe	عنصر كمى ربع موجى
712-04-09	symmetrical radiating element	élément rayonnant symétrique	عنصر إشعاع متماثِل
712-04-10	antenna current	courant d'antenne	تيار الهوائى
712-04-11	sinusoidal distribution (of a current in an antenna)	répartition sinusoïdale (du courant sur une antenne)	توزيع جيبى (للتيار فى الهوائى)
712-04-12	antenna wavelength	longueur d'onde sur l'antenne	طول موجة الهوائي
712-04-13	electrical length (of a radiating element)	longueur électrique (d'un élément rayonnant)	الطول الكهربائي (لعنصر مشع)
712-04-14	wavelength reduction factor	(taux de) contraction (de la longueur d'onde)	عامل تخفيض طول الموجه
712-04-15	cold point (of a radiating element)	point froid (d'un élément rayonnant)	نقطة باردة (لعنصر مشع)
712-04-16	mutual impedance (between two radiating elements)	impédance mutuelle (entre deux éléments rayonnants)	معاوقة تبادلية (بين عنصرين مشعين)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-04-17	self impedance (of a radiating element)	impédance propre (d'un élément rayonnant)	معاوقة ذاتية (لعنصر مشع)
712-04-18	radiation resistance (of an antenna)	résistance de rayonnement (d'une antenne)	مقاومة إشعاعٍ (للهوائى)
712-04-19	effective length (of an antenna)	longueur équivalente (d'une antenne)	طول فعّال (للهوائى)
712-04-20	image antenna	image (d'une antenne)	صورة هوائي
712-04-21	hertzian (electric) dipole	doublet (électrique) élémentaire	ثنائي قطب (كهربائي) ترددي
712-04-22	hertzian magnetic dipole	doublet magnétique	ثنائي قطب مغناطيسي ترددي
712-04-23	dipole (antenna)	(antenne) doublet	
712-04-24	half dipole	demi-doublet	نصف ثنائى قطب
712-04-25	half-wave dipole	doublet (en) demi-onde	ثنائى قطب نصف موجة
712-04-26	full-wave dipole	doublet (en) onde entière	ثنائى قطب كامل الموجة
712-04-27	folded dipole (antenna)	doublet replié	ثنائى قطب مطوى(هوائى)
712-04-28	multiple folded dipole	doublet replié multiple	ثنائى قطب متعدد الطى
712-04-29	loaded folded dipole	doublet replié chargé	ثنائى قطب مطوى محمل
712-04-30	sleeve-dipole (antenna)	doublet à manchon	ثنائى قطب كمى (هوائى)
712-04-31	H antenna	antenne en H	هوائي على شكل H
712-04-32	turnstile antenna	(antenne) tourniquet	هوائى باب دوار
712-04-33	fishbone antenna	antenne en arête de poisson	هوائى هيكل سمكى
712-04-34	biconical antenna	antenne biconique	هوائي ثنائي الخروط
712-04-35	discone	(antenne) discône	هوائي مخروطي قرصي
712-04-36	coaxial antenna	antenne coaxiale	هوائي متحد المحور
712-04-37	quadrant antenna	antenne quadrant	هوائى ربع دائري
712-04-38	Alford loop (antenna)	antenne en carré	حلقة ألفورد (هوائي)
712-04-39	Adcock (array) antenna	antenne Adcock	هوائى أدكوك (مصفوفة)
712-04-40	loop antenna	(antenne) cadre	هوائى حلقى
712-04-41	shielded-loop antenna	cadre blindé	هوائي حلقي مدرع
712-04-42	magnetic core antenna	antenne à noyau magnétique	هوائي بقلب مغناطيسي
712-04-43	ferrite rod antenna	(antenne à) ferrite	هوائي بقضيب حديدي
712-04-44	clover-leaf antenna	antenne en trèfle	هوائي على شكل ورقة البرسيم
712-04-45	Bellini-Tosi antenna	antenne Bellini-Tosi	هوائى بيلينى توسى
712-04-51	monopole (antenna)	antenne unipolaire	هوائى أحادى القطب
712-04-52	sleeve monopole (antenna)	antenne unipolaire à manchon	هوائى أحادى القطب كمى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-04-53	folded monopole (antenna)	antenne unipolaire repliée	هوائى أحادى القطب مطوى
712-04-54	vertical monopole (antenna)	antenne verticale au sol	هوائي أحادي القطب عمودي
712-04-55	whip antenna	(antenne) fouet	هوائى بشكل سوط
712-04-56	ground-plane antenna	antenne à plan de sol	هوائي مستوي أرضي
712-04-57	ground system (of an antenna)	réseau de terre	نظام التأريض (للهوائي)
712-04-58	earth mat	tapis de sol	شبكة التأريض
712-04-59	counterpoise	contrepoids	ثقل موازن
712-04-60	intermediate feed antenna	antenne à alimentation intermédiaire	هوائى تغذية متوسطة
712-04-61	series-loaded antenna	antenne à charge série	هوائى محمل على التوالى
712-04-62	end capacitor	capacité terminale	مكثّف نهايةِ
712-04-63	top-loaded antenna	antenne à capacité terminale	هوائي علوي التحميل
712-04-64	flat-top antenna	antenne en nappe	هوائي القمة المسطحة
712-04-65	umbrella antenna	antenne parapluie	هوائي على شكل مظلة
712-04-66	inverted-L antenna	antenne en L renversé	هوائي على شكل L معكوسة
712-04-67	T antenna	antenne en T	هوائي على شكل T
712-04-68	inclined - V antenna	antenne en V incliné	هوائي على شكل V مائلة
712-04-69	inverted - V antenna	antenne en V renversé	هوائي شكل V معكوسة
712-04-70	long-wire antenna	antenne à longs fils	هوائى طويل السلك
712-04-71	Beverage antenna	antenne Beverage	هوائى بيفيراج
712-04-72	rhombic antenna	(antenne) losange	هوائي على شكل معين
712-04-73	multiple-unit steerable array	antenne MUSA	مصفوفة هوائي متعددة الوحدات قابلة للتوجيه
712-04-81	curtain antenna	antenne rideau	هوائي على شكل ستاره
712-04-82	dipole-curtain antenna	rideau de doublets	هوائي ستاره ثنائي القطب
712-04-83	Chireix-Mesny antenna	antenne Chireix-Mesny	هوائى شيركس - ميسنى
712-04-84	Franklin antenna	antenne Franklin	هوائى فرانكلين
712-04-85	panel of radiating dipoles	panneau de doublets	لوحة لثنائيات القطب المشعة
712-04-86	Chebyshev array	réseau de Dolph Chebyshev	مصفوفة شيبايشيف
712-04-87	microstrip antenna	antenne microruban	هوائي شريطي دقيق
712-04-88	Yagi-Uda antenna	(antenne) Yagi	هوائي ياغي أودا
712-04-89	cigar antenna	(antenne) cigare	هوائي على شكل سيجار
712-04-90	helix antenna	(antenne en) hélice	هوائى حلزونى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-04-91	dielectric rod antenna	antenne (à tige) diélectrique	هوائي بقضيب عازل
712-04-92	log-periodic antenna	antenne log-périodique	هوائى لوغاريتمى دورى
712-04-93	equiangular spiral antenna	antenne spirale équiangulaire	هوائى حلزونى متساوى الزوايا
	Section 712-05: Specific terms for antennas consisting of radiating surfaces and apertures	**Section 712-05: Termes spécifiques aux antennes constituées par des ouvertures et surfaces rayonnants**	**القسم 712-05: المصطلحات الخاصة للهوائيات التي تتكون من سطوح و فتحات مشعة**
712-05-01	aperture (of an antenna)	ouverture (rayonnante)	فتحة (لهوائى)
712-05-02	aperture illumination (function)	(fonction d') illumination (d'une ouverture)	إضاءة فتحةِ (دالة)
712-05-03	illumination pattern	diagramme d'illumination (d'une ouverture) (d'une ouverture)	نمط الإضاءة
712-05-04	tapered distribution (of a field over an aperture)	répartition en cloche (du champ sur une ouverture)	توزيع مخروطى (للمجال فوق الفتحة)
712-05-05	aperture illumination efficiency	facteur d'illumination (d'une ouverture)	كفاءة إضاءة الفتحة
712-05-06	antenna efficiency (for an aperture-type antenna)	rendement d'ouverture	كفاءة الهوائى (للهوائى ذو الفتحة)
712-05-11	reflector	réflecteur	عاكس
712-05-12	passive reflector	réflecteur déviateur	عاكس غير فعال
712-05-13	focusing reflector	réflecteur focalisant	عاكس تركيزى
712-05-14	main reflector	réflecteur principal	عاكس رئيسي
712-05-15	sub-reflector	réflecteur secondaire	عاكس ثانوي
712-05-16	lattice reflector	réflecteur grille	عاكس شبكى
712-05-17	paraboloidal reflector	réflecteur parabolique	عاكس بمقطع مكافيء ناقص
712-05-18	cylindrical reflector	réflecteur cylindrique	عاكس إسطواني
712-05-19	spherical reflector	réflecteur sphérique	عاكس كروي
712-05-20	toroidal reflector	réflecteur toroïdal	عاكس حلقى
712-05-21	parabolic torus reflector	réflecteur en tore parabolique	عاكس محدب قطعيّ مكافئ
712-05-22	dihedral corner reflector	réflecteur en dièdre	عاكس زاويةِ ثنائي السّطحِ
712-05-23	trihedral corner reflector	réflecteur en trièdre	عاكس زاويةِ ثلاثى السطح
712-05-24	reflector antenna	antenne à réflecteur	هوائى عاكس
712-05-25	spherical reflector antenna	antenne à réflecteur sphérique	هوائى عاكس كروى
712-05-26	paraboloidal reflector antenna	antenne parabolique	هوائى عاكس قطعى مكافئ
712-05-27	off-set paraboloidal reflector antenna	antenne parabolique à source décalée	هوائي عاكس مزاح على شكل قطع ناقص

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-05-28	Cassegrain reflector antenna	antenne Cassegrain	هوائى عاكس (كاسيجرين)
712-05-29	gregorian reflector antenna	antenne à réflecteur grégorien	هوائى عاكس (غريغورى)
712-05-30	parabolic cylinder antenna	antenne cylindro-parabolique	هوائي اسطواني بشكل مقطع مكافيء
712-05-31	corner reflector antenna	(antenne en) dièdre	هوائي عاكس ركني
712-05-32	cheese antenna	antenne fromage	هوائي اسطواني مخدد
712-05-33	pill-box antenna	antenne pill-box	هوائى بشكل علبة حبوب
712-05-34	umbrella reflector antenna	antenne (à réflecteur) parapluie	هوائى عاكس على شكل مظلة
712-05-35	reflective array antenna	antenne catadioptrique	هوائى مصفوفة عاكس
712-05-36	periscope antenna	antenne périscope	هوائى بيريسكوب
712-05-37	vertex plate (of a paraboloidal reflector)	plaque de sommet	لوحة رأسية (للعاكس القطعى المكافئ)
712-05-38	feed (of reflector or lens antennas)	source d’illumination	تغذية (لعاكس أو هوائيات عدسيه)
712-05-39	primary radiator	source primaire	مشع أولى
712-05-40	off-set feed	source décalée	تغذية مزاحة
712-05-41	Cutler feed	source Cutler	تغذية كتلر
712-05-42	spill-over power	(énergie de) débordement	القدرة المهدورة
712-05-43	spill-over factor	facteur d’utilisation (d’une source d’illumination)	عامل الهدر
712-05-44	aperture blockage	effet de masque	إنسداد الفتحة
712-05-45	aperture blocking factor (in a reflector antenna)	facteur d’ombre	عامل إنسداد الفتحة (فى الهوائى العاكس)
712-05-51	horn (antenna)	cornet	هوائي البوق
712-05-52	ridged horn (antenna)	cornet à moulure	هوائي البوق المنحرف
712-05-53	sectoral horn (antenna)	cornet sectoral	هوائي البوق القطاعي
712-05-54	E-plane sectoral horn (antenna)	cornet sectoral E	هوائي بوق قطاعي شكل E
712-05-55	H-plane sectoral horn (antenna)	cornet sectoral H	هوائي بوق قطاعي شكل H
712-05-56	pyramidal horn (antenna)	cornet pyramidal	هوائي بوق هرمي
712-05-57	conical horn (antenna)	cornet conique	هوائى بوق مخروطى
712-05-58	horn reflector (antenna)	cornet à réflecteur	هوائي بعاكس بوقي
712-05-59	hoghorn (antenna)	cornet sectoral à réflecteur	هوائي بوقي متحدب
712-05-60	compound rectangular horn (antenna)	cornet rectangulaire composite	هوائي بوق مستطيل مركب
712-05-61	compound circular horn (antenna)	cornet circulaire composite	هوائي بوق دائري مركب
712-05-62	Potter horn	cornet de Potter	بوق بوتر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-05-63	lens-corrected horn (antenna)	cornet à lentille	هوائى بوق مصحح العدسة
712-05-64	multimode horn	cornet multimode	بوق متعدد الأنماط
712-05-65	hybrid mode horn	cornet à mode hybride	بوق نمطِ هجينِ
712-05-66	corrugated horn	cornet annelé	بوق متموج
712-05-71	(radio wave) lens	lentille radioélectrique	عدسة (موجة لاسلكية)
712-05-72	dielectric lens	lentille diélectrique	عدسة عازلة
712-05-73	zone lens	lentille à échelon	عدسة منطقةِ
712-05-74	parallel-plate lens	lentille à plaques parallèles	عدسة الصفائح المتوازية
712-05-75	E-plane lens	lentille à plaques parallèles E	عدسة بمستوى E
712-05-76	H-plane lens	lentille à plaques parallèles H	عدسة بمستوى H
712-05-77	constrained lens	lentille à propagation contrainte	عدسة مقيدة
712-05-78	multicellular lens	lentille multicellulaire	عدسة متعددة الخلايا
712-05-79	perforated lens	lentille à trous	عدسة مثقوبة
712-05-80	Luneburg lens antenna	antenne de Luneburg	هوائى عدسة لونبرج
712-05-81	Fresnel lens antenna	antenne à lentille de Fresnel	هوائي عدسات فرسنل
712-05-82	artificial dielectric	diélectrique artificiel	عازل إصطناعي
712-05-83	slot radiator	fente rayonnante	مشع مشقوق
712-05-84	slot antenna	antenne à fente(s)	هوائى مشقوق
712-05-85	slot array (antenna)	(antenne) réseau à fentes	مصفوفة مشقوقة (هوائى)
712-05-86	slotted cylinder (antenna)	cylindre à fente(s)	اسطوانة مشقوقة (هوائى)
712-05-87	slotted waveguide (antenna)	guide à fente(s)	دليل موجى مشقوق (هوائى)
712-05-88	annular slot antenna	antenne à fente annulaire	هوائى الشق الحلقى
712-05-89	bat-wing antenna	antenne papillon	هوائي جناح الخفاش
712-05-90	super-turnstile antenna	(antenne) super-tourniquet	هوائي فائق الدوران
712-05-91	slotted panel	panneau à fentes	لوحة مشقوقة
712-05-92	bat-wing panel	panneau de papillons	لوحة جناح الخفاش
712-05-93	slotted cylinder panel	panneau cylindre à fentes	لوحة إسطوانية مشقوقة
	Section 712-06: Devices associated with antennas	**Section 712-06: Dispositifs associés aux antennes**	**القسم 712-06 : الأجهزة المصاحبة للهوائيات**
712-06-01	feed line	ligne d'alimentation (d'antenne)	خَطّ التغذية
712-06-02	down-lead (of an antenna)	descente d'antenne	سلك نازل (لهوائي)
712-06-03	balun	symétriseur	باليون (مماثل)
712-06-04	quarter-wave sleeve balun	symétriseur à écran coaxial	بالون كمي ربع موجة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
712-06-05	folded balun	symétriseur à ligne symétrique	بالون قابل للطي
712-06-06	slotted coaxial balun	symétriseur à coaxial fendu	بالون متحد المحور مخدد
712-06-07	matching stub	ligne d'adaptation	قاعدة موائمة
712-06-08	compensating network (of an antenna)	réseau de compensation	شبكة تعويض (للهوائي)
712-06-09	biphase compensation	compensation diphasée	تعويض ثنائى الطور
712-06-10	multiphase compensation	compensation polyphasée	تعويض متعدد الأطوار
712-06-11	power divider	répartiteur de puissance	مقسم (مجزئ) القدرة
712-06-12	multiplexer (for an antenna)	multiplexeur (d'antenne)	متعدد الإرسال (للهوائى)
712-06-13	diplexer (for an antenna)	diplexeur (d'antenne)	ثنائى الإرسال (للهوائى)
712-06-14	branching filter	filtre de branchement	مرشح تفريع
712-06-15	orthomode transducer	coupleur de polarisation	مبدل متعامد الشكل
712-06-16	duplexer (of an antenna)	duplexeur (d'antenne)	مزدوج (لهوائى)
712-06-17	antenna switching matrix	grille d'antenne	مصفوفة الوصل والفصل للهوائي
712-06-18	multicoupler (of an antenna)	multicoupleur (d'antenne)	قارن متعدد (لهوائي)
712-06-19	quarter-wave choke	blocage quart d'onde	خانق ربع موجى
712-06-20	antenna tuning housing	cabine d'antenne	مكان موالفة الهوائي
712-06-21	SWR trip	gardien d'antenne	فصل بسبب تجاوز نسبة الموجة القائمة
712-06-22	dummy load	antenne fictive	حمل وهمي
712-06-23	radome	radome	قبة هوائي
	Chapter 713: Radio communications : transmitters, recivers, networks and operation	**Chapitre 713: Radiocommunication : émetteurs, récepteurs réseaux et exploitation**	**الفصل 713: إتصالات راديوية : أجهزة إرسال،أجهزة إستقبال،شبكات وتشغيل**
	Section 713-01: Basic terms	**Section 713-01: Termes de base**	**القسم 713-01 : مصطلحات أساسية**
713-01-01	radio wave	onde radioélectrique	موجة راديوية
713-01-02	radiocommunication	radiocommunication	اتصال راديوي
713-01-03	radio astronomy	radioastronomie	علم الفلك الراديوي
713-01-04	major portion of the Earth's atmosphere	partie principale de l'atmosphère terrestre	الجزء الرئيس من الغلاف الجويالحيط بالارض
713-01-05	space radiocommunication	radiocommunication spatiale	اتصال راديوي فضائي
713-01-06	terrestrial radiocommunication	radiocommunication de Terre	اتصال راديوي أرضي
713-01-07	satellite communication (by common usage)	télécommunication par satellite (dans le langage courant)	اتصال بالقمر الصناعي (للاستخدام العام)
713-01-08	radiocommunication service	service de radiocommunication	خدمة الاتصال الراديوي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 713-02: Radio links and stations	**Section 713-02: Liaisons et stations radioélectriques**	**القسم 713-02 : وصلات راديو ومحطات**
713-02-01	(radio) station	station (radioélectrique)	محطة (راديوية)
713-02-02	transmitting station	station d'émission	محطة ارسال
713-02-03	receiving station	station de réception	محطة استقبال
713-02-04	terrestrial station	station de Terre	محطة أرضية
713-02-05	Earth station	station terrienne	محطة أرضية
713-02-06	space station (in radiocommunication)	station spatiale (en radiocommunication)	محطة فضائية (في الاتصالات الراديوية)
713-02-07	radio link	liaison radioélectrique	وصلة مغذي
713-02-08	radio (transmission) channel	voie radioélectrique	قناة إرسال راديوية
713-02-09	total loss (of a radio link)	affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique)	فقد كلى (لوصلة راديوية)
713-02-10	link (power) budget	bilan (énergétique) de liaison	موازنة (قدرة) الوصلة
713-02-11	radio-relay system	faisceau hertzien	نظام مرحل راديوى
713-02-12	(line-of-sight) radio-relay system	faisceau hertzien (en visibilité)	نظام مرحل راديوى (خط البصر)
713-02-13	trans-horizon radio-relay system	faisceau hertzien transhorizon	نظام مرحل اذاعي عبر الافق
713-02-14	point-to-point communication	communication point à point	اتصال بين نقطة ونقطة
713-02-15	point-to-multipoint communication	communication point à multipoint	اتصال من نقطة وعدة نقاط
713-02-16	point-to-area communication	communication point à zone	اتصال من نقطة ومنطقة
713-02-17	coverage area (of a terrestrial transmitting station)	zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)	منطقة التغطية (لمحطة ارسال أرضي)
713-02-18	service area	zone de service	منطقة خدمة
713-02-19	coverage area (of a space station)	zone de couverture (d'une station spatiale)	منطقة التغطية (لمحطة فضائية)
713-02-20	capture area	zone de captage (d'une station de réception de Terre)	منطقة الالتقاط
713-02-21	connection by satellite	liaison par satellite	توصيل بواسطة القمر الصناعي
713-02-22	satellite link	liaison unisatellite	وصلة قمر صناعي
713-02-23	inter-satellite link	liaison intersatellite	وصلة بين الأقمار الصناعية
713-02-24	multi-satellite link	liaison multisatellite	وصلة قمر صناعي متعددة
713-02-25	multi-hop satellite link	liaison multibond par satellite	وصلة قمر صناعي متعددة القفزات
713-02-26	feeder link	liaison de connexion	وصلة مغذ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 713-03: Mobile radio communications	**Section 713-03: Radiocommunications avec les mobiles**	**القسم 713-03 : اتصالات راديوية متنقلة**
713-03-01	mobile service	service mobile	خدمة متنقلة
713-03-02	land station	station terrestre	محطة أرضية
713-03-03	mobile station	station mobile	محطة متنقلة
713-03-04	mobile-satellite service	service mobile par satellite	خدمة متنقلة بالقمر الصناعي
713-03-05	land mobile service	service mobile terrestre	خدمة أرضية متنقلة
713-03-06	land mobile-satellite service	service mobile terrestre par satellite	خدمة أرضية متنقلة بالقمر الصناعي
713-03-07	base station	station de base	محطة أساسية
713-03-08	land mobile station	station mobile terrestre	محطة ارضية متنقلة
713-03-09	cordless telephone set	poste téléphonique sans cordon	مجموعة هاتف لاسلكي
713-03-10	telepoint service	(service) télépoint	خدمة اتصال متباعد النقاط
713-03-11	telepoint base station	téléborne	محطة قاعدة رئيسية للاتصال المتباعد النقاط
713-03-12	portable telephone	téléphone portatif	هاتف محمول
713-03-13	maritime mobile service	service mobile maritime	خدمة بحرية متنقلة
713-03-14	maritime mobile-satellite service	service mobile maritime par satellite	خدمة متنقلة بحرية بالقمر الصناعي
713-03-15	coast station	station côtière	محطة ساحلية
713-03-16	port station	station portuaire	محطة الميناء
713-03-17	ship station	station de navire	محطة على السفينة
713-03-18	on-board (communication) station	station (de communications) de bord	محطة (اتصال) على متن (سفينة)
713-03-19	ship’s emergency transmitter	émetteur de secours de navire	جهاز إرسال للطوارىءعلى السفينة
713-03-20	distress frequency	fréquence de détresse	تردد الاستغاثة
713-03-21	aeronautical mobile service	service mobile aéronautique	خدمه متنقلة جوية
713-03-22	aeronautical mobile-satellite service	service mobile aéronautique par satellite	خدمة جوية متنقلة بالقمر الصناعي
713-03-23	aeronautical station	station aéronautique	محطة طيران
713-03-24	aircraft station	station d’aéronef	محطة الطائرة
713-03-25	survival craft station	station d’engin de sauvetage	محطة طائرة النجاة
713-03-26	emergency position-indicating radio beacon	radiobalise de localisation des sinistres	منارة راديوية لبيان الموقع عند الطوارىء
713-03-27	cellular system (in radiocommunication)	système cellulaire (en radiocommunication)	نظام خلوي (في الاتصالات الراديوية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-03-28	cell (in radiocommunication)	cellule (en radiocommunication)	خلية (في الاتصالات الراديوية)
713-03-29	handover (in radiocommunication)	transfert (en radiocommunication)	تمرير(في الاتصالات الراديوية)
713-03-30	intercell handover	transfert intercellulaire	تمرير بين الخلايا
713-03-31	intracell handover	transfert intracellulaire	تمرير داخل الخلايا
713-03-32	roaming	itinérance	تجوال
713-03-33	roaming subscriber	abonné itinérant	مشترك في التجوال
713-03-34	base station controller	contrôleur de station de base	متحكم لمحطة قاعدة
713-03-35	mobile service switching centre	centre de commutation du service mobile	مركز فصل ووصل للخدمة المتنقلة
713-03-36	home location register	enregistreur de localisation nominal	مسجل بيانات المقيمين
713-03-37	visitor location register	enregistreur de localisation des visiteurs	مسجل بيانات الزائرين
713-03-38	trunked system	réseau (radioélectrique) à ressources partagées	نظام متعدد القنوات بانتقاء أوتوماتيكي
713-03-39	dispatch system	radiogestion (d'une flotte de véhicules)	نظام تحكم في التشغيل
713-03-40	radio paging	radioappel	استدعاء راديوي
713-03-41	tone paging	radiorecherche (de personne)	استدعاء بالنغمة
713-03-42	radio display paging	radiomessagerie (unilatérale)	استدعاء راديوي بالعرض
713-03-43	two-way paging	radiomessagerie bilatérale	استدعاء في اتجاهين
713-03-44	radio pager	radiomessageur	مستقبل استدعاء راديوي
713-03-45	polling	invitation à émettre	طلب المعلومات بالتتابع
713-03-46	selecting	invitation à recevoir	اختيار
713-03-47	selective calling	appel sélectif (en radiocommunication)	مناداة انتقائية
713-03-48	scanning (of RF channels)	exploration, (de canaux radioélectriques)	مسح(لقنوات التردد الراديوي)
	Section 713-04: Radio determination and radio navigation	**Section 713-04: Radiorepérage et radionavigation**	**القسم 713-04 : تحديد راديوى وملاحة راديوية**
713-04-01	radiodetermination	radiorepérage	اتصال راديوي
713-04-02	radionavigation	radionavigation	ملاحة راديوية
713-04-03	radiolocation	radiolocalisation	تعيين موقع بالراديو
713-04-04	radio direction-finding	radiogoniométrie	تحديد زاوية الاتجاه بالراديو
713-04-05	radio beacon	radiophare	منارة راديوية
713-04-06	low-power beacon	radiobalise (de radionavigation)	منارة منخفضة القدرة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-04-07	hyperbolic radionavigation	radionavigation hyperbolique	ملاحة راديوية زائدية
713-04-08	marker beacon	radioborne	منارة دليليه
713-04-09	instrument landing system	système d'atterrissage aux instruments	نظام الهبوط بالأجهزة
713-04-10	(instrument landing system) localizer	radioalignement de piste	محدد الموقع(في نظام الهبوط بالأجهزة)
713-04-11	(instrument landing system) glide path	radioalignement de descente	مسار الهبوط(في نظام الهبوط بالأجهزة)
713-04-12	microwave landing system	système d'atterrissage hyperfréquence	نظام الهبوط بالموجات الدقيقة
713-04-13	radar	radar	رادار
713-04-14	(radar) target	cible (radar)	هدف (رادار)
713-04-15	radar echo	écho radar	صدى راداري
713-04-16	primary radar	radar primaire	رادار أولى
713-04-17	secondary radar	radar secondaire	رادار ثانوي
713-04-18	monostatic radar	radar monostatique	رادار بمحطة واحدة
713-04-19	bistatic radar	radar bistatique	رادار بمحطتين
713-04-20	side-looking radar	radar à visée latérale	رادار مسح جانبي
713-04-21	synthetic aperture radar	radar à synthèse d'ouverture	رادار ذو فتحة صناعية
713-04-22	moving targets indication radar	radar à élimination des échos fixes	رادار الاستدلال على الأهداف المتحركة
713-04-23	radar beacon	balise-radar	منارة راداريه
713-04-24	radio altimeter	radioaltimètre	مقياس الارتفاع بالراديو
713-04-25	radio homing	radioralliement	اهتداء راديوي
713-04-26	radio guidance	radioguidage	توجيه راديوي
	Section 713-05: Other types of radio communication	**Section 713-05: Autres types de radiocommunication**	**القسم 713-05 : أنواع أخرى للاتصالات الراديوية**
713-05-01	broadcasting	télédiffusion	بث
713-05-02	broadcasting (service)	radiodiffusion	بث (خدمة)
713-05-03	radiotelephony	radiotéléphonie	مهاتفة راديوية
713-05-04	radiotelegraphy	radiotélégraphie	ابراق راديوي
713-05-05	meteorological aids service	service des auxiliaires de la météorologie	خدمة مساعدات الأرصاد الجوية
713-05-06	radiosonde	radiosonde	مسبار راديوي
713-05-07	Earth exploration-satellite service	service d'exploration de la Terre par satellite	خدمة استكشاف الأرض بالقمر الصناعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-05-08	space operation service	service d'exploitation spatiale	خدمة العمليات الفضائية
713-05-09	meteorological-satellite service	service de météorologie par satellite	خدمة القمر الصناعي للأرصاد الجوية
713-05-10	space research service	service de recherche spatiale	خدمة أبحاث الفضاء
713-05-11	meteor trail	traînée météoritique	أثر شهابي
713-05-12	meteor scattering communication	communication par diffusion météoritique	اتصال بوساطة التناثر من الشهب
713-05-13	radar astronomy	radarastronomie	علم الفلك الراداري
713-05-14	radio source	radiosource	مصدر راديوي
713-05-15	search for extra-terrestrial intelligence	recherche de messages extra-terrestres	البحث عن مظاهر الحضارة خارج الأرض
713-05-16	standard frequency and time signal service	service de fréquences étalon et de signaux horaires	خمة التردد القياسي وزمن الاشارة القياسي
713-05-17	standard frequency	fréquence étalon	تردد قياسي
713-05-18	international atomic time	temps atomique international	زمن ذري دولي
713-05-19	universal time	temps universel	توقيت عالمي
713-05-20	coordinated universal time	temps universel coordonné	توقيت عالمي منسق
713-05-21	radio-amateur	radioamateur	هواة الراديو
713-05-22	amateur station	station d'amateur	محطة الهواة
713-05-23	citizens band	bande (de fréquences) publique	نطاق تردد مخصص للمواطنين
713-05-24	CB user	cébiste	مستعمل النطاق المخصص للمواطنين
713-05-25	experimental radio station	station radioélectrique expérimentale	محطة راديوية تجريبية
	Section 713-06: Frequencies and channels	**Section 713-06: Fréquences et canaux**	**القسم 713-06 : الترددات والقنوات**
713-06-01	frequency band	bande de fréquences	نطاق تردد
713-06-02	radio frequency	radiofréquence	تردد راديوي
713-06-03	microwave	hyperfréquence	موجة دقيقة
713-06-04	(radio-frequency) channel	canal (radioélectrique)	قناة (تردد راديوي)
713-06-05	allocation (of a frequency band)	attribution, (d'une bande de fréquences)	تحديد (لنطاق تردد)
713-06-06	allocated frequency band	bande de fréquences attribuée	نطاق التردد المخصص
713-06-07	allotment (of a radio frequency or radio-frequency channel)	allotissement (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique)	حصة (لتردد راديوي أو لقناة تردد راديوي)
713-06-08	assignment (of a radio frequency or radio-frequency channel)	assignation (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique)	تخصيص (لتردد راديوي أو لقناة تردد راديوى)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-06-09	assigned channel	canal assigné	قناة مخصصة
713-06-10	assigned frequency	fréquence assignée	تردد مخصص
713-06-11	characteristic frequency, (of an emission)	fréquence caractéristique (d'une émission)	تردد مميز(للبث)
713-06-12	reference frequency, (of an emission)	fréquence de référence (d'une émission)	تردد مرجعي (للبث)
713-06-13	frequency tolerance, (of an emission)	tolérance de fréquence (d'une émission)	تفاوت التردد(للبث)
713-06-14	necessary bandwidth, (of an emission)	largeur de bande nécessaire (d'une émission)	عرض النطاق الترددي المطلوب (للبث)
713-06-15	baseband	bande de base	نطاق التردد الرئيسي
713-06-16	baseband bandwidth	largeur de la bande de base	حيز نطاق التردد الرئيسي
713-06-17	bandwidth expansion ratio	rapport d'étalement de la largeur de bande	نسبة اتساع عرض النطاق الترددي
713-06-18	occupied band (of an emission)	bande occupée (par une émission)	نطاق ترددي مشغول (للبث)
713-06-19	occupied bandwidth	largeur de bande occupée	عرض نطاق ترددي مشغول
713-06-20	shared band	bande partagée	نطاق ترددي مشترك
713-06-21	adjacent channel	canal adjacent	قناة مجاورة
713-06-22	second adjacent channel	canal deuxième adjacent	قناة مجاورة ثانية
713-06-23	co-channel, adj	cocanal, adj	فقناة مشتركة. (صفة)
713-06-24	orthogonal channels	canaux orthogonaux	قنوات متعامدة
713-06-25	orthogonal co-channel, adj	cocanal orthogonal, adj	قنوات مشتركة تعامدية (صفة)
713-06-26	channel spacing	espacement entre canaux	تباعد القنوات
713-06-27	offset, adj	décalé, adj	ازاحة (صفة)
713-06-28	interleaved, adj	intercalé, adj	بيني (صفة)
713-06-29	alternated polarization, adj	à polarisation alternée, adj	استقطاب متناوب
713-06-30	frequency re-use	réutilisation de fréquence	إعادة استخدام التردد
	Section 713-07: Modulation and signal processing	**Section 713-07: Modulation et traitement du signal**	**القسم 713-07 : التعديلات ومعالجة الاشارة**
713-07-01	spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé	تعديل انتشار الطيف
713-07-02	direct sequence spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé à séquence directe	تعديل انتشار الطيف بتسلسل مباشر
713-07-03	frequency hopping spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé à sauts de fréquence	تعديل انتشار الطيف بقفز التردد
713-07-04	chip	bribe	شريحة . رقاقة
713-07-05	energy dispersal technique	dispersion d'énergie	تنقية تشتت الطاقة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-07-06	chirp	porteuse pulsée à fréquence glissante	سبر
713-07-07	linked companding	compression et expansion couplées	إنضغاط وانبساط مترابط
713-07-08	linked compressor and expander	compresseur-expanseur couplés	ضاغط موصول ومُمَدِّد
713-07-09	lincompex	lincompex	ضاغط ممدد مرتبط بتعديل التردد
713-07-10	syncompex	syncompex	ضاغط-ممدد متزامن
713-07-11	burst transmission	transmission par rafales	إرسال متدفقِ
713-07-12	digital modulation	modulation numérique	تعديل رقمي
713-07-13	n-state amplitude phase shift keying	modulation par déplacement d'amplitude et de phase à n états	مفاتيح ازاحة سعة الطور بعدد نوني من الحالات
713-07-14	n-state quadrature amplitude modulation	modulation d'amplitude en quadrature à n états	تعديل اتساع تربيعي بعدد ن بعدد نوني من الحالات
713-07-15	signal constellation (in digital modulation)	constellation (en modulation numérique)	كوكبة (صورة فلكية) الاشارة (في التعديل الرقمي)
713-07-16	digital offset modulation	modulation numérique décalée	تعديل الازاحة الرقمي
713-07-17	simple (digital) modulation	modulation (numérique) simple	تعديل (رقمي) بسيط
713-07-18	multi-level modulation	modulation multiniveau	تعديل متعدد المستويات
713-07-19	multi-state modulation	modulation multiétat	تعديل متعدد الحالات
713-07-20	frequency translation	transposition en fréquence	نقل التردّد
713-07-21	frequency inversion	inversion de fréquence	عكس الترددات
713-07-22	frequency changer	changeur de fréquence	مغير تردد
713-07-23	(frequency) mixer	mélangeur (de fréquences)	مازج (التردد)
713-07-24	up-converter	convertisseur élévateur (de fréquence)	محول رافع للتردد
713-07-25	down-converter	convertisseur abaisseur (de fréquence)	محول خافض للتردد
713-07-26	neutralization	neutrodynage	تعادل
713-07-27	neutrodyne	neutrodyne	مضخم معادل عالي التردد
	Section 713-08: Transmitters and transceivers	**Section 713-08: Émetteurs et émetteurs-récepteurs**	**القسم 713-08 : المرسلات والمستقبلات**
713-08-01	(radio) transmitter	émetteur (radioélectrique)	مرسل (راديوي)
713-08-02	transceiver	émetteur-récepteur (radioélectrique)	مرسل ومستقبل
713-08-03	radiotelephone	radiotéléphone	هاتف راديوي
713-08-04	(radio) transponder	répondeur (radioélectrique)	جهاز استقبال وارسال (راديوي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-08-05	(radio) repeater	répéteur (en radiocommunication)	مكرر(راديوى)
713-08-06	relay station	station relais (radioélectrique)	محطة مرحل
713-08-07	relay station (in a radio-relay system)	station intermédiaire (de faisceau hertzien)	محطة مرحل (في نظام مرحل راديوي)
713-08-08	terminal station (in a radio-relay system)	station terminale (de faisceau hertzien)	محطة مطرافية (في نظام مرحل راديوي)
713-08-09	(transparent) repeater	répéteur (transparent)	مكرر (شفاف)
713-08-10	regenerating (radio) repeater	répéteur régénérateur (en radiocommunication)	مكرر تجديد راديوي
713-08-11	rebroadcast transmitter	réémetteur (de radiodiffusion ou de télévision)	مرسل لاعادة البث الإذاعي
713-08-12	operation class, (of an amplifying stage)	classe de fonctionnement (d'un étage amplificateur)	صنف التشغيل (المرحلة التضخيم)
713-08-13	class A, (of an amplifying stage)	classe A (d'un étage amplificateur)	صنف أ(المرحلة التضخيم)
713-08-14	class AB, (of an amplifying stage)	classe AB (d'un étage amplificateur)	صنف أب (لمرحلة التضخيم
713-08-15	class B, (of an amplifying stage)	classe B (d'un étage amplificateur)	صنف ب (لمرحلة التضخيم)
713-08-16	class C, (of an amplifying stage)	classe C (d'un étage amplificateur)	صنف ج (لمرحلة التضخيم)
713-08-17	class D, (of an amplifier)	classe D (d'un amplificateur)	صنف د (لتضخيم)
713-08-18	high-power modulation	modulation à haut niveau	تعديل عالي القدرة
713-08-19	low-power modulation	modulation à bas niveau	تعديل منخفض القدرة
	Section 713-09: Transmission characteristics	**Section 713-09: Caractéristiques des émissions**	**القسم 713-09 : خصائص النقل (الارسال)**
713-09-01	emission (in radiocommunication)	émission (en radiocommunication)	انبعاث . بث (في الاتصالات الراديوية)
713-09-02	radio-frequency radiation	rayonnement radioélectrique	إشعاع تردد راديوي
713-09-03	out-of-band emission	émission hors bande	بث خارج النطاق
713-09-04	out-of-(allocated) band emission	émission hors bande attribuée	بث خارج النطاق (المحدد)
713-09-05	spurious emission (of a transmitter)	rayonnement non essentiel, (d'un émetteur)	بث هامشي (لجهاز الإرسال)
713-09-06	unwanted emissions	rayonnements non désirés	بث غير مطلوب
713-09-07	harmonic emission	rayonnement harmonique	بث توافقي
713-09-08	intermodulation	intermodulation	تعديل بيني
713-09-09	frequency conversion product	produit de conversion de fréquence	ناتج تحويل التردد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-09-10	parasitic oscillation	oscillation parasite	ذبذبات (اهتزازات) طفيلية
713-09-11	power spectrum	spectre de puissance	طيف القدرة
713-09-12	power spectral density	densité spectrale de puissance	كثافة طيف القدرة
713-09-13	out-of-band spectrum	spectre hors bande	طيف خارج النطاق
713-09-14	permissible out-of-band spectrum	spectre admissible hors bande	طيف خارج النطاق مسموح به
713-09-15	out-of-band power	puissance hors bande	قدرة خارج النطاق
713-09-16	permissible out-of-band power	puissance admissible hors bande	قدرة خارج النطاق المسموح بها
713-09-17	peak envelope power (of a transmitter)	puissance (en) crête (d’un émetteur)	قدرة ذروة غلافية (لمرسل)
713-09-18	mean power (of a transmitter)	puissance moyenne (d’un émetteur)	متوسط القدرة (لمرسل)
713-09-19	rated output power (of a transmitter)	puissance de sortie assignée (d’un émetteur)	قدرة خرج اسمية، مقننة (لمرسل)
713-09-20	carrier power (of a transmitter)	puissance (en) porteuse (d’un émetteur)	قدرة الموجة الحاملة (لمرسل)
713-09-21	(absolute) gain (of an antenna)	gain isotrope (d’une antenne)	كسب مطلق (لهوائى)
713-09-22	partial gain (of an antenna)	gain isotrope partiel (d’une antenne)	كسب جزئي (لهوائي)
713-09-23	gain relative to a half-wave dipole	gain par rapport à un doublet demi-onde	كسب منسوب لثنائي أقطاب نصف موجة
713-09-24	gain relative to a short vertical antenna	gain par rapport à une antenne verticale courte	كسب منسوب لهوائي رأسي قصير
713-09-25	equivalent isotropically radiated power	puissance isotrope rayonnée équivalente	قدرة مشعة مكافئة متناحية
713-09-26	effective radiated power	puissance apparente rayonnée	قدرة مشعة مؤثرة
713-09-27	effective monopole radiated power	puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte	قدرة مشعة فعالة لأحادي القطب
713-09-28	class of emission	classe d’émission	صنف البث
713-09-29	continuous wave (transmission)	(émission à) ondes entretenues	إرسال موجة مستمرة
713-09-30	overmodulation	surmodulation	تعديل مفرط
713-09-31	under-modulation	sous-modulation	تعديل ناقص
	Section 713-10: Radio reception and receivers	**Section 713-10: Réception radioélectrique et récepteurs**	**القسم 713-10 : استقبال راديوي والمستقبلات**
713-10-01	radio reception	réception radioélectrique	استقبال راديوي
713-10-02	(radio) receiver	récepteur (radioélectrique)	جهاز استقبال (راديوي)
713-10-03	straight reception	réception à amplification directe	استقبال مباشر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-10-04	beat reception	réception hétérodyne	استقبال تخفيفي
713-10-05	superheterodyne reception	réception superhétérodyne	استقبال بقوة فوقية
713-10-06	local oscillator	oscillateur local	مذبذب محلى
713-10-07	infradyne receiver	récepteur infradyne	مستقبل دون القوة
713-10-08	supradyne receiver	récepteur supradyne	مستقبل فوق القوة
713-10-09	autodyne reception	réception autodyne	استقبال بقوة تلقائية
713-10-10	homodyne reception	réception (à démodulation) synchrone	استقبال بقوة متجانسة
713-10-11	intermediate frequency	fréquence intermédiaire	تردد أوسطي
713-10-12	image frequency (in superheterodyne reception)	fréquence conjuguée	تردد الصورة (في استقبال بقوة فوقية)
713-10-13	regenerative receiver	récepteur à réaction	مستقبل مجدد
713-10-14	super-regeneration	superréaction	إعادة تجديد فوقية
713-10-15	diversity (reception)	(réception en) diversité	تنوع (الإستقبال)
713-10-16	time diversity	diversité temporelle	تباين الزمن
713-10-17	order of diversity	ordre de diversité	رتبة التباين
713-10-18	double diversity (reception)	(réception en) diversité double	تباين مزدوج (استقبال)
713-10-19	space diversity (reception)	(réception en) diversité d'espace	تباين مكاني (استقبال)
713-10-20	site diversity (reception)	(réception en) diversité d'emplacement	تباين موقع (استقبال)
713-10-21	frequency diversity (reception)	(réception en) diversité de fréquence	تباين تردد (استقبال)
713-10-22	cross band diversity (reception)	(réception en) diversité interbande	تباين نطاقات متقاطعة (استقبال)
713-10-23	polarization diversity (reception)	(réception en) diversité de polarisation	تباين استقطاب (استقبال)
713-10-24	angle diversity (reception)	(réception en) diversité angulaire	تباين زاوي (استقبال)
713-10-25	diversity gain	gain de diversité	كسب التباين
713-10-26	diversity improvement factor	facteur d'amélioration de diversité	عامل تحسين التباين
713-10-27	(diversity) combiner	combineur (de diversité)	دامج (تباين)
713-10-28	exalted carrier reception	réception avec renforcement de la porteuse	استقبال الموجات الحاملة عالية المنسوب
713-10-29	local carrier reception	réception avec porteuse locale	استقبال الموجة الحاملة المحلية
713-10-30	reconditioned carrier reception	réception avec régénération de la porteuse	استقبال الموجة الحاملة المجددة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-10-31	muting	blocage antibruit (d’un récepteur)	كبت . صمت
713-10-32	desensitizing	blocage antibrouillage (d’un récepteur)	إزالة الحساسية
713-10-33	automatic gain control	commande automatique de gain	تحكم تلقائي (آلي) في الكسب
713-10-34	(sensitivity) threshold of automatic gain control	seuil (de sensibilité) de la commande automatique de gain	عتبة التحكم تلقائي (الي) في الكسب
713-10-35	automatic frequency control (of a superheterodyne receiver)	commande automatique de fréquence (d’un récepteur superhétérodyne)	تحكم تلقائي (الي) التردد (لمستقبل قوة فوقية)
713-10-36	(sensitivity) threshold of automatic frequency control	seuil (de sensibilité) de commande automatique de fréquence	عتبة حساسية التحكم التلقائي (الآلي) في التردد
713-10-37	wave-trap	filtre antibrouillage	مصيدة للموجة
713-10-38	tone control	réglage de tonalité	تحكم في النغمة
713-10-39	interstation noise suppression	(dispositif de) réglage silencieux	اخماد الضوضاء بين المحطات
713-10-40	band-spreading	dispositif à bande étalée	تمديد النطاق
713-10-41	preselected-channel ..., qualifier	à canaux préréglés, adj	قناة منتقاة مسبقا
713-10-42	threshold (of a demodulator)	seuil (d’un démodulateur)	استهلال (لمزيل تضمين)
713-10-43	modulation gain	gain de modulation	كسب التعديل
713-10-44	threshold extension demodulation	démodulateur à abaissement de seuil	ازالة التعديل بتوسيع الاستهلال
713-10-45	preamplifier	préamplificateur	مضخم مسبق
713-10-46	low-noise amplifier	amplificateur à faible bruit	مضخم منخفض الضوضاء
713-10-47	voltage-controlled oscillator	oscillateur commandé en tension	مذبذب متغير بواسطة الجهد
713-10-48	phase locked loop	boucle à verrouillage de phase	حلقة مقفلة للطور
713-10-49	watch receiver	récepteur de veille	مستقبل مترقب
713-10-50	panoramic receiver	récepteur panoramique	مستقبل واسع الرؤية
713-10-51	automatic-scanning receiver	récepteur à recherche automatique	مستقبل بمسح تلقائي (آلي)
713-10-52	sensitivity (of a receiver)	sensibilité (d’un récepteur)	حساسية (لمستقبل)
713-10-53	gain limited sensitivity	sensibilité limitée par le gain	حساسية محدودة الكسب
713-10-54	noise limited sensitivity	sensibilité limitée par le bruit	حساسية محدودة الضوضاء
713-10-55	intrinsic sensitivity	sensibilité intrinsèque	حساسية ذاتية
713-10-56	selectivity (of a receiver)	sélectivité (d’un récepteur)	انتقائية (لمستقبل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-10-57	adjacent channel selectivity	sélectivité pour le canal adjacent	انتقائية القناة المجاورة
713-10-58	image rejection ratio	affaiblissement sur la fréquence conjuguée	نسبة رفض صورة (إضعاف على التردد المترافق)
713-10-59	intermediate frequency rejection ratio	affaiblissement sur la fréquence intermédiaire	نسبة نبذ تردد أوسطي
713-10-60	spurious response frequency	fréquence perturbatrice (d'un récepteur)	تردد استجابة عرضية
713-10-61	spurious response rejection ratio	affaiblissement sur fréquence perturbatrice	نسبة رفض الاستجابة العرضية
713-10-62	capture effect	effet de capture	تأثير الالتقاط
713-10-63	temporary desensitizing suppression	effacement par désensibilisation	إزالة مؤقتة لحساسية الاخماد
713-10-64	cross-modulation	transmodulation	تعديل متعارض
713-10-65	spot noise temperature (of a one-port device)	température de bruit (d'un monoporte)	درجة حرارة الضوضاء النقطية (جهاز خطي أحادي المنفذ)
713-10-66	equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device)	température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)	درجة الحرارة المكافئة للضوضاء (النقطية) (لجهاز خطي ثنائي المنفذ)
713-10-67	spot noise factor (of a linear two-port device)	facteur de bruit, (d'un biporte linéaire)	عامل الضوضاء النقطية (ثنائية المنفذ)
	Section 713-11: Radio-frequency noise and interference	**Section 713-11: Bruits et brouillages radioélectriques**	**القسم 713-11 : ضوضاء التردد الراديوي والتداخل**
713-11-01	wanted signal	signal utile	إشارة مطلوبة
713-11-02	unwanted signal	signal non désiré	إشارة غيرمطلوبة
713-11-03	radio(-frequency) noise	bruit radioélectrique	ضوضاء (تردد) راديوي
713-11-04	radio-frequency disturbance	perturbation radioélectrique	اضطراب تردد راديوي
713-11-05	radio-frequency interference	brouillage (radioélectrique)	تداخل الترددات الراديوية
713-11-06	interfering signal	signal brouilleur	إشارة تداخل
713-11-07	inter-system interference	brouillage inter-système	تداخل (تشويش) فيما بين الأنظمة
713-11-08	interference from an external source	brouillage d'origine externe	تداخل من مصدر خارجي (تشويش)
713-11-09	intra-system interference	brouillage intra-système	تداخل (تشويش) فيما بين الأنظمة
713-11-10	signal-to-interference ratio	rapport signal sur brouillage	نسبة الإشارة الى التداخل (تشويش)
713-11-11	protection ratio	rapport de protection	نسبة الحماية
713-11-12	radio-frequency signal-to-interference ratio	rapport signal sur brouillage en radiofréquence	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-11-13	radio-frequency protection ratio	rapport de protection en radiofréquence	نسبة الحماية في التردد الراديوي
713-11-14	audio-frequency signal-to-interference ratio	rapport signal sur brouillage en audiofréquence	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد السمعي
713-11-15	audio-frequency protection ratio	rapport de protection en audiofréquence	نسبة الحماية في التردد السمعي
713-11-16	video-frequency signal-to-interference ratio	rapport signal sur brouillage en vidéofréquence	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد المرئي
713-11-17	video-frequency protection ratio	rapport de protection en vidéofréquence	نسبة الحماية في التردد المرئي
713-11-18	protection margin	marge de protection	حد الحماية
713-11-19	signal-to-noise ratio	rapport signal sur bruit	نسبة الإشارة إلى الضوضاء
713-11-20	carrier-to-interference ratio	rapport porteuse sur brouillage	نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل
713-11-21	carrier-to-noise ratio	rapport porteuse sur bruit	نسبة الموجة الحاملة إلي الضوضاء
713-11-22	bit energy to noise spectral density ratio	rapport énergie par bit sur densité spectrale de bruit	نسبة طاقة ضئيلة إلى الكثافة الطيفية للضوضاء
713-11-23	jamming	brouillage intentionnel	تشويش
713-11-24	atmospheric noise	bruit atmosphérique	ضوضاء جوية
713-11-25	atmospherics	atmosphériques	ظواهر جوية كهربائية
713-11-26	whistler	sifflement (naturel)	صافر
713-11-27	cosmic noise	bruit cosmique	ضوضاء كونية
713-11-28	man-made noise	bruit artificiel	ضوضاء من صنع الإنسان
713-11-29	disturbance suppression	antiparasitage	اخماد الاضطراب
713-11-30	interference suppression	antibrouillage	اخماد التداخل
713-11-31	cross polarization canceller	annuleur de transpolarisation	ملغي الاستقطاب المتقاطع
713-11-32	suppressor	dispositif d'antiparasitage	مخمد
	Section 713-12: Radio-frequency networks and operation	**Section 713-12: Réseaux en radiofréquence et exploitation**	**القسم 713-12: شبكات التردد الراديوي والتشغيل**
713-12-01	data under voice (transmission)	(transmission de) données infravocales	بيانات تحت النطاق الهاتفي (ارسال)
713-12-02	data above voice (transmission)	(transmission de) données supravocales	بيانات أعلى من النطاق الهاتفي (ارسال)
713-12-03	digital radio concentrator (system)	concentrateur en radiocommunications numériques	رقمي راديوي نظام) مركز)
713-12-04	ALOHA system	système ALOHA	نظام (ألوها)
713-12-05	slotted ALOHA system	système ALOHA crénelé	نظام (ألوها) ذو الفواصل الزمنية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
713-12-06	very small aperture terminal	microstation (terrienne)	محطة طرفية ذات فتحة صغيرة جداً
713-12-07	hub (station)	station pivot	صرة (محطة)
713-12-08	frequency agility	agilité de fréquence	خفة حركة التردد
	Chapter 714 : Switching and signalling in telecommunications	**Chapitre 714: Communication et signalisation en télécommunication)**	**الفصل 714: الفصل والوصل (التبديل) والتأشير في الاتصالات عن بعد**
	Section 714-01: General terms	**Section 714-01: Termes généraux**	**القسم 714-01 : مصطلحات عامة**
714-01-01	communication	communication (sens 1)	اتصالات
714-01-02	telecommunication	télécommunication	اتصال عن بعد
714-01-03	conversation, (in telecommunication)	conversation (en télécommunication)	محادثة (في الاتصال عن بعد)
714-01-04	busy condition	occupation	حالة انشغال
714-01-05	(transmission) channel	voie (de transmission)	قناة (إرسال)
714-01-06	(telecommunication) circuit	circuit (de télécommunication)	دارة (اتصال عن بعد)
714-01-07	(transmission) path	trajet (de transmission)	مسار (إرسال)
714-01-08	link	liaison	وصلة
714-01-09	connection	chaîne de connexion	توصيل
714-01-10	(complete) connection	chaîne de connexion complète	ربط متكامل. توصيل كامل
714-01-11	call	communication (sens 2)	نداء. اتصال
714-01-12	call attempt (by a user)	(tentative d')appel (par un usager)	محاولة اتصال (من المستخدم)
714-01-13	traffic-carrying device	organe de trafic	جهاز حمل المرور
714-01-14	traffic circuit	circuit de trafic	دارة مرور
714-01-15	space division	répartition spatiale	تقسيم فراغي
714-01-16	time division	répartition temporelle	تقسيم زمنى
714-01-17	frequency division	répartition en fréquence	تقسيم ترددي
714-01-18	code division	répartition en code	تقسيم شفرة
714-01-19	unidirectional	unilatéral	احادى الاتجاه
714-01-20	bidirectional	bilatéral	ثنائى الاتجاه
714-01-21	one-way	à sens unique	أحادي المسار
714-01-22	both-way	à double sens	في كلا الاتجاهين
714-01-23	outgoing	sortant	خروج
714-01-24	incoming	entrant	دخول
714-01-25	originating	de départ	اصدار (إنشاء)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-01-26	terminating	d’arrivée	انهاء
714-01-27	transit	de transit	عبور
714-01-28	forward	en avant	امامي
714-01-29	backward	en arrière	خلفي
714-01-30	functional unit	unité fonctionnelle	وحدة وظيفية
	Section 714-02: Basic terms in switching	**Section 714-02: Termes de base de commutation**	**القسم 714-02 : مصطلحات اساسية في الفصل والوصل (التبديل)**
714-02-01	switching (in telecommunication)	commutation (en télécommunication)	تبديل (فى الاتصال عن بعد)
714-02-02	multiplexing	multiplexage	مضاعفة (مزج) إشارات
714-02-03	exchange (in telecommunication)	commutateur (de télécommunication)	تبديل (فى الاتصالات عن بعد)
714-02-04	switching centre	centre de commutation	مركز تبديل
714-02-05	route (in switching)	itinéraire (d’acheminement)	مسار (بالتبديل)
714-02-06	tandem	transit	ترادف
714-02-07	(switching) path	itinéraire (dans un réseau de connexion)	مسار(في الفصل والوصل, التبديل)
714-02-08	calling party (in telecommunication)	demandeur (en télécommunication)	طالب النداء (في الاتصالات عن بعد)
714-02-09	called party (in telecommunication)	demandé (en télécommunication)	مستقبل النداء, مستقبل الاتصال (في الاتصالات عن بعد)
714-02-10	free	libre	حرّ
714-02-11	idle	au repos	خامل
714-02-12	busy	occupé	مشغول
714-02-13	busied out	bloqué	وضع مشغول
714-02-14	quiescent	passif	ساكن
714-02-15	active	actif	فعال
714-02-16	locally active	actif localement	فعال محليا
714-02-17	parked	en faux-appel	متوقف
714-02-18	seizure	prise	الحصول على خدمة
714-02-19	hold	maintien	انتظار . حجز
714-02-20	release	libération	تحرير
714-02-21	clearing	relâchement	تخليص
714-02-22	successful call attempt	appel acheminé	محاولة نداء ناجحة
714-02-23	ringing	sonnerie	رنين (الجرس)
714-02-24	double seizure	double prise	حجز مضاعف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 714-03: Switching networks	**Section 714-03: Réseaux de connexion**	**القسم 714-03 : شبكات الفصل والوصل. شبكات التبديل**
714-03-01	switching stage	étage de commutation	مرحلة فصل ووصل (تبديل)
714-03-02	switching matrix	matrice de commutation	مصفوفة فصل ووصل (تبديل)
714-03-03	switching network	réseau de connexion	شبكة فصل ووصل (تبديل)
714-03-04	inlet	entrée	مدخل
714-03-05	outlet	sortie	مخرج
714-03-06	multiple	multiplage	متعدد
714-03-07	digital switching delay	retard de commutation numérique	تاخير فصل وتوصيل (تبديل) رقمي
714-03-08	link (in switching)	maille	وصلة فصل ووصل (تبديل)
714-03-09	link connected switching stage	étage de commutation à mailles	مرحلة فصل ووصل (تبديل) لوصلة متصلة
714-03-10	link system	système à mailles	نظام وصلة
714-03-11	inter-switch link	maille inter-étage	وصلة تحويل داخلي
714-03-12	loop system	réseau en boucle	نظام حلقي
	Section 714-04: Switching functions	**Section 714-04: Fonctions de commutation**	**القسم 714-04 : وظائف الفصل والوصل (التبديل)**
714-04-01	to set (in switching)	positionner (en commutation)	ليضبط (الفصل والوصل . التبديل)
714-04-02	to reset	remettre à zéro	ليعيد الوضع
714-04-03	charging	taxation	شحن
714-04-04	guarding	garde	حِراسَة
714-04-05	supervision	supervision	مراقبة
714-04-06	translation (in switching)	traduction (en commutation)	ترجمة (الفصل والوصل . التبديل)
714-04-07	identification	identification	تعريف
714-04-08	register function	fonction d'enregistreur	وظيفة التسجيل
714-04-09	concentration (in switching)	concentration (en commutation)	تركيز الفصل والوصل .التبديل)
714-04-10	expansion (in switching)	expansion (en commutation)	توسع (الفصل والوصل . التبديل)
714-04-11	mixing	brassage (en commutation)	مزج (خلط)
714-04-12	path allocation	recherche d'itinéraire	تخصيص مسار
714-04-13	path setting	établissement d'itinéraire	ضبط مسار
714-04-14	busy test	test d'occupation	اختبار الانشغال
714-04-15	forward set-up	établissement en avant	تهيئة أمامية
714-04-16	forward busying	prise en avant	وضع مشغول أمامي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-04-17	backward busying	coupure de disponibilité par l’extrémité entrante	وضع مشغول عكسي
714-04-18	forward clearing	libération en avant	تحرير أمامي
714-04-19	backward clearing	libération en arrière	تحرير خلفي
714-04-20	manual hold	maintien manuel	حجز يدوي
714-04-21	forward hold	maintien par l’amont	انتظار بحجز يدوي
714-04-22	backward hold	maintien par l’aval	انتظار بحجز أمامي
714-04-23	unguarded interval	intervalle non gardé	انتظار بحجز خلفي
714-04-24	forced release	libération forcée	إعتاق قسري
714-04-25	release guard guarded release	garde à la libération	حراسة الإعتاق إعتاق محروس
714-04-26	category analysis	analyse de catégorie	تحليل الصنف
714-04-27	intrusion	intrusion	تدخل
714-04-28	breakdown (after intrusion)	rupture (après intrusion)	توقّف (بعد التدخلِ)
714-04-29	routing traffic routing	acheminement	توجيه مسار مسار مرور
714-04-30	route selection	sélection de faisceau	اختيارالمسار
714-04-31	first choice circuit group	faisceau de premier choix	مجموعة دارة الخيار الأول
714-04-32	overflow route	faisceau de débordement	مسارتدفق فائض
714-04-33	alternative routing	acheminement détourné	مسار مرور بديل
714-04-34	re-routing	réacheminement	اعادة توجيه مسار
714-04-35	re-entrant trunking	(technique du) double passage (dans le commutateur)	إعادة إدخال (توصيل) خلال قناة مشتركة
	Section 714-05: Switching techniques	**Section 714-05: Techniques de commutation**	**القسم 714-05 : تقنيات الفصل والوصل (التبديل)**
714-05-01	automatic switching	commutation automatique	فصل ووصل تلقائي (تبديل) (آلي)
714-05-02	semi-automatic switching	commutation semi-automatique	فصل ووصل شبه تلقائي (آلي)
714-05-03	manual switching	commutation manuelle	فصل ووصل يدوي
714-05-04	two-wire switching	commutation à deux fils	فصل ووصل بسلكين
714-05-05	four-wire switching	commutation à quatre fils	فصل ووصل باربعة أسلاك
714-05-06	analogue switching	commutation analogique	فصل ووصل تماثلي
714-05-07	digital switching	commutation numérique	فصل ووصل رقمي
714-05-08	circuit switching	commutation de circuits	فصل ووصل دارة
714-05-09	packet switching	commutation de paquets	فصل ووصل حزم البيانات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-05-10	message switching	commutation de messages	تبديل الرسائل
714-05-11	space division switching	commutation spatiale	فصل ووصل تقسيم المكان
714-05-12	time division switching	commutation temporelle	فصل ووصل تقسيم الوقت
714-05-13	frequency division switching	commutation en fréquence	فصل ووصل تقسيم التردد
714-05-14	compound switching	commutation mixte	فصل ووصل مركب
714-05-15	time-slot interchange	échange de créneaux temporels	تبادل عبر فترات زمنية
714-05-16	demand assignment	assignation à la demande	تحديد الطلب
714-05-17	pre-assignment	préassignation	تحديد أولي
714-05-18	stage-by-stage selecting	sélection étage par étage	اختيار مرحلة بمرحلة
714-05-19	node-by-node selecting	sélection noeud par noeud	اختيار عقدة بعقدة
714-05-20	by-path	réseau-image	مسار بديل /جانبي
714-05-21	(stored) network map map-in-memory	image du réseau (en mémoire)	خريطة شبكة (مخزنة) خريطة في الذاكرة
714-05-22	grading	gradation	تدرج
714-05-23	transposition (in switching)	transposition	تبديل موضع (فى الفصل والوصل (التبديل))
714-05-24	register recall	rappel d’enregistreur	إستدعاء سجلّ
714-05-25	battery testing	test de batterie	اختبار نضيدة
714-05-26	earth testing	test de terre	اختبار الارضي
714-05-27	call tracing	pistage d’appel	تتبّع النداء
714-05-28	circuit tracing	pistage de circuit	تتبع دارة
714-05-29	conjugate selecting	sélection conjuguée	اختيار مترافق
714-05-30	calling party release	libération par le côté demandeur	اطلاق نداء طالب المكالمة
714-05-31	called party release	libération par le côté demandé	اطلاق الخط من قبل المطلوب
714-05-32	first-party release	libération par la première des extrémités	اطلاق اتصال الطرف الاول
714-05-33	last-party release	libération par la dernière des extrémités	اطلاق اتصال الطرف الاخير
	Section 714-06: Basic signalling terms	**Section 714-06: Termes de base en signalisation**	**القسم 714-06 : مصطلحات تأشير أساسية**
714-06-01	(signalling) signal (in telecommunication)	signal (de signalisation) (en télécommunication)	تأشير الاشارات (في الاتصالات عن بعد)
714-06-02	signalling (in telecommunication)	signalisation (en télécommunication)	ارسال إشارات (في الإتصالات عن بعد)
714-06-03	repertoire of signals	répertoire des signaux (de signalisation)	مجموعة متكاملة من الإشارات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-06-04	signalling system	système de signalisation	نظام تأشير
714-06-05	forward signal	signal en avant	إشارة أمامية
714-06-06	backward signal	signal en arrière	إشارة خلفية
714-06-07	dialling (in switching)	numérotation (en commutation)	طلب الإتصال (في الفصل والوصل (التبديل))
	Section 714-07: Main signals for switched services	**Section 714-07: Principaux signaux des réseaux commutés**	**القسم 714-07 : الإشارات الرئيسية لخدمات الفصل والوصل (التبديل)**
714-07-01	on-hook signal	signal de terminal raccroché	إشارة عدم انشغال الخط
714-07-02	off-hook signal	signal de terminal décroché	إشارة انشغال الخط
714-07-03	seizing signal	signal de prise	إشارةِ الحجز
714-07-04	address signal	signal d'adresse	إشارة العنوان
714-07-05	address (information)	adresse (en télécommunication)	عنوان (في المعلومات)
714-07-06	digit (in telecommunication signalling)	chiffre (en signalisation de télécommunication)	رقم (في تأشير الاتصالات عن بعد)
714-07-07	answer signal	signal de réponse	إشارة اجابة
714-07-08	answer signal (with charge)	signal de réponse (avec taxation)	إشارة اجابة (برسوم)
714-07-09	answer signal (with no charge)	signal de réponse (sans taxation)	إشارة اجابة (بدون رسوم)
714-07-10	clear-forward signal	signal de libération	إشارة تصفية إمامية
714-07-11	clear-back signal	signal de raccrochage du demandé	إشارة تصفية خلفية
714-07-12	release guard signal	signal de garde à la libération	إشارة حماية الاعتاق
714-07-13	subscriber-busy signal	signal d'abonné occupé	إشارة انشغال المشترك
714-07-14	vacant-number signal	signal de numéro non utilisé	إشارة رقم شاغر
714-07-15	blocking signal	signal de blocage	إشارة إعاقة
714-07-16	unblocking signal	signal de déblocage	إشارة فكّ الإعاقة
714-07-17	congestion signal	signal d'encombrement	إشارة إزدحام
714-07-18	supervisory signal	signal de supervision	إشارة إشراف
714-07-19	forward-transfer signal	signal d'intervention	إشارة تحويل أمامية
714-07-20	operator recall signal	signal de rappel	إشارة اعادة طلب المشغل
714-07-21	operator call-in signal	signal d'appel de l'opérateur	إشارة طلب تدخل المشغل
714-07-22	acknowledgement signal	signal d'accusé de réception	إشارة إفادة
714-07-23	proceed-to-send signal	signal d'invitation à émettre	إشارة استمرار الارسال
714-07-24	start-of-pulsing signal	signal de début de numérotation	إشارة نبضة بدء الارسال
714-07-25	end-of-pulsing signal	signal de fin de numérotation	إشارة نبضة نهاية الارسال
714-07-26	address-complete signal	signal d'adresse complète	إشارة اكتمال العنوان

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-07-27	address-complete signal (with charge)	signal d'adresse complète (avec taxation)	إشارة اكتمال العنوان (برسوم)
714-07-28	address-complete signal (with no charge)	signal d'adresse complète (sans taxation)	إشارة اكتمال العنوان (بمنع الرسوم)
714-07-29	address-incomplete signal	signal d'adresse incomplète	إشارة عدم اكتمال العنوان
714-07-30	call-arrival signal	signal de sonnerie	إشارة وصول الاشارة
	Section 714-08: Tone signals for telephony	**Section 714-08: Signaux de tonalité pour la téléphonie**	**القسم 714-08 : اشارات النغمة للإرسال الهاتفي**
714-08-01	tone (in signalling)	tonalité (en signalisation)	نغمة (فى الاشارات)
714-08-02	supervisory tone	tonalité de supervision	نغمة للدلالة على الاتصال
714-08-03	class-of-service tone	tonalité de classe de service	نغمة صنف الخدمة
714-08-04	dial tone	tonalité d'invitation à numéroter	نغمة اتصال
714-08-05	special dial tone	tonalité spéciale d'invitation à numéroter	نغمة خاصة بالانتظار
714-08-06	ringing tone	tonalité de retour d'appel	نغمة دقّ الجرس
714-08-07	busy tone	tonalité d'occupation	نغمة إنشغال الخدمة
714-08-08	congestion tone	tonalité d'encombrement	نغمة ازدحام الشبكة
714-08-09	number-unobtainable tone	tonalité de numéro non accessible	نغمة رقم غير موجود بالخدمة
714-08-10	call-waiting tone	tonalité d'indication d'appel en instance	نغمة انتظار نداء
714-08-11	intrusion tone	tonalité d'intrusion	نغمة تداخل
714-08-12	recording tone	tonalité d'enregistrement	نغمة تسجيل
714-08-13	switching tone	tonalité d'accusé de réception	نغمة فصل وتوصيل. تبديل
714-08-14	special information tone	tonalité spéciale d'information	نغمة معلومات خاصة
714-08-15	information tone	tonalité d'information	نغمة معلومات
714-08-16	pay tone	tonalité d'encaissement	نغمة طلب الدفع لهاتف الحصالة
714-08-17	coinbox discriminating tone	tonalité de discrimination des postes à encaissement	نغمة مميزة لهاتف الحصالةه
714-08-18	special coinbox discriminating tone	tonalité spéciale de discrimination des postes à encaissement	نغمة تمييز خاصة للهاتف الحصالة
714-08-19	coin-value tone	tonalité de discrimination de monnaie	نغمة قيمة العملة
714-08-20	coinbox identification tone	tonalité d'identification de poste à encaissement	نغمة تعريف صندوق العملة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 714-09: Principal signalling methods	**Section 714-09: Principales méthodes de signalisation**	**القسم 714-09 : طرق التأشير الأساسية**
714-09-01	channel-associated signalling	signalisation voie par voie	إرسال إشارات بقنوات مرتبطة
714-09-02	common-channel signalling	signalisation (par canal) sémaphore	تأشير بقناة مشتركة
714-09-03	analogue signalling	signalisation analogique	تأشير باشارات تماثلية
714-09-04	digital signalling	signalisation numérique	إرسال رقمي بالإشارات
714-09-05	direct current signalling	signalisation en courant continu	تأشير بالتيار المستمر
714-09-06	loop/disconnect signalling	signalisation par ouverture de boucle	تأشير حلقة دارة \ قطع
714-09-07	alternating current signalling	signalisation en courant alternatif	تأشير بالتيار المتناوب
714-09-08	voice-frequency signalling	signalisation à fréquences vocales	تأشير تردد صوتي
714-09-09	multi-frequency signalling	signalisation multifréquence	تأشير تردد متعدد
714-09-10	in-band signalling	signalisation «dans la bande»	تأشير داخل النطاق
714-09-11	out-band signalling	signalisation «hors bande»	تأشير خارج النطاق
714-09-12	speech digit signalling	signalisation par vol de bit	تأشير رقم كلامي
714-09-13	in-slot signalling	signalisation dans le créneau temporel	تأشير داخل الحيز
714-09-14	out-slot signalling	signalisation hors créneau temporel	تأشير خارج الحيز
714-09-15	e and m signalling	signalisation TRON/RON	تأشير الاذن والفم
714-09-16	line signalling	signalisation de ligne	تأشير الخط
714-09-17	register signalling	signalisation d'enregistreur	تشوير السجل
714-09-18	link-by-link signalling	signalisation section par section	تأشير وصلة بوصلة
714-09-19	end-to-end signalling	signalisation de bout en bout	تأشير نهاية الى نهاية
714-09-20	compelled signalling	signalisation asservie	تأشير الزامي
714-09-21	overlap signalling	signalisation avec chevauchement	تأشير متداخل
714-09-22	en-bloc signalling	signalisation en bloc	تأشير اشارات بالجملة
	Section 714-10: Signals in analogue signalling	**Section 714-10: Signaux pour la signalisation analogique**	**القسم 714-10 :الإشارات والتأشير التماثلي**
714-10-01	pulse signal	signal (de signalisation) impulsionnel	إشارة نبضية
714-10-02	repeated signal	signal répété	إشارة مكررة
714-10-03	continuous signal	signal continu	إشارة مستمرّة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-10-04	decadic signal	signal décimal	إشارة عشريّة
714-10-05	simple signal	signal simple	إشارة بسيطة
714-10-06	compound signal	signal composé	إشارة مركّبة
714-10-07	coded signal	signal codé	إشارة مشفّرة
714-10-08	signal component	élément de signal (de signalisation)	مكوّن اشارة
714-10-09	single-component signal	signal à un élément	إشارة من مكوّن وحيد
714-10-10	multi-component signal	signal à plusieurs éléments	إشارة متعدّدة المكوّنات
714-10-11	prefix (in ac signalling)	préfixe (en signalisation en courant alternatif)	بادئة (في الإرسال بالإشارات تيار متناوب)
714-10-12	suffix (in ac signalling)	suffixe (en signalisation en courant alternatif)	لاحقة (في الإرسال بالإشارات تيار متناوب)
714-10-13	silent period	intervalle de silence	فترة صمت
714-10-14	signal spill-over	débordement de signal	فيضان الإشارة
714-10-15	splitting of the outgoing line	coupure à l'émission	تفريع لخط الصادر
714-10-16	splitting of the incoming line	coupure à la réception	تفريع لخط الوارد
714-10-17	signal imitation	imitation de signaux	محاكاة الإشارة
714-10-18	guarding (in v.f. signalling)	garde (en signalisation à fréquences vocales)	حراسة (في تشوير تردد صوتي)
	Section 714-11: Common channel signalling : User aspects	**Section 714-11: Signalisation par canal sémaphore: Aspects utilisateurs**	**القسم 714-11 : ارسال الإشارات بقناة عامّة : جوانب المستخدم**
714-11-01	user, (in common channel signalling)	utilisateur (en signalisation sémaphore)	مستخدم (في الإرسال بالإشارات بقناة عامّة)
714-11-02	user part service-oriented part	sous-système utilisateur	طرف مستخدم طرف توجيه الخدمة
714-11-03	message transfer part	sous-système transport de messages	طرف تحويل الرسالة
714-11-04	signal message	message de signalisation (sémaphore)	رسالة اشارة
714-11-05	single-unit message	message simple	رسالة وحدة واحدة
714-11-06	multi-unit message	message multiple	رسالة متعددة الوحدات
714-11-07	signalling information	information de signalisation	معلومات تأشير
714-11-08	message alignment indicator	indicateur d'alignement de message	مؤشر محاذاة الرسالة
714-11-09	service indicator	indicateur de service	مؤشر الخدمة
714-11-10	initial address message	message initial d'adresse	رسالة عنوان أولي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-11-11	subsequent address message	message subséquent d'adresse	رسالة عنوان لاحق
714-11-12	address sequencing	mise en séquence de l'adresse	تتابع العنوان
714-11-13	unreasonable message	message irrationnel	رسالة غير معقولة
714-11-14	reasonableness check	contrôle de vraisemblance	التحقق من المعقولية
714-11-15	queuing delay	retard dû aux files d'attente	التأخيرِ بسبب الإنتظار
714-11-16	call spill-over	empiètement de communications	طفح الاتصال
714-11-17	continuity check	contrôle de continuité	تحقق من الاستمرارية
714-11-18	cross-office check	contrôle de continuité dans le commutateur	تحقق من خلال المقسم
	Section 714-12: Common channel signalling : Signalling networks	**Section 714-12: Signalisation par canal sémaphore: Réseau sémaphore**	**القسم 12-714 : تأشير قناة مشتركة : شبكات التأشير**
714-12-01	data channel	voie de données	قناة بيانات
714-12-02	data link (in common channel signalling)	liaison de données (en signalisation sémaphore)	رابط بيانات (في التأشير بقناة مشتركة)
714-12-03	signalling channel	voie sémaphore	قناة تأشير
714-12-04	signalling link	canal sémaphore	رابط تأشير
714-12-05	signalling module	module sémaphore	وحدة تأشير
714-12-06	signalling network	réseau sémaphore	نظام تأشير
714-12-07	signal transfer point	point de transfert sémaphore	نقط نقل (تحويل) الاشارة
714-12-08	signalling path (in common channel signalling)	itinéraire de signalisation	مسار تأشير (فى رابط تأشير مشترك)
714-12-09	signalling routing	acheminement sémaphore	توجيه مسار التأشير
714-12-10	signalling route	route sémaphore	مسار تأشير
714-12-11	re-routing (in a signalling network)	réacheminement (dans un réseau sémaphore)	اعادة توجيه مسار (فى شبكة تأشير)
714-12-12	signalling network management	gestion du réseau sémaphore	ادارة شبكة تأشير
714-12-13	diversity of a signalling module	diversité de module sémaphore	تنويع وحدة تأشير
714-12-14	associated signalling	signalisation associée	تأشير مصاحب
714-12-15	non-associated signalling	signalisation non associée	تأشير غير مصاحب
714-12-16	fully dissociated signalling	signalisation entièrement dissociée	تأشير معزول \ بالكامل
714-12-17	quasi-associated signalling	signalisation quasi associée	تأشير شبه مصاحب
	Section 714-13: Common channel signalling : Signal units	**Section 714-13: Signalisation par canal sémaphore: Unités de signalisation et trames sémaphores**	**القسم 13-714 : تأشير قناة مشتركة : وحدات الإشارة**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-13-01	signal unit	unité de signalisation	وحدة إشارة
714-13-02	lone signal unit	unité de signalisation solitaire	وحدة إشارة وحيدة
714-13-03	initial signal unit	unité de signalisation initiale	وحدة إشارة أولية
714-13-04	subsequent signal unit	unité de signalisation subséquente	وحدة إشارة لاحقة
714-13-05	final signal unit	unité de signalisation finale	وحدة إشارة نهائية
714-13-06	acknowledgement signal unit	unité de signalisation d'accusé de réception	وحدة إشارة إفادة
714-13-07	synchronization signal unit	unité de signalisation de synchronisation	وحدة إشارة متزامنة
714-13-08	idle signal unit	unité de signalisation de repos	وحدة اشارة بدون عمل
714-13-09	field (in signalling)	zone (de signalisation)	مجال (في التشوير)
714-13-10	signal unit indicator	indicateur d'unité de signalisation	مؤشر وحدة إشارة
714-13-11	label	étiquette	عنوان تعريف
714-13-12	band number	numéro de bande	رقم النطاق
714-13-13	circuit number	numéro de circuit	رقم الدارة
714-13-14	synchronous signalling (in common channel signalling)	signalisation synchrone	ارسال اشارات متزامن (في تأشير قناة مشتركة)
714-13-15	block (in common channel signalling)	bloc (en signalisation sémaphore)	مجموعة وحدات الارسال(قناة مشتركة)
714-13-16	drift (in common channel signalling)	dérive (en signalisation sémaphore)	إنسياق (في تشوير في قناة مشتركة)
	Section 714-14: Security in common channel signalling	**Section 714-14: Sécurité de fonctionnement en signalisation par canal sémaphore**	**القسم 714-14 : الأمن في تأشير قناة مشتركة**
714-14-01	signalling security (in common channel signalling)	sécurité de signalisation	أمن تأشير (في قناة تأشير مشتركة)
714-14-02	security arrangements (in common channel signalling)	précautions de sécurité	ترتيبات الأمن (في قناة تأشير مشتركة)
714-14-03	regular signalling link	canal sémaphore normal	وصلة تأشير نظامية
714-14-04	reserve signalling link	canal sémaphore de secours	وصلة تأشير احتياطية
714-14-05	changeover	passage sur canal sémaphore de secours	تغيير كلي
714-14-06	changeback	retour sur canal sémaphore normal	عودة للوضع العادي
714-14-07	retrieval (in common channel signalling)	récupération (en signalisation sémaphore)	الإسترجاع (في قناة تأشير مشتركة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-14-08	load sharing (in common channel signalling)	partage de la charge (en signalisation sémaphore)	مشاركة الحمل (في قناة تأشير مشتركة)
714-14-09	load transfer	transfert de charge (en signalisation sémaphore)	تحويل الحمل
714-14-10	drift compensation (in common channel signalling)	compensation de dérive (en signalisation sémaphore)	تعويض الانسياق (في تأشير في قناة مشتركة)
	Section 714-15: Control functions	**Section 714-15: Fonctions de commande**	**القسم 714-15 : وظائف التحكّم**
714-15-01	call processing	traitement d'appel	معالجة النداءِ
714-15-02	allotting	réservation	تخصيص
714-15-03	selecting (in switching)	sélection (en commutation)	إختيار (في الوصل والفصل (التبديل))
714-15-04	finding	recherche passive	ايجاد
714-15-05	hunting	recherche active	تأرجح
714-15-06	sequencing	mise en séquence (en commande commune)	تتابع
714-15-07	scanning (in switching)	exploration (en commutation)	مسح (في الوصل والفصل (التبديل))
714-15-08	polling	invitation à émettre	طلب المعلومات بالتتابع
714-15-09	frame (in switching)	trame (en commutation)	إطار (في الوصل والفصل (التبديل))
714-15-10	frame length (in switching)	longueur de trame	طول الإطار (في الوصل والفصل (التبديل))
714-15-11	frame time	durée de trame	زمن الاطار
714-15-12	marking	marquage	تعليم . توسيم
714-15-13	homing	retour à l'origine	عودة للمصدر
714-15-14	home position	position d'origine	موضع المصدر
714-15-15	sequential hunting	recherche séquentielle	تصيد تتابعي
714-15-16	random hunting	recherche aléatoire	تصيد عشوائي
714-15-17	latching	maintien mécanique	تثبيت
714-15-18	digit absorption	absorption de chiffres	استيعاب رقم
714-15-19	digit deletion	suppression de chiffres	حذف رقم
714-15-20	line lockout	neutralisation des faux-appels	اغلاق خط
714-15-21	call packing (US)	reconfiguration d'itinéraire	حزم اتصال (الولايات المتحدة الامريكية)
714-15-22	signal distribution	distribution de signaux	توزيع اشارة
	Section 714-16: Control techniques	**Section 714-16: Techniques de commande**	**القسم 714-16 : تقنيات التحكّم**
714-16-01	direct control	commande directe	تحكم مباشر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-16-02	indirect control	commande indirecte	تحكم غير مباشر
714-16-03	common control	commande commune	تحكم عام (مشترك)
714-16-04	centralized control	commande centralisée	تحكم مركزى
714-16-05	distributed control	commande répartie	تحكّم موزّع
714-16-06	function divided control	(commande par) partage de fonction	تحكم مقسم وظيفى
714-16-07	traffic load divided control	(commande par) partage de trafic	تحكم مُقسّم لحمل حركة مرور
714-16-08	time divided control	(commande par) partage de temps	تحكم مُقسّم بالزمن
714-16-09	program (in switching)	programme (en commutation)	برنامج (في الوصل والفصل (التبديل))
714-16-10	wired program control	commande par programme câblé	تحكّم ببرنامج سلكى
714-16-11	stored program control	commande par programme enregistré	تحكّم ببرنامج مخزّن
714-16-12	line load control	régulation de charge	تحكّم بحمل الخط
714-16-13	traffic load control	régulation de surcharge de trafic	تحكّم في حمل حركة مرور
	Section 714-17: Automatic switching equipment	**Section 714-17: Matériel de commutation automatique**	**القسم 714-17 : معدات الفصل والوصل التلقائية (التبديل الآلي)**
714-17-01	hardware (in telecommunication)	commande directe	التجهيزات الصلبة (في الاتصالات عن بعد)
714-17-02	crosspoint	commande indirecte	نقطة تقاطع
714-17-03	mechanical crosspoint	commande commune	نقطة تقاطع ميكانيكية
714-17-04	electronic crosspoint	commande centralisée	نقطة تقاطع الكترونية
714-17-05	switch (in a switching network)	commande répartie	مفتاح (في شبكة الوصل والفصل (التبديل))
714-17-06	crossbar switch	(commande par) partage de fonction	مفتاح توصيل مستعرض
714-17-07	relay switch	(commande par) partage de trafic	مفتاح مرحل
714-17-08	selector (in switching)	(commande par) partage de temps	مفتاح اختيار (في الوصل والفصل (التبديل))
714-17-09	bank (of a selector)	programme (en commutation)	مجموعة (لمفاتيح الاختيار)
714-17-10	wiper (of a selector)	commande par programme câblé	ماسح (لمفتاح اختيار)
714-17-11	step-by-step selector	commande par programme enregistré	مفتاح اختيار خطوة - خطوة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-17-12	two-motion selector	régulation de charge	مفتاح اختيار ذو حركة مزدوجة
714-17-13	Strowger selector	régulation de surcharge de trafic	مفتاح اختيار نوع ستروجر
714-17-14	uniselector rotary selector	sélecteur rotatif	مفتاح اختيار دوّار مفرد
714-17-15	motor uniselector	sélecteur rotatif à moteur	مفتاح اختيار مفرد بمحرك
714-17-16	preselector	présélecteur	مفتاح اختيار مسبق
714-17-17	group selector	sélecteur de groupe	مفتاح اختيار لمجموعة
714-17-18	route selector	sélecteur d'acheminement	مفتاح اختيار وتوجيه
714-17-19	final selector	sélecteur final	مفتاح اختيار نهائي
714-17-20	discriminating selector	sélecteur discriminateur	مفتاح اختيار تمييزي
714-17-21	concentrator	concentrateur	مركز
714-17-22	line concentrator	concentrateur de lignes	مركز الخط
714-17-23	remote concentrator	concentrateur distant	مركز عن بعد
714-17-24	trunk concentrator	concentrateur de circuits	مركز خط رئيسي
714-17-25	circuit group	faisceau (de circuits)	مجموعة داره
	Section 714-18: Control equipment	**Section 714-18: Matériel de commande**	**القسم 714-18: معدات تحكم**
714-18-01	register (in switching)	enregistreur (en commutation)	سِجل (في الفصل والوصل (التبديل))
714-18-02	translator (in switching)	traducteur (en commutation)	مترجم (في الفصل والوصل (التبديل))
714-18-03	register-translator	enregistreur-traducteur	مترجم سجل
714-18-04	marker	marqueur (en commutation)	مُعلِّم
714-18-05	sender (in signalling)	envoyeur	مرسل (في التأشير)
714-18-06	receiver (in signalling)	récepteur (de signalisation)	مستقبل (في التأشير)
714-18-07	identifier (in switching)	identificateur (en commutation)	مُعرِّف (في الفصل والوصل (التبديل))
714-18-08	interface circuit (in switching)	joncteur (en commutation)	دارة تواجه (في الفصل والوصل (التبديل))
714-18-09	line circuit	organe de ligne	دارة خط
714-18-10	wetted contact	contact mouillé	تلامس مبتّل
714-18-11	highway bus	bus	موصل سريع موصل عمومي
714-18-12	processor	processeur	معالج
714-18-13	central processor	processeur central (en commutation automatique)	معالج مركزي
714-18-14	supervisory processor	processeur de supervision (en commutation)	معالج إشرافي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-18-15	service computer (in telecommunication)	centre de gestion (en télécommunication)	حاسب خدمة (في الاتصالات عن بعد)
714-18-16	store	mémoire	مخزن
714-18-17	subscriber store	mémoire d’abonné	مخزن بيانات المشترِك
714-18-18	buffer store	mémoire-tampon	مخزن مؤقت
714-18-19	permanent store	mémoire permanente	مخزن دائم
714-18-20	erasable store	mémoire effaçable	مخزن قابل للمسح
714-18-21	electrically alterable store	mémoire électriquement modifiable	مخزن قابل للتعديل كهربائياً
714-18-22	volatile store	mémoire non rémanente	مخزن حافظ للمعلومات
714-18-23	nonvolatile store	mémoire rémanente	مخزن فاقد للمعلومات
714-18-24	direct access store	mémoire à accès sélectif	مخزن دخول بيانات مباشرة
714-18-25	read-only store	mémoire fixe	مخزن للقراءة فقط
714-18-26	master clock	horloge maîtresse	ساعة رئيسيّة
714-18-27	console	console	لوحة مراقبة
714-18-28	monitor	moniteur	شاشة عرض
	Section 714-19: Other equipment in automatic switching exchanges	**Section 714-19: Autres matériels de commutateurs automatiques**	**القسم 714-19 : معدّات أخرى(في الفصل والوصل التلقائي)(في المبدّلات الآليّة)**
714-19-01	distribution frame	répartiteur	إطار توزيع
714-19-02	main distribution frame	répartiteur principal	إطار توزيع رئيسى
714-19-03	intermediate distribution frame	répartiteur intermédiaire	إطار توزيع متوسط
714-19-04	combined distribution frame	répartiteur mixte	إطار توزيع مشترك
714-19-05	jumper	jarretière	وصلــة عبــور
714-19-06	traffic meter (in telecommunications)	compteur de trafic (en télécommunication)	عداد تسجيل المرور (فى الاتصالات عن بعد)
714-19-07	overflow meter	compteur de débordement	عداد للمكالمات الزائدة
714-19-08	subscriber’s meter	compteur d’abonné	عداد مشترك
714-19-09	howler	hurleur	جهاز إنذار وتنبيه
	Section 714-20: Switchboards	**Section 714-20: Meubles manuels**	**القسم 714-20 : لوحات المفاتيح**
714-20-01	switchboard	meuble manuel (de commutation)	لوحة مفاتيح
714-20-02	cordless switchboard	meuble manuel sans cordon	لوحة مفاتيح لاسلكية
714-20-03	switchboard position	position (d’opérateur)	موقع لوحة المفاتيح
714-20-04	cord circuit	cordon (de connexion)	دارة سلكية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-20-05	key (in switching)	clé (de commutation)	مفتاح (في الفصل والوصل (التبديل))
714-20-06	keyshelf	panneau de clés	رفّ مفتاح
	Section 714-21: Basic software concepts	**Section 714-21: Termes de base en logiciel**	**القسم 714-21 : المفاهيم الرئيسية للبرمجيات**
714-21-01	software (in switching)	logiciel (de commutation)	برمجيات (في الفصل والوصل. التبديل)
714-21-02	algorithm	algorithme	خوارزمية
714-21-03	real time	en temps réel	زمن حقيقي
714-21-04	file	fichier	ملف
714-21-05	record	enregistrement	يسجل
714-21-06	field (in software)	zone (en logiciel)	مجال (في البرمجيات)
714-21-07	identifier (in software)	identificateur (en logiciel)	مميز (في البرمجيات)
714-21-08	parameter	paramètre	عامل متغير
714-21-09	call (in software)	appel (en logiciel)	نداء (في البرمجيات)
714-21-10	address (in software)	adresse (en logiciel)	عنوان (في البرمجيات)
714-21-11	absolute address	adresse absolue	عنوان مطلق
714-21-12	indirect address	adresse indirecte	عنوان غير مباشر
714-21-13	direct address	adresse directe	عنوان مباشر
714-21-14	base address	(adresse) de base	عنوان أساسي
714-21-15	relocatable address	adresse translatable	عنوان قابل لإعادة التموضع
714-21-16	direct access	accès direct	وصول مباشر (إلى المعلومات)
	Section 714-22: Software organization	**Section 714-22: Organisation du logiciel**	**القسم 714-22 : تنظيم البرمجيات**
714-22-01	operating system	système d’exploitation	نظام تشغيل
714-22-02	conversational mode	mode dialogué	نمط المحادثة
714-22-03	time sharing	partage de temps (en informatique)	مشاركة الوقت
714-22-04	time slicing	découpage de temps	تشريح الوقت
714-22-05	to pack	condenser	ليحَزِم
714-22-06	to map (over)	appliquer	ليخطط (على)
714-22-07	to relocate	translater	لينقل المكان - ليغير مكان
714-22-08	chaining search	recherche en chaîne	بحث تسلسلي
714-22-09	dichotomizing search	recherche dichotomique	بحث الانقسام
714-22-10	interrupt	interruption (en informatique)	يقطع/يعترض
714-22-11	to dump	vider	ليتخلص من. يفرغ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
714-22-12	to patch	rapiécer	ليرم
	Section 714-23: Programming	**Section 714-23: Programmation**	**القسم 714-23 : البرمجـــــة**
714-23-01	to assemble	assembler	ليجمع. يحول إلى لغة الآله
714-23-02	assembler	assembleur	برنامج للتحويل للغة الآله
714-23-03	to compile	compiler	برنامج للتحويل للغة عالية المستوى
714-23-04	compiler	compilateur	المجمّع
714-23-05	link (in programming)	lien	وصلة (في البرمجة)
714-23-06	to link (in programming)	relier (en programmation)	للوصل (في البرمجة)
714-23-07	programming system	système de programmation	نظام برمجة
714-23-08	routine	routine	نهج
714-23-09	subroutine	sous-programme	نهج فرعي
714-23-10	supervisory program	(programme) superviseur	برنامج إشرافي
714-23-11	reusable	réutilisable	برنامج يمكن اعادة استخدامه
714-23-12	re-entrant	rentrant	برنامج يعاد ادخاله
714-23-13	object program	programme-objet	برنامج بلغة الهدف
714-23-14	microprogram	microprogramme	برنامج صغير
714-23-15	microinstruction	micro-instruction	تعليمة دقيقة
714-23-16	to debug (in programming)	mettre au point (en programmation)	اكتشاف الاخطاء (في البرمجة)
	Section 714-24: Languages	**Section 714-24: Langages**	**القسم 714-24 : لغات البرمجة**
714-24-01	computer language	langage-machine	لغة الحاسب
714-24-02	macroinstruction	macro-instruction	تعليمة دقيقة (ماركو)
714-24-03	command language	langage de commande	لغة الأوامر
714-24-04	assembly language	langage d’assemblage	لغة التجميع
714-24-05	syntax	syntaxe	لغوي
714-24-06	object language	langage-objet	لغة الهدف
714-24-07	source language	langage-source	لغة المصدر
714-24-08	high level language	langage évolué	لغة عالية المستوى
714-24-09	low level language	langage lié à l’ordinateur	لغة منخفضة المستوى
714-24-10	man-machine language	langage homme-machine	لغة الإنسان - الألة
714-24-11	mnemonic (abbreviation)	(abréviation) mnémonique	اختصار كلمة . عبارة تفهمها الذاكرة (اختصار)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 716: Integrated services digital network (ISDN) Part 1: General aspects	**Chapitre 716: Réseau numérique à intégration de services (RNIS) Partie 1: Aspects généraux**	**الفصل 716: الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة - جزء 1: السمات العامّة**
	Section 716-01: General terms	**Section 716-01: Termes généraux**	**القسم 716-01 : مصطلحات عامّة**
716-01-01	integrated services network	réseau à intégration de services	شبكة خدماتٍ متكاملةٍ
716-01-02	integrated digital transmission and switching	transmission et commutation numériques intégrées	إرسال وتحويل رقمي متكامل
716-01-03	(integrated) digital network	réseau numérique (intégré)	شبكة رقمية (متكامله)
716-01-04	integrated services digital network	réseau numérique à intégration de services	شبكة خدمات رقمية متكاملة
716-01-05	(network) operator	exploitant	مشغِّل (شبكة)
716-01-06	user	usager	مستخدم
716-01-07	interface	interface	مواجهة
716-01-08	physical interface	interface matérielle	سطح بيني فيزيائي
716-01-09	physical interface specification	spécification d'interface matérielle	مواصفات سطح بيني فيزيائي
716-01-10	functional interface specification	spécification d'interface fonctionnelle	مواصفات سطح بيني وظيفي
716-01-11	interface specification	spécification d'interface	مواصفات سطح بيني
716-01-12	functional group	groupe fonctionnel	مجموعة وظيفية
716-01-13	reference point	point de référence	نقطة مرجعيه
716-01-14	reference configuration	configuration de référence	تشكيل مرجعي
716-01-15	layer	couche	طبقة
716-01-16	layer interface	interface de couche	سطح بيني طبقي
716-01-17	protocol	protocole	اتفاقية
716-01-18	user-to-user protocol	protocole d'usager à usager	نظام تراسل مستخدم الى مستخدم
716-01-19	ISDN protocol reference model	modèle de référence de protocoles d'un RNIS	نموذج مرجعي للوظائف والإتفاقيات لنظام الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-01-20	open systems interconnection (reference model)	(modèle de référence d') interconnexion de systèmes ouverts	ترابط الأنظمةِ المفتوحةِ (نموذج مرجعى)
716-01-21	lower layer functions	fonctions des couches inférieures	وظائف الطبقات السفلى
716-01-22	higher layer functions	fonctions des couches supérieures	وظائف الطبقات العليا
716-01-23	loopback	boucle d'essais	حلقة إختبار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 716-02: Services	**Section 716-02: Services**	**القسم 716-02 : الخدمات**
716-02-01	telecommunication service	service de télécommunication	خدمة الإتصالات
716-02-02	bearer service	service support	خدمة مساندة
716-02-03	teleservice	téléservice	خدمة عن بعد
716-02-04	teleaction service	service de téléaction	خدمة الفعل عن بعد
716-02-05	demand (telecommunication) service	service (de télécommunication) à la demande	خدمة الطلب (الاتصالات)
716-02-06	reserved circuit (telecommunication) service	service de circuit (de télécommunication) réservé	خدمة دارة (إتصال عن بعد)محجوزة
716-02-07	leased circuit service	service de circuit (de télécommunication) loué	دارة خدمة مستأجرة
716-02-08	assigned circuit (telecommunication) service	service de circuit (de télécommunication) assigné	خدمة دارة (إتصال عن بعد) مخصّصة
716-02-09	(telecommunication) service attribute	attribut de service (de télécommunication)	عن بعد) خاصيّة خدمة إتصال)
	Section 716-03: Networks	**Section 716-03: Réseaux**	**القسم 716-03 : الشبكات**
716-03-01	connection	connexion	توصيل
716-03-02	digital connection	connexion numérique	توصيل رقمي
716-03-03	exchange connection	connexion de commutateur	التوصيل عبر المقسم
716-03-04	ISDN connection	connexion RNIS	إتّصال ضمن الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-03-05	ISDN connection attribute	attribut de connexion RNIS	خاصية محددة للإتّصال ضمن الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-03-06	ISDN connection type	type de connexion RNIS	نوع إتّصال ضمن خواص الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-03-07	ISDN connection element	élément de connexion RNIS	عنصر إتّصال ضمن الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-03-08	point-to-point ISDN connection	connexion RNIS point à point	اتصال من نقطة الى نقطة اخرى في الشبكه الرقميه المتكامله الخدمات
716-03-09	point-to-multipoint ISDN connection	connexion RNIS point à multipoint	اتصال من نقطة معينة الى مجموعة نقاط في الشبكه الرقميه المتكامله الخدمات
716-03-10	address	adresse	عنوان
716-03-11	(network) number	numéro (dans le réseau)	رقم (شبكة)
716-03-12	sub-address	sous-adresse	عنوان فرعي
716-03-13	numbering	numérotation	ترقيم
716-03-14	addressing	adressage	عنونة
716-03-15	sub-addressing	sous-adressage	عنونة فرعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 716-04: Access	**Section 716-04: Accès**	**القسم 716-04 : الوصول**
716-04-01	user-network access	accès usager-réseau	وصول المستخدم إلى الشبكة
716-04-02	access channel	canal d’accès	قناة وصولِ
716-04-03	H-channel	canal H	قناة H
716-04-04	B-channel	canal B	قناة B
716-04-05	D-channel	canal D	قناة D
716-04-06	ISDN user-network interface structure	structure d’interface usager-réseau RNIS	هيكل السطح البيني لمستخدمي الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-04-07	ISDN access capability	possibilité d’accès au RNIS	إمكانية وصول للقنوات المخصصة للاتصال ضمن الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-04-08	terminal (equipment)	(équipement) terminal	طرفية . نهاية (معدات)
716-04-09	network termination	terminaison de réseau	نهاية الشبكة
716-04-10	ISDN terminal	terminal RNIS	نهاية (طرفية) في الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة
716-04-11	terminal adapter	adaptateur de terminal	مهايئ طرفي
716-04-12	basic (rate) access	accès (au débit) de base	وصول أساسي (معدل)
716-04-13	primary rate access	accès (au débit) primaire	معدل الوصول الابتدائي
716-04-14	multipoint access	accès multipoint	وصول متعدّد النقاط
716-04-15	access contention	conflit d’accès	تزاحم (تنازع) في الوصول
716-04-16	access contention resolution	règlement des conflits d’accès	معالجة التزاحم في الوصول
716-04-17	user-network interface	interface usager-réseau	سطح بيني لمستخدم الشبكة
716-04-18	access protocol	protocole d’accès	نظام تراسل الوصول
716-04-19	link access protocol	protocole d’accès à la liaison	نظام تراسل وصلة الوصول
	Chapter 721: Telegraphy, facsimile and data communication	**Chapitre 721: Télégraphie, télécopie et transmission de données**	**الفصل 721: إبراق ،ناسوخ واتصال البيانات**
	Section 721-01: Forms of telecommunications using discrete signals	**Section 721-01: Formes de télécommunications par signaux discrets**	**القسم 721-01 : أشكال الاتصالات باستخدام إشارات مميزة**
721-01-01	teleprocessing	téléinformatique	المعالجة عن بعد
721-01-02	data	données	بيانات
721-01-03	data communication	communication de données	تراسل معطيات /نقل بياناتِ
721-01-04	data transmission	transmission de données	نقل البيانات
721-01-05	telematics (services)	(services de) télématique	خدمات الاتصال عن بعد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-01-06	telegraphy	télégraphie	الارسال البرقي
721-01-07	alphabetic telegraphy	alphabétique	إبراق أبجدي
721-01-08	telewriting	téléécriture	الكتابة عن بعد
721-01-09	facsimile	télécopie	ناسوخ . بريد مصوّر
721-01-10	document facsimile	télécopie contrastée	ناسوخ وثائق
721-01-11	picture facsimile	télécopie nuancée	ناسوخ صور
721-01-12	phototelecopy	phototélécopie	تصوير ضوئي عن بعد
721-01-13	telegraph service	service télégraphique	خدمة برقية
721-01-14	telegram service	service des télégrammes	خدمة البرقيات
721-01-15	telex (service)	(service) télex	إبراق (خدمة)
721-01-16	supertelex (service)	(service) supertélex	إبراق بسرعة أعلى (خدمة)
721-01-17	teletex (service)	(service) télétex	نقل النصوص عن بعد (خدمة)
	Section 721-02: Discretely-timed and digital signals, signal elements	**Section 721-02: Signaux temporels discrets et signaux numériques, éléments de signaux**	**القسم 721-02 : إشارات على دفعات زمنية ورقمية وعناصر الإشارة**
721-02-01	discretely-timed signal	signal (temporel) discret	إشارة على دفعات زمنية
721-02-02	digital signal	signal numérique	إشارة رقمية
721-02-03	analogue signal	signal analogique	إشارة تماثلية ،إشارة تناظريّة
721-02-04	sampling (of a signal)	échantillonnage (d'un signal)	أخذ عينات (للإشارة)
721-02-05	quantization (of a quantity)	quantification (d'une grandeur)	تقدير الكمية (للكمية)
721-02-06	signal element	élément de signal	عنصر إشارة
721-02-07	digit	élément numérique	رقم ،(عنصر رقمي تحت العشرة)
721-02-08	binary digit	élément binaire	رقم ثنائي
721-02-09	binary figure	chiffre binaire	عنصر ثنائي (إما 0 أو 1)
721-02-10	n-ary digit	élément n-aire	عنصر من مجموعة من (مصفوفة نونية)
721-02-11	n-bit byte (1)	multiplet	مجموعة أعداد ثنائية نونية الخانة
721-02-12	doublet (byte)	doublet	مجموعة أعداد ثنائية من (2 خانة)
721-02-13	triplet (byte)	triplet	مجموعة أعداد ثنائية من (3 خانات)
721-02-14	quartet (byte)	quartet	مجموعة أعداد ثنائية من (4 خانات)
721-02-15	quintet (byte)	quintet	مجموعة أعداد ثنائية من (5 خانات)
721-02-16	sextet (byte)	sextet	مجموعة أعداد ثنائية من (6 خانات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-02-17	septet (byte)	septet	مجموعة أعداد ثنائية من (7 خانات)
721-02-18	byte octet	octet	مجموعة أعداد ثنائية من (8 خانات)
721-02-19	n-bit byte (2)	n-uplet	مجموعة أعداد ثنائية من (نونية الخانة)
721-02-20	code	code	شفرة .رمز
721-02-21	code conversion	transcodage	تغيير التشفير (الترميز)
721-02-22	significant condition	état significatif	شرط هام
721-02-23	number of significant conditions	valence	عدد من الشروط الهامة
721-02-24	two conditions	bivalent	شرطان
721-02-25	three conditions	trivalent	ثلاثة شروط
721-02-26	four conditions	tétravalent	أربعة شروط
721-02-27	change-over	mutation	تغيير/تبديل
721-02-28	transition	transition	عبور
721-02-29	significant instant	instant significatif	لحظة هامّة
721-02-30	significant interval	intervalle significatif	فترة هامة
721-02-31	theoretical duration of a significant interval	durée théorique d’un intervalle significatif	المدة النظرية لفترة هامة
721-02-32	unit interval	intervalle unitaire	فترة وحدة
721-02-33	unit element	élément unitaire	عنصر وحدِة
	Section 721-03: Transmission using discretely-timed or digital signals	**Section 721-03: Transmission par signaux temporels discrets ou numériques**	**القسم 721-03 : الإرسال باستخدام إشارات على دفعات زمنية أو إشارات رقمية**
721-03-01	isochronous	isochrone	متجانس (الفترات)
721-03-02	anisochronous	anisochrone	متباين التزامن
721-03-03	start-stop signal	signal arythmique	إشارة بدء - توقف
721-03-04	synchronous	synchrone	متزامن
721-03-05	synchronous transmission	transmission synchrone	إرسال متزامن
721-03-06	anisochronous transmission	transmission anisochrone	إرسال متباين التزامن
721-03-07	start-stop transmission	transmission arythmique	إرسال بدء - توقف
721-03-08	digital transmission (of a discretely-timed signal)	transmission numérique (d’un signal discret)	إرسال رقمي (لإشارة متقطعة الوقت)
721-03-09	character	caractère	رمز .حرف . سمة
721-03-10	character signal	signal de caractère	إشارة رمز
721-03-11	block	bloc	مجموعة
721-03-12	start-of-block signal	signal de début de bloc	إشارة بداية المجموعة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-03-13	end-of-block signal	signal de fin de bloc	إشارة نهاية المجموعة
721-03-14	block signal	signal de bloc	اشارة مجموعة
721-03-15	start signal	signal de départ	إشارة البدء
721-03-16	start element	élément de départ	عنصر البدء
721-03-17	stop signal	signal d’arrêt	اشارة توقف
721-03-18	stop element	élément d’arrêt	عنصر توقّفِ
721-03-19	A condition	état A	شرط A
721-03-20	Z condition	état Z	شرط Z
721-03-21	equal length code	code à moments	رمز (شفرة) متساوى الطول
721-03-22	n-unit code	code à n moments	رمز (شفرة) وحدة (نونية)
721-03-23	code combination	combinaison de code	تجميعة شفرة
721-03-24	A element	moment A	عنصر A
721-03-25	Z element	moment Z	عنصر Z
721-03-26	modulation rate	rapidité de modulation	معدل التعديل
721-03-27	baud	baud	وحدة قياس سرعة إرسال الإشارة
721-03-28	speed conversion	conversion de rapidité	تحويل السرعة
721-03-29	actual transfer rate	cadence brute de transfert	معدل النقل الفعلي
721-03-30	binary rate	débit binaire	معدل ثنائى
721-03-31	effective transfer rate	cadence utile de transfert	معدل النقل الفعال
	Section 721-04: Transmission channels and methods	**Section 721-04: Voies et méthodes de transmission**	**القسم 721-04 : قنوات و طرق البث وأساليبها**
721-04-01	telephone-type channel	voie de type téléphonique	قناة هاتفية
721-04-02	telephone-type circuit	circuit de type téléphonique	دارة هاتفية
721-04-03	wideband channel	voie à large bande	قناة عريضة النطاق
721-04-04	multiplex	multiplex	يضاعف الاشارات
721-04-05	multiplexing	multiplexage	مضاعفة (مزج) إشارات
721-04-06	demultiplexing	démultiplexage	فك مضاعفة الإشارات
721-04-07	multiplexer	multiplexeur	مضاعف الإرسال
721-04-08	demultiplexer	démultiplexeur	جهاز فك مضاعفة الإشارات
721-04-09	muldex	muldex	جهاز مزج وفك الإشارات
721-04-10	multiplex signal multiplexed signal	signal multiplex	إشارة المضاعف إشارة مضاعفة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-04-11	time division multiplexing	multiplexage temporel	مضاعف الإشارات بتقسيم الوقت
721-04-12	frequency division multiplexing	multiplexage en fréquence	مضاعف إشارات بتقسيم التردد
721-04-13	homogeneous multiplex	multiplex homogène	تضاعف متجانس
721-04-14	heterogeneous multiplex	multiplex hétérogène	تضاعف غير متجانس
721-04-15	simplex	simplex	مبسط
721-04-16	duplex	duplex	مزدوج
721-04-17	differential duplex	duplex différentiel	مزدوج تفاضلى
721-04-18	bridge duplex	duplex à pont	مزدوج قنطري
721-04-19	incremental duplex	duplex par addition	مزدوج تزايدى
721-04-20	opposition duplex	duplex par opposition	مزدوج متضاد
721-04-21	unidirectional…	unilatéral	أحادى الاتجاه
721-04-22	bidirectional	bilatéral	ثنائى الاتجاه
721-04-23	one way...	à sens unique	فى اتجاه واحد
721-04-24	both way...	à double sens	فى اتجاهين
721-04-25	(frequency) channel	canal (de fréquences)	قناة (التردد)
	Section 721-05: Direct current transmission	**Section 721-05: Transmission par courant continu**	**القسم 721-05 : نقل (ارسال) تيار مباشر**
721-05-01	direct current transmission	transmission par courant continu	نقل تيار مستمر
721-05-02	single current transmission	transmission par simple courant	نقل تيار أحادى
721-05-03	double current transmission	transmission par double courant	نقل تيار مزدوج
721-05-04	on-off transmission	transmission par tout ou rien	نقل بالفتح والغلق
721-05-05	sub-telephone transmission	transmission infra-téléphonique	نقل بهاتف فرعي
721-05-06	phantom circuit	circuit fantôme	دارة وهمية
721-05-07	earth-return phantom circuit	circuit approprié	دارة رجوع أرضي وهمية
721-05-08	earth-return double phantom circuit	circuit fantôme approprié	دارتي رجوع أرضي وهميتين
721-05-09	double phantom circuit	circuit superfantôme	دارة وهمية مزدوجه
721-05-10	Desieter telegraph translation	translation Desieter	جهاز إبراق مزدوج الاتجاه
	Section 721-06: Carrier transmission, multiplexing	**Section 721-06: Transmission par courant porteur, multiplexage**	**القسم 721-06 : ارسال بالتيار الحامل. مضاعف الإشارات**
721-06-01	carrier transmission	transmission par courant porteur	نقل إشارات حاملة
721-06-02	time division multiplex transmission	transmission multiplex temporelle	إرسال بمضاعفة التقسيم الزمني

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-06-03	differential modulation	modulation différentielle	تعديل تفاضلى
721-06-04	modulation with a fixed reference	modulation à référence fixe	تعديل بمرجعية محددة
721-06-05	amplitude shift keying	modulation par changement d'amplitude	مفتاح إزاحة السعة
721-06-06	frequency shift keying	modulation par déplacement de fréquence	مفتاح ازاحة التردد
721-06-07	phase shift keying	modulation par déplacement de phase	مفتاح إزاحة الطور
721-06-08	differential phase shift keying	modulation par déplacement de phase différentielle	مفتاح ازاحة طور تفاضلي
721-06-09	phase inversion modulation	modulation par opposition de phase	تعديل طور عكسى
721-06-10	quadrature phase shiff keying	modulation par quadrature de phase	مفتاح ازاحة طور متعامد
721-06-11	modulation index (in frequency shift modulation)	indice de modulation (en modulation par déplacement de fréquence)	دليل التعديل (تعديل تغير التردد)
721-06-12	coherent modulation	modulation cohérente	تعديل متماسك
721-06-13	super-telephone transmission	transmission supra-téléphonique	إرسال هاتفي سريع
721-06-14	interband transmission	transmission inter-bandes	إرسال نطاق بيني
721-06-15	intraband transmission	transmission intrabande	إرسال نطاق داخلي
721-06-16	speech + simplex (equipment)	(équipement) univocal	حديث + وحيد الاتجاه (معدة)
721-06-17	speech + duplex (equipment)	(équipement) bivocal	حديث + ثنائي الاتجاه (معدة)
721-06-18	bisector	bisecteur	منصف
721-06-19	first data multiplexer	multiplexeur de données du premier ordre	مضاعف ارسال البيانات الأولى
721-06-20	second data multiplexer	multiplexeur de données du second ordre	مضاعف ارسال البيانات الثانية
721-06-21	frame	trame	إطار
721-06-22	sub-frame	sous-trame	إطار فرعى
721-06-23	frame alignment	verrouillage de trame	إستقامة الإطار
721-06-24	frame alignment recovery time	temps de reprise du verrouillage de trame	زمن استعادة محاذاة الاطار
	Section 721-07: Transmission performance, distortion in time	**Section 721-07: Qualité de transmission, distorsion temporelle**	**القسم 721-07 : اداء الارسال . تشوّه في الزمن**
721-07-01	perfect (discrete) signal	signal (discret) parfait	إشارة تامة (متميزة)
721-07-02	ideal instant	instant idéal	لحظة مثالية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-07-03	time distortion	distorsion temporelle	تشوّه زمني
721-07-04	incorrect (discrete) signal	signal (discret) incorrect	إشارة غير صحيحة (متقطعة)
721-07-05	degree of individual distortion (of a particular significant instant)	degré de distorsion individuelle (d'un instant significatif)	درجة التشوة الفردي (للحظة خاصة هامة)
721-07-06	degree of isochronous distortion	degré de distorsion isochrone	درجة تشوة متساوي التزامن
721-07-07	degree of start-stop distortion	degré de distorsion arythmique (en valeur absolue)	درجة تشوة البدء والتوقف
721-07-08	degree of gross start-stop distortion	degré de distorsion arythmique globale	درجة التشوة الاجمالي للبدء والتوقف
721-07-09	degree of synchronous start-stop distortion	degré de distorsion arythmique au synchronisme	درجة تزامن تشوه البدء والإيقاف
721-07-10	degree of standardized test distortion	degré de distorsion d'essai normalisé	درجة تشوة الاختبار القياسي
721-07-11	inherent distortion (of a transmission channel)	distorsion propre (d'une voie de transmission)	تشوة متأصل (لقناة الارسال)
721-07-12	bias distortion	distorsion biaise	تشوه إنحيازي
721-07-13	degree of bias distortion	degré de distorsion biaise	درجة التشوه الانحيازي
721-07-14	characteristic distortion	distorsion caractéristique	تشوة الخصائص
721-07-15	fortuitous distortion	distorsion fortuite	تشوة عرضي
721-07-16	cyclic distortion	distorsion cyclique	تشوة دوري
721-07-17	conventional degree of distortion	degré conventionnel de distorsion	درجة اصطلاحية (تقليدية) للتشوة
721-07-18	teledistortion	télédistorsion	تشوة عن بعد
721-07-19	transmitter distortion	distorsion à l'émission	تشوة المرسل
721-07-20	degree of early anisochronous parallel distortion	degré de distorsion parallèle anisochrone en avance	درجة تشوة مبكر في الارسال المتوازي متباين التزامن
721-07-21	degree of late anisochronous parallel distortion	degré de distorsion parallèle anisochrone en retard	درجة تشوة متأخر في الارسال المتوازي متباين التزامن
721-07-22	margin (of a receiver or other terminal)	marge (d'un récepteur ou autre terminal)	الحدية (لمستقبل او طرفية اخرى)
721-07-23	net margin	marge nette	الحدّ الصافي
721-07-24	effective margin (of a given apparatus)	marge effective (d'un appareil donné)	الحدّ الفعلي (لجهاز معين)
721-07-25	nominal margin (of a type of apparatus)	marge nominale (d'un type d'appareil)	الحدّ الإسمي (لجهاز معين)
721-07-26	theoretical margin	marge théorique	الحدّ النظري
721-07-27	margin (of a start-stop apparatus)	marge (d'un appareil arythmique)	الحدّ (لجهاز «تشغيل-توقّف»)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-07-28	synchronous (start-stop) margin	marge au synchronisme (d'un appareil arythmique)	الحدّ التزامني (لجهاز «تشغيل-توقّف»)
721-07-29	margin of a synchronous receiver	marge d'un récepteur synchrone	حدّ جهاز مستقبل متزامن
	Section 721-08: Errors and error control	**Section 721-08: Erreurs et protection contre les erreurs**	**القسم 721-08 : الأخطاء والتحكّم في الأخطاء**
721-08-01	mutilation	mutilation	تشـــــوه
721-08-02	erroneous digit	élément numérique erroné	رقم خاطئ
721-08-03	erroneous binary digit	élément binaire erroné	رقم ثنائي خاطئ
721-08-04	erroneous character	caractère erroné	رمز خاطئ
721-08-05	erroneous block	bloc erroné	مجموعة خاطئة
721-08-06	single error	erreur simple	خطأ مفرد
721-08-07	double error	erreur double	خطأ مزدوج
721-08-08	triple error	erreur triple	خطأ ثلاثى
721-08-09	error burst	paquet d'erreurs	تفجر الخطأ
721-08-10	error burst length	longueur d'un paquet d'erreurs	طول انفجار الخطأ
721-08-11	digit error ratio	taux d'erreurs sur les éléments numériques	نسبة خطأ رقم
721-08-12	character error ratio	taux d'erreurs sur les caractères	نسبة خطأ رمز
721-08-13	block error ratio	taux d'erreurs sur les blocs	نسبة خطأ مجموعة
721-08-14	error control	protection contre les erreurs	التحكم بالخطأ
721-08-15	block check	contrôle par bloc	تحقق من مجموعة
721-08-16	error detection	détection d'erreurs	كشف الخطأ
721-08-17	error detection without repetition	détection d'erreurs sans répétition	كشف خطأ بدون تكرار
721-08-18	loop checking	collationnement automatique	فحص حلقي
721-08-19	echoplex	échoplex	مضاعف الصدى
721-08-20	error correction	correction d'erreurs	تصحيح الخطأ
721-08-21	error detecting and feedback system	correction d'erreurs par détection et répétition	كشف الخطأ ونظام التغذية الراجعة
721-08-22	error correction by information feedback and repetition	correction d'erreurs par retour et répétition	تصحيح الخطأِ بمعلومات التغذية الراجعة والتكرارِ
721-08-23	redundant code	code redondant	شفرة (رمز) زائدة
721-08-24	code word	mot de code	كلمة شفرة
721-08-25	Hamming distance	distance de Hamming	مسافة هامنج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-08-26	error protection code	code de protection contre les erreurs	شفرة حامية ضدّ الأخطاء
721-08-27	error detecting code	code détecteur d'erreurs	شفرة إكتشاف خطأ
721-08-28	error correcting code	code correcteur d'erreurs	شفرة تصحيح خطأ
721-08-29	constant ratio code	code à rapport constant	شفرة النسبة الثابتة
721-08-30	Van Duuren code	code Van Duuren	شفرة فان دورن
721-08-31	cyclic code	code cyclique	شفرة دوريّة
721-08-32	contention	conflit	تنافس - نزاع
721-08-33	recovery procedure	procédure de redressement	إجراء الاسترجاع
721-08-34	efficiency factor in time (of a transmission with automatic repetition for the correction of errors)	facteur d'efficacité dans le temps (d'une transmission avec correction d'erreurs par répétition)	عامل كفاءةِ الوقت (إرسال بالتكرار التلقائي (الآليّ) لتصحيحِ الأخطاءِ)
721-08-35	signal repetition	signal de répétition	تكرار إشارة
721-08-36	repetition cycle	cycle de répétition	دورة تكرار
721-08-37	RQ cycle request cycle	cycle RQ	دورة طلب
721-08-38	BQ cycle response cycle	cycle BQ	دورة إستجابة
721-08-39	non-print cycle	cycle sans impression	دورة غير مطبوعة
721-08-40	gated RQ	pointage de RQ	دورة مبوبة
721-08-41	tested RQ	contrôle de RQ	دورة (مختبرة
721-08-42	testing repetition cycle	cycle de répétition contrôlé	دورة تكرار الاختبار
721-08-43	pre-correction	précorrection	ما قبل التصحيح
721-08-44	information bit	bit d'information	وحدة معلومات
721-08-45	service digit	élément numérique de service	رقم الخدمة
721-08-46	check bit	élément de contrôle	وحدة تحقق
721-08-47	character check	contrôle par caractère	تحقق من رمز
721-08-48	block check	contrôle par bloc	تحقق من مجموعة
721-08-49	check digit	chiffre de contrôle	رقم تحقق
721-08-50	event parity check	contrôle de parité	تحقق تكافؤ زوجي
721-08-51	odd parity check	contrôle d'imparité	تحقق تكافؤ فردي
721-08-52	parity code	code à parité	شفرة تكافؤ
721-08-53	parity digit	élément de parité	رقم تكافؤ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-08-54	automatic repetition Verdan system	procédé Verdan	نظام فيردن للتكرار التلقائي (الآلى)
721-08-55	(signal) quality detection analogue error detection	détection de qualité (d'un signal)	كشف جودة (اشارة) كشف خطأ تماثلي
721-08-56	residual error-rate	taux d'erreurs résiduelles	معدل الخطأ المتبقى
721-08-57	information security	sécurité des informations	أمن المعلومات
	Section 721-09: Codes and alphabets	**Section 721-09: Codes et alphabets**	**القسم 721-09 : شفرات وأبجديات**
721-09-01	message (in telegraphy and data communication)	message (télégraphique ou de données)	رسالة (في اتصالات البيانات والإبراق)
721-09-02	packet	paquet	حزمة
721-09-03	telegraph signal	signal télégraphique	إشارة برقية
721-09-04	data signal	signal de données	إشارة بيانات
721-09-05	telegraph code	code télégraphique	شفرة برقية
721-09-06	data code	code de données	شفرة بيانات
721-09-07	(telegraph) alphabet	alphabet (télégraphique)	أبجدية (برقية)
721-09-08	n-unit code alphabet	alphabet d'un code à n moments	أبجديّة شفرة بعدد نوني
721-09-09	International Telegraph Alphabet No. 1	alphabet télégraphique international N° 1	أبجدية برقية عالمية رقم 1
721-09-10	International Telegraph Alphabet No. 2	alphabet télégraphique international N° 2	أبجدية برقية عالمية رقم 2
721-09-11	International Telegraph Alphabet No. 3	alphabet télégraphique international N° 3	أبجدية برقية عالمية رقم 3
721-09-12	International Telegraph Alphabet No. 4	alphabet télégraphique international N° 4	أبجدية برقية عالمية رقم 4
721-09-13	International Alphabet No. 5	alphabet international N° 5	أبجدية عالمية رقم 5
721-09-14	telegraph modulation	sématéme (à l'émission)	تعديل برقي
721-09-15	restitution	(sématème à la) restitution	تعويض
721-09-16	isochronous modulation	sématème isochrone	تعديل متزامن
721-09-17	synchronous telegraphy	télégraphie synchrone	إبراق متزامن
721-09-18	synchronous data transmission	transmission de données synchrone	إرسال بيانات متزامنة
721-09-19	start-stop system of telegraphy	télégraphie arythmique	نظام بدء-توقف للإبراق
721-09-20	start-stop system of data transmission	transmission de données arythmique	نظام بدء-توقف لإرسال البيانات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-09-21	stepped start-stop system of telegraphy	télégraphie arythmique cadencée	نظام بدء-توقف متدرج للإبراق
721-09-22	stepped start-stop system of data transmission	transmission de données arythmique cadencée	نظام بدء-توقف متدرج لإرسال البيانات
721-09-23	Morse telegraphy	télégraphie Morse	إبراق (مورس)
721-09-24	Wheatstone automatic system	télégraphie automatique Morse	نظام هويستون التلقائي (الآلي)
721-09-25	Morse code	code Morse	شفرة مورس
721-09-26	mark condition (in Morse code)	travail (en code Morse)	شرط علامةِ (في شفرة مورسِ)
721-09-27	space condition (in Morse code)	repos (en code Morse)	وضعية فراغ (في شفرة مورس)
721-09-28	dot (in Morse code)	point (en code Morse)	نقطة (في شفرة مورس)
721-09-29	dash (in Morse code)	trait (en code Morse)	شرطة (في شفرة مورس)
721-09-30	space (between characters and words in Morse code)	espace (en code Morse)	مسافة (بين الرموز والكلمات في شفرة مورس)
	Section 721-10: Function controls and function signals	**Section 721-10: Commandes et signaux de fonctions**	**القسم 721-10: تحكمات وظيفية وإشارات وظيفية**
721-10-01	function control	commande de fonction	تحكم وظيفى
721-10-02	function signal	signal de fonction	إشارة وظيفية
721-10-03	control character	caractère de commande	سمة تحكم
721-10-04	translation (in telegraphy and data transmission)	traduction (en télégraphie et transmission de données)	ترجمة (فى الإبراق وإرسال البيانات)
721-10-05	selection (in a telegraph receiver)	sélection (en réception télégraphique)	اختيار (فى مستقبل البرقية)
721-10-06	local record	contrôle local	سجل محلى
721-10-07	format effector	commande de mise en page	مؤثر تنسيق
721-10-08	line feed	changement de ligne	تغذية خط
721-10-09	carriage return	retour chariot	رجوع العربة
721-10-10	case shift	inversion	إزاحة حالة
721-10-11	letters case	série des lettres	حالة حروف
721-10-12	letters shift	inversion-lettres	إزاحة حروف
721-10-13	letter-shift signal	signal d'inversion-lettres	إشارة إزاحة حرف
721-10-14	figures case	série des chiffres	حالة أرقامِ
721-10-15	figures shift	inversion-chiffres	إزاحة أرقام
721-10-16	figure-shift signal	signal d'inversion-chiffres	إشارة إزاحة رقم
721-10-17	space signal	signal d'espace	إشارة الفراغ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-10-18	letters shift-on space	blanc des lettres automatique	فراغ لإزاحة الحروف
721-10-19	erasure signal	signal d’oblitération	إشارة محو
721-10-20	Who are you signal (function)	signal «qui est là»	(وظيفية) إشارة من أنت
721-10-21	answer-back code call-sign	indicatif	شفرة رد إجابة علامة نداء
721-10-22	synchronisation control	commande de synchronisation	تحكم تزامن
721-10-23	start-of-heading signal	signal de début d’en-tête	إشارة بداية عنوان
721-10-24	start-of-text signal	signal de début de texte	إشارة بداية نص
721-10-25	end-of-text signal	signal de fin de texte	إشارة نهاية نص
721-10-26	end-of-transmission signal	signal de fin de transmission	إشارة نهاية إرسال
721-10-27	transmission control (function)	commande de transmission	تحكم بالإرسال (وظيفة)
721-10-28	identification request	demande d’identification	طلب تعريف
721-10-29	acknowledge	accusé de réception positif	إقرار بالاستلام - تأكيد الاستلام
721-10-30	negative acknowledge	accusé de réception négatif	إشارة عدم إستلام
721-10-31	form feed	commande de présentation de page	تغذية شكل
721-10-32	horizontal tabulation	tabulation horizontale	جدولة أفقية
721-10-33	vertical tabulation	tabulation verticale	جدولة عمودية
721-10-34	backspace	espace arrière	فراغ خلفي
721-10-35	device control	commande d’appareil (auxiliaire)	تحكم بجهاز
721-10-36	cancellation control	commande d’annulation	تحكم إلغاء
721-10-37	substitute character	caractère de substitution	رمز بديل
721-10-38	null character	caractère nul	رمز فارغ
721-10-39	stuffing character	caractère de bourrage	رمز زائد
721-10-40	warning signal	signal avertisseur	أشارة تحذير
721-10-41	end-of-medium signal	signal de fin de support	إشارة نهاية وسط
721-10-42	escape	échappement	هروب
721-10-43	code shift	hors code	إزاحة شفرة
721-10-44	code reversion	en code	إرتداد شفرة
721-10-45	information separator	séparateur d’information	فاصل معلومات
721-10-46	reversals	roulement	انعكاسات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-10-47	switching signal telex-data	signal de commutation télex-données	إشارة فصل ووصل بيانات تلكس
721-10-48	call control character	commande d'appel	رمز تحكم في النداء
721-10-49	facility request signal	(signal de) demande de service complémentaire	إشارة طلب تسهيلات
721-10-50	request data transfer	(signal de) demande de transfert de données	إشارة طلب نقل بيانات
	Section 721-11: Transmission channels and processes	**Section 721-11: Voies et procédés de transmission**	**القسم 721-11 : قنوات الإرسال والمعالجة**
721-11-01	telegraph channel	voie télégraphique	قناة إبراق
721-11-02	data channel	voie de transmission de données	قناة بيانات
721-11-03	complete telegraph channel	voie télégraphique complète	قناة إبراق كاملة
721-11-04	telegraph circuit	circuit télégraphique	دارة إبراق
721-11-05	data circuit	circuit de données	دارة بيانات
721-11-06	forward channel	voie d'aller	قناة أمامية
721-11-07	backward channel	voie de retour	قناة خلفية
721-11-08	status channel	voie d'état	قناة حالة
721-11-09	transmit channel	voie d'émission	قناة نقل
721-11-10	receive channel	voie de réception	قناة استقبال
721-11-11	telegraph repeater	translation télégraphique	مكرّر برقيةِ
721-11-12	telegraph regenerative repeater	régénérateur (télégraphique)	مكرر إبراق مجدد
721-11-13	modulation converter	translation convertisseuse de modulation	محول معدل
721-11-14	hypothetical reference connection (in telegraphy)	communication fictive de référence	توصيل مرجعى افتراضى (فى الإبراق)
721-11-15	nominated reserved circuit fall back circuit	circuit de secours (pour la télégraphie harmonique)	دارة محجوزة مسماة دارة احتياطية (أثناء العطل)
721-11-16	serial transmission	transmission série	نقل متسلسل
721-11-17	parallel transmission	transmission parallèle	نقل متوازى
721-11-18	coherent significant instants	instants significatifs cohérents	لحظات هامة متماسكة
721-11-19	character-serial transmission	transmission caractère-série	إرسال رموز بالتسلسل
721-11-20	byte-serial transmission	transmission multiplet-série	إرسال وحدة معلومات بالتسلسل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-11-21	multi-channel	multivoie	قنوات متعددة
721-11-22	voice-frequency multiplex telegraphy	télégraphie harmonique	إبراق متعدد التردد الصوتى
721-11-23	set of voice-frequency multiplex (telegraph) circuits	faisceau de télégraphie harmonique	مجموعة دارات مضاعف صوتي-ترددي برقي
721-11-24	burst isochronous	isochronisme par paquets	تدفق متجانس الفترات
721-11-25	quadruplex system	télégraphie quadruplex	نظام مضاعف رباعى
721-11-26	telegraph multiplex	multiplex télégraphique	مضاعف برقي
721-11-27	character interleaved telegraphy	télégraphie multiplex à caractères entrelacés	إرسال متعدد برقياً بالرموز
721-11-28	bit-interleaved telegraphy	télégraphie multiplex à moments entrelacés	إبراق بوحدة معلومات ثنائية متداخلة
721-11-29	Baudot telegraphy	télégraphie Baudot	مبرقة (بودوت)
721-11-30	Van Duuren radiotelegraph system	radiotélégraphie Van Duuren	نظام إبراق راديوي فان دورن
721-11-31	frequency shift telegraphy	télégraphie à déplacement de fréquence	إبراق ازاحة التردد
721-11-32	four-frequency duplex telegraphy	télégraphie duplex à quatre fréquences	إبراق مزدوج بتردد رباعي
721-11-33	signal recording telegraphy	télégraphie à enregistrement de signaux	إبراق بتسجيل الإشارة
721-11-34	in-local	fonctionnement en local	فى النطاق المحلى
721-11-35	automatic retransmission	retransmission automatique	إعادة الإرسال تلقائيا (آلياً)
721-11-36	printing telegraphy	télégraphie à impression	إبراق مطبوع
721-11-37	mosaic telegraphy	télégraphie à mosaïque	إبراق فسيفسائي
721-11-38	Hell system	télégraphie Hell	نظام (هل)
721-11-39	aggregate (isochronous) signal	signal composite (isochrone)	إشارة متراكمة (متساوية التزامن)
721-11-40	balanced aggregate signal	signal composite équilibré	إشارة متراكمة متوازنة
721-11-41	multiplex aggregate bit rate	débit binaire cumulé d'un multiplex	معدل وحدة معلومات متراكمة مضاعف
721-11-42	character cycle	cycle de caractère	دورة رمز
721-11-43	element synchronism	synchronisme élémentaire	تزامنية العنصر
721-11-44	element synchronization	synchronisation élémentaire	تزامن العنصر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-11-45	synchronization bit	élément de synchronisation	وحدة معلومات التزامن
721-11-46	synchronous correction	correction de synchronisme	تصحيح التزامن
721-11-47	correction signal	signal de correction (de synchronisme)	إشارة تصحيح
721-11-48	correction from signals	correction sans signaux spéciaux	تصحيح من الإشارات
721-11-49	phase relationship	relation de phase	علاقة طور
721-11-50	character in phase	(état de) caractère en phase	رمز فى الطور
721-11-51	sub-channel	sous-voie	قناة فرعيّة
721-11-52	sub-channel phase transmission	(état de) sous-voie en phase	إرسال بطور قناة فرعية
721-11-53	orientation	orientation	توجيه
721-11-54	orientation range	plage d'orientation	مدى التوجية
721-11-55	sector	secteur (de multiplex)	قطـــاع
721-11-56	idle circuit condition	état de repos (d'un circuit)	حالة دارة خاملة
721-11-57	inter-character rest condition	état de repos intercalaire entre les caractères	وضعية الراحة لفترة ما بين الرموز
	Section 721-12: Telegraph and data transmission equipments	**Section 721-12: Appareils de télégraphie et de transmission de données**	**القسم 721-12 : معدات الإرسال البرقى ونقل (ارسال) البيانات**
721-12-01	subscriber's installation	installation d'abonné	تركيبات المشترك
721-12-02	(telegraph) terminal	terminal (télégraphique)	طرف (ابراق)
721-12-03	data terminal equipment	terminal (de données)	معدة طرف بيانات
721-12-04	packet mode terminal	terminal en mode paquet	طرف نمط حزمي
721-12-05	data circuit terminating equipment	terminaison (de circuit de données)	معدّة انهاء دارة بيانات
721-12-06	network termination unit	appareil terminal sur le réseau	وحدة نهاية طرفية للشبكة
721-12-07	data station terminal installation for data transmission	station de données	محطة بيانات تركيبات طرفية لارسال البيانات
721-12-08	data source	source de données	مصدر بيانات
721-12-09	data sink	collecteur de données	مجمّع بيانات
721-12-10	modem	modem	مُعدّل
721-12-11	interface	jonction	مواجهة
721-12-12	interface (specification)	(spécification de) jonction	بينى (مواصفات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-12-13	telewriter (1)	téléscripteur	آلة كاتبة عن بعد (1)
721-12-14	start-stop apparatus	appareil arythmique	جهاز بدء-توقف
721-12-15	teleprinter	téléimprimeur	طابعة عن بعد
721-12-16	page teleprinter	téléimprimeur à (impression sur) page	طابعة عن بعد على الورق
721-12-17	tape teleprinter	téléimprimeur à (impression sur) bande	طابعة عن بعد على شريط
721-12-18	alphanumeric keyboard	clavier alphanumérique	لوحة مفاتيح هجائية عددية
721-12-19	motorized keyboard	clavier mécanique assisté	لوحة مفاتيح بمحرك
721-12-20	saw-tooth keyboard	clavier à action directe	لوحة مفاتيح على شكل سن المنشار
721-12-21	storage keyboard	clavier à enregistreur	لوحة مفاتيح بمخزّن
721-12-22	tape-reading head	lecteur de bande	رأس قارئ شريطِ
721-12-23	(teleprinter) control unit	coffret de commande (d'un téléimprimeur)	وحدة التحكّم (لطابعة عن بعد)
721-12-24	direct printer	récepteur traducteur imprimeur	طابعة مباشرة
721-12-25	(tape) perforator	perforateur (de bande)	ثاقب (الشريط)
721-12-26	keyboard perforator	perforateur à clavier	ثاقب لوحة مفاتيح
721-12-27	printing perforator	perforateur imprimeur	ثاقب طباعة
721-12-28	reperforator	récepteur-perforateur	جهاز إعادة التثقيب
721-12-29	printing reperforator	récepteur-perforateur imprimeur	ثاقب إعادة الطبع
721-12-31	chadless perforation	perforation partielle	تثقيب بدون مخلفات
721-12-32	track	piste	مســـار
721-12-33	telegraph transmitter	émetteur (télégraphique)	مرسل برقية
721-12-34	keyboard transmitter	émetteur à clavier	مرسل من خلال لوحة مفاتيح
721-12-35	automatic transmitter	émetteur automatique	مرسل تلقائي (آلي)
721-12-36	automatic numbering transmitter	émetteur à numérotation automatique (des messages)	مرسل بترقيم تلقائي (آلي)
721-12-37	automatic retransmitter	réémetteur (télégraphique)	جهاز إعادة إرسال تلقائي (آلي)
721-12-38	perforated-tape retransmitter	réémetteur à bande perforée	جهاز إعادة إرسال بشريط مُثقب
721-12-39	coupled reperforator and tape reader	réémetteur à bande perforée (à lecture complète)	جهاز إعادة التثقيب وقارئ شريط متقارنين
721-12-40	automatic transmitter with controlled tape-feed mechanism	émetteur automatique à commande par impulsions	مرسل تلقائي بتغذية شريط مُتحكم بها
721-12-41	answer-back unit	émetteur automatique d'indicatif	وحدة إجابة (وحدة رد)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-12-42	answer-back unit simulator	simulateur d'émetteur d'indicatif	وحدة محاكاة إجابة
721-12-43	tape printer	lecteur imprimeur	طابعة بشريط
721-12-44	Morse key	manipulateur Morse	مفتاح مورس
721-12-45	sounder	sounder	جهاز صوت
721-12-46	Morse undulator	ondulateur Morse	مموّج (مورس)
721-12-47	siphon recorder	enregistreur à siphon	مسجل سيفونى (ممص)
721-12-48	duplex apparatus	appareil (fonctionnant en) duplex	معدة مزدوجة
721-12-49	half-duplex apparatus	appareil (fonctionnant) à l'alternat	معدة نصف مزدوجة
721-12-50	telegraph relay	relais télégraphique	مرحل إبراق
721-12-51	vibrating relay (telegraph)	relais vibrateur télégraphique	مرحل تذبذب (إبراق)
721-12-52	code converter	transcodeur	مغير التشفير (الترميز)
721-12-53	telegraph modulator	modulateur télégraphique	معدل إبراق
721-12-54	telegraph demodulator	démodulateur télégraphique	مزيل تعديل إبراق
721-12-55	telegraph discriminator	discriminateur télégraphique	مميز إبراق
721-12-56	radiotelegraph converter	convertisseur de signaux radiotélégraphiques	محول إبراق راديوي
721-12-57	shift register	registre à décalage	سجل ازاحة
721-12-58	acoustic coupling (to a telephone line)	couplage acoustique (à une ligne téléphonique)	تقارن سمعي (لخط هاتف)
721-12-59	acoustic coupler (for data transmission)	coupleur acoustique	قارن سمعي (لنقل بيانات)
721-12-30	centre holes	perforation d'entraînement	ثقوب مركز
	Section 721-13: Facsimile equipments and services	**Section 721-13: Appareils et services de télécopie**	**القسم 721-13 : معدّات الناسوخ والخدمات**
721-13-01	document facsimile equipment, Group 1	télécopieur, Groupe 1	معدّة ناسوخ وثائق. المجموعة 1
721-13-02	document facsimile equipment, Group 2	télécopieur, Groupe 2	معدّة ناسوخ وثائق. المجموعة 2
721-13-03	document facsimile equipment, Group 3	télécopieur, Groupe 3	معدّة ناسوخ وثائق. المجموعة 3
721-13-04	drum facsimile transmitter	émetteur de télécopie à cylindre	اسطوانة المرسل في الناسوخ
721-13-05	flat bed facsimile transmitter	émetteur de télécopie à plat	مرسل ناسوخ بمهد (فرشة) مسطح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-13-06	drum facsimile receiver	récepteur de télécopie à cylindre	مستقبل ناسوخ اسطواني
721-13-07	continuous facsimile receiver	récepteur de télécopie à déroulement continu	مستقبل ناسوخ مستمر
721-13-08	telewriter (2)	appareil de téléécriture	آلة كاتبة عن بعد (2)
721-13-09	telefax	téléfax	ناسوخ هاتفي
721-13-10	datafax	datafax	ناسوخ بيانات
721-13-11	bureaufax	bureaufax	ناسوخ مكتب
	Section 721-14: Facsimile operational characteristics	**Section 721-14: Caractéristiques de fonctionnement en télécopie**	**القسم 721-14 : خصائص تشغيل الناسوخ**
721-14-01	scanning (in facsimile transmitter)	exploration (à l'émission)	مَسْح (في الناسوخ المرسل)
721-14-02	scanning (in facsimile receiver)	exploration (à la réception)	مَسْح (في الناسوخ المستلِم)
721-14-03	scanning spot (at transmission)	tache d'exploration (à l'émission)	بقعةِ المَسْح (في الإرسالِ)
721-14-04	scanning spot (at reception)	tache d'exploration (à la réception)	بقعةِ المَسْح (في الإستقبالِ)
721-14-05	scanning field	champ exploré	مجال المسح
721-14-06	scanning line	ligne d'exploration	خَطّ المسح
721-14-07	scanning line period	période de ligne	مدة خط المسح
721-14-08	scanning line frequency	fréquence de ligne	تردد خَطّ المسح
721-14-09	aspect ratio	rapport de format	نسبة الابعاد السطحية
721-14-10	picture element	élément d'image	عنصر الصورة
721-14-11	longitudinal resolution (of a facsimile transmitter)	définition longitudinale (d'un émetteur de télécopie)	دقة طولية (لمرسل الناسوخ)
721-14-12	transverse resolution (of a facsimile transmitter)	définition transversale (d'un émetteur de télécopie)	دقة مستعرضة (لمرسل الناسوخ)
721-14-13	longitudinal resolution (of a facsimile receiver)	définition longitudinale (d'un récepteur de télécopie)	دقة طولية (لمستلم الناسوخ)
721-14-14	transverse resolution (of a facsimile receiver)	définition transversale (d'un récepteur de télécopie)	دقة مستعرضة (لمستلم الناسوخ)
721-14-15	dot frequency	fréquence de points	تردد نقطةِ
721-14-16	phasing (in facsimile)	mise en phase (en télécopie)	ترتيب (في الناسوخِ)
721-14-17	phasing signal	signal de mise en phase	إشارة ترتيب
721-14-18	phasing on white	mise en phase sur blanc	ترتيب على الأبيضِ
721-14-19	phasing on black	mise en phase sur noir	ترتيب على الأسودِ
721-14-20	synchronization (in facsimile)	synchronisation (en télécopie)	تزامن (في الناسوخِ)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-14-21	aperture (of a facsimile transmitter)	ouverture (d'un émetteur de télécopie)	فتحة (لمرسل الناسوخ)
721-14-22	aperture (of a facsimile receiver)	ouverture (d'un récepteur de télécopie)	فتحة (لمستلم الناسوخ)
721-14-23	dead sector	secteur mort	قطاع ميّت
721-14-24	lost time	temps perdu	وقت ضائع (مفقود)
721-14-25	writing helix	hélice d'inscription	لولب الكتابة
721-14-26	writing bar	lame d'inscription	عارضة الكتابة
721-14-27	drum factor	facteur de cylindre	عامل اسطوانة الناسوخ
721-14-28	scanning pitch	pas d'exploration	خطوة المَسْح
721-14-29	scanning density	finesse d'exploration	كثافةِ المَسْح
721-14-30	scanning speed	vitesse d'exploration	سرعة المَسْح
721-14-31	usable scanning line length	longueur utile de ligne	طول خَطِّ المَسْح الصالح للإستعمالِ
721-14-32	total scanning line length	longueur totale de ligne	طول خطّ المسح الكلّي
721-14-33	factor of cooperation	facteur de coopération	عامل مشاركة
721-14-34	index of cooperation	module de coopération	دليل مشاركة
721-14-35	limited scanning	exploration réduite	مسح محدود
721-14-36	reproduction ratio	rapport de reproduction	نسبة إعادةِ إنتاج
721-14-37	positive scanning shift	translation d'exploration positive	إزاحة مسح إيجابية
721-14-38	negative scanning shift	translation d'exploration négative	إزاحة مسح سلبية
721-14-39	maximum contrast	contraste maximal	تباين أقصى
721-14-40	compression of the luminance range	compression des luminances	إنضغاط مدى الإضاءة
721-14-41	expansion of the luminance range	extension des luminances	اتساع مدى الإضاءة
721-14-42	luminance compensation	compensation des luminances	تعويض الاضاءة
721-14-43	nominal black	noir nominal	سواد اسمي
721-14-44	nominal white	blanc nominal	بياض اسمى
721-14-45	accentuated contrast	contraste accentué	تباين مُركّز
721-14-46	picture black	noir de l'image	سواد صورة
721-14-47	picture white	blanc de l'image	بياض صورة
721-14-48	tone control aperture	diaphragme des teintes	فتحة تحكم فى النغمة
721-14-49	half tone picture	image en demi-teinte	صورة نصف النغمة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-14-50	tone wedge	échelle des teintes	تدرّج نغمي
	Section 721-15: Defects and distortion in facsimile reproduction	**Section 721-15: Défauts et distorsion en télécopie**	**القسم 721-15 : العيوب والتشوهات في إعادة إنتاج الوثيقة بالناسوخ**
721-15-01	aperture distortion	distorsion d’ouverture	تشوّه الفتحة
721-15-02	tailing	traînage	إمتداد , تذنب
721-15-03	echo effect	effet d’écho	تأثير الصدى
721-15-04	interference pattern (in facsimile)	moirage	نمط التداخل (في الناسوخ)
721-15-05	longitudinal judder	broutage longitudinal	ارتجاج طولي,ارتجاف طولي
721-15-06	transverse judder	broutage transversal	ارتجاج مستعرض ,ارتجاف مستعرض
721-15-07	noisy blacks	noir perturbé	عدم الإتساق في المنطقةِ السوداءِ للصورة
721-15-08	overlap (in facsimile)	chevauchement	تراكب ,تداخل (في الناسوخ)
721-15-09	underlap	interlignage	تضيّق اثناء النسخ
721-15-10	skew	obliquité	انحـــراف
721-15-11	partial tone reversal	inversion partielle des teintes	انعكاس النغمةِ الجزئيَ
	Section 721-16: Telegraph and data networks	**Section 721-16: Réseaux télégraphiques et de données**	**القسم 721-16 : شبكات الإبراق والبيانات**
721-16-01	public telegram network	réseau télégraphique public	شبكة برقية عمومية
721-16-02	gentex network	réseau gentex	شبكة جنتكس
721-16-03	subscriber’s line	ligne d’abonné	خط لمشترك
721-16-04	local line	ligne terminale de raccordement	خط محلي
721-16-05	dedicated circuit (in telegraphy and data transmission)	liaison spécialisée (en télégraphie et transmission de données)	دارة مخصصة (في اتصالات البيانات والإبراق)
721-16-06	international circuit	circuit international	دارة دوليّة
721-16-07	intercontinental circuit	circuit intercontinental	دارة عابرة للقارات
721-16-08	set of circuits	faisceau de circuits	مجموعة دارات
721-16-09	private network (in telegraphy and data transmission)	réseau privé (en télégraphie et transmission de données)	شبكة خاصة (في نقل البيانات والإبراق)
721-16-10	overflow position	poste principal d’un réseau privé	موضع تدفق زائد
721-16-11	closed private network	réseau privé fermé	شبكة خاصّة مُغلقة
721-16-12	interworking between networks	interconnexion de réseaux	تشغيل بيني بين الشبكات
721-16-13	data network	réseau de données	شبكة بيانات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-16-14	synchronous data network	réseau synchrone de données	شبكة بيانات متزامنة
721-16-15	time base	base de temps	قاعدة زمنية
721-16-16	time scale	trame temporelle	مقياس الزمن
721-16-17	cyclic time scale	trame temporelle cyclique	مقياس زمني دورى
721-16-18	public data network	réseau public pour données	شبكة بيانات عامة
721-16-19	node (of a data network)	noeud (d’un réseau de données)	عقدة (لشبكة بيانات)
721-16-20	branch (of a data network)	branche (d’un réseau de données)	فرع (لشبكة بيانات)
721-16-21	path (of a data network)	chemin (d’un réseau de données)	مسار (لشبكة بيانات)
721-16-22	(terminal) port (of a network)	accès (d’un réseau)	(لشبكة) منفذ (طرف)
721-16-23	data link	liaison de données	وصلة بيانات
721-16-24	circuit switched connection	liaison commutée	توصيل تبديل الدارة
721-16-25	multipoint connection	liaison multipoint	توصيل متعددة النقاط
721-16-26	point-to-point connection	liaison point à point	توصيل من نقطة الى نقطة
721-16-27	virtual circuit	circuit virtuel	دارة افتراضية
721-16-28	permanent virtual circuit	circuit virtuel permanent	دارة افتراضية دائمة
721-16-29	virtual call	communication virtuelle	نداء افتراضى
721-16-30	transparency (in telegraphy and data transmission)	transparence (en télégraphie ou transmission de données)	شفافية (في ارسال البيانات والإبراق)
721-16-31	code independent	indépendant du code	مستقل عن التشفير
	Section 721-17: Telegraph and data switching, signalling	**Section 721-17: Commutation télégraphique et de données, signalisation**	**القسم 721-17 : الإبراق وتبديل البيانات، والتأشير**
721-17-01	connection	chaîne de connexion	توصيل
721-17-02	(complete) connection	chaîne de connexion complète	ربط متكامل، توصيل كامل
721-17-03	(telex) call	communication (télex)	نداء (تلكس)
721-17-04	subscriber serving exchange	commutateur de rattachement	تبادل خدمة المشترك
721-17-05	telegraph transit exchange	commutateur nodal télégraphique	تبادل عبور الابراق
721-17-06	telegraph switching exchange	centre de commutation télégraphique	تبادل فصل وتوصيل الابراق
721-17-07	data switching exchange	centre de commutation de données	تبادل فصل وتوصيل البيانات
721-17-08	sub-centre	sous-centre	مركز- فرعي
721-17-09	line concentrator	concentrateur de lignes	مركز الخط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-17-10	telegraph trunk circuit	circuit télégraphique de jonction	دارة قناة ابراق
721-17-11	telegraph junction circuit	jonction de sous-centre	دارة ربط ابراق
721-17-12	overline service	groupement de lignes	خدمة خطوط متعددة
721-17-13	overflow (in telegraphy)	débordement (en télégraphie)	تدفق زائد (فى الإبراق)
721-17-14	circuit switching	commutation de circuits	فصل ووصل دارة
721-17-15	message switching	commutation de messages	تبديل الرسائل
721-17-16	packet switching	commutation de paquets	فصل ووصل حزم البيانات
721-17-17	reperforator switching	commutation avec retransmission par bande perforée	فصل وتوصيل جهاز إعادة التثقيب
721-17-18	character switching	commutation de caractères	فصل وتوصيل رمز
721-17-19	circuit switching exchange	commutateur de circuits	تبادل فصل وتوصيل دارة
721-17-20	message switching exchange	commutateur de messages	تبادل فصل وتوصيل الرسائل
721-17-21	national subscriber’s telex number	numéro télex national d’abonné	رقم برقي لمشترك وطني
721-17-22	local telex number	numéro télex local	رقم تلكس محلّي
721-17-23	short code selection	numérotation abrégée	اختيار شفرة قصيرة
721-17-24	short address	numéro court	عنوان مختصر
721-17-25	call without selection signals direct call	appel sans numérotation	نداء بدون اشارات اختيار نداء مباشر
721-17-26	follow-on-call	reprise de numérotation	متابعة النداء
721-17-27	selection error correction	correction d’erreur de numérotation	تصحيح خطأ الاختيار
721-17-28	alternative selection signals	pluralité des codes de signaux de sélection	إشارات اختيار بديلة
721-17-29	prefix giving access to the long-distance telex network	préfixe d’accès à grande distance	بادئة تعطى مدخل لشبكة ابراق بعيدة المسافة
721-17-30	prefix giving access to the international telex network	préfixe d’accès à l’international	بادئة تعطي الوصول الى شبكة ابراق دولية
721-17-31	prefix giving access to the intercontinental telex network	préfixe d’accès à l’intercontinental	بادئة تعطي الوصول الى شبكة التلكس عبر القارات
721-17-32	destination code	code de destination télex	تشفيرالمقصد (الوجهة)
721-17-33	international selection sequence	numéro de batterie	تتابع الاختيار الدولي
721-17-34	international two-stage selection	numérotation internationale en deux temps	اختيار بمرحلتين للمكالمات الدولية
721-17-35	label (in signalling)	étiquette (en signalisation)	بطاقة تعريف (في التأشير)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-17-36	traffic routing (in circuit switching)	acheminement (en commutation de circuit)	مسار المرور (في فصل وتوصيل الدارة)
721-17-37	normal (traffic) routing	acheminement normal	مسار عادي (لحركة مرور)
721-17-38	alternative traffic routing	acheminement détourné	مسار حركة مرور بديل
721-17-39	first choice set of circuits	faisceau de premier choix	مجموعة اختيار أول لدارات
721-17-40	emergency routing	acheminement de secours	مسار لطوارئ
721-17-41	re-routing	réacheminement	اعادة توجيه مسار
721-17-42	switching signal	signal de commutation	إشارة فصل ووصل
721-17-43	forward switching signal	signal (de commutation) vers l’avant	إشارة فصل ووصل أمامية
721-17-44	return switching signal	signal (de commutation) vers l’arrière	إشارة فصل ووصل راجعة
721-17-45	free circuit condition	état de disponibilité	حالة دارة حرة
721-17-46	ready	disponible	جاهز
721-17-47	not ready	indisponible	غير جاهز
721-17-48	ready for data signal	signal prêt pour la transmission de données	جاهز لاشارة البيانات
721-17-49	data channel signalling conditions	états de signalisation sur la voie de données	حالات تأشير في قناة بيانات
721-17-50	calling signal	signal d’appel	إشارة نداء
721-17-51	call control procedure	procédure de commande d’appel	إجراء التحكم في المكالمة
721-17-52	call-confirmation (signal)	(signal de) confirmation d’appel	تأكيد نداء (إشارة)
721-17-53	call accepted (signal)	(signal d’) acceptation d’appel	قبول نداء (إشارة)
721-17-54	selection signals	séquence de sélection	اشارات اختيار
721-17-55	address (in circuit switching)	adresse (en commutation de circuit)	عنوان (في فصل ووصل دارة)
721-17-56	address (in information processing)	adresse (en traitement de l’information)	عنوان (في معالجة المعلومات)
721-17-57	proceed-to-select signal	signal d’invitation à numéroter	إشارة إجراء الإختيار
721-17-58	(user) class of service signal	signal de catégorie	فئة إشارة الخدمة (لمستخدم)
721-17-59	pre-signal	présignal	ما قبل الإشارة
721-17-60	post-signal	postsignal	إشارة لاحقة
721-17-61	end-of-selection signal	signal de fin de sélection	إشارة نهاية اختيار
721-17-62	keyboard selection	numérotation au clavier (télégraphique)	إختيار لوحة مفاتيح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-17-63	dial selection (in telegraphy switching)	numérotation au cadran (en télégraphie)	اختيار طلب رقم (في فصل ووصل المبرق)
721-17-64	call-connected signal	signal de connexion	إشارة نداء متصل
721-17-65	clearing signal	signal de libération	إشارة إنهاء اتصال
721-17-66	confirmation of clearing signal	signal de confirmation de libération	إشارة تأكيد إنهاء اتصال
721-17-67	service signal	signal de service	إشارة خدمة
721-17-68	engaged signal busy signal	signal d’occupation	إشارة الانشغال. إشارة مشغول
721-17-69	barred signal	signal d’interdiction	إشارة منع
721-17-70	call set-up time	temps d’établissement d’une communication	زمن إجراء النداء (المحادثة)
721-17-71	preselection delay	temps de présélection	تأخير اختيار مسبق
721-17-72	selection time	temps de numérotation	زمن الاختيار
721-17-73	post-selection time	temps de sélection	زمن ما بعد الاختيار
721-17-74	effective duration of a call	durée d’une communication	المدة الفعالة للنداء
721-17-75	stored program control	commande par programme enregistré	تحكم ببرنامج مخزّن
721-17-76	common channel signalling	signalisation par canal sémaphore	تأشير بقناة مشتركة
721-17-77	channel associated signalling	signalisation voie par voie	تأشير مرتبط بالقناة
721-17-78	call clearing delay	temps de libération	تأخير إنهاء نداء
721-17-79	unsuccessful call	appel infructueux	نداء غير ناجح (فاشل)
721-17-80	call not accepted signal	signal de refus d’appel	إشارة نداء غير مقبولة
721-17-81	lost call	appel perdu	نداء مفقود
721-17-82	head on collision	double prise (sur circuit mixte)	تصادم رأسي (أمامي)
721-17-83	terminal connection method (in telex)	mode de raccordement (en télex)	أسلوب توصيل طرفي (في الابراق)
721-17-84	speed converter concentrator	concentrateur-diffuseur	مُركِّز محول السرعة
721-17-85	data concentrator	concentrateur (de données)	مركز البيانات
721-17-86	system control station	centre directeur	محطة تحكم النظام
	Section 721-18: Telegraph operation and services	**Section 721-18: Exploitation et services télégraphiques**	**القسم 721-18 : التشغيل البرقي والخدمات**
721-18-01	telegram	télégramme	برقيّة
721-18-02	document facsimile telegram	télégramme télécopie	برقية وثائقيةِ بالناسوخ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-18-03	photograph facsimile telegram	phototélégramme	برقية ناسوخ لصورة
721-18-04	radiotelegram	radiotélégramme	برقية راديو
721-18-05	telex conversation mode	conversation télex	نمط محادثة تلكس
721-18-06	radiotelex call	communication radiotélex	نداء تلكس لاسلكي
721-18-07	access to the public telegram network	accès au réseau télégraphique public	الوصول إلى شبكة برق عمومية
721-18-08	user class of service	catégorie d'usager	صنف مستخدم الخدمة
721-18-09	public telex booth	poste public télex	مقصورة تلكس عموميّة
721-18-10	outgoing only terminal	terminal spécialisé en départ	طرف خروج فقط
721-18-11	incoming only terminal	terminal spécialisé en arrivée	طرف دخول فقط
721-18-12	access barred	interdiction	منفذ ممنوع
721-18-13	restricted service	service restreint	خدمة مقيدة
721-18-14	priority	priorité relative	أولويّة
721-18-15	absolute priority	priorité absolue	أولويّة مطلقة
721-18-16	priority for called subscriber	abonné prioritaire en demandé	مشترك له أولويّة الإتصال
721-18-17	in local override	priorité sur le fonctionnement en local	أولويّة على التشغيل المحلّي
721-18-18	direct outgoing selection	prise directe	اختيار خروج مباشر
721-18-19	direct incoming selection	sélection directe à l'arrivée	اختيار دخول مباشر
721-18-20	direct incoming selection with integrated numbering	sélection directe à l'arrivée avec numérotation intégrée	اختيار دخول مباشر بترقيم متكامل
721-18-21	direct incoming selection with two-stage selection	sélection directe à l'arrivée avec numérotation en deux temps	اختيار دخول مباشر باختيار مرحلتين
721-18-22	closed user group	groupe fermé d'usagers	مجموعة مستخدمين مغلقة
721-18-23	partially closed user group	groupe (d'usagers) partiellement fermé	مجموعة مستخدمين مغلقة جزئيا
721-18-24	interlock code	code de verrouillage	شفرة اقفال
721-18-25	user facility	service complémentaire	تسهيلات المستخدم
721-18-26	automatic calling	appel automatique	نداء آلى
721-18-27	automatic answering	réponse automatique	رد آلى
721-18-28	manual answering	réponse manuelle	رد يدوى
721-18-29	automatic identification	identification automatique	تعريف آلى
721-18-30	line identification by the network	identification de ligne par le réseau	تعريف خط بواسطة شبكة
721-18-31	automatic date and time indication	indication automatique de date et d'heure	بيان التاريخ والوقت تلقائياً
721-18-32	indication of duration	indication de durée	بيان المدة
721-18-33	indication of charge	indication de taxe	بيان التكلفه

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-18-34	statement of call account	décompte de taxes de communications	بيان حساب النداء
721-18-35	shared terminal	poste partagé	نهاية (طرف) مشتركة
721-18-36	accounts for shared terminal	décompte pour poste partagé	حسابات نهاية (طرف) مشتركة
721-18-37	storage of call content	archivage des messages	مخزون محتوى النداء
721-18-38	retrieval of stored call content	consultation d'archivage	استرجاع تخزين محتوى النداء
721-18-39	statistics on request	statistiques sur demande	احصائيات عند الطلب
721-18-40	recorded message	réponse par message enregistré	رسالة مسجلة
721-18-41	camp-on	attente sur occupation	إنتظار عند الإنشغال
721-18-42	camp-on with recall	attente sur occupation avec rappel	إنتظار عند الإنشغال مع إعادة الإتصال
721-18-43	absent subscriber service (in telegraphy and data communication)	service des abonnés absents (en télégraphie et transmission de données)	خدمة مشترك غائب (فى البيانات والابراق)
721-18-44	call redirection	renvoi d'appel	إعادة توجيه الاتصال
721-18-45	changed address interception	intervention pour transfert d'abonné	تصحيح العنوانِ المُتَغَيّرِ
721-18-46	store-and-forward	enregistrement et retransmission	تخزين وإرسال
721-18-47	storage installation	installation d'enregistrement	تركيبات التخزين
721-18-48	redirection address	adresse de réacheminement	إعادة توجيه عنوان
721-18-49	delayed delivery	remise différée	تسليم متأخر (مؤجل)
721-18-50	message priority	priorité des messages	أولوية الرسالة
721-18-51	message spacing	espacement des messages	فراغات بين الرسائل
721-18-52	header	en-tête	حاشية رأسية
721-18-53	booked call	appel à heure fixe	نداء محجوز
721-18-54	network recall	rappel du réseau	استدعاء شبكة
721-18-55	multi-address call	communication à destinations multiples	نداء متعدد العناوين
721-18-56	conference call	communication de conférence	مكالمة جماعية (اجتماع عبر الاتصالات)
721-18-57	broadcast call	communication de diffusion	مكالمة مبثوثة (إلى جميع المشتركين)
721-18-58	restricted conference call	conférence restreinte	نداء متعدد العناوين
721-18-59	broadcast conference call	conférence-diffusion	مكالمة جماعية (اجتماع عبر الاتصالات)
721-18-60	group call (in a maritime mobile service)	communication de groupe (dans le service mobile maritime)	نداء جماعي (في خدمة الملاحة الجوالة)
721-18-61	automatic sequential connection	connexion automatique séquentielle	توصيل تتابعيّ تلقائي (آليّ)
721-18-62	delivery confirmation	confirmation de remise	تأكيد التسليم
721-18-63	telecommunication security	secret des communications	أمن الاتصالات عن بعد
721-18-64	data collection	collecte de données	تجميع بيانات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 721-19: Data transmission operation and services	**Section 721-19: Exploitation et services de données**	**القسم 721-19 : عمليات نقل (ارسال) البيانات والخدمات**
721-19-01	link protocol	procédure de liaison	نظام وصلةِ
721-19-02	burst transmission	transmission par rafales	إرسال متدفقِ
721-19-03	calling (in data communication)	(tentative d') appel (en communication de données)	نداء (فى اتصال البيانات)
721-19-04	manual calling (in data communication)	appel manuel (en communication de données)	نداء يدوى (فى اتصال البيانات)
721-19-05	answering (in data communication)	réponse (en communication de données)	إجابة (في إتصالِ البياناتِ)
721-19-06	interrogation	demande d'identification	استفهام للتحقق. استجواب
721-19-07	polling	invitation à émettre	طلب المعلومات بالتتابع
721-19-08	selecting	invitation à recevoir	اختيار
721-19-09	packet sequencing	ordonnancement de paquets	ترتيب تتابع الرزم
721-19-10	control station	station pilote	محطة تحكم
721-19-11	tributary station	station subordonnée	المحطة التابعة الفرعية
721-19-12	master station	station maîtresse	محطة رئيسة
721-19-13	slave station	station asservie	محطة تابعة
721-19-14	passive station	station en veille	محطة غير فعالة
721-19-15	primary station	station primaire	محطة أولية
721-19-16	secondary station	station secondaire	محطة ثانوية
721-19-17	combined station	station mixte (dans un réseau de données)	محطة مركبة
721-19-18	routing (in packet switched data communication)	acheminement (en communication de données par paquets)	مسار المرور (في تبديل رزم بيانات الاتصالات)
721-19-19	adaptative routing	acheminement adaptatif	مسار مرور تكيّفي
721-19-20	packet assembly	assemblage de paquets	تجميع الرزم
721-19-21	packet disassembly	désassemblage de paquets	تفكيك رزم
721-19-22	packet format	format de paquet	نسق الرزمة
721-19-23	datagram service	service de datagramme	خدمة مخطط بيانات
721-19-24	aligner	aligneur	مصفف
721-19-25	envelope	enveloppe	غلاف. ظرف
721-19-26	permanently locked envelopes	enveloppes verrouillées en permanence	مغلفات مغلقه بشكل دائم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
721-19-27	data transfer phase	phase de transfert de données	مرحلة تحويل البيانات
721-19-28	network control phase	phase de commande du réseau	طور تحكم الشبكة
721-19-29	transfer time	temps de transfert	زمن التحويل
721-19-30	flow control	commande de flux	تحكم التدفق
721-19-31	transmit flow control	commande de flux d'émission	تحكم تدفق الارسال
721-19-32	adaptative channel allocation	affectation dynamique adaptable des voies	تخصيص قناه ملائمة
	Chapter 722 : Telephony	**Chapitre 722: Téléphonie**	**الفصل 722: الإرسال الهاتفي**
	Section 722-01: General terms	**Section 722-01: Termes généraux**	**القسم 722-01 : مصطلحات عامة**
722-01-01	telephony	téléphonie	إرسال هاتفي
722-01-02	video-telephony	visiophonie	هاتف مرئي
722-01-03	still picture video-telephony	visiophonie à images fixes	هاتف مرئي بصور ثابتة
722-01-04	voice-frequency	fréquence vocale	تردّد صوتي
722-01-05	voice-frequency signal	signal vocal	إشارة تردّد صوتي
722-01-06	speech current	courant vocal	تيار كلامي
722-01-07	telephone frequency	fréquence téléphonique	تردّد هاتفي
722-01-08	sub-telephone frequency	fréquence infra-téléphonique	تردد هاتفي فرعي
722-01-09	super-telephone frequency	fréquence supra-téléphonique	تردد هاتفي فائق
722-01-10	complex sound spectrum	spectre acoustique complexe	طيف صوتي مركّب
722-01-11	amplitude sound spectrum	spectre acoustique d'amplitude	طيف سعة الصوت
722-01-12	phase sound spectrum	spectre acoustique de phase	الطيف الصوتي للطور
722-01-13	power sound spectrum	spectre acoustique de puissance	الطيف الصوتي للقدرة
722-01-14	loudness	sonie	ارتفاع الصوت
722-01-15	logatom	logatome	عنصر صوتي لاختبار شدة الصوت
722-01-16	consonant combination	consonance	تركيب متناغم
722-01-17	acoustical speech power	puissance vocale	قوّة الحديث السمعيّةِ
722-01-18	peak speech power	puissance vocale de crête	القدرة الصوتيّة القصوى
722-01-19	volume (in telephony)	volume (en téléphonie)	الحجم (في الإرسال الهاتفي)
	Section 722-02: Telephone set components	**Section 722-02: Constituants des postes téléphoniques**	**القسم 722-02 : مكونات جهاز الهاتف**
722-02-01	speech circuit (in a telephone set)	organes de conversation (d'un poste téléphonique)	دارة الكلام (في مجموعة الهاتف)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-02-02	(telephone) transmitter	microphone (en téléphonie)	مرسل (هاتف)
722-02-03	carbon (telephone) transmitter	microphone à charbon	مرسل (هاتف) بمقاومة حبيبات الكربون
722-02-04	telephone receiver	récepteur téléphonique	مستقبل الهاتف
722-02-05	(telephone) earphone	écouteur (téléphonique)	سماعة الاذن (الهاتف)
722-02-06	(telephone) earcap	pavillon d’un écouteur (téléphonique)	غطاء للأذن (هاتف)
722-02-07	(telephone) loudspeaker	haut-parleur (téléphonique)	مكبر الصوت (الهاتف)
722-02-08	handset	combiné (téléphonique)	القبضة اليدوية للهاتف
722-02-09	differential coupler (in a telephone set)	coupleur différentiel	وصلة (قارنة) تفاضلية (لمجموعة الهاتِف)
722-02-10	induction coil	bobine d’induction	ملف حثّ
722-02-11	anti-sidetone device	dispositif anti-local	جهاز مانع للنغمة الجانبية
722-02-12	signalling circuit (in a telephone set)	organes de signalisation (d’un poste téléphonique)	دارة التاشير(في جهاز الهاتف)
722-02-13	switch hook	support commutateur	خطاف تبديل
722-02-14	(call) signal generator	générateur de courant d’appel	مولّد إشاره (نداء)
722-02-15	call indicating device	récepteur d’appel	جهاز دليل النداء
722-02-16	(telephone) bell	sonnerie (téléphonique)	جرس (هاتف)
722-02-17	magneto (telephone) bell	sonnerie (téléphonique) magnétique	مولد مغناطيسي لجرس (هاتف)
722-02-18	trembler bell	sonnerie trembleuse	جرس رجاج (هزاز)
722-02-19	harmonic telephone ringer	sonnerie accordée	رنين هاتف متناسق
722-02-20	buzzer (in a telephone set)	ronfleur (de poste téléphonique)	جرس زنان (في مجموعة الهاتف)
722-02-21	tone ringer	annonciateur acoustique	رنان نغمة
722-02-22	dial	dispositif manuel de numérotation	قرص الهاتف
722-02-23	rotary dial	cadran (de numérotation)	قرص الهاتف الدوار
722-02-24	key pad	clavier (de numérotation)	لوحة المفاتيح
722-02-25	multifrequency key pad	clavier multifréquence	لوحة مفاتيح متعددة الترددات
722-02-26	decadic key pad	clavier à émission décimale	لوحة مفاتيح عشرية
722-02-27	call maker	composeur de numéros	طالب مكالمات
722-02-28	alarm set (in telephony)	appareil d’alerte (en téléphonie)	مجموعة جرس إنذار (في الإرسال الهاتفي)
	Section 722-03: Telephone set feeding and signalling	**Section 722-03: Alimentation et signalisation des postes téléphoniques**	**القسم 722-03 : التغذية والتخاطب بالإشارات في جهاز الهاتف**
722-03-01	signalling current (in telephony)	courant de signalisation (en téléphonie)	تيار التأشير (في الإرسال الهاتفي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-03-02	feeding current (of a telephone station)	courant d'alimentation (d'un poste téléphonique)	تيار التغذية (لمحطة هاتفية)
722-03-03	central battery (in telephony)	batterie centrale (intégrale) (en téléphonie)	نضيدة مركزية (في المهاتفة)
722-03-04	local battery (in telephony)	batterie locale (en téléphonie)	نضيدة محلية (في المهاتفة)
722-03-05	central battery feeding (telephony)	(téléphonie à) batterie centrale limitée à l'alimentation	تغذية نضيدة أمامية (المهاتفة)
722-03-06	central battery signalling (telephony)	(téléphonie à) batterie centrale limitée à la signalisation	تأشير نضيدة مركزيّة (المهاتفة)
722-03-07	transmission bridge (in telephony)	pont de transmission (en téléphonie)	جسر إرسال (في المهاتفة)
722-03-08	feeding bridge	pont d'alimentation	جسر تغذية
722-03-09	range extender	équipement de ligne longue d'abonné	موسع مجال
722-03-10	voltage booster	suralimentateur	معزز الجهد
722-03-11	long line adapter	répéteur (dans un réseau local de lignes)	مهايئ خط طويل
	Section 722-04: Telephone set types	**Section 722-04: Types de postes téléphoniques**	**القسم 722-04 : أنواع أجهزة الهاتف**
722-04-01	telephone set	poste téléphonique	جهاز هاتف
722-04-02	telephone station	poste téléphonique (installé)	محطة هاتف
722-04-03	automatic (telephone) set	poste (téléphonique) automatique	مجموعة (هاتف) آلية
722-04-04	rotary dial (telephone) set	poste (téléphonique) à cadran	مجموعةهاتف آلية مزودة بقرص دوار
722-04-05	push-button (telephone) set	poste (téléphonique) à clavier	مجموعةهاتف آلية مزودة بلوحة أزرار
722-04-06	viewphone set	visiophone	مجموعة هاتف مرئي
722-04-07	coin box set	publiphone	جهاز هاتف ذو حصالة نقدية
722-04-08	long line (telephone) set	poste (téléphonique) pour ligne longue	جهاز هاتف بخط طويل
722-04-09	regulated (telephone) set	poste (téléphonique) autorégulé	جهاز هاتف منظم (مضبوط) آلياً
722-04-10	loudspeaking (telephone) set	poste (téléphonique) à haut-parleur	جهاز هاتف بمكبر صوت
722-04-11	hands free (telephone) set	poste (téléphonique) mains libres	جهاز هاتف بدون قبضة يدوية
722-04-12	intercommunication station	interphone	محطة إتصال داخلي
722-04-13	explosion proof (telephone) set	poste (téléphonique) antidéflagrant	جهاز (الهاتف) ضد الانفجار
722-04-14	key telephone set	poste d'intercommunication	جهاز هاتف بمفتاح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 722-05: Telephone set accessories	**Section 722-05: Accessoires des postes téléphoniques**	**القسم 722-05 : ملحقات جهاز الهاتف**
722-05-01	subscriber's check meter	compteur de taxes à domicile	عداد تدقيق للمشترك
722-05-02	telephone answering set	répondeur (téléphonique)	جهاز اجابة الهاتف
722-05-03	telephone answering and recording set	répondeur-enregistreur	جهاز رد و تسجيل المكالمات
722-05-04	musical hold device	dispositif d'attente	جهاز انتظار موسيقي
722-05-05	conference amplifier	dispositif amplificateur pour conférence	مضخم مؤتمر عبر الهاتف
722-05-06	acoustic coupler (for data transmission)	coupleur acoustique (pour la transmission de données)	قارن سمعي (لنقل بيانات)
722-05-07	acoustic shock suppressor (in telephony)	anti-choc (en téléphonie)	كاتم الصدمة السمعية (في المهاتفة)
	Section 722-06: Telephone networks	**Section 722-06: Réseaux téléphoniques**	**القسم 722-06 : شبكات الهاتف**
722-06-01	telephone network	réseau téléphonique	شبكة هاتفِ
722-06-02	public telephone network	réseau téléphonique public	شبكة هاتف عمومية
722-06-03	private telephone network	réseau téléphonique privé	شبكة هاتفِ خاصّةِ
722-06-04	(public) switched (telephone) network	réseau (téléphonique) (public) à commutation	شبكة هاتف عمومية بمقاسم توصيل
722-06-05	switching centre	centre de commutation (téléphonique)	مركز تبديل
722-06-06	private wire (telephone) circuit	liaison spécialisée	دارة (هاتف) أسلاك خاصة
722-06-07	(telephone) circuit	circuit (téléphonique)	دارة (هاتف)
722-06-08	private circuit	liaison privée	دارة خاصة
722-06-09	(telephone) subscriber	abonné (au téléphone)	مشترك (بالهاتف)
722-06-10	calling party (in telephony)	demandeur (en téléphonie)	الجهة الطالبة (في المهاتفة)
722-06-11	called party (in telephony)	demandé (en téléphonie)	الجهة المطلوبة (في المهاتفة)
722-06-12	subscriber number	numéro d'abonné	رقم المشترك
722-06-13	directory number	numéro d'annuaire	رقم الدليل الهاتفي
722-06-14	local service area	zone de taxation locale	منطقة الخدمة المحليّة
722-06-15	local switching centre	centre (de commutation) local	مركز تبديل (مقسم)محلي
	Section 722-07: Telephone exchanges	**Section 722-07: Commutateurs téléphoniques**	**القسم 722-07 : مقاسم(بدالات) الهاتف**
722-07-01	switching entity	commutateur (téléphonique)	الجهة المسؤولة عن المقسم
722-07-02	local switching entity	commutateur local	الجهة المحلية المسؤولة عن المقسم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-07-03	manual (telephone) operation	exploitation (téléphonique) manuelle	تشغيل (هاتف) يدوي
722-07-04	manual (telephone) exchange	commutateur (téléphonique) manuel	مقسم (بدالة) هاتف يدوي
722-07-05	automatic (telephone) operation	exploitation (téléphonique) automatique	تشغيل (هاتف) آلي
722-07-06	automatic (telephone) service	service (téléphonique) automatique	خدمة (هاتف) آلية
722-07-07	automatic (telephone) exchange	commutateur (téléphonique) automatique	مقسم-(بدالة) هاتف آلي
722-07-08	semi-automatic (telephone) operation (in international service)	exploitation (téléphonique) semi-automatique (en service international)	تشغيل هاتفي نصف آلي (في الخدمة الدوليّة)
722-07-09	semi-automatic (telephone) operation (in national service)	exploitation (téléphonique) semi-automatique (en service national)	تشغيل (هاتفي) شبه آلي (في الخدمة الوطنيّة)
	Section 722-08: Private telephone system	**Section 722-08: Installations téléphoniques intérieures**	**القسم 722-08 : نظام هاتفي خاصّ**
722-08-01	private (telephone) installation	installation (téléphonique) intérieure	تركبات (هاتف) خاصة
722-08-02	private (telephone) exchange	commutateur (téléphonique) strictement privé	مقسم (بدالة) هاتف خاص
722-08-03	private automatic exchange	commutateur (téléphonique) automatique strictement privé	مقسم (بدالة) آلي خاص
722-08-04	private manual exchange	commutateur (téléphonique) manuel strictement privé	مقسم (بدالة) يدوي خاصّ
722-08-05	private branch exchange	commutateur (téléphonique) privé	مقسم (بدالة) فرعي خاص
722-08-06	private automatic branch exchange	commutateur (téléphonique) automatique privé	مقسم (بدالة) فرعي آلي خاص
722-08-07	private manual branch exchange	commutateur (téléphonique) manuel privé	مقسم (بدالة) فرعي يدوي خاص
722-08-08	internal (telephone) system	installation d'intercommunication	نظام (هاتف) داخلي
722-08-09	manager and secretary service	filtrage d'appel (sur postes téléphoniques)	خدمة مدير- سكرتيرة
	Section 722-10: Telephone calls description	**Section 722-10: Description des communications téléphoniques**	**القسم 722-10: توصيف المكالمات الهاتفية**
722-10-01	call attempt (by a user)	(tentative d') appel (par un usager)	محاولة اتصال (من المستخدم)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-10-02	connection	chaîne de connexion	توصيل
722-10-03	(complete) connection	chaîne de connexion complète	ربط متكامل، توصيل كامل
722-10-04	call	communication	نداء، اتصال
722-10-05	unhooking	décrochage	فكّ (السماعة)
722-10-06	off-hook call	appel par décrochage	إتّصال برفع السماعة
722-10-07	on-hook call	appel sans décrochage	إتصال بدون رفع السماعة
722-10-08	hanging up	raccrochage	تَعليق
722-10-09	off-hook	décroché	رفع سماعة الهاتف
722-10-10	on-hook	raccroché	إعادة وضع السماعة
722-10-11	dial tone delay	attente de tonalité (d'invitation à numéroter)	تأخير نغمة الاتصال
722-10-12	dialling (in telephony)	numérotation (en téléphonie)	الاتصال (في الإرسال الهاتفي)
722-10-13	dialling duration	durée de numérotation	فترة الاتصال
722-10-14	post-dialling delay	attente de réponse après numérotation	التأخير بعد طلب الرقم
722-10-15	calling duration	durée d'appel	مدّة الاتصال
722-10-16	setting-up time	durée d'établissement	بدء الوقت
722-10-17	ringing (in telephony)	sonnerie (en téléphonie)	رنين (في المهاتفة)
722-10-18	successful call attempt	appel reçu	محاولة نداء ناجحة
722-10-19	call duration	durée de communication	مدّة الاتصال
722-10-20	conversation time	durée de conversation	زمن المحادثة
722-10-21	effective call	communication efficace	المكالمة (الاتصال) الفعالة
	Section 722-12: Local line networks	**Section 722-12: Réseaux locaux de lignes**	**القسم 722-12 : شبكات الخطوط المحلية**
722-12-01	local line network	réseau local de lignes (téléphoniques)	شبكة خطوط محلية (الهاتف)
722-12-02	subscriber's (telephone) line	ligne (téléphonique) d'abonné	خط (هاتفي) لمشترك
722-12-03	exclusive exchange line	ligne individuelle	خط مقسم (بدالة)لمشترك واحد
722-12-04	party line	ligne partagée	خط جماعي
722-12-05	shared-service line	ligne partagée entre deux abonnés	خط خدمة مشتركة
722-12-06	selective ringing (in telephony)	appel sélectif (en téléphonie)	رنين جرس انتقائي (في المهاتفة)
722-12-07	out-of-area subscriber's line	ligne de rattachement exceptionnel	خط مشترك خارج المنطقة
722-12-08	main line	ligne (téléphonique) principale	الخطّ الرئيسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-12-09	PBX group	groupement de lignes	مجموعة خطوط لمجموعة مشتركين بمقسم خاص
722-12-10	PBX hunting	recherche dans un groupement de lignes	بحث مجموعة خطوط لمجموعة مشتركين بمقسم خاص
722-12-11	preferential (PBX) access line	ligne préférentielle	مجموعة خطوط لمجموعة مفضلة من مشتركين بمقسم خاص
722-12-12	extension line	ligne (téléphonique) supplémentaire	خطّ (هاتفي) فرعي
722-12-13	tie line	ligne d'intérêt privé	خط ربط
722-12-14	pair gain system	système à gain de paires	نظام كسب مزدوج
722-12-15	line concentrator (in a local line network)	concentrateur de lignes	خط تجميع في شبكة الخطوط المحلية
722-12-16	switching entity area	zone de rattachement	منطقة كيان تبديل
722-12-17	main distribution frame	répartiteur principal	إطار توزيع رئيسى
722-12-18	cross-connection point	sous-répartiteur	نقطة تقاطع توصيل
722-12-19	distribution point	point de concentration	نقطة توزيع
722-12-20	main cable	câble de transport	كبل رئيسي
722-12-21	distribution cable	câble de distribution	كبل توزيع
722-12-22	link cable	câble de rocade	كبل وصلة
722-12-23	direct service area	zone d'adduction directe	منطقة خدمة مباشرة
722-12-24	cross-connection area	zone de sous-répartition	منطقة توصيل متقاطع
722-12-25	subscriber's lead-in	ligne de branchement	خطّ وصل المشترك
722-12-26	(telephone) line density	densité de lignes (téléphoniques) principales	كثافة الخط (الهاتف)
722-12-27	spare pair	paire d'ascension	زوج (خطّ) إحتياط
722-12-28	manufacture's spare pair	paire de réserve	زوج احتياطي من المصّنع
722-12-29	(subscriber's line) rigid network	réseau (de lignes téléphoniques d'abonné) à structure rigide	خط المشترك) شبكة صلبة)
722-12-30	(subscriber's line) flexible network	réseau (de lignes téléphoniques d'abonnés) à structure souple	خط المشترك) شبكة مرنة)
722-12-31	multiple teeing	raccordement en T multiple	ربط متعدد على شكل T
722-12-32	(local line) network with link circuit	réseau (de lignes téléphoniques d'abonné) avec entraide	شبكة ذات دارة ربط (خط محلي)
	Section 722-13: Telephone station usage	**Section 722-13: Utilisation des postes téléphoniques**	**القسم 722-13 : استخدام المحطة الهاتفية**
722-13-01	subscriber's (telephone) station	poste (téléphonique) d'abonné	محطة (هاتف) المشترك

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-13-02	public call office	poste (téléphonique) public	مكتب مكالمات محلي
722-13-03	acoustic hood	abri téléphonique	واقي سمعي
722-13-04	telephone booth	cabine téléphonique	مقصورة هاتف
722-13-05	telephone stall	cabine téléphonique ouverte	مقصورة هاتف مفتوحة
722-13-06	subscriber's main station	poste (téléphonique) principal	محطة مشتركٍ رئيسيةٍ
722-13-07	extension	poste (téléphonique) supplémentaire	توسيع
722-13-08	completely restricted extension	poste privé	توسيع محدود بشل كامل
	Section 722-15: Transmission performance	**Section 722-15: Qualité de transmission**	**القسم 15-722: أداء شبكة الإرسال**
722-15-01	transmission performance (in telephony)	qualité de transmission (en téléphonie)	اداء الارسال (في المهاتفة)
722-15-02	impairment (of signal quality)	dégradation (de la qualité d'un signal)	ضعف (جودة الإشارة)
722-15-03	crosstalk	diaphonie	لغط
722-15-04	disturbing channel	voie perturbatrice	قناة تشويش
722-15-05	disturbed channel	voie perturbée (en diaphonie)	قناة مُشَوَّشة
722-15-06	intelligible croostalk	diaphonie intelligible	لغط مفهوم
722-15-07	unintelligible crosstalk	diaphonie inintelligible	لغط غير مفهوم
722-15-08	babble	murmure confus	ثرثرة
722-15-09	signal to crosstalk ratio	écart diaphonique	نسبة الاشارة الى اللغط
722-15-10	crosstalk attenuation	affaiblissement diaphonique	توهين اللغط
722-15-11	near-end crosstalk attenuation	affaiblissement paradiaphonique	توهين اللغط في الطرف القريب
722-15-12	far-end crosstalk attenuation	affaiblissement télédiaphonique	توهين لغط الطرف البعيد
722-15-13	near-end crosstalk	paradiaphonie	لغط الطرف القريب
722-15-14	far-end crosstalk	télédiaphonie	لغط الطرف البعيد
722-15-15	echo (in telephony)	écho (en téléphonie)	صدى (في المهاتفة)
722-15-16	multiple echo	écho multiple	صدى متعدد
722-15-17	mutilation (of speech)	mutilation (de la parole)	تقطيع (في الكلام)
722-15-18	ambient noise (in telephony)	bruit ambiant (en téléphonie)	ضجيج الوسط المحيط (في نظام الهاتف)
722-15-19	room noise	bruit de salle	ضجيج غرفة
722-15-20	acoustic shock (in telephony)	choc acoustique (en téléphonie)	صدمة صوتية (في المهاتفة)
722-15-21	sidetone	effet local (d'un poste téléphonique)	نغمة جانبية
722-15-22	speech sidetone	effet local pour la parole	نغمة حديث جانبية
722-15-23	ambient noise sidetone	effet local pour le bruit ambiant	نغمة جانبية بسبب ضجيج الوسط المحيط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-15-24	opinion score (d'un poste téléphonique)	note d'opinion (en téléphonie)	نتيجة تقييم بالرأي (لمحطة هاتفية)
722-15-25	mean opinion score	note moyenne d'opinion	معدّل نتيجة تقييم بالرأي
	Section 722-16: Measuring apparatus	**Section 722-16: Appareils de mesure**	**الفسم 722-16 : أجهزة القياس**
722-16-01	volume meter	volumètre	مقياس قوة (الصوت)
722-16-02	vu meter	vumètre	مقياس قوة الصوت
722-16-03	(american) volume unit	unité (américaine) de volume	وحدة قوة (الصوت)(أمريكي)
722-16-04	(american) reference volume	volume de référence (américain)	قوة (الصوت) مرجعية (أمريكي)
722-16-05	ARAEN speech voltmeter	volumètre de l'ARAEN	مقياس جهد الكلام (آريان)
722-16-06	psophometric voltage	tension psophométrique	جهد الضوضاء العيارية
722-16-07	psophometric electromotive force	force électromotrice psophométrique	قوة محركة كهربائية الضوضاء العيارية
722-16-08	psophometric power	puissance psophométrique	قدرة الضوضاء العيارية
722-16-09	psophometer	psophomètre	جهاز قياس الضوضاء العيارية
722-16-10	crosstalk meter	diaphonomètre	جهاز قياس اللغط
722-16-11	sound-level meter	sonomètre	مقياس مستوى الصوت
722-16-12	acoustic coupler (in telephonometry)	coupleur acoustique (en téléphonométrie)	قارن سمعي (في قياس الهاتف)
722-16-13	artificial ear	oreille artificielle	أذن إصطناعيّة
722-16-14	artificial mouth	bouche artificielle	فم اصطناعي
722-16-15	artificial voice	voix artificielle	صوت اصطناعي
722-16-16	local (telephone) circuit	système (téléphonique) local	دارة (هاتفية) محلية
722-16-17	subscriber system (in transmission planning)	système d'abonné	نظام مشترك (في تخطيط الإرسال)
722-16-18	sending system (of a complete telephone connection)	système émetteur (d'une chaîne de connexion complète)	نظام الإرسال (لتوصيل هاتفي كامل)
722-16-19	receiving system (of a complete telephone connection)	système récepteur (d'une chaîne de connexion complète)	نظام الاستقبال (لتوصيل هاتفي كامل)
722-16-20	fundamental reference system of the CCITT	système de référence du CCITT	نظام الإشارة الأساسي للجنة الدولية الاستشارية للبرق والهاتف
722-16-21	european master reference for telephone transmission	système fondamental européen de référence pour la transmission téléphonique	مرجع رئيسي أوروبي للإرسال الهاتفي
722-16-22	reference apparatus for the determination of transmission performance ratings	appareil de référence pour la détermination des affaiblissements équivalents pour la netteté	جهاز مرجعي لتحديد أداء الارسال

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-16-23	reference system for the determination of AEN	système de référence pour la détermination des affaiblissements équivalents pour la netteté	جهاز مرجعي لتقديرجودة الإرسال
722-16-24	new fondamental system for the determination of reference equivalents	nouveau système fondamental pour la détermination des équivalents de référence	النظام الاساسي الجديد لتحديد المكافئات المرجعية
722-16-25	working standard (in telephonometry)	système étalon de travail (en téléphonométrie)	معيار العمل (في القياسات الهاتفية)
722-16-26	primary system for the determination of reference equivalents	système primaire pour la détermination des équivalents de référence	نظام أولي لحساب المكافِئات المرجعية
722-16-27	normal speech power for voice-ear measurements	puissance vocale normale pour les mesures téléphonométriques	قدرة الكلام الطبيعي لقياسات صوت الاذن
722-16-28	reference speech power for the measurement of AEN	puissance vocale de référence pour l'ARAEN	قدرة الكلام المرجعية لقياسات (آريان)
722-16-29	intermediate reference system	système de référence intermédiaire	نظام مرجعي وسيط
	Section 722-17: Telephonometry	**Section 722-17: Téléphonométrie**	**القسم 722-17 : القياسات الهاتفية**
722-17-01	telephonometry	téléphonométrie	القياسات الهاتفية
722-17-02	repetition rate (in telephony)	fréquence des répétitions (en téléphonie)	معدل التكرار (في نظام الهاتف)
722-17-03	immediate appreciation percentage	taux de compréhension immédiate	تقدير فوري للنسبة المئوية
722-17-04	intelligibility (index)	(indice d') intelligibilité	وضوح (دليل)
722-17-05	articulation	netteté phonétique	وضوح النطق
722-17-06	word articulation	netteté pour les mots	وضوح الكلمات
722-17-07	syllable articulation	netteté pour les syllabes	وضوح المقاطع اللفظية
722-17-08	logatom articulation	netteté pour les logatomes	نقاوة العناصر الصوتية
722-17-09	sound articulation	netteté pour les sons	توضيح الصوت
722-17-10	sentence articulation	netteté pour les phrases	نقاوة الجُمَل - وضوح الجمل
722-17-11	phonetically balanced word list	liste de mots phonétiquement équilibrée	لائحة كلمات متوازنة (متكافئة) لفظياً
722-17-12	transmission performance rating	affaiblissement équivalent pour la qualité de transmission	معدل أداء الارسال
722-17-13	articulation reference equivalent	affaiblissement équivalent pour la netteté	مكافئ الوضوح المرجعي
722-17-14	reference equivalent	équivalent de référence	المكافئ المرجعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
722-17-15	sending reference equivalent	équivalent de référence à l'émission	مكافئ الإرسال المرجعي
722-17-16	receiving reference equivalent	équivalent de référence à la réception	مكافئ الاستقبال المرجعي
722-17-17	corrected reference equivalent	équivalents de référence corrigé	المكافئ المرجعي المُصحَّح
722-17-18	objective reference equivalent meter	appareil de mesure objective de l'équivalent de référence	مقياس موضوعي للمكافئ المرجعي
722-17-19	crosstalk reference equivalent	équivalent de référence pour la diaphonie	مكافئ مرجعي للغط
722-17-20	echo reference equivalent	équivalent de référence pour l'écho	المكافئ المرجعي للصدى
722-17-21	sidetone reference equivalent	équivalent de référence de l'effet local	مكافئ مرجعي للنغمة الجانبية
722-17-22	relative equivalent	équivalent relatif	مكافئ نسبي
722-17-23	relative equivalent for sending	équivalent relatif à l'émission	المكافئ النسبي للإرسال
722-17-24	relative equivalent for receiving	équivalent relatif à la réception	المكافئ النسبي للاستقبال
722-17-25	loudness rating	équivalent pour la sonie	مكافئ الجهارة (ارتفاع الصوت)
722-17-26	conversation test	essai de conversation	اختبار محادثة
722-17-27	hypothetical reference connection (for telephony)	communication fictive de référence (pour la téléphonie)	الاتصال المرجعي الافتراضي (للمهاتفة)
	Chapter 723 : Broadcasting: Sound, television, data	**Chapitre723: Radiodiffusion et Télédistribution, son, télévision, données**	**الفصل 723 : البث : الصوت ، التلفاز ، البيانات**
	Section 723-01: General terms	**Section 723-01: Termes généraux**	**القسم 723-01 : مصطلحات عامة**
723-01-01	broadcasting (service)	radiodiffusion	بث (خدمة)
723-01-02	programme (in broadcasting)	programme (de radiodiffusion ou de télédistribution)	برنامج (في إذاعة)
723-01-03	transmission (in broadcasting)	émission, en radiodiffusion)	إرسال (في إذاعة)
723-01-04	sound programme	programme sonore	برنامج صوتي
723-01-05	television programme	programme de télévision	برنامج تلفازي
723-01-06	sound broadcasting (service)	radiodiffusion sonore	خدمة البث الصوتي
723-01-07	to broadcast	radiodiffuser	ليذيع
723-01-08	stereophonic broadcasting	radiodiffusion stéréophonique	الإذاعة المجسّمة
723-01-09	television	télévision	تلفاز
723-01-10	television broadcasting (service)	(radiodiffusion de) télévision	خدمة البث المرئي
723-01-11	to broadcast (in television)	téléviser (un programme)	ليبث (في التلفاز)
723-01-12	black and white television	télévision en noir et blanc	تلفاز أسود و أبيض

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-01-13	colour television	télévision en couleur	تلفاز ملون
723-01-15	stereophonic television	télévision stéréophonique	تلفاز مجسم للصوت
723-01-16	scrambled television	télévision embrouillée	تلفاز مشفر
723-01-17	conditional access television	télévision à accès conditionnel	تلفاز مشروط المشاهدة
723-01-18	pay television	télévision payante	تلفاز مدفوع
723-01-19	closed-circuit television	télévision en circuit fermé	تلفاز دارة مغلقة
723-01-20	still-picture television	télévision à images fixes	تلفاز ثابت الصورة
723-01-21	cabled distribution	télédistribution	التوزيع بالكبلات
723-01-22	cable television	télévision par câble	تلفاز بالكبلات
723-01-23	satellite broadcasting	radiodiffusion par satellite	بث عبر القمر الصناعي
723-01-24	stratovision	stratovision	بث من ارتفاع عالي
723-01-25	peritelevision	péritélévision	ملحقات التلفاز
723-01-26	live broadcast	(programme) en direct	بث مباشر
723-01-27	recorded broadcast	(programme) en différé	بث مسجل
723-01-28	data broadcasting	radiodiffusion de données	بث البيانات
723-01-29	outside broadcast	reportage (en radiodiffusion)	بث خارجي
723-01-30	satellite news gathering	reportage (d'actualités) par satellite	جمع الاخبار بواسطة القمر الصناعي
723-01-31	electronic news gathering	journalisme électronique (télévisuel)	جمع الاخبار الكترونيا
723-01-32	electronic field production	production légère	الانتاج الالكتروني الميداني
723-01-33	audiovideography	audiovidéographie	التصوير الصوتي المرئي
723-01-34	videography	vidéographie	التصوير المرئي
723-01-35	teletext	vidéographie diffusée	النص عن بعد
723-01-36	field blanking teletext	dir vidéographie diffusée à temps partiel	شريط المعلومات النصية
723-01-37	full-field teletext	vidéographie diffusée à plein temps	نص مرئي كامل المجال
723-01-38	computer graphics (in television)	infographie (en télévision)	رسومات حاسب (في التلفاز)
723-01-39	programme delivery control	messagerie de programmes	التحكم بتسليم البرنامج
723-01-40	video transmission	vidéotransmission	إرسال مرئي
723-01-41	broadcasting network	réseau de radiodiffusion	شبكة إذاعية
723-01-42	repeat broadcast	rediffusion	إعادة البث الاذاعي
723-01-43	simultaneous broadcast	diffusion simultanée	البث الفوري

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-01-44	simulcast	diffusion jumelée	بثّ مزدوج
723-01-45	broadcaster	radiodiffuseur	مذيع
723-01-46	audiovisual	audiovisuel (nom et adjectif)	مسموع ومرئي
723-01-47	televisual	télévisuel	مرئي
723-01-48	listener	auditeur	مستمع
723-01-49	television viewer	téléspectateur	مشاهد
	Section 723-02: Common sound and television broadcasting terms	**Section 723-02: Gestion des réseaux**	**القسم 723-02 : مصطلحات مشتركة في البثّ السمعي والمرئي**
723-02-01	studio	studio (de prise de son ou de télévision)	غرفة إنتاج البرامج - استوديو
723-02-02	outside broadcast vehicle	véhicule de reportage	عربة بثّ خارجي
723-02-03	recording studio	cellule d’enregistrement	غرفة التسجيل
723-02-04	programme signal	signal de programme	إشارة برنامج
723-02-05	television signal	signal de télévision	إشارة تلفاز
723-02-06	sound signal	signal son	إشارة صوت
723-02-07	modulation processing	traitement des signaux (de programme)	معالجة تعديل الإشارات
723-02-08	mixing (programme signals)	mélange (des signaux de programme)	مزج (إشارات البرنامج)
723-02-09	mixer	mélangeur (de signaux de programme)	مازج/ خلاط
723-02-10	mixing desk	pupitre de mélange	طاولة المزج
723-02-11	editing (a programme)	montage (d’un programme)	تحرير (برنامج)
723-02-12	post-production	postproduction	ما بعد الإنتاج
723-02-13	continuity	enchaînement (dans un programme)	إستمرارية
723-02-14	cutting	enchantement sec	قطع
723-02-15	fading	fondu	اضمحلال (تلاشي)
723-02-16	to fade up	ouvrir en fondu	يتلاشى في الأعلى
723-02-17	to fade down (a programme signal)	fermer en fondu	يتلاشى في الأسفل
723-02-18	cross-fading	fondu enchaîné	تلاشي متقاطع
723-02-19	flash	insert	وميض
723-02-20	superimposition	surimpression	تركيب
723-02-21	cut (in a programme)	coupure (dans un programme)	قطع (في برنامج)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-02-22	level monitoring	contrôle de niveau	مراقبة المستوى
723-02-23	monitoring of a recorded programme	contrôle d’enregistrement	مراقبة برنامج مسجل
723-02-24	sequential monitoring, of programme)	contrôle séquentiel (de programmes)	مراقبة متتابعة (لبرنامِج)
723-02-25	off-air monitoring	retour d’antenne (en radiodiffusion)	مراقبة خارج البث
723-02-26	cue	signal d’avertissement	إشارة تنبيه
723-02-27	return light	signal de réponse	ضوء الرجوع
723-02-28	order signal	signal d’ordre	إشارة أمر
723-02-29	talk-back circuit	circuit d’ordre	دارة الرد
723-02-30	closed circuit	circuit local (de studio)	دارة مغلقة
723-02-31	control line	ligne de service	خط تحكم
723-02-32	contribution link	liaison de contribution	وصلة مساهمةِ
723-02-33	distribution link	liaison de distribution	وصلة توزيِع
723-02-34	direct distribution by satellite	distribution directe par satellite	توزيع مباشر بالقمر الصناعي
723-02-35	sound broadcasting transmitter	émetteur de radiodiffusion (sonore)	مرسل بث صوتي
723-02-36	television broadcasting transmitter	émetteur de télévision	مرسل بث تلفازي
723-02-37	broadcast transmitting station	station (d’émission) de radiodiffusion	محطة إرسال للبث الاذاعي
723-02-38	broadcast transmitter network	réseau d’émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision)	شبكة إرسال للبث الاذاعي
723-02-39	opting out	décrochage (d’un émetteur)	تعويض وقتي لبرنامج
723-02-40	rebroadcasting	réémission (en radiodiffusion sonore ou en télévision)	إعادة البث الاذاعي
723-02-41	rebroadcast transmitter	réémetteur (de radiodiffusion sonore ou de télévision)	مرسل لاعادة البث الإذاعي
723-02-42	relay station	station de réémission	محطة مرحل
723-02-43	transposer	(réémetteur) transposeur	مبدل تردد
723-02-44	main station	émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision)	محطة رئيسة
723-02-45	rebroadcast receiver	récepteur de retransmission	مستقبل إعادة الإرسال
723-02-46	pirate transmitter (in broadcasting)	émetteur pirate (de radiodiffusion)	مرسل بثّ بدون ترخيص
723-02-47	broadcasting band	bande de radiodiffusion	نطاق البث الاذاعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-02-48	tropical (broadcasting) band	bande (de radiodiffusion) tropicale	نطاق البث الاذاعي الإستوائي
723-02-49	coverage area (of a broadcasting transmitter)	zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)	منطقة التغطية (لمرسل البث الاذاعي)
723-02-50	coverage (of a broadcast transmitter)	couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)	تغطيّة (مرسل بثّ إذاعي)
723-02-51	service area (of a broadcast transmitter)	zone de service (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)	منطقة خدمة (مرسل البث)
723-02-52	monitoring station	station de réception (de radiodiffusion)	محطة مراقبة
723-02-53	individual reception (in sate llite broadcasting)	réception individuelle (en radiodiffusion par satellite)	إستقبال فردي (للبثّ بالقمر الصناعي)
723-02-54	community reception	réception communautaire	استقبال جماعي
723-02-55	(transmission) break	coupure (de transmission)	انقطاع (إرسال)
723-02-56	automatic monitoring equipment	signaleur (de défaut)	معدّة مراقبة آليّة
	Section 723-03: Sound broadcasting	**Section 723-03: Radiodiffusion sonore**	**القسم 723-03 : البثّ الصوتي**
723-03-01	sound control	prise de son	التحكم بالصوت
723-03-02	sound supervisor	preneur de son	مشرف الصوت
723-03-03	sound control desk	console de prise de son	طاولة التحكم بالصوت
723-03-04	sound control room	régie audio	غرفة التحكّم بالصوت
723-03-05	continuity control room (sound)	régie finale audio	غرفة استمرارية التحكم بالصوت
723-03-06	continuity studio	studio tête de programme	قاعة استمرارية التحكم
723-03-07	continuity suite	bloc studio	جناح إستمراريةِ التحكم
723-03-08	central control room	centre nodal (audio)	غرفة تحكم مركزية
723-03-09	volume control	commande de volume (sonore)	التحكم بالصوت
723-03-10	level (of a sound signal)	niveau (d'un signal son)	مستوى (الإشارة الصوتيّة)
723-03-11	dynamic range (of a sound signal)	dynamique (d'un signal son)	المدى الحركي (لاشارة صوت)
723-03-12	dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel)	dynamique (d'un appareil ou d'une voie son)	المدى الحركي (لقطعة من الجهاز او قناة الصوت)
723-03-13	dynamic range control (of a sound signal)	réglage de la dynamique (d'un signal son)	تحكم المدى الحركي (لاشارة صوت)
723-03-14	programme meter	modulomètre	جهاز قياس البرنامج/ جهاز قياس إشارة الصوت
723-03-15	peak programme meter	modulomètre de crête	جهاز قياس ذروة البرنامج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-03-16	VU meter	vumètre	مقياس قوة الصوت
723-03-17	limiting (of sound signal level)	limitation (du niveau d’un signal son)	تحديد (مستوى اشارة الصوت)
723-03-18	(modulation) limiter	limiteur (du niveau d’un signal son)	محدد (التعديل)
723-03-19	compression (of a sound signal)	compression (d’un signal son)	ضغط (إشارة الصوت)
723-03-20	expansion (of a sound signal)	expansion (d’un signal son)	توسيع (إشارة الصوت)
723-03-21	companding (of a sound signal)	compression-expansion (d’un signal son)	ضغط و توسيع (إشارة الصوت)
723-03-22	limiting factor (of a sound signal level)	facteur de limitation (du niveau d’un signal son)	عامل تحديد (مستوى إشارة صوتيّة)
723-03-23	compression factor (of a sound signal)	facteur de compression (d’un signal son)	عامل ضغط (إشارة الصوت)
723-03-24	radiophonics	effet sonore	معالجة الإشارات الصوتيّة
723-03-25	sound effects	bruitage	مؤثرات صوتيّة
723-03-26	reverberation	réverbération	انعكاس - ارتداد
723-03-27	reverberation time	durée de réverbération	زمن الترداد
723-03-28	live	réverbérant	حي
723-03-29	dead	sourd	ميت
723-03-30	reverberation chamber	chambre de réverbération	غرفة الترداد
723-03-31	anechoic chamber	chambre anéchoïque	غرفة كاتمة للصدى
723-03-32	artificial reverberation	réverbération artificielle	ترداد اصطناعي
723-03-33	reverberation plate	plaque de réverbération artificielle	لوحة ترداد
723-03-34	echo (sound broadcasting)	echo (dans un programme sonore)	صدى (في بث الصوت)
723-03-35	prefade listening	écoute préalabie	إستماع أوّلي
723-03-36	audio monitoring	contrôle d’écoute	مراقبة سمعية
723-03-37	monitor loudspeaker	haut-parleur de contrôle	مراقبة مكبرات الصوت
723-03-38	sound channel	voie radiophonique	قناة صوتية
723-03-39	programme line	ligne radiophonique	خط برنامج
723-03-40	clean feed circuit	retour d’écoute	دارة تغذية نظيفة
723-03-41	monophony	monophonie	صوت أحادي
723-03-42	spatial effect	effet spatial	تأثير مكاني
723-03-43	stereophony	stéréophonie	صوت مجسّم
723-03-44	monophonie signal	signal monophonique	إشارة صوت احادية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-03-45	left (stereophonic) signal	signal (stéréophonique) gauche	إشارة (مجسّم الصوت) يسرى
723-03-46	right (stereophonic) signal	signal (stéréophonique) droit	إشارة (مجسّم الصوت) يمنى
723-03-47	balance (in stereophony)	équilibrage (en stéréophonie)	التوازن في الصوت الجسم
723-03-48	compatible monophonic signal	signal monophonique compatible	اشارة احادية الصوت متوافقة
723-03-49	stereophonic (multiplex) signal	signal (multiplex) stéréophonique	إشارة (مزج) مجسم الصوت
723-03-50	stereophonic encoder	codeur stéréophonique	مشفر مجسم الصوت
723-03-51	stereophonic decoder	décodeur stéréophonique	جهاز فكّ الرموز الجسّم
723-03-52	sum signal	signal somme (en stéréophonie)	إشارة جمع مجسّم (الصوت)
723-03-53	difference signal	signal différence (en stéréophonie)	إشارة إختلاف
723-03-54	pilot-tone system (in stereophonic broadcasting)	système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote	نظام النغمة التجريبي (في الإذاعة الجسّمة)
723-03-55	pilot-tone (in stereophonic broadcasting)	signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique)	النغمة التجريبية (في الإذاعة الجسّمة)
723-03-56	polar-modulation system (for stereophonic broadcasting)	système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire	نظام تعديل قطبي (في البث الجسم للصوت)
723-03-57	synchronized network (sound broadcasting)	réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore)	شبكة متزامنة (اذاعة الصوت)
723-03-58	synchronized transmitter (sound broadcasting)	émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore)	مرسل متزامن (البث الصوتي)
723-03-59	synchronization (sound broadcasting)	synchronisation (de radiodiffusion sonore)	تزامن (اذاعة الصوت)
723-03-60	synchronization bay	baie de synchronisation	خليّة التزامن
723-03-61	trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting)	modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore)	تعديل شبة منحرف (في الاذاعة الراديوية الصوتية)
723-03-62	compatible single sideband modulation (in sound broadcasting)	modulation à bande latérale unique compatible (en radiodiffusion sonore)	معالجة اشارة جانبية متوافقة (في بث الصوت)
723-03-63	primary coverage area	zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)	منطقة تغطية أولية
723-03-64	secondary coverage area	zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)	منطقة تغطية ثانوية
723-03-65	fading area	zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)	منطقة تلاشي (لمرسل بثّ صوتي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-03-66	mush area	zone de distorsion (d’un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé)	منطقة تشويه (لمرسل بثّ صوتي)
723-03-67	sound broadcasting receiver	récepteur de radiodiffusion sonore	مستقبل بثّ صوتي
723-03-68	stereophonic receiver	récepteur stéréophonique (de radiodiffusion sonore)	مستقبل مجسم الصوت
723-03-69	tuner	récepteur audiofréquence	جهاز موالفه
723-03-70	radio-cassette recorder	récepteur radio-cassette	مذياع بشريط تسجيل
723-03-71	car radio	récepteur autoradio	مذياع السيارة
723-03-72	car radio-cassette	récepteur autoradio-cassette	مذياع سيارة مشغل أشرطة
723-03-73	pocket radio	récepteur de poche	مذياع جيب
	Section 723-04: Television : General terms	**Section 723-04: Télévision : Termes généraux**	**القسم 723-04: التلفاز: مصطلحات عامّة**
723-04-01	television system	système de télévision	نظام تلفاز
723-04-02	television standard	normes de télévision	مواصفة قياسية للتلفاز
723-04-03	enhanced television (system)	(système de) télévision améliorée	التلفاز المحسّن (نظام)
723-04-04	extended definition television (system)	(système de) télévisioπ à résolution étendue	التعريف الموسع لنظام التلفاز
723-04-05	high definition television (system)	(système de) télévision à haute définition	نظام (تلفاز عالي الجودة)
723-04-06	shooting	prise de vue (en télévision)	الاطلاق
723-04-07	camera operator	cadreur	مشغل آلة تصوير
723-04-08	cable handler	câbliste	حامل الكبلات
723-04-09	boom handler	perchiste	حامل لاقطة الصوت
723-04-10	set (in television)	plateau (de télévision)	مجموعة (في التلفاز)
723-04-11	control room (television studio)	régie (de studio de télévision)	غرفة تحكم (استوديو التلفاز)
723-04-12	presentation control area	régie finale (vidéo)	منطقة التحكم بالعرض
723-04-13	programme switching centre	centre nodal (vidéo)	مركز تبديل البرامج
723-04-14	overplay (in television)	surjeu	يمثل بتكلف (في التلفاز)
723-04-15	dubbing	post-sonorisation	تسجيل مركّب
723-04-16	special effects (in television)	effet spécial (en télévision)	تأثيرات خاصّة (في التلفاز)
723-04-17	…..	truquer (en télévision)	التشويش (في التلفاز)
723-04-18	special effects operator	truquiste	مشغل ألتأثيرات الخاصة
723-04-19	wipe	enchaînement par volet	مسح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-04-20	electronic masking (of a picture)	découpage électronique (d’une image)	حجب إلكتروني (للصورة)
723-04-21	overlay	incrustation (en télévision)	تغشيّة
723-04-22	chromakey	incrustation couleur	تغشيّة لونيّة
723-04-23	downstream chromakey	incrustation aval	تغشيّة إنسيابيّة
723-04-24	colour matting	incrustation douce	الغطاء اللوني
723-04-25	inset	médaillon (dans une image)	نافذة صغيرة ضمن الصورة
723-04-26	outline effect	image contour	تأثير على حواف الصورة
723-04-27	border effect	image bordurée	تأثير على حدود الصورة
723-04-28	mosaic effect	eftet mosaïque	تأثير الفسيفسائي
723-04-29	spotlight effect	(effet de) surbrillance	تأثير بقعة الضوء
723-04-30	scrolling	effet de rouleau	تَحريك
723-04-31	mirror effect	effet (de) miroir	تأثير المرآة
723-04-32	teletrack	effet de trace	تتبع الأثر
723-04-33	negative effect	inversion (d’image)	تأثير سلبي
723-04-34	complementary picture effect	image complémentaire	تأثير تكميلي للصورة
723-04-35	smoothing	(traitement par) équidensité	تنعيم
723-04-36	magnifying effect	effet de loupe	تأثير التكبير
723-04-37	still frame	image figée	الاطار الثابت
723-04-38	strobe effect	saccade (d’images)	تأثير الوميض
723-04-39	computer-generated image	image synthétique	صورة منتجة بالحاسوب
723-04-40	three-dimensional computer-generated image	image (synthétique) 3D	صورة منتجة بالحاسوب ثلاثية الابعاد
723-04-41	two-dimensional computer-generated image	image (synthétique) 2D	صورة منتجة بالحاسوب ثنائية الابعاد
723-04-42	2 1/2-D computer generated image	image (synthétique) 2D1/2	صورة منتجة بالحاسوب بابعاد 2 ونصف
723-04-43	alphanumeric	alphanumérique (en télévision)	أبجدي رقمي
723-04-44	alphageometric	alphagéométrique (en télévision)	أبجدي هندسي
723-04-45	alphaphotographic	alphaphotographique (en télévision)	أبجدي صوري
723-04-46	vector scanning	balayage vectoriel	مسح (متجه) شعاعي
723-04-47	compression	anamorphose (d’une image)	انضغاط
723-04-48	change of format (in television)	changement de format (en télévision)	تغيير النسق (في التلفاز)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-04-49	vision carrier	porteuse-image	الإشارة الحاملة للصورة
723-04-50	sound carrier	porteuse-son	الإشارة الحاملة للصوت
723-04-51	positive modulation (in television)	modulation positive (en télévision)	تعديل إيجابي (في التلفاز)
723-04-52	negative modulation (in television)	modulation négative (en télévision)	تعديل سلبي (في التلفاز)
723-04-53	television channel	canal (de télévision)	قناة تلفازية
723-04-54	inverted television channels	canaux (de télévision) inversés	قنوات تلفازية معكوسة
723-04-55	frequency offset (in television)	décalage de fréquence (en télévision)	تخالف الترددِ (في التلفاز)
723-04-56	line offset	décalage de ligne	تخالف الخط
723-04-57	precision offset	décalage de trame	تخالف دقيق
723-04-58	sound-in-syncs	son dans la synchronisation	صوت في التزامن
723-04-59	intercarrier sound	démodulation interporteuse	صوت حامل بيني
	Section 723-05: Television : Picture analysis and display – Video signals	**Section 723-05: Télévision : Analyse et synthèse de l'image – Signaux d'image**	**القسم 723-05: التلفاز تحليل وعرض الصورةِ - والعرض المرئي**
723-05-01	scanning spot	spot	بقعة المسح
723-05-02	scanning (of a surface)	balayage (d'une surface)	مسح (سطح)
723-05-03	scanning speed	vitesse de balayage	سرعة المسح
723-05-04	sweep signal	signal de balayage	إشارة كنس (إزالة)
723-05-05	aspect ratio	format (d'une image rectangulaire, en télévision)	نسبة الابعاد السطحية
723-05-06	scanning (of a source)	analyse (en télévision)	مسح (مصدر)
723-05-07	scanning (of a display)	synthèse (d'une image)	مسح (عرض)
723-05-08	scanning (in television)	balayage ligne par ligne	مسح (في التلفاز)
723-05-09	progressive scanning	balayage (ligne par ligne) progressif	مسح تدريجي
723-05-10	interlaced scanning	balayage (ligne par ligne) entrelacé	مسح تشابكي
723-05-11	(scanning) line	ligne (de balayage)	خطّ (مسح)
723-05-12	line scan	balayage de ligne	مسح خطّ
723-05-13	line frequency	fréquence de ligne	تردّد خطّ
723-05-14	line period	période de ligne	فترة مسح الخط
723-05-15	raster	canevas (en télévision)	مسح شبكي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-05-16	active line	ligne utile	خطّ فعّال
723-05-17	field (in television)	trame (d’une image)	مجال (في التلفاز)
723-05-18	field scan	balayage de trame	مسح المجال
723-05-19	field frequency	fréquence de trame	تردد المجال
723-05-20	field period	période de trame	فترة المجال
723-05-21	interlace	entrelacement	تشابك
723-05-22	interlacing factor	ordre d’entrelacement	عامل التشابك
723-05-23	interlacing sequence	séquence d’entrelacement	تسلسل النشابك
723-05-24	colour field	trame (primaire) de couleur	مجال اللون
723-05-25	frame	image (complète)	إطار
723-05-26	optical image (in television sc anning equipment)	image optique (dans un dispositif analyseur)	صورة بصريّة (في معدات المسح التلفازي)
723-05-27	electronic image	image électronique	صورة الكترونية
723-05-28	(visible) image	image (visible) (en télévision)	صورة (مرئية)
723-05-29	frame frequency	fréquence d’image	تردد مسح الإطار
723-05-30	frame period	période d’image	فترة مسح الإطار
723-05-31	picture element	point d’image	عنصر الصورة
723-05-32	primary colour picture	image primaire de couleur	صورة لون أولية
723-05-33	blanking	suppression	محو
723-05-34	fly-back	retour du spot	إرتداد (رجوع)
723-05-35	…..	signal de base (en télévision)	إشارة اساسية (في التلفاز)
723-05-36	synchronizing signal	signal de synchronisation (en télévision)	إشارة تزامن
723-05-37	blanking signal	signal de suppression	إشارة محو
723-05-38	blanking interval	intervalle de suppression	فترة محو
723-05-39	line synchronizing signal	signal de synchronisation de ligne	اشارة تزامن الخط
723-05-40	field synchronizing signal	signal de synchronisation de trame	اشارة تزامن المجال
723-05-41	front porch (of line-synchronizing signal)	palier avant (de l’impulsion de synchronisation de ligne)	شرفة أمامية (إشارة تزامن الخط)
723-05-42	back porch (of line-synchronizing signal)	palier arrière (de l’impulsion de synchronisation de ligne)	شرفة خلفية (إشارة تزامن الخط)
723-05-43	equalizing pulses	signaux d’égalisation	نبضات مساواة
723-05-44	broad pulse	impulsions de demi-ligne	نبضة عريضة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-05-45	colour (reference) burst	salve de couleur	رشقة (مرجعية) اللون
723-05-46	colour burst guard interval	(intervalle de) garde de la salve de couleur	فترة حماية رشقة اللون
723-05-47	video signal	signal (d')image	إشارة مرئية
723-05-48	complete video signal	signal d'image complet	إشارة مرئية كاملة
723-05-49	positive video signal	signal d'image en positif	إشارة مرئية موجبة
723-05-50	negative video signal	signal d'image en négatif	إشارة مرئية سالبة
723-05-51	colour signal	signal de couleur	إشارة لونِ
723-05-52	colour video signal	signal d'image en couleur	إشارة مرئية ملونة
723-05-53	……	signal d'analyse	إشارة تحليل
723-05-54	primary colour signal	(signal) primaire de couleur	إشارة اللون الاولي
723-05-55	colour difference signal	signal de différence de couleur	إشارة اختلاف اللون
723-05-56	luminance signal	(signal de) luminance	إشارة النصوع (الاستنارة)
723-05-57	chrominance signal	(signal de) chrominance	إشارة التلون
723-05-58	component (in a colour television system)	composante (d'un signal de télévision en couleur)	مكون (في نظام التلفاز الملون)
723-05-59	mixed high frequencies, obsolete)	hautes fréquences achromes (terme désuet)	مزيج الترددات العالية . المهمل
723-05-60	acuity (bandwidth) adaptation	adaptation (de bande) d'acuité	تكيّف حدّة (الموجة)
723-05-61	composite colour signal	signal (d'image-couleur) composite	إشارة لونِ مركّبةِ
723-05-62	colour subcarrier	sous-porteuse couleur	حاملة فرعيّة للون
723-05-63	radiofrequency vision signal	signal d'image à radiofréquence	إشارة مرئية راديوية التردد
723-05-64	luminance path	voie (de) luminance	مسار النصوع
723-05-65	chrominance path	voie (de) chrominance	مسار إشارة التلون
723-05-66	level (of a video signal)	niveau (d'un signal d'image)	مستوى (لإشارة مرئية)
723-05-67	blanking level	niveau de suppression	مستوى انعدام اللون
723-05-68	blanking level discontinuity (in a field waveform)	discontinuité du niveau de suppression	عدم استمرارية مستوى المحو (في شكل موجة المجال)
723-05-69	black level	niveau du noir	مستوى السواد
723-05-70	pedestal	décollement du niveau du noir	الأساس
723-05-71	blacker than black	infranoir	أشد سواداً من السواد
723-05-72	white level	niveau du blanc	مستوى الأبيض
723-05-73	ultrawhite	ultrablanc	ما فوق الأبيض
723-05-74	grey level	niveau de gris	مستويات الرمادي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-05-75	average picture-signal level	niveau moyen (d'un signal) d'image	مستوى متوسط إشارة الصورة
723-05-76	DC component (of a video signal)	composante continue (utile) (d'un signal d'image)	مكون التيار الثابت (للإشارة المرئية)
723-05-77	standing DC component	composante continue inutile	مكون ثابت للتيار الثابت
723-05-78	DC restoration	restitution de la composante continue (en télévision)	إستعادة التيار الثابت
723-05-79	clamping	clampage (d'un signal d'image)	تثبيت
723-05-80	black-level clamping	alignement du niveau du noir	تَثبيت مستوى الأسودِ
723-05-81	clamping pulse	impulsion de clampage	نبضة التثبيت
723-05-82	synchronizing level	niveau de synchronisation	مستوى التزامن
723-05-83	luminance/synchronizing ratio	rapport luminance/synchronisation	نسبة التزامن الى النصوع
723-05-84	insertion signal	signal d'insertion	إشارة إدخالِ
723-05-85	insertion test signal	signal d'essai (d'insertion)	إشارة اختبار الادخال
723-05-86	test signal	signal type	إشارة اختبار
723-05-87	T pulse	impulsion T	نبضة T
723-05-88	window signal	signal de fenêtre	إشارة نافذةِ
723-05-89	multiburst signal	signal multisalve	إشارة رشق متعدد
723-05-90	coding (in colour television)	codage (en télévision en couleur)	ترميز -تشفير (في التلفاز الملون)
723-05-91	decoding (in colour television)	décodage (en télévision en couleur)	فك الترميز (في التلفاز الملون)
723-05-92	transcoding (in colour television)	transcodage (en télévision en couleur)	تحويل الترميز (في التلفاز الملون)
723-05-93	standards conversion	conversion de normes	تحويل المعايير
723-05-94	(digital) component coding	codage (numérique) en composantes	ترميز المكون الرقمي
723-05-95	composite (digital) coding	codage (numérique) composite	ترميز مركّب (رقمي)
723-05-96	bit-rate reduction (of a video signal)	compression de débit (numérique) (d'un signal d'image)	تخفيض معدل سرعة المعلومات (لإشارة مرئية)
723-05-97	(analogue) temporal compression (of a video signal)	compression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)	انظغاط زمني (تماثلي) (لإشارة مرئية)
723-05-98	(analogue) temporal expansion (of a video signal)	décompression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)	تمدد زمني (تماثلي) (لإشارة مرئية)
723-05-99	digital compression (of a video signal) (deprecated)	compression numérique (d'un signal d'image)	ضغط رقمي (لإشارة مرئية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 723-06: Picture quality and impairment	**Section 723-06: Qualités et défauts des images**	**القسم 723-06: جودة وضعف الصورة**
723-06-01	definition	définition (d’une image)	تعريف
723-06-02	distortion of long duration (of a picture)	distorsion de longue durée (d’une image)	تشوة لمدة طويلة (للصورة)
723-06-03	distortion of short duration (of a picture)	distorsion de courte durée (d’une image)	تشوة لمدة قصيرة (للصورة)
723-06-04	loss of synchronization (of a picture)	décrochage (d’une image)	فقدان التزامن (لصورة)
723-06-05	tearing	déchirement (d’une image)	تمزق (في الصورة)
723-06-06	pulling	distorsion en drapeau	سَحْب
723-06-07	horizontal picture slip	glissement horizontal (de l’image)	انزلاق الصورة افقياً
723-06-08	vertical picture slip	glissement vertical (de l’image)	انزلاق الصورة عاموديا
723-06-09	jitter (in television)	instabilité (d’image)	إرتعاش (في التلفاز)
723-06-10	frame bounce	sautillement (d’image)	وثب (تنطط) الإطار
723-06-11	sync pulling	gigue (en télévision)	سحب متزامن
723-06-12	(short-tern) sync pulling	frisette	سحب متزامن (بند مختصر)
723-06-13	framing	cadrage (de l’image)	تَأْطير
723-06-14	incorrect framing	décadrage (de l’image)	تأطير غير صحيح
723-06-15	overscanning	surbalayage (de ligne ou de trame)	مسح زائد
723-06-16	line pairing (twinning)	pairage (en télévision)	يُزاوجُ خَطّ
723-06-17	line visibility	visibilité des lignes	وضوح رؤية الخط
723-06-18	spot wobble	vobulation du spot	تذبذب البقعة
723-06-19	flicker (in television)	papillotement (en télévision)	الرجفة (في التلفاز)
723-06-20	interline flicker	papillotement d’interligne	رجفة بين الخطوط
723-06-21	large area flicker	papillotement de trame	رجفة منطقة كبيرة
723-06-22	breathing	pompage (de l’image)	خفقان الصورة
723-06-23	geometric distortion	distorsion géométrique	تشوة هندسي
723-06-24	aperture distortion	distorsion d’ouverture	تشوّه الفتحة
723-06-25	aperture correction	correction d’ouverture	تصحيح الفتحة
723-06-26	contour correction	correction de contour	تصحيح المحيط
723-06-27	plastic effect	plastique (en télévision)	تأثير بلاستيكي
723-06-28	streaking (luminance or colour)	traînage (de luminance, de couleur)	تخدش (الاستنارة او الالوان)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-06-29	ringing (in television)	suroscillation (en télévision)	رنين (في التلفاز)
723-06-30	contrast (in television)	contraste (en télévision)	التباين (في التلفاز)
723-06-31	contrast range (in television)	contraste maximal (d'un objet ou d'une image)	مدى التباين (في التلفاز)
723-06-32	contrast range (of a picture signal source)	contraste maximal (d'une source de signaux d'image)	مدى التباين (في مصدر إشارة الصورة)
723-06-33	contrast range (of a display)	contraste maximal d'un dispositif synthétiseur	مدى التباين (في العرض)
723-06-34	(system) gamma (in television)	gamma global (en télévision)	(جاما (في التلفاز (نظام)
723-06-35	video signal source gamma	gamma à «analyse	مصدر اشعة جاما للإشارة المرئية
723-06-36	display gamma	gamma à la synthèse	عرض جاما
723-06-37	gamma correction	correction de gamma	تصحيح جاما
723-06-38	grey scale distortion	distorsion (de l'échelle) des gris	تشوه التدرج الرمادي
723-06-39	black-level shift	défaut d'alignement (du niveau du noir)	إزاحة مستوى السواد
723-06-40	white crushing (of a television picture)	écrasement des blancs	تحطيم البياض (لصورة التلفاز)
723-06-41	black crushing (of a television picture)	écrasement des noirs	تحطيم السواد (لصورة التلفاز)
723-06-42	line-time luminance distortion	distorsion de luminance horizontale	تشوة نصوع الخط-الزمن
723-06-43	field-time luminance distortion	distorsion de luminance verticale	تشوة نصوع المجال-الزمن
723-06-44	edge flare	surluminance de bord	توهج الحافة
723-06-45	background	luminance de fond	خلفية
723-06-46	blooming	éclat (en télévision)	تفتح
723-06-47	shading	non-uniformité (d'une image)	تظليل
723-06-48	rectification effect	effet de redressement	تأثير التقويم
723-06-49	blemish	tache (de tube analyseur ou de tube image)	عيب - شائبة
723-06-50	banding	effet de persienne	ربط
723-06-51	convergence (in a display)	convergence (dans un dispositif synthétiseur)	تقارب (في العرض)
723-06-52	static convergence	convergence statique	تقارب ساكن
723-06-53	dynamic convergence	convergence dynamique	تقارب حركي
723-06-54	faulty convergence	défaut de convergence	تقارب معيب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-06-55	registration	superposition (des primaires) (à l’analyse)	تسجيل
723-06-56	dynamic misregistration	erreur de superposition dynamique	تسجيل خاطئ حركي
723-06-57	colorimetric distortion	distorsion colorimétrique	تشوة قياس الالوان
723-06-58	grey scale tracking	réglage des gris	تتبع التدريج الرمادي
723-06-59	side locking (of the sub-carrier)	calage à côté (de la sous-porteuse)	القَفل الجانبي (في الحامل الثانوي)
723-06-60	purity (in a colour television display)	pureté (d’une couleur primaire) (en télévision)	نقـاوة (في عرض التلفاز الملون)
723-06-61	chrominance-luminance delay inequality	retard chrominance-luminance	تباين تأخير الضوء واللون
723-06-62	image retention	(défaut de) rémanence	إحتفاظ الصورة
723-06-63	comet tail	traînage dynamique	ذيل مذنبِ
723-06-64	noise (on a television picture)	bruit (sur une image)	ضوضاء (علـى صورة التلفاز)
723-06-65	hum bars (on a picture)	ronflement (sur une image)	قضبان طنين (علـى صورة)
723-06-66	crosscolour noise	bruit de diaphotie	ضوضاء تقاطع الألوان
723-06-67	subcarrier dot pattern	visibilité de la sous-porteuse	نمط النقطة ناقل الفرعي
723-06-68	moiré (in television)	moirure (en télévision)	التموج (في التلفاز)
723-06-69	crosstalk (in television)	diaphotie	تقاطع الكلام (في التلفاز)
723-06-70	crosscolour	diaphotie luminance-chrominance	تقاطع لون
723-06-71	crossluminance	diaphotie chrominance-luminance	تقاطع النصوع
723-06-72	quadrature crosstalk	diaphotie de quadrature	حديث تربيع متبادل
723-06-73	flare	(distorsion de) lumière parasite	توهج
723-06-74	ghost	écho (en télévision)	شبح. خيال
723-06-75	multiple image	écho multiple (en télévision)	صورة متعددة
723-06-76	sound on vision	son dans l’image	ظهور صوت على الصورة
723-06-77	picture-sound lag	décalage image-son	تأخر الصوت عن الصورة
723-06-78	television test pattern	mire (de télévision)	نمط اختبار التلفاز
723-06-79	resolution test chart	mire de définition	مخطط اختبار درجة الوضوح
723-06-80	NBS test chart	mire de Foucault	مخطّط «فوكولت»
723-06-81	geometry test chart	mire de géométrie	مخطّط إختباري هندسي
723-06-82	streak test pattern	mire de traînage	نموذج اختبار وجود أثر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-06-83	colour bars	mire de barres (de couleur)	قضبان الألوان
723-06-84	grey scale	échelle des gris	تدريج الرمادي
723-06-85	registration chart	mire de convergence	مخطّط إختبار التقارب
723-06-86	Kell factor	facteur de Kell	عامل كال
723-06-87	K-rating factor	facteur K	عامل K
723-06-88	quality scale	échelle de qualité	مقياس الجودة
723-06-89	impairment scale	échelle de dégradation	مِقياس ضعفِ
723-06-90	comparison scale	échelle de comparaison	مِقياس مقارنةِ
723-06-91	imp (abbreviation)	unité i.m.p.	وحدة الضعف
723-06-92	aliasing (spatial)	crénelage (d'une image)	نقص في وضوح الصورة
723-06-93	anti-aliasing	lissage (d'une image)	تصحيح لنقص في وضوح الصورة
723-06-94	countouring	(effet de) sous-quantification	قيلس كميّة جزئيّة
723-06-95	conformity (of a teletext system)	conformité (d'un système de télétexte)	مطابقة (في نظام النص المنقول عن بعد
723-06-96	quality of display (of a teletext system)	qualité de visualisation (d'un système de télétexte)	جودة العرض (لنظام النص المنقول عن بعد)
	Section 723-07: Equipment and devices used in television	**Section 723-07: Appareils et dispositifs utilisés en télévision**	**القسم 723-07 : المعدّات والأجهزة المستعملة في التلفاز**
723-07-01	television camera	caméra de télévision	آلة تصوير تلفزيونية
723-07-02	scanning equipment (in television)	(dispositif) analyseur	معدة مسح (في التلفاز)
723-07-03	scanning equipment (in reception)	(dispositif) synthétiseur	معدة مسح (في الاستقبال)
723-07-04	camera tube	tube analyseur	إنبوب آلة التصوير
723-07-05	image sensor	capteur d'image	حساس الصورة
723-07-06	flying-spot scanner	analyseur à spot lumineux	ماسح ضوئي البقعة السريعة
723-07-07	photo-emissive camera tube	tube (analyseur) à photoémission	أنبوب الة تصوير بإرسال صوّري
723-07-08	photo-conductive camera tube	tube (analyseur) à photoconduction	أنبوب الة تصوير بموصّل صوّري
723-07-09	image dissector (obsolete)	dissecteur d'image (terme désuet)	محلل الصورة (غير فاعل)
723-07-10	image camera tube	tube (analyseur) à transfert d'image	صمام آلة تصوير
723-07-11	high-electron-velocity camera tube	tube (analyseur) à électrons rapides	انبوب الة تصوير ذو الكترونات عالية السرعة
723-07-12	low-electron-velocity camera tube	tube (analyseur) à électrons lents	انبوب الة تصوير ذو الكترونات منخفضة السرعة
723-07-13	photocathode (in a camera tube)	photocathode	مهبط ضوئي (في انبوب آلة التصوير)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-07-14	mosaic (in scanning equipment)	mosaïque (dans un dispositif analyseur)	فسيقساء (في جهاز المسح)
723-07-15	target	cible (d'un tube analyseur)	هدف
723-07-16	signal plate	anode collectrice (d'un tube analyseur)	طبق الاشارة
723-07-17	deflection coils	bloc de déviation	ملفات الانحراف
723-07-18	image orthicon	image orthicon	صمام تلبفزيوني لاقط ناقل للصورة
723-07-19	supericonoscope	supericonoscope	ألة تصوير بأنبوب الالكترون عالي السرعة
723-07-20	vidicon (trade mark)	vidicon (marque déposée)	فيديكون (علامة تجارية)
723-07-21	plumbicon (trade mark)	plumbicon (marque déposée)	بلمبيكون (علامة تجارية)
723-07-22	saticon (trade mark)	saticon (marque déposée)	ساتيكون (علامة تجارية)
723-07-23	monoscope	monoscope	احادى المجال
723-07-24	synchronizing pulse generator	générateur de signaux de base	مولّد نبضات التزامن
723-07-25	camera channel	voie de caméra	قناة آلةِ تصوير
723-07-26	telecine	télécinéma	جهاز تحويل الاشارة من الفيلم السينيمائي الى التلفاز
723-07-27	flying-spot telecine	télécinéma à spot lumineux	محوّل سينيمائي-تلفزيوني بنقطة ضوئيّة
723-07-28	CCD line telecine	télécinéma à barrettes CCD	خَطّ تصوير سينيمائى سي سي دي
723-07-29	camera telecine	télécinéma à caméra	آلة تصوير بمحوّل سينيمائي-تلفزيوني
723-07-30	slide scanner	analyseur d'images fixes	ماسح منزلق
723-07-31	diascope (in a television camera)	diascope (dans une caméra de télévision)	مشفاف (في آلة تصوير التلفاز
723-07-32	electronic animation bench	banc de prise de vue	منضدة الصور المتحركّةِ الإلكترونيَ
723-07-33	caption frame	banc-titre	إطار تعليق
723-07-34	computer graphics equipment	synthétiseur d'images	معدات رُسوماتِ حاسبِ
723-07-35	overlay equipment	incrustateur	معدات تغطية
723-07-36	graphics tablet	tablette graphique	قرص رسومات
723-07-37	electronic stylus	crayon électronique	قلم الكتروني
723-07-38	light pen	photostyle	قلم ضوئي
723-07-39	coloriser	colorieur	ملون
723-07-40	pattern generator	mire électronique	مولّد نمطِ
723-07-41	telerecording equipment for film	kinescope	جهاز تسجيل عن بعد على الفلم
723-07-42	videorecorder	enregistreur vidéo	مسجل مرئي
723-07-43	video tape recorder	magnétoscope	مسجل شريط مرئي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-07-44	camcorder (trade mark)	camescope (nom masculin) (marque déposée)	آلة تصوير ومسجلة صوت (علامة تجارية)
723-07-45	special effects generator	générateurs d'effets spéciaux (en télévision)	مولّد مؤثرات خاصّة
723-07-46	coder	codeur (en télévision en couleur)	مشفر - مرمز
723-07-47	decoder	décodeur (en télévision en couleur)	جهاز فك الترميز (التشفير)
723-07-48	transcoder	transcodeur (en télévision en couleur)	محول شيفرة
723-07-49	(television) standards converter	convertisseur de normes	محول معايير (تلفاز)
723-07-50	synchronization pulse separator	extracteur de synchronisation	فاصل نبضات متزامنة
723-07-51	synchronizing pulse regenerator	régénérateur de synchronisation	معيد توليد نبضات تزامن
723-07-52	picture monitor	écran de contrôle (en télévision)	شاشة مراقبة الصورة
723-07-53	outside broadcast equipment	vidéo-mobile	معدات البث الخارجي
723-07-54	vision transmitter (télévision)	émetteur-image (de télévision)	مرسل مرئي (تلفاز)
723-07-55	sound transmitter (télévision)	émetteur-son (de télévision)	مرسل صوت(تلفاز)
723-07-56	vestigial sideband filter (in a vision transmitter)	filtre de bande résiduelle (dans un émetteur-image)	مرشح إشارة الحزمة الجانبية المتبقية (في المرسل المرئي)
723-07-57	(vision/sound) diplexer	diplexeur (image-son)	مزاوج الصورة و الصوت
723-07-58	filter-diplexer	filtre-diplexeur	مرشّح مزاوج
723-07-59	combining unit	multiplexeur de programmes (de télévision)	وحدة تجميع
723-07-60	television receiver	récepteur de télévision	مستقبل تلفاز
723-07-61	video tuner	récepteur vidéofréquence	موالف مرئي
723-07-62	Nyquist slope bandwidth	talon (d'un récepteur de télévision)	نطاق إنحدار نيكويست
723-07-63	Nyquist demodulator	démodulateur à talon	مستخلص نيكوست
723-07-64	flywheel synchronization circuit	circuit-volant	دارة تزامن الدولاب
723-07-65	luminance trap	trappe de luminance	مصيدة النصوع
723-07-66	picture tube	tube-image	صمام (أنبوب) الصورة
723-07-67	phosphor	luminophore	فسفور
723-07-68	colour triad	triplet (de luminophores)	ثلاثى اللون
723-07-69	colour killer	portier (en télévision)	قاتل لونِ
723-07-70	(colour) saturation control	commande de saturation (des couleurs)	التحكم بإشباع (اللون)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-07-71	shadow-mask tube	tube à masque	إنبوب قناع ظلّ
723-07-72	degaussing circuit (in colour television)	dispositif de démagnétisation (d’un tube-image en couleur)	دارة إزالة المغناطيسية (في التلفاز الملون)
723-07-73	(television) screen	écran (de télévision)	شاشة التلفاز
723-07-74	(television) wall-mounted screen	écran mural (de télévision)	شاشة (تلفاز) حائط
723-07-75	peritelevision connector	connecteur péritélévision	موصّل متعدّد الاقطاب
723-07-76	multi-standard receiver	récepteur (de télévision) multinormes	مستقبل متعدد القياسيات
723-07-77	television projector	projecteur de télévision	عارض التلفاز
723-07-78	projection television receiver	récepteur (de télévision) à projection	مستقبل تلفاز العرض
723-07-79	cathode ray tube (television) projector	projecteur (de télévision) à tube cathodique	عارض اسقاط (تلفاز) باستخدام أنبوب الأشعة المهبطية
723-07-80	light-valve (television) projector	projecteur (de télévision) à modulation de lumière	عارض اسقاط تلفاز) باستخدام صمام ضوء
723-07-81	eidophore (trade mark)	eidophore (marque déposée)	إيديوفوري (علامة تجارية)
723-07-82	GE (television) projector (trade mark)	projecteur (de télévision) GE (marque déposée)	عارض اسقاط (تلفاز)جي إي (علامة تجارية)
	Section 723-08: Terms specific to colour television systems	**Section 723-08: Termes spécifiques aux systèmes de télévision en couleur**	**القسم 723-08 : مصطلحات محددة لأنظمة التلفاز الملون**
723-08-01	simultaneous colour television system	système (de télévision en couleur) simultané	نظام تلفاز ملون متزامن
723-08-02	sequential colour television system	système (de télévision en couleur) séquentiel	نظام تلفاز ملون تتابعي
723-08-03	field sequential colour television system	système (de télévision en couleur) séquentiel de trames	نظام تلفاز ملون تتابعي المجال
723-08-04	line sequential colour television system	système (de télévision en couleur) séquentiel de lignes	نظام تلفاز ملون تتابعي الخط
723-08-05	dot sequential colour television system	système (de télévision en couleur) séquentiel de points	نظام تلفاز ملون تتابعي النقطة
723-08-06	simultaneous line sequential colour television system	système (de télévision en couleur) séquentiel simultané (de lignes)	نظام تلفاز ملون تتابعي متزامن الخط
723-08-07	component colour television system	système (de télévision en couleur) à composantes	نظام تلفاز ملون المكونات
723-08-08	compatibility (of a television system)	compatibilité (d’un système de télévision)	توافق (في نظام التلفاز

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-08-09	reverse compatibility (in television)	rétrocompatibilité (en télévision)	توافق عكسي (في التلفاز)
723-08-10	NTSC (colour television) system	système (de télévision en couleur) NTSC	نظام التلفاز الملون NTSC
723-08-11	SECAM (colour television) system	système (de télévision en couleur) SECAM	نظام التلفاز الملون SECAM
723-08-12	PAL (colour television) system	système (de télévision en couleur) PAL	نظام التلفاز الملون PAL
723-08-13	MAC (colour television) system	système (de télévision en couleur) MAC	نظام التلفاز الملون MAC
723-08-14	Y signal	signal Y (en télévision)	إشارة Y
723-08-15	Y-C signal	signal Y-C	إشارة Y-C
723-08-16	I signal	signal I	إشارة I
723-08-17	Q signal	signal Q	إشار Q
723-08-18	D’R signal	signal D’R	إشار D’R
723-08-19	D’B signal	signal D’B	إشار D’B
723-08-20	colour identification signal	signal d’identification des couleurs (en trame)	إشارة تعريف اللون
723-08-21	U signal	signal U	إشارة U
723-08-22	V signal	signal V	إشارة V
723-08-23	zero phase reference	référence de phase zéro	الطور الصفري المرجعي
723-08-24	rest frequency	fréquence de repos	تردد الراحة (السكون)
723-08-25	CR signal	signal CR	إشارة CR
723-08-26	CB signal	signal CB	إشارة CB
723-08-27	luminous flux (radiated by a source)	flux lumineux (rayonné par une source)	التدفق الضوئي (المنبعثة من مصدر)
723-08-28	luminous intensity (of a source, in one direction)	intensité lumineuse (d’une source, dans une direction)	شدة الاضاءة (للمصدر في اتّجاه واحد)
723-08-29	luminance (of a source, in one direction)	luminance (visuelle d’une source dans une direction)	نصوع (من المصدر في اتجاه واحد)
723-08-30	illuminance (of an elementary surface)	éclairement (d’une surface élémentaire)	نصوع (سطحِ أولّيَ)
723-08-31	chromatic space	espace chromatique	الفضاء اللوني
723-08-32	colour stimulus	stimulus (de couleur)	محفّز لون
723-08-33	chromaticity	chromaticité	لونية
723-08-34	(correlated) colour temperature	température de couleur (proximale) (d’un stimulus)	ارتباط درجة حرارة اللون
723-08-35	primary (colour)	(couleur) primaire	أوّلي) لون)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-08-36	matrixing (in colour television)	matriçage (en télévison en couleur)	تصفيف (في التلفاز الملون)
723-08-37	display primaries	primaires de synthèse	أوليات العرض
723-08-38	transmission primaries	primaires de transmission	أوليات الإرسال
723-08-39	reference white	blanc de référence	لون البياض المرجعي
723-08-40	saturation (of a colour)	saturation (d'une couleur)	تشبع (للون)
723-08-41	colorimetric system (in television)	système colorimétrique (en télévision)	نظام الالوان (التلفاز)
723-08-42	colorimetric functions	fonctions colorimétriques	وظائف الالوان
723-08-43	luminance factors	facteurs de luminance	معاملات النصوع
723-08-44	luminance axis	axe de luminance	محور النصوع
723-08-45	chromaticity diagram	diagramme de chromaticité	مخطط اللونية
723-08-46	white zone (in a chromaticity diagram)	zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité)	منطقة البياض (في مخطط اللونية)
723-08-47	chrominance (vector)	(vecteur) chrominance	التلون (متجة)
723-08-48	chrominance components	composantes de chrominance	مكونات التلوين
723-08-49	chrominance axis	axe de chrominance	محور التلوين
723-08-50	illuminant	illuminant	مضيء . منير
	Section 723-09: Cables distribution systems	**Section 723-09: Télédistribution**	**القسم 723-09 أنظمة التوزيع بالكبلاتِ**
723-09-01	cabled distribution system	réseau de télédistribution	نظام التوزيع بالكبل
723-09-02	MATV	antenne collective (de radiodiffusion)	هوائي رئيسي
723-09-03	CATV	antenne communautaire (de radiodiffusion)	هوائي مشترك
723-09-04	optical fibre distribution system	réseau de télédistribution par fibres optiques	نظام توزيع بالألياف البصريّة
723-09-05	star system	réseau (de télédistribution) en étoile	نظام النجمة
723-09-06	tree and branch system	réseau (de télédistribution) en arbre	نظام الشجرة والفرع (التوزيع عن بعد)
723-09-07	multi-star system	réseau (de télédistribution) multiétoile	نظام متعدد النجوم
723-09-08	switched-star system	réseau (de télédistribution) commuté	نظام تبديل النجوم (التوزيع عن بعد)
723-09-09	(cabled distribution) sub-system	sous-réseau (de télédistribution)	نظام فرعي (توزيع بالكبل)
723-09-10	block	flot (dans un réseau de télédistribution)	مجموعة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-09-11	head-end (of a cabled distribution system)	tête de réseau (de télédistribution)	طرف الرأس (نظام التوزيع بالكبل)
723-09-12	feeder (in a cabled distribution system)	ligne (dans un réseau de télédistribution)	مغذي (في نظام توزيع الكبل)
723-09-13	super trunk feeder	ligne (primaire) de transfert	مغذي خط رئيسي فائق
723-09-14	trunk feeder	ligne primaire	مغذي خط رئيسي
723-09-15	branch feeder	ligne secondaire	مغذي فرعي
723-09-16	spur feeder	ligne de distribution	مغذي توزيع
723-09-17	subscriber's feeder	ligne d'usager	مغذى المشترِك
723-09-18	star point	noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution)	نقطة النجمة عقدة
723-09-19	distribution point	point de distribution (d'un réseau de télédistribution)	نقطة توزيع
723-09-20	system outlet	arrivée de réseau	مخرج نظام
723-09-21	looped system outlet	sortie directe (d'un réseau de télédistribution)	مخرج نظام حلقي
723-09-22	subscriber's outlet	prise (d'usager)	مخرج المشترك
723-09-23	receiver lead	cordon de raccordement	سلك المستقبل
723-09-24	cable (distribution system) receiver	récepteur pour télédistribution	كبل استقبال (نظام توزيع)
723-09-25	tap	dérivateur	مأخذ
723-09-26	subscriber's convertor	convertisseur d'usager	محول المشترك
723-09-27	channel adaptor	adaptateur de canal	مهايئ القناة
723-09-28	(subscriber's) channel selector	sélecteur (individuel) de programme	منتقي القناة (المشترك)
723-09-29	level controller (in a network)	régulateur de niveau (dans un réseau de télédistribution)	متحكم المستوى (في الشبكات)
723-09-30	automatic gain control	commande automatique de gain	تحكم تلقائي (آلي) في الكسب
723-09-31	wide-band amplifier (for MATV or CATV)	amplificateur à large bande (d'antenne collective ou communautaire)	مضخم النطاق العريض (لنظام MATV او CATV)
723-09-32	multi-channel amplifier (for MATV or CATV)	amplificateur de groupe de canaux (d'antenne collective ou communautaire)	مضخّم متعدّد القنوات (لنظام MATV او CATV)
723-09-33	single channel amplifier (for MATV or CATV)	amplificateur monocanal (d'antenne collective ou communautaire)	مضخم القناة المفردة (لنظام MATV او CATV)
723-09-34	single-input multiband amplifier	amplificateur (multibandes) à une entrée (d'antenne collective ou communautaire)	مضخم متعدد الأقنية وحيد المدخل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-09-35	multiband amplifier with n inputs (for MATV or CATV)	amplificateur (multibandes) à n entrées (d'antenne collective ou communautaire)	مضخم متعدّد النطاقات بعدد (ن) مدخل
723-09-36	bridger amplifier	amplificateur de dérivation	مضخّم قنطره
723-09-37	spur amplifier	amplificateur de distribution	مضخّم مهمازِ
723-09-38	frequency slope	pente (en fréquence)	منحدر التردد
723-09-39	signal tilt	dénivellement (des signaux)	ميل الاشارة
723-09-40	power inserter	injecteur d'alimentation	مزود القدرة
	Section 723-10: Digital television	**Section 723-10: Télévision numérique**	**القسم 723-10: التلفاز الرقمي**
723-10-01	digital television	télévision numérique	التلفاز الرقمي
723-10-02	analogue signal	signal analogique	إشارة تماثلية .إشارة تناظريّة
723-10-03	digital signal	signal numérique	إشارة رقمية
723-10-04	analogue-to-digital conversion	conversion analogique-numérique	تحويلِ من تماثلي إلى رقميَ
723-10-05	analogue-to-digital converter	convertisseur analogique-numérique	محول من تماثلي إلى رقميَ
723-10-06	digital-to-analogue conversion	conversion numérique-analogique	تحويلِ رقمي إلى مناظرِ
723-10-07	digital-to-analogue converter	convertisseur numérique-analogique	محولِ رقمي إلى مناظرِ
723-10-08	digit (in telecommunication)	élément numérique	رقم (في الاتصالات)
723-10-09	binary digit	élément binaire	رقم ثنائي
723-10-10	code word (in picture coding)	mot de code (en codage d'image)	كلمة رمز(في ترميز الصور)
723-10-11	significance	valeur significative	أهمية
723-10-12	least significant bit	bit le moins significatif	الخانة الأقل أهمية في الترميز
723-10-13	most significant bit	bit le plus significatif	الخانة الأعلى أهمية في الترميز
723-10-14	(digital) (picture) coding	codage (numérique) (d'image)	التشفير الرقمي للصورة
723-10-15	coder	codeur	مشفر - مرمز
723-10-16	(digital) decoding	décodage (numérique)	فك الترميز الرقمي
723-10-17	decoder	décodeur	جهاز فكّ الترميز
723-10-18	codec (in uni-directional transmission)	codec (en transmission unilatérale)	جهاز ترميز وفك الترميز (ارسال احادي الاتجاه)
723-10-19	codec (in bi-directional transmission)	codec (en transmission bilatérale)	جهاز ترميز وفك الترميز (ارسال ثنائي الاتجاه)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-10-20	(digital) component coding	codage (numérique) en composantes	ترميز المكون الرقمي
723-10-21	composite (digital) coding	codage (numérique) composite	ترميز مركب (رقمي)
723-10-22	sample (of a signal)	échantillon (d'un signal)	عيّنة (لاشارة)
723-10-23	sampling (of a signal)	échantillonnage (d'un signal)	أخذ عينات (للإشارة)
723-10-24	orthogonal sampling	échantillonnage orthogonal	أخذ العينات المتعامد
723-10-25	non-orthogonal sampling	échantillonnage non orthogonal	أخذ عينات غير المتعامد
723-10-26	line-quincunx sampling	échantillonnage en quinconce-ligne	أخذ عينات خماسيه من الخط
723-10-27	field-quincunx sampling	échantillonnage en quinconce-trame	أخذ عينات خماسيه من المجال
723-10-28	Nyquist frequency	fréquence de Nyquist	تردد نيكوست
723-10-29	sub-(Nyquist) sampling	sous-échantillonnage	أخذ عينة بتردد أخفض من تردد نيكوست
723-10-30	quantizing	quantification	تحديد الكميّة
723-10-31	uniform quantizing	quantification uniforme	تحديد الكميّة المنتظمة
723-10-32	non-uniform quantizing	quantification non uniforme	تحديد الكميّة غير المنتظمة
723-10-33	bit-rate reduction (of a video signal)	compression (de débit) (d'un signal d'image)	تخفيض معدل سرعة المعلومات (لإشارة مرئية)
723-10-34	source coding	codage de source	ترميز المصدر
723-10-35	channel coding	codage de voie	ترميز القناة
723-10-36	pulse code modulation	modulation par impulsions et codage	تعديل شفرة نبضة
723-10-37	prediction (in picture coding)	prédiction (en codage d'image)	تنبؤ (في ترميز الصور)
723-10-38	one-dimensional prediction	prédiction unidimensionnelle	تنبؤ أحادي البعد
723-10-39	two-dimensional prediction	prédiction bidimensionnelle	التنبؤ ثنائي الأبعاد
723-10-40	three-dimensional prediction	prédiction tridimensionnelle	التنبؤ ثلاثي الأبعاد
723-10-41	predicted value	valeur prédite	القيمة المتوقعة
723-10-42	prediction error	erreur de prédiction	خطأ التنبؤ
723-10-43	predictive coding	codage prédictif	الترميز التنبؤي
723-10-44	intrafield coding	codage intratrame	ترميز داخل المجال
723-10-45	interfield coding	codage intertrame	ترميز داخل المجال ما قبله وما بعده
723-10-46	interframe coding	codage interimage	ترميز داخل الاطار ما قبله وما بعده
723-10-47	differential coding	codage différentiel	ترميز تفاضلي
723-10-48	differential pulse code modulation	modulation par impulsions et codage différentiel	تعديل تفاضلي لترميز النبضة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-10-49	delta modulation	modulation delta	تعديل مثلث (دلتا)
723-10-50	hybrid differential pulse code modulation	modulation par impulsions et codage différentiel hybride	تعديل ترميز نبض تفاضلي مختلط
723-10-51	transform coding	codage par transformation	ترميز بالتحويل
723-10-52	interpolation (in digital television)	interpolation (en télévision numérique)	إقحام (تدخيل) في التيليفزيون الرقمي
723-10-53	interpolative coding (in digital television)	codage interpolatif (en télévision numérique)	ترميز بالإقحام (في التيليفزيون الرقمي)
723-10-54	generic coding	codage générique	ترميز عام
723-10-55	compatible coding	codage compatible	ترميز متوافق
723-10-56	hierarchical coding	codage hiérarchique	ترميز هرمي
723-10-57	entropy coding	codage entropique	ترميز انتروبي (احصائي)
723-10-58	variable-length coding	codage à longueur variable	ترميز متغير الطول
723-10-59	sub-band coding	codage en sous-bandes	ترميز نطاق فرعي
723-10-60	scalability	échelonnabilité	قابلية القياس
723-10-61	interoperability (in digital television)	interopérabilité (en télévision numérique)	قابلية التشغيل مع أجهزة متنوعة (في التلفاز الرقمي)
723-10-62	extensibility (in digital television)	extensibilité (en télévision numérique)	قابلية التوسع (في التيليفزيون الرقمي)
723-10-63	graceful degradation (in digital television)	dégradation progressive (en télévision numérique)	انحطاط تدريجي (في التلفاز الرقمي)
723-10-64	time-slot	créneau temporel	حيز زمني
723-10-65	(digital) frame	trame (numérique)	إطار (رقمي)
723-10-66	frame alignment	verrouillage de trame	إستقامة الإطار
723-10-67	frame alignment word	mot de verrouillage de trame	كلمة إستقامة الإطار
723-10-68	jitter (in digital transmission)	gigue (en transmission numérique)	إضطرابات فى الارسال الرقمي
723-10-69	justification	justification	تبرير
723-10-70	digital multiplex hierarchy	hiérarchie de multiplexage numérique	هرمية مضاعفة الإرسال الرقمية
723-10-71	serial (digital) transmission	transmission (numérique) (en) série	إرسال (رقمي) تسلسلي
723-10-72	parallel (digital) transmission	transmission (numérique) (en) parallèle	إرسال (رقمي) متوازي
723-10-73	serial-to-parallel converter	convertisseur série-parallèle	مغير توالي إلى توازى
723-10-74	parallel-to-serial converter	convertisseur parallèle-série	مغير توازى إلى توالى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
723-10-75	eye diagram	diagramme de l’oeil	مخطط العين
723-10-76	quantizing distortion	distorsion de quantification	تشوّه كمي
723-10-77	aliasing	distorsion de repliement	تشويه
723-10-78	aliasing components	composantes de repliement	تشويه مكوّناتِ
723-10-79	contour distortion	(effet de) sous-quantification	تشويه مخططِ
723-10-80	dither	vibration	إهتزاز
723-10-81	edge busyness	gigue de contour	إنشغال حافة
723-10-82	granular noise	bruit granulaire	ضوضاء حبيبية
723-10-83	slope overload	(distorsion de) dépassement de pente	ميل الحمل الزائد
723-10-84	irrelevancy reduction	réduction de non-pertinence	تخفيض غير المتعلق
723-10-85	redundancy reduction	réduction de redondance	تخفيض الوفرة
723-10-86	encryption (in television)	chiffrement (en télévision)	الترميز (في التلفاز)
723-10-87	decryption (in television)	déchiffrement (en télévision)	فك الترميز (في التلفاز)
723-10-88	scrambling (in digital transmission)	embrouillage (en transmission numérique)	المزج (في الإرسال الرقمي)
723-10-89	scrambling (in television)	embrouillage (en télévision à accès conditionnel	المزج (في التلفاز)
723-10-90	descrambling (in digital transmission)	désembrouillage (en transmission numérique)	إزالة المزج (في الإرسال الرقمي)
723-10-91	descrambling (in television)	désembrouillage (en télévision à accès conditionnel)	إزالة المزج (في التلفاز)
723-10-92	error ratio	taux d’erreur	نسبة الخطأ
723-10-93	bit error ratio	taux d’erreur binaire	نسبة الخطأ في وحدة المعلومات الثنائية
723-10-94	error control	protection contre les erreurs	التحكم بالخطأ
723-10-95	error detection	détection d’erreurs	كشف الخطأ
723-10-96	error correction	correction d’erreurs	تصحيح الخطأ
723-10-97	error concealment (in digital television)	masquage d’erreurs (en télévision numérique)	إخفاء الخطإِ (في التلفاز الرقميَ)
723-10-98	interleaving	entrelacement (en codage)	الفصل البيني للكلمات الأصلية المتتابعة
723-10-99	parity bit	bit de parité	تكافؤ الخانة الثنائية
723-10-100	cyclic redundancy check	contrôle de redondance cyclique	فحص الوفر الدوري

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 723-11: Three-dimensional television	**Section 723-11: Télévision en relief**	**القسم 723-11: التلفاز ثلاثي الأبعاد**
723-11-01	three-dimensional television	télévision en relief	تلفاز ثلاثي الأبعاد
723-11-02	stereoscopic television	télévision stéréoscopique	تلفاز مجسم
723-11-03	holographic television	télévision holographique	تلفاز تصوير مجسّم
723-11-04	quasi-stereoscopic television	télévision quasi-stéréoscopique	تلفاز شبه تجسيمي
723-11-05	anaglyph television	télévision anaglyphe	تلفاز تجسيمي
723-11-06	left-eye stereoscopic television picture	image de télévision stéréoscopique gauche	صورة التلفاز التجسيمي للعين اليسرى
723-11-07	right-eye stereoscopic television picture	image de télévision stéréoscopique droite	صورة التلفاز التجسيمي للعين اليمنى
723-11-08	stereoscopic picture tube	tube-image stéréoscopique	إنبوب صورة تجسيمي
723-11-09	lenticular stereoscopic picture tube	tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires	أنبوب صورة مجسمة عدسي الشكل
723-11-10	raster-barrier stereoscopic picture tube	tube-image stéréoscopique à barrière-grille	انبوب الصور المجسمة ذو حاجز للضوء
723-11-11	stereoscopic glasses	lunettes stéréoscopiques	نظارة تجسيمية
723-11-12	anaglyph glasses	lunettes anaglyphes	نظارة مجسمه
723-11-13	polarizing glasses	lunettes polarisantes	نظارة مستقطبة
723-11-14	shutter glasses	lunettes à obturateurs	نظارة غالقة
723-11-15	stereoscopic television camera	caméra de télévision stéréoscopique	آلة تصوير تلفاز تجسيمية
723-11-16	stereoscopic television projector	projecteur de télévision stéréoscopique	عارض اسقاط تلفاز تجسيمي
723-11-17	stereoscopic television receiver	récepteur de télévision stéréoscopique	مستقبل تلفاز تجسيمي
	Chapter 725 : Space radiocommunications	**Chapitre 725: Rradiocommunications spatiales**	**الفصل 725 : الاتصالات الراديوية الفضائية (اللاسلكية)**
	Section 725-11: Satellites, spacecrafts and orbits	**Section 725-11: Satellites, engins spatiaux et orbites**	**القسم 725-11 : الاقمار الصناعية ومركبات الفضاء والمدارات**
725-11-01	spacecraft	engin spatial	مركبة فضائية
725-11-02	deep space	espace lointain	فضاء بعيد
725-11-03	space probe	sonde spatiale	مِسبار فضائي
725-11-04	deep space probe	sonde spatiale lointaine	مسبار فضاء بعيِد
725-11-05	satellite	satellite	قمر صناعي
725-11-06	primary body (in relation to a satellite)	corps principal (pour un satellite)	جسم أساسي (فيما يتعلق بقمر صناعي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-11-07	orbit	orbite	مدار
725-11-08	unperturbed orbit (of a satellite)	orbite non perturbée (d'un satellite)	مدار غير مضطرب (لقمر صناعي)
725-11-09	(principal) reference plane (for a body in space)	plan fondamental (d'un objet dans l'espace)	مستوى مرجعي (رئيسي) (لجسم في الفضاء)
725-11-10	orbital elements	éléments orbitaux	عناصر مداريّة
725-11-11	orbital plane (of a satellite)	plan de l'orbite (d'un satellite)	مستوي مدار (لقمر صناعي)
725-11-12	direct orbit (of a satellite)	orbite directe (de satellite)	مدار مباشر (لقمر صناعي)
725-11-13	retrograde orbit (of a satellite)	orbite rétrograde (de satellite)	مدار تراجعي (لقمر صناعي)
725-11-14	circular orbit (of a satellite)	orbite circulaire (de satellite)	مدار دائري (لقمر صناعي)
725-11-15	elliptical orbit (of a satellite)	orbite elliptique (de satellite)	مدار اهليلجي .بيضوي (لقمر صناعي)
725-11-16	equatorial orbit (of a satellite)	orbite équatoriale (de satellite)	مدار استوائي (لقمر صناعي)
725-11-17	polar orbit (of a satellite)	orbite polaire (de satellite)	مدار قطبي (لقمر صناعي)
725-11-18	inclined orbit (of a satellite)	orbite inclinée (de satellite)	مدار مائل (لقمر صناعي)
725-11-19	parking orbit	orbite d'attente	مدار انتظار
725-11-20	transfer orbit	orbite de transfert	مدار انتقال
725-11-21	inclination (of a satellite orbit)	inclinaison (d'une orbite de satellite)	زاوية ميل (لمدار قمر صناعي)
725-11-22	ascending node (of a satellite)	noeud ascendant (d'un satellite)	عقدة صاعدة (لقمر صناعي)
725-11-23	descending node (of a satellite)	noeud descendant (d'un satellite)	عقدة هابطة (لقمر الصناعي)
725-11-24	line of nodes (of a satellite)	ligne des noeuds (d'un satellite)	خَطّ عُقَدِ (لقمر صناعي)
725-11-25	longitude of the ascending node (of an earth satellite)	longitude (céleste) du noeud ascendant (d'un satellite de la Terre)	خط طول عقدةِ صُعُود (لقمر أرضِ صناعي)
725-11-26	precession (of the orbit of a satellite)	précession (de l'orbite d'un satellite)	تقدم (لمدار القمر الصناعي)
725-11-27	apoapsis	apoastre	أبعد نقطة في المدار من الجسم الرئيسي
725-11-28	periapsis	périastre	اقرب نقطة في المدار الى الجسم الرئيسي
725-11-29	line of the apsides	ligne des apsides	الخط الواصل بين نقطتي المدار الأدنى والأبعدعن مركز الجسم الأساسي
725-11-30	argument of periapsis	élongation nodale du périastre	الإزاحة الزاوية لنقة المدار الأدنى من مركز الجسم الأساسي
725-11-31	apogee	apogée	الأوج -النقطة من مدار قمر تابع للأرض والأبعد عن مركز الأرض
725-11-32	perigee	périgée	الحضيض - النقطة من مدار قمر تابع للأرض والأدنى من مركز الأرض

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-11-33	altitude of the apogee	altitude de l’apogée	ارتفاع النقطة الأبعد نسبة إلى السطح المرجعي
725-11-34	altitude of the perigee	altitude du périgée	ارتفاع النقطة الأدنى نسبة إلى السطح المرجعي
725-11-35	period of revolution (of a satellite)	période de révolution (d’un satellite)	فترة الدوران (لقمر صناعي)
725-11-36	anomalistic period	période anomalistique	فترة تتابع اشارة غير منتظمة
725-11-37	nodal period	période nodale	فترة عقدية
725-11-38	sidereal period of revolution (of a satellite)	période de révolution sidérale (d’un satellite)	دور فلكي للقمر الصناعي
725-11-39	thruster (of a spacecraft)	micropropulseur (d’un engin spatial)	دافع (لمركبة فضاء)
725-11-40	roll axis (of a spacecraft)	axe de roulis (d’un engin spatial)	محور الدوران (مركبة فضائية)
725-11-41	roll (of a spacecraft)	roulis (d’un engin spatial)	الدوران (مركبة فضائية)
725-11-42	roll (angle) (of a spacecraft)	angle de roulis (d’un engin spatial)	زاوية دوران (عربة فضائية)
725-11-43	roll rate (of a spacecraft)	vitesse de roulis (d’un engin spatial)	سرعة دوران (عربة فضائية)
725-11-44	pitch axis (of a spacecraft)	axe de tangage (d’un engin spatial)	محور مرجعي مواز لمحور الارض القطبي (لمركبة فضائية)
725-11-45	pitch (of a spacecraft)	tangage (d’un engin spatial)	درجة (لمركبة فضائية)
725-11-46	pitch (angle) (of a spacecraft)	angle de tangage (d’un engin spatial)	درجة (زاوية) (لمركبة فضائية)
725-11-47	pitch rate (of a spacecraft)	vitesse de tangage (d’un engin spatial)	نسبة درجة (لمركبة فضائية)
725-11-48	yaw axis (of a spacecraft)	axe de lacet (d’un engin spatial)	محور تعرج (لمركبة فضاء)
725-11-49	yaw (of a spacecraft)	lacet (d’un engin spatial)	تعرج (لمركبة فضاء)
725-11-50	yaw (angle) (of a spacecraft)	angle de lacet (d’un engin spatial)	تعرج (زاوية) (لمركبة فضاء)
725-11-51	yaw rate (of a spacecraft)	vitesse de lacet (d’un engin spatial)	معدل تعرج (لمركبة فضاء)
725-11-52	attitude sensor (of a spacecraft)	capteur d’orientation (d’un engin spatial)	حساس الإرتفاع (للمركبة الفضائية)
725-11-53	precession (of a rotating body)	précession, (d’un corps en rotation)	تقدم (لجسم دوّار)
725-11-54	nutation	nutation	ترنّح . تمايل المحور
725-11-55	nutation damper	amortisseur de nutation	مُخمّد ترنّح . مخمد للتمايل
725-11-56	attitude stabilized satellite	satellite à commande d’orientation	قمر صناعي مستقر التوجية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-11-57	spin-stabilized satellite	satellite stabilisé par rotation	دوران مستقر للقمر الصناعي (حول أحد المحاور)
725-11-58	three-axis-stabilized satellite	satellite stabilisé (selon) trois axes	قمر صناعي موازن على المحاور الثلاث
725-11-59	sidereal period of rotation	période de rotation sidérale	الفترة الفلكيّة للدوران المحوري
725-11-60	station-keeping satellite	satellite maintenu en position	قمر صناعي ثابت في موضع
725-11-61	synchronised satellite	satellite synchronisé	قمر صناعي متزامن
725-11-62	synchronous satellite	satellite synchrone	قمر صناعي تزامني
725-11-63	sub-synchronous satellite	satellite sous-synchrone	قمر صناعي شبه تزامني
725-11-64	super-synchronous satellite	satellite supersynchrone	قمر صناعي فوق التزامني
725-11-65	geosynchronous satellite	satellite géosynchrone	قمر صناعي متزامن مع الأرض
725-11-66	stationary satellite	satellite stationnaire	قمر صناعي ثابت
725-11-67	geostationary satellite	satellite géostationnaire	قمر صناعي ثابت مع الأرض
725-11-68	geostationary satellite orbit	orbite des satellites géostationnaires	مدار قمر صناعي ثابت مع الأرض
725-11-69	sun-synchronous satellite	satellite héliosynchrone	قمر صناعي متزامن مع الشمس
725-11-70	solar conjunction	conjonction solaire	إقتران شمسي
725-11-71	lunar conjunction	conjonction lunaire	إقتران قمري
725-11-72	geocentric angle	angle géocentrique	زاوية رأسها مركز الارض
725-11-73	topocentric angle	angle topocentrique	زاويه قياس من سطح الارض
725-11-74	exocentric angle	angle exocentrique	زاوية راسها نقطة في الفضاء
	Section 725-12: Space radio communication systems	**Section 725-12: Systèmes de radiocommunication spatiale**	**القسم 725-12 : أنظمة الاتصالات الراديوية (اللاسلكية) الفضائية**
725-12-01	(radio) station	station (radioélectrique)	محطة (راديوية)
725-12-02	space station (in radiocommunication)	station spatiale (en radiocommunication)	محطة فضائية (في الاتصالات الراديوية)
725-12-03	earth station	station terrienne	محطة أرضية
725-12-04	terrestrial station	station de Terre	محطة أرضيّة
725-12-05	land earth station	station terrienne terrestre	محطة فضاء أرضية مشبوكة مع محطات أرضيّة متنقّلة عبر القمر الصناعي
725-12-06	mobile earth station	station terrienne mobile	محطة أرضية متنقلة
725-12-07	land station	station terrestre	محطة أرضية
725-12-08	mobile (terrestrial) station	station mobile (de Terre)	محطة أرضيّة متنقّلة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-12-09	coast earth station	station terrienne côtière	محطة أرضية ساحلية
725-12-10	ship earth station	station terrienne de navire	محطة أرضية على سفينة
725-12-11	aeronautical earth station	station terrienne aéronautique	محطة أرضية تخدم الملاحة الجوية
725-12-12	aircraft earth station	station terrienne d’aéronef	محطة أرضية محمولة على طائرة
725-12-13	base earth station	station terrienne de base	محطة أرضية أساسية
725-12-14	land mobile earth station	station terrienne mobile terrestre	محطة أرضية متنقلة
725-12-15	space radiocommunication	radiocommunication spatiale	اتصال راديوي فضائي
725-12-16	terrestrial radiocommunication	radiocommunication de Terre	اتصال راديوي أرضي
725-12-17	fixed-satellite service	service fixe par satellite	خدمة قمر صناعي ثابتة
725-12-18	active satellite	satellite actif	قمر صناعي فعال
725-12-19	reflecting satellite	satellite réflecteur	قمر صناعي عاكس
725-12-20	space system	système spatial	نظام فضائي
725-12-21	satellite system	système à satellite	نظام قمر صناعي
725-12-22	satellite network	réseau à satellite	شبكة أقمار صناعية
725-12-23	up-link	liaison montante	وصلة صاعدة
725-12-24	down-link	liaison descendante	وصلة هابطة
725-12-25	inter-satellite link	liaison intersatellite	وصلة بين الاقمار الصناعية
725-12-26	connection by satellite	liaison par satellite	توصيل بواسطة القمر الصناعي
725-12-27	satellite link	liaison unisatellite	وصلة قمر صناعي
725-12-28	multi-satellite link	liaison multisatellite	وصلة قمر صناعي متعددة
725-12-29	multi-hop satellite link	liaison multibond par satellite	وصلة قمر صناعي متعددة القفزات
725-12-30	forward link (to a space station)	liaison aller (vers une station spatiale)	وصلة امامية (للمحطة الفضائية)
725-12-31	return link (from a space station)	liaison retour (depuis une station spatiale)	وصلة راجعة (من محطة فضائية)
725-12-32	forward link (in mobile satellite communication)	liaison aller (en radiocommunication par satellite avec des mobiles)	وصلة أمامية (في اتصالات الاقمار الصناعية المتنقلة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-12-33	return link (in mobile satellite communication)	liaison retour (en radiocommunication par satellite avec des mobiles)	وصلة راجعة (في اتصالات الاقمار الصناعية المتنقلة)
725-12-34	feeder link	liaison de connexion	وصلة مغذي
725-12-35	visible arc (of a satellite network)	arc de visibilité (d'un réseau à satellite)	قوس مرئي (لشبكة القمر الصناعي)
725-12-36	service arc (of a space station)	arc de service (d'une station spatiale)	قوس الخدمة (لمحطة فضائية)
725-12-37	nominal orbital position	position nominale sur orbite	موقع مداري اسمي
725-12-38	co-located satellites	satellites copositionnés	أقمار صناعية ضمن نفس الموقع
725-12-39	co-ordination distance	distance de coordination	مسافة تنسيق
725-12-40	co-ordination contour	contour de coordination	محيط التنسيق
725-12-41	co-ordination area	zone de coordination	منطقة التنسيق
725-12-42	satellite broadcasting	radiodiffusion par satellite	بث عبر القمر الصناعي
725-12-43	individual reception (in satellite broadcasting)	réception individuelle (en radiodiffusion par satellite)	استقبال فردي (في البث الاذاعي بواسطة القمر الصناعي)
725-12-44	community reception	réception communautaire	استقبال جماعي
725-12-45	direct distribution by satellite	distribution directe par satellite	توزيع مباشر بالقمر الصناعي
725-12-46	indirect distribution by satellite	distribution indirecte par satellite	توزيع غير مباشر بالقمر الصناعي
725-12-47	satellite news gathering	reportage (d'actualités) par satellite	جمع الاخبار بواسطة القمر الصناعي
725-12-48	radiodetermination	radiorepérage	اتصال راديوي
725-12-49	satellite radiodetermination	radiorepérage par satellite	استدلال راديوي (لاسلكي) بالقمر الصناعي
725-12-50	radionavigation	radionavigation	ملاحة راديوية
725-12-51	satellite radionavigation	radionavigation par satellite	ملاحة راديوية (لاسلكية) بالقمر الصناعي
725-12-52	(space) tracking	poursuite (spatiale)	تتبّع (فضائي)
725-12-53	data relay satellite	satellite relais de données	قمر صناعي لترحيل البيانات
725-12-54	data collection satellite	satellite de collecte de données	قمر صناعي لجمع البيانات
725-12-55	remote sensing satellite	satellite de télédétection	قمر صناعي للاستشعار عن بعد
725-12-56	active sensor	capteur actif	حساس فعال
725-12-57	passive sensor	capteur passif	حسّاس سلبي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 725-13: Antennas and beams	**Section 725-13: Antennes et faisceaux**	**القسم 725-13 : الهوائيات والحزم**
725-13-01	coverage area (of a space station)	zone de couverture (d'une station spatiale)	منطقة التغطية (لمحطة فضائية)
725-13-02	service area (of a space station)	zone de service (d'une station spatiale)	منطقة خدمة (لمحطة فضائية)
725-13-03	spill-over area	zone de débordement	منطقة تغطية فائضة
725-13-04	footprint of a beam (of a satellite antenna)	empreinte d'un faisceau (d'antenne de satellite)	بصمة حزمة (لهوائي قمر صناعي)
725-13-05	beam axis (of an antenna)	axe d'un faisceau (d'une antenne)	محور حزمة (لهوائي)
725-13-06	electrical boresight (of an antenna)	axe radioélectrique (d'une antenne)	محور الرؤية الكهربائي (لهوائي)
725-13-07	boresight (in satellite broadcasting)	point de visée (en radiodiffusion par satellite)	نقطة تصويب (في البثّ بالقمر الصناعي)
725-13-08	multi-beam antenna	antenne multidiagramme	هوائي متعدّد الحزم
725-13-09	global coverage beam	faisceau à couverture mondiale	حزمة تغطية عالميّة
725-13-10	spot beam (of a satellite antenna)	faisceau ponctuel (d'une antenne de satellite)	حزمة نقطية (لهوائي قمر صناعي)
725-13-11	shaped-beam antenna	antenne à faisceau modelé	هوائي بحزمة مشكّلة
725-13-12	reconfigurable beam antenna	antenne (à faisceau) remodelable	هوائي بحزمة قابلة التشكيل
725-13-13	contoured beam antenna	antenne à empreinte modelée	هوائي ببصمة مشكّلة
725-13-14	steerable satellite beam	faisceau orientable de satellite	حزمة قمر صناعي موجّهة
725-13-15	effective boresight area (of a steerable satellite beam)	zone de visée équivalente (d'un faisceau orientable de satellite)	منطقة تصويب مكافئة (لحزمة موجّهة من قمر صناعي)
725-13-16	effective antenna gain contour (of a steerable satellite beam)	contour de gain d'antenne équivalent (d'un faisceau orientable de satellite)	محيط الكسب المكافئ لهوائي (لحزمة قمر صناعي موجّهة)
725-13-17	hopping beam (in satellite communication)	faisceau à saut (en télécommunication par satellite)	حزمة وثب (الإتصالات بالقمر الصناعي)
725-13-18	scanning beam (in satellite communication)	faisceau à balayage (en télécommunication pour satellite)	حزمة مسح (الإتصالات بالقمر الصناعي)
725-13-19	figure of merit, (of an antenna-receiving system)	facteur de qualité (d'une station de réception)	رقم الجودة (لمحطة إستقبال)
	Section 725-14: Transmission	**Section 725-14: Transmission**	**القسم 725-14 : النقل (الارسال)**
725-14-01	(radio) transponder	répondeur (radioélectrique)	جهاز استقبال وارسال (راديوي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-14-02	transponder (in satellite communication)	répéteur (en télécommunication par satellite)	جهاز استقبال وارسال (في إتصالِ القمر الصناعي)
725-14-03	(transparent) transponder (in satellite communication)	répéteur (transparent) (en télécommunication par satellite)	جهاز استقبال وارسال (في (شفّاف) إتصالِ القمر الصناعي)
725-14-04	regenerating transponder (in satellite communication)	répéteur régénérateur (en télécommunication par satellite)	تجَديد جهاز الاستقبال والارسالِ (في إتصالِ القمر الصناعي)
725-14-05	backoff (of a non-linear amplifier)	recul (d'un amplificateur non-linéaire)	تراجعُ (مضخّم لاخطّي)
725-14-06	input backoff	(degré de) recul à l'entrée	تراجعُ المدخل
725-14-07	output backoff	(degré de) recul à la sortie	تراجعُ الخرج
725-14-08	single channel per carrier	à une seule voie par porteuse	قناة واحدة لكلّ ناقل
725-14-09	multiplexing	multiplexage	مضاعفة (مزج) إشارات
725-14-10	multiple access	accès multiple	متعدد المنافذ
725-14-11	frequency division multiple access	accès multiple par répartition en fréquence	منفذ متعدّد بالتقسيم الترددي
725-14-12	time division multiple access	accès multiple par répartition temporelle	منفذ متعدّد بالتقسيم الزمني
725-14-13	satellite-switched time division multiple access	accès multiple par répartition temporelle avec commutation dans le satellite	منفذ متعدّد بالتقسيم الزمني مع التبديل في القمر الصناعي
725-14-14	code division multiple access	accès multiple par répartition en code	منفذ متعدّد بالتقسيم الرمزي
725-14-15	burst (in TDMA)	salve (en AMRT)	إنفجار (في المنفذ المتعدّد بالتقسيم الزمني)
725-14-16	time-slot	créneau temporel	حيز زمني
725-14-17	frame (in digital transmission)	trame (en transmission numérique)	إطار (في الإرسال الرقمي)
725-14-18	frame (in TDMA)	trame (en AMRT)	إطار (في المنفذ المتعدّد بالتقسيم الزمني)
725-14-19	multiframe	multitrame	إطار متعدد
725-14-20	superframe	supertrame	إطار متكامل - إطار من الدرجة الأولى
725-14-21	timing recovery	récupération du rythme	استعادة التوقيت
725-14-22	control burst (in TDMA)	salve de commande (en AMRT)	دفعة (رشقة) التحكم (في المنفذ بالتقسيم بالتوزيع الزمني)
725-14-23	frame reference burst (in TDMA)	salve de référence de trame (en AMRT)	إطار تدفق مرجعي (في أسلوب تبادل البيانات TDMA)
725-14-24	preamble (in TDMA)	préambule (d'une salve en AMRT)	مقدمة (في أسلوب تبادل البيانات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
725-14-25	demodulation synchronisation sequence (in TDMA)	séquence de synchronisation de la démodulation (en AMRT)	تتابع متزامن لازالة التعديل (في أسلوب تبادل البيانات
725-14-26	unique word (in TDMA)	mot particulier (en AMRT)	كلمة فريدة (في أسلوب تبادل البيانات
725-14-27	traffic burst (in TDMA)	salve de trafic (en AMRT)	تدفق مرور (في أسلوب تبادل البيانات
725-14-28	guard time (in TDMA)	intervalle de garde (en AMRT)	وقت الحراسة (في أسلوب تبادل البيانات
725-14-29	energy dispersal technique	dispersion d'énergie	تقنية تشتت الطاقة
725-14-30	spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé	تعديل انتشار الطيف
725-14-31	direct sequence spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé à séquence directe	تعديل انتشار الطيف بتسلسل مباشر
725-14-32	frequency hopping spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé à sauts de fréquence	تعديل انتشار الطيف بقفز التردد
725-14-33	hybrid spread spectrum modulation	modulation à spectre étalé hybride	تعديل انتشار الطيف الهجيني
725-14-34	chip	bribe	شريحة . رقاقة
	Chapter 732 : Computer network technology	**Chapitre 732: Techniques de réseau informatique**	**الفصل 732 : تقنيات شبكة الحاسب**
	Section 732-01: General concepts	**Section 732-01: Notions générales**	**القسم 732-01 : مفاهيم عامة**
732-01-01	network	réseau	شبكة
732-01-02	networking	réseautique	ربط الشبكات
732-01-03	computer network	réseau d'ordinateurs	شبكة حاسوب
732-01-04	local area network	réseau local	شبكة المنطقة المحلية
732-01-05	wireless LAN	réseau local sans fil	شبكة المنطقة المحلية لاسلكية
732-01-06	metropolitan area network	réseau métropolitain	شبكة منطقة حضرية
732-01-07	wide area network	réseau étendu	شبكة منطقة واسعة
732-01-08	global area network	réseau mondial	شبكة منطقة عالمية
732-01-09	internetworking	interréseautage	ربط شبكات بينية
732-01-10	virtual local area network	réseau local virtuel	شبكة محلّية إفتراضية
732-01-11	server	serveur	خادم
732-01-12	client	client	زبون
732-01-13	host computer	ordinateur hôte	حاسوب مضيف
732-01-14	network site	site de réseau	موقع شبكة
732-01-15	access point	point d'accès	نقطة الوصول
732-01-16	gateway	passerelle	بوّابة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
732-01-17	router	routeur	ممرر
732-01-18	bridge (in networking)	pont (en réseautique)	جسر (في الشبكات)
732-01-19	repeater	répéteur	مكرر إشارة
732-01-20	hub	concentrateur	وحدة تنسيق البيانات إلى شبكات الحاسوب الأخرى
732-01-21	switch (in networking)	switch (en réseautique)	مفتاح (في الشبكات)
732-01-22	information provider	fournisseur d'informations	مزوّد معلومات
732-01-23	content provider	fournisseur de contenu	مزوّد المحتوى
732-01-24	access provider	fournisseur d'accès	مزود الوصول للشبكة
732-01-25	service provider	fournisseur de services	مزوّد خدمات
732-01-26	content hosting	hébergement de contenu	إسْتِضَافة المحتوى
732-01-27	application service provider	fournisseur de services d'applications	مزوّد خدمات التطبيقات
732-01-28	network operating system	système d'exploitation de réseau	نظام تشغيل الشبكة
732-01-29	tunnelling	tunnellisation	حَفْر نفق
732-01-30	domain	domaine	مجال (حيز من الشبكة)
732-01-31	domain name	nom de domaine	إسم المجال
	Section 732-02: Network management	**Section 732-02: Gestion des réseaux**	**القسم 732-02 : إدارة الشبكات**
732-02-01	network management	gestion de réseau	إدارة شبكة
732-02-02	network administrator	administrateur de réseau	المشرف على الشبكة
732-02-03	network manager	gestionnaire de réseau	مدير شبكة
732-02-04	network management server	serveur de gestion de réseau	خادم إدارة شبكة
732-02-05	network agent (in network management)	agent de réseau (en gestion de réseau)	وكيل شبكةِ (في إدارةِ الشبكةِ)
732-02-06	network assistant	assistant de réseau (en gestion de réseau)	مساعد شبكة
732-02-07	managed object	objet géré	هدف مدار
732-02-08	notification (in networking)	notification (en réseautique)	إخطار, اشعار (في ربطِ الشبكات)
732-02-09	management domain	domaine de gestion	مجال (نطاق) الادارة
732-02-10	remote bootstrapping	amorçage à distance	الربط عن بعد
732-02-11	network analysis	analyse de réseau	تحليل الشبكة
732-02-12	network analyzer	analyseur de réseau	محلّل شبكةِ
732-02-13	audit (in networking)	audit (en réseautique)	تدقيق (في الشبكات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
732-02-14	packet sniffer	renifleur de paquet	متتبع حزم البيانات
	Section 732-03: Applications	**Section 732-03: Applications**	**القسم 732-03 : التطبيقات**
732-03-01	computer conference	conférence par ordinateur	مؤتمر بواسطة الحاسب
732-03-02	forum	forum	منتدى
732-03-03	bulletin board	babillard électronique	لوحة النشرات
732-03-04	bulletin board system	système de babillard électronique	نظام لوحة النشرات
732-03-05	forum article	article de forum	مقالة منتدى
732-03-06	post, verb	déposer	يودع
732-03-07	subscribe, verb	s'inscrire	يشترك
732-03-08	response (in a computer conference)	réponse (dans une conférence par ordinateur)	استجابة (في مؤتمر حاسب)
732-03-09	follow-up posting	suivi	بريد متابعة
732-03-10	discussion thread	fil de discussion	خيط مُناقشةِ (تتالي مقالات تشير إلى مقالة)
732-03-11	crosspost, verb	faire un dépôt multiple	إرسال مقالة لعدة جهات
732-03-12	moderated conference	conférence modérée	مؤتمر برئيس للجلسة
732-03-13	moderator	modérateur	رئيس الجلسة .
732-03-14	forum server	serveur de forum	خادم منتدى
732-03-15	news reader	lecteur de forum	قارئ أخبارِ
732-03-16	lurk, verb	épier	يترصد
732-03-17	frequently asked questions	foire aux questions	أسئلة يتكرر طرحها
732-03-18	chat	causette	دردشة
732-03-19	chat group	groupe de causette	مجموعة دردشة
732-03-20	instant message	message instantané	رسالة فوريّة
732-03-21	white pages (in networking)	pages blanches	صفحات بيضاء (في ربطِ الشبكات)
732-03-22	file transfer (in networking)	transfert de fichiers (en réseautique)	ارسال الملفات (في ربطِ الشبكات)
732-03-23	download	téléchargement descendant	تنزيل برنامج
732-03-24	upload	téléchargement montant	تحميل برنامج
732-03-25	mirroring (in networking)	écriture miroir (en réseautique)	نَسْخ (في ربطِ الشبكات)
732-03-26	network file system	système de fichiers de réseau	نظام ملفات الشبكة
732-03-27	time server	serveur temporel	خادم وقت

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
732-03-28	video server	serveur vidéo	خادم مرئي
732-03-29	remote procedure call	appel de procédure distante	إجراء نداء عن بعد
732-03-30	electronic cash	monnaie électronique	نقد إلكتروني
732-03-31	electronic commerce	commerce électronique	التجارة الإلكترونيّة
732-03-32	electronic magazine	magazine électronique	المجلّة الإلكترونيّة
	Section 732-04: Navigation	**Section 732-04: Navigation**	**القسم 732-04: الملاحة**
732-04-01	navigation (in networking)	navigation (en réseautique)	ملاحة (في الشبكات)
732-04-02	network browser	logiciel de navigation	متصفح شبكة
732-04-03	browsing (in networking)	exploration (en réseautique)	التصفح (في الشبكات)
732-04-04	surf (in networking), verb	surfer (en réseautique)	يبحث في شبكة معلومات (في ربطِ الشبكات)
732-04-05	navigation agent	agent de navigation	وكيل ملاحةِ
732-04-06	home page	page d’accueil	صفحة رئيسية
	Section 732-05: Registration	**Section 732-05: Enregistremen**	**القسم 732-05 : التسجيل**
732-05-01	registration	enregistrement	تسجيل
732-05-02	registration authority	autorité d’enregistrement	سلطة التسجيل
732-05-03	registration procedure	procédure d’enregistrement	اجراء تسجيل
732-05-04	naming authority	autorité de dénomination	هيئة تحديد الاسماء
732-05-05	ISO country name	nom de pays ISO	اسم الدولة حسب تصنيف المواصفات القياسية لمنظمة الجودة العالمية
732-05-06	network number	numéro de réseau	رقم الشبكة
	Section 732-06: Security	**Section 732-06: Sécurité**	**القسم 732-06 : الأمن**
732-06-01	firewall	pare-feu	جدار ناري
732-06-02	dual-homed host	passerelle à double anneau	حاسوب رئيسي يربط شبكتي حاسوب
732-06-03	screened subnetwork	sous-réseau filtré	شبكة فرعية محجوبة
732-06-04	screening router	routeur de filtrage	ممرّر (موجه) الحجب
732-06-05	bastion host	passerelle hôte filtrée	حاسب الآلي مضيف محصن
732-06-06	stub network	réseau tronqué	شبكة مبتورة
732-06-07	bombing	bombardement	تدفيق الرسائل بغزارة
732-06-08	spam	pourriel	بريد غير مرغوب به
	Section 732-07: Internet terms	**Section 732-07: Termes concernant Internet**	**القسم 732-07 : مصطلحات الشبكة العنكبوتية العالمية**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
732-07-01	Internet	Internet	الشبكة العنكبوتية العالمية
732-07-02	Internet resource	ressource Internet	مصدر الشبكة العنكبوتية العالمية
732-07-03	Request for Comments	RFC	طلب الملاحظات والتعليقات
732-07-04	Internet Protocol	protocole IP	نظام الإرسال في الشبكة العنكبوتية العالمية
732-07-05	Transmission Control Protocol	protocole TCP	نظام تراسل تحكم الارسال
732-07-06	IP address	adresse IP	عنوان الحاسوب المضيف
732-07-07	uniform resource locator	adresse universelle	عنوان شامل
732-07-08	fully qualified domain name	nom de domaine complet	اسم نطاق مؤهل تماما
732-07-09	top-level domain name	nom de domaine de premier niveau	اسم النطاق في اعلى مستوى
732-07-10	host name	nom d’hôte	إسم المضيف
732-07-11	canonical name	nom canonique	الاسم القانوني
732-07-12	alias (in the Internet)	alias (dans l’Internet)	الاسم المستعار (في الشبكة العنكبوتية العالمية)
732-07-13	domain name system	système d’adressage par domaine	نظام اسم النطاق
732-07-14	domain name service	service de noms de domaine	خدمة اسم النطاق
732-07-15	domain name server	serveur de noms de domaine	خادم اسم نطاق
732-07-16	resolver (in the Internet)	résolveur (dans l’Internet)	محلل الصورة (في الشبكة العنكبوتية العالمية)
732-07-17	resource record (in the Internet)	enregistrement de ressource (dans l’Internet)	تسجيل المصدر (في الشبكة العنكبوتية العالمية)
732-07-18	network information centre	centre NIC	مركز معلومات شبكة
732-07-19	network operations centre	centre d’exploitation du réseau	مركز عمليات شبكة
732-07-20	search engine	moteur de recherche	محرّك البحث
732-07-21	search robot	robot de recherche	إنسان بحثِ آلي
732-07-22	Internet service provider	fournisseur d’accès à l’Internet	مزوّد خدمات في الشبكة العنكبوتية العالمية
732-07-23	IP dialup access	accès commuté à l’Internet	إتصال الهاتفي من خلال مزوّد خدمات الإنترنت
732-07-24	intranet	intranet	شبكة معلومات داخليه
732-07-25	extranet	extranet	شبكة معلومات مساعدة
	Section 732-08: Internet applications	**Section 732-08: Applications sur Internet**	**القسم 732-08: تطبيقات شبكة الحاسوب العالمية العنكبوتية**
732-08-01	World Wide Web	Web	الشبكة العنكبوتية العالمية
732-08-02	Web site	site sur la Toile	موقع على الشبكة
732-08-03	Web server	serveur Web	خادم الشبكة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
732-08-04	Web page	page Web	صفحة الشبكة
732-08-05	Webmaster	webmestre	مسؤول الموقع
732-08-06	portal	portail	البوابة
732-08-07	e-mail	courriel	بريد إلكتروني
732-08-08	Usenet news	nouvelles Usenet	شبكة الاخباريات
732-08-09	Internet relay chat	service de causette Internet	نظام الدردشة على الشبكة العنكبوتية
732-08-10	instant messaging	messagerie instantanée	مراسلة فورية
732-08-11	viewer	visionneur	المشاهد
732-08-12	applet	appliquette	برنامج محدود الوظيفة
732-08-13	plug in	module d'extension	يوصل بالقابس
732-08-14	bookmark (in the Internet)	signet	قائمة عناوين (في الشبكة العنكبوتية)
732-08-15	cookie	témoin (en réseautique)	سجل تسهيل الاتصال
	Section 732-09: Miscellaneous	**Section 732-09: Divers**	**القسم 732-09 : متفرقات**
732-09-01	network etiquette	étiquette de réseau	قواعد إستعمال الشبكة
732-09-02	flame, noun	message incendiaire	لهب
732-09-03	cyberspace	cyberespace	شبكات الحاسوب المرتبطة ببعضها في العالم
732-09-04	cybercommunity	communauté électronique	مجموعة مستخدمين
732-09-05	cybernaut	internaute	عضو مجموعة مستخدمين
732-09-06	virtual office	bureau virtuel	مكتب إفتراضي
732-09-07	pull technology (in networking)	technique de tirer (en réseautique)	تقنية السحب (في الشبكات)
732-09-08	push technology (in networking)	technique de pousser (en réseautique)	تقنية الدفع (في الشبكات)
	Chapter 806: Recording and reproduction of audio and video.	**Chapitre 806: Enregistrement et lecture du son et des images**	**الفصل 806: التسجيل واعادة الانتاج السمعي والمرئي**
	Section 806-11: General terms relating to both audio and video	**Section 806-11: Termes généraux communs au son et à l'image**	**القسم 806-11: مصطلحات عامة تتعلق بالصوت والصورة**
806-11-01	recording	enregistrement	تسجيل
806-11-02	recording medium	support d'enregistrement	وسط تسجيل
806-11-03	recording system	système d'enregistrement	نظام التسجيل
806-11-04	recording channel	voie d'enregistrement	قناة التسجيل
806-11-05	recording chain	chaîne d'enregistrement	سلسلة التسجيل
806-11-06	reproduction	lecture	إعادة إنتاج (إعادة تسجيل)
806-11-07	reproducing system	système de lecture	نظام إعادة الإنتاج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-11-08	reproducing channel	voie de lecture	قناة إعادة الإنتاج
806-11-09	reproducing chain	chaîne de lecture	سلسلة إعادة الإنتاج
806-11-10	equalization	correction d'un système d'enregistrement ou de lecture	مساواة
806-11-11	pre-emphasis	pré-accentuation	مسبق التأكيد
806-11-12	de-emphasis	désaccentuation	عدم التأكيد
806-11-13	duplicating	duplication	نسخ متعدد
806-11-14	re-recording	réenregistrement	اعادة التسجيل
806-11-15	dubbing	montage	تسجيل مركّب
806-11-16	drop-out	perte de niveau	إنخفاض مستوى الإشارة
	Section 806-12: General terms relating to audio	**Section 806-12: Termes généraux relatifs au son**	**القسم 806-12 : مصطلحات عامة تتعلق بالصوت**
806-12-01	monophonic recording	enregistrement monophonique	تسجيل أحادي الصوت
806-12-02	stereophonic recording	enregistrement stéréophonique	تسجيل صوتي مجسّم
806-12-03	monophonic reproduction	lecture monophonique	إستعادة احادى الصوت
806-12-04	stereophonic reproduction	lecture stéréophonique	إستعادة صوت مجسّم
806-12-05	multi-channel recording	enregistrement multivoie	تسجيل متعدّد القنوات
806-12-06	multi-channel reproduction	lecture multivoie	إستعادة متعدّدة القنوات
806-12-07	reference level	niveau de référence	مستوى مرجعي
806-12-08	recorded level	niveau enregistré	مستوى مُسجَل
806-12-09	recording level	niveau d'enregistrement	مستوى التسجيل
806-12-10	recording characteristic	caractéristique d'enregistrement	خصائص التسجيل
806-12-11	recording loss	perte d'enregistrement	فقد التسجيل
806-12-12	ideal transducer	transducteur idéal	محول إشارة مثالي
806-12-13	reproducing characteristic	caractéristique de lecture	خصائص اعادة الانتاج
806-12-14	reproducing loss	perte de lecture	فقد اعادة الانتاج
806-12-15	background noise	bruit de fond	ضوضاء (ضجيج) خلفي
806-12-16	modulation noise	bruit de modulation	ضوضاء التعديل
806-12-17	channel separation	séparation des voies	فصل القناة
806-12-18	cross-talk	diaphonie	لغط
806-12-19	channel balancing	équilibrage des voies	موازنة القناة
806-12-20	channel phasing	mise en phase des voies	تعيير طور القناة
806-12-21	speed fluctuation	fluctuation de vitesse	اضطراب في السرعة
806-12-22	flutter	scintillement	إرجاف
806-12-23	wow	pleurage	نشاز
806-12-24	drift	dérive	إنحراف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-12-25	mixing	mélange	مزج (خلط)
806-12-26	deviation from rated speed (tape speed or speed of rotation)	écart de vitesse par rapport à la vitesse nominale (de défilement ou de rotation)	الانحراف من السرعة المقننة (سرعة الشريط او سرعة الدوران)
	Section 806-13: Sound recording and reproduction on disk : terms relating to disk	**Section 806-13: Enregistrement et lecture du son sur disque : termes relatifs au disque**	**القسم 806-13: التسجيل وإعادة الإنتاج الصحيحة على القرصِ: شروط تَتعلق بالقرصِ**
806-13-01	record	disque	يسجل
806-13-02	groove	sillon	أخدود
806-13-03	internal groove sidewall	flanc interne du sillon	جدار جانبي لأخدود داخلي
806-13-04	external groove sidewall	flanc externe du sillon	جدار جانبي لأخدود خارجي
806-13-05	groove width	largeur du sillon	عرض الأخدود
806-13-06	groove depth	profondeur du sillon	عمق الأخدود
806-13-07	groove angle	angle d'ouverture du sillon	زاوية الأخدود
806-13-08	bottom radius	rayon du fond du sillon	نصف قطر القاع
806-13-09	groove shape	profil du sillon	شكل الأخدود
806-13-10	coarse groove	sillon large	أخدود عريض
806-13-11	microgroove	microsillon	أخدود دقيق جدّا
806-13-12	long-playing record	disque de longue durée	تسجيل طويل المدّة
806-13-13	pitch	pas de sillonnage	خطوة
806-13-14	plain groove	sillon blanc	أخدود مستوي
806-13-15	modulated groove	sillon modulé	اخدود معدل
806-13-16	lead-in groove	sillon de départ	أخدود الدخول
806-13-17	lead-out groove	sillon de sortie	أخدود الخروج
806-13-18	finishing groove	sillon final	أخدود النهاية
806-13-19	lead-over groove	sillon interplages	أخدود ربط
806-13-20	eccentric groove	sillon excentré	أخدود لامركزي
806-13-21	fast spiral groove	sillon à grand pas	أخدود لولبي سريع
806-13-22	groove with variable pitch	sillon à pas variable	أخدود بخطوة متغيّرة
806-13-23	groove with variable depth	sillon à profondeur variable	أخدود بعمق متغيّر
806-13-24	grouping	irrégularité du pas du sillon	تجميع
806-13-25	recorded surface	surface gravée	سطح مسجّل
806-13-26	inner diameter of the recorded surface	diamètre intérieur de la surface gravée	قطر داخلي للسطحِ المسجّلِ
806-13-27	outer diameter of the recorded surface	diamètre extérieur de la surface gravée	قطر خارجي للسطحِ المسجّلِ
806-13-28	marker space	plage de séparation	مسافة علامة
806-13-29	mirror area	glace	منطقة مرآة
806-13-30	groove guard	plage de garde du sillon	حماية الأخدود

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-13-31	anti-slip serrations	stries antidérapantes	نتوءات (أسنان) ضد الانزلاق
806-13-32	groove speed	vitesse de défilement du sillon	سرعة أخدود
806-13-33	eccentricity	excentricité	لا مركزية
806-13-34	moulding	moulage	تشكيل القالب
806-13-35	injection moulding	moulage par injection	تشكيل القالب بالحقن
806-13-36	compression moulding	moulage par compression	تشكيل القالب بالإنضغاط
806-13-37	plastic	matériau plastique	بلاستيك
806-13-38	granules	granules	حبيبات
806-13-39	binder	liant	رباط
806-13-40	biscuit	biscuit	بسكويت
806-13-41	filler	charge	حشو
806-13-42	lacquer disk	(disque de) laque	قرص من بلاستيك سيللوزي للتسجيل
806-13-43	wax	cire	شمع
806-13-44	processed disk record	disque moulé	إسطوانة مهيأة
806-13-45	silvering	argenture	طلي بالفضّة
806-13-46	shell	pièce galvanique	غلاف
806-13-47	direct-to-disk record	enregistrement direct	تسجيل مباشر على القرص
806-13-48	lacquer original	laque originale	طلاء أصلي
806-13-49	negative	père	سلبي
806-13-50	master negative	père original	القرص السالب الرئيسي
806-13-51	pro-stamper	pelure	الختم الأولي (مصنوع من اللكر الأصلي)
806-13-52	positive	mère	موجب
806-13-53	stamper	matrice	الختم
806-13-54	cyclic noise	bruit rythmique	ضوضاء دورية
806-13-55	horns of a groove	cornes d’un sillon	قرون الأخدود
806-13-56	unfill	manque d’impression	غير معبأ
806-13-57	moiré pattern (on a disk)	moirage (sur un disque)	نمط تموّج (على الإسطوانة)
806-13-58	warp of a disk	voile d’un disque	تشوة سطح القرص
806-13-59	lateral recording	enregistrement latéral	تسجيل جانبي
806-13-60	vertical recording	enregistrement vertical	التسجيل الرأسي
806-13-61	constant amplitude recording	enregistrement à amplitude constante	تسجيل بسعة ثابتة
806-13-62	constant velocity recording	enregistrement à vélocité constante	تسجيل بسرعة ثابتة
806-13-63	monophonic record	enregistrement monophonique sur disque	تسجيل احادي الصوت
806-13-64	stereophonic record	enregistrement stéréophonique sur disque	تسجيل مجسم الصوت
806-13-65	frequency test disk	disque de fréquences	قرص اختبار التردد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-13-66	trial record	disque d’essai	تسجيل تجريبي
806-13-67	orange peel effect	effet de peau d’orange	تأثير قشرة البرتقال
806-13-68	chipped edge	bord ébréché	حافة محززة
806-13-69	porous surface	porosité	سطح مسامي
806-13-70	bulging disk	disque bombé	قرص منتفخ
806-13-71	pulled centre	centre ovalisé	مركز مسحوب
806-13-72	groove jumping	saut de sillon	قفزة في الأخدود
806-13-73	pit(s)	piqûres	حفرة (حفر)
806-13-74	plop	cloc	صوت سقوط قوي
806-13-75	pimples	pustules	بثور
806-13-76	inclusion	inclusion	تضمين
806-13-77	particle score lines	rayures par corps étranger	خطوط مخدّدة بجسيمات
806-13-78	cutting score line(s)	rayures par défaut de burin	خطوط مخدّدة بالنقش
806-13-79	graininess	rugosité	خشونة
806-13-80	click	clic	نقر
806-13-81	spatter	grésillement	خشخشة
806-13-82	hiss	souffle	هسهسه . ازيز
806-13-83	separating defect	défaut de séparation	عيب الفصل
806-13-84	swish(es)	chuintement	حفيف
806-13-85	bloom	oxydation de matrice	تصدأ
806-13-86	switching clicks	claquements de commutation	طقطقة التبديل
806-13-87	cutting hiss	souffle de gravure	فحيح قطع التسجيل
806-13-88	spokes	nervure radiale	شعاع القرص
806-13-89	audible groove advance	bruit de déplacement du burin	تقدّم الأخدودِ المسموع
806-13-90	mirror fissures	trous sur glace	شقوق المرآة
806-13-91	ripples	ondulations	تموُّجات
806-13-92	clouds	nuages	غيوم (تلطخ بشكل غيوم)
806-13-93	flow lines	fluage	خطوط تدفق
806-13-94	pellet effect	effet de granule sur disque	تأثيرات كروية على سطح السجل
806-13-95	buzz	bourdonnement	أزيز
806-13-96	run-in swish	bruit du sillon d’entrée	صوت تبديل وضعية مفتاح
806-13-97	cutting roughness	broutage du burin	خشونة بسبب التقطيع
806-13-98	fretting rumble	peau d’orange audible	تاكل من الاهتزاز
	Section 806-14: Sound recording and reproduction on disk : terms relating to recording equipment and to reproducing equipment	**Section 806-14: Enregistrement et lecture du son sur disque : termes relatifs aux appareils d’enregistrement et aux appareils de lecture**	**القسم 806-14 : تسجبل وقراءة الصوت على قرص : مصطلحات تتعلق بتجهيزات التسجيل والقراءة**
806-14-01	mechanical recording	enregistrement mécanique	تسجيل ميكانيكي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-14-02	cutting on disk	gravure sur disque	قطع بالقرص
806-14-03	cutting lathe	machine à graver les disques	مخرطة القطع
806-14-04	cutter head	graveur	رأس قاطع
806-14-05	cutting stylus	burin de gravure	إبرة القطع
806-14-06	crystal cutter head	graveur piézoélectrique	رأس القاطع البلّوري
806-14-07	magnetic cutter head	graveur magnétique	رأس القاطع المغناطيسي
806-14-08	electrodynamic cutter head	graveur électrodynamique	رأس القاطع الكهروحركي
806-14-09	feedback cutter head	graveur à contre-réaction	رأس قطع يعمل بالتغذية المرتدة
806-14-10	advance ball	patin	الكرة المتقدّمة
806-14-11	surface burnishing facet	facette de brunissage	صقل واجهة السطح
806-14-12	drive pin	téton d’entraînement	وتد دفع
806-14-13	chip	copeau	شريحة . رقاقة
806-14-14	overcutting	chevauchement	قطع زائد
806-14-15	record player	platine tourne-disque	مشغل أقراص
806-14-16	gramophone	électrophone	الحاكي
806-14-17	record changer	changeur de disques	مبدل أقراص
806-14-18	record spindle	axe d’empilage	عمود دوران التسجيل
806-14-19	record-stacking height	hauteur d’empilage des disques	إلرتفاع تكديس التسجيل
806-14-20	drive mechanism	mécanisme d’entraînement	آلية تحريك
806-14-21	turntable	plateau	منضدة دوّارة
806-14-22	vacuum chuck turntable	plateau à succion	منضدة دوّارة شافطة
806-14-23	pick-up head	tête de lecture	رأس التقاط
806-14-24	ceramic pick-up head	tête de lecture céramique	رأس التقاط الخزفي
806-14-25	crystal pick-up head	tête de lecture piézo-électrique	رأس التقاط بلوري
806-14-26	electrodynamic pick-up head	tête de lecture électrodynamique	رأس التقاط الكهروديناميكي
806-14-27	capacitance pick-up head	tête de lecture électrostatique	رأس التقاط سعوي
806-14-28	magnetic variable reluctance pick-up head	tête de lecture à réluctance variable	رأس التقاط بممانعة مغناطيسية متغيرة
806-14-29	magnetodynamic pick-up head	tête de lecture magnétodynamique	رأس التقاط مغناطيسي حركي
806-14-30	reproducing stylus tip	pointe de lecture	طرف إبرة إستعادة التسجيل
806-14-31	elliptic reproducing stylus tip	pointe de lecture à section droite elliptique	طرف إبرة إستعادة التسجيل إهليجي
806-14-32	included angle of a reproducing stylus tip	angle d’ouverture de la pointe de lecture	زاوية تشمل طرف إبرة إستعادة التسجيل
806-14-33	effective stylus tip radius	rayon effectif de la pointe de lecture	نصف قطر طرف إبرة إستعادة التسجيل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-14-34	stylus drag	frottement de la pointe de lecture	إحتكاك الإبرة
806-14-35	stylus force	force d’appui	قوة إرتكاز الإبرة
806-14-36	pick-up cartridge	cartouche de lecture	خرطوشة اللاقط
806-14-37	moving armature	équipage mobile	ذراع الحركة
806-14-38	pick-up arm	bras de lecture	ذراع لاقط القراءة
806-14-39	counterweight of a tone arm	contrepoids d’un bras de lecture	ثقل موازن لذراع القراءة
806-14-40	reject control	commande de rejet	أمر رفض
806-14-41	automatic stop	arrêt automatique	توقّف آلي
806-14-42	compliance	élasticité	إلتزام
806-14-43	stiffness	raideur	صلابة
806-14-44	tracking ability	aptitude à la lecture	القدرة على التتبع
806-14-45	rake of stylus	inclinaison longitudinale (d’un burin de gravure ou d’une tête de lecture)	ميل القلم طولياً
806-14-46	tilt of a stylus	inclinaison latérale (d’un burin de gravure ou d’une tête de lecture)	ميل الإبرة
806-14-47	effective mass of the stylus tip	masse de l’équipage mobile rapportée à la pointe de lecture	الكتلة الفعالة لإبرة القلم
806-14-48	side thrust	poussée latérale	الدفعة الجانبية
806-14-49	tripping force	force résistante du bras de lecture au déplacement horizontal	قوّة فصل
806-14-50	compatibility	compatibilité	توافق
806-14-51	surface noise	bruit de surface	ضوضاء السطح
806-14-52	rumble in a record player unit	ronronnement d’une platine tourne-disque	قرقعة في وحدة التسجل
806-14-53	rumble level	niveau de ronronnement	مستوى قرقعة
806-14-54	hum	ronflement	طنين
806-14-55	hum level	niveau de ronflement	مستوى الطنين
806-14-56	recorded velocity	vélocité du signal enregistré	السرعة المسجّلة
806-14-57	diameter compensation	correction de diamètre	تعويض قطري
806-14-58	channel orientation	orientation des voies	توجيه القناة
806-14-59	vertical tracking angle	angle vertical de lecture de piste	زاوية التتبع العمودية
806-14-60	offset angle	angle correcteur d’erreur de piste	زاوية تعديل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-14-61	lateral tracking angle error	erreur de piste latérale	خطأ زاويةِ التتبع الجانبيَ
806-14-62	vertical tracking angle error	erreur de piste verticale	خطأ زاويةِ التتبع العموديِ
806-14-63	pinch effect	effet de pince	تأثير التقلص
806-14-64	cross-talk between spiral groove	diaphonie entre spires	اللغط بين الأخدودِ الحلزوني
806-14-65	pre-echo	pré-écho	ما قبل الصدى
806-14-66	post-echo	post-écho	صدى لاحق
806-14-67	dynamic distortion	distorsion dynamique	تشوّه حركي
806-14-68	tracing distortion	distorsion de contact	تشوة تتابعي
806-14-69	Buchmann and Meyer pattern	méthode de Buchmann et Meyer	نمط بوكمان وماير
806-14-70	channel sensitivity (at 1 000 Hz)	sensibilité d'une voie (à 1 000 Hz)	حساسية القناة (عند 1000 هيرتز)
806-14-71	spherical reproducing stylus tip	pointe de lecture sphérique	طرف إبرة إستعادة التسجيل كروي
806-14-72	spherical reproducing stylus tip radius	rayon de la pointe de lecture sphérique	نصف قطر طرف إبرة إستعادة التسجيل كروي
806-14-73	stylus tip radius	rayon de la pointe de lecture	نصف قطر رأس إبرة
	Section 806-15: Magnetic recording and reproduction : terms relating to both audio and video	**Section 806-15: Enregistrement et lecture magnétiques : termes communs au son et à l'image**	**القسم 806-15 : تسجيل مغناطيسي وإعادة الإنتاج: مصطلحات تتعلق بالصوت والصورة**
806-15-01	magnetic recording	enregistrement magnétique	تسجيل مغناطيسي
806-15-02	magnetic recorder	enregistreur magnétique	مسجل مغناطيسي
806-15-03	magnetic reproduction	lecture magnétique	إعادة إنتاج مغناطيسي
806-15-04	magnetic reproducer	lecteur magnétique	مستعيد مغناطيسي
806-15-05	magnetic head	tête magnétique	رأس مغناطيسي
806-15-06	magnetic recording head	tête magnétique d'enregistrement	رأس نسجيل مغناطيسي
806-15-07	magnetic reproducing head	tête magnétique de lecture	رأس إعادة إنتاج مغناطيسيَ
806-15-08	magnetic recording/ reproducing head	tête magnétique combinée	رأس تسجيل \ إعادة إنتاج مغناطيسي
806-15-09	magnetic erasing head	tête magnétique d'effacement	رأس محو مغناطيسي
806-15-10	Hall effect reproducing head	tête de lecture à effet Hall	رأس إعادة إنتاج تأثير هال
806-15-11	magnetic recording medium	support magnétique d'enregistrement	وسط تسجيل مغناطيسي
806-15-12	magnetic tape	bande magnétique	شريط مغناطيسي
806-15-13	blank magnetic tape	bande magnétique vierge	شريط مغناطيسي فارغ
806-15-14	magnetic disk	disque magnétique	قرص تسجيل مغناطيسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-15-15	magnetic track	piste magnétique	مسار مغناطيسي
806-15-16	track configuration	répartition des pistes	ترتيب مسار
806-15-17	short-circuit flux of a magnetic tape	flux de court-circuit d'une bande magnétique	تدفق قصر الدائرة لشريط مغناطيسي
806-15-18	surface induction	induction superficielle	حث السطح
806-15-19	magnetic head core	noyau de tête magnétique	قلب رأس مغناطيسي
806-15-20	magnetic head gap	entrefer d'une tête magnétique	فجوة رأس مغناطيسي
806-15-21	gap width	hauteur d'entrefer	عرض الفجوة
806-15-22	gap depth	profondeur d'entrefer	عمق الفجوة
806-15-23	gap length	largeur réelle d'entrefer	طول فجوة
806-15-24	effective gap length	largeur équivalente d'entrefer	طول الفجوة الفعال
806-15-25	gap loss	perte d'entrefer	فقد الفجوة
806-15-26	erasure	effacement	محو
806-15-27	erasing current	courant d'effacement	تيار المحو
806-15-28	saturation	saturation	تشبّع
806-15-29	biasing	polarisation magnétique	إنحياز
806-15-30	biasing current	courant de polarisation	تيار الإنحياز
806-15-31	hub	noyau	وحدة تنسيق البيانات إلى شبكات الحاسوب الأخرى
806-15-32	flange	flasque	شفة
806-15-33	spool	bobine	بكرة
806-15-34	supply spool	bobine débitrice	بكرة امداد (تزويد)
806-15-35	take-up spool	bobine réceptrice	مقبض البكرة
806-15-36	fast forward movement	avance rapide	حركة امامية سريعة
806-15-37	rewinding	rebobinage	اعادة لف
806-15-38	reel-to-reel recorder	enregistreur à bobines séparées	تسجيل من بكرة الى بكرة
806-15-39	cartridge	cartouche	خرطوشة
806-15-40	cassette	cassette	مسجل
806-15-41	endless loop	boucle	الحلقة لانهائية
806-15-42	leader tape	amorce de début	مقدمة الشريط
806-15-43	trailer tape	amorce de fin	نهاية الشريط
806-15-44	tape transport system	dispositif d'entraînement de la bande magnétique	نظام حركة الشريط
806-15-45	tape speed	vitesse de défilement	سرعة الشريط
806-15-46	capstan	cabestan	رحوية
806-15-47	pressure roller	galet presseur	بكرة ضغط
806-15-48	tape tension	tension de la bande	شد الشريط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-15-49	tape guide	guide-bande	دليل الشريط
806-15-50	demagnetizer	démagnétiseur	مزيل مغنطة
806-15-51	bulk eraser	effaceur total	محو كلّي
806-15-52	ideal magnetic medium	support magnétique idéal	وسط مغناطيسي مثالي
806-15-53	ideal reproducing head	tête de lecture idéale	رأس استعادة التسجيل مثالي
806-15-54	efficiency loss in magnetic recording	perte d'efficacité en enregistrement magnétique	فقد الكفاءة في التسجيل المغناطيسي
806-15-55	azimuth adjustment	réglage d'azimut	ضبط السمت
806-15-56	azimuth loss	perte par déréglage d'azimut	فقد السمت
806-15-57	head adjustment	réglage des têtes	ضبط الرأس
806-15-58	calibration tape	bande étalon	شريط معايرة
806-15-59	reference tape	bande de référence	شريط مرجعي
806-15-60	reference edge	bord de référence de la bande	حافة مرجعية
806-15-61	cinching	glissement des spires	انزلاق
806-15-62	oxide shedding	perte d'oxyde	فقدان الاكسدة
806-15-63	head clogging	encrassement de tête	انسداد الرأس
806-15-64	tape editing	montage des bandes	تحرير الشريط
806-15-65	electronic editing	montage électronique	تَحرير إلكتروني
806-15-66	manual editing	montage manuel	تحرير يدوي
806-15-67	splice	collure	وصلة مجدولة
806-15-68	steady-state tape tension	tension de la bande en régime permanent	شد الشريط في حالة الاستقرار
806-15-69	maximum start time to record/ reproduce speed	temps maximal de démarrage pour la vitesse de défilement en enregistrement et lecture	أقصى وقت بدء الى سرعة التسجيل \ استعادة التسجيل
806-15-70	maximum stopping time from record/reproduce speed	temps maximal d'arrêt à partir de la vitesse de défilement en enregistrement et lecture	أقصى وقت توقف من سرعة التسجيل \ استعادة التسجيل
806-15-71	maximum stopping time from maximum spooling speed	temps maximal d'arrêt à partir de la vitesse maximale de bobinage	أقصى وقت توقف من أقصى سرعة اللف
806-15-72	maximum fast spooling time	temps maximal de bobinage rapide	أقصى وقت لسرعة اللف
806-15-73	signal-to-erased-signal ratio after bulk erasure	rapport signal sur signal résiduel après effacement total	نسبة الاشار الى اشارة المحو بعد المحو الاجمالي
806-15-74	signal-to-bias noise ratio	rapport signal sur bruit de polarisation	نسبة الإشارة إلى ضجيج الإنحياز

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-15-75	output level instability	instabilité du niveau de sortie	عدم استقرار مستوى الخرج
806-15-76	long-term output level instability	instabilité à long terme	عدم استقرار مستوى الخرج طويل المدى
806-15-77	short-term output level instability	instabilité à court terme	عدم استقرار مستوى الخرج قصير المدى
806-15-78	erasability	susceptibilité à l'effacement	قابليّة المحو
806-15-79	standard geometrical form	forme géométrique normale	شكل هندسي قياسي
806-15-80	deformation	déformation	تشويه
806-15-81	damage	anomalie	عطب . ضرر
806-15-82	blemish	tache	عيب - شائبة
806-15-83	curvature	courbure	تقوس
806-15-84	angularity	angularité	التزوي
806-15-85	transverse curvature	courbure transversale	تقوس مستعرض
806-15-86	transverse cupping	effet de tuile	تقعر مستعرض
806-15-87	transverse curl	enroulement	تجعد مستعرض
806-15-88	edge curve	bord recourbé	منحنى حافة
806-15-89	edge curl	bord enroulé	تجعد حافة
806-15-90	transverse wave	ondulation transversale	موجة مستعرضة
806-15-91	transverse rib	côte transversale	ضلع مستعرض
806-15-92	transverse angularity	angularité transversale	تزوّي مستعرض
806-15-93	transverse fold	pli transversal	انثناء مستعرض
806-15-94	edge fold	pli de bord	طي الحافة
806-15-95	plane longitudinal curvature	courbure longitudinale plane	تقوس مستوى طولي
806-15-96	sabre form	sabrage	بشكل سيف
806-15-97	plane longitudinal wave	ondulation longitudinale plane	موجة طولية مستوية
806-15-98	longitudinal shift	décalage longitudinal	إزاحة طولية
806-15-99	width variation	variations de largeur	تغيّر العرض
806-15-100	plane longitudinal angularity	angularité longitudinale plane	تزوي طولي مستوٍ
806-15-101	angular shift	décalage anguleux	إزاحة زاوية
806-15-102	longitudinal curvature	courbure longitudinale	تقوّس طولي
806-15-103	longitudinal cupping	effet de tuile longitudinale	تقعر طولي
806-15-104	longitudinal curl	enroulement longitudinal	تجعد طولي
806-15-105	longitudinal rib	côte longitudinale	ضلع طولي
806-15-106	longitudinal ripple	ondulation longitudinale	تموج طولي
806-15-107	thickness variation	variations d'épaisseur	تغيّر السماكة
806-15-108	longitudinal angularity	angularité longitudinale	تزوي طولي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-15-109	longitudinal fold	pli longitudinal	طي طولي
806-15-110	concertina	accordéon	حزمة متسلسلة من الطيّات الطولية
806-15-111	transverse curvature and longitudinal curvature combined	courbures transversales et longitudinales combinées	تقوسات مستعرضة وطولية مجتمعة
806-15-112	edge rib	côte de bord	ضلع حافةِ
806-15-113	wavy edge	bord ondulé	حافة متموجة
806-15-114	longitudinal twist	torsion longitudinale	فتل طولي
806-15-115	dimple	fossette	حفرة - نقرة صغيرة
806-15-116	crack	crevasse	شقّ
806-15-117	fraying	effilochure	إهتراء
806-15-118	changeover	changement d'aspect	تغيير كلي
806-15-119	pattern	moirage (sur une bande magnétique)	نمط
806-15-120	streak	rayure	تحزيز
806-15-121	transverse and longitudinal angularity combined	angularités transversales et longitudinales combinées	التزوّي المستعرض والطولي
806-15-122	edge nick	bord cranté	شق الحافة
806-15-123	edge notch	bord dentelé	ثلم الحافة
806-15-124	crease	froissement	جعدة
806-15-125	void	manque	فراغ
806-15-126	scratch	éraflure	خدش
806-15-127	pit	trou	حفرة - نقرة
	Section 806-16: Magnetic recording and reproduction of sound	**Section 806-16: Enregistrement et lecture magnétiques du son**	**القسم 806-16: التسجيل المغناطيسي وإعادة إنتاج الصوتِ**
806-16-01	tape recorder	magnétophone	مسجل شريطي
806-16-02	full-track recording	enregistrement pleine piste	تسجيل مسار كامل
806-16-03	multitrack recording	enregistrement multipiste	تسجيل متعدد المسارات
806-16-04	multitrack recording system	système d'enregistrement multipiste	نظام تسجيل متعدد المسارات
806-16-05	longitudinal magnetization	enregistrement magnétique longitudinal	مغنطة طولية
806-16-06	perpendicular magnetization	enregistrement magnétique perpendiculaire	مغنطة متعامدة
806-16-07	transverse magnetization	enregistrement magnétique transversal	مغنطة متعامدة
806-16-08	synchronous recording	enregistrement magnétique synchrone	تسجيل متزامن

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-16-09	recording audiofrequency current	courant d'enregistrement audiofréquence	تسجيل بتيار تردد صوتي
806-16-10	tape deck	platine de magnétophone	سطح الشريط
806-16-11	recording level indicator	indicateur de niveau d'enregistrement	مؤشر مستوى التسجيل
806-16-12	standard replay chain	chaîne de lecture normale	سلسلة إعادة تشغيل قياسية
806-16-13	magnetic medium relative efficiency (with respect to a reference magnetic medium)	efficacité relative d'un support magnétique (par rapport à un support magnétique de référence)	كفاءة نسبية لوسط مغناطيسي (بالنسبة لوسط مغناطيسي مرجعي)
806-16-14	recording head relative efficiency	efficacité relative d'une tête d'enregistrement	كفاءة نسبية لرأس التسجيل
806-16-15	reproducing head absolute efficiency	efficacité absolue d'une tête de lecture	كفاءة مطلقة لرأس اعادة التسجيل
806-16-16	erasing attenuation	affaiblissement dû à l'effacement	توهين المسح
806-16-17	line-up tape	bande de niveau	شريط ضبط
806-16-18	frequency tape	bande de fréquences	شريط التردد
806-16-19	reproducing electrical amplitude/frequency response	courbe de réponse électrique amplitude-fréquence en lecture	استجابة التردد \ السعة الكهربائية لاعادة التسجيل
806-16-20	recording/reproducing overall amplitude/frequency response	courbe de réponse totale amplitude-fréquence en enregistrement-lecture	استجابة التردد \ السعة الكلية للتسجيل \ لاعادة التسجيل
806-16-21	recording/reproducing electroacoustical frequency response	courbe de réponse électroacoustique en enregistrement-lecture	تسجيل / اعادة إنتاج استجابةالتردد الكهروصوتي
806-16-22	signal-to-noise ratio of a tape recorder	rapport signal/bruit d'un magnétophone	نسبة الاشارة الى الضوضاء لمسجل شريطي
806-16-23	recording/reproducing harmonic distorsion	distorsion harmonique en enregistrement-lecture	تسجيل / اعادة تسجيل تشوة التوافقات
806-16-24	contour effect	effet de contournement	تاثير المحيط
806-16-25	print-through	effet d'empreinte magnétique	طباعة مغناطيسية منقولة (من قسم إلى آخر)
806-16-26	print-through level	niveau d'empreinte magnétique	مستوى الطباعة المغناطيسية المنقولة
806-16-27	rated recording level	niveau assigné d'enregistrement	مستوى التسجيل المقنن
806-16-28	azimuth deviation	écart d'azimut	انحراف السمتي
806-16-29	reverse relative tape efficiency	efficacité relative d'une bande utilisée en sens inverse	كفاءة الشريط النسبية العكسية
806-16-30	record preserving sensor hole	fenêtre de commande sensible pour la préservation d'un enregistrement	فتحة تحسّس للمحافظة على التسجيل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-16-31	recorder adjustment sensor hole	fenêtre de commande sensible pour l'adaptation d'un magnétophone	فتحة حساسية لضبط المسجل
806-16-32	break-out lug	barrette de sécurité	عروة الأمان
806-16-33	reproduce channel unbalance	déséquilibre des voies en lecture	عدم توازن قناة اعادة التسجيل
806-16-34	overall channel unbalance	déséquilibre des voies en enregistrement-lecture	عدم توازن كامل القناة
806-16-35	mean phase difference between related information	différence de phase moyenne entre informations associées	فرق الطور الوسطي بين المعلومات المتبطة
806-16-36	peak-to-peak phase difference between related information	différence de phase crête à creux entre informations associées	فرق الطور بين ذروتين للمعلومات المرتبطة
806-16-37	maximum output level	niveau maximal de sortie	مستوى خرج أقصى
806-16-38	minimum source e.m.f. (recording)	force électromotrice minimale de source (en enregistrement)	مصدر قوة دافعة كهربائية ادنى (للتسجيل)
806-16-39	maximum source e.m.f. (recording)	force électromotrice maximale de source (en enregistrement)	مصدر قوة دافعة كهربائية اقصى (للتسجيل)
806-16-40	maximum recording audiofrequency current	courant audiofréquence maximal d'enregistrement	تيار ترددصوتى اقصى للتسجيل
	Section 806-17: Magnetic recording and reproduction of video	**Section 806-17: Enregistrement et lecture magnétiques des images**	**القسم 17-806: التسجيل المغناطيسي وإعادة التسجيل المرئي**
806-17-01	videotape recorder	magnétoscope	مسجّل على شريط مرئي
806-17-02	videotape reproducer	magnétoscope de lecture	إعادة تسجيل شريط مرئي
806-17-03	longitudinal videotape recorder	magnétoscope à enregistrement longitudinal	مسجل شريط مرئي طولي
806-17-04	transverse videotape recorder	magnétoscope à enregistrement transversal	مسجّل على شريط مرئي بالعرض
806-17-05	helical-scan videotape recorder	magnétoscope à enregistrement hélicoïdal	مسجّلة على شريط مرئي لولبي
806-17-06	video head assembly	bloc de têtes vidéo	مجموعة رأس آلة التسجيل المرئي
806-17-07	head wheel	disque porte-têtes	عجلة الرأس
806-17-08	pole tips	pièces polaires	أطراف القطب
806-17-09	vacuum guide	guide à dépression	دليل ذو آلية تفريغ الهواء
806-17-10	tip penetration	pénétration des têtes	نفاذ رؤوس الإبر
806-17-11	tip projection	dépassement des têtes	بروز رؤوس الإبر
806-17-12	video record current	courant d'enregistrement vidéo	تيّار آلة التسجيل المرئي
806-17-13	video track	piste vidéo	مسار آلة التسجيل المرئي
806-17-14	audio track	piste audio	مسار الصوتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-17-15	control track	piste d'asservissement	مسار التحكّم
806-17-16	cue track	piste d'ordres	مسار الاوامر
806-17-17	downstream	partie aval	باتجاه حركة الشريط
806-17-18	upstream	partie amont	عكس اتجاه حركة الشريط
806-17-19	low band standards	normes à fréquences basses	مواصفات في الترددات المنخفضة
806-17-20	high band standards	normes à fréquences élevées	مواصفات في الترددات العالية
806-17-21	banding	effet de bande	تحزيم . ربط
806-17-22	velocity error	erreur de vitesse	خطأ في السرعة
806-17-23	jitter	scintillement	إضطرابات فى الارسال الرقمي
806-17-24	moiré (on a picture)	moirage (sur une image)	تموّج (على الصورة)
806-17-25	geometric error	erreur de géométrie	خطأ هندسي
806-17-26	master original	enregistrement original	أصل رئيسي
806-17-27	master copy	programme à diffuser	نسخة رئيسية
806-17-28	edit pulses	impulsions de montage	نبضات تحرير
	Section 806-18: Videodisks	**Section 806-18: Vidéodisques**	**القسم 806-18 : أقراص آلات التسجيل المرئي**
806-18-01	videodisk	vidéodisque	قرص مرئي
806-18-02	optical videodisk	vidéodisque optique	قرص مرئي بصري
806-18-03	mechanical videodisk	vidéodisque mécanique	قرص مرئي ميكانيكي
806-18-04	magnetic videodisk	vidéodisque magnétique	قرص مرئي مغناطيسي
806-18-05	tangential tracking control	asservissement tangentiel	تحكم بمسار تماسي
806-18-06	radial tracking control	asservissement radial	تحكم بمسار نصف قطري
806-18-07	freeze framing	arrêt sur image	تثبيت صورة
806-18-08	slow motion	(mouvement) ralenti	حركة بطيئة
806-18-09	reverse motion	mouvement arrière	حركة عكسية
806-18-10	reverse slow motion	ralenti arrière	حركة بطيئة عكسية
806-18-11	fast motion	(mouvement) accéléré	حركة سريعة
806-18-12	step motion	commande pas à pas	حركة خطوة-خطوة
806-18-13	automatic coded access control	accès automatique indexé	تحكم وصول آلي مرمز
806-18-14	pre-recorded capacitance grooveless videodisk system	système de vidéodisque préenregistré, à lecture capacitive, sans sillons	نظام أقراص مرئية مسبقة التسجيل سعوية وبدون أخاديد
806-18-15	pre-recorded optical reflective videodisk system	système de vidéodisque optique réfléchissant préenregistré	نظام قرص مرئي بصري عاكس مسبق التسجيل
806-18-16	capacitance pick-up	tête de lecture électrostatique	رأس لاقط سعوي
806-18-17	optical stylus	stylet optique	إبرة بصرية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
806-18-18	information pits	microcuvettes d'information	حفر معلومات
806-18-19	tracking pits	microcuvettes de centrage	حفرة تتبع المسار
806-18-20	index signal	signal d'indice	إشارة دليل
806-18-21	radial signal	signal radial	الإشارة الشعاعية
806-18-22	tangential signal	signal tangentiel	إشارة تماسّية
806-18-23	lead-in-area	zone de début de programme	منطقة بداية البرنامج
806-18-24	programme area	zone de programme	منطقة البرنامج
806-18-25	lead-out area	zone de signal de fin de programme	منطقة نهاية البرنامج
806-18-26	track guard	bande de garde	نطاق حماية
806-18-27	vertical interval control address signal	signaux de contrôle et d'adresse de l'intervalle vertical	إشارة ضبط و مراسلة المجال العمودي
806-18-28	track number	numéro de piste	رقم مسار
806-18-29	picture number	numéro d'image	رقم الصورة
806-18-30	programme time code	code de temps de programme	رمز زمن البرنامج
806-18-31	chapter number	numéro de chapitre	رقم الفصِل
806-18-32	programme status code	code de statut de programme	رمز وضع البرنامج
806-18-33	audio mode code	code mode audio	رمز نوعيّة الصوت
806-18-34	picture stop code	code d'arrêt sur image	رمز التوقّف على الصورة
806-18-35	constant linear velocity code	code à (disque à) vitesse linéaire constante	رمز سرعة خطية ثابتة
806-18-36	users code	code utilisateurs	رمز المستخدمين
806-18-37	audio subcarrier	sous-porteuse audio	ناقل ثانوي للصوت
	Chapter 807: Digital recording of audio and video signals	**Chapitre 807: Enregistrement numérique des signaux audio et vidéo**	**الفصل 807 : التسجيل الرقمي للاشارات السمعية والمرئية**
	Section 807-01: Digital recording - Signals and coding	**Section 807-01: Enregistrement numérique - Signaux et codage**	**القسم 807-01 : التسجيل الرقمي اشارات وشفرات**
807-01-01	digital recording system	système audiovisuel d'enregistrement numérique	نظام تسجيل رقمي
807-01-02	resolution (in digital processing)	résolution (en traitement numérique)	الوضوح (فى المعالجة الرقمية)
807-01-03	frame (in digital processing)	trame (en traitement numérique)	اطار (في المعالجة الرقمية)
807-01-04	synchronization word \ pattern	mot de synchronisation	كلمة تزامن / نموذج تزامن
807-01-05	transparent channel	voie transparente	قناة شفافة
807-01-06	oversampling	suréchantillonnage	تجاوز العينة المقررة
807-01-08	copy prohibition bits	bits anticopie	أرقام ثنائية لحظر النسخ
807-01-09	peak shift	décalage des crêtes	ازاحة الذروة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
807-01-10	bit period	période de bit	مدة رقم ثنائي
807-01-11	channel encoding	codage en ligne	تشفير القناة
807-01-12	eight-to-fourteen modulation	code huit à quatorze	تعديل ثماني الى رابع عشري
807-01-13	cyclic redundancy check	contrôle de redondance cyclique	فحص الوفر الدوري
807-01-14	interleaving	entrelacement	الفصل البيني للكلمات الأصلية المتتابعة
807-01-15	cross interleaved Reed-Solomon code	code Reed-Solomon entrelacé	ترميز ريد سولومون بالفصل البيني المتقاطع
807-01-16	error concealment	masquage d'erreurs	اخفاء الأخطاء
807-01-17	multipass error rate	taux d'erreurs après utilisations répétées	معدل الخطأ متعدد المرور
807-01-18	digital active line	ligne numérique active	الخط الفعال الرقمي
807-01-19	segment	segment	فلقة، شريحة
807-01-20	outer (error correction) code	code correcteur d'erreur externe	شفرة (تصحيح الخطأ) خارجية
807-01-21	inner (error correction) code	code correcteur d'erreur interne	شفرة (تصحيح الخطأ) داخلية
807-01-22	outer (error code) check data	données de contrôle du code externe	بيانات فحص (شفرة الخطأ) الخارجي
807-01-23	inner (error code) check data	données de contrôle du code interne	بيانات فحص (شفرة الخطأ) الداخلي
807-01-24	sector array	tableau de secteur	مصفوفة قطاع
807-01-25	sub sector array	sous-tableau de secteur	مصفوفة قطاع فرعي
807-01-26	outer code block	bloc de code externe	مجموعة شفرة خارجية
807-01-27	inner code block	bloc de code interne	مجموعة شفرة داخلية
807-01-28	sync block	bloc de synchronisation	مجموعة تزامن
	Section 807-02: Tracks and recording media parameters	**Section 807-02: Pistes et caractéristiques des supports**	**القسم 807-02 : عوامل وسط المسارات لتسجيل**
807-02-01	track (on a digital recording medium)	piste	مسار (في وسط تسجيل رقمي)
807-02-02	track (in the compact disc digital audio system)	plage (dans le système audionumérique à disque compact)	مسار (في النظام الرقمي السمعي ذي القرص المدمج)
807-02-03	sector	secteur	قطاع
807-02-04	track pitch	écart entre pistes	خطوة المسار
807-02-05	recording density	densité d'enregistrement	كثافة التسجيل
807-02-06	track density	densité transversale	كثافة المسار
807-02-07	linear recording density	densité longitudinale	كثافة التسجيل الخطية
807-02-08	automatic track finding	recherche automatique de piste	تعيين تلقائي لمسار
807-02-09	interblock gap (in DAT system)	espace interbloc (dans le système DAT)	فجوة القالب البينية (في نظام الأشرطة السمعية الرقمية)
807-02-10	reference track	piste de référence	مسار مرجعي
807-02-11	track number	numéro de plage	رقم مسار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
807-02-12	index (in CD or DAT systems)	index (dans les systèmes CD ou DAT)	دليل (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-13	programme area (in CD or DAT systems)	zone de programme (dans les systèmes CD ou DAT)	منطقة البرنامج (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-14	table of contents (in CD or DAT systems)	table des matières (dans les systèmes CD ou DAT)	جدول المحتويات (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-15	user’s table of contents	table des matières utilisateur	جدول المحتويات للمستخدمين
807-02-16	lead-in area (in CD or DAT systems)	zone d’entrée (dans les systèmes CD ou DAT)	منطقة المقدمة (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-17	lead-out area (in CD or DAT systems)	zone de sortie (dans les systèmes CD ou DAT)	منطقة المؤخرة (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-18	start ID	identificateur de début	بطاقة تعريف البداية
807-02-19	skip ID	identificateur de saut	بطاقة تعريف التخطي
807-02-20	skip area	zone de saut	منطقة التخطي
807-02-21	absolute time	temps absolu	زمن المطلق
807-02-22	point time (in CD and DAT system)	temps origine (dans les systèmes CD ou DAT)	زمن النقطة (في انظمة الأشرطة السمعية الرقمية أو الأقراص المدمجة)
807-02-23	main code	code principal	رمز رئيس
807-02-24	category code (in the DAT system)	code de genre (dans le système DAT)	رمز الصنف (في نظام الأشرطة السمعية الرقمية)
807-02-25	preamble	préambule	اشارة بداية
807-02-26	postamble	postambule	اشارة انتهاء
807-02-27	direct read after write	écriture-lecture immédiate	القراءة مباشرة بعد الكتابة
807-02-28	Write Once Read Many	support enregistrable une seule fois	الكتابة مرة واحدة مع القراءة المتعددة
807-02-29	international standard recording code	code international normalisé d’enregistrement	رمز تسجيل قياسي دولي
807-02-30	sector timing error	erreur temporelle sur un secteur	خطأ توقيت القطاع
807-02-31	edit gap	intervalle de montage	فجوة تعديل
	Section 807-03: Digital disk recording	**Section 807-03: Enregistrement numérique sur disque**	**القسم 807-03 : تسجيل قرص رقمي**
807-03-01	pit (in CD system)	cuvette (sur un CD)	نقرة (في نظام القرص المدمج)
807-03-02	land	glace	أرض
807-03-03	clamping area	aire de pincement	منطقة التثبيت
807-03-04	digital audio disk system	système audionumérique à disque	نظام القرص السمعي الرقمي
807-03-05	compact disc digital audio system	système audionumérique à disque compact	نظام سمعي رقمي ذو قرص مدمج
807-03-06	compact disc recordable system	système CD enregistrable	نظام قابل للتسجيل على قرص مدمج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
807-03-07	compact disc interactive system	système interactif à disque compact	نظام تفاعلي مع القرص المدمج
807-03-08	compact disc video system	système vidéo à disque compact	نظام مرئي ذو قرص مدمج
807-03-09	CD plus graphics system	système CD plus graphismes	نظام اضافة الرسومات التصويرية للقرص المدمج
807-03-10	constant angular velocity system	système à vitesse angulaire constante	نظام السرعة الزاوية الثابتة
807-03-11	constant linear velocity system	système à vitesse linéaire constante	نظام السرعة الخطية الثابتة
807-03-12	radial differential signal	signal radial différentiel	اشارة تفاضلية نصف قطرية
807-03-13	radial offset (in a CD system)	décalage radial (sur un CD)	إزاحة نصف قطرية (في نظام القرص المدمج)
807-03-14	subcode (in CD and DAT systems)	sous-code (dans les systèmes CD ou DAT)	ترميز فرعي (في انظمة الأقراص المدمجة والأشرطةالرقمية السمعية)
807-03-15	P channel (in CD system)	voie P (sur un CD)	القناة P (في نظام القرص المدمج)
807-03-16	Q channel (in CD system)	voie Q (sur un CD)	القناة Q (في نظام القرص المدمج)
807-03-17	absolute disk address	adresse absolue sur le disque	العنوان المطلق للقرص
807-03-18	absolute sector address	adresse absolue du secteur	العنوان المطلق للقطاع
807-03-19	album descriptor	descripteur d'album	واصف ألبوم
807-03-20	user bits	bits utilisateur	أرقام ثنائية للمستخدم
807-03-21	merging bits	bits de remplissage	أرقام ثنائية للدمج
807-03-22	auxiliary data field	zone de données auxiliaires	مجال بيانات اضافي
	Section 807-04: Digital tape recording	**Section 807-04: Enregistrement numérique sur bande**	**القسم 807-04 : تسجيل شريط رقمي**
807-04-01	digital audio tape recording system	système à bande audionumérique	نظام تسجيل سمعي رقمي للاشرطة
807-04-02	DAT system	système DAT	نظام أشرطة سمعية رقمية (DAT)
807-04-03	S-DAT	S-DAT	إشارة أشرطة سمعية رقمية (S-DAT)
807-04-04	digital audio stationary heads system	système d'enregistrement audionumérique à têtes fixes	نظام سمعي رقمي ذو رؤوس ثابتة
807-04-05	digital video tape recording system	système vidéonumérique sur bande	نظام تسجيل رقمي للشريط المرئي
807-04-06	overwrite (in digital audio and video)	enregistrement à saturation (en enregistrement numérique magnétique)	تسجيل تراكبي (في الرقمية السمعية والمرئية)
807-04-07	reference recording current	courant d'enregistrement de référence	تيار تسجيل مرجعي
	Chapter 808 : Video cameras for non-broadcasting	**Chapitre 808: Caméras vidéo hors radiodiffusion**	**الفصل 808 : آلات تصوير مرئي لبث غير إذاعي**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 808-01: General	**Section 808-01: Généralités**	**القسم 808-01 : عام**
808-01-01	subject (in a camera system)	sujet (dans un système de caméra), m	موضوع (في نظام آلة تصوير)
808-01-02	underscanning	balayage réduit, m	مسح مخفّض
	Section 808-02: Characteristics	**Section 808-02: Caractéristiques**	**القسم 808-02: الخصائص**
808-02-01	colour non-uniformity	non-uniformité de la couleur, f	عدم تجانس اللون
808-02-02	colour reproduction error	erreur de reproduction de la couleur, f	خطأ في إعادة إنتاج اللون
808-02-03	luminance compression ratio	rapport de compression de (la voie) luminance, m	نسبة ضغط الاضاءة
808-02-04	contrast range (in a video camera system)	plage de contraste (dans un système de caméra vidéo), f	مدى التباين (في نظام المصورة المرئية)
808-02-05	contrast transfer function	fonction de transfert de contraste, f	وظيفة تحويل التباين
808-02-06	dynamic range	plage dynamique, f	مدى حركي
808-02-07	automatic focusing accuracy	précision de la mise au point automatique, f	دقة التركيز الآلي
808-02-08	gamma compensation characteristic	caractéristique de compensation gamma, f	خاصية تعويض غاما
808-02-09	grey-scale non-purity	non-pureté de l'échelle de gris, f	عدم نقاوة درجات الرمادي
808-02-10	limiting resolution	résolution limite, f	دقة محدّدة
808-02-11	minimum subject illuminance	éclairement minimal du sujet, m	الحد الأدنى من الاضاءة
808-02-12	over-exposure ratio	rapport de surexposition, m	نسبة التعرض الزائد
808-02-13	registration error	erreur de convergence, f	خطأ تسجيل
808-02-14	smearing ratio (in solid-state image sensor systems)	rapport de barre parasite (dans les systèmes à capteurs d'image à semiconducteurs), m	نسبة التلطيخ (التوسخ) (في انظمة حساس الصورة الثابتة)
808-02-15	tracking error of white shading	erreur de neutralité de la tache du blanc, f	خطأ في تتبع التظليل الأبيض
808-02-16	white reproduction non-uniformity	non-uniformité de la reproduction du blanc, f	عدم تجانس في إعادة إنتاج الأبيض
808-02-17	white saturation level	niveau de saturation des blancs, m	مستوى تشبع الابيض
808-02-18	white tracking characteristics	caractéristiques de tracking au blanc, f, pl	خصائص تتبّع الأبيض
808-02-19	zooming ratio	amplitude de zoom, f	نسبة التقريب
	Section 808-03: Measurements	**Section 808-03: Mesures**	**القسم 808-03 : القياسات**
808-03-01	black test chart	mire d'essai de noir, f	مخطط الإختبارِ الأسودِ
808-03-02	chart for lag	mire d'essai de traînage, f	مخطط اختبار التباطؤ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
808-03-03	chrominance frequency response sweep chart	mire de balayage pour la réponse en fréquence de la voie chrominance, f	مخطط استجابة تردد لوني
808-03-04	colour chips	échantillons couleurs, m, pl	رقائق لونية
808-03-05	colour multiburst chart	mire d'essai multisalve de couleurs, f	مخطط إختبار تدفق الألوان
808-03-06	colour reproduction chart	mire de reproduction couleur, f	مخطط إعادة إنتاج الألوان
808-03-07	grey-scale chart	échelle de gris, f	مخطط درجات الرمادي
808-03-08	logarithmic grey-scale chart	échelle de gris logarithmique, f	مخطط المِقياسِ الرمادي اللوغاريتميَ
808-03-09	linearity chart	mire de linéarité, f	مخطط الخطية
808-03-10	vertical grey-scale chart	mire d'essai de gris verticale, f	مخطط المقياس الرمادي العمودي
808-03-11	reference sensitivity	sensibilité de référence, f	حساسية مرجعية
808-03-12	reference subject illuminance	éclairement de référence du sujet, m	الإضاءة المرجعية للهدف
808-03-13	resolution chart	mire de résolution, f	مخطط الدقة
808-03-14	radial resolution chart	mire de résolution radiale, f	مخطط الدقة شعاعيا
808-03-15	sinusoidal chart	mire d'essai sinusoïdale, f	مخطط إختبار جيبى
808-03-16	square window chart	mire avec fenêtre carrée, f	مخطط نافذةِ مربّعه
808-03-17	tracking chart	mire de suivi, f	مخطط التعقب
808-03-18	transparent test chart	mire d'essai transparente, f	مخطط اختبار الشفافية
808-03-19	V pattern chart	mire d'essai avec dessins en "V", f	مخطط اختبار شكل «V"
808-03-20	waveform distortion chart	mire de distorsion linéaire, f	مخطط التشوه شكل الموجة
808-03-21	window chart	mire avec fenêtre, f	مخطط نافذةِ
	Section 808-04: Phenomena	**Section 808-04: Phénomènes**	**القسم 808-04: الظواهر**
808-04-01	aperture effect	effet d'ouverture, m	تأثير الفتحة
808-04-02	black shading	non-uniformité du noir, f	تظليل أسود
808-04-03	blooming (in solid-state camera system)	éblouissement (dans un système de caméra vidéo à semiconducteurs), m	تفتح (في نظام آلة تصوير الحالة الصلبة)
808-04-04	fixed pattern noise	bruit à motif fixe, m	ضوضاء النمط الثابت
808-04-05	flare	lumière parasite, f	توهج
808-04-06	lag	traînage, m	تخلّف - تأخر
808-04-07	moiré	moiré, m	تموّج
808-04-08	random noise	bruit aléatoire, m	ضوضاء عشوائية
808-04-09	registration	convergence, f	تسجيل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
808-04-10	shading	non-uniformité, f	تظليل
808-04-11	smearing (in solid-state image sensor systems)	barre parasite (dans les systèmes à capteurs d'image à semiconducteurs), f	تَلْطيخ (في أنظمةِ محسّسِ صورة الحالة الصلبةِ)
808-04-12	sticking	rémanence, f	الإلتصاق
	Section 808-05: Devices and elements	**Section 808-05: Dispositifs et éléments**	**القسم 808-05 : أجهزة و عناصر**
808-05-01	bias light	lumière de polarisation, f	ضوء الانحياز
808-05-02	photoconductive layer	couche photoconductrice, f	طبقة ذات موصّلية ضوئيّة
808-05-03	photosensitive layer	couche photosensible, f	طبقة ذات حساسية ضوئيّة
	Section 808-06: Signal processing	**Section 808-06: Traitement du signal**	**القسم 808-06: معالجة الإشارات**
808-06-01	black balance	équilibrage des noirs, m	موازنة اللون الأسود
808-06-02	black level corrector	correcteur du niveau de noir, m	مصحّح مستوى الأسود
808-06-03	colour matrixing corrector	correcteur matriciel couleur, m	مصحح مصفوفة اللون
808-06-04	contour corrector	correcteur de contour, m	مصحح المخطط
808-06-05	white balance	équilibrage des blancs, m	موازنة اللون الابيض
808-06-06	white clipping	écrêtage des blancs, m	قصاصة بيضاء
	Section 808-07: Automatic functions	**Section 808-07: Fonctions automatiques**	**القسم 808-07 : وظائف آليّة**
808-07-01	automatic exposure	exposition automatique, f	تعرّض آلي
808-07-02	automatic focusing	mise au point automatique, f	تركيز بؤري آلي
808-07-03	automatic image stabilization	stabilisation automatique de l'image, f	تثبيت آلي للصورة
808-07-04	automatic iris control	commande automatique du diaphragme, f	تحكّم آلي في القزحيّة
808-07-05	automatic white balance	équilibrage automatique des blancs, m	موازنة آلية للأبيض
	Chapter 821: Signalling and security apparatus for railways	**Partie 821: Signalisation et appareils de sécurité pour chemin de fer**	**الفصل 821 : أجهزة الاشارة والأمن للسككك الحديدية**
	Section 821-01: General concepts and terms	**Section 821-01: Notions et termes généraux**	**القسم 821-01 : مصطلحات ومفاهيم عامة**
821-01-01	railway signalling	signalisation ferroviaire	تأشير سكة الحديد
821-01-02	security apparatus (for railways)	appareil de sécurité (pour chemin de fer)	اجهزة الامن (للسكك الحديدية)
821-01-03	signalling system	système de signalisation	نظام تأشير

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-01-04	lineside signalling	signalisation latérale	تأشير الخط الجانبي
821-01-05	automatic signalling	signalisation automatique	التشغيل التلقائي (الآلي) للإشارات
821-01-06	continuous signalling	signalisation continue	تأشير باستمرار
821-01-07	intermittent signalling	signalisation ponctuelle	تأشير بتقطع
821-01-08	route signalling	signalisation de direction	تأشير الطريق
821-01-09	speed signalling	signalisation de vitesse	تأشير السرعة
821-01-10	fail safe	de sécurité intrinsèque	مأمون الاخفاق
821-01-11	safety installation	installation de sécurité	تركيبات السلامة
821-01-12	section regulator	régulateur (en exploitation ferroviaire)	منظم القسم
821-01-13	regulation	règlement	تنظيم
821-01-14	signal regulations	règlement des signaux	لوائح تنظيم الاشارات
821-01-15	main running line	voie principale	خط سيررئيس
821-01-16	siding	voie de service	الوضع على جنب
821-01-17	operation (of a pair of points, of a device)	manoeuvre (d'un aiguillage, d'un dispositif)	تشغيل (زوج من مجموعات التحويل أو أحد الأجهزة)
821-01-18	ground frame operation	manoeuvre à pied d'oeuvre	عملية تحويل أرضي
821-01-19	permission	autorisation	تصريح
821-01-20	authority for shunting	autorisation de manoeuvre	صلاحية مناورة
821-01-21	overlap	distance de glissement	تداخل .تراكب
821-01-22	route	itinéraire	مسار.طريق
821-01-23	fouling point	garage franc	نقطة الخطأ
821-01-24	reversible working	banalisation (des voies)	العمل بمسار قابل للعكس
821-01-25	temporary single line working	exploitation temporaire en voie unique	العمل المؤقت بخط مفرد
821-01-26	flank protection	protection latérale	حماية الجناح
821-01-27	line subject to speed restriction	section de ligne à vitesse réduite	خط خاضع لقيود السرعة
821-01-28	control	commande	تحكم
821-01-29	central control of traffic	régulation centralisée du trafic	تحكم مركزى لحركة السير
821-01-30	direct control	commande directe	تحكم مباشر
821-01-31	remote control	commande à distance	تحكم عن بعد
821-01-32	local control	commande locale	تحكم محلي
821-01-33	normal position	position normale	وضع عادي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-01-34	reverse position	position renversée	وضع عكسي
821-01-35	resetting device	dispositif de réarmement	جهاز إعادة الضبط
821-01-36	prohibition device	dispositif d'interdiction	جهاز الحظر
821-01-37	clearing of a track	libération d'une voie	إخلاء السكة
821-01-38	effect of train	action du train	تأثير القطار
821-01-39	rigid transmission	transmission rigide	إرسال جاسئ
821-01-40	wire transmission	transmission funiculaire	إرسال سلكي
821-01-41	broken-wire detector	contrôleur de rupture de fil	مبين انقطاع السلك
821-01-42	checking circuit	circuit de contrôle	دارة فحص
821-01-43	checking equipment	dispositif de contrôle	معدة فحص
821-01-44	checking of an apparatus	contrôle d'un appareil	فحص جهاز
821-01-45	correspondence checking	contrôle de concordance	فحص مناظرة
821-01-46	positional checking	contrôle de position	الفحص الوضعي
821-01-47	repeater	répétiteur	مكرر
821-01-48	electromechanical repeater	répétiteur électromécanique	مكرر كهروميكانيكى
821-01-49	light repeater	répétiteur lumineux	مكررضوئى
	Section 821-02: Signals	**Section 821-02: Signaux**	**القسم 821-02 : إشارات**
821-02-01	signal (in railway signaling)	signal (en signalisation ferroviaire)	اشارة (في تأشير السكة الحديد)
821-02-02	aspect of a signal	aspect d'un signal	سمة اشارة
821-02-03	indication of a signal	indication d'un signal	بيان الاشارة
821-02-04	classification of signal aspects	hiérarchisation des indications des signaux	تصنيف سمات الاشارة
821-02-05	signal on	position fermée (d'un signal)	اشارة في وضع تشغيل
821-02-06	open position (of a signal)	position ouverte (d'un signal)	الوضع خارج الخدمة (للأشارة)
821-02-07	signal at danger	signal à l'arrêt	إشارة الوقوف بسبب الخطر
821-02-08	clear signal	signal à voie libre	أشارة الاخلاء
821-02-09	out-of-commission signal	signal hors service	أشارة خارج الخدمة
821-02-10	masked signal	signal masqué	الأشارة مغطاة
821-02-11	signal out	signal éteint	أشارة لا تعمل
821-02-12	caution aspect	avertissement	معنى تحذيري
821-02-13	manual signaling	signalisation manuelle	تأشير يدوي
821-02-14	manually-operated signal	signal à commande manuelle	أشارة تشغل يدويا
821-02-15	mechanical signaling	signalisation mécanique	تأشير ميكانيكي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-02-16	mechanical signal	signal mécanique	اشارة ميكانيكة
821-02-17	semaphore signal	(signal de) sémaphore	اشارة جهاز دلالة الاشارات الضوئية
821-02-18	semaphore arm	aile de sémaphore	ذراع اشارة جهاز دلالة الاشارات الضوئية
821-02-19	violet square signal	carré violet	الأشارة البنفسجية المربعة
821-02-20	disc signal	disque (en signalisation ferroviaire)	أشارة القرص
821-02-21	signal circuit controller	commutateur de signal	متحكم في دارة الأشارة
821-02-22	coupled signals	signaux conjugués	إشارات متقارنة
821-02-23	signal bracket	support de signal	اطار الأشارة
821-02-24	bracketed signal	signal en drapeau	أشارة مسندة
821-02-25	signal gantry	portique à signaux	أشارة على منشأ جسري (قنطري)
821-02-26	bell-code signaling	signalisation par cloche	تأشير جرس مشفر
821-02-27	detonator	pétard	مفجر
821-02-28	detonator placer	lance-pétards	واضع المفجر
821-02-29	electric signaling	signalisation électrique	تأشير كهربائي
821-02-30	automatic signal	signal automatique	اشارة آلية
821-02-31	semi-automatic signal	signal semi-automatique	الشارة النصف آلية
821-02-32	automatic signal replacement	fermeture automatique	تبديل الأشارة تلقائيا (آليا)
821-02-33	light signaling	signalisation lumineuse	تأشير ضوئى
821-02-34	light signal	signal lumineux	أشارة ضوئية
821-02-35	multiple-aspect light signal	signal lumineux à plusieurs indications	أشارة ضوئية متعددة الأشكال
821-02-36	position light signal	signal lumineux à position de feux	أشارة ضوئية وضعية
821-02-37	marker light	oeilleton	إضاءة دليلية
821-02-38	light unit	unité lumineuse	وحدة الاضاءة
821-02-39	single light unit	unité lumineuse simple	وحدة الأضاءة المفردة
821-02-40	multi-unit light signal	signal lumineux à unités simples	إشارة ضوئية متعددة الوحدات
821-02-41	signal light	feu (de signal)	ضوء إشارة
821-02-42	flashing light signal	feu clignotant	أشارة ضوئية وميضية
821-02-43	phantom light	feu fantôme	الأضاءة الخادعة
821-02-44	searchlight signal	unité lumineuse à oculaire mobile	أشارة الضوء الكشاف
821-02-45	hot strip	déflecteur d’unité lumineuse	شريط ساخن
821-02-46	side light	feu de côté	إنارة جانبية
821-02-47	signal lamp	lanterne de signal	مصباح الاشارة
821-02-48	back light (signal)	feu arrière (signal)	اضاءة خلفية (للأشارة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-02-49	approach lighting	allumage d’approche	اضاءة الأقتراب
821-02-50	positioning of signals	implantation des signaux	تحديد موضع الأشارات
821-02-51	warning (presignalling) distance	distance d’annonce d’un signal	مسافة تحذير (ما قبل التأشير)
821-02-52	sighting distance	distance de visibilité	مسافة الرؤية
821-02-53	distance between signals	espacement entre signaux	مسافة بين الأشارات
821-02-54	signal headway	battement entre trains	تقاطر الاشارة
821-02-55	signal in rear	signal de couverture	اشارة في الخلف
821-02-56	signal identification plate	plaque de repèrage d’un signal	لوحة تعريف الاشارة
821-02-57	signal type plate	plaque d’identification d’un signal	لوحة نوع الأشارة
821-02-58	signal background	cible	خلفية الأشارة
821-02-59	(signal) hood	parasol	ساتر (الأشارة)
821-02-60	signal not in use sign	croix d’annulation	علامة اشارة غير مستخدمة
821-02-61	warning board	mirliton	لوحة التحذير
821-02-62	execution signal	signal d’exécution	الأشارة التنفيذية
821-02-63	warning signal	signal d’annonce	أشارة تحذير
821-02-64	speed restriction warning signal	ralentissement	أشارة تحذير قيود السرعة
821-02-65	speed restriction execution signal	rappel de ralentissement	أشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-66	speed warning board	signal d’annonce de limitation de vitesse	لوحة تحذير السرعة
821-02-67	speed limit execution board	tableau de début de limitation de vitesse	لوحة تنفيذ حد السرعة
821-02-68	speed limit termination indicator	tableau de fin de limitation de vitesse	مبين نهاية حد السرعة
821-02-69	(line) speed indicator	signal indicateur de vitesse	مبين سرعة (الخط)
821-02-70	route indicator	indicateur de direction	مبين الطريق
821-02-71	distant route indicator	tableau indicateur de direction à distance	مبين المسافة على المسار
821-02-72	direction indicating board	tableau indicateur de direction	لوحة بيان الأتجاه
821-02-73	fouling point indicator	repère de garage franc	مبين نقطة الخطأ
821-02-74	tail lamp	signal d’arrière	مصباح المؤخرة
821-02-75	reflectorized board	tableau réflectorisé	لوحة الانعكاس
821-02-76	stop-board	tableau d’arrêt	لوحة ايقاف
821-02-77	vehicle on line indicator	voyant de circulation en ligne	مبين أن العربة على السكة
821-02-78	whistle board	pancarte «sifflez»	لوحة الصفير

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-02-79	stop signal	signal d'arrêt absolu	اشارة توقف
821-02-80	main signal	signal principal	الاشارة الرئيسية
821-02-81	entry signal	signal d'entrée	اشارة الدخول
821-02-82	exit signal	signal de sortie	اشارة الخروج
821-02-83	departure signal	signal de départ	اشارة المغادرة
821-02-84	departure light signal	signal lumineux de départ	اشارة المغادرة الضوئية
821-02-85	common signal	signal de groupe	اشارة مشتركة
821-02-86	main signal with shunting aspect	signal principal avec signal de manoeuvre	اشارة رئيسية بمظهر مناورة
821-02-87	special purpose (subsidiary) signal	signal de remplacement	اشارة تشغيل خاصة (فرعية)
821-02-88	subsidiary signal	signal de substitution	اشارة احتياطية
821-02-89	supplementary signal indication	signal complémentaire	بيان اشارة متممة
821-02-90	block signal	signal de block	اشارة مجموعة
821-02-91	permissive signal	signal permissif	اشارة سماح
821-02-92	stop and proceed signal	signal à permissivité restreinte	اشارة وقوف ومواصلة
821-02-93	call-on signal	signal d'appel en manoeuvre	اشارة طلب
821-02-94	permissive light	feu de permissivité	اضاءة السماح
821-02-95	shunt signal	signal de manoeuvre	اشارة المناورة
821-02-96	shot shunting signal	signal de barrage	اطلاق اشارة المناورة
821-02-97	ground signal	signal bas	اشارة ارضية
821-02-98	limit of shunt indicator	pancarte «limite de manoeuvre»	حدود منطقة المناورة
821-02-99	humping signal	signal de débranchement	اشارة التحديب
821-02-100	distant signal	signal d'avertissement	اشارة المسافة
821-02-101	outer distant signal	préavertissement	إشارة المسافة الخارجية
821-02-102	pre-distant signal	signal de préannonce	اشارة مسافة متقدمة
821-02-103	repeating signal	signal répétiteur	إشارة الاعادة
821-02-104	short route signal	signal «voie courte»	اشارة مسار القصير
821-02-105	speed regulating signal	signal de fluidification	إشارة تنظيم السرعة
821-02-106	signal for work-site	signal de chantier	أشارة موقع العمل
821-02-107	intermittent warning signal	signal d'annonce intermittent	إشارة التحذير المتقطع
821-02-108	junction signal	signal de bifurcation	إشارة ملتقى الطرق
821-02-109	hand signal	signal à main	اشارة يدوية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-02-110	points indication signal	signal de position d’aiguillage	اشارة بيان التحويلة
821-02-111	brake test signal	signal d’essais de freins	اشارة اختبار الكابح
821-02-112	protection signal	signal de protection	اشارة حماية
821-02-113	special protection signal	signal spécial de protection	اشارات الحماية الخاصة
821-02-114	wrong road signal	signal de contre-sens	اشارات الطريق الخطأ
821-02-115	driver’s indication signal	signal de contrôle pour le mécanicien	اشارات بيان للسائق
821-02-116	end of catenary signal	signal de fin de caténaire	اشارة نهاية كبل التعليق السلسلي
821-02-117	lower pantograph advance warning sign	signal à distance «baissez panto»	علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف
821-02-118	lower pantograph execution sign	signal d’exécution «baissez panto»	علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف
821-02-119	lower pantograph cancellation sign	signal de fin de parcours «baissez panto»	علامة الغاء تخفيض البانتوجراف
821-02-120	switch-off-power warning sign	signal à distance «coupez courant»	علامة تحذير»فصل التيار«
821-02-121	switch-off-power execution signal	signal d’exécution «coupez courant»	تنفيذ «فصل التيار»
821-02-122	switch-on-power indicator board	signal de fin de parcours «coupez courant»	لوحة بيان «توصيل التيار»
821-02-123	signal fault	dérangement de signal	عطل اشارة
821-02-124	whistle	(coup de) sifflet	صفارة
821-02-125	St. Andrew’s cross	croix de Saint-André	تقاطع (سان اندرو)
	Section 821-03: Train detection	**Section 821-03: Détection des trains**	**القسم 821-03 : استكشاف (تحديد) القطار**
821-03-01	track circuit	circuit de voie	دارة السكة
821-03-02	center-fed track circuit	circuit de voie à émission intermédiaire	التغذية المركزية لدارة السكة
821-03-03	double rail track circuit	circuit de voie birail	دارة لسكة مزدوجة
821-03-04	single rail track circuit	circuit de voie monorail	دارة سكة مفردة
821-03-05	jointless track circuit	circuit de voie à joints électriques de séparation	دارة مسار بدون وصلات (منفصلة)
821-03-06	superimposible track circuit	circuit de voie surimposable	دارة مسار بدون وصلات (منفصلة) قابلة للتركيب
821-03-07	direct current track circuit	circuit de voie à courant continu	دارة السكة ذات التيار المستمر
821-03-08	alternating current track circuit	circuit de voie à courant alternatif	دارة السكة ذات التيار المتردد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-03-09	capacitor fed alternating current track circuit	circuit de voie à courant alternatif à capacité	دارة السكة ذات تيار متردد سعوي
821-03-10	inductance fed alternating current track circuit	circuit de voie à courant alternatif à inductance	دارة السكة ذات تيار متردد حثي
821-03-11	coded current track circuit	circuit de voie à courant codé	دارة السكة المشفرة
821-03-12	high-voltage pulsed track circuit	circuit de voie à impulsions de tension élevée	دارة مسار نبضية ذات جهد عالي
821-03-13	track relay	relais de voie	مرحل مسار السكة
821-03-14	insulated rail	rail isolé	سكة حديدية معزولة
821-03-15	insulated section of track	zone isolée	قطاع معزول من المسار
821-03-16	insulated rail joint	joint isolant	وصلة سكة حديدية معزولة
821-03-17	insulating ferrule	bague isolante	حلقة عزل
821-03-18	insulating fishplate	éclisse isolante	لوح عزل تراكبي
821-03-19	end post	profil isolant	موضع النهاية
821-03-20	insulating side-plate	plaque isolante	لوح عازل جانبي
821-03-21	electric separation joint	joint électrique de séparation	وصلة فاصل كهربائي
821-03-22	rail (joint) bond	connexion électrique de rail à rail	رابط (وصلة) لسكة الحديد
821-03-23	impedance bond	connexion inductive	رباط المعاوقة
821-03-24	resonant impedance bond	connexion inductive à résonance	رباط معاوقة الرنين
821-03-25	track circuit compensating capacitors	condensateurs de compensation de circuit de voie	مكثفات تعويضية لدارة مسار
821-03-26	cut section of track circuit	alimentation en cascade d’un circuit de voie	مقطع دارة مسار
821-03-27	track circuit interrupter	interrupteur de circuit de voie	فاصل دارة المسار
821-03-28	train shunt	shunt d’un train	تحويله لقطار
821-03-29	loss of shunt	raté de shunt	فقدان تحويله (لقطار)
821-03-30	drop shunt of a track	shunt limite de fonctionnement	تحويل اسقاطي لمسار
821-03-31	prevent shunt	shunt préventif	تحويله مانعة
821-03-32	shunt resistance	shunt d’essai	مقاومة التحويلة
821-03-33	ballast resistance	résistance d’isolement du ballast	مقاومة الكابح
821-03-34	treadle	pédale	دواسة
821-03-35	magnetic treadle	pédale magnétique	الدواسة المغناطيسية
821-03-36	electromechanical treadle	pédale électromécanique	الدواسة الكهروميكانيكية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-03-37	delayed action electromechanical treadle	pédale électromécanique temporisée	العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية
821-03-38	electronic treadle	pédale électronique	الدواسة الالكترونية
821-03-39	directional treadle	pédale orientée	الدواسة الموجهة
821-03-40	loop detection equipment	dispositif de détection par boucle	جهاز كشف حلقة
821-03-41	axle counter	compteur d'essieux	عداد محور العجل
821-03-42	counting point	point de comptage	نقطة العد
821-03-43	end-of-train detector	détecteur de train complet	كاشف نهاية القطار
821-03-44	line clear detection	contrôle de la libération de la voie	كشف خلو الطريق
821-03-45	track occupancy indicator	voyant d'occupation de voie	مبين اشغال السكة
	Section 821-04: Operation and detection of points and other rail-mounted equipment	**Section 821-04: Commande et contrôle des aiguillages et autres appareils de voie**	**القسم 821-04 : تشغيل وتحديد مجموعات التحويل والمعدات المركبة الأخرى على سكة الحديد**
821-04-01	blade	lame d'aiguille	سكين تحويل
821-04-02	(pair of) points	aiguillage	زوج) مجموعة تحويل
821-04-03	facing points	aiguillage pris en pointe	نقاط التلاقي بسكين التحويل
821-04-04	trailing points	aiguillage pris en talon	نقاط التتابع لسكين التحويل
821-04-05	arrival points	aiguillage d'entrée	نقاط وصول
821-04-06	shunting points	aiguillage de manoeuvre	نقاط مناورة
821-04-07	trailable points	aiguillage talonnable	نقاط قابلة للقطر
821-04-08	non-resetting trailable points	aiguillage talonnable renversable	نقاط قابلة للقطر دون إعادة
821-04-09	resetting trailable points	aiguillage talonnable non renversable	نقاط قابلة للقطر والإعادة
821-04-10	intermediate points position	position d'entrebâillement d'aiguillage	وضع متوسط لنقاط تحويل
821-04-11	trap points	aiguillage de protection	نقاط مصائد الحماية
821-04-12	selective protective points	aiguillage à protection sélective	نقاط حماية مختارة
821-04-13	catch points	aiguillage de protection (contre les dérives)	نقاط تفريغية بزمبرك
821-04-14	derailling points	aiguillage de déraillement	نقاط توجهيه خروج
821-04-15	derailer	taquet dérailleur	آلة السقوط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-04-16	point lock	verrou d'aiguille	قفل نقطة تحويل
821-04-17	independent point lock	verrou indépendant	قفل مستقل لنقطة تحويل
821-04-18	dependent point lock	verrou dépendant	قفل غير مستقل لنقطة تحويل
821-04-19	slide-chair point lock and detector	verrou carter-coussinet	مكشاف وقفل نقطة التحويل ذات الكرسي الجانبي
821-04-20	clamp lock	verrou à agrafe	قفل مثبت
821-04-21	securing bolt	boulon de calage	مسمار تثبيت
821-04-22	point machine	mécanisme de manoeuvre d'aiguillage	الة تشغيل مجموعة التحويل
821-04-23	point detector	contrôleur d'aiguille	كاشف مجموعة التحويل
821-04-24	electrical point detector	contrôleur électrique d'aiguille	كاشف كهربائى لنقطة تحويل
	Section 821-05: Interlocking and signal box equipment	**Section 821-05: Enclenchements et équipement des postes d'aiguillage**	**القسم 821-05 : معدات التداخل وصندوق الإشارة**
821-05-01	signal box	poste d'aiguillage	صندوق اشارة
821-05-02	interlocking (in railway signalling)	enclenchement (en signalisation ferroviaire)	ترابط (في تأشير سكة الحديد)
821-05-03	central signal box	poste de commande centralisé	صندوق اشارات التحكم المركزى
821-05-04	centralised traffic control	commande centralisée (de la circulation d'une ligne)	التحكم المركزى في حركة المرور
821-05-05	satellite interlocking	satellite (en signalisation ferroviaire)	ترابط مع قمر صناعي
821-05-06	track circuit diagram	plan d'isolement des voies	مخطط دارة مسار
821-05-07	control panel	tableau de commande	لوحة تحكم
821-05-08	indication panel	tableau de contrôle optique	لوحة البيان
821-05-09	locking table	tableau des enclenchements	جدول الاقفال
821-05-10	entrance-exit control	commande «entrée-sortie»	ضبط مسار الدخول والخروج
821-05-11	geographical (control) panel	tableau de commande et de contrôle	لوحة (التحكم) الجغرافية
821-05-12	individual switch operation	commande individuelle	تشغيل مفتاح للتحكم المفرد
821-05-13	individual points control	commande individuelle d'aiguillage	التحكم المفرد في مجموعات التحويل
821-05-14	group button	bouton de groupe	زر مجموعة
821-05-15	signalman	aiguilleur	مشغل الاشارة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-05-16	traffic controller	agent circulation	منظم حركة المرور
821-05-17	main route	itinéraire principal	المسار الرئيسي
821-05-18	shunt route	itinéraire de manoeuvre	مسار مناورة
821-05-19	route setting system	poste à itinéraires	نظام ضبط المسار
821-05-20	route section	élément d'itinéraire	جزء من مسار
821-05-21	composite route	itinéraire composé	طريق مركب
821-05-22	partial route	itinéraire fractionné	مسار جزئى
821-05-23	conflicting routes	itinéraires incompatibles	مسارات متعارضة
821-05-24	emergency route	itinéraire de secours	مسار الطوارئ
821-05-25	route locking	enclenchement d'itinéraire	قفل المسار
821-05-26	complete route locking	(enclenchement de) transit rigide	قفل تام للمسار
821-05-27	sectional route releasing	(enclenchement de) transit souple	الانعتاق القطاعي للمسار
821-05-28	manual cancellation of route	destruction manuelle d'un itinéraire	الغاء المسار يدويا
821-05-29	automatic route release	destruction automatique d'un itinéraire	انعتاق المسار آليا
821-05-30	automatic working of a route	tracé permanent	العمل على المسار بشكل آلي
821-05-31	route-programme machine	programmateur d'itinéraires	آلة برمجة المسار
821-05-32	cancellation device	dispositif d'annulation	جهاز إلغاء
821-05-33	emergency release	annulation de secours	الغاء الطوارئ
821-05-34	emergency replacement switch	commutateur de fermeture d'urgence	مفتاح استبدال للطوارئ
821-05-35	approach locking	enclenchement d'approche	تقفيل المقاربة
821-05-36	approach locking section	zone d'approche	منطقة تقفيل المقاربة
821-05-37	approach control	commande par approche	تحكم المقاربة
821-05-38	approach section	section d'approche	منطقة المقاربة
821-05-39	directional control	prise de voie	تحكم موجه
821-05-40	non-presetting control	commande perdue	تحكم غير مسبق الضبط
821-05-41	presetting control	commande enregistrée	تحكم مسبق الضبط
821-05-42	point release button	bouton de libération d'aiguillage	زر إعتاق نقطة
821-05-43	opposing locking	enclenchement de sens	قفل معكوس
821-05-44	sequential locking	enclenchement d'ordre	قفل متتالى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-05-45	rotation locking	antirépétiteur	قفل دوراني
821-05-46	continuity locking	enclenchement de continuité	تقفيل الاستمرارية
821-05-47	all relay interlocking	poste tout relais	تقافل كلي للمرحلات
821-05-48	computer controlled relay interlocking	poste à relais à commande informatique	تقافل المرحلات ذات التحكم الحاسوبي
821-05-49	geographical circuit interlocking	poste à circuits géographiques	تقافل الدارة الجغرافية
821-05-50	free wiring	câblage libre	تمديد أسلاك اضافية
821-05-51	electric lock	verrou électrique	قفل كهربائى
821-05-52	combined electric lock and circuit controller	verrou commutateur	قفل كهربائي مدمج مع متحكم في الدارة
821-05-53	safety relay	relais de sécurité	مرحل أمان
821-05-54	back contact	contact de repos	ملامس خلفى
821-05-55	front contact	contact de travail	ملامس أمامى
821-05-56	dependent contact	contact translateur	ملامس غير مستقل
821-05-57	reverse contact	contact donné en position renversée	ملامس عكسى
821-05-58	normal contact	contact donné en position normale	ملامس عادى
821-05-59	single element relay	relais à un élément	مرحل فردى العنصر
821-05-60	two-element relay	relais à deux éléments	مرحل مزدوج العنصر
821-05-61	two position stay-put relay	relais à deux positions stables	مرحل في وضع استقرار ثنائى
821-05-62	three-position relay	relais à trois positions	مرحل ذو ثلاث أوضاع
821-05-63	relay set	platine	مجموعة مرحل
821-05-64	repeater relay	relais répétiteur	مرحل إعادة
821-05-65	signal proving	contrôle de signal	اثبات إشارة
821-05-66	signal lamp proving	contrôle de lampe de signal	دليل مصباح الاشارة
821-05-67	signal light proving	contrôle de feu de signal	دليل ضوء الاشارة
821-05-68	key lock	verrou de clé	قفل مفتاح
821-05-69	key transmitter	transmetteur de clé	مفتاح تحويل
821-05-70	speed discriminator	régularisateur des temps d'annonce	مميز السرعة
821-05-71	time release	libération temporisée	محرر الوقت
821-05-72	absolute detection	contrôle impératif	كشف مطلق
821-05-73	continuous detection	contrôle permanent	كشف مستمر
821-05-74	transient detection	contrôle fugitif	كشف عابر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-05-75	solid state interlocking	poste d'aiguillage informatique	ترابط باستخدام أشباه الموصلات
821-05-76	redundancy	redondance (de moyens)	وفرة
821-05-77	redundancy management	gestion de la redondance	ادارة التجهيزات الاضافية
821-05-78	self testing	auto-test	اختبار ذاتي
821-05-79	divergence	divergence	تباعد
821-05-80	right-side failure	incident non contraire à la sécurité	عطل لا يؤثر على السلامة
821-05-81	wrong-side failure	incident contraire à la sécurité	عطل يؤثر على السلامة
821-05-82	availability	disponibilité	الاتاحة
821-05-83	repairable modular redundancy	redondance modulaire pour maintenance	الاصلاح مع استمرار التشغيل
821-05-84	processor interlocking	module (informatique) de commande et d'enclenchement	تقافل معالج
821-05-85	panel multiplexer	multiplexeur de tableau de commande et de contrôle	مضاعف لوحة البرج
821-05-86	technician's terminal	terminal technique	اكتشاف اعطال منظم التشابك
821-05-87	data preparation	préparation des données	اعداد بيانات
821-05-88	safe data transmission	transmission de données en sécurité	ارسال بيانات آمنة
821-05-89	data link (in railway signalling)	réseau de transmission (en signalisation ferroviaire)	كبل ربط البيانات (في اشارات السكة الحديد)
821-05-90	data link module (in railway signalling)	module de gestion du réseau de transmission, (en signalisation ferroviaire)	وحدة ربط البيانات (في اشارات السكة الحديد)
821-05-91	signal module	module de signal	نموذج الاشارات
821-05-92	points module	module d'aiguillage	نموذج مجموعة التحويل
821-05-93	train detection module	module de détection des trains	نموذج كشف القطارات
821-05-94	integrated electronic control center	centre de commande électronique intégré	مركز التحكم الالكتروني المتكامل
821-05-95	signalman's control and display system	module interface «exploitant»	تحكم عامل الاشارات واظهار البيانات
821-05-96	automatic route setting equipment	système de commande automatique d'itinéraires	معدات اعداد المسار آليا
821-05-97	timetable processor	module fichier horaire	معالج الجدول الزمني
821-05-98	train describer	suivi des trains	جهاز واصف القطار
821-05-99	identification entry	indexation	مدخل التحقق من القطار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-05-100	progression system	combinateur automatique de triage	نظام متقدم
	Section 821-06: Block signalling system	**Section 821-06: Systèmes de cantonnement**	**القسم 821-06 : نظام مجموعة التأشير**
821-06-01	block (signalling) system	système de cantonnement	نظام مجموعة (تأشير)
821-06-02	block section	canton de block	جزء المجموعة
821-06-03	absolute block	block absolu	مجموعة مطلقة
821-06-04	permissive block	block permissif	سماحات مجموعة
821-06-05	absolute permissive block	block absolu permissif	مجموعة سماح مطلق
821-06-06	automatic block	block automatique	مجموعة آلية
821-06-07	partly permissive automatic block	block automatique à permissivité restreinte	مجموعة سماح جزئى آلى
821-06-08	manual block	block manuel	مجموعة يدوية
821-06-09	interlocking block	block enclenché	مجموعة تقافل
821-06-10	telephone block	cantonnement téléphonique	مجموعة هاتف
821-06-11	fixed block	block à cantons fixes	مجموعة ثابتة
821-06-12	moving block	block à cantons mobiles	مجموعة متحركة
	Section 821-07: Level crossing protection	**Section 821-07: Protection des passages à niveau**	**القسم 821-07 : حماية العبور فى نفس المستوى**
821-07-01	level (grade) crossing	passage à niveau	معبر بنفس المستوى (الرتبة)
821-07-02	road warning device	avertisseur routier	وحدة تحذير مستخدمي الطريق
821-07-03	(road) barrier	barrière (routière)	حاجز (طريق)
821-07-04	full barrier	barrière complète	حاجز كلي
821-07-05	half-barrier	demi-barrière	حاجز نصفي
821-07-06	half-barrier level crossing	passage à niveau à deux demi-barrières	معبر بنفس المستوى ذو حاجز نصفى
821-07-07	double half-barrier level crossing	passage à niveau à quatre demi-barrières	معبر بنفس المستوى ذو حاجز نصفى مزدوج
821-07-08	manually controlled level crossing	passage à niveau gardé	معبر بنفس المستوى يتم التحكم فيه يدويا
821-07-09	automatic level crossing	passage à niveau automatique	معبر آلي بنفس المستوى
821-07-10	indication of an automatic level crossing	contrôle d'un passage à niveau automatique	مبين المعبر الآلى ذا نفس المستوى
821-07-11	cycle duration	temps d'annonce	فترة الدورة
821-07-12	striking-in distance	distance d'annonce à un passage à niveau	مسافة التنبيه

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-07-13	barrier machine	moteur de barrière	الة الحاجز
821-07-14	automatic danger zone detector	détecteur d’obstacle (à un passage à niveau)	كاشف آلي لمنطقة خطرة
	Section 821-08: Automatic train protection	**Section 821-08: Protection automatique des trains**	**القسم 821-08 : حماية القطار آليا**
821-08-01	automatic train protection system	système de protection automatique des trains	النظام الآلي لحماية القطار
821-08-02	automatic train control system	système d’arrêt automatique des trains	نظام التحكم في القطار آليا
821-08-03	train speed supervision	contrôle de la vitesse des trains	مراقبة سرعة القطار
821-08-04	cab signalling	signalisation de cabine	نظام اشارات كبينة القيادة
821-08-05	acknowledge button	bouton de vigilance	زر مكابح الطوارئ
821-08-06	vigilance device	dispositif de veille automatique	جهاز تحذير
821-08-07	automatic warning system	dispositif de vigilance	نظام التنيه الآلي
821-08-08	automatic train stop	arrêt automatique	توقف القطار آليا
821-08-09	automatic train stop override	annulation d’arrêt automatique	الغاء توقف القطار آليا
821-08-10	train stop	train stop	توقف القطار
821-08-11	braking speed supervision	contrôle de décélération	مراقبة سرعة الكبح
821-08-12	partial supervision	contrôle partiel	مراقبة جزئية
821-08-13	locomotive magnet	aimant d’engin moteur	مغناطيسية القاطرة
821-08-14	track magnet	aimant de voie	مغناطيسية المسار
821-08-15	track antenna	balise	هوائى المسار
821-08-16	transponder	transpondeur	جهاز إرسال
821-08-17	active beacon	balise active	منارة فعالة
821-08-18	track conductor system	système à boucles d’induction	نظام موصل المسار
821-08-19	continuous (automatic train protection) transmission system	système (de protection automatique des trains) à transmission continue	نظام الإرسال المستمر(لحماية القطار آليا)
821-08-20	intermittent (automatic train protection) transmission system	système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle	نظام الإرسال المتقطع لحماية القطار آليا)
821-08-21	release at red signal	dispositif de réouverture de signal	الانعتاق عند الاشارة الحمراء
821-08-22	track-to-train transmission	transmission voie-machine	نقل المعلومات من المسار للقطار
821-08-23	advance warning cab signalling	signalisation de préannonce en cabine	نظام إشارات تحذيرية مبكرة لكبينة القيادة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
821-08-24	service braking distance	distance de freinage de service	مسافة الكبح في الخدمة العادية
821-08-25	emergency braking distance	distance de freinage d'urgence	مسافة الكبح للطوارئ
821-08-26	target distance	distance but	مسافة مستهدفة
821-08-27	target speed	vitesse but	سرعة مستهدفة
821-08-28	infill information point	point d'information intermédiaire	نقطة معلومات وسيطة
	Section 821-09: Automatic train operation	**Section 821-09: Conduite automatique des trains**	**القسم 821-09 :تشغيل القطار آليا**
821-09-01	automatic train operation	conduite automatique des trains	تشغيل القطار آليا
821-09-02	wheel revolution counter	compteur de tours de roue	عداد دوران عجل
821-09-03	control location	point de commande	موقع التحكم
821-09-04	executive point	point directeur	نقطة ارشاد
821-09-05	train location	localisation (d'un train)	موقع القطار
821-09-06	zero point	point de croisement	نقطة الصفر
821-09-07	radio automatic train operation	conduite automatique des trains par radio	تشغيل القطار بالراديو آليا
	Section 821-10: Miscellaneous	**Section 821-10: Divers**	**القسم 821-10: متنوعات**
821-10-01	hot box detector	détecteur de boîtes chaudes	جهاز كشف (كاشف) حرارة الصندوق
821-10-02	fall detector	détecteur de chute	كاشف السقوط
821-10-03	bridge displacement detector	détecteur de déplacement de tablier	كاشف ازاحة الجسور
821-10-04	land-slide detector	détecteur de glissement de terrain	كاشف انزلاق التربة

المصطلحات المستخدمة
في مجال
الالكترونيات

قائمة المحتويات

المصطلحات المستخدمة في مجال الإلكترونيات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 521: Semiconductor devices and integrated circuits	**Chapitre 521 : DispositifS à semiconducteurs et circuits intégrés**	**الفصل 521: أجهزة أشباه الموصلات، والدارات المتكاملة**
	Section 521-01: Introduction to atomic physics	**Section 521-01: Notions de physique atomique**	**القسم 521-01 : مقدمة فى الفيزياء الذرية**
521-01-1	non-quantized system (of particles)	système non quantifié (de particules), m	نظام غير كمى (للجسيمات)
521-01-02	quantized system (of particles)	système quantifié (de particules), m	نظام كمى (للجسيمات)
521-01-03	Maxwell-Boltzmann statistics	statistique de Maxwell-Boltzmann, f	احصائيات ماكسويل -بولتزمان
521-01-04	Boltzmann relation	relation de Boltzmann, f	علاقة بولتزمان
521-01-05	Maxwell-Boltzmann velocity-distribution law	loi de distribution des vitesses de Maxwell-Boltzmann, f	قانون توزيع السرعات لماكسويل -بولتزمان
521-01-06	Bohr atom	atome de Bohr, m	ذرة بوهر
521-01-07	quantum number (of an electron in a given atom)	nombre quantique (d'un électron dans un atome donné), m	عدد كمي (لألكترون فى الذرة المعطاة)
521-01-08	principal quantum number	nombre quantique principal, m	عدد كمى أساسي
521-01-09	orbital quantum number	nombre quantique secondaire, m	عدد كَمّي مداري
521-01-10	spin quantum number	(nombre quantique de) spin, m	عدد كمي مغزلي
521-01-11	total angular momentum quantum number	nombre quantique interne, m	عدد كمي لكمية الحركة الزاوية الكلية
521-01-12	energy level (of a particle)	niveau d'énergie, m	مستوى الطاقة(لجسيم)
521-01-13	energy-level diagram	diagramme énergétique, m	مخطط مستوى الطاقة
521-01-14	Pauli-Fermi exclusion principle	principe d'exclusion de Pauli-Fermi, m	مبدا الاستبعاد لبولى -فيرمى
521-01-15	Fermi-Dirac statistics	statistique de Fermi-Dirac, f	احصائيات فيرمى-ديارك
521-01-16	Fermi-Dirac function	fonction de Fermi-Dirac, f	دالة فيرمى-ديارك
521-01-17	Fermi level	niveau de Fermi, m	مستوى فرمي
521-01-18	lone electron	électron célibataire, m	الكترون وحيد
521-01-19	Fermi-Dirac-Sommerfeld velocity distribution law	loi de distribution des vitesses de Fermi-Dirac-Sommerfeld, f	قانون توزيع السرعات لفيرمى-ديارك -سومرفيلد
521-01-20	photoelectric effect	effet photoélectrique, m	التأثير الكهروضوئي
521-01-21	photovoltaic effect	effet photovoltaïque, m	التأثير الضوئي في نوليد الكهرباء
521-01-22	photoconductive effect	effet photoconductif, m	التأثير الكهروضوئي في الناقلية الكهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-01-23	photoelectromagnetic effect	effet photoélectromagnétique, m	التأثير الكهرومغناطيسى الضوئي
	Section 521-02: Properties of semiconductor materials	**Section 521-02: Propriétés des matériaux semi-conducteurs**	**القسم 521-02 : خصائص المواد شبه الموصلة**
521-02-01	semiconductor	semiconducteur, m	شبة موصل
521-02-02	single-element semiconductor	semiconducteur élémentaire, m	عنصر احادي شبه موصل
521-02-03	compound semiconductor	semiconducteur composé, m	شبة موصل مركب
521-02-04	impurity	impureté, f	شوائب
521-02-05	impurity activation energy	énergie d’activation des impuretés, f	طاقة تنشيط الشوائب
521-02-06	ionic semiconductor	semiconducteur ionique, m	شبة موصل ايونى
521-02-07	intrinsic semiconductor	semiconducteur intrinsèque, m	شبه موصل حقيقي/ طبيعي
521-02-08	extrinsic semiconductor	semiconducteur extrinsèque, m	شبه موصل مطعم (غير نقي)
521-02-09	N-type semiconductor	semiconducteur type N, m	شبه موصل نوع-N
521-02-10	P-type semiconductor	semiconducteur type P, m	شبه موصل نوع-P
521-02-11	compensated semiconductor	semiconducteur compensé, m	شبة موصل معوض
521-02-12	non-degenerate semiconductor	semiconducteur non dégénéré, m	شبه ناقل ضعيف الناقلية
521-02-13	degenerate semiconductor	semiconducteur dégénéré, m	شبه ناقل عالي الناقلية
521-02-14	conduction electron	électron de conduction, m	الكترون توصيل
521-02-15	conduction current	courant de conduction, m	تيار توصيل
521-02-16	conductor	conducteur, m	موصل
521-02-17	hole	trou, m	ثغرة (ثقب)
521-02-18	hole conduction	conduction par trous, f	التوصيل بالثقب
521-02-19	electron conduction	conduction par électrons, f	توصيل الكترونى
521-02-20	intrinsic conduction	conduction intrinsèque, f	توصيل طبيعي
521-02-21	ionic conduction	conduction ionique, f	توصيل ايونى
521-02-22	conduction band	bande de conduction, f	نطاق توصيل
521-02-23	valence band	bande de valence, f	نطاق التكافؤ
521-02-24	energy gap	écart énergétique, m	ثغرة طاقة (فجوة)
521-02-25	energy band	bande d’énergie (1), f	نطاق طاقة
521-02-26	energy band (in a semiconductor)	bande d’énergie (dans un semiconducteur) (2), f	نطاق طاقة (فى شبة موصل)
521-02-27	partially occupied band	bande partiellement occupée, f	نطاق طاقة مشغول جزئيا
521-02-28	excitation band	bande d’excitation, f	نطاق إستثارة
521-02-29	permitted band	bande permise, f	نطاق مسموح

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-02-30	forbidden band	bande interdite, f	نطاق ممنوع
521-02-31	insulant	isolant, m	عازل
521-02-32	filled band	bande pleine, f	نطاق مُملُوء
521-02-33	empty band	bande vide, f	نطاق فارغ
521-02-34	surface band	bande de surface, f	نطاق سطحيّ
521-02-35	local level	niveau local, m	مستوى موضعى
521-02-36	impurity level	niveau d’impureté, m	مستوى الشوائب
521-02-37	impurity band	bande d’impureté, f	نطاق شوائب
521-02-38	donor	donneur, m	مانح
521-02-39	acceptor	accepteur, m	متقبل
521-02-40	donor level	niveau donneur, m	مستوى المانح
521-02-41	acceptor level	niveau accepteur, m	مستوى المتقبل
521-02-42	surface level	niveau de surface, m	مستوى سطحى
521-02-43	ionizing energy of donor	énergie d’ionisation d’un donneur, f	طاقة تأين المانح
521-02-44	ionizing energy of acceptor	énergie d’ionisation d’un accepteur, f	طاقة التاين لمتقبل
521-02-45	ideal crystal	cristal idéal, m	بلورة مثالية
521-02-46	stochiometric composition	composition stœchiométrique, f	مركب من عناصر متكافئه
521-02-47	imperfection (of a crystal lattice)	imperfection (d’un réseau cristallin), f	عدم الانتظام (لشبكة بلورية)
521-02-48	intrinsic conductivity	conductivité intrinsèque, f	موصلية طبيعية/حقيقية
521-02-49	N-type conductivity	conductivité de type N, f	موصليه سالبه N
521-02-50	P-type conductivity	conductivité de type P, f	موصليه موجبه P
521-02-51	(charge) carrier (in a semiconductor)	porteur (de charge) (dans un semiconducteur), m	حامل شحنة (فى شبه موصل)
521-02-52	majority carrier (in a semiconductor region)	porteur majoritaire (dans une région semiconductrice), m	حامل أكثرية للشحنات (فى منطقة شبه موصله)
521-02-53	minority carrier (in a semiconductor region)	porteur minoritaire (dans une région semiconductrice), m	حامل أقلية للشحنات (فى منطقة شبة موصله)
521-02-54	excess carrier	porteur en excès, m	حامل زيادة
521-02-55	conductivity modulation (of a semiconductor)	modulation de la conductivité (d’un semiconducteur), f	تعديل الناقلية (لشبه موصل)
521-02-56	surface recombination velocity	vitesse de recombinaison en surface, f	سرعة الاندماج السطحي
521-02-57	bulk lifetime (of minority carriers)	durée de vie dans le matériau (des porteurs minoritaires), f	عمر المادة (لحوامل الاقلية)
521-02-58	(drift) mobility (of a charge carrier)	mobilité (d’un porteur de charge), f	الجراف , قابلية الحركة (لحوامل الشحنات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-02-59	diffusion (in a semiconductor)	diffusion (dans un semiconducteur), f	انتشار (فى شبة موصل)
521-02-60	diffusion length (of minority carriers)	largeur de diffusion (des porteurs minoritaires), f	طول الانتشار(للحوامل االفرعية)
521-02-61	diffusion constant (of charge carriers)	constante de diffusion (des porteurs de charge), f	ثابت الانتشار(لحوامل الشحنات)
521-02-62	charge carrier storage (in a semiconductor)	accumulation de porteurs de charge (dans un semiconducteur), f	تجميع حوامل الشحنات (فى شبة موصل)
521-02-63	trap	piège, m	مصيدة
521-02-64	recombination centre	centre de recombinaison, m	مركزاعادة تجميع
521-02-65	PN boundary	limite PN, f	حد فاصل (PN)
521-02-66	transition region	région de transition, f	منطقة انتقال
521-02-67	impurity concentration transition zone	zone de transition de la concentration des impuretés, f	منطقة تبديل تركيز الشوائب (من قيمة الى اخرى)
521-02-68	neutral region	région neutre, f	منطقة التعادل
521-02-69	potential barrier	barrière de potentiel (1), f	حاجزجهد
521-02-70	potential barrier (of a PN junction)	barrière de potentiel (d’une jonction PN) (2), f	حاجر جهد(لوصلةPN)
521-02-71	Schottky barrier	barrière de Schottky, f	حاجز شكوتكي
521-02-72	junction	jonction, f	وصلة
521-02-73	abrupt junction	jonction abrupte, f	وصلة مفاجئة
521-02-74	progressive junction	jonction progressive, f	وصلة متدرجة
521-02-75	alloyed junction	jonction par alliage, f	وصلة سبيكة
521-02-76	diffused junction	jonction par diffusion, f	وصلة بالانتشار
521-02-77	grown junction	jonction par tirage, f	وصلة نامية
521-02-78	PN junction	jonction PN, f	وصلة PN
521-02-79	space-charge region	région de charge d’espace, f	منطقة الشحن المكانية
521-02-80	space-charge region (of a PN junction)	région de charge spatiale (d’une jonction PN), f	منطقة الشحن المكانية (لوصلة PN)
521-02-81	internal electric field	champ électrique interne, m	المجال الكهربائي الداخلي
521-02-82	depletion layer (of a semiconductor)	couche d’appauvrissement (d’un semiconducteur),	طبقة الاستنزاف (لشبة موصل)
521-02-83	tunnel effect (in a PN junction)	effet tunnel (dans une jonction PN), m	أثر نفقي (فى وصلة PN)
521-02-84	magnetoresistive effect	effet magnétorésistant, m	أثر المقاومة المغناطيسية
521-02-85	piezoresistive effect	effet piézorésistant, m	أثر المقاومة الاجهادى
	Section 521-03: Processing semiconductor materials	**Section 521-03: Traitement des matériaux semi-conducteurs**	**القسم 521-03 : معالجة المواد شبه الموصلة**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-3-1	growing by pulling (of a single crystal)	croissance par tirage (d'un monocristal), f	النمو بالسحب (لبلورة احادية)
521-03-02	growing by zone melting (of a single crystal)	croissance d'un monocristal par fusion de zone, f	النمو بانصهار منطقة (لبلورة احادية)
521-03-03	zone refining	purification par zone, f	تنقية منطقة
521-03-04	zone levelling	nivellement par zone, m	تسوية منطقة
521-03-05	doping (of a semiconductor)	dopage (d'un semiconducteur), m	اضافة شوائب (لاشباه الموصلات)
521-03-06	impurity compensation	compensation au moyen d'impuretés, f	تعويض الشوائب
521-03-07	alloy technique	procédé par alliage, m	تقنية السبيكة
521-03-08	diffusion technique	procédé par diffusion, m	تقنية الانتشار
521-03-09	planar technique	procédé planaire, m	تقنية سطحية
521-03-10	micro-alloy technique	procédé par microalliage, m	تقنية سبيكيةِ دقيقةِ
521-03-11	mesa technique	procédé mesa, m	تقنية ميسة
521-03-12	epitaxy	épitaxie, f	ترسيب بلوري منتظم (فى شبة موصل)
521-03-13	surface passivation	passivation de surface, f	تخميد سطحي
521-03-14	ion implantation	implantation ionique, f	زراعة ايونات , تثبيت ايوني
521-03-15	vapour-phase deposition technique	dépôt en phase vapeur, m	تقنية الترسيب بالبخار
521-03-16	screen-printing technique	sérigraphie, f	تقنية الطباعة على الشاشة
521-03-17	sputtering	pulvérisation sous vide, f	طلاء بالرش المهبطي
	Section 521-04: Types of semiconductor devices	**Section 521-04: Types de dispositifs à semi-conducteurs**	**القسم 521-04 : انواع الاجهزة شبه الموصلة**
521-04-01	semiconductor device	dispositif à semiconducteurs, m	جهاز شبة موصل
521-04-02	discrete (semiconductor) device	dispositif discret (à semiconducteurs), m	جهاز شبة موصل منفصل
521-04-03	(semiconductor) diode	diode (à semiconducteurs), f	صمام ثنائى شبة موصل
521-04-04	signal diode	diode de signal, f	صمام ثنائي للإشارة
521-04-05	tunnel diode	diode tunnel, f	صمام ثنائى نفقى
521-04-06	unitunnel diode	diode unitunnel, f	صمام ثنائى احادى النفق
521-04-07	variable-capacitance diode	diode à capacité variable, f	صمام ثنائى متغير السعة
521-04-08	mixer diode	diode mélangeuse, f	صمام ثنائي مازج
521-04-09	frequency-multiplication diode	diode pour multiplication de fréquence, f	صمام ثنائى مضاعف التردد
521-04-10	modulator diode	diode modulatrice, f	صمام ثنائى معدل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-04-11	detector diode	diode détectrice, f	صمام ثنائى كاشف
521-04-12	snap-off diode	diode à retour rapide, f	صمام ثنائى- سريع الأستجابة
521-04-13	switching diode	diode de commutation, f	صمام ثنائى تبادلى (وصل -فصل)
521-04-14	microwave switching diode	diode de commutation hyperfréquence, f	صمام ثنائى تبادلى (وصل -فصل) بالموجات متناهية الصغر
521-04-15	microwave limiting diode	diode de limitation hyperfréquence, f	صمام ثنائى محدد بالموجات متناهية الصغر
521-04-16	voltage-reference diode	diode de tension de référence, f	صمام ثنائى مرجعى الجهد
521-04-17	voltage-regulator diode	diode régulatrice de tension, f	صمام ثنائى منظم للجهد
521-04-18	current-regulator diode	diode régulatrice de courant, f	صمام ثنائى منظم للتيار
521-04-19	(semiconductor) rectifier diode	diode de redressement (à semiconducteurs), f	صمام ثنائى مقوم (لشبه موصل)
521-04-20	avalanche rectifier diode	diode de redressement à avalanche, f	صمام ثنائى مقوم تيار الانهيار
521-04-21	(semiconductor) rectifier stack	bloc de redressement (à semiconducteurs), m	كتلة مقوم (لشبه موصل)
521-04-22	thermistor	thermistance, f	مقاوم حراري
521-04-23	semiconductor thermoelement	thermoélément à semiconducteurs, m	عنصر حرارى شبه موصل
521-04-24	Hall effect device	dispositif à effet Hall, m	جهاز يعمل بظاهرة هول
521-04-25	Hall modulator	modulateur à effet Hall, m	معدل هول
521-04-26	Hall generator	générateur de Hall, m	مولدهول
521-04-27	Hall multiplier	multiplicateur de Hall, m	مضاعف هول
521-04-28	Hall probe	sonde de Hall, f	مجس ظاهرة هول
521-04-29	magnetoresistor	magnétorésistance, f	مقاوم مغناطيسى
521-04-30	Corbino disc	disque de Corbino, m	قرص كوربينو
521-04-31	optoelectronic device	dispositif optoélectronique, m	جهاز الكترونيات ضوئية
521-04-32	photodiode	photodiode, f	صمام ثنائى ضوئى
521-04-33	photoconductive cell	cellule photoconductrice, f	خلية توصيل ضوئي
521-04-34	photovoltaic cell	cellule à effet photovoltaïque, f	خلية كهروضوئية
521-04-35	photoemitter	photoémetteur, m	باعث ضوئى
521-04-36	optoelectronic display	afficheur optoélectronique, m	الة عرض كهروبصرية
521-04-37	laser diode	diode laser, f	صمام ثنائى يعمل بالليزر
521-04-38	laser-diode module	module à diode laser, m	نموذج صمام ثنائى يعمل بالليزر
521-04-39	light-emitting diode	diode électroluminescente, f	صمام ثنائى باعث للضوء

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-04-40	infrared-emitting diode	diode infrarouge, f	صمام ثنائى باعث لاشعة تحت حمراء
521-04-41	(semiconductor) photosensitive device	dispositif photosensible (à semiconducteurs), m	جهاز حساس للضوء (لشبه موصل)
521-04-42	(semiconductor) photoelectric detector	récepteur photoélectrique (à semiconducteurs), m	كاشف كهروضوئى (لشبه موصل)
521-04-43	photoresistor	photorésistance, f	مقاوم ضوئى
521-04-44	avalanche photodiode	photodiode à avalanche, f	صمام ثنائى ذو موصلية ضوئية جرفية
521-04-45	photocoupler	photocoupleur, m	وصلة ضوئية
521-04-46	transistor	transistor, m	ترانزستور
521-04-47	bipolar junction transistor	transistor bipolaire à jonctions, m	ترانزستور بوصلة ثنائية القطب
521-04-48	unipolar transistor	transistor unipolaire, m	ترانزستوراحادى القطب
521-04-49	bidirectional transistor	transistor bidirectionnel, m	ترانزستورثنائى الاتجاه
521-04-50	tetrode transistor	transistor tétrode, m	ترانزستور رباعى الاقطاب
521-04-51	phototransistor	phototransistor, m	ترانزستورضوئى
521-04-52	field-effect transistor	transistor à effet de champ, m	ترانزستورمحكوم بالمجال الكهربائي
521-04-53	junction-gate field-effect transistor	transistor à effet de champ à jonction de grille, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) ذو بوابات تكون وصلات PN
521-04-54	insulated-gate field-effect transistor	transistor à effet de champ à grille isolé, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) ذو بوابات معزولة كهربياً
521-04-55	metal-oxide-semiconductor field-effect transistor	transistor à effet de champ métal-oxyde-semiconducteurs, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) بشبه موصلات معادن مؤكسدة
521-04-56	N-channel field-effect transistor	transistor à effet de champ à canal N, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) ذوقناةN
521-04-57	P-channel field-effect transistor	transistor à effet de champ à canal P, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) ذوقناةP
521-04-58	depletion type field-effect transistor	transistor à effet de champ à déplétion, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) من النوع المستنفد
521-04-59	enhancement type field-effect transistor	transistor à effet de champ à enrichissement, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) من النوع المدعم
521-04-60	metal-semiconductor-field-effect transistor	transistor à effet de champ métal-semiconducteur, m	ترانزستور(محكوم بالمجال الكهربائي) ذوشبه موصل معدنى
521-04-61	thyristor	thyristor, m	ثايرستور) صمام ثلاثي
521-04-62	reverse blocking diode thyristor	thyristor diode bloqué en inverse, m	ثايرستورذوصمام ثنائى مقفل عكسي
521-04-63	reverse blocking triode thyristor	thyristor triode bloqué en inverse, m	ثايرستور ثلاثى الاقطاب مقفل عكسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-04-64	reverse conducting diode thyristor	thyristor diode passant en inverse, m	ثايرستور التوصيل العكسى ثنائى القطب
521-04-65	reverse conducting triode thyristor	thyristor triode passant en inverse, m	ثايرستور ثلاثى القطب عكسي التوصيل
521-04-66	bidirectional diode thyristor	thyristor diode bidirectionnel, m	ثايرستور صمام ثنائي مزدوج الاتجاه
521-04-67	bidirectional triode thyristor	thyristor triode bidirectionnel, m	ثايرستور ثلاثى القطب مزدوج الاتجاه
521-04-68	turn-off thyristor	thyristor blocable, m	ثايرستورفتح / اغلاق
521-04-69	P-gate thyristor	thyristor P, m	ثايرستور ذو بوابةP
521-04-70	N-gate thyristor	thyristor N, m	ثايرستور ذو بوابةN
521-04-71	asymmetrical thyristor	thyristor asymétrique, m	ثايرستور غير متماثل
521-04-72	photothyristor	photothyristor, m	ثايرستور ضوئى
	Section 521-05: General terms for semiconductor devices	**Section 521-05: Termes généraux pour dispositifs à semi-conducteurs**	**القسم 521-05 : مصطلحات عامة للاجهزة شبه الموصلة**
521-05-01	electrode (of a semiconductor device)	électrode (d'un dispositif à semiconducteurs), f	قطب (لجهاز شبه موصل)
521-05-02	terminal (of a semiconductor device)	borne (d'un dispositif à semiconducteurs), f	طرف(لجهاز شبه موصل)
521-05-03	forward direction (of a PN junction)	sens direct (d'une jonction PN), m	اتجاه امامى(لوصلةPN)
521-05-04	reverse direction (of a PN junction)	sens inverse (d'une jonction PN), m	اتجاه عكسى(لوصلةPN)
521-05-05	negative differential resistance region	région de résistance différentielle négative, f	منطقة مقاومة تفاضلية سلبية
521-05-06	breakdown (of a reverse-biased PN junction)	claquage (d'une jonction PN polarisée en inverse), m	انهيار(لوصلة PNمنحازةعكسيا)
521-05-07	avalanche breakdown (of a PN junction)	claquage par avalanche (d'une jonction PN), m	انهيارجرفى(لوصلةPN)
521-05-08	avalanche voltage	tension d'avalanche, f	جهد الانهيار
521-05-09	Zener breakdown (of a PN junction)	claquage par effet Zener (d'une jonction PN), m	انهيارزينر(لوصلةPN)
521-05-10	Zener voltage	tension de Zener, f	جهد زينر
521-05-11	thermal breakdown (of a PN junction)	claquage par effet thermique (d'une jonction PN), m	انهيارحرارى(لوصلةPN)
521-05-12	punch-through (between two PN junctions)	pénétration (entre deux jonctions PN), f	ثقب العبور (بين وصلتينPN)
521-05-13	thermal resistance	résistance thermique (d'un dispositif à semiconducteurs), f	مقاومةحرارية (لجهاز شبه موصل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-05-14	virtual temperature	température virtuelle (d'un dispositif à semiconducteurs), f	درجة حرارة افتراضية (لجهازشبة موصل)
521-05-15	virtual (equivalent) junction temperature	température virtuelle (équivalente) de jonction, f	درجة حرارة افتراضية مكافئة للوصلة
521-05-16	thermal capacitance	capacité thermique, f	سعة حرارية
521-05-17	floating voltage	tension flottante, f	الجهد العائم
521-05-18	recovered charge (of a diode or thyristor)	charge récupérée (d'une diode ou d'un thyristor), f	شحنة استعادة (لصمام ثنائى او ثايرستور)
521-05-19	threshold voltage (of a diode or thyristor)	tension de seuil (d'une diode ou d'un thyristor), f	جهد العتبة (لصمام ثنائى او ثايرستور)
521-05-20	cut-off frequency	fréquence de coupure, f	تردد القطع
521-05-21	delay-time	retard à la croissance, m	زمن التاخير
521-05-22	rise time	temps de croissance, m	زمن الصعود
521-05-23	carrier storage time	retard à la décroissance, m	زمن تخزين الحامل
521-05-24	fall time	temps de décroissance, m	زمن الهبوط
521-05-25	forward recovery time	temps de recouvrement direct, m	زمن استعادة امامى
521-05-26	reverse recovery time	temps de récupération inverse, m	زمن استعادة عكسى
521-05-27	electrostatic-discharge-sensitive device	dispositif sensible aux décharges électrostatiques, m	جهاز حساس لتفريغ الكهرباء الساكنة
521-05-28	substrate	substrat, m	ركيزة (طبقة تحتية)
521-05-29	wafer	tranche, f	رقاقة
521-05-30	chip	puce, f	شريحة . رقاقة
521-05-31	package	boîtier, m	حزمة
521-05-32	lead frame (of a package)	grille de connexion (d'un boîtier), f	اطار رصاصى(لحزمة)
521-05-33	heat sink	radiateur, m	مصرف حرارة
521-05-34	circuit parameter	paramètre de circuit, m	مؤشر دارة
521-05-35	equivalent circuit	circuit équivalent, m	دارة مكافئة
521-05-36	parasitic circuit element	élément de circuit parasite, m	عنصردارة طفيلى
	Section 521-06: Specific terms for diodes	**Section 521-06: Termes particuliers aux diodes**	**القسم 521-06 : مصطلحات خاصة بالصمامات الثنائية**
521-06-01	peak point (of a tunnel diode)	point de pic (d'une diode tunnel), m	نقطة الذروه (لصمام ثنائى نفقى)
521-06-02	valley point (of a tunnel diode)	point de vallée (d'une diode tunnel), m	ادنى نقطة (لصمام ثنائى نفقى)
521-06-03	projected peak point (of a tunnel diode)	point isohypse (d'une diode tunnel), m	نقطة الذروة المخطط لها (لصمام ثنائى نفقى)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-06-04	resistive cut-off frequency	fréquence de coupure résistive, f	مقاومة تردد القطع
521-06-05	forward slope resistance	résistance apparente directe, f	مقاومة ذات منحدر امامي
	Section 521-07: Specific terms for transistors	**Section 521-07: Termes particuliers aux transistors**	**القسم 521-07 : مصطلحات خاصة بالترانزستور**
521-07-01	emitter junction	jonction émetteur, f	وصلة الباعث
521-07-02	collector junction	jonction collecteur, f	وصلة المجمع
521-07-03	base	base, f	اساس - قاعدة
521-07-04	emitter	émetteur, m	باعث
521-07-05	collector	collecteur, m	مجمع
521-07-06	channel (of a field-effect transistor)	canal (d'un transistor à effet de champ), m	قناة (لترانزستورمحكوم بالمجال الكهربائي)
521-07-07	source (of a field-effect transistor)	source (d'un transistor à effet de champ), f	مصدر (لترانزستورمحكوم بالمجال الكهربائي)
521-07-08	drain (of a field-effect transistor)	drain (d'un transistor à effet de champ), m	مصرف (لترانزستور محكوم بالمجال الكهربائي)
521-07-09	gate (of a field-effect transistor)	grille (d'un transistor à effet de champ), f	بوابة (لترانزستورمحكوم بالمجال الكهربائي)
521-07-10	depletion mode operation	fonctionnement en mode de déplétion, m	تشغيل بنمط الإستنزاف
521-07-11	enhancement mode operation	fonctionnement en mode d'enrichissement, m	تشغيل بنمط التحسين
521-07-12	inverse direction of operation	sens inverse de fonctionnement, m	عكس اتجاه التشغيل
521-07-13	common base	base commune, f	قاعدة مشتركة
521-07-14	common collector	collecteur commun, m	مجمع مشترك
521-07-15	common emitter	émetteur commun, m	باعث مشترك
521-07-16	inverse common base	base commune inverse, f	قاعدة مشتركة ذات انحياز عكسي
521-07-17	inverse common collector	collecteur commun inverse, m	مجمع مشترك عكسى
521-07-18	inverse common emitter	émetteur commun inverse, m	باعث مشترك عكسى
521-07-19	small-signal short-circuit forward current transfer ratio	rapport de transfert direct du courant en petits signaux, avec sortie en court-circuit, m	نسبة نقل التيار الأمامى لدارة مقصورة بإشارة صغيرة
521-07-20	static forward current transfer ratio	valeur statique du rapport de transfert direct du courant, f	نسبة تيار الخرج الى تيار الدخل للحالة الساكنة
521-07-21	transition frequency	fréquence de transition, f	تردد الانتقال
521-07-22	frequency of unity current transfer ratio	fréquence du rapport de transfert unité de courant, f	تردد نسبة نقل وحدة التيار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-07-23	cut-off voltage (of a depletion type field-effect transistor)	tension de blocage (d'un transistor à effet de champ à déplétion), f	جهد القطع (لترانزستور تأثير المجال من نوع الاستنزاف)
521-07-24	threshold voltage (of an enhancement type field-effect transistor)	tension de seuil (d'un transistor à effet de champ à enrichissement), f	جهد العتبة (لترانزستور تأثير المجال من النوع المحسن)
521-07-25	transconductance (of a field-effect transistor)	transconductance (d'un transistor à effet de champ), f	المواصلة التبادلية (لترانزستور محكوم بالمجال الكهربائي)
	Section 521-08: Specific terms for thyristors	**Section 521-08: Termes particuliers aux thyristors**	**القسم 521-08 : مصطلحات خاصة بالثايرستور**
521-08-01	gate	gâchette, f	بوابة
521-08-02	principal current	courant principal, m	تيار رئيسى
521-08-03	main terminal	borne maîtresse, f	نهاية رئيسية
521-08-04	principal voltage	tension principale, f	جهد رئيسى
521-08-05	principal (voltage-current) characteristic	caractéristique (courant-tension) principale, f	الخصائص الرئيسية (للجهد -تيار)
521-08-06	anode-to-cathode (voltage-current) characteristic	caractéristique (courant-tension) d'anode-cathode, f	مميزات المصعد و المهبط (جهد-تيار)
521-08-07	on-state	état passant, m	وضع الفتح
521-08-08	off-state	état bloqué, m	وضع الاغلاق
521-08-09	reverse blocking state (of a reverse blocking thyristor)	état bloqué en inverse (d'un thyristor bloqué en inverse), m	حالة الايقاف العكسي لثايرستور المنع العكسى)
521-08-10	holding current	courant hypostatique, m	تيار الايقاف
521-08-11	latching current	courant d'accrochage, m	تيار الامساك
521-08-12	breakover point	point de retournement, m	نقطة الانكسار
521-08-13	on-state slope resistance	résistance apparente à l'état passant, f	منحنى المقاومة التشغيلي
521-08-14	gate trigger current	courant d'amorçage par la gâchette, m	تيار قدح البوابة
521-08-15	gate trigger voltage	tension d'amorçage par la gâchette, f	جهد قدح البوابة
521-08-16	gate non-trigger voltage	tension de non-amorçage par la gâchette, f	جهد عدم قدح البوابة
521-08-17	gate non-trigger current	courant de non-amorçage par la gâchette, m	تيار عدم قدح البوابة
521-08-18	critical rate of rise of off-state voltage	vitesse critique de croissance de la tension à l'état bloqué, f	المعدل الحرج لصعود الجهد فى حالة الفصل
521-08-19	critical rate of rise of on-state current	vitesse critique de croissance du courant à l'état passant, f	المعدل الحرج لصعود التيارفى حالة الوصل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 521-09: Specific terms for hall-effect devices and magneto resistors	**Section 521-09: Termes particuliers aux dispositifs à effet hall et aux magnétorésistances**	**القسم 521-09 : مصطلحات خاصة لأجهزة ظاهرة هول والمقاومات المغناطيسية**
521-09-01	Hall effect	effet Hall, m	تأثير (هول)
521-09-02	Hall coefficient	coefficient de Hall, m	معامل هول
521-09-03	Hall angle	angle de Hall, m	زاوية هول
521-09-04	Hall mobility	mobilité de Hall, f	حركية هول
521-09-05	Hall voltage	tension de Hall, f	جهد هول
521-09-06	Hall terminals	bornes Hall, f, pl	اطراف هول
521-09-07	control current terminal (of a Hall generator)	borne de commande (d’un générateur de Hall), f	طرف تيار التحكم (لمولدهول)
521-09-08	effective induction area of the output loop	surface effective d’induction de la boucle de sortie, f	المساحة الحثية الفعالة لحلقة الخرج
521-09-09	effective induction area of the control current loop	surface effective d’inductance de la boucle du courant de commande, f	المساحة الحثية الفعالة لحلقة تيار التحكم
521-09-10	self field (of a Hall generator)	champ induit (d’un générateur de Hall), m	مجال ذاتى (لمولدهول)
521-09-11	control current (of a Hall generator)	courant de commande (d’un générateur de Hall), m	تيار التحكم (لمولدهول)
521-09-12	magnetic sensitivity (of a Hall probe)	sensibilité magnétique (d’une sonde de Hall), f	حساسية مغناطيسية (لمجس هول)
521-09-13	control current sensitivity (of a Hall probe)	sensibilité au courant de commande (d’une sonde de Hall), f	حساسية تيار التحكم (لمجس هول)
521-09-14	residual voltage for zero current control (of a Hall-effect probe)	tension résiduelle pour un courant de commande nul (d’un dispositif à effet Hall), f	الجهد المتبقى عند تيار تحكم صفر (لمجس هول)
521-09-15	residual voltage for zero magnetic field (of a Hall-effect device)	tension résiduelle pour un champ magnétique nul (d’un dispositif à effet Hall), f	الجهد المتبقى عند مجال مغناطيسى صفر (لمجس هول)
521-09-16	induced control voltage (of a Hall-effect device)	tension de commande induite (d’un dispositif à effet Hall), f	جهد تحكم حثى (لمجس هول)
521-09-17	magnetoresistive characteristic curve	courbe caractéristique d’une magnétorésistance, f	منحنى خواص المقاومة المغناطيسية
521-09-18	magnetoresistive coefficient	coefficient de magnétorésistance, m	معامل المقاومة المغناطيسية
521-09-19	magnetoresistive ratio	rapport de magnétorésistance, m	نسبة المقاومة المغناطيسية
521-09-20	magnetoresistive sensitivity	sensibilité de magnétorésistance, f	حساسية المقاومة المغناطيسية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 521-10: Specific terms for integrated circuits	**Section 521-10: Termes particuliers aux circuits intégrés**	**القسم 521-10 : مصطلحات خاصة للدارات التكاملية**
521-10-01	microelectronics	microélectronique, f	الكترونيات متناهية الصغر
521-10-02	microcircuit	microstructure, f	دارة متناهية الصغر
521-10-03	integrated circuit	circuit intégré, m	دارة متكاملة
521-10-04	microassembly	microassemblage	تجميع متناهي الصغر
521-10-05	semiconductor integrated circuit	circuit intégré à semiconducteurs, m	دارة متكاملة شبه موصلة
521-10-06	film integrated circuit	circuit intégré à couches, m	دائرة تكاملية رقيقة
521-10-07	film (of a film integrated circuit)	couche (d'un circuit intégré à couches), f	رقاقة (لدارة تكاملية رقيقة)
521-10-08	thin film (of a film integrated circuit)	couche mince (d'un circuit intégré à couches), f	رقاقة رفيعة (لدارة تكاملية رقيقة)
521-10-09	thick film (of a film integrated circuit)	couche épaisse (d'un circuit intégré à couches), f	رقاقة سميكة (لدارة تكاملية رقيقة)
521-10-10	multi-chip integrated circuit	circuit intégré multipuce, m	دارة تكاملية متعددة الرقائق
521-10-11	latch-up state	état de verrouillage, m	حالة التشابك
	Section 521-11: Specific terms for digital integrated circuits	**Section 521-11: Termes particuliers aux circuits intégrés numériques**	**القسم 521-11 : مصطلحات خاصة للدارات الرقمية المتكاملة**
521-11-01	programmable logic device	réseau logique programmable, m	اجهزة البرمجة المنطقية
521-11-02	programmable logic array	matrice logique programmable, f	مصفوفة البرمجة المنطقية
521-11-03	programmable gate array	matrice prédiffusée programmable, f	مصفوفة بوابة مبرمجة
521-11-04	memory cell	cellule-mémoire, f	خلية ذاكرة
521-11-05	integrated circuit memory	mémoire à circuit intégré, f	ذاكرة دارة متكاملة
521-11-06	read-only memory	mémoire morte, f	ذاكرة قراءة فقط
521-11-07	read/write memory	mémoire vive, f	ذاكرة قراءة / كتابة
521-11-08	random-access memory	mémoire à accès direct, f	ذاكرة وصول عشوائي
521-11-09	static (read/write) memory	mémoire vive statique, f	ذاكرة (قراءة /كتابة) ساكنة
521-11-10	dynamic (read/write) memory	mémoire vive dynamique, f	ذاكرة (قراءة / كتابة) متحركة
521-11-11	volatile memory	mémoire volatile, f	ذاكرة قابلة للزوال
521-11-12	serial access memory	mémoire à accès séquentiel, f	ذاكرة وصول تتابعي
521-11-13	content addressable memory	mémoire adressable par le contenu, f	ذاكرة معنونة بمضمونها

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
521-11-14	charge-transfer device	dispositif à transfert de charge, m	جهاز نقل الشحنات
521-11-15	bucket-brigade device	dispositif en chapelet, m	جهاز تخزين الشحنات ونقلها على التوالى
521-11-16	charge-coupled device	dispositif à couplage de charge, m	جهاز نقل الشحنات المترابطة
521-11-17	charge-transfer image sensor	capteur d'image à transfert de charge, m	جهاز حساس لتحويل الصور الى شحنات
521-11-18	application specific integrated circuit	circuit intégré spécifique, m	دارة تكاملية نوعية
521-11-19	semicustom integrated circuit	circuit intégré semi-personnalisé, m	دارة تكاملية شبه تقليدية
521-11-20	gate array	circuit intégré prédiffusé, m	مصفوفة بوابة
521-11-21	cell (in a semiconductor)	cellule (dans un semiconducteur), f	خلية(فى شبه موصل)
521-11-22	macro cell	macrocellule, f	خلية كبيرة
	Chapter 531: Electronic tubes	**Chapitre 531: Tubes électroniqués**	**الفصل 531: انابيب الكترونية**
	A - Basic Terms	**A - Termes Fondamentaux**	**أ- مصطلحات اساسية**
	Section 531-11: General tube classification	**Section 531-11: Classification générale des tubes**	**القسم 531-11: تصنيف عام للانابيب**
531-11-01	electronic device	dispositif électronique	جهاز الكتروني
531-11-02	electronic tube	tube électronique	صمام (انبوب) إلكتروني
531-11-03	vacuum tube	tube à vide	صمام (إنبوب) مفرغ
531-11-04	electron-beam tube	tube à faisceau électronique	صمام حزمه الكترونيه
531-11-05	gas-filled tube	tube à gaz	انبوب غازي
	Section 531-12: Emission and space charge	**Section 531-12: Emission et charge d'espace**	**القسم 531-12: الانبعاث والشحنة الفراغية**
531-12-01	electron emission	émission électronique	انبعاث الكتروني
531-12-02	work function (of an electrode material)	travail d'extraction (d'un matériau d'électrode)	دالة العمل (مادّةِ قطب كهربائي)
531-12-03	contact potential difference	différence de potentiel de contact	فرق جهد تلامس
531-12-04	thermionic emission	émission thermoélectronique	انبعاث ايوني حراري
531-12-05	photoelectric emission	émission photoélectrique	انبعاث كهرو ضوئي
531-12-06	field emission	émission par effet de champ	انبعاث مجالى
531-12-07	primary-electron emission	émission électronique primaire	انبعاث الكتروني اولي (بدائي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-12-08	secondary-electron emission	émission électronique secondaire	انبعاث الكتروني ثانوي
531-12-09	secondary-electron emission current	courant d’émission électronique secondaire	تيار انبعاث الكتروني ثانوي
531-12-10	secondary-electron emission factor	facteur d’émission secondaire	عامل انبعاث الكتروني ثانوي
531-12-11	thermionic-emission efficiency	efficacité d’émission thermo-électronique	كفاءة انبعاث ايوني حراري
531-12-12	Schottky effect	effet Schottky	اثر شوتكى
531-12-13	cathode interface layer	couche d’interface de cathode	طبقة المهبط البينيه
531-12-14	space charge	charge d’espace	شحنه فراغيه
531-12-15	space-charge limited state	limitation (du courant) par charge d’espace	حالةِ محدودةِ لشحنة فراغية
531-12-16	saturation state	saturation	حالة التشبع
531-12-17	drift space	espace de glissement	فراغ (مسافة) الإنجرافِ (الانحراف)
531-12-18	interaction region	région d’interaction	منطقة تفاعلِ
531-12-19	interaction gap	espace d’interaction	فجوة التفاعلِ
	Section 531-13: Discharge in a gas	**Section 531-13: Décharge dans un gaz**	**القسم 531-13 : التفريغ فى الغاز**
531-13-01	ionizing event	événement ionisant	حادثة تأين
531-13-02	avalanche	avalanche	إنهيار
531-13-03	gas discharge	décharge dans un gaz	تفريغ غازي
531-13-04	glow discharge	décharge luminescente	تفريغ متوهج
531-13-05	arc discharge	décharge en arc	تفريغ قوسى
531-13-06	corona discharge	effluve	تفريغ هالي
531-13-07	gap	espace interélectrode	فجوة
531-13-08	main gap	espace principal	فجوة رئيسيه
531-13-09	starter gap	espace d’amorçage	فجوة اقلاع
531-13-10	gas multiplication	multiplication dans le gaz	تضاعف غازي
531-13-11	breakdown (in a gas)	décharge disruptive (dans un gaz)	انهيار فى الغاز
531-13-12	ignition (in a gas)	amorçage (dans un gaz)	قدح . اشعال (في الغاز)
531-13-12	self-maintained discharge	décharge autonome	تفريغ مستمر ذاتيا
531-13-13	non-self-maintained discharge	décharge non autonome	تفريغ غير مستمر ذاتيا
531-13-14	plasma	plasma	بلازما (مصل الدم)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-13-15	statistical delay of ignition	durée statistique de préamorçage	تاخير احصائي للاشتعال
531-13-16	arc-back	retour d’arc	انهيار عكسي . انهيار خلفي
531-13-17	arc-through	raté de blocage	انهيار امامي
531-13-18	misfire	raté d’allumage	اخفاق (فشل) الاشعال
	Section 531-14: Beam focusing and deflection	**Section : 531-14: Concentration et déviation du faisceau**	**القسم 531-14 : تركيز وانحراف الحزمة**
531-14-01	collimation	collimation	موازاة
531-14-02	focusing	concentration	تَركيز
531-14-03	crossover point	point de première convergence	نقطة العبور . نقطة التقاطع
531-14-04	beam-compression factor	facteur de compression du faisceau	عامل ضغط الحزمة
531-14-05	beam angle	angle de faisceau	زاوية الحزمه
531-14-06	electrostatic focusing	concentration électrostatique	تَركيز الكهربية الساكنة
531-14-07	magnetic focusing	concentration magnétique	تركيز مغناطيسي
531-14-08	deflection	déviation	انحراف
531-14-09	electrostatic deflection	déviation électrique	انحراف كهروسكون
531-14-10	magnetic deflection	déviation magnétique	انحراف مغناطيسي
531-14-11	deflection voltage	tension de déviation	جهد الانحراف
531-14-12	deflection current	courant de déviation	تيار الانحراف
531-14-13	symmetrical deflection	déviation symétrique	انحراف متماثل
531-14-14	deflection sensitivity (electrostatic)	sensibilité de déviation (électrique)	حساسية الانحراف (كهروسكوني)
531-14-15	deflection sensitivity (magnetic)	sensibilité de déviation (magnétique)	حساسية الانحراف (مغناطيسي)
531-14-16	deflection coefficient	coefficient de déviation	معامل انحراف
531-14-17	deflection uniformity factor	facteur d’uniformité de déviation	عامل انتظام الانحراف
531-14-18	spot	spot	بقعة
531-14-19	trace	trace (du spot)	اثر . تعقب
531-14-20	raster	trame	مسح شبكي
531-14-21	screen burn	brûlure d’écran	ضعف جزئي للشاشه
	Section 531-15: Tube noise	**Section 531-15: Bruit de tube**	**القسم 531-15: ضجيج انبوبي**
531-15-01	tube noise	bruit de tube	ضجيج انبوبي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-15-02	equivalent noise resistance	résistance équivalente de bruit	مقاومة الضجيج المكافئه
531-15-03	thermal noise	bruit thermique	ضوضاء حرارية
531-15-04	partition noise	bruit de répartition	ضجيج انبوبي ينتج عن توزيع التيار
531-15-05	shot noise	bruit de grenaille	ضجة الطلقة
531-15-06	flicker noise	bruit de scintillation	ضحيج متذبذب (مرتعش)
531-15-07	1/f noise	bruit en 1/f	ضوضاء مقلوب التردد
531-15-08	ion noise	bruit ionique	ضجيج ايوني
531-15-09	microphony	microphone	لاقط صوتي
531-15-10	hiss	souffle	هسهسه . ازيز
531-15-11	hum	ronflement	همهمه طنين
531-15-12	crackling	crachements	طقطقه . فرقعه
531-15-13	flash-arc	flash	ومضة قوس كهربائى
531-15-14	S effect	effet S	تأثير الشحنه السطحيه (لتغيير التيار)
	Section 531-16: Current, voltage and power	**Section 531-16: Courant, tension et puissance**	**القسم 531-16: التيار ، الجهد والقدره**
531-16-01	electrode voltage	tension d’électrode	جهد القطب الكهربائى
531-16-02	supply voltage	tension d’alimentation	جهد التغذيه
531-16-03	electrode current	courant d’électrode	تيار قطب كهربائي
531-16-04	electrode dissipation	dissipation d’électrode	تبديد القطب الكهربائي
531-16-05	reverse electrode current	courant inverse d’électrode	تيار القطب الكهربائي العكسيَ
531-16-06	surge current of an electrode	courant de surcharge d’une électrode	موجة تيار لقطب كهربائي
531-16-07	fault current of an electrode	courant de défaut d’une électrode	تيار عطل لقطب كهربائي
531-16-08	saturation voltage	tension de saturation	جهد التشبع
531-16-09	filament voltage	tension de chauffage (cathode à chauffage direct)	حهد الفتيله
531-16-10	filament current	courant de chauffage (cathode à chauffage direct)	تيارالفتيله
531-16-11	heater voltage	tension de chauffage (cathode à chauffage indirect)	جهد السخان
531-16-12	heater current	courant de chauffage (cathode à chauffage indirect)	تيار السخان
531-16-13	filament or heater starting (surge) current	courant de chauffage au démarrage	تيار التشغيل للفتيله او المسخن

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-16-14	heater-cathode insulation current	courant d'isolement entre filament et cathode	تيار عزلِ المهبطِ للسخان
531-16-15	cathode [anode] current	courant cathodique [anodique]	تيار المهبط (المصعد)
531-16-16	grid current	courant de grille	تيار الشبكه
531-16-17	cut-off voltage	tension de blocage	جهد القطع
531-16-18	grid bias voltage	tension de polarisation de grille	جهد انحياز الشبكه
531-16-19	grid input voltage	tension d'attaque de grille	جهد دخل الشبكه
531-16-20	grid input power	puissance d'attaque de grille	قدرة دخل الشبكه
531-16-21	anode supply power	puissance d'alimentation anodique	قدرة تغذية المصعد
531-16-22	driving power	puissance d'excitation	قدرة القيادة
531-16-23	output power	puissance de sortie	قدرة الخرج
531-16-24	useful output power	puissance de sortie utile	قدرة خرج مفيدة
531-16-25	peak forward anode voltage	tension anodique directe de crête	جهد الذروة الأماميةِ للمصعد
531-16-26	peak negative anode voltage	tension anodique négative de crête	جهد الذروة السالبة للمصعدِ
531-16-27	tube voltage drop	chute de tension du tube	هبوط جهد الانبوب
531-16-28	gas current	courant de gaz	تيارالغاز
531-16-29	beam current	courant de faisceau	تيار حزمة
	Section 531-17: General properties and quantities other than current, voltage and power	**Section 531-17: Grandeurs et caractéristiques générales autres que courant, tension et puissance**	**القسم 531-17 : الخصائص والكميات العامة غير التيارات و الجهود والقدرات**
531-17-01	electrode impedance	impédance d'électrode	معاوقة قطب كهربائي
531-17-02	input impedance	impédance d'entrée	مانعة (معاوقة) المدخل
531-17-03	output impedance	impédance de sortie	مانعة (معاوقة) الخرج
531-17-04	electrode admittance	admittance d'électrode	سماحية القطب
531-17-05	input admittance	admittance d'entrée	سماحية المدخل
531-17-06	output admittance	admittance de sortie	سماحية الخرج
531-17-07	electrode reactance	réactance d'électrode	مفاعلة القطب
531-17-08	electrode a.c. resistance	résistance d'électrode en courant alternatif	مقاومة القطب للتيار المتردد
531-17-09	electrode d.c. resistance	résistance d'électrode en courant continu	مقاومة القطب للتيار المستمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-17-10	electrode conductance	conductance d'électrode	موصلية القطب
531-17-11	electrode susceptance	susceptance d'électrode	المركبة الوهمية لموصلية القطب
531-17-12	transadmittance	transadmittance	السماحيه المتبادله
531-17-13	transconductance	transconductance	موصلية تبادلية
531-17-14	mutual conductance	pente	توصيل متبادل , مشترك
531-17-15	conversion transconductance	pente de conversion	تحويل التوصيل المتبادل
531-17-16	interelectrode capacitance	capacité entre électrodes	السعه الداخليه للقطب .
531-17-17	self-neutralization frequency	fréquence d'autoneutrodynage	تردد التعادل الذاتى
531-17-18	perveance	pervéance	الموصلية . نسبة تيار الحزمه الى جذر جهد المصعد التكعيبي
531-17-19	diode perveance	pervéance de diode	موصليه الصمام الثنائي
531-17-20	anode efficiency	rendement anodique	كفاءة المصعد
531-17-21	anode a.c. resistance	résistance d'anode en courant alternatif	مقاومة المصعد للتيار المتردد
531-17-22	vacuum factor	facteur de vide	عامل الفراغ
531-17-23	averaging time	temps d'intégration	متوسط الزمن
531-17-24	voltage factor	facteur d'amplification relatif à deux électrodes	عامل الجهد
531-17-25	amplification factor	facteur d'amplification du tube	عامل التضخيم
531-17-26	power gain	gain en puissance	كسب القدرة
531-17-27	incremental power gain	gain différentiel en puissance	الكسب المتزايد للقدرة
	Section 531-18: Characteristics and conditions of operation	**Section 531-18: Caractéristiques et conditions de fonctionnement**	**القسم 531-18خصائص وشروط التشغيل**
531-18-01	characteristic	caractéristique	خاصية (ميزة)
531-18-02	electrode characteristic	caractéristique d'électrode	خصائص القطب
531-18-03	dynamic characteristic	caractéristique dynamique	خصائص حركية
531-18-04	static characteristic	caractéristique statique	خصائص ساكنة
531-18-05	transfer characteristic	caractéristique de transfert	خصائص تحويل
531-18-06	forward direction	sens direct	اتجاه امامى
531-18-07	reverse direction	sens inverse	اتجاه عكسى
531-18-08	diode characteristic	caractéristique en diode	خصائص الصمام الثنائى
531-18-09	load	charge	حمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-18-10	load impedance	impédance de charge	ممانعة (معاوقة) الحمل
531-18-11	operating line	ligne de fonctionnement	خط التشغيل
531-18-12	load line	ligne de charge	خط الحمل
531-18-13	operating point	point de fonctionnement	نقطة تشغيل
531-18-14	instantaneous operating point	point de fonctionnement instantané	نقطة التشغيل اللحظية
531-18-15	duty factor	facteur d'utilisation	عامل الخدمة
531-18-16	cold conditions	conditions à froid	حالات انعدام الطاقه المغذيه . الحالات الباردة
531-18-17	standby conditions	conditions de veille	حالات الاحتياط الساخن . حالات توصيل الطاقة المغذية مع عدم التشغيل
531-18-18	operating conditions	conditions en fonctionnement	شروط التشغيل
531-18-19	class A operation	fonctionnement en classe A	تشغيل الصمام في الحالة أ
531-18-20	class AB operation	fonctionnement en classe AB	تشغيل الصمام في الحالة أب
531-18-21	class B operation	fonctionnement en classe B	تشغيل الصمام في الحاله ب
531-18-22	class C operation	fonctionnement en classe C	تشغيل الصمام في الحاله ج
531-18-23	push-pull operation	fonctionnement en push-pull	تشغيل دفع- جذب
531-18-24	push-push operation	fonctionnement en push-push	تشغيل جذب- جذب
531-18-25	H.T. warm-up time	durée de mise en fonctionnement haute tension	زمن احماء الجهد العالى
531-18-26	H.T. delay time	délai haute tension	زمن تأخير الجهد العالى
531-18-27	total starting time	durée totale de démarrage	زمن كلى لبدء التشغيل
531-18-28	heater warm-up time	durée de chauffage du filament	زمن احماء السخان
531-18-29	cathode preheating time	durée de préchauffage de la cathode	زمن ما قبل الاحماء للمهبط . فترة قبل التسخين للمهبط
531-18-30	cathode heating rate	rapidité d'échauffement de la cathode	معدل تسخين المهبط
531-18-31	cathode heating time	durée de chauffage de la cathode	زمن تسخين المهبط
531-18-32	tube starting time	durée de démarrage du tube	زمن بدء تشغيل الصمام
	B - CONSTRUCTION	**B - CONSTRUCTION**	**ب التركيب**
	Section 531-21: Electrode (general), elements and emitting electrodes	**Section 531-21: Electrode (en général), éléments et électrodes émissives**	**القسم 531-21 القطب (عام) العناصر والاقطاب المشعة**
531-21-01	element	élément	عنصر
531-21-02	electrode	électrode	قطب كهربائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-21-03	getter	getter	عنصر تثبيت ضغط الغاز داخل الصمام
531-21-04	heater	filament chauffant	سخان
531-21-05	heat shield	écran thermique	واقي حراري . عازل حراري . درع حراري
531-21-06	cooling fin	radiateur	زعنفة التبريد
531-21-07	baffle	chicane	حاجز
531-21-08	reservoir	réservoir	خزان . مستودع
531-21-09	cathode	cathode	مهبط
531-21-10	cold cathode	cathode froide	مهبط بارد
531-21-11	photocathode	photocathode	مهبط ضوئي
531-21-12	dynode	dynode	قطب ثانوى
531-21-13	hot cathode	cathode chaude	مهبط ساخن
531-21-14	directly heated cathode	cathode à chauffage direct	مهبط مسخن مباشرة
531-21-15	indirectly heated cathode	cathode à chauffage indirect	مهبط غيرمسخن مباشرة
531-21-16	oxide-coated cathode	cathode à couche d'oxydes	مهبط مطلى بالاكسيد
531-21-17	dispenser cathode	cathode dispensatrice	مهبط موزع
531-21-18	thoriated-tungsten cathode	cathode en tungstène thorié	مهبط معالج بالثوريوم
531-21-19	pool cathode	cathode liquide	مهبط سائلى
531-21-20	emitting sole	sole émissive	مشع أحادى
531-21-21	luminescent screen	écran luminescent	شاشة مضيئة
531-21-22	metallized screen	écran métallisé	شاشة معدنية
	Section 531-22: Controlling and collecting electrodes	**Section 531-22: Electrodes de commande et de collection**	**القسم 531-22 اقطاب التحكم والتجميع**
531-22-01	control electrode	électrode de commande	قطب تحكم
531-22-02	grid	grille	شبكة
531-22-03	control grid	grille de commande	شبكة تحكم
531-22-04	screen grid	grille écran	شبكة حاجزة
531-22-05	shield grid	grille de protection	شبكة حماية
531-22-06	shadow grid	grille alignée	شبكة ظِلّ
531-22-07	suppressor grid	grille d'arrêt (dans un sens général)	شبكة الكبت . شبكة الاخماد
531-22-08	accelerator	électrode accélératrice	مسرع
531-22-09	decelerating electrode	électrode décélératrice	قطب إبطاء
531-22-10	starting electrode	électrode d'amorçage	قطب بدء التشغيل (لمصباح تفريغ)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-22-11	igniter	igniteur	مشعل . جهاز اشعال
531-22-12	de-ionizing grid	grille de désionisation	شبكة زوال التأين
531-22-13	keep-alive electrode	électrode d'entretien	شبكة ابقاءالتأين
531-22-14	guide electrode	électrode guide	قطب ارشادي (دليلى)
531-22-15	collector	collecteur	مجمع
531-22-16	anode	anode	مصعد
531-22-17	signal electrode	électrode de signal	قطب إشارة
531-22-18	carry electrode	électrode de liaison	قطب حامل . قطب ناقل
531-22-19	electron lens	lentille électronique	عدسة الكترونية
531-22-20	electromagnetic lens	lentille électromagnétique	عدسة كهرومغناطيسية
531-22-21	electrostatic lens	lentille électrostatique	عدسه كهروسكونيه
531-22-22	collimating lens	électrode de collimation	عدسةِ مُوَازاة
531-22-23	focusing electrode	électrode de concentration	قطب تَركيز
531-22-24	convergence electrode	électrode de convergence	قطب تقاربِ
531-22-25	mesh electrode	grille à mailles	قطب شبكة
531-22-26	deflecting electrodes	électrodes de déviation	أقطاب إنحِراف
531-22-27	post-deflection accelerator	électrode de post-accélération	مسرع الاشعاع المهبطي بعد الانحراف
531-22-28	helical post-deflection accelerator	hélice de post-accélération	مسرع حلزوني للاشعاع المهبطي بعد الانحراف
531-22-29	slow-wave structure	structure de retard	ناقل داخلي توافقي .خط نقل داخلي توافقي طوري
531-22-30	storage assembly	ensemble de mémoire	مجموعة تخزين
531-22-31	storage surface	surface de mémoire	سطح التخزين . طبقة التخزين
531-22-32	storage target	cible de mémoire	هدف تخزِين
531-22-33	storage element	élément de mémoire	عنصر تخزين
531-22-34	barrier grid	grille d'arrêt (d'un tube à mémoire)	شبكه حاجزه
	Section 531-23: Structure (envelope, gun and accessories)	**Section 531-23: Structure (enveloppe, canon et accessoires)**	**القسم 531-23: البناء (الغلاف . القاذف والمساعدات)**
531-23-01	envelope	enveloppe	غلاف .ظرف
531-23-02	tip	queusot	طرف دقيق , ندبة
531-23-03	base	culot	اساس - قاعدة
531-23-04	base	embase	اساس - قاعدة
531-23-05	socket (not to be confused with «base»)	support (ne pas confondre avec « embase «)	مقبس (لا يلتبس مع «القاعدةِ»)
531-23-06	spigot	ergot	سدادة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-23-07	key	clé	مفتاح
531-23-08	terminal	connexion	نهاية -طرف
531-23-09	pin	broche	مسمار
531-23-10	lead	fil (de sortie)	طرف مرن
531-23-11	cap	coiffe	غطاء
531-23-12	reference plane	plan de référence	سطح مرجعى
531-23-13	neck	col	عنق
531-23-14	face-plate	face	لوحة أمامية
531-23-15	cone	cône	مخروط
531-23-16	window (of a counter tube)	fenêtre (d'un tube-compteur)	نافذة (صمام العدد)
531-23-17	electron gun	canon électronique	قاذف الكتروني
531-23-18	electron multiplier	multiplicateur d'électrons	مضاعف الكتروني
531-23-19	ion trap	piège à ions	مصيدة ايونات (شوارد)
531-23-20	focusing coil	bobine de concentration	ملف تركيز مغناطيسي
531-23-21	focusing magnet	aimant de concentration	مغناطيس دائم للتركيز المغناطيسي
531-23-22	convergence magnet	aimant de convergence	مغناطيس التقارِب
531-23-23	deflector coil	bobine de déviation	ملف انحراف . ملف تغير اتجاه
531-23-24	yoke assembly	bloc de bobinage	مجموعة ملفات الأنحراف
531-23-25	holding gun	canon d'entretien	قاذف قابض
531-23-26	writing gun	canon d'inscription	قاذف كتابة
531-23-27	reading gun	canon de lecture	قاذف قراءة
531-23-28	Pierce gun	canon de Pierce	قاذف ثقب
531-23-29	immersed gun	canon immergé	قاذف مغموس
531-23-30	Charles gun	canon de Charles	قاذف تشارلز
531-23-31	magnetron injection gun	canon d'injection de magnétron	قاذف حقن ماغنيترون
	C - TYPES OF TUBES	**C - TYPES DE TUBES**	**ج- أنواع الصمامات (الانابيب)**
	Section 531-31: Space-charge-controlled tubes and diodes	**Section 531-31: Tubes à commande par charge d'espace et diodes**	**القسم 531-31 : الثنائيات وصمامات (انابيب) التحكم بالشحنه الفراغيه**
531-31-01	diode	diode	صمام ثنائى
531-31-02	triode	triode	صمام ثلاثى
531-31-03	tetrode	tétrode	صمام رباعى
531-31-04	pentode	pentode	صمام خماسى
531-31-05	hexode	hexode	صمام سداسى
531-31-06	heptode	heptode	صمام سباعى
531-31-07	octode	octode	صمام ثمانى
531-31-08	multiple tube	tube multiple	الصمام المتعدّد (مضاعف)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-31-09	double tube	double tube	الصمام المزدوج
531-31-10	noise-generator diode	diode génératrice de bruit	صمام مولد ضجيج
531-31-11	ideal noise diode	diode idéale de bruit	ثنائي ضجيج مثالي
531-31-12	space-charge-controlled tube	tube à charge d'espace	صمام التحكم بالشحنه الفراغية. صمام التحكم بالشحنة الفراغية
531-31-13	variable-mu tube	tube à pente réglable	صمام متغيّر(μ)
531-31-14	sharp-cut-off tube	tube à blocage rapide	صمام التحكم الثابت بالشحنة الفراغية
531-31-15	aligned-grid tube	tube à grilles alignées	صمام شبكي مرتبة
531-31-16	beam-power tube	tube de puissance à faisceau dirigé	صمام قدرة حزمة
531-31-17	hot-cathode stepping tube	tube-compteur à cathode chaude	صمام مهبط تدرجي -ساخن
531-31-18	mixer tube	tube mélangeur	صمام مزج
531-31-19	frequency-converter tube	tube convertisseur de fréquence	صمام محول-التردد
531-31-20	electrometer tube	tube électromètre	صمام قياس كهربائي
	Section 531-32: Space-charge-wave tubes and space-charge-controlled microwave tubes	**Section 531-32: Tubes à onde de charge d'espace et tubes à commande par charge d'espace pour hyperfréquences**	**القسم 531-32 : صمامات (انابيب) الشحنه الفراغيه الموجيه والموجات الدقيقه للتحكم بالشحنه الفراغيه**
531-32-01	space-charge-wave tube	tube à onde de charge d'espace	صمام موجة شحنة الفراغ
531-32-02	disk-seal tube	tube à disques scellés	صمام قرصي محكم الاغلاق
531-32-03	linear-beam tube (O-type tube)	tube à faisceau linéaire (tube de type O)	صمام حزمة خطية (نوع-o)
531-32-04	crossed-field tube (M-type tube)	tube à champs croisés (tube de type M)	صمام (صمام) الحقلي المتعامد (المتقاطع)
531-32-05	forward-wave tube	tube à onde directe	صمام الموجة الامامي
531-32-06	backward-wave tube	tube à onde régressive	صمام الموجة العكسية (الخلفية)
531-32-07	magnetron	magnétron	صمام مغناطيسي الكتروني (ماغنترون)
531-32-08	continuous wave magnetron	magnétron en régime continu	ماغنترون الموجة المستمرة
531-32-09	pulsed magnetron	magnétron en régime pulsé	ماغنترون نبضي
531-32-10	injected-beam magnetron	magnétron à accord par la tension	ماغنترون محقن بشحنة
531-32-11	travelling-wave tube	tube à onde progressive	صمام الموجه المتحركه (المتنقله)
531-32-12	klystron	klystron	مولد موجات ازاحيه (رادارية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-32-13	reflex klystron	klystron réflex	مولد موجات ازاحيه مرتده(منعكسة)
531-32-14	floating-drift-tube klystron	klystron à tube de glissement flottant	صمام مولد موجات ازاحيه متحركة
531-32-15	multi-cavity klystron	klystron multicavité	مولد موجات ازاحيه متعدد الفجوات
531-32-16	extended-interaction klystron	klystron à interaction étendue	مولد موجات ازاحية ذو تفاعل ممتد
	Section 531-33: Cathode-ray tubes and storage tubes	**Section 531-33: Tubes à rayons cathodiques et tubes à mémoire**	**القسم531-33 : صمامات (انابيب) الاشعه المهبطيه وصمامات التخزين**
531-33-01	beam-deflection tube	tube à déviation de faisceau	صمام (انحراف) الحزمه
531-33-02	cathode-ray tube	tube à rayons cathodiques	صمام الاشعه المهبطيه
531-33-03	split-beam cathode-ray tube	tube à rayons cathodiques à faisceau divisé	صمام الاشعه المهبطيه ذو الحزمة المنفصله
531-33-04	double-gun cathode-ray tube	tube à rayons cathodiques à double canon	صمام الاشعه المهبطيه ذو القاذف المزدوج
531-33-05	multiple-gun cathode-ray tube	tube à rayons cathodiques à plusieurs canons	صمام الاشعه المهبطيه ذو القاذف المتعدد
531-33-06	picture tube	tube (à) image	صمام (أنبوب) الصورة
531-33-07	black-and-white picture tube	tube (à) image en noir et blanc	صمام الصورة اسود ابيض
531-33-08	colour picture tube	tube (à) image en couleur	صمام الصورة الملونة
531-33-09	projection tube	tube de projection	صمام اسقاط
531-33-10	oscilloscope tube	tube oscilloscope	صمام راسم الاشارة
531-33-11	flying-spot scanner tube	tube analyseur de type (flying spot)	صمام مسح ذو نقطة متحركة
531-33-12	magic eye	oeil magique	العين السحرية
531-33-13	storage tube	tube à mémoire	صمام تخزين
531-33-14	charge-storage tube	tube à mémoire électrostatique	صمام تخزين الشحنة
531-33-15	display storage tube	tube à mémoire à sortie image	صمام تخزين العرض (عرض المعلومات)
531-33-16	electrical-signal storage tube	tube à mémoire à sortie électrique	صمام تخزين الاشارة الكهربية
531-33-17	cathode-ray storage tube	tube à rayons cathodiques à mémoire	صمام تخزين الاشعة المهبطية
531-33-18	cathode-ray charge-storage tube	tube à rayons cathodiques à mémoire électrostatique	صمام تخزين شحنة الاشعة المهبطية
	Section 531-34: Photosensitive tubes	**Section 531-34: Tubes photosensibles**	**القسم 531-34 : صمامات المتحسسات الضوئيه**
531-34-01	photosensitive tube	tube photosensible	صمام حساس للضوء
531-34-02	phototube	tube photoélectronique	صمام ضوئي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-34-03	photovoltaic cell	cellule photovoltaïque	خليه كهروضوئيه
531-34-04	photoconductive cell	cellule photoconductrice	خلية توصيل ضوئي
531-34-05	gas-filled phototube	phototube à gaz	صمام ضوئي مملوء بالغاز
531-34-06	photomultiplier	photomultiplicateur	مضاعف ضوئى
531-34-07	monoscope	monoscope	أحادى المجال
531-34-08	camera tube	tube analyseur	إنبوب آلة التصوير
531-34-09	low-velocity camera tube	tube analyseur à électrons lents	صمام الة التصوير بطئ السرعه
531-34-10	high-velocity camera tube	tube analyseur à électrons rapides	صمام الة التصوير عالي السرعه
531-34-11	photoconductive camera tube	tube analyseur photoconductif	صمام آلةِ تصوير ذات توصيل ضوئى
531-34-12	photoemissive camera tube	tube analyseur photoémissif	صمامة آلة تصوير باعثة ضوئية
531-34-13	image camera tube	tube analyseur à transfert d'image	صمام آلة تصوير
531-34-14	storage camera tube	tube analyseur à mémoire	صمام الة التصوير التخزينيه
531-34-15	iconoscope	iconoscope	صمام الة تصوير تلفازية تخزينيه . الة تصوير عالية السرعه تخزينيه
531-34-16	image iconoscope	iconoscope à transfert d'image	آلة تصوير تلبفزيونية ناقلة للصورة
531-34-17	orthicon	orthicon	صمام تلبفزيوني لاقط
531-34-18	image orthicon	orthicon à transfert d'image	صمام تلبفزيوني لاقط ناقل للصورة
531-34-19	vidicon	vidicon	صمام الة تصوير التوصيل الضوئي ذو التخزين السطحي
531-34-20	image-converter tube	tube convertisseur d'image	صمامة مغير الصورة
531-34-21	image intensifier tube	tube intensificateur d'image	صمام معزز الصوره
	Section 531-35: Gas-filled tubes	**Section 531-35: Tubes à gaz**	**القسم531-35: الصمامات المليئه بالغاز(صمامات غازية)**
531-35-01	radiation-counter tube	tube-compteur de rayonnement	صمام عد اشعاعي
531-35-02	Geiger-Müller counter tube	tube-compteur de Geiger-Müller	صمام عد جيجر-مللر
531-35-03	proportional counter tube	tube-compteur proportionnel	صمام عد تناسبى
531-35-04	self-quenched counter tube	tube-compteur autocoupeur	صمام عداد ذاتى الاخماد
531-35-05	halogen-quenched counter tube	tube-compteur à halogène	صمام عداد مخمدة بالهالوجين
531-35-06	organic-vapour-quenched counter tube	tube-compteur à vapeur organique	صمام عداد مخمدة بالبخار العضوى
531-35-07	externally-quenched counter tube	tube-compteur à coupage externe	صمام عداد مخمدة خارجيا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-35-08	end-window counter tube	tube-compteur à fenêtre en bout	صمام عداد ذو نافذة طرفية
531-35-09	thin-wall counter tube	tube-compteur à paroi mince	صمام عداد ذو جدار رقيق
531-35-10	needle counter tube	tube-compteur à aiguille	صمام عدا د ابرى
531-35-11	gas-sample counter tube	tube-compteur à source gazeuse	صمام عداد عيّنةِ غازِ
531-35-12	gas-flow counter tube	tube-compteur à circulation de gaz	صمام عداد تدفقِ غازِ
531-35-13	liquid-flow counter	compteur à circulation de liquide	عدّاد تدفقِ السائلِ
531-35-14	liquid-sample counter	compteur à source liquide	عداد عينة السائل
531-35-15	arc discharge tube	tube à décharge en arc	صمام التفريغ القوسي
531-35-16	grid-controlled arc discharge tube	tube à décharge en arc à grille de commande	صمام تفريغ شحنة قوسٍ بتحكم شبكة
531-35-17	thyratron	thyratron	صمام تفريغ قوسي بتحكم شبكي مهبطي ساخن
531-35-18	mercury-vapour tube	tube à vapeur de mercure	صمام بخار الزئبق
531-35-19	rectifier tube	tube redresseur	صمام مقوم
531-35-20	pool rectifier tube	tube redresseur à cathode liquide	صمام مقوم حوضي (تجميعي)
531-35-21	ignitron	ignitron	صمام مقوم ذو مصعد اشعال
531-35-22	excitron	excitron	صمام مقوم ذو مصعد كهربائي
531-35-23	trigger tube	tube relais	صمام (أنبوب) قدح
531-35-24	corona discharge tube	tube à effluve	صمام تفريغ هالي
531-35-25	glow discharge tube	tube à décharge luminescente	صمام تفريغ توهجي
531-35-26	glow indicator tube	tube indicateur à luminescence	صمام مؤشر وهج
531-35-27	neon indicator tube	tube indicateur à néon	صمام مؤشر نيوني
531-35-28	character indicator tube	tube indicateur de caractères	صمام مؤشر رمز
531-35-29	cold-cathode counting tube	tube-compteur à cathode froide	صمام عد المهبط البارد
531-35-30	voltage stabilizing tube	tube stabilisateur de tension	صمام استقرار الجهد
531-35-31	multi-electrode voltage stabilizing tube	tube stabilisateur de tension à plusieurs électrodes	صمام استقرار الجهد متعدد الاقطاب
531-35-32	voltage reference tube	tube de référence de tension	صمام جهد مرجعي (معياري)
531-35-33	extended-interaction plasma tube	tube à plasma à interaction étendue	صمام بلازما ذو تفاعل ممتد
531-35-34	noise-generator plasma tube	tube générateur de bruit à plasma	صمام توليد الضجيج البلازمي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-35-35	attenuator tube	tube atténuateur	صمام التوهين
531-35-36	phase-shifter tube	tube déphaseur	صمام ازاحة الطور
531-35-37	blocking tube	tube de commutation (en hyperfréquences)	صمام حاجر
531-35-38	T.R. tube (transmit/receive tube)	tube T.R (transmit/receive)	صمام ارسال واستقبال
531-35-39	A.T.R. tube (anti-transmit/ receive tube)	tube A.T.R (anti-transmit/ receive)	صمام مانع الارسال والاستقبال
531-35-40	pre T.R. tube (pre-transmit/ receive tube)	tube pré T.R. (pre-transmit/ receive)	صمام ما قبل الارسال والاستقبال
	D - PROPERTIES AND QUANTITIES	**D -CARACTÉRISTIQUES ET GRANDEURS**	**د- خصائص وكميات**
	Section 531-41: Space-charge-wave tubes and space-charge-controlled microwave tubes	**Section 531-41: Tubes à onde de charge d'espace et tubes à commande par charge d'espace pour hyperfréquences**	**القسم 531-41: صمامات شحنه فراغيه موجيه وصمامات متحكمه بالشحنه الفراغيه ذات موجات دقيقه**
531-41-01	depressed collector operation	fonctionnement avec collecteur déprimé	تشغيل المجمع المنخفض
531-41-02	velocity modulation	modulation de vitesse	تعديل سرعة حاملات الشحنة
531-41-03	density modulation	modulation de densité	تعديل كثافة حاملات الشحنة
531-41-04	current-density modulation	modulation de densité de courant	تعديل كثافة تيار حاملات الشحنة
531-41-05	bunching	groupement	تحزيم
531-41-06	space-charge debunching	dispersion par charge d'espace	تفكيك حزمة الشحنة الفراغية
531-41-07	moding	moding	تنميط
531-41-08	frequency pushing	effet de poussée de fréquence	ظاهرة دفع التردد
531-41-09	pushing figure	coefficient de poussée	قيمة الدفع
531-41-10	frequency pulling	effet d'entraînement de fréquence	ظاهرة سحب التردد
531-41-11	pulling figure	entraînement de fréquence	شكل السحب
531-41-12	synchronous voltage	tension de synchronisme	جهد التزامن
531-41-13	frequency drift	dérive de fréquence	انحراف التردد
531-41-14	pulse output power	puissance de sortie en impulsions	قدرة خرج نبضية
531-41-15	saturation power	puissance de saturation	قدرة اشباع (تشبع)
531-41-16	optimum output power	puissance optimale de sortie	قدرة خرج مثلى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-41-17	peak pulse output power	puissance de sortie de crête de modulation	قدرة الخرج النبضيه العظمى
531-41-18	optimum gain	gain optimal	الكسب الأمثل
531-41-19	small-signal gain	gains en petits signaux	كسب الأشارة الصغيرة
531-41-20	gain ripple	ondulation du gain	تموجات الكسب
531-41-21	saturation gain	gain en régime de saturation	كسب التشبع
531-41-22	tube efficiency	rendement du tube	كفاءة الصمام
531-41-23	electron-beam transmission efficiency	rendement de transmission du faisceau électronique	كفاءة ارسال (نقل) الحزم الالكترونيه
531-41-24	total reflector current	courant total de réflecteur	تيار عاكس كلي
531-41-25	cold loss	perte d'insertion à froid	الفقد في الحالة الباردة
531-41-26	operating loss	perte d'insertion en fonctionnement	الفقد في حالة التشغيل
531-41-27	frequency tuning range (oscillators)	plage de fréquences d'accord (oscillateurs)	مدى موالفة الترددات للمذبذبات
531-41-28	frequency tuning range (amplifiers)	plage de fréquences d'accord (amplificateurs)	مدى موالفة الترددات للمضخمات
531-41-29	mechanical tuning range	plage d'accord du dispositif mécanique	مدى موالفة ميكانيكى
531-41-30	optimum mechanical tuning range	plage optimale d'accord du dispositif mécanique	مدى موالفة ميكانيكى امثل
531-41-31	electronic tuning range	plage de l'accord électronique	مدى موالفة الكترونى
531-41-32	tuning sensitivity	sensibilité d'accord	حساسية الموالفة
531-41-33	mode centre	sommet du mode	حاله مركزيه (حالة التشغيل عند اقصى خرج)
531-41-34	charge transit time	temps de transit d'un porteur de charge	زمن انتقال الشحنه
531-41-35	transit angle	angle de transit	زاوية الانتقال
	Section 531-42: Cathode-ray tubes	**Section 531-42: Tubes à rayons cathodiques**	**القسم 531-42 : صمامات الاشعه المهبطيه**
531-42-01	beam current	courant de faisceau	تيار حزمة
531-42-02	grid bias voltage	polarisation de grille	جهد انحياز الشبكه
531-42-03	grid/cathode driving voltage	tension d'attaque grille-cathode	جهد شبكة قيادة المهبط
531-42-04	writing speed maximum	vitesse maximale d'inscription	سرعة الكتابه القصوى
531-42-05	post-deflection acceleration ratio	rapport de post-accélération	نسبة تسارع بعد الانحراف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-42-06	post-deflection acceleration factor	facteur de post-accélération	عامل تسارع بعد الانحراف
531-42-07	build-up (of luminance)	établissement de la luminance	بناء الوميض (النصوع)
531-42-08	persistence after-glow	persistance	استمرارية الاضاءة بعد التوهج
531-42-09	persistence characteristic	caractéristique de persistance	ميزات (خواص) الاستمرار
531-42-10	time of persistence	durée de persistance	زمن الاستمرار
531-42-10a	resolution	résolution	دقة التبيين
531-42-11	spectral characteristic	caractéristique spectrale	خصائص الطيف
531-42-12	screen efficiency	efficacité de l'écran	كفاءة الشاشة
531-42-13	dynamic convergence	convergence dynamique	تقارب حركى
531-42-14	convergence surface	surface de convergence	سطح التقاربِ
531-42-15	spherical aberration	aberration sphérique	زيغ كروي . انحراف كروي
531-42-16	astigmatism	astigmatisme	اللانقطيه . اللابؤريه
531-42-17	spot distortion	distorsion de spot	تشوه نقطي
531-42-18	coma	coma	نقطه مذنبه (ناجّه عن حدوث تشوه نقطي مع انحراف كروي)
531-42-19	chromatic aberration	aberration chromatique	الزيغ اللوني . انحراف لوني
531-42-20	deflection defocusing	déconcentration de déviation	انحراف بؤري . انحراف التركيز
531-42-21	barrel distortion	distorsion en barillet	تشوه اسطواني . تشوه برميلي
531-42-22	pin-cushion distortion	distorsion en coussin	تشوه هندسي
531-42-23	«S» distortion	distorsion en « S «	تشوه متعرج على شكل S
531-42-24	trapezium distortion	distorsion en trapèze	تشوه معينى
531-42-25	stray emission	émission parasite	انبعاث شارد (متناثر . ضال)
531-42-26	halation	halo	غباش هالي ,بهر البصر
531-42-27	neck shadow	ombre de col	ظل العنق
531-42-28	mechanical spot displacement	excentrage mécanique du spot	إزاحة البقعةِ الميكانيكيةِ
531-42-29	electrical spot displacement	déplacement électrique du spot	إزاحة البقعةِ الكهربائيةِ
	Section 531-43: Storage tubes	**Section 531-43: Tubes à mémoire**	**القسم531-43: صمامات التخزين**
531-43-01	priming	apprêtage	تزويد . تعبئه . تحضير
531-43-02	priming speed	vitesse d'apprêtage	سرعه تزويد . سرعة تعبئه . سرعة تحضير
531-43-03	priming rate	rapidité d'apprêtage	معدل تزويد . معدل تعبئه . معدل تحضير

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-43-04	writing	inscription	كتابه
531-43-05	writing speed	vitesse d’inscription	سرعةِ الكتابة
531-43-06	maximum usable writing speed	vitesse d’inscription maximale utilisable	أقصى سرعة تدوين (كتابة) مستخدمة
531-43-07	reading	lecture	قراءة
531-43-08	reading speed	vitesse de lecture	سرعة القراءة
531-43-09	minimum usable reading speed	vitesse de lecture minimale utilisable	ادنى سرعه مستخدمه للقراءه
531-43-10	maximum usable reading time	temps de lecture maximal utilisable	اقصى زمن مستخدم للقراءه
531-43-11	maximum usable viewing time	temps de vision maximal utilisable	اقصى زمن اظهار مستخدم
531-43-12	maximum usable read number	nombre de lectures maximal utilisable	اقصى عدد قراءات مستخدمة
531-43-13	holding	entretien	تثبيت . ربط
531-43-14	erasing	effacement	مسح
531-43-15	selective erasing	effacement sélectif	مسح انتقائى
531-43-16	erasing speed	vitesse d’effacement	سرعة مسح
531-43-17	erasing rate	rapidité d’effacement	معدل مسح
531-43-18	minimum usable erasing time	temps d’effacement minimal utilisable	اقل زمن مسح مستخدم
531-43-18a	resolution	pouvoir de résolution	دقة التبيين
531-43-19	decay	déclin	اضمحلال . تلاشي
531-43-20	decay time	temps de déclin	زمن الاضمحلال. زمن التلاشي
531-43-21	maximum retention time	temps maximal de mémoire	زمن الاحتفاظ الاقصى
531-43-22	blemish	défectuosité	عيب - شائبة
531-43-23	moiré	moiré	تموج
	Section 531-44: General properties and quantities of photosensitive tubes	**Section 531-44: Caractéristiques et grandeurs générales des tubes photosensibles**	**قسم 531-44 خواص وكميات عامة لصمامات التحسس الضوئي حساسة للضوء**
531-44-01	photoelectric effect	effet photoélectrique	تأثير كهروضوئي
531-44-02	photoemissive effect	effet photoémissif	ظاهرة الابتعاث الضوئيه
531-44-03	photovoltaic effect	effet photovoltaïque	التأثير الضوئي في توليد الكهرباء
531-44-04	photoconductive effect	effet photoconductif	التأثير الكهروضوئي في الناقلية الكهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-44-05	photoelectric current	courant photoélectrique	التيار الكهروضوئي
531-44-06	dark current	courant d’obscurité	تيار مُظلم
531-44-07	transient-decay current	courant de traînage	تيار التناقص العابِر
531-44-08	irradiation-saturation current	courant de saturation par irradiation	تيار أشعاع التشبع
531-44-09	voltage-saturation current	courant de saturation par tension	تيار الاشباع الجهدي
531-44-10	equivalent dark-current irradiation	éclairement équivalant au courant d’obscurité	اشعاع تيار اظلام مكافئ
531-44-11	equivalent noise irradiation	éclairement équivalant au bruit	اشعاع ضجيج مكافئ
531-44-12	resistance under illumination	résistance sous éclairement	مقاومة تحت الإضاءةِ
531-44-13	dark resistance	résistance d’obscurité	مقاومة الاظلام
531-44-14	rise time	temps de montée	زمن الصعود
531-44-15	fall time	temps de descente	زمن الهبوط
531-44-16	delta light pulse	impulsion lumineuse de Dirac	نبضة ضوء مثلثيه
531-44-17	signal transit time	temps de transit du signal	زمن عبور الاشاره
531-44-18	transit-time spread	étalement du temps de transit	التغير في زمن العبور
531-44-19	transit-time jitter (of a photo-multiplier)	fluctuation du temps de transit (dans les photomultiplicateurs)	عدم استقرار زمن العبور (لمضاعفات الضوء)
531-44-20	quantum efficiency	rendement quantique	الكفاءة الكَمّية
531-44-21	radiant sensitivity	sensibilité énergétique	حسّاسية المشع
531-44-22	absolute spectral sensitivity	sensibilité énergétique monochromatique	الحساسية المطلقة للطيف
531-44-23	relative spectral sensitivity	sensibilité énergétique monochromatique relative	الحساسية النسبية للطيف
531-44-24	luminous sensitivity	sensibilité lumineuse	الحساسية الضوئية
531-44-25	dynamic sensitivity	sensibilité dynamique	الحساسيه الديناميكه , الحركية
531-44-26	spectral-sensitivity characteristic	caractéristique de sensibilité spectrale	خصائص حساسية الطيف
531-44-27	absolute-spectral-sensitivity characteristic	caractéristique de sensibilité spectrale absolue	خصائص حساسية الطيف المطلقة
531-44-28	relative-spectral-sensitivity characteristic	caractéristique de sensibilité spectrale relative	خصائص الحساسية النسبية للطيف
531-44-29	quantum efficiency characteristic	caractéristique spectrale de rendement quantique	خصائص الكفاءة الكمية
531-44-30	threshold wavelength	seuil de longueur d’onde	عتبة طول الموجه

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-44-31	threshold frequency	seuil de fréquence	عتبة التردد
531-44-32	frequency-response characteristic	caractéristique de réponse en fréquence	خصائص استجابة التردد
	Section 531-45: Camera tubes	**Section 531-45: Tubes analyseurs**	**القسم 531-45: أنابيب الة التصوير ، صمامات الة التصوير**
531-45-01	low-velocity scanning	balayage à électrons lents	مسح منخفض السرعة
531-45-02	high-velocity scanning	balayage à électrons rapides	مسح عالى السرعة
531-45-03	beam alignment	alignement du faisceau	محاذاة الحزمة
531-45-04	image focus voltage	tension de concentration d'image	جهد تركيز الصوره (الطيف ، الخيال)
531-45-05	output current	courant de sortie	تيار خرج
531-45-06	signal current	courant de signal	تيار الاشارة
531-45-07	light-signal transfer characteristic	caractéristique de transfert lumière-signal	خصائص انتقال الاشارة الضوئية
531-45-08	gamma	gamma	اشعة جاما
531-45-09	knee point	coude	النقطه المفصليه ، نقطة الانحناء
531-45-10	knee sensitivity	sensibilité au coude	حساسية الانحناء ، الحساسية المفصلية
531-45-11	beam modulation percentage (for image orthicons)	taux de modulation du faisceau (pour les images-orthicons)	نسبة مئوية لتعديل الحزمة (لصورة صمام تلفزيونى لاقط)
531-45-12	signal-to-noise ratio	rapport signal à bruit	نسبة الإشارة إلى الضوضاء
531-45-13	sensitivity	sensibilité	حساسية
531-45-14	square-wave response	réponse en signaux carrés	استجابة موجه مربعه
531-45-15	square-wave response characteristic	caractéristique de réponse en signaux carrés	خصائص استجابة موجة مربعة
531-45-16	lag smearing	persistance	تشويش متأخر
531-45-17	after image	rémanence à l'extinction	طيف
531-45-18	picture blemish	défectuosité d'image	صوره مشوشه ، غير واضحه
531-45-19	edge effect	effet de bord	ظاهرة الأثر الحافي
531-45-20	shading	tache	تظليل
531-45-21	raster burn	brûlure de mire	حرق شعاع قراءة الصورة
531-45-22	black halo	halo noir	هاله سوداء
531-45-23	ghost	fantôme	شبح، خيال
	Section 531-46: Gas-filled tubes other than radiation-counter tubes	**Section 531-46: Tubes à gaz, autres que les tubes-compteurs de rayonnement**	**القسم 531-46: صمامات مملوءة بالغاز وصمامات العد الاشعاعيه**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-46-01	conducting period	durée de conduction	فترة توصيل
531-46-02	idle period	durée de repos	فترة عطل
531-46-03	angle of flow	angle de passage	زاوية التدفق
531-46-04	overlap angle	angle d’empiètement	زاوية التراكب (التداخل)
531-46-05	blocking period	durée de blocage	فترة المَنْع
531-46-06	ignition voltage (breakdown voltage deprecated with this meaning)	tension d’amorçage	جهد إشعال
531-46-07	maintaining voltage	tension de maintien	الجهد المتبقي
531-46-08	arc-drop (voltage)	chute (de tension) dans l’arc	تفريغ قوسي (للجهد)
531-46-09	extinction voltage	tension d’extinction	جهد الاطفاء
531-46-10	extinction current	courant d’extinction	تيار الاطفاء
531-46-11	re-ignition voltage	tension de rallumage	جهد اعادة الاشعال
531-46-12	critical grid voltage	tension critique de grille	جهد الشبكه الحرج
531-46-13	critical grid current	courant critique de grille	تيار الشبكه الحرج
531-46-14	critical anode voltage	tension critique d’anode	جهد المصعد الحرج
531-46-15	control characteristic	caractéristique de commande	خصائص التحكم
531-46-16	control ratio	facteur de commande	نسبة التحكم
531-46-17	commutation (of a gas discharge)	commutation (d’Une décharge dans un gaz)	تبديل (التفريغ الغازي)
531-46-18	commutation coefficient	coefficient de commutation	معامل تبديل
531-46-19	transfer current	courant de transfert	تيار الانتقال
531-46-20	starter transfer current	courant de transfert de l’électrode d’amorçage	تيار الانتقال الابتدائي
531-46-21	voltage jump	saut de tension	قفزة جهد
531-46-22	regulation	régulation	تنظيم
531-46-23	ionization time	durée d’ionisation	زمن التأين
531-46-24	ignition time	durée d’amorçage	زمن إشعال
531-46-25	recovery time	durée de désionisation	زمن الاستعادة
531-46-26	transfer time (of a gas discharge)	durée de transfert (d’une décharge dans un gaz)	زمن الانتقال (لتفريغ الغازي)
531-46-27	condensed-mercury temperature	température du mercure condensé	حرارة الزئبق المكثف
531-46-28	cathode current	courant cathodique	تيار المهبط
531-46-29	probe current	courant de sonde	تيار مسبار , تيارمجس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-46-30	probe voltage	tension de sonde	جهد مسبار
531-46-31	resetting voltage	tension de rappel	جهد إعادة الضبط
531-46-32	minimum cathode current	courant cathodique minimal (tubes indicateurs de caractères)	تيار المهبط الأدنى
531-46-33	uniformity of luminance (for character indicator tubes)	uniformité d'affichage (tubes indicateurs de caractères)	انتظام البريق (الاضاءة) لصمامات مؤشرات الخصائص
531-46-34	primer ignition (for TR and pre TR tubes)	amorçage (tubes TR et pré TR)	اشعال اولي
531-46-35	primer voltage (for TR and pre TR tubes)	tension d'amorçage (tubes TR et pré TR)	جهد أولي
531-46-36	primer noise (for TR and pre TR tubes)	bruit d'amorçage (tubes TR et pré TR)	ضجيج أولي
531-46-37	firing	allumage	إشعال
531-46-38	firing power	puissance d'allumage	قدرة الاشعال
531-46-39	firing time	durée d'allumage	زمن الاشعال
531-46-40	total leakage power (fired conditions)	puissance totale de fuite (condition allumée)	القدره المتسربه الكليه (لظروف اشتعال)
531-46-41	spike leakage energy	énergie de fuite de pointe	طاقة تسرب نقطى
531-46-42	flat leakage power	puissance de fuite pendant le palier	قدرة تسرب مسطحة (مستوية)
531-46-43	recovery period (for blocking tubes)	durée de désionisation (tubes de commutation en hyperfréquences)	فترة استعادة (لصمامات المَنْع)
	Section 531-47: Radiation-counter tubes	**Section 531-47: Tubes-compteurs de rayonnement**	**القسم 531-47 صمامات عد اشعاعية**
531-47-01	initial ionizing event	événement ionisant initial	حدث تأين ابتدائى
531-47-02	count	coup	عد . حساب
531-47-03	count	compte	عد . حساب
531-47-04	spurious count	coup parasite	عد وهمي . عد افتراضي
531-47-05	sensitive volume	volume utile	حجم حساس
531-47-05a	useful area	surface utile	منطقه فعاله . منطقه مفيده
531-47-06	re-ignition	réamorçage	اعادة الاشعال
531-47-07	counting rate	taux de comptage	معدل العد
531-47-08	background	mouvement propre	خلفية
531-47-09	radiation sensitivity	sensibilité au rayonnement	حساسية الاشعاع
531-47-10	gas multiplication factor	facteur de multiplication dans le gaz	عامل التضاعف الغازي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
531-47-11	proportional region	région de proportionnalité	منطقة تناسب
531-47-12	region of limited proportionality	région de proportionnalité limitée	منطقة تناسب محدود
531-47-13	Geiger region	région de Geiger	منطقة جيجر
531-47-14	Geiger threshold	seuil de Geiger	عتبة جيجر
531-47-15	dead time	temps mort	زمن ميت
531-47-16	dead time correction	correction de temps mort	تصحيح الزمن الميت , تقويم زمن الاستجابه
531-47-17	recovery time	temps de restitution	زمن الاستعادة
531-47-18	plateau	plateau	منطقة ثبات العد في منحنى العد - جهد
531-47-19	plateau slope	pente du plateau	المنحنى النسبي لمنطقة جيجر-ميلر.
531-47-20	plateau threshold voltage	tension de début du plateau	عتبة ادنى جهد تحسس في دارة قياس
531-47-21	counting efficiency	rendement de comptage	كفاءة التعداد (العد)
531-47-22	detection efficiency	rendement de détection	كفاءة الكشف
	Chapter 541 : Printed circuits	**Chapitre 541 : Circuits imprimés**	**الفصل 541 : دارات مطبوعة**
	Section 541-01: General terms	**Section 541-01: Termes généraux**	**القسم 541-01: مصطلحات عامة**
541-01-01	printed circuit	circuit imprimé	دارة مطبوعة
541-01-02	printed wiring	câblage imprimé	اسلاك مطبوعة
541-01-03	printed board	carte imprimée	لوحة مطبوعة
541-01-04	conductive pattern	impression conductrice	طراز التوصيل
541-01-05	single-sided printed board	carte imprimée simple face	لوحة مطبوعة على وجه واحد
541-01-06	double-sided printed board	carte imprimée double face	لوحة مطبوعة على وجهين
541-01-07	multilayer printed board	carte imprimée multicouche	لوحة مطبوعة متعددة الطبقات
541-01-08	rigid printed board	carte imprimée rigide	لوحة مطبوعة صلبة
541-01-09	rigid single-sided printed board	carte imprimée simple face rigide	لوحة صلبة مطبوعة على وجه واحد
541-01-10	rigid double-sided printed board	carte imprimée double face rigide	لوحة صلبة مطبوعة على وجهين
541-01-11	rigid multilayer printed board	carte imprimée multicouche rigide	لوحة صلبة مطبوعة متعددة الطبقات
541-01-12	flexible printed board	carte imprimée souple	لوحة مطبوعة مرنة
541-01-13	flexible single-sided printed board	carte imprimée souple simple face	لوحة مرنة مطبوعة على وجه واحد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
541-01-14	flexible double-sided printed board	carte imprimée souple double face	لوحة مرنة مطبوعة على وجهين
541-01-15	flexible multilayer printed board	carte imprimée souple multicouche	لوحة مرنة مطبوعة متعددة الطبقات
541-01-16	flex-rigid printed board	carte imprimée flexorigide	لوحة مطبوعة مرنة- صلبة
541-01-17	flex-rigid double-sided printed board	carte imprimée flexorigide double face	لوحة مرنه - صلبه مطبوعة على وجهين
541-01-18	flex-rigid multilayer printed board	carte imprimée flexorigide multicouche	لوحة مرنه - صلبه مطبوعة متعددة الطبقات
541-01-19	metal core printed board	carte imprimée à âme métallique	لوحة مطبوعة ذات قلب معدنى
541-01-20	conductor (of a printed board)	conducteur (d'une carte imprimée)	موصل(للوحة مطبوعة)
541-01-21	edge board contacts	contacts d'extrémité de carte	تلامسات طرفية للوحة
541-01-22	legend	marquage	مفتاح المصطلحات
541-01-23	taped components	composants sur bande	العناصر الشريطية
	Section 541-02: Base material	**Section 541-02: Matériau de base**	**القسم 541-02: المواد الاساسية**
541-02-01	base material	matériau de base	مادة الاساس
541-02-02	metal core base material	matériau de base à âme métallique	مادة الاساس ذات قلب معدني
541-02-03	metal-clad base material	matériau de base métallisé	مادة أساس مطلية بالمعدن
	Section 541-03: Conception - Artwork master	**Section 541-03: Conception - Dessin modèle**	**القسم 541-03: مفهوم -العمل الفني الرئيسي**
541-03-01	artwork master	dessin modèle	عمل فني رئيسي
541-03-02	component hole	trou de connexion	ثقب عنصر
541-03-03	mounting hole	trou de montage	ثقب تركيب
541-03-04	plated-through hole	trou métallisé	ثقب عبر الصفيحة
541-03-05	landless hole	trou sans pastille	ثقب بدون قاعدة
541-03-06	through connection	connexion transversale	وصلة نافذة
	Section 541-04: Manufacturing	**Section 541-04: Fabrication**	**القسم 541-04 : التصنيع**
541-04-01	surface mounting	montage en surface	تثبيت سطحى
541-04-02	subtractive process	procédé soustractif	عملية الطرح
541-04-03	additive process	procédé additif	عملية الاضافة
541-04-04	semi-additive process	procédé semi-additif	عملية شبه-اضافة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 551-20: Power electronics - Harmonic analysis	**Section 551-20: Electronique de puissance - Analyse de puissance**	**القسم 20-551 : الكترونيات القدرة - تحليلات توافقية**
551-20-01	fundamental component (of a Fourier series)	composante fondamentale (d’une série de Fourier), f	المكوّن الأساسي (لمتسلسلة فورير)
551-20-02	reference fundamental component	composante fondamentale de référence, f	عنصر اساسي مرجعي
551-20-03	fundamental frequency	fréquence fondamentale, f	تردد اساسي
551-20-04	reference fundamental frequency	fréquence fondamentale de référence, f	تردد اساسي مرجعي
551-20-05	harmonic frequency	fréquence harmonique, f	تردد نوافقى
551-20-06	interharmonic frequency	fréquence interharmonique, f	تردد نوافقى بينى
551-20-07	harmonic component	composante harmonique, f	مركب (مكوّن) توافقي
551-20-08	interharmonic component	composante interharmonique, f	مركب (مكوّن) توافقي بيني
551-20-09	harmonic order	rang harmonique, m	رتبة التوافق
551-20-10	sub-harmonic component	composante sous-harmonique, f	عنصر توافق فرعى
551-20-11	total distortion content	résidu total de distorsion, m	محتوى التشويه الكلي
551-20-12	harmonic content	résidu harmonique, m	محتوى توافقى
551-20-13	total harmonic ratio	rapport harmonique total, m	نسبة التوافق الكلي
551-20-14	total distortion ratio	rapport total de distorsion, m	نسبة التشويه الكلي
551-20-15	total harmonic factor	facteur harmonique total, m	عامل التوافق الكلي
551-20-16	total distortion factor	facteur total de distorsion, m	عامل التشوه الكلي
551-20-17	fundamental factor	taux de fondamental, m	عامل اساسي
	Chapter 561: Piezoelectric devices for frequency control and selection	**Chapitre 561: piézoélectrique poue la stabilisation des fréquence et filtrage**	**الفصل 561: الأجهزة الكهرواجهادية لاختيار التردد والتحكم فيه**
	Section 561-01: Piezoelectric vibrators for frequency control and selection	**Section 561-01: Vibrateurs piézoélectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage**	**القسم 01-561: المذبذبات الكهرواجهادية لاختيار التردد والتحكم فيه**
561-01-01	cut (of a piezoelectric crystal element)	coupe (d’un cristal piézoélectrique)	قطع (لعنصر بلورى كهرو اجهادى)
561-01-02	piezoelectric crystal element	cristal piézoélectrique	عنصر بلورى كهرو اجهادى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-01-03	piezoelectric ceramic element	céramique piézoélectrique	عنصر خزفى (كهرو اجهادى)
561-01-04	electrode (of a piezoelectric crystal element)	électrode (d'un cristal piézoélectrique)	قطب لعنصر بلورى (كهرو اجهادى)
561-01-05	electrode (of a piezoelectric ceramic element)	électrode (d'un élément en céramique piézoélectrique)	قطب لعنصر خزفى (كهرو اجهادى)
561-01-06	piezoelectric crystal or ceramic vibrator	vibrateur en cristal ou en céramique piézoélectrique	بلورى كهرواجهادى أو مذبذب خزفى
561-01-07	monolithic bipole vibrator	vibrateur monolithique bipolaire	مذبذب ثنائى القطبية متآلف
561-01-08	monolithic multiple pole vibrator	vibrateur monolithique multipolaire	مذبذب متعدد القطبية متآلف
561-01-09	piezoelectric resonator	résonateur (piézoélectrique)	رنان كهرواجهادي
561-01-10	multiple piezoelectric resonator	résonateur multiple	رنان كهرواجهادي متعدد
561-01-11	mounting system (of a piezoelectric vibrator)	système de monture (de vibrateur piézoélectrique)	نظام تثبيت (لمذبذب كهرواجهادي)
561-01-12	enclosure (of a piezoelectric vibrator)	boîtier (de vibrateur piézoélectrique)	الغلاف (لمذبذب كهروإجهادي)
	Section 561-02: Characteristics of piezoelectric resonators	**Section 561-02: Caractéristiques des résonateurs piézoélectriques**	**القسم 02-561 : خصائص الرنانات الكهرواجهادية**
561-02-01	mode of vibration	mode de vibration	نمط الإهتزاز، نمط التذبذب
561-02-02	fundamental frequency	fréquence fondamentale	تردّد أساسي
561-02-03	overtone frequency	fréquence partielle	تردد ما فوق النغمة
561-02-04	overtone order	ordre d'un partiel	طلب نغمة ما فوق التردد (عالية التردد)
561-02-05	unstiffened mode (of piezoelectric vibration)	mode (de vibration piézoélectrique) non rigidifié	نمط غير متصلب لمذبذب كهرو اجهادى)
561-02-06	stiffened mode (of piezoelectric vibration)	mode (de vibration piézoélectrique) rigidifié	نمط متصلب لمذبذب كهرو اجهادى)
561-02-07	equivalent circuit (of a piezoelectric resonator)	circuit équivalent (d'un résonateur piézoélectrique)	دارة مكافئة (للرنان كهرواجهادي)
561-02-08	resonance frequency	fréquence de résonance	تردّد رنينِ
561-02-09	series resonance frequency	fréquence de résonance série	تردّد رنين متوالى
561-02-10	anti-resonance frequency	fréquence d'antirésonance	تردّد مقاوم للرنين
561-02-11	parallel resonance frequency	fréquence de résonance parallèle	تردّد رنين متوازى
561-02-12	load resonance frequency	fréquence de résonance avec capacité de charge	تردّد رنين الحمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-02-13	nominal frequency (of a piezoelectric resonator)	fréquence nominale (d'un résonateur piézoélectrique)	تردّد اسمى (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-14	working frequency	fréquence de fonctionnement	تردد التشغيل
561-02-15	overall frequency tolerance (of a piezoelectric resonator)	tolérance totale de fréquence (d'un résonateur piézoélectrique)	سماحية التردد الكلى (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-16	adjustment tolerance (of a piezoelectric resonator)	tolérance de calage (d'un résonateur piézoélectrique)	سماحية الضبط (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-17	frequency tolerance (due to ageing), (of a piezoelectric resonator)	tolérance de fréquence (due au vieillissement) (d'un résonateur piézoélectrique)	سماحية التردد نتيجة للتقادم (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-18	frequency tolerance (over a temperature range) (of a piezoelectric resonator)	tolérance de fréquence (dans un intervalle de températures) (d'un résonateur piézoélectrique)	سماحية التردد - فوق مجال درجة الحرارة - (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-19	frequency tolerance (due to variations in level of drive) (of a piezoelectric resonator)	tolérance de fréquence (en présence de variations du niveau d'excitation) (d'un résonateur piézoélectrique)	سماحية التردد نتيجة لاختلافات مستوى الدفع (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-20	relative frequency spacing	écart relatif entre fréquences	مسافة التباعد لتردد نسبي
561-02-21	operating temperature range (of a piezoelectric resonator)	gamme des températures de fonctionnement (d'un résonateur piézoélectrique)	مدى درجة حرارة التشغيل (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-22	operable temperature range (of a piezoelectric resonator)	gamme des températures de service (d'un résonateur piézoélectrique)	مدى درجة حرارة القابل للتشغيل (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-23	storage temperature range (of a piezoelectric resonator)	gamme des températures de stockage (d'un résonateur piézoélectrique)	مدى درجة الحرارة المختزن (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-24	reference temperature (of a piezoelectric resonator)	température de référence (d'un résonateur piézoélectrique)	درجة الحرارة المرجعية (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-25	resonance resistance (of a piezoelectric resonator)	résistance de résonance (d'un résonateur piézoélectrique)	مقاومة الرنين (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-26	motional resistance (of a piezoelectric resonator)	résistance dynamique (d'un résonateur piézoélectrique)	مقاومة حركيّة (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-27	level of drive (of a piezoelectric resonator)	niveau d'excitation (d'un résonateur piézoélectrique)	مستوى القيادة (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-28	unwanted resonance (of a piezoelectric resonator)	résonance indésirable (d'un résonateur piézoélectrique)	رنين غير مرغوب (لرنّان كهرواجهادي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-02-29	load capacitance (of a piezoelectric resonator)	capacité de charge (d'un résonateur piézoélectrique)	سعة الحمل (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-30	load resonance resistance (of a piezoelectric resonator)	résistance de résonance avec capacité de charge (d'un résonateur piézoélectrique)	مقاومة لرنين الحمل (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-31	motional capacitance (of a piezoelectric resonator)	capacité dynamique (d'un résonateur piézoélectrique)	سعة حركيّة (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-32	motional inductance (of a piezoelectric resonator)	inductance dynamique (d'un résonateur piézoélectrique)	محاثة حركيّة (لرنّان كهرواجهادي)
561-02-33	shunt capacitance	capacité parallèle	سعة توازي
561-02-34	free capacitance (of a piezoelectric ceramic resonator)	capacité libre (d'un résonateur piézoélectrique en céramique)	سعة حرّة (لرنّان كهرواجهادي خزفي)
561-02-35	clamped capacitance (of a piezoelectric ceramic resonator)	capacité effective sous contrainte (d'un résonateur piézoélectrique en céramique)	سعة مثبّتة (لرنّان كهرواجهادي خزفي)
561-02-36	partially clamped capacitance (of a piezoelectric ceramic resonator)	capacité effective sous contrainte partielle (d'un résonateur piézoélectrique en céramique)	سعة مثبّتة جزئيا (لرنّان كهرواجهادي خزفي)
561-02-37	electromechanical coupling factor	facteur de couplage électromécanique	عامل التقارن (الازدواج) الكهروميكانيكي
561-02-38	trapped energy mode	mode d'énergie piégée	نمط الطاقة المحصورة
561-02-39	symmetric frequency of a monolithic bipole vibrator	fréquence symétrique d'un vibrateur monolithique à deux pôles	تردّد تماثلي لمذبذب أحادي ذو قطبين
561-02-40	antisymmetric frequency of a monolithic bipole vibrator	fréquence antisymétrique d'un vibrateur monolithique à deux pôles	تردّد مضاد للتماثل لمذبذب ذو قطبين
	Section 561-03: Piezoelectric filters	**Section 561-03: Filtres piézoélectriques**	**القسم 561-03 : مرشحات كهرواجهادية**
561-03-01	piezoelectric filter	filtre piézoélectrique	مرشح (كهرو اجهادى)
561-03-02	input level	niveau d'entrée	مستوى الدخل
561-03-03	output level	niveau de sortie	مستوى الخرج
561-03-04	rated level	niveau assigné	مستوى مقنن
561-03-05	maximum level	niveau maximal	أقصى مستوى
561-03-06	available power	puissance disponible	قدرة متاحة
561-03-07	input impedance	impédance d'entrée	ممانعة (معاوقة) المدخل
561-03-08	output impedance	impédance de sortie	ممانعة (معاوقة) الخرج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-03-09	terminating impedance	impédance terminale	معاوقة نهاية
561-03-10	cut-off frequency	fréquence de coupure	تردّد القطع
561-03-11	mid-band frequency (of a band-pass or band-stop filter)	fréquence centrale (d'un filtre passe-bande ou d'un filtre coupe-bande)	تردد نصف نطاقى (لمرشح إمرار نطاقى أو مرشح إيقاف نطاقى)
561-03-12	nominal frequency (of a piezoelectric filter)	fréquence nominale (d'un filtre piézoélectrique)	تردد أسمى (لمرشح كهرو اجهادى)
561-03-13	pass band	bande passante	نطاق إمرار
561-03-14	pass bandwidth	largeur de bande passante	عرض نطاق إمرار ترددى
561-03-15	stop band	bande atténuée	نطاق إيقاف
561-03-16	stop bandwidth	largeur de bande atténuée	عرض نطاق إيقاف ترددى
561-03-17	transition band	bande de transition	نطاق إنتقالي
561-03-18	envelope delay time	temps de propagation de groupe	زمن تأخير موجه تضمينية
561-03-19	phase delay time	temps de propagation de phase	زمن تأخر الطور
561-03-20	transducer attenuation (of a filter)	affaiblissement de transmission (d'un filtre)	توهين ناقل الطاقة (لمرشح)
561-03-21	insertion attenuation (of a filter)	affaiblissement d'insertion (d'un filtre)	توهين الإدخال (لمرشح)
561-03-22	transducer phase	déphasage de transmission	طور ناقل الطاقة ، طور محول الإشارة
561-03-23	modulus of the reflection coefficient	facteur de réflexion en module	معيار معامل الانعكاس
561-03-24	return attenuation	affaiblissement d'adaptation	توهين راجع
561-03-25	relative attenuation	affaiblissement relatif	توهين نسبى
561-03-26	shape factor (of a band-pass or band-stop filter)	facteur de forme (d'un filtre passe-bande ou d'un filtre coupe-bande)	معامل الشكل(لمرشح إمرار نطاقى أو مرشح إيقاف نطاقى)
561-03-27	pass-band ripple (of a filter)	ondulation dans la bande passante (d'un filtre)	تموّج في نطاق الإمرار (لمرشح)
561-03-28	distortion of envelope delay time (in an electrical network)	distorsion du temps de propagation de groupe (dans un réseau électrique)	تشوه زمن تأخير الموجه التضمينية (فى الشبكة الكهربائية)
561-03-29	phase distortion (in an electrical network)	distorsion de phase (dans un réseau électrique)	تشوه الطور (فى الشبكة الكهربائية)
561-03-30	intermodulation distortion	distorsion d'intermodulation	تشوه تعديل بينى
561-03-31	low-pass filter	filtre passe-bas	مرشّح مرور الترددات المنخفضة
561-03-32	high-pass filter	filtre passe-haut	مرشّح مرور الترددات العالية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-03-33	band-pass filter	filtre passe-bande	مرشح تمرير النطاق
561-03-34	band-stop filter	filtre coupe-bande	مرشح إيقاف نطاقى
561-03-35	comb filter	filtre en peigne	مرشّح مُشطي
561-03-36	monolithic filter	filtre monolithique	مرشح احادي البلورة
	Section 561-04: Piezoelectric crystal controlled oscillators	**Section 561-04: Oscillateurs pilotés par résonateur piézoélectrique à quartz**	**القسم 561-04 : مذبذبات (هزازات) تحكم بلورى كهرواجهادى**
561-04-01	simple packaged crystal oscillator	oscillateur à quartz simple en boîtier	متذبذب بلّوري بسيط محزم
561-04-02	overtone controlled oscillator	oscillateur à quartz à mode partiel	متذبذب تحكم نغم فوقى
561-04-03	voltage controlled crystal oscillator	oscillateur à quartz commandé par une tension	متذبذب بلوري محكوم الجهد
561-04-04	temperature compensated crystal oscillator	oscillateur à quartz à compensation de température	مُذَبذِبَ بلّوريَ بنظام تعويضِ درجةُ الحرارة
561-04-05	oven controlled crystal oscillator	oscillateur à quartz à enceinte à température régulée	متذبذب بلّوري موجّه بحرارة الفرن
561-04-06	nominal frequency (of a crystal controlled oscillator)	fréquence nominale (d'un oscillateur piloté par résonateur à quartz)	التردد الإسمي (لمتذبذب محكوم بلوري)
561-04-07	frequency tolerance (of a crystal controlled oscillator)	tolérance de fréquence (d'un oscillateur piloté par résonateur à quartz)	سماحيّة التردّد (لمتذبذب محكوم بلوري)
561-04-08	frequency offset	décalage de fréquence	انزياح التردد
561-04-09	adjustment frequency	fréquence d'ajustage	تردد ضبط
561-04-10	frequency adjustment range	gamme d'ajustage de la fréquence	مدى ضبط التردّد
561-04-11	operating temperature range (of a crystal controlled oscillator)	gamme des températures de fonctionnement (d'un oscillateur piloté par résonateur à quartz)	مدى درجة حراة التشغيل (لمتذبذب محكوم بلوري)
561-04-12	operable temperature range (of a crystal controlled oscillator)	gamme des températures de service (d'un oscillateur piloté par résonateur à quartz)	مدى درجة حرارة قابلة للتشغيل (لمتذبذب محكوم بلوري)
561-04-13	stabilization time	temps de stabilisation	زمن الإستقرار
561-04-14	frequency/voltage coefficient	coefficient fréquence - tension	معامل التردّد / الجهد
561-04-15	frequency/load coefficient	coefficient fréquence - charge	معامل التردّد / الحمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-04-16	short-term frequency stability	stabilité à court terme de la fréquence	إستقرار قصير الأجل للتردّد
561-04-17	power spectral density of fractional frequency deviations	densité spectrale énergétique des écarts relatifs de la fréquence	كثافة طيفيّة ذات قدرة لإنحرافات التردّد الكسريّة
561-04-18	Allan variance	variance d'Allan	تباين .اختلاف (ألان)
	Section 561-05: Synthetic quartz crystal	**Section 561-05: Cristal de quartz synthétique**	**القسم 561-05 : بلّور كوارتز اصطناعي**
561-05-01	synthetic quartz crystal	cristal de quartz synthétique	بلّور كوارتز إصطناعي
561-05-02	synthetic quartz crystal batch	lot de cristaux de quartz synthétique	عجينة بلّورية لكوارتز اصطناعي
561-05-03	seed (of quartz)	germe (de quartz)	بذور (كوارتز)
561-05-04	growth zone	zone de croissance	منطقة (نطاق) النمو
561-05-05	orientation of a synthetic quartz crystal	orientation d'un cristal de quartz synthétique	تهيئة (تكيف) لبلورة الكوارتز الصناعية
561-05-06	inclusion	inclusion	تضمين
561-05-07	seed veil	voile de germe	حجاب بذرة
561-05-08	dopant	dopant	مقوى.منشط
561-05-09	dislocation	dislocation	إنخلاع
561-05-10	pre-dimensioned bar lumbered synthetic quartz crystal	barreau prédimensionné	قضيب محدد الأبعاد مسبقا لبلور كوارتز اصطناعي
	Section 561-06: Surface acoustic wave filters	**Section 561-06: Filtres à onde acoustique de surface**	**القسم 561-06 : مرشّحات بموجة صوتية سطحيّة**
561-06-01	surface acoustic wave	onde acoustique de surface	موجةً سمعيةً سطحية
561-06-02	surface acoustic wave filter	filtre à onde acoustique de surface	مرشِحَ موجةً سمعيةً سطحية
561-06-03	power flow vector	vecteur de flux d'énergie	متجه تدفق القدرة الكهربائية
561-06-04	propagation vector	vecteur de propagation	متجه الانتشار
561-06-05	power flow angle	angle de flux d'énergie	زاوية تدفق القدرة الكهربائية
561-06-06	SAW beam steering	guidage du faisceau d'OAS	تسيير شعاعِ موجةِ سمعيةِ سطحية
561-06-07	SAW diffraction	diffraction de POAS	إنحراف موجةِ سمعيةِ سطحية
561-06-08	SAW coupling factor	facteur de couplage d'OAS	عامل تقارن موجةِ سمعية سطحية
561-06-09	interdigital transducer	transducteur interdigité	ناقل طاقة رقمى بينى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-06-10	unidirectional interdigital transducer	transducteur interdigité unidirectionnel	ناقل طاقة رقمى بينى في اتجاه واحد
561-06-11	multiphase transducer	transducteur multiphasé	ناقل طاقة متعدد الأطوار
561-06-12	finger	doigt	أصبع
561-06-13	dummy finger	doigt mort	أصبع وهمى
561-06-14	split finger	doigt dédoublé	أصبع مشطور
561-06-15	bus bar	bus de raccordement	قضيب توصيل (تجميع)
561-06-16	weighted-response transducer	transducteur à réponse pondérée	ناقل طاقة ذو استجابة موزونة
561-06-17	finger overlap	longueur de recouvrement des doigts	تراكب اصبع. تداخل اصبع
561-06-18	apodization	apodisation	قياس حسب توافق الاصبع
561-06-19	withdrawal weighting	pondération par suppression	توزين الانسحاب
561-06-20	capacitive weighting	pondération capacitive	توزين سعوى
561-06-21	series weighting	pondération série	توزين تسلسلي
561-06-22	phase weighting	pondération de phase	توزين طوري
561-06-23	aperture	ouverture	ثقب - فتحة .تجويف
561-06-24	multistrip coupler	coupleur multibande	قارن متعدّد الشرائح
561-06-25	reflector	réflecteur	عاكس
561-06-26	spurious reflections	réflexions parasites	عواكس مخمدة
561-06-27	triple transit echo	écho de triple transit	صدى عبور ثلاثى
561-06-28	bulk wave signals	signaux en onde de volume	إشارات الموجه الحجمية
561-06-29	feed through signals	signaux de couplage direct	تغذية من خلال إشارات
561-06-30	suppression corrugation	striures de suppression	تموج اخمادى
561-06-31	acoustic absorber	absorbant acoustique	ماصّ للأصوات
561-06-32	shielding electrode	électrode écran	قطب تأريض حماية (تحجيب)
561-06-33	transversal SAW filter	filtre transversal à OAS	مرشح شكل سن المنشار المستعرض
561-06-34	dispersive SAW filter	filtre dispersif à OAS	مرشح شكل المنشار للتثبيت
561-06-35	resonator SAW filter	filtre à résonateur à OAS	مرشح شكل سن المنشار الرنان
	Section 561-07: Characteristics of surface acoustic wave (SAW) devices	**Section 561-07: Caractéristiques des dispositifs à onde acoustique de surface (OAS)**	**القسم 561-07 : خصائص أجهزة الموجة الصوتية السطحية على شكل سن المنشار**
561-07-01	centre frequency (of a saw device)	fréquence centrale (d'un dispositif à OAS)	تردد مركزى (لجهاز موجه على شكل سن منشار)
561-07-02	nominal frequency (of a saw device)	fréquence nominale (d'un dispositif à OAS)	التردد الأسمى (لجهاز موجه على شكل سن منشار)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-07-03	transducer attenuation (of a saw device)	affaiblissement de transmission (d'un dispositif à OAS)	ناقل طاقة توهين (لجهاز موجة على شكل سن المنشار)
561-07-04	nominal insertion attenuation	affaiblissement d'insertion nominal	توهين إدخال أسمى
561-07-05	TTE ripple TTE (triple transit echo) ripple	ondulation d'ETT	تموّج صدى العبور الثلاثي
561-07-06	group delay time (of a saw device)	temps de propagation de groupe (d'un dispositif à OAS)	زمن تأخير مجموعة (لجهاز موجه على شكل سن منشار)
561-07-07	nominal envelope delay time	temps nominal de propagation de groupe	زمن تأخير موجه تضامنية أسمية
561-07-08	envelope delay time distortion (of a saw device)	distorsion du temps de propagation de groupe (d'un dispositif à OAS)	تشوه زمن تأخير موجه تضمينية (لجهاز موجه على شكل سن منشار)
561-07-09	trap frequency	fréquence piégée	تردد محصور
561-07-10	trap attenuation	affaiblissement piégé	توهين محصور
561-07-11	modulus of the reflection coefficient	module du coefficient de réflexion	معيار معامل الانعكاس
561-07-12	attenuation of spurious reflected waves	affaiblissement des ondes réfléchies parasites	توهين موجات عاكسة عرضية
561-07-13	feedthrough signal attenuation	affaiblissement des signaux de couplage direct	تغذية من خلال إشارة توهين
561-07-14	rated level (of a saw device)	niveau assigné (d'un dispositif à OAS)	مستوى مقنن (لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-15	working frequency (of a saw device)	fréquence de fonctionnement (d'un dispositif à OAS)	تردد تشغيلى لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-16	overall frequency tolerance (of a saw device)	tolérance totale de fréquence (d'un dispositif à OAS)	سماحية التردد الكلى لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-17	frequency adjustment tolerance (of a saw device)	tolérance de calage en fréquence (d'un dispositif à OAS)	سماحية ضبط التردد لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-18	frequency tolerance due to ageing (of a saw device)	tolérance de fréquence due au vieillissement (d'un dispositif à OAS)	سماحية التردد بالتقادم لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-19	frequency tolerance over the temperature range (of a saw device)	tolérance de fréquence dans un intervalle de températures (d'un dispositif à OAS)	سماحية التردد فوق مدى درجة الحرارة لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-20	unwanted resonance (of a saw device)	résonance indésirable (d'un dispositif à OAS)	رنين غير مرغوب فيه (لجهاز موجة على شكل سن منشار)
561-07-21	transverse spurious resonance	résonance indésirable transversale	رنين مستعرض زائف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
561-07-22	capacitance ratio	rapport de capacité	نسبة السعة
561-07-23	figure of merit	facteur de mérite	رقم الجدارة
561-07-24	equivalent circuit of a two-port resonator	circuit équivalent d’un résonateur biporte	الدارة المكافئة لرنان ذو منفذين
561-07-25	unloaded quality factor	facteur de qualité à vide	عامل جودة عدم تحميل
561-07-26	loaded quality factor	facteur de qualité en charge	عامل جودة التحميل
561-07-27	spurious resonance rejection	suppression de résonance parasite	رفض الرنين الزائف
561-07-28	operating phase shift	déphasage de fonctionnement	ازاحة طور تشغيلي
	Chapter 581: Electromechanical components for electronic equipment	**Chapitre 581: Composants électroniques pour equipments électroniques**	**الفصل 581: المكونات (العناصر) الكهروميكانيكية لمعدة اليكترونية**
	A - GENERAL TERMS	**A - TERMES GÉNÉRAUX**	**أ- مصطلحات عامة**
	Section 581-01: Components general	**Section 581-01: Généralités sur les composants**	**القسم 581-01: مكونات (عناصر) عامة**
581-01-01	explosion-containing component	composant antidéflagrant	مركب (عنصر) بمحتوى انفجاري
581-01-02	explosion-proof component	composant résistant à l’explosion	مركب (عنصر) مقاوم للانفجار
	Section 581-02: Parts of components and their features	**Section 581-02: Parties de composants et leurs particularités**	**القسم 581-02: اجزاء المكونات (العناصر) وخصائصها**
581-02-01	contact	contact	ملامس
581-02-02	bifurcated contact	contact jumelé	ملامس ذو شعبتين
581-02-03	blade contact	contact sabre	ملامس نصلي
581-02-04	concentric contact	contact concentrique	ملامس متحد المركز
581-02-05	crimp contact	contact à sertir	ملامس مموج
581-02-06	dip-solder contact	contact pour soudure à la vague	ملامس معد للحام
581-02-07	female contact	contact femelle	ملامس انثوي
581-02-08	filter contact	contact à filtre	ملامس مرشّح للترددات
581-02-09	main contact	contact principal	تلامس رئيسى
581-02-10	male contact	contact mâle	ملامس ذكري
581-02-11	resilient contact	contact élastique	ملامس مرن
581-02-12	snap-on contact	contact à enclenchement	ملامس اطباقي
581-02-13	solder contact	contact à souder	ملامس ملحوم
581-02-14	tuning fork contact	contact lyre	ملامس الشوكه الرنانه

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-02-15	wrap contact	contact pour connexion enroulée	ملامس مغلف
581-02-16	contact area	zone de contact	منطقة تلامس
581-02-17	contact float	flottement d'un contact	تلامس بحركة حرة محدودة
581-02-18	insulation barrier	barrière par contournement	حاجز العزل
581-02-19	insulation grip	manchon isolant	مقبض عازل
581-02-20	insulation support	support isolant	دعامة عازلة
581-02-21	key	ergot	مفتاح
581-02-22	keyway	rainure d'ergot	مجرى المفتاح
581-02-23	mounting flange	collerette de montage	حافة (شفة) تركيب
581-02-24	clip	clip	مشبك
581-02-25	clip post	borne pour connexion par clip	موقع الشبك
581-02-26	guiding block (for insulation displacement connections)	bloc de guidage (pour connexions autodénudantes)	كتلة دليلية (لوصلات ازاحةالعزل)
581-02-27	beam (for insulation displacement connections)	bras (pour connexions autodénudantes)	عارضة معدنية(لوصلات ازاحة العزل)
581-02-28	(insulation displacement) connection slot	fente de connexion (autodénudante)	مجرى الوصلة(لازاحة العزل)
581-02-29	strain relief slot	fente de support d'isolant	مجرى تخفيف الاجهاد (لازاحة العزل)
	Section 581-03: Technical features	**Section 581-03: Particularités techniques**	**القسم 581-03: ملامح فنية**
581-03-01	connection	connexion	توصيل
581-03-02	bound connection	connexion liée	وصلة مقيدة (محدودة)
581-03-03	crimped connection	connexion sertie	وصلة متموجة
581-03-04	post-insulated connection	connexion post-isolée	وصلة عازلة لاحقة
581-03-05	pre-insulated connection	connexion pré-isolée	وصلة عازلة متقدمة
581-03-06	soldered connection	connexion soudée	وصلة ملحومة
581-03-07	solderless connection	connexion sans soudure	وصلة بدون لحام
581-03-08	bound twin-post connection	connexion liée de deux bornes	ربط نهايتين بعصاب شد
581-03-09	welded connection	connexion par soudage	وصلة ملحومه
581-03-10	wrapped connection	connexion enroulée	وصلة مغلفه
581-03-11	contact resistance	résistance de contact	مقاومة الملامس
581-03-12	virtual contact width	largeur virtuelle du contact	عرض التلامس الافتراضى
581-03-13	crimp	sertissure	يموج. يثني , يجعد
581-03-14	crimping	sertissage	تموج. ثنيه , تجعيد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-03-15	electrical engagement length	engagement de contact	طول الارتباط الكهربى
581-03-16	conductor tensile force	force de traction d'un conducteur	قوة شد الموصل
581-03-17	contact force	force de contact	قوة تلامس
581-03-18	contact extraction force	force d'extraction d'un contact	قوة إنتزاعِ (اقتلاع) تلامس
581-03-19	hermetic seal	joint hermétique	محكم الاغلاق (السد)
581-03-20	panel seal	joint de panneau	عزل (حجز) اللوحة
581-03-21	sealing	étanchéité	إحكام إغلاق
581-03-22	terminal	cosse	نهاية -طرف
581-03-23	terminal end	embout	نهايه طرفيه
581-03-24	pre-insulated terminal end	embout pré-isolé	نهاية الطرف ما قبل العزل
581-03-25	termination	raccordement	نهاية
581-03-26	termination point	point de raccordement	نقطة نهاية
581-03-27	locking device	système de blocage	جهاز اقفال
581-03-28	full cycle crimping mechanism	mécanisme de contrôle de sertissage total	آلية تنى ذات دورة كاملة
581-03-29	return mechanism	mécanisme de retour	آلية عودةِ (إرجاع)
581-03-30	orientation	orientation	توجيه
581-03-31	polarization	polarisation	استقطاب
581-03-32	alternative insert position	orientation de l'isolant	موقع إدخال بديلِ
581-03-33	shroud	protecteur de contact	درع
581-03-34	wrap post	borne pour connexion enroulée	وصلة بنهاية ملفوفة
581-03-35	conductor barrel	fût d'un conducteur	موصل اسطواني
581-03-36	panel cut-out	perçage du panneau	لوحة مثقبة
581-03-37	clip connection	connexion par clip	وصلة بمشبك (ملقط)
581-03-38	reference corner	arête de référence	زاوية مرجعية
581-03-39	press-in termination press-in post	borne pour connexion insérée à force	طرف توصيل بالضغط
581-03-40	solid press-in termination	borne massive pour connexion insérée à force	طرف توصيل مصمت بالضغط
581-03-41	compliant press-in termination	borne élastique pour connexion insérée à force	طرف توصيل مرن بالضغط
581-03-42	insulation piercing connection	connexion à percement d'isolant	وصلة بثقب العزل
581-03-43	insulation displacement connection	connexion autodénudante	وصلة بازاحةالعزل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-03-44	modified wrapped connection	connexion enroulée renforcée	وصلة مغلفة معدلة
581-03-45	conventional wrapped connection	connexion enroulée simple	وصلة مغلفة تقليدية
581-03-46	press-in connection	connexion insérée à force	توصيل بالضغط
581-03-47	insulation displacement termination	contact pour connexion autodénudante	طرف انزياح العزل
581-03-48	reusable insulation displacement termination	contact pour connexion autodénudante réutilisable	طرف انزياح العزل القابل للإستعمال ثانيةِ
581-03-49	non-reusable insulation displacement termination	contact pour connexion autodénudante non-réutilisable	طرف توصيل بازاحةالعزل لايمكن اعادة استعماله
581-03-50	hoop stress	contraintes de frettage	اجهاد حلقى. ضغط طوقي
581-03-51	apparent diameter of a stranded conductor	diamètre apparent d'un conducteur divisé	القطر الظاهريلموصل مجدول
581-03-52	press-in zone	zone d'insertion à force	منطقة الكبس (الضغط)
581-03-53	insulation piercing zone	zone de percement d'isolant	منطقة ثقب العزل
581-03-54	end tail	extrémité de l'enroulement	الطرف النهائي
581-03-55	stripping force	force d'arrachement	قوة تَعْرِية
581-03-56	crimp barrel	fût à sertir	اسطوانة ثنى
581-03-57	open crimp barrel	fût (à sertir) ouvert	اسطوانة ثنى مفتوحة
581-03-58	closed crimp barrel	fût (à sertir) fermé	اسطوانة ثنى مقفلة
581-03-59	pre-insulated crimp barrel	fût (à sertir) préisolé	اسطوانة ثنى سابقة العزل
581-03-60	effective wrapping length	longueur d'enroulement réelle	طول التغليف المناسب.الملائم
581-03-61	total post length	longueur totale de la borne	الطول الكلى لقائم اللف
581-03-62	effective press-in length	longueur utile d'insertion à force	طول التوصيل الانضغاطي الفعال
581-03-63	insulation piercing termination	contact à percement d'isolant	اطراف ثقبيه معزوله
581-03-64	gas-tight area	surface étanche aux gaz	منطقة محمية من تأثير الغاز
581-03-65	turn of wire	tour de conducteur	لفة سلك
581-03-66	crimping zone	zone de sertissage	منطقة التمويج.التجعيد , الثني
	Section 581-04: Component replacement features	**Section 581-04: Propriétés des composants intéressant le remplacement**	**القسم 581-04: معالم استبدال العناصر (المكونات . العناصر)**
581-04-01	back-mounted (deprecated)	montée par l'arrière	تثبيت خلفي
581-04-02	front-mounted	monté par l'avant	تثبيت امامي
581-04-03	interchangeable	interchangeable	قابل للتبادل
581-04-04	intermateable connectors	connecteurs accouplables	موصلات مزدوجه قابله للتبادل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-04-05	intermountable	montable	قابل للتركيب التداخلي
581-04-06	single hole mounting	méthode de montage par écrou	تثبيت احادي الثقب
581-04-07	float mounting	montage flottant	تثبيت عائم
	Section 581-05: Peripheral items	**Section 581-05: Accessoires périphériques**	**القسم 581-05 : ملحقات ثانوية**
581-05-01	accessory	accessoire	ملحق
581-05-02	adaptor	adaptateur	موائم (مهايىء)
581-05-03	boot	tétine	غلاف حماية الاطراف
581-05-04	protective cover	capuchon protecteur	غطاء واقى
581-05-05	dust cover	protecteur	غطاء حماية من الغبار (التراب)
581-05-06	crimp anvil	berceau de sertissage	سندان للتمويج. للثنى. للتجعيد
581-05-07	crimp indentor	poinçon de sertissage	مثلمة كبس حلقي
581-05-08	locator of a crimping tool	positionneur d’un outil de sertissage	اداة تحديد طرف النهاية في جهاز الثني
581-05-09	positioner of a crimping tool	positionneur régleur d’un outil de sertissage	أداة تحديد عمق الثني
581-05-10	potting mould	pot de compoundage	قالب العزل
581-05-11	splice	jonction de fil	وصلة مجدولة
581-05-12	potting	compoundage	إيعاء (وضع في وعاء حافظ)
581-05-13	crimping tool	outil de sertissage	اداة الثنى
581-05-14	extraction tool	outil d’extraction	اداة نزع
581-05-15	insertion tool	outil d’insertion	اداة الادخال
581-05-16	sizing tool	calibre individuel	أداة تحجيم
581-05-17	unwrapping tool	outil de démontage d’une connexion enroulée	اداة ازالة الغلاف
581-05-18	wrapping tool	outil pour connexion enroulée	اداة التغليف
581-05-19	crimping die	matrice de sertissage	لقمة اللولبة فى الة ثنى
581-05-20	wire insertion tool	outil d’insertion du fil	اداة ادخال السلك
581-05-21	wire extraction tool	outil d’extraction des fils	اداة اخراج السلك
581-05-22	termination insertion tool	outil d’insertion de borne	اداة ادخال نهاية التوصيل
581-05-23	termination removal tool	outil d’extraction de borne	اداة سحب نهاية التوصيل
	B - Terms Related to Connectors	**B - Termes Relatifs Aux Connecteurs**	**ب- مصطلحات متعلقه بالموصلات**
	Section 581-06: Component terms	**Section 581-06: Composants**	**القسم 581-06 : مصطلحات العناصر**
581-06-01	connector	connecteur	وصلة (رابط)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-06-02	adaptor connector	connecteur intermédiaire (fiche ou embase)	وصلة موائم . وصلة مهايئ
581-06-04	butting connector	connecteur abouté	وصلة حافة
581-06-05	circular connector	connecteur circulaire	وصلة دائريه
581-06-06	earthing connector	connecteur à masse connectée	وصلة تأريض
581-06-07	edge-socket connector	connecteur encartable	وصلة مقبس طرفي
581-06-08	environment resistant connector	connecteur résistant à l'environnement	وصلة مقاوِم للبيئةِ
581-06-09	fireproof connector	connecteur résistant au feu	وصلة مضادة للحريق
581-06-10	fixed connector	embase	وصلة ثابتة
581-06-11	float mounting connector	connecteur flottant	وصلة تثبيت عائم (قابل للوصل والفصل بشكل سهل وسريع)
581-06-12	free cable connector	fiche pour câble	وصلة كبل طليق (حر)
581-06-13	free coupler connector	prolongateur	وصلة ربط حر
581-06-14	hermaphroditic connector	connecteur hermaphrodite	وصلة ذكرية انثوية
581-06-15	hermetic connector	connecteur hermétique	وصلة محكمة, رابط محكم
581-06-17	printed board connector	connecteur pour cartes imprimées	وصلة اللوحةِ الإلكترونية المطبوعةِ
581-06-18	quick disconnect connector	connecteur à désaccouplement rapide	وصلة سريعة الفصل
581-06-19	rack-and-panel connector	connecteur de baie et tiroir	وصلة اللوحة والرفّ.
581-06-20	rectangular connector	connecteur rectangulaire	وصلة مستطيلة
581-06-21	scoop-proof connector	connecteur à contacts protégés	وصلة مضادة للانجراف
581-06-22	sealed connector	connecteur étanche	وصلة معزولة (محكمة)
581-06-23	shielded connector	connecteur blindé	وصلة مغلفة (محمية)
581-06-24	snatch-disconnect connector	connecteur à force de désaccouplement définie	وصلة سريعة الفصل
581-06-25	staggered-contact connector	connecteur à contacts en quinconce	وصلة تلامس متأرجح
581-06-26	submersible connector	connecteur submersible	وصلة غاطسه
581-06-27	umbilical connector	connecteur ombilical	وصلة سرية
581-06-28	lanyard disconnect connector	connecteur largable	وصلة فصل سريع , (وصلة بحبل قصير)
581-06-29	pull-off connector	connecteur à déconnexion par traction	وصلة سحب (شد)
581-06-30	push-pull connector	connecteur « pousser-tirer «	وصلة سحب (دفع)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-06-31	right-angle connector	connecteur à angle droit	وصلة زاوية قائمةِ
581-06-32	twist-on connector	connecteur verrouillé par rotation	وصلة لولبية
581-06-33	socket	support	مقبس
581-06-34	jack	jack	رافعة
581-06-35	telephone plug	fiche téléphonique	قابس هاتفي
581-06-36	terminal block	répartiteur	نهايات طرفيه . اطراف توصيل
581-06-37	zero insertion force component	composant à force d’insertion nulle	مكون ذو قوة ادخال صفرية
581-06-38	connector mated set	jeu de connecteurs accouplés	مجموعة توصيل زوجيه . ثنائيه
581-06-39	fixed board connector	embase pour carte	وصلة لوح ثابت
581-06-40	free board connector	fiche pour carte	وصلة لوح طليق
581-06-41	back plane	fond de panier	السطح الخلفي
	Section 581-07: Parts of components and their features	**Section 581-07: Parties de composants et leurs particularités**	**القسم 581-07 : أجزاء المركبات وخصائصها**
581-07-01	front-release contact	contact déverrouillable par l’avant	ملامس تحرير امامي
581-07-02	rear-release contact	contact déverrouillable par l’arrière	ملامس تحرير خلفي
581-07-03	hermaphroditic contact	contact hermaphrodite	ملمس ذكري انثوي (خنثوي)
581-07-04	push-on contact	contact à pousser	ملامس ضغط , كبس
581-07-05	stake contact	contact rapporté	دعامة ملامس
581-07-06	thermocouple contact	contact pour thermocouple	ملامس مزدوجه حراريه
581-07-07	crimp inspection hole	trou d’inspection du contact	ثقب الكشف على الملامسات
581-07-08	contact size	taille d’un contact	حجم (مقدار) التلامس
581-07-09	contact lead-in	entrée d’un contact	مقدمة تلامس
581-07-10	connector body	corps d’un connecteur	جسم موصّلِ
581-07-11	connector housing	boîtier de connecteur coquille	حيز الموصل . حجرة الموصل
581-07-12	connector insert	isolant d’un connecteur	موصل ايلاج (ادخال) ودعم (تثبيت)
581-07-13	connector shield	écran de connecteur	درع الموصّلِ
581-07-14	contact wire range	gamme des conducteurs	مدى سلك التوصيل
581-07-15	pull-off coupling	accouplement à déconnexion par traction	قارنة (رابطة) انتزاع
581-07-16	bayonet coupling	accouplement à baïonnette	تقارن بمسمارين
581-07-17	push-pull coupling	accouplement pousser-tirer	قارنة سحب دفع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-07-18	quick-disconnect coupling	déconnexion rapide	قارنة سريعة الفصل
581-07-19	threaded coupling	accouplement par bague filetée	قارنة مسننه (ملولبه)
581-07-20	coupling ring	bague d'accouplement	قارنة (حلقة) ربط
581-07-21	ferrule	bague	حلقة
581-07-22	grommet	passe-fil	عروة معدنية, حلقة تثبيت
581-07-23	grommet wire range	dimension des fils du passe-fil	مدى سلكِ العروة المعدنية
581-07-24	grommet follower (UK)	bague de passe-fil	ملحق ضاغط للعروة معدنية (المملكة المتحدة)
581-07-25	grommet nut	écrou de passe-fil	عزقة (صامولة) للعروة المعدنية
581-07-26	guide pin	doigt de guidage	عمود ارشاد . دليل
581-07-27	filler plug	plot de remplissage	سدادة حشو
581-07-28	pressure-sleeve	manchon de pression	غلاف (كم) سطواني يتحمل الضغط
581-07-29	saddle (of a socket)	collerette (d'un support)	قاعدة تثبيت (للمقبس)
581-07-30	shell (of a socket)	boîtier (d'un support)	غلاف واقي (للمقبس)
581-07-31	centre shield (of a socket)	écran central (d'un support)	حامى مركزى للمقبس
581-07-32	shield latch (of a socket)	verrou (d'un support)	مزلاج الدرعِ (مقبس)
581-07-33	skirt	embase de blindage	درع سفلي (حافة)
581-07-34	cable support sleeve	manchon support de câble	غلاف (كم) داعم للكبل
581-07-35	socket body	corps de support	جسم المقبس
581-07-36	spigot	ergot	سدادة
581-07-37	skid-washer	rondelle (de glissement)	حلقة انزلاق
581-07-38	outlet nut	écrou de sortie de câble	صامولة مخرج الكبل
	Section 581-08: Technical features	**Section 581-08: Particularités techniques**	**القسم 581-08: الخصائص الفنية**
581-08-01	connector front	face avant d'un connecteur	مقدمة الوصله
581-08-02	connector rear	face arrière d'un connecteur	مؤخرة الوصلة
581-08-03	contact arrangement	arrangement des contacts	ترتيب التلامس
581-08-04	connector style	modèle de connecteur	نمط (طراز) الوصلة
581-08-05	connector type	type de connecteur	نوع الوصلة
581-08-06	connector variant	variante de connecteur	تباين (تنوع) الوصلات
581-08-07	engagement indicators	indicateurs d'accouplement	مؤشرات الإرتباطِ
581-08-08	engaging or separating force	force d'accouplement ou de désaccouplement	قوة الربط(التعشيق) او الفصل (التحرر)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-08-09	insertion or withdrawal force	force d’insertion ou d’extraction	قوة ايلاج (ادخال) او سحب
581-08-10	connector interface	interface de connecteur	وصله بينيه
581-08-11	jack-screw system	système à vis d’accouplement	نظام رافعة لولبية
581-08-12	restricted entry	entrée restreinte	مدخل مقيد
581-08-13	contact retainer	dispositif de rétention du contact	مثبت الملامس
581-08-14	barrier seal	barrière d’étanchéité	سدادة حجز (إحكام) التسرب
581-08-15	cable seal	presse-étoupe de câble	سدادة حماية كبل
581-08-16	interfacial seal	joint d’interface	سدادة حماية بنية (وسطية)
581-08-17	peripheral seal	joint périphérique	سدادة حماية خارجية
581-08-18	housing seal	joint de boîtier	سدادة حماية غلاف
581-08-19	test probe proof	protection à la sonde d’essai	دليل مسبار الاختبار
581-08-20	coupling torque	couple de serrage	عزم الربط (التعشيق)
	Section 581-09: Peripheral items	**Section 581-09: Accessoires périphériques**	**القسم 581-09: معدات ثانوية (ملحقة)**
581-09-01	cable adaptor	sortie de câble	موائم كبل
581-09-02	conduit adaptor	adaptateur de conduit	موائم مجرى
581-09-03	cable clamp	serre-câble	ماسكة (مشبك) كبل
581-09-04	cable screen clamp	serre-écran de câble	ماسكة (مشبك) شاشة الكبل
581-09-05	compatible connectors	connecteurs interconnectables	موصّلات متوافقة
	C - Terms Related to Switches	**C - Termes Relatifs Aux Interrupteurs**	**ج-المصطلحات المتعلقه بالمفاتيح**
	Section 581-10: Components	**Section 581-10: Composants**	**القسم 581-10: العناصر (المكونات)**
581-10-01	switch	interrupteur	مفتاح
581-10-02	multi-cell switch	interrupteur multi-élément	مفتاح متعدد الخلايا
581-10-03	sensitive switch	interrupteur sensible	مفتاح حساس
581-10-04	thermal time delay switch	interrupteur à retard thermique	مفتاح تاخير زمني حراري
581-10-05	temperature compensated thermal time delay switch	interrupteur à retard thermique compensé en température	مفتاح تاخير زمني حراري تعويضي
581-10-06	variable thermal time-delay switch	interrupteur temporisé à retard thermique variable	مفتاح تاخير زمني حراري متغير
581-10-07	thermostatic switch	interrupteur thermostatique	مفتاح تنظيم حراري

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-10-08	adjustable thermostatic switch	interrupteur thermostatique réglable	مفتاح تنظيم حرارى قابل للضبط
581-10-09	ambient thermostatic switch	interrupteur thermostatique d'ambiance	مفتاح تنظيم حراري بيئي
581-10-10	non-adjustable thermostatic switch	interrupteur thermostatique à réglage fixe	مفتاح تنظيم حرارى غير قابل للضبط
581-10-11	toggle switch	interrupteur à levier	مفتاح كهربائي مفصلي
	Section 581-11: Parts of components and their features	**Section 581-11: Parties de composants et leurs particularités**	**القسم 581-11 : اجزاء العناصر وخصائصها**
581-11-01	quick action contact	contact à action rapide	تلامس سريِع الفعل
581-11-02	slow action contact	contact à action lente	تلامس بطئ الفعل
581-11-03	rotor contact	contact de rotor	تلامس دوّارِ
581-11-04	auxiliary contact	contact auxiliaire	تلامس مساعد
581-11-05	break contact	contact à ouverture	تلامس فصل
581-11-06	non-shorting contact	contact non court-circuitant	تلامس مانع القصر
581-11-07	make contact	contact à fermeture	عمل تلامس
581-11-08	shorting contact	contact court-circuitant	تلامس قصر
581-11-09	actuator	organe de commande	مشغل
581-11-10	auxiliary actuator	organe auxiliaire de commande	مشغل مساعد
581-11-11	basic cell of a push-button switch	cellule élémentaire (d'un interrupteur presse-bouton)	الخليه الرئيسة لمفتاح الضغط
581-11-12	button (of a push-button switch)	bouton (d'un interrupteur presse-bouton)	زر . كبسه
581-11-13	illuminated button	bouton-poussoir lumineux	زر مضئ . كبسه مضيئه
581-11-14	piano key button	touche piano	مفتاح رئيسي (مفتاح بيانو)
581-11-15	rocker button	bouton à bascule	زرّ هزازِ
581-11-16	wafer	galette	رقاقه
	Section 581-12: Technical features	**Section 581-12: Particularités techniques**	**القسم 581-12: الخصائص الفنية**
581-12-01	end stop	butée de fin de course	مثبت نهاية المدى
581-12-02	actuating force	force de manoeuvre	قوة محركة
581-12-03	release force	force de retour	قوة التحرير (قوة اعتاق)
581-12-04	reset force	force de remise à zéro	قوة اعادة الوضع
581-12-05	differential force	force différentielle	قوة تفاضلية
581-12-06	total over-travel force	force de sur-course	قوة تجاوز مدى الشوط الكلى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-12-07	indexing mechanism	encliquetage	آليةِ الفَهْرَسَة
581-12-08	mechanical system of a push-button switch	système mécanique pour contacteur à touches	النظام الميكانيكي لمفتاح كبسة (زر) الضغط
581-12-09	accumulative latching mechanical system	système mécanique à touches simultanées	النظام الميكانيكى للماسك (للمغلاق) التراكمى
581-12-10	blocked mechanical system	système mécanique à touches bloquées	نظام مبكانيكى لمفاتيح بأزار انضغاطية مانع لاشتغال اكثر من زر فى نفس الوقت
581-12-11	cancelling release mechanical system	système mécanique à touches d'annulation	نظام ميكانيكي لالغاء التحرر
581-12-12	double action mechanical system	système mécanique à action double	نظام ميكانيكي مزدوج الفعل
581-12-13	double pressure locking mechanical system	système mécanique à touches à double pression avec enclenchement	نظام اغلاق ميكانيكي مزدوج الضغط
581-12-14	independent mechanical system	système mécanique à touches indépendantes	نظام ميكانيكي مستقل
581-12-15	interdependent mechanical system	système mécanique à touches interdépendantes	نظام ميكانيكى متبادل الاسنقلال لمفاتيح بأزار انضغاطية
581-12-16	locking mechanical system	système mécanique à touches de blocage	نظام ميكانيكي للاقفالِ
581-12-17	single action mechanical system	système mécanique à touches à simple action	نظام ميكانيكي أحادي الفعل
581-12-18	single pressure maintained mechanical system	système mécanique à touches à simple pression avec enclenchement	نظام ميكانيكي مصون ذو ضغط مفرد
581-12-19	momentary mechanical system	système mécanique à touches à simple pression sans enclenchement	نظام ميكانيكي لحظي
581-12-20	differential movement	déplacement différentiel	الحركة التفاضليه
581-12-21	over-travel	sur-course	تعدى مدى الحركة
581-12-22	pre-travel	pré-course	ما قَبْلَ الحركة
581-12-23	release travel	course de retour	مسافة التحرر
581-12-24	total travel	course totale	شوط كلي
581-12-25	cycle of operation of a thermal time-delay switch	cycle de fonctionnement d'un interrupteur à retard thermique	دورة تشغيل مفتاح التأخير الزمنى الحرارى
581-12-26	operation of a push-button switch	manoeuvre d'un contacteur à touches	تشغيل مفتاح بزر انضغاطى
581-12-27	position of a push-button switch	position d'un contacteur à touches	وضع لمفتاح بزر انضغاطى
581-12-28	depressed or «on» position	position enfoncée « en service »	حالة التشغيل , حالة مفتاح مضغوط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
581-12-29	normal «off» position	position normale « hors service »	حالة وضع طبيعي « مقفل »
581-12-30	position of a rotary switch	position d'un commutateur rotatif	وضع مفتاح دوّار
581-12-31	position of a toggle switch	position d'un interrupteur à bascule	وضع مفتاح مفصلى
581-12-32	free position	position normale	وضع حر
581-12-33	operating position	position de fonctionnement	وضع تشغيل
581-12-34	release position (of a biased switch)	position de retour (d'un contacteur polarisé)	وضع التحرر (الاعتاق) (لمفتاح انحيازى)
581-12-35	reset position (of a non-biased switch)	position de remise à zéro (d'un contacteur non polarisé)	اعادة الوضع لنقطة البدء(لمفتاح غير انحيازي)
581-12-36	total-travel position	position de fin de course totale	مسافة الشوط (الانتقالي) الكلي
581-12-37	response time of a thermostatic switch	temps de réponse d'un interrupteur thermostatique	زمن استجابة مفتاح منظم الحرارة
581-12-38	differential temperature of a thermostatic switch	température différentielle d'un interrupteur thermostatique	تباين درجة الحرارة لمفتاح منظم الحرارة
581-12-39	offset temperature of a thermostatic switch	température compensée d'un interrupteur thermostatique	الانحراف الحراري لمفتاح منظم الحرارة
581-12-40	operating temperature of a thermostatic switch	température de fonctionnement d'un interrupteur thermostatique	درجة حرارة تشغيل مفتاح منظم الحرارة
581-12-41	restoring temperature of a thermostatic switch	température de rétablissement d'un interrupteur thermostatique	درجة حرارة استعادة مفتاح منظم الحرارة
581-12-42	tolerance of setting of a thermostatic switch	tolérance de réglage d'un interrupteur thermostatique	سماحية الضبط لمفتاح منظم الحرارة
581-12-43	adjustment range of a thermostatic switch	gamme de réglage d'un interrupteur thermostatique	مدى ضبط مفتاح منظم الحرارة
581-12-44	transit time (of a switch with two terminations per pole)	durée de parcours (d'un interrupteur à deux sorties par pôle)	زمن العبور (الانتقال) لمفتاح بنهايتين طرفيتين لكلّ قطبِ
581-12-45	transit time (of a changeover switch with three or four terminations per pole)	durée de parcours (d'un commutateur à trois ou quatre sorties par pôle)	زمن العبور (الانتقال) لمفتاح تبديل بثلاث أو أربع نهايات للقطب الواحد تلاتى او رباعى القطب
581-12-46	direct heating (of a thermal time-delay switch)	chauffage direct (d'un interrupteur à retard thermique)	تسخين مباشر(لمفتاح تأخير زمني حراري)
581-12-47	independent heating (of a thermal time-delay switch)	chauffage indépendant (d'un interrupteur à retard thermique)	تسخين مستقل (لمفتاح تأخير زمني حراري)
581-12-48	indirect heating (of a thermal time-delay switch)	chauffage indirect (d'un interrupteur à retard thermique)	تسخين غير مباشر (لمفتاح تاخير زمني حراري)

المصطلحات المستخدمة
في مجال
الكهرومغناطيسية والفيزياء
والرياضيات والطاقة النووية

قائمة المحتويات

المصطلحات المستخدمة في الكهرومغناطيسية والفيزياء والرياضيات والطاقة النووية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 101: Mathematics	**Chapitre 101: Mathematiques**	**الفصل 101 : رياضيات**
	Section 101-11-Scalar and vector quantities	**Section 101-11- Grandeurs scalaires et vectorielles**	**القسم 101-11 : الكميات المتجهة و اللامتجهة**
101-11-01	absolute value	valeur absolue	القيمة المطلقة
101-11-02	complex number	nombre complexe	عدد مركب
101-11-03	real part	partie réelle	جزء حقيقي
101-11-04	imaginary part	partie imaginaire	جزء تخيلي
101-11-05	conjugate	conjugué	متزاوج (مترافق)
101-11-06	square root	racine carrée	جذر تربيعي
101-11-07	modulus	module	معامل
101-11-08	argument	argument	زاوية (عدد مركب) (الرمز: Arg)
101-11-09	scalar (quantity)	grandeur scalaire	لا متجه (كمية)
101-11-10	vector (quantity)	grandeur vectorielle	متجه (كمية)
101-11-11	matrix	matrice	مصفوفة
101-11-12	tensor (quantity) (of second order)	grandeur tensorielle (du second ordre)	مصفوفه ممتدة (كمية)(من الرتبة الثانية)
101-11-13	base vector	vecteur de base	متجه اساسي
101-11-14	component (of a vector)	coordonnée (d’un vecteur)	إحداثي (المتجه)- مركبة (المتجه)
101-11-15	component vector (of a vector)	composante (d’un vecteur)	مركّبة (لمتّجه)
101-11-16	(vector) sum	somme (vectorielle)	مجموع (متجه)
101-11-17	scalar product	produit scalaire	ناتج لا متجه
101-11-18	magnitude (of a vector)	norme (d’un vecteur)	مقدار (لمتّجه)
101-11-19	unit vector	vecteur unité	متجه وحدة
101-11-20	orthogonal	orthogonal	متعامد
101-11-21	orthonormal	orthonormé	متعامد معياري أو عياري
101-11-22	angle (between two vectors)	angle (de deux vecteurs)	زاوية (بين متجهين)
101-11-23	right-handed trihedron	trièdre direct	ثلاثي الأسطح من الجهة اليمنى (مباشر)
101-11-24	vector product	produit vectoriel	ناتج متجه
101-11-25	scalar line element	élément scalaire d’arc	عنصر خطي لا متجه
101-11-26	(vector) line element	élément (vectoriel) d’arc	عنصر خطي (متجه)
101-11-27	line integral	intégrale curviligne	تكامل خطي
101-11-28	scalar line integral	circulation	تكامل خطي لا متجه (دوراني)
101-11-29	scalar surface element	élément scalaire de surface	عنصر سطحي لا متجه
101-11-30	(vector) surface element	élément (vectoriel) de surface	عنصر سطحي (اتجاهي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
101-11-31	surface integral	intégrale de surface	تكامل سطحي
101-11-32	flux (of a vector quantity)	flux (d'une grandeur vectorielle)	دفق - فيض (كمية متجهه)
101-11-33	volume integral	intégrale de volume	تكامل حجمي
101-11-34	field	champ (1)	مجال (حقل)
101-11-35	field quantity	champ (2)	كميّة المجال
101-11-36	nabla (operator)	(opérateur) nabla	نابلا (عامل)
101-11-37	gradient	gradient	تدرج
101-11-38	(scalar) potential	potentiel (scalaire)	جهد (لا متجّه)
101-11-39	equipotential	équipotentiel	متساوي الجهد
101-11-40	divergence	divergence	تباعد
101-11-41	rotation	rotationnel	دوران (دوراني)
101-11-42	vector potential	potentiel vecteur	جهد متجه
101-11-43	Laplacian (of a scalar field quantity)	laplacien (scalaire)	لابلاسيان (كمية مجال لا متجهة)
101-11-44	Laplacian (of a vector field quantity)	laplacien vectoriel	لابلاسيان (كمية مجال متجهة)
101-11-45	zero divergence field	champ à flux conservatif	مجال ذو دفق محافظ - مجال ذو تباعد صفري
101-11-46	irrotational field	champ irrotationnel	مجال غير دوراني
101-11-47	field line	ligne de champ	خط مجال
	Section 101-12- Concepts Related to Information	**Section 101-12- Notions Relatives a l'information**	**القسم 101-12: المفاهيم المتعلقة بالمعلومات**
101-12-01	information	information	معلومات
101-12-02	signal	signal	إشارة
101-12-03	data	données	بيانات
101-12-04	code	code	شفرة .رمز
101-12-05	analogue	analogique	تناظري (تماثلي)
101-12-06	discrete value	valeur discrète	قيمة متقطعة أو منفصلة
101-12-07	digital	numérique	رقمي
101-12-08	hybrid (for representation of information)	hybride (pour la représentation d'informations)	هجين (لتمثيل معلومات)
101-12-09	logic	logique	منطق
	Section 101-13- Distributions and Integral Transformations	**Section 101-13- Distributions et Transformations Integrales**	**القسم 101-13: التوزيع والتحويل المتكامل**
101-13-01	distribution	distribution	توزيع
101-13-02	unit step function	(fonction) échelon unité	دالة خطوة الوحدة
101-13-03	general unit step function	échelon unité généralisé	دالة خطوة الوحدة العامة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
101-13-04	unit ramp	rampe unité	انحدار وحدة
101-13-05	signum	signum	دالة علامة (إشارة) (موجب / سالب)
101-13-06	Dirac function	distribution de Dirac	توزيع ديراك - دالة ديراك
101-13-07	unit doublet	doublet unité	وحدة مزدوجة
101-13-08	Fourier series	série de Fourier	متسلسلة فورير
101-13-09	Fourier transform	transformée de Fourier	تحويل فورير
101-13-10	inverse Fourier transform	transformée inverse de Fourier	تحويل فورير العكسي
101-13-11	Laplace transform	transformée de Laplace	تحويل لابلاس
101-13-12	inverse Laplace transform	transformée inverse de Laplace	تحويل لابلاس العكسي
101-13-13	Z-transform	transformée en Z	تحويل - Z
	Section 101-14- Quantities Dependent on a variable	**Section 101-14- Grandeurs Dependant d’une variable**	**القسم 101-14: الكميات المعتمدة على المتغيرات**
101-14-01	steady state	régime établi	حالة استقرار (ثبات)
101-14-02	transient (adjective and noun)	transitoire (adjectif et nom)	حالة عابرة
101-14-03	oscillating	oscillant	متذبذب
101-14-04	oscillation	oscillation	تذبذب
101-14-05	aperiodic	apériodique	لا دوري
101-14-06	periodic	périodique	دوري
101-14-07	period	période	فترة (دورة)
101-14-08	frequency	fréquence	ذبذبة - تردد
101-14-09	synchronous	synchrone	متزامن
101-14-10	instantaneous value	valeur instantanée	قيمة لحظية
101-14-11	peak value	valeur de crête	قيمة عظمى (قمة - ذروة)
101-14-12	valley value	valeur de creux	قيمة صغرى (قاع)
101-14-13	peak-to-valley value	valeur de crête à creux	قيمة بين القمة والقاع
101-14-14	mean (value)	(valeur) moyenne	قيمة متوسطة : أو متوسط حسابي
101-14-15	root-mean-square value (1) (subscript: q)	(valeur) moyenne quadratique (indice : q)	قيمة جذر متوسط المربعات (1) رمز سفلي (q)
101-14-16	root-mean-square value (2)	valeur efficace	قيمة فعالة - الجذر التربيعي لمتوسط كميات مربعة (2)
101-14-17	geometric average (subscript: g)	(valeur) moyenne géométrique (indice : g)	قيمة متوسطة هندسية (الرمز g)
101-14-18	harmonic average (subscript: h) inverse average harmonic mean value	(valeur) moyenne harmonique (indice : h)	قيمة متوسطة توافقية : متوسط عكسي : متوسط توافقي (الرمز h)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
101-14-19	damped oscillation	oscillation amortie	تذبذب مخمّد
101-14-20	damping coefficient	coefficient d'amortissement	معامل الإخماد (التضاؤل)
101-14-21	forced oscillation	oscillation forcée	تذبذب قسري
101-14-22	free oscillation	oscillation libre	تذبذب حر
101-14-23	resonance	résonance	رنين
101-14-24	cycle	cycle	دورة
101-14-25	relaxation oscillation	oscillation de relaxation	تذبذب متراخي
101-14-26	pulse	impulsion	نبضة
101-14-27	pulse train	train d'impulsions	سلسلة نبضات
101-14-28	pulsed quantity	grandeur impulsionnelle	كمية نبضية
101-14-29	alternating	alternatif	متناوب (متردد)
101-14-30	symmetrical (alternating) quantity	grandeur (alternative) symétrique	كمية مترددة (متناوبة) متماثلة
101-14-31	pulsating	. . . . .	نابض
101-14-32	direct component	composante continue	مركبة مباشرة (مستمرّة)
101-14-33	alternating component	composante alternative	مركبة متناوبة (متردّدة)
101-14-34	sinusoidal quantity	grandeur sinusoïdale	كمية جيبية
101-14-35	amplitude	amplitude	سعة
101-14-36	angular frequency	pulsation	تردد زاوي (خفقان)
101-14-37	complex angular frequency complex pulsatance	pulsation complexe	تردد زاوي (خفقان) مركب
101-14-38	phase phase instantanée	phase instantaneous phase	طور - طور لحظي
101-14-39	initial phase phase angle	phase (à l')origine	الطور الأولي
101-14-40	phase difference	différence de phase déphasage	اختلاف الطور
101-14-41	(phase) lead	avance de phase	تقدم (الطور)
101-14-42	(phase) lag	retard de phase	تأخر (الطور)
101-14-43	in phase	en phase	تطابق (تطابق) في الطور
101-14-44	in quadrature	en quadrature	متعامد
101-14-45	in opposition	en opposition	متضاد
101-14-46	positive half-wave	alternance positive	نصف الموجة الموجب
101-14-47	negative half-wave	alternance négative	نصف الموجة السالب
101-14-48	rectified value average absolute value	valeur redressée valeur moyenne absolue	قيمة مقوّمة - متوسط قيمة مطلقة
101-14-49	fundamental (component)	fondamental (nom et adjectif) composante fondamentale	أساسي (المركبة)
101-14-50	fundamental frequency	fréquence fondamentale	تردد أساسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
101-14-51	harmonic (component)	harmonique (nom masculin et adjectif) composante harmonique	مركبة توافقية
101-14-52	harmonic number harmonic order	rang (d'un harmonique)	رقم توافقي ترتيب توافقي
101-14-53	sub-harmonic	sous-harmonique	تحت التوافقي
101-14-54	harmonic content	résidu harmonique	محتوى توافقى
101-14-55	(total) harmonic factor	taux d'harmoniques	عامل توافقى (كلى)
101-14-56	form factor	facteur de forme	عامل الشكل
101-14-57	peak factor	facteur de crête	عامل الذروة
101-14-58	frequency band	bande de fréquences	نطاق تردد
101-14-59	(frequency) bandwidth	largeur de bande (de fréquences)	عرض النطاق (التردد)
101-14-60	beat	battement	ضربة (دقة)
101-14-61	beat frequency	fréquence de battement	تردّد الدقة (الضربة)
101-14-62	phasor	phaseur	طور متجه
101-14-63	noise	bruit	ضجيج (ضوضاء)
101-14-64	random	aléatoire	عشوائي
101-14-65	probability	probabilité	احتمالية
101-14-66	random variable	variable aléatoire	متغير عشوائي
101-14-67	stationary random	aléatoire stationnaire	عشوائي مستقر
101-14-68	ergodic	ergodique	دالة فرضية مطابقة للنتائج الإحصائية
101-14-69	spectrum	spectre	طيف
101-14-70	power spectrum	spectre de puissance	طيف القدرة
101-14-71	power spectral density power spectrum density	densité spectrale de puissance puissance spectrique	كثافة طيفية للقدرة كثافة طيف القدرة
101-14-72	correlation function	fonction de corrélation	دالة الارتباط
101-14-73	autocorrelation function	fonction d'autocorrélation	دالة الارتباط الذاتية
101-14-74	crosscorrelation function intercorreclation function	fonction d'intercorrélation	دالة الإرتباط التقاطعي دالة الإرتباط التداخلي
101-14-75	probability distribution	loi de probabilité	قانون الاحتمالية - توزيع الاحتمالية
101-14-76	distribution function	fonction de répartition	دالة التوزيع
101-14-77	probability density	densité de probabilité	كثافة الاحتمالية
101-14-78	expectation (of a random variable) mean	espérance mathématique (d'une variable aléatoire) moyenne	متوسّط التوقع (الرياضي) (لمتغيّر عشوائي)
101-14-79	variance	variance	تباين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
101-14-80	standard deviation	écart type	انحراف معياري
101-14-81	p-fractile (of a probability distribution) p-quantile (of a probability distribution)	fractile d'ordre p (d'une loi de probabilité) quantile d'order p (d'une loi de probabilité)	جزء - (لتوزيع الاحتمالية - لقانون الاحتمالية) كسر - (لتوزيع الاحتمالية - لقانون الاحتمالية)
101-14-82	median	médiane	متوسط
	Section 101-15- Waves	**Section 101-15- Ondes**	**القسم 101-15: الموجات**
101-15-01	wave	onde	موجة
101-15-02	waveform	forme d'onde	شكل الموجة
101-15-03	wavefront	surface d'onde	سطح موجة
101-15-04	direction of propagation	direction de propagation	اتجاه الانتشار
101-15-05	plane wave	onde plane	موجة مستوية
101-15-06	longitudinal wave	onde longitudinale	موجة طولية
101-15-07	transverse wave	onde transversale	موجة مستعرضة
101-15-08	wavelength	longueur d'onde	طول الموجة
101-15-09	wave number	nombre d'onde (linéique)	رقم الموجة (طولي)
101-15-10	phase velocity	vitesse de phase	سرعة الطور
101-15-11	dispersive	dispersif	مشتت
101-15-12	group velocity	vitesse de groupe	سرعة مجموعة
101-15-13	forward wave	onde directe	موجة أمامية
101-15-14	backward wave	onde rétrograde	موجة راجعة
101-15-15	propagation coefficient	exposant linéique de propagation	معامل الانتشار
101-15-16	attenuation coefficient	affaiblissement linéique	معامل التوهين
101-15-17	phase coefficient	déphasage linéique	معامل الطور
101-15-18	geometric optics	optique géométrique	بصريات هندسية
101-15-19	incident wave	onde incidente	موجة ساقطة
101-15-20	diffracted wave	onde diffractée	موجة حيود (محيدة)
101-15-21	refracted wave	onde réfractée	موجة منكسرة
101-15-22	reflected wave	onde réfléchie	موجة منعكسة
101-15-23	coherence	coherence	تماسك
101-15-24	phase interference wave interference	interférence	تداخل طوري تداخل موجي
101-15-25	standing wave	onde stationnaire	موجة مستقرة
101-15-26	node (of a standing wave)	noeud (d'une onde stationnaire)	عقدة (لموجة مستقرة)
101-15-27	antinode	ventre	بطن الموجة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 111: Physics and Chemistry	**Chapitre 111: Physique et Chimie**	**الفصل 111 : الفيزياء والكيمياء**
	Section 111-11- Concepts related to quantities and Units	**Section 111-11-Notions Relatives aux Grandeurs Et unités**	**القسم 111-11 : المفاهيم المتعلقة بالكميات والوحدات**
111-11-01	(physical) quantity (measurable) quantity	grandeur (physique) grandeur (mesurable)	كمية (فيزيائية) . كمية (قابلة للقياس)
111-11-02	quantity equation	équation aux grandeurs	معادلة الكميات
111-11-03	base quantity	grandeur de base	كمية أساسية
111-11-04	derived quantity	grandeur dérivée	كمية مشتقة
111-11-05	system of quantities	système de grandeurs	نظام الكميات
111-11-06	dimension of a quantity	dimension d’une grandeur	بعد الكمية
111-11-07	quantity of dimension one dimensionless quantity	grandeur sans dimension grandeur de dimension un	الكمية التي بعدها يساوي الواحد. كمية بدون بعد
111-11-08	unit (of measurement)	unité (de mesure)	وحدة (القياس)
111-11-09	base unit	unité de base	وحدة أساسية
111-11-10	derived unit	unité dérivée	وحدة مشتقة
111-11-11	unit equation	équation aux unités	معادلة الوحدات
111-11-12	system of units	système d’unités	نظام الوحدات
111-11-13	coherent system of units	système cohérent d’unités	نظام مترابط (متماسك) للوحدات
111-11-14	International System of Units	Système international d’unités	النظام الدولي للوحدات
111-11-15	metre	mètre	متر
111-11-16	kilogram	kilogramme	كيلوغرام
111-11-17	second	seconde	ثانية
111-11-18	ampere	ampère	أمبير
111-11-19	kelvin	kelvin	وحدة درجة الحرارة الترموديناميكية (الكلفن)
111-11-20	mole	mole	المول (جزئ غرامي)
111-11-21	candela	candela	وحدة شدة الإضاءة (القنديلة)
111-11-22	value (of a quantity)	valeur (d’une grandeur)	قيمة (لكمية)
111-11-23	numerical value (of a quantity)	valeur numérique (d’une grandeur)	القيمة العددية (لكمية)
111-11-24	numerical value equation	équation aux valeurs numériques	معادلة القيم العددية
	Section 111-12- Terms Used in Names and Definitions for Physicsl Quantities	**Section 111-12-Termes utilises dans les noms et definitions des grandeurs physiques**	**القسم 111-12 : المصطلحات المستعملة في أسماء وتعريف الكميات الفيزيائية**
111-12-01	quotient	quotient	حاصل (خارج القسمة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-12-02	ratio	rapport	نسبة
111-12-03	coefficient	coefficient	معامل
111-12-04	factor	facteur	عامل
111-12-05	massic	massique	كتلي
111-12-06	volumic	volumique	حجمي
111-12-07	areic	surfacique	سطحي
111-12-08	density of ...	densité de ...	كثافة كمية ما
111-12-09	lineic	linéique	طولي
111-12-10	molar	molaire	مولي
111-12-11	concentration	concentration	تركيز
	Section 111-13- Concepts of Macroscopic Physics	**Section 111-13- Notions De Physique Macroscopique**	**القسم 111-13: المفاهيم المتعلقة بالفيزياء غير الجهرية**
111-13-01	time scale	échelle de temps	مقياس الزمن
111-13-02	instant	instant	لحظة
111-13-03	date	date	تاريخ
111-13-04	time interval	intervalle de temps	فترة زمنية
111-13-05	duration		مدّة
111-13-06	time constant	constante de temps	ثابت زمني
111-13-07	speed of light in vacuum	vitesse de la lumière dans le vide	سرعة الضوء في الفراغ
111-13-08	homogeneous	homogène	متجانس
111-13-09	inhomogeneous	hétérogène	غير متجانس
111-13-10	isotropic	isotrope	موحد (متماثل) الخواص
111-13-11	anisotropic	anisotrope	غير موحد (غير متماثل) الخواص
111-13-12	amount of substance	quantité de matière	كمية المادة
111-13-13	Avogadro constant	constante d’Avogadro	ثابت أفوغادرو
111-13-14	Faraday constant	constante de Faraday	ثابت فراداي
111-13-15	inertia	inertie	قصور ذاتي
111-13-16	mass	masse	كتلة
111-13-17	rest mass	masse au repos	كتلة السكون
111-13-18	apparent mass	masse apparente	كتلة ظاهرية
111-13-19	mass density	masse volumique	كثافة الكتلة (كتلة حجمية)
111-13-20	momentum	quantité de mouvement	كمية التحرك (قوة دافعة)
111-13-21	force	force	قوة
111-13-22	moment of inertia	moment d’inertie (par rapport à un axe)	عزم القصور الذاتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-13-23	angular momentum	moment cinétique	كمية التحرك الزاوي
111-13-24	moment of force	moment d'une force	عزم القوة
111-13-25	couple (of forces)	couple (de forces)	ازدواج(قوى)
111-13-26	moment of a couple	moment d'un couple	عزم الازدواج
111-13-27	torque	moment de couple	عزم
111-13-28	work	travail	شغل
111-13-29	energy	énergie	طاقة
111-13-30	power	puissance	قدرة
111-13-31	stress	contrainte	اجهاد
111-13-32	strain	déformation	شد
111-13-33	pressure	pression	ضغط
111-13-34	heat	chaleur	حرارة
111-13-35	(quantity of) heat	(quantité de) chaleur	الحرارة)كمية)
111-13-36	thermodynamic temperature	température thermodynamique	درجة الحرارة الترموديناميكية
111-13-37	Celsius temperature	température Celsius	درجة الحرارة المئوية
111-13-38	internal energy	énergie interne	طاقة داخلية
111-13-39	enthalpy	enthalpie	محتوى حراري (الانتالبي)
111-13-40	entropy	entropie	درجة التعادل الحراري(الانتروبي)
111-13-41	Gibbs free energy	enthalpie libre	المحتوى الحراري الحر (جيبس)
111-13-42	(Helmholtz) free energy	énergie libre	الطاقة الحرة (لهيلمهولتز)
111-13-43	electric charge	charge électrique	شحنة كهربائية
111-13-44	positive (electric) charge	charge (électrique) positive	شحنة (كهربائية) موجبة
111-13-45	negative (electric) charge	charge (électrique) négative	شحنة (كهربائية) سالبة
111-13-46	chemical element	élément chimique	عنصر كيميائي
111-13-47	oxidation	oxydation	أكسدة
111-13-48	reduction	réduction	اختزال
111-13-49	adsorption	adsorption	امتصاص (امتزاز)
	Section 111-14- Concepts of Particle and Solid-State Physics	**Section 111-14-Notions De Physique des Particules et des solides**	**القسم 14-111 : مفاهيم فيزياء الجسيمات والحالات الصلبة**
111-14-01	particle	particule	جسيم
111-14-02	elementary particle	particule élémentaire	جسيم أولي
111-14-03	corpuscle	corpuscule	جسيمة
111-14-04	quantum	quantum	كم
111-14-05	spin	spin	دوران مغزلي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-14-06	photon	photon	وحدة الكم الضوئي (فوتون)
111-14-07	phonon	phonon	كمّ من الطاقة الضوئية (فونون)
111-14-08	elementary (electric) charge	charge (électrique) élémentaire	شحنه (كهربائية) أوليه
111-14-09	atom	atome	ذرّة
111-14-10	atomic nucleus	noyau atomique	نواة الذرة
111-14-11	electron	électron	شحنة كهربائية سالبة (الكترون)
111-14-12	positron	positon	الكترون موجب -(بوزيتون)
111-14-13	proton	proton	شحنة كهربائية موجبة (بروتون)
111-14-14	mean life (of a particle)	vie moyenne (d’une particule)	متوسط العمر (الجسيم)
111-14-15	neutron	neutron	شحنة كهربائية متعادلة (النيوترون)
111-14-16	nucleon	nucléon	نويّة (نيوكليون)
111-14-17	mass number	nombre de masse	عدد كتلي
111-14-18	atomic number	numéro atomique	عدد ذري
111-14-19	nuclide	nucléide	نويدة
111-14-20	isotope	isotope	نظير
111-14-21	energy level	niveau d’énergie	مستوى الطاقة
111-14-22	free electron	électron libre	الكترون حر
111-14-23	bound electron	électron lié	الكترون مقيد
111-14-24	valence electron	électron de valence	الكترون التكافؤ
111-14-25	molecule	molécule	جزيء
111-14-26	ion	ion	أيون (شارده)
111-14-27	ionization	ionisation	تأين
111-14-28	electron gas	gaz électronique	غاز إلكتروني
111-14-29	ground state	état fondamental	حالة أساسية
111-14-30	excited state	état excité	حالة مثارة
111-14-31	excitation energy	énergie d’excitation	طاقة الإثارة
111-14-32	resonance state (in spectroscopy)	état de résonance (en spectroscopie)	حالة الرنين « في علم تحليل الطيف»
111-14-33	metastable state	état métastable	حالة شبه مستقرة
111-14-34	energy band	bande d’énergie	نطاق طاقة
111-14-35	allowed band	bande permise	النطاق المسموح به
111-14-36	forbidden band	bande interdite	نطاق ممنوع
111-14-37	energy gap	largeur de bande interdite	ثغرة طاقة (فجوة)
111-14-38	Fermi level	niveau de Fermi	مستوى فرمي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-14-39	valence band	bande de valence	نطاق التكافؤ
111-14-40	conduction band	bande de conduction	نطاق توصيل
111-14-41	conduction electron	électron de conduction	الكترون توصيل
111-14-42	hole	trou	ثغرة (ثقب)
111-14-43	electron-hole pair	paire électron-trou	ثنائي الإلكترون والثغرة
111-14-44	charge carrier	porteur de charge	حامل الشحنة
111-14-45	free charge carrier	porteur de charge libre	حامل شحنة حرة
111-14-46	electron emission	émission électronique	انبعاث الكتروني
111-14-47	thermionic emission	émission thermoélectronique	انبعاث ايوني حراري
111-14-48	photoelectric emission	photoémission	انبعاث كهروضوئي
111-14-49	field emission	émission par effet de champ	انبعاث مجالى
111-14-50	primary electron emission	émission électronique primaire	انبعاث إلكتروني أولي
111-14-51	secondary electron emission	émission électronique secondaire	إنبعاث إلكتروني ثانوي
111-14-52	work function	travail d'extraction	دالة الشغل
111-14-53	mobility	mobilité	حركية
111-14-54	mean free path	libre parcours moyen	مسار حر متوسط
111-14-55	cross-section (of interaction)	section efficace (d'interaction)	مساحة المقطع (للتفاعل)
111-14-56	ionization energy	énergie d'ionisation	طاقة التأيين (التأيّن)
111-14-57	probability of ionization	probabilité d'ionisation	احتمال التأين (التأيّن)
111-14-58	ionization coefficient	ionisation linéique	معامل التأيين (التأيّن)
111-14-59	ionization rate	vitesse volumique d'ionisation	معدل التأيين (التأيّن)
111-14-60	recombination	recombinaison	إعادة تجميع
111-14-61	de-ionization	désionisation	زوال التأين (التأيين)
111-14-62	recombination rate	vitesse volumique de recombinaison	معدل إعادة الالتئام
111-14-63	de-ionization rate	vitesse volumique de désionisation	معدل زوال التأين
111-14-64	recombination coefficient	coefficient de recombinaison	معامل اعادة الالتئام
111-14-65	plasma	plasma	غاز متأين
111-14-66	diffusion	diffusion	انتشار
	Section 111-15-Electrochemical Concepts	**Section 111-15-Notions Electrochimiques**	**القسم 111-15: مفاهيم الكيمياء الكهربائية**
111-15-01	electrochemistry	électrochimie	كهروكيميائى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-15-02	electrolyte	électrolyte	محلول كهربائي
111-15-03	electrode reaction	réaction à l'électrode	تفاعل القطب
111-15-04	active surface of an electrode	surface active d'une électrode	السطح الفعال للقطب
111-15-05	side reaction	réaction parallèle	تفاعل جانبي ثانوي
111-15-06	anodic reaction	réaction anodique	تفاعل مصعدي
111-15-07	cathodic reaction	réaction cathodique	تفاعل مهبطي
111-15-08	anion	anion	أيّون سالب الشحنة (أنيون)
111-15-09	cation	cation	أيّون موجب الشحنة (كاتيون)
111-15-10	(electrochemical) cell	élément (électrochimique)	خلية (كهروكيميائية)
111-15-11	galvanic cell	générateur électrochimique	خلية غلفانية - مولّد كهربائي كيميائي
111-15-12	electrolytic cell	électrolyseur	خلية ألكتروليتية
111-15-13	cell voltage	tension d'un élément (électrochimique)	جهد الخلية
111-15-14	(cell) source voltage	tension de source (d'un élément électrochimique)	جهد المصدر (الخلية)
111-15-15	electrode potential	potentiel d'électrode	جهد الإلكترود
111-15-16	equilibrium (electrode) potential	potentiel d'équilibre (d'une électrode)	جهد الإتزان (للإلكترود)
111-15-17	standard (electrode) potential	potentiel normalisé (d'une électrode)	الجهد المعياري (للإلكترود)
111-15-18	(electrode) polarization	polarisation (d'électrode)	استقطاب (القطب)
111-15-19	anodic polarization	polarisation anodique	استقطاب مصعدى
111-15-20	cathodic polarization	polarisation cathodique	استقطاب مهبطى
111-15-21	cell polarization	polarisation (d'un élément électrochimique)	استقطاب الخلية
111-15-22	(electrochemically) active material	matière (électrochimiquement) active	مادة نشطة (كهروكيميائيا)
111-15-23	end (point) voltage	tension d'arrêt	جهد نقطة النهاية
111-15-24	capacity (of a galvanic cell)	capacité (d'un générateur électrochimique)	سعة (الخلية الغلفانية) - سعة مولّد كهربائي كيميائي
111-15-25	ion concentration	concentration ionique	تركيز أيوني
111-15-26	ion activity	activité ionique	نشاط إيوني
111-15-27	activity factor	facteur d'activité	عامل النشاط
111-15-28	molality	molalité	تركيز جزيئي غرامي (المولالية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
111-15-29	ionic strength	force ionique	شدة أيونية
111-15-30	reference electrode	électrode de référence	قطب كهربائي مرجعي
111-15-31	hydrogen electrode	électrode à hydrogène	الإلكترود الهيدروجيني
111-15-32	standard hydrogen electrode	électrode à hydrogène normalisée	الكترود هيدروجيني عياري
111-15-33	double layer	double-couche	طبقة مزدوجة
111-15-34	diffuse layer potential	potentiel de couche diffuse	جهد الطبقة المنتشرة
111-15-35	electro-osmosis	électro-osmose	تناضح كهربائي
111-15-36	electrocapillarity	électrocapillarité	خاصية كهروشعرية
111-15-37	pH	pH	الرقم الهيدروجيني
111-15-38	(electrochemical) immunity	immunité (électrochimique)	المناعة (الكهروكيمائية)
111-15-39	(electrochemical) passivity	passivité (électrochimique)	اللافاعلية (السلبية) الكهروكيمائية
111-15-40	cathodic protection	protection cathodique	الحماية المهبطية (الكاثودية)
111-15-41	(electrochemical) migration	migration (électrochimique)	الانتقال الكهروكيميائي
111-15-42	dendrite	dendrite	شجرة متحجرة (دندريت)
111-15-43	(electrochemical) separator	séparateur (électrochimique)	فاصل (كهروكيميائي)
111-15-44	spacer	écarteur	مباعد
	Section 111-16- Time and Related Concepts	**Section 111-16- Temps et Concepts Connexes**	**القسم 111-16 : المفاهيم المتعلقة بالزمن**
111-16-01	space-time	espace-temps, m	مكان- زمان
111-16-02	space	espace, m	فضاء
111-16-03	time (1)	temps (1), m	الزمن (الوقت)
111-16-04	event	événement, m	حدث
111-16-05	instantaneous, adj	instantané, adj	فوري (لحظي)
111-16-06	process	processus, m	عمليّة
111-16-07	time axis	axe du temps, m	محور الزمن
111-16-08	instant	instant, m	لحظة
111-16-09	simultaneous, adj	simultané, adj	متزامن
111-16-10	time interval	intervalle de temps, m	فترة زمنية
111-16-11	time scale	échelle de temps, f	مقياس الزمن
111-16-12	date	date, f	تاريخ
111-16-13	duration	durée, f	مدّة - فترة
111-16-14	accumulated duration	durée cumulée, f	مدّة متراكمة
111-16-15	calender date	date du calendrier, f	تاريخ الروزنامة (حسب التقويم)
111-16-16	standard time	temps légal, m	توقيت قياسي (قانوني)
111-16-17	clock time	temps d'horloge, m	توقيت الساعة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 121: Electromagnetism	**Chapitre 121: Electromagnétisme**	**الفصل 121: الكهرومغناطيسية**
	Section 121-11: Electromagnetic concepts and quantities	**Section 121-11: Notions et grandeurs électromagnétiques**	**القسم 121-11: مفاهيم الكهرومغناطيسية والكميات**
121-11-01	electric charge	charge électrique, f	شحنة كهربائية
121-11-02	Coulomb law	loi de Coulomb, f	قانون كولوم
121-11-03	electric constant	constante électrique, f	ثابت كهربائي
121-11-04	electrically neutral	électriquement neutre	محايد كهربائيا
121-11-05	electrically charged	électriquement chargé	مشحون كهربائيا
121-11-06	quasi-infinitesimal	quasi-infinitésimal	شبه متناهى الصغر
121-11-07	volumic (electric) charge	charge (électrique) volumique, f	شحنة (كهربائية) حجمية
121-11-08	areic (electric) charge	charge (électrique) surfacique, f	شحنة (كهربائية) سطحية
121-11-09	lineic (electric) charge	charge (électrique) linéique, f	شحنة (كهربائية) خطية
121-11-10	free charge carrier	porteur de charge libre, m	حامل شحنة حرة
121-11-11	(electric) current density	densité de courant (électrique), f	كثافة تيار (كهربائي)
121-11-12	lineic (electric) current	densité linéique de courant (électrique), f	تيار (كهربائي) خطي
121-11-13	(electric) current	courant (électrique), m	تيار (كهربائي)
121-11-14	magnetic constant	constante magnétique, f	ثابت مغناطيسي
121-11-15	filiform	filiforme	خيطى
121-11-16	tube of current	tube de courant, m	أنبوبة تيار
121-11-17	current element	élément de courant, m	عنصر تيار
121-11-18	electric field strength	champ électrique, m	شدة مجال كهربائي
121-11-19	magnetic flux density / magnatic induction	induction magnétique, f	كثافة فيض مغناطيسي .حث مغناطيسي
121-11-20	Coulomb-Lorentz force	force de Coulomb-Lorentz, f	قوة كولوم- لورنتز
121-11-21	magnetic flux	flux magnétique, m	فيض مغناطيسي
121-11-22	flux quantum	quantum de flux, m	كَـم فيـض
121-11-23	magnetic vector potential	potentiel vecteur magnétique, m	متجه جهد مغناطيسي
121-11-24	linked flux	flux totalisé, m	فيض متواصل
121-11-25	electric potential	potentiel électrique, m	جهد كهربائي
121-11-26	(electric) potential difference	différence de potentiel (électrique), f	فرق جهد (كهربائي)
121-11-27	voltage / (electric) tension	tension (électrique), f	جهد.جهد (كهربائي)
121-11-28	induced tension	tension induite, f	جهد مستحث
121-11-29	induced current	courant induit, m	تيار مستحث
121-11-30	electromagnetic induction	induction électromagnétique, f	حث كهرومغناطيسي
121-11-31	self-induction	auto-induction, f	حث ذاتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-11-32	mutual induction	induction mutuelle, f	حث متبادل
121-11-33	electric dipole	dipôle électrique, m	قطب ثنائي كهربائي
121-11-34	elementary electric dipole	dipôle électrique élémentaire, m	قطب ثنائي كهربائي أولي
121-11-35	electric dipole moment (1)	moment électrique (1), m	عزم قطب ثنائي كهربائي (1)
121-11-36	electric dipole moment (2)	moment électrique (2), m	عزم قطب ثنائي كهربائي (2)
121-11-37	electric polarization	polarisation électrique, f	إستقطاب كهربائي
121-11-38	polarize (in electrostatics), verb	polariser (en électrostatique), verbe	يستقطب (في الكهرباء الساكنة)
121-11-39	electrization	.....	تكهرب
121-11-40	electric flux density	induction électrique, f	كثافة فيض كهربائي
121-11-41	electric flux	flux électrique, m	فيض كهربائي
121-11-42	displacement current density	densité de courant de déplacement, f	كثافة تيار إزاحة
121-11-43	displacement current	courant de déplacement, m	تيار إزاحة
121-11-44	total current density	densité de courant total, f	كثافة تيار كلي
121-11-45	total electric current	courant électrique total, m	تيار كهربائي كلي
121-11-46	current linkage	courant totalisé, m	ترابط تيار
121-11-47	magnetic dipole	dipôle magnétique, m	قطب ثنائي مغناطيسي
121-11-48	elementary magnetic dipole	dipôle magnétique élémentaire, m	قطب ثنائي مغناطيسي أولي
121-11-49	magnetic area moment (1)	moment magnétique (1), m	عزم سطح مغناطيسي (1)
121-11-50	magnetic area moment (2)	moment magnétique (2), m	عزم سطح مغناطيسي (2)
121-11-51	Bohr magneton	magnéton de Bohr, m	مغناطية (بوهر)
121-11-52	magnetization	aimantation, f	مغنطة
121-11-53	magnetize, verb	aimanter, verbe	يمغنط
121-11-54	magnetic polarization	polarisation magnétique, f	إستقطاب مغناطيسي
121-11-55	magnetic dipole moment	moment magnétique coulombien, m	عزم قطب ثنائي مغناطيسي
121-11-56	magnetic field strength	champ magnétique, m	شدة مجال مغناطيسي
121-11-57	magnetic tension	tension magnétique, f	جهد مغناطيسي
121-11-58	scalar magnetic potential	potentiel magnétique (scalaire), m	جهد مغناطيسي عددي
121-11-59	magnetic potential difference	différence de potentiel magnétique, f	فرق جهد مغناطيسي
121-11-60	magnetomotive force	force magnétomotrice, f	قوة دفع مغناطيسي
121-11-61	electromagnetic field	champ électromagnétique, m	مجال كهرومغناطيسي
121-11-62	Maxwell equations	équations de Maxwell, f, pl	معادلات ماكسويل
121-11-63	electromagnetic wave	onde électromagnétique, f	موجة كهرومغناطيسية
121-11-64	electromagnetic energy	énergie électromagnétique, f	طاقة كهرومغناطيسية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-11-65	volumic electromagnetic energy	énergie électromagnétique volumique, f	طاقة كهرومغناطيسية حجمية
121-11-66	Poynting vector	vecteur de Poynting, m	متجَه بوينتنج
121-11-67	electric field	(constituant) champ électrique, m	مجال كهربائي
121-11-68	electric induction	influence électrique, f	حث كهربائي
121-11-69	magnetic field	(constituant) champ magnétique, m	مجال مغناطيسي
121-11-70	electrostatic field	champ électrostatique, m	مجال كهرباء ساكنة
121-11-71	magnetostatic field	champ magnétostatique, m	مجال مغناطيسية ساكنة
121-11-72	electrostatics	électrostatique, f	كهرباء ساكنة
121-11-73	magnetostatics	magnétostatique, f	مغناطيسية ساكنة
121-11-74	electromagnetism	électromagnétisme, m	كهرومغناطيسية
121-11-75	magnetism	magnétisme, m	مغناطيسية
121-11-76	electricity	électricité, f	كهرباء
	Section 121-12: Electromagnetic Properties of Materials	**Section 121-12: Propriétés électromagnétiques des Matériau**	**القسم 121-12: الخواص الكهرومغناطيسية للمواد**
121-12-01	(electric) conduction	conduction (électrique), f	توصيل (كهربائي)
121-12-02	conductor (general sense)	(milieu) conducteur, m	موصَل (معنى عام)
121-12-03	conductivity	conductivité, f	موصليَة
121-12-04	resistivity	résistivité, f	مقاوميَة
121-12-05	insulating medium	(milieu) isolant, m	وسط عازل
121-12-06	semiconductor	semiconducteur, m	شبه موصل
121-12-07	superconductor	supraconducteur, m	موصل فائق
121-12-08	photoconductor	photoconducteur, m	موصل ضوئي
121-12-09	dielectric, adj	diélectrique, adj	عازلية كهربائيا
121-12-10	dielectric medium	(milieu) diélectrique, m	وسط عازلية كهربائيا
121-12-11	dielectric loss	pertes diélectriques, f, pl	فقد العزل الكهربائي
121-12-12	(absolute) permittivity	permittivité (absolue), f	سماحية مطلقة
121-12-13	relative permittivity	permittivité relative, f	سماحية نسبية
121-12-14	complex relative permittivity	permittivité relative complexe, f	سماحية . مجاوزية نسبية مركبة
121-12-15	real relative permittivity	permittivité relative réelle, f	سماحية . مجاوزية نسبية حقيقية
121-12-16	(dielectric) loss index	indice de pertes (diélectriques), m	مؤشر فقد العزل الكهربائي
121-12-17	(dielectric) loss angle	angle de pertes (diélectriques), m	زاوية فقد (في العزل الكهربائي)
121-12-18	effective complex relative permittivity	permittivité relative complexe équivalente, f	سماحية .مجاوزية نسبية مركبة فعالة
121-12-19	electric susceptibility	susceptibilité électrique, f	متأثرية كهربائية. سرعة التأثر الكهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-12-20	polarization curve	courbe de polarisation, f	منحنى الاستقطاب
121-12-21	electric hysteresis	hystérésis électrique, f	تخلفية الكهربائية
121-12-22	electric hysteresis loop	cycle d’hystérésis électrique, m	حلقة . انشوطة تخلفية كهربائية
121-12-23	ferroelectric, adj	ferroélectrique, adj	كهروحديدي
121-12-24	ferroelectric, n	ferroélectrique, m	كهروحديدية
121-12-25	residual electric polarization	polarisation électrique résiduelle, f	استقطاب كهربائي متبقى
121-12-26	electrostriction	électrostriction, f	تخصَر كهربائي
121-12-27	magnetic substance	substance magnétique, f	مادة مغناطيسية
121-12-28	(absolute) permeability	perméabilité (absolue), f	نفاذية (مطلقة)
121-12-29	relative permeability	perméabilité relative, f	نفاذية نسيبة
121-12-30	complex relative permeability	perméabilité relative complexe, f	نفاذية نسبية مركبة
121-12-31	real relative permeability	perméabilité relative réelle, f	نفاذية نسبية حقيقية
121-12-32	eddy currents, pl	courants de Foucault, m, pl	تيارات دوامية
121-12-33	magnetic loss	pertes magnétiques, f, pl	فقد مغناطيسي
121-12-34	magnetic loss index	indice de pertes magnétiques, m	دليل فقد مغناطيسي
121-12-35	(magnetic) loss angle	angle de pertes (magnétiques), m	زاوية الفقد (المغناطيسي)
121-12-36	reluctivity	réluctivité, f	ممانعيَة
121-12-37	magnetic susceptibility	susceptibilité magnétique, f	قابلية التأثر المغناطيسي
121-12-38	diamagnetism	diamagnétisme, m	ضعف النفاذية المغناطيسية
121-12-39	perfect diamagnetism	diamagnétisme parfait, m	مغناطيسية مضادة مثالية
121-12-40	paramagnetism	paramagnétisme, m	مغناطيسية مرتبة للذرات
121-12-41	ferromagnetism	ferromagnétisme, m	مغناطيسية حديدية
121-12-42	antiferromagnetism	antiferromagnétisme, m	ضدية الانفاذية المغناطيسية
121-12-43	ferrimagnetism	ferrimagnétisme, m	مغناطيسية حديدية
121-12-44	diamagnetic substance	substance diamagnétique, f	مادة ضعيفة النفاذية المغناطيسية
121-12-45	paramagnetic substance	substance paramagnétique, f	مادة ذات مغناطيسية مرتبة للذرات
121-12-46	ferromagnetic substance	substance ferromagnétique, f	مادة ذات مغناطيسية حديدية
121-12-47	antiferromagnetic substance	substance antiferromagnétique, f	مادة ضد الانفاذية المغناطيسية
121-12-48	ferrimagnetic substance	substance ferrimagnétique, f	مادة ذات مغناطيسية حديدية
121-12-49	ferrite	ferrite, m	حديدي
121-12-50	metamagnetism	métamagnétisme, m	مغناطيسية الترقي. (حالة التحول من مادة مضادة مغناطيسية الى مادة مغناطيسية)
121-12-51	Curie temperature	température de Curie, f	درجة حرارة (كوري)
121-12-52	Néel temperature	température de Néel, f	درجة حرارة (نيل)
121-12-53	(Weiss) domain	domaine (de Weiss), m	مجال (فايس)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-12-54	domain wall	paroi de domaine, f	جدار نطاق - حائط مجال
121-12-55	Bloch wall	paroi de Bloch, f	حائط (بلوك)
121-12-56	Néel wall	paroi de Néel, f	جدار نيل
121-12-57	neutral magnetic state	état magnétique neutre, m	حالة تعادل مغناطيسي
121-12-58	magnetizing curve	courbe d'aimantation, f	منحنى المغنطة
121-12-59	magnetic saturation	saturation magnétique, f	تشبع مغناطيسي
121-12-60	magnetic hysteresis	hystérésis magnétique, f	تخلف مغناطيسي
121-12-61	(magnetic) hysteresis loop	cycle d'hystérésis (magnétique), m	حلقة تخلفية (مغناطيسية) . انشوطة حلقة تخلفية (مغناطيسية)
121-12-62	self-demagnetization field strength	champ d'autodésaimantation, m	شدة مجال الإزالة الذاتية للمغنطة
121-12-63	demagnetization factor	facteur de désaimantation, m	عامل إزالة المغنطة
121-12-64	remanent (magnetic) flux density	induction (magnétique) rémanente, f	كثافة فيض (مغناطيسي) متبقى
121-12-65	remanent (magnetic) polarization	polarisation (magnétique) rémanente, f	استقطاب (مغناطيسي) متبقى
121-12-66	remanent magnetization	aimantation rémanente, f	مغنطة متبقية
121-12-67	magnetic remanence	rémanence magnétique, f	التبقي المغناطيسي
121-12-68	coercive (magnetic) field strength	champ (magnétique) coercitif, m	شدة مجال (مغناطيسي) قهري
121-12-69	coercivity	coercitivité, f	قهرية
121-12-70	magnetically hard material	matériau magnétique dur, m	مادة صلدة مغناطيسياً
121-12-71	magnetically soft material	matériau magnétique doux, m	مادة لينة مغناطيسياً
121-12-72	demagnetization curve	courbe de désaimantation, f	منحنى إزالة المغنطة
121-12-73	demagnetize, verb	désaimanter, verbe	يزيل المغنطة
121-12-74	neutralize, verb	neutraliser, verbe	يحايد - يعادل
121-12-75	magnetostriction	magnétostriction, f	تخصَر مغناطيسي
121-12-76	Joule effect	effet Joule, m	تأثير (جول)
121-12-77	thermoelectric	thermoélectrique	كهرو حرارى
121-12-78	contact potential difference	différence de potentiel de contact, f	فرق جهد تلامس
121-12-79	Seebeck effect	effet Seebeck, m	تأثير (سيبك)
121-12-80	Peltier effect	effet Peltier, m	تأثير (بيلتيه)
121-12-81	Thomson effect	effet Thomson, m	تأثير (طومسون)
121-12-82	Hall effect	effet Hall, m	تأثير (هول)
121-12-83	magnetoresistance	magnétorésistance, f	مقاومة مغنطية
121-12-84	Hall angle	angle de Hall, m	زاوية هول
121-12-85	(integer) quantum Hall effect	effet Hall quantique (entier), m	تأثير (هول) الكمية (الصحيحة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-12-86	piezoelectric effect	effet piézoélectrique, m	تأثير الكهرباء الاجهادية
121-12-87	photoelectric	photoélectrique	كهرو ضوئى
121-12-88	optoelectronic	optoélectronique, adj	بصري الكتروني
121-12-89	electro-optic	électro-optique	كهروبصري
121-12-90	magneto-optic	magnéto-optique	مغنيطي بصري
121-12-91	photovoltaic effect	effet photovoltaïque, m	التأثير الضوئي في توليد الكهرباء
121-12-92	photoconductive effect	effet photoconductif, m	التأثير الكهروضوئي في الناقلية الكهربائية
121-12-93	photoelectronic effect	effet photoélectronique, m	تأثير الالكترونية الضوئية
121-12-94	Pockels effect	effet Pockels, m	تأثير (بوكل)
121-12-95	(electro-optic) Kerr effect	effet Kerr (électro-optique), m	تأثير (كير) (الكهروبصرية)
121-12-96	Cotton-Mouton effect	effet Cotton-Mouton, m	تأثير (كوتون- موتون)
121-12-97	magnetic Kerr effect	effet Kerr magnétique, m	تأثير (كير) المغناطيسية
121-12-98	gyromagnetic effect	effet gyromagnétique, m	أثر المغناطيسية الدوّارة
121-12-99	gyromagnetic material	substance gyromagnétique, f	مادة مغناطيسية دوّارة
121-12-100	Faraday effect	effet Faraday, m	تأثير فاراداي
	Section 121-13: Electric Conduction	**Section 121-13: Conduction électrique**	**القسم 121-13: التوصيل الكهربائي**
121-13-01	gas conduction	conduction gazeuse, f	توصيل غازى
121-13-02	self-maintained gas conduction	conduction gazeuse autonome, f	توصيل غازى مستمر ذاتياً
121-13-03	non-self-maintained gas conduction	conduction gazeuse non autonome, f	توصيل غازى غير مستمر ذاتياً
121-13-04	electron emission	émission électronique, f	انبعاث الكترون
121-13-05	thermionic emission	émission thermoélectronique, f	انبعاث ايوني حراري
121-13-06	photoelectric emission	photoémission, f	انبعاث كهروضوئي
121-13-07	field emission	émission par effet de champ, f	إنبعاث مجالى
121-13-08	primary electron emission	émission électronique primaire, f	انبعاث إلكتروني أولي
121-13-09	secondary electron emission	émission électronique secondaire, f	إنبعاث إلكتروني ثانوي
121-13-10	(electronic) avalanche	avalanche (électronique), f	انهمار (الكتروني)
121-13-11	(electric) discharge	décharge (électrique), f	تفريغ (كهربائي)
121-13-12	(electric) arc	arc (électrique), m	قوس (كهربائي)
121-13-13	glow discharge	décharge luminescente, f	تفريغ متوهج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
121-13-14	ignition (in a gaseous medium)	amorçage (dans un milieu gazeux), m	اشعال (في وسط غازى)
121-13-15	(electric) breakdown	claquage (électrique), m	انهيار كهربائي
121-13-16	(electric) spark	étincelle (électrique), f	شرارة (كهربائية)
121-13-17	pinch effect	effet de pincement, m	تأثير التقلص
121-13-18	skin effect	effet pelliculaire, m	التأثير القشري (السطحي)
121-13-19	proximity effect	effet de proximité, m	تأثيرتقاربي
121-13-20	(electric-)potential barrier	barrière de potentiel (électrique), f	حاجز جهد (كهربائي)
121-13-21	tunnel effect	effet tunnel, m	تأثيرنفقي
121-13-22	Cooper pair	paire de Cooper, f	زوج (كوبر)
121-13-23	Josephson junction	jonction Josephson, f	وصلة (جوزيفسون)
121-13-24	Giaever (normal electron) tunnelling	effet tunnel Giaever, m	نفقية (جايفر) (للإلكترون الطبيعي)
121-13-25	direct-current Josephson effect	effet Josephson continu, m	تأثير (جوزيفسون) للتيار المستمر
121-13-26	alternating-current Josephson effect	effet Josephson alternatif, m	تأثير (جوزيفسون) للتيار المتردد
	Chapter 151: Electrical and magnetic devices	**Chapitre 151: Dispositifs électriques et magnétiques**	**الفصل 151: أجهزة كهربائية ومغناطيسية**
	Section 151-11: General	**Section 151-11: Généralités**	**القسم 151-11 : عام**
151-11-01	electricity (1)	électricité (1), f	كهرباء (1)
151-11-02	electricity (2)	électricité (2), f	كهرباء (2)
151-11-03	electric, adj	électrique, adj	كهربائي
151-11-04	electrical (1), adj	électricien, adj	كهربائي (1)
151-11-05	electrical (2), adj	d'électricité, qualificatif	كهربائي (2)
151-11-06	magnetism	magnétisme, m	مغناطيسية
151-11-07	magnetic, adj	magnétique, adj	مغناطيسي
151-11-08	electromagnetism	électromagnétisme, m	كهرومغناطيسية
151-11-09	electromagnetic, adj	électromagnétique, adj	كهرومغناطيسي
151-11-10	electromechanical, adj	électromécanique, adj	كهروميكانيكى
151-11-11	electrical engineering	électrotechnique, f	هندسة كهربائية
151-11-12	electrotechnical, adj	électrotechnique, adj	كهروتقني
151-11-13	electronics, noun	électronique, f	إلكترونيات
151-11-14	electronic, adj	électronique, adj	إلكتروني
151-11-15	power electronics	électronique de puissance, f	الكترونيات القدرة
151-11-16	electrochemistry	électrochimie, f	كهروكيميائى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-11-17	electrobiology	électrobiologie, f	كهروحيوى
151-11-18	electroheat	électrothermie, f	كهروحرارى
151-11-19	electrothermal, adj	électrothermique, adj	كهروحرارى (صفة)
151-11-20	device	dispositif, m	جهاز
151-11-21	component	composant, m	مكوّن (مكوّنة)
151-11-22	apparatus	appareil, m	عدة -جهاز
151-11-23	appliance	appareil domestique, m	جهاز كهربائي منزلي
151-11-24	accessory	accessoire, m	ملحق
151-11-25	equipment	équipement, m	معدة
151-11-26	installation	installation, f	تركيب
151-11-27	system	système, m	نظام
151-11-28	operation	exploitation, f	تشغيل
	Section 151-12: Connections and Connecting Devices	**Section 151-12: Connexions et Dispositifs de Connexion**	**القسم 151-12 :التوصيلات وأجهزة التوصيل**
151-12-01	electric circuit	circuit électrique, m	دارة كهربائية
151-12-02	electric network	réseau électrique, m	شبكة كهربائية
151-12-03	electric contact	contact électrique, m	تماس كهربائي
151-12-04	short-circuit	court-circuit, m	قصر دارة
151-12-05	conductor	conducteur, m	موصل
151-12-06	connect, verb	connecter, verbe	يوصل
151-12-07	connection (1)	connexion (1), f	وصل (1)
151-12-08	connection (2)	connexion (2), f	ربط (2)
151-12-09	connecting	connexion (3), f	توصيل 3
151-12-10	interconnection	interconnexion, f	ربط (ترابط)
151-12-11	... bank	batterie de ..., f	مجموعة
151-12-12	terminal	borne, f	نهاية -طرف
151-12-13	two-terminal device	bipôle, m	جهاز ثنائي الأطراف
151-12-14	n-terminal device	multipôle, m	جهاز متعدد الأطراف
151-12-15	contact (1)	contact (1), m	تماس (1)
151-12-16	contact member	élément de contact, m	عضو تلامس
151-12-17	socket contact	contact femelle, m	مقبس تماس
151-12-18	pin contact	contact mâle, m	مسمار تماس
151-12-19	connector	connecteur, m	وصلة (رابط)
151-12-20	socket	socle, m	مقبس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-12-21	plug	fiche, f	قابس
151-12-22	switch	commutateur (1), m	مفتاح
151-12-23	(on-off) switch	interrupteur, m	مفتاح (وصل- فصل)
151-12-24	change-over switch	commutateur (2), m	مفتاح تغيير
151-12-25	reversing switch	inverseur, m	مفتاح عاكس
151-12-26	galvanic separation	séparation électrique, f	فصل غلفاني
151-12-27	line	ligne, f	خط
151-12-28	wire	fil, m	سلك
151-12-29	bar	barre, f	قضيب
151-12-30	busbar	barre omnibus, f	قضيب توصيل
151-12-31	transmission line (in electric power systems)	ligne de transport, f	خط نقل (فى نظم القدرة الكهربائية)
151-12-32	transmission line (in telecommunications and electronics)	ligne de transmission, f	خط نقل (فى الإلكترونيات و الإتصال عن بعد)
151-12-33	overhead line	ligne aérienne, f	خط هوائي
151-12-34	waveguide	guide d'ondes, m	دليل موجى
151-12-35	optical fibre	fibre optique, f	ألياف بصرية - ضوئية
151-12-36	stranded conductor	conducteur câblé, m	موصل مجدول
151-12-37	strand	brin, m	جديلة
151-12-38	cable	câble, m	كبل
151-12-39	pair	paire, f	زوج
151-12-40	quad	quarte, f	رباعى
151-12-41	sheath	gaine, f	غلاف
	Section 151-13: Particular Electric Devices	**Section 151-13: Dispositifs électriques Particuliers**	**القسم 151-13 : أجهزة كهربائية خاصة**
151-13-01	electrode	électrode, f	قطب كهربائي
151-13-02	anode	anode, f	مصعد
151-13-03	cathode	cathode, f	مهبط (كاثود)
151-13-04	negative electrode	électrode négative, f	قطب كهربائي سالب
151-13-05	positive electrode	électrode positive, f	قطب كهربائي موجب
151-13-06	chassis	châssis, m	هيكل
151-13-07	(equipotential) frame	masse (électrique), f	إطار (متساوي الجهد)
151-13-08	enclosure	enveloppe, f	غلاف - وعاء
151-13-09	screen	écran, m	شاشة
151-13-10	electric screen	écran électrique, m	شاشة كهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-13-11	magnetic screen	écran magnétique, m	شاشة مغناطيسية
151-13-12	electromagnetic screen	écran électromagnétique, m	شاشة كهرومغناطيسية
151-13-13	shield	blindage (mécanique), m	غلاف
151-13-14	turn	spire, f	دورة -لفة
151-13-15	coil	bobine, f	ملف -وشيعة
151-13-16	solenoid	solénoïde, m	ملف لولبى
151-13-17	winding	enroulement, m	ملف
151-13-18	bifilar winding	enroulement bifilaire, m	لَفّ ثنائي السلك
151-13-19	resistor	résistance, f	مقاوم
151-13-20	n-terminal resistor	résistance à n bornes, f	مقاومة بعدد N طرف
151-13-21	potentiometer	potentiomètre, m	مقياس فرق الجهد
151-13-22	rheostat	rhéostat, m	مقاومة متغيرة
151-13-23	varistor	varistance, f	مانعة متغيرة حسب الجهد
151-13-24	thermistor	thermistance, f	مقاوم حراري
151-13-25	inductor	(bobine d')inductance, f	ملف حثى
151-13-26	n-terminal inductor	inductance à n bornes, f	ملف حثي بعدد N طرف
151-13-27	smoothing inductor	inductance de lissage, f	ملف حثي للتنعيم
151-13-28	capacitor	condensateur, m	مكثّف
151-13-29	n-terminal capacitor	condensateur à n bornes, m	مكثف بعدد N طرف
151-13-30	blocking capacitor	condensateur de blocage, m	مكثف مانع
151-13-31	(electric) relay	relais (électrique), m	مرحل كهربائي
151-13-32	(electric) shunt	shunt (électrique), m	توصيلة (كهربائية) متوازية
151-13-33	spark-gap	éclateur, m	فجوة شرارةِ
151-13-34	(energy) transducer	transducteur (d'énergie), m	مبدل (الطاقة)
151-13-35	(electric) generator	générateur (d'énergie) électrique, m	مولد (كهربائي)
151-13-36	(electric energy) converter	convertisseur (d'énergie électrique), m	مبدل طاقة (كهربائية)
151-13-37	(signal) transducer	transducteur (de signal), m	مبدل (إشارة)
151-13-38	(signal) converter	convertisseur (de signal), m	مغير (إشارة)
151-13-39	electric machine	machine électrique, f	آلة كهربائية
151-13-40	(rotating) generator	génératrice (électrique), f	مولد دوار
151-13-41	(electric) motor	moteur (électrique), m	محرك (كهربائى)
151-13-42	transformer	transformateur, m	محوّل
151-13-43	frequency converter	convertisseur de fréquence, m	مغير ترددِ
151-13-44	phase converter	convertisseur de phases, m	مغير الطور
151-13-45	rectifier	redresseur, m	مقوم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-13-46	inverter	onduleur, m	مقوم عكسي
151-13-47	phase shifter	déphaseur, m	مزيح الطور
151-13-48	(electric) sensor	capteur (électrique), m	مجس (كهربائي)
151-13-49	(electric) actuator	actionneur (électrique), m	مشغل (كهربائي)
151-13-50	amplifier	amplificateur, m	مضخم
151-13-51	oscillator	oscillateur, m	مذبذب
151-13-52	pass-band	bande passante, f	نطاق مرور
151-13-53	stop-band	bande affaiblie, f	نطاق توقف
151-13-54	cut-off frequency	fréquence de coupure, f	تردد القطع
151-13-55	filter	filtre, m	مرشِح
151-13-56	low-pass filter	filtre passe-bas, m	مرشًح مرور الترددات المنخفضة
151-13-57	high-pass filter	filtre passe-haut, m	مرشًح مرور الترددات العالية
151-13-58	band-pass filter	filtre passe-bande, m	مرشح تمرير النطاق
151-13-59	band-stop filter	filtre coupe-bande, m	مرشح إيقاف نطاقى
151-13-60	electronic tube	tube électronique, m	صمام (انبوب) إلكتروني
151-13-61	vacuum tube	tube à vide, m	صمام (إنبوب) مفرغ
151-13-62	gas-filled tube	tube à gaz, m	انبوب غازي
151-13-63	semiconductor device	dispositif à semiconducteur, m	جهاز شبه الموصل
151-13-64	photoelectric device	dispositif photoélectrique, m	جهازكهرضوئي
151-13-65	delay line	ligne de retard, f	خط تأخير
151-13-66	matching network	réseau d’adaptation, m	شبكة موائمة
151-13-67	modulator	modulateur, m	معدل
151-13-68	detector	détecteur, m	كاشف
151-13-69	(frequency) mixer	mélangeur (de fréquences), m	مازج (التردد)
151-13-70	frequency translation	transposition en fréquence, f	نقل التردّد
151-13-71	frequency changer	changeur de fréquence, m	مغير تردد
151-13-72	demodulator	démodulateur, m	مزيل التعديل
151-13-73	signal generator	générateur de signaux, m	مولد إشارات
151-13-74	interlocking device	dispositif de verrouillage, m	جهاز قفل تبادلي
151-13-75	power supply (1)	alimentation électrique (1), f	مصدر قدرة (1)
151-13-76	power supply (2)	alimentation électrique (2), f	مصدر قدرة (2)
151-13-77	stabilized power supply	alimentation stabilisée, f	مصدر قدرة مستقر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 151-14: Particular Magnetic Devices	**Section 151-14: Dispositifs Magnétiques Particuliers**	**القسم 151-14 : أجهزة مغناطيسية خاصة**
151-14-01	magnetic circuit	circuit magnétique, m	دارة مغناطيسية
151-14-02	(magnetic) core	noyau (magnétique), m	قلب (مغناطيسى)
151-14-03	laminated (magnetic) core	noyau (magnétique) feuilleté, m	قلب (مغناطيسى) رقائقى
151-14-04	yoke	culasse, f	مقرن (نير)
151-14-05	air gap	entrefer, m	فجوة هوائية
151-14-06	magnet	aimant, m	مغناطيس
151-14-07	permanent magnet	aimant permanent, m	مغناطيس دائم
151-14-08	electromagnet	électroaimant, m	مغناطيس كهربائي
151-14-09	polarized electromagnet	électroaimant polarisé, m	مغناطيس كهربائي مُسْتَقْطب
151-14-10	pole of a magnet	pôle d’un aimant, m	قطب مغناطيس
151-14-11	magnetic shunt	shunt magnétique, m	مفرع مغناطيسي
151-14-12	keeper	court-circuit magnétique, m	حافظة
	Section 151-15: Behaviour and Use	**Section 151-15: Fonctionnement et utilisation**	**القسم 151-15 : السلوك والاستخدام**
151-15-01	AC, qualifier	AC, qualificatif	تيار متردد (متناوب)
151-15-02	DC, qualifier	DC, qualificatif	تيار مستمر
151-15-03	low voltage (1)	basse tension (1), f	جهد منخفض (1)
151-15-04	low voltage (2)	basse tension (2), f	جهد منخفض (2)
151-15-05	high voltage (1)	haute tension (1), f	جهد عالى (1)
151-15-06	high voltage (2)	haute tension (2), f	جهد عالى (2)
151-15-07	dissipation (of electric energy)	dissipation (d’énergie électrique), f	تبدد (الطاقة (الكهربائية)
151-15-08	voltage drop (1)	chute de tension (1), f	هبوط الجهد (1)
151-15-09	voltage drop (2)	chute de tension (2), f	هبوط الجهد (2)
151-15-10	change-over switching	commutation, f	تبديل (الوصل والفصل)
151-15-11	commutation	commutation (périodique), f	ملف تبديل
151-15-12	cycle of operation	cycle (de fonctionnement), m	دورة تشغيل
151-15-13	input, adj	d’entrée, qualificatif	دخل (صفة)
151-15-14	output, adj	de sortie, qualificatif	خرج (صفة)
151-15-15	load (1), noun	charge (1), f	حمل (1). اسم
151-15-16	load (2), noun	charge (2), f	حمل (2). اسم
151-15-17	load, verb	charger (1), verbe	يحمّل
151-15-18	charge, verb	charger (2), verbe	يشحن
151-15-19	discharge, verb	décharger, verbe	يفرغ
151-15-20	on-load	en charge, qualificatif	تحت الحمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-15-21	no-load	hors charge, qualificatif	بدون حمل
151-15-22	open-circuit operation	fonctionnement en circuit ouvert, m	تشغيل دارة مفتوحة
151-15-23	short-circuit operation	fonctionnement en court-circuit, m	تشغيل دارة قصر
151-15-24	full load	pleine charge, f	الحمل الكلي
151-15-25	efficiency	rendement, m	كفاءة
151-15-26	(power) loss	perte (de puissance), f	فقد (القدرة)
151-15-27	over-voltage	surtension, f	جهد مفرط
151-15-28	over-current	surintensité, f	تيار مفرط
151-15-29	under-voltage	subtension, f	إنخفاض الجهد
151-15-30	overload, noun	surcharge, f	حمل مفرط
151-15-31	synchronism	synchronisme, m	تزامن
151-15-32	synchronize, verb	synchroniser, verbe	يتزامن
151-15-33	tuning	accord, m	توليف
151-15-34	characteristic	(fonction) caractéristique, f	خاصية (ميزة)
151-15-35	insulating material	isolant, m	مادة عازلة
151-15-36	insulate, verb	isoler (1), verbe	يعزل
151-15-37	isolate (1), verb	isoler (2), verbe	يعزل (1)، فعل
151-15-38	isolate (2), verb	isoler (3), verbe	يعزل (2)، فعل
151-15-39	insulator	isolateur, m	عازل
151-15-40	(insulating) bushing	isolateur de traversée, m	جلبة عازلة
151-15-41	insulation (1)	isolation, f	عزل (1)
151-15-42	insulation (2)	isolement, m	عزل (2)
151-15-43	insulation resistance	résistance d'isolement, f	مقاومة عزلِ
151-15-44	resonant circuit	circuit résonant, m	دارة رنين
151-15-45	quality factor (1)	facteur de qualité (1), m	عامل الجودة (1)
151-15-46	quality factor (2)	facteur de qualité (2), m	عامل الجودة (2)
151-15-47	dissipation factor	facteur de dissipation, m	عامل تبديد
151-15-48	loss angle	angle de pertes, m	زاوية الفقد
151-15-49	leakage current	courant de fuite, m	تيار تسربِ
151-15-50	creepage distance	ligne de fuite, f	مسافة التسرب
151-15-51	potential grading	répartition des potentiels, f	تدرج الجهد (الكمون)
151-15-52	resistive, adj	résistif, adj	مقاوم , صفة
151-15-53	inductive, adj	inductif, adj	حثّي , صفة
151-15-54	capacitive, adj	capacitif, adj	سعوى , صفة
151-15-55	reactive, adj	réactif, adj	متفاعل , صفة
151-15-56	conductive, adj	conducteur (1), adj	موصّل , صفة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-15-57	conducting, adj	passant, adj	موصل ,صفة
151-15-58	energized, adj	sous tension, qualificatif	مكهرب
151-15-59	dead, adj	hors tension, qualificatif	غير مكهرب
151-15-60	live, adj	actif, adj	مكهرب
	Section 151-16: Operating Conditions and Testing	**Section 151-16: Conditions de Fonctionnement et Essais**	**القسم 151-16 : ظروف التشغيل والاختبار**
151-16-01	operating conditions	conditions de fonctionnement, f, pl	ظروف التشغيل
151-16-02	duty cycle	cycle de service, m	دورة الخدمة
151-16-03	ambient conditions	conditions ambiantes, f, pl	الظروف المحيطة
151-16-04	outdoor conditions	conditions extérieures, f, pl	الظروف الخارجية
151-16-05	outdoor, adj	d’extérieur, qualificatif	خارجي (صفة)
151-16-06	indoor, adj	d’intérieur, qualificatif	داخلي (صفة)
151-16-07	standardized value	valeur normalisée, f	قيمة قياسية
151-16-08	rated value	valeur assignée, f	قيمة مقننة
151-16-09	nominal value	valeur nominale, f	قيمة إسمية
151-16-10	limiting value	valeur limite, f	قيمة حدية
151-16-11	rating	caractéristiques assignées, f, pl	تقنين
151-16-12	name plate	plaque signalétique, f	لوحة اسمية
151-16-13	test	essai, m	اختبار
151-16-14	conformity evaluation	évaluation de la conformité, f	تقييم مطابقة
151-16-15	conformity test	essai de conformité, m	اختبار المطابقة
151-16-16	type test	essai de type, m	اختبار النوع
151-16-17	routine test	essai individuel de série, m	اختبار دوري (روتيني)
151-16-18	sample item	entité d’échantillonnage, f	مادة عيّنةِ
151-16-19	sample	échantillon, m	عينة
151-16-20	sampling test	essai sur prélèvement, m	فحص العينات
151-16-21	life test	essai de vieillissement, m	اختبار العمر التشغيلي
151-16-22	endurance test	essai d’endurance, m	اختبار تحمّلِ
151-16-23	acceptance test	essai de réception, m	اختبار قبول
151-16-24	commissioning test	essai de mise en service, m	اختبارات بدء التشغيل
151-16-25	maintenance test	essai de maintenance, m	اختبار صيانةِ
151-16-26	temperature rise	échauffement, m	ارتفاع درجة الحرارة
151-16-27	temperature-rise test	essai d’échauffement, m	اختبار إرتفاعِ درجةِ الحرارة
151-16-28	test object	objet en essai, m	موضوع الاختبار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
151-16-29	destructive test	essai destructif, m	اختبار إتلافي
151-16-30	non-destructive test	essai non destructif, m	اختبار لا إتلافي
151-16-31	influence quantity	grandeur d'influence, f	كمية مؤثرة
151-16-32	stabilization	stabilisation, f	إستقرار
151-16-33	thermal equilibrium	équilibre thermique, m	توازن حراري
151-16-34	interchangeable, adj	interchangeable, adj	قابل للتبادل , صفة
151-16-35	weather-proof, adj	protégé contre les intempéries, adj	صامد للأحوال الجوية
151-16-36	environment resistant, adj	résistant à l'environnement, adj	مقاوم للظروف البيئية
151-16-37	ventilated, adj	ventilé, adj	مُهَوَّى , صفة
151-16-38	sealed, adj	étanche, adj	محكم الغلق
151-16-39	hermetically sealed, adj	hermétique, adj	محكم السد
151-16-40	flush-mounted, adj	encastré, adj	تركيب متساطح (صفة)
151-16-41	surface-mounted, adj	monté en surface, adj	تركيب سطحي (صفة)
151-16-42	submersible, adj	submersible, adj	قابل للغمر . صفة
151-16-43	underground, adj	souterrain, adj	تحت أرضي
151-16-44	fixed, adj	fixe, adj	ثابت , صفة
151-16-45	transportable, adj	transportable, adj	قابل للنقل , صفة
151-16-46	mobile, adj	mobile, adj	نقّال
151-16-47	portable, adj	portable, adj	محمول
151-16-48	hand-held, adj	portatif, adj	محمول يدوياً , صفة
	Chapter 161: Electromagnetic Compatibility	**Chapitre 161: Compatibilité électromagnétique**	**الفصل 161 : التوافق الكهرومغناطيسى**
	Section 161-01: Basic Concepts	**Section 161-01: Notions fondamentales**	**القسم 161-01 : مفاهيم أساسية**
161-01-01	electromagnetic environment	environnement éIectromagnétique	البيئة الكهرومغناطيسية
161-01-02	electromagnetic noise	bruit électromagnétique	ضوضاء (ضجيج) كهرومغناطيسي
161-01-03	unwanted signal	signal non désiré	إشارة غيرمطلوبة
161-01-04	interfering signal	signal brouilleur	إشارة تداخل
161-01-05	electromagnetic disturbance	perturbation électromagnétique	اضطراب كهرومغناطيسي
161-01-06	electromagnetic interference	brouillage électromagnétique	تداخل كهرومغناطيسى
161-01-07	electromagnetic compatibility	compatibilité électromagnétique	توافق كهرومغناطيسي
161-01-08	(electromagnetic) emission	émission (électromagnétique)	إنبعاث - ابتعاث (كهرومغناطيسى)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-01-09	emission (in radiocommunication)	émission (en radiocommunication)	إنبعاث -بث (فى الإتصالات اللاسلكية)
161-01-10	(electromagnetic) radiation	rayonnement (électromagnétique)	إشعاع (كهرومغناطيسي)
161-01-11	radio environment	environnement radioélectrique	بيئة لاسلكية - المحيط اللاسلكي
161-01-12	radio (frequency) noise	bruit radioélectrique	إضطراب (تردد) راديوي
161-01-13	radio (frequency) disturbance	perturbation radioélectrique	إضطراب (تردد) راديوي
161-01-14	radio frequency interference	brouillage (radioélectrique)	تداخل (تشويش) تردد لاسلكى
161-01-15	Inter-system interference	brouillage inter-systèmes	تداخل (تشويش) فيما بين الأنظمة
161-01-16	Intra-system interference	brouillage intra-système	تداخل (تشويش) فيما بين الأنظمة
161-01-17	natural noise	bruit naturel	ضوضاء طبيعية
161-01-18	man-made noise	bruit artificiel	ضوضاء من صنع الإنسان
161-01-19	degradation (of performance)	dégradation (de fonctionnement)	انحطاط - تدهور (الأداء)
161-01-20	immunity (to a disturbance)	immunité (à une perturbation)	مناعة (للإضطراب)
161-01-21	(electromagnetic) susceptibility	susceptibilité (électromagnétique)	حساسية (كهرومغناطيسية)
161-01-22	electrostatic discharge	décharge électrostatique	تفريغ كهروستاتيكي
161-01-23	emitter (of electromagnetic disturbance)	émetteur (de perturbation électromagnétique)	باعث (إضطراب كهرومغناطيسى)
161-01-24	susceptible device	dispositif susceptible	جهاز قابل للتأثر
	Section 161-02: Disturbance Waveforms	**Section 161-02: Formes de Perturbations**	**القسم 161-02 : أشكال الاضطرابات**
161-02-01	transient, adjective and noun	transitoire, adjectif et nom	عابر. صفة واسم
161-02-02	pulse	impulsion	نبضة
161-02-03	impulse	impulsion quasi-Dirac	نبضة
161-02-04	spike	impulsion brève	نبضة قصيرة (مسمارية)
161-02-05	rise time (of a pulse)	temps de montée (d’une impulsion)	زمن الصعود (لنبضة)
161-02-06	rate of rise	vitesse de montée	معدل الارتفاع
161-02-07	burst (of pulses or oscillations)	salve	دفعة (من النبضات أو التذبذبات)
161-02-08	impulsive noise	bruit impulsif	ضوضاء دفعية
161-02-09	impulsive disturbance	perturbation impulsive	اضطراب دفعي (نبضي)
161-02-10	continuous noise	bruit continu	ضوضاء مستمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-02-11	continuous disturbance	perturbation continue	إضطراب مستمر
161-02-12	quasi-impulsive noise	bruit quasi impulsif	ضوضاء شبه دفعي
161-02-13	discontinueus interference	brouillage intermittent	تداخل (تشويش) متقطع
161-02-14	random noise	bruit aléatoire	ضوضاء عشوائي
161-02-15	click	claquement	نقر
161-02-16	click rate	cadence des claquements	معدل النقر
161-02-17	fundamental (component)	fondamental, nom et adjectif	مركبة أساسية
161-02-18	harmonic (component)	harmonique, nom masculin et adjectif	مركبة توافقية
161-02-19	harmonic number	rang (d'un harmonique)	رقم توافقي
161-02-20	nth harmonic ratio	taux de l'harmonique (de rang) n	نسبة توافقية ذات الرتبة (n)
161-02-21	harmonic content	résidu harmonique	محتوى توافقي
161-02-22	fundamental factor	taux de fondamental	عامل أساسي
161-02-23	(total) harmonic factor	taux d'harmoniques	عامل توافقي (كلى)
161-02-24	pulsating	pulsatoire	نابض
161-02-25	ripple content	ondulation	محتوى التموج (تموّج)
161-02-26	peak-ripple factor	taux d'ondulation de crête	عامل التموج الذروي (الأقصى)
161-02-27	r.m.s.-ripple factor	taux d'ondulation efficace	عامل التموج الفعّال (جذر متوسط المربعات)
161-02-28	discontinuous disturbance	perturbation discontinue	إضطراب متقطع
161-02-29	damped oscillatory wave	onde oscillatoire amortie	موجة متذبذبة مخمدة
161-02-30	ring wave	onde sinusoïdale fortement amortie	موجة حلقية (موجة جيبيّة مخمدة بقوّة)
	Section 161-03: Interference Control Related Terms	**Section 161-03: Termes Relatifs à la protection contre les perturbations**	**القسم 161-03 : مصطلحات متعلقة بالتحكم فى التداخل (مصطلحات متعلقة بالحماية من الاضطرابات)**
161-03-01	Ievel (of a time varying quantity)	niveau (d'une grandeur variable)	مستوى (لكمية متغيرة مع الوقت)
161-03-02	mains-borne disturbance	perturbation transmise par l'alimentation	اضطراب بالمدخل الرئيسي (ناشئ من المصدر)
161-03-03	mains immunity	immunité par rapport à l'alimentation	مناعة المدخل الرئيسي (مناعة بالنسبة للتغذية)
161-03-04	mains decoupling factor	facteur de découplage avec l'alimentation	عامل فك ارتباط المدخل الرئيسي (فك الارتباط بالتغذية)
161-03-05	cabinet radiation	rayonnement d'enceinte	إشعاع الغرفة (المقصورة)
161-03-06	internal immunity	immunité interne	مناعة داخلية - حصانة داخلية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-03-07	external immunity	immunité externe	مناعة خارجية - حصانة خارجية
161-03-08	Iimit of disturbance	limite de perturbation	حد الاضطراب
161-03-09	Iimit of interference	limite de brouillage	حد التداخل (التشويش)
161-03-10	(electromagnetic) compatibility level	niveau de compatibilité (électromagnétique)	مستوى التوافق (الكهرومغناطيسي)
161-03-11	emission level (of a disturbing source)	niveau d'émission (d'une source perturbatrice)	مستوى الإنبعاث (لمصدر إضطراب)
161-03-12	emission limit (from a disturbing source)	limite d'émission (d'une source perturbatrice)	حد الإنبعاث (من مصدر إضطراب)
161-03-13	emission margin	marge d'émission	هامش الانبعاث
161-03-14	immunity level	niveau d'immunité	مستوى المناعة - مستوى الحصانة
161-03-15	immunity limit	limite d'immunité	حد المناعة - حد الحصانة
161-03-16	immunity margin	marge d'immunité	هامش المناعة - هامش الحصانة
161-03-17	(electromagnetic) compatibility margin	marge de compatibilité (électromagnétique)	هامش التوافق (الكهرومغناطيسي)
161-03-18	coupling factor	facteur de couplage	عامل الترابط (التقارن)
161-03-19	coupling path	trajet de couplage	مسار الترابط (التقارن)
161-03-20	earth-coupled interference	brouillage par couplage par la terre	تداخل (تشويش) مقترن بالأرض
161-03-21	earthing inductor	inductance de (mise à la) terre	محاث تأريض
161-03-22	disturbance suppression	antiparasitage	اخماد الاضطراب
161-03-23	interference suppression	antibrouillage	إخماد التداخل
161-03-24	suppressor	dispositif d'antiparasitage	مخمد
161-03-25	screen	écran	شاشة
161-03-26	electromagnetic screen	écran électromagnétique	شاشة كهرومغناطيسية
161-03-27	conducted disturbance	perturbation conduite	اضطراب موصّل
161-03-28	radiated disturbance	perturbation rayonnée	اضطراب مُشع
161-03-29	(electromagnetic) disturbance level	niveau de perturbation (électromagnétique)	مستوى إضطراب (كهرومغناطيسى)
	Section 161-04: Measurements	**Section 161-04: Mesures**	**القسم 161-04 : القياسات**
161-04-01	disturbance voltage	tension perturbatrice	جهد الإضطراب
161-04-02	disturbance field strength	champ perturbateur	شدة مجال الإضطراب
161-04-03	disturbance power	puissance perturbatrice	قدرة الإضطراب
161-04-04	reference impedance	impédance de référence	معاوقة مرجعية
161-04-05	artificial mains network	réseau fictif	شبكة مدخل رئيسي اصطناعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-04-06	delta network	réseau (fictif) en delta	شبكة دلتا
161-04-07	V-network	réseau (fictif) en V	شبكة V
161-04-08	differential mode voltage	tension en mode différentiel	جهد نمط تفاضلي
161-04-09	common mode voltage	tension en mode commun	جهد نمط مشترك
161-04-10	common mode conversion	conversion du mode commun	تحويل نمط مشترك
161-04-11	symmetrical terminal voltage	tension différentielle aux bornes	جهد طرفي متماثل (جهد تفاضلي على الأطراف)
161-04-12	asymmetrical terminal voltage	tension en mode commun aux bornes	جهد طرفي غير متماثل (جهد نمط مشترك على الأطراف)
161-04-13	V-terminal voltage	tension aux bornes d'un réseau en V	جهد طرفي V
161-04-14	transfer impedance (of a screened circuit)	impédance de transfert (d'un circuit sous écran)	معاوقة تحويل (لدارة محجبة)
161-04-15	surface transfer impedance (of a coaxial line)	impédance linéique de transfert (d'une ligne coaxiale)	معاوقة تحويل سطحية (لخط متحد المحور)
161-04-16	effective radiated power (of any device in a given direction)	puissance apparente rayonnée (par un dispositif dans une direction donnée)	قدرة مشعة فعالة (لأي جهاز في اتجاه معين)
161-04-17	electrical charge time constant (of a detector)	constante de temps (électrique) à la charge (d'un détecteur)	الثابت الزمني للشحن الكهربائي (لكاشف)
161-04-18	electrical discharge time constant (of a detector)	constante de temps (électrique) à la décharge (d'un détecteur)	الثابت الزمني للتفريغ الكهربائي (لكاشف)
161-04-19	mechanical time constant (of an indicating instrument)	constante de temps mécanique (d'un appareil indicateur)	ثابت زمني ميكانيكي (لجهاز تبيين)
161-04-20	overload factor (of a receiver)	marge de linéarité (d'un récepteur de mesure)	عامل الحمل الزائِد (للمستقبل)
161-04-21	quasi-peak detector	détecteur de quasi-crête	كاشف شبه الذروة
161-04-22	quasi-peak voltmeter	voltmètre de quasi-crête	جهاز قياس الجهد لشبه الذروة
161-04-23	pulse response characteristic (of a quasi-peak voltmeter)	caractéristique de réponse aux impulsions (d'un voltmètre de quasi-crête)	خصائص الاستجابة للنبضة (جهاز قياس الجهد لشبه الذروة)
161-04-24	peak detector	détecteur de crête	كاشف الذروة
161-04-25	root-mean-square detector	détecteur de valeur efficace	كاشف متوسط جذر المربعات (كاشف القيمة الفعّالة)
161-04-26	average detector	détecteur de valeur moyenne	كاشف قيمة متوسطة
161-04-27	artificial hand	main fictive	يد اصطناعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-04-28	(radiation) test site	emplacement d'essai (de rayonnement)	موقع اختبار (الإشعاع)
161-04-29	stop (quarter-wave) filter	filtre d'arrêt (en quart d'onde)	مرشح إيقاف (ربع موجه)
161-04-30	Absorbing clamp	pince absorbante	ماسك (ملزمة) امتصاص
161-04-31	stripline	ligne TEM à plaques	خط معرى (شريطى)
161-04-32	TEM cell	cellule TEM	خلية TEM
161-04-33	dummy lamp	Iampe fictive	مصباح وهمى
161-04-34	balun	symétriseur	بالون (مماثل)
161-04-35	current probe	sonde de courant	مجس (مسبار) تيار
161-04-36	ground (reference) plane	plan de sol	مستوى أرضي (مرجعي)
161-04-37	shielded enclosure	cage de Faraday	وعاء محجب (قفص فارادي)
161-04-38	differential mode current	courant en mode différentiel	تيار تفاضلى النمط
161-04-39	common mode current	courant en mode commun	تيار نمط مشترك
161-04-40	common mode impedance	impédance de mode commun	معاوقة نمط مشترك
161-04-41	immunity test level	niveau d'essai d'immunité	مستوى اختبار المناعةِ (الحصانة)
	Section 161-05: Equipment Classification	**Section 161-05: Classification des Matériels**	**القسم 161-05 : تصنيف المعدات**
161-05-01	ISM (qualifier)	ISM (qualificatif)	مؤهل ISM
161-05-02	radio frequency heating apparatus	installation de chauffage radioélectrique	جهاز تسخين بتردد لاسلكي
161-05-03	ISM frequency band	bande de fréquences ISM	نطاق تردد ISM
161-05-04	information technology equipment	appareil de traitement de l'information	معدة تكنولوجيا المعلومات (جهاز معالجة المعلومات)
161-05-05	professional equipment	matériel professionnel	معدة مهنية
	Section 161-06: Receiver and Transmitter Terms	**Section 161-06: Termes Relatifs aux émetteurs et Récepteurs**	**القسم 161-06 : مصطلحات أجهزة الإرسال و الإستقبال**
161-06-01	spurious emission (of a transmitting station)	rayonnement non essentiel (d'une station d'émission radioélectrique)	انبعاث عرضي (لمحطة إرسال)
161-06-02	out-of-band emission	émission hors bande	بث خارج النطاق
161-06-03	signal-to-disturbance ratio	rapport signal sur perturbation	نسبة الإشارة إلى الاضطراب
161-06-04	signal-to-noise ratio	rapport signal sur bruit	نسبة الإشارة إلى الضوضاء
161-06-05	protection ratio	rapport de protection	نسبة الحماية
161-06-06	spurious response frequency	fréquence parasite	تردد استجابة عرضية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-06-07	spurious response rejection ratio	affaiblissement sur la fréquence parasite	نسبة رفض الاستجابة العرضية
161-06-08	parasitic oscillation	oscillation parasite	ذبذبات (اهتزازات) طفيلية
161-06-09	bandwidth (of a device)	largeur de bande (d'un dispositif)	عرض النطاق (لجهاز)
161-06-10	bandwidth (of an emission or signal)	largeur de bande (d'une émission ou d'un signal)	عرض النطاق (لبث أو إشارة)
161-06-11	broadband disturbance	perturbation à large bande	اضطراب واسع النطاق
161-06-12	broadband device	dispositif à large bande	جهاز واسع النطاق
161-06-13	narrowband disturbance	perturbation à bande étroite	اضطراب ضيق النطاق
161-06-14	narrowband device	dispositif à bande étroite	جهاز ضيق النطاق
161-06-15	selectivity	sélectivité	إنتقائية
161-06-16	effective selectivity	sélectivité effective	إنتقائية فعّالة
161-06-17	adjacent channel selectivity	sélectivité pour le canal adjacent	إنتقائية القناةِ المجاورةِ
161-06-18	desensitization	désensibilisation	إزالة الحساسية
161-06-19	cross modulation	transmodulation	تضمين متخالط
161-06-20	inter modulation	intermodulation	تضمين بيني
161-06-21	intermediate frequency rejection ratio	affaiblissement sur la fréquence intermédiaire	نسبة نبذ تردد أوسطي
161-06-22	image rejection ratio	affaiblissement sur la fréquence conjuguée	نسبة رفض صورة (إضعاف على التردد المترافق)
161-06-23	single-signal method	méthode à signal unique	طريقة الإشارة الواحدة
161-06-24	two-signal method	méthode à deux signaux	طريقة الإشارتينِ
	Section 161-07: Power Controls and Supply Network Impedances	**Section 161-07: Commandes de Puissance et Impédances des Réseaux d'alimentation**	**القسم 161-07: تحكمات في القدرة ومعاوقة شبكة التغذية**
161-07-01	input power control	commande de puissance d'entrée	تحكم في قدرة الدخل
161-07-02	output power control	commande de la puissance de sortie	تحكم في قدرة الخرج
161-07-03	cyclic on/off switching control	commande (cyclique) par tout ou rien	تحكم دورى في الفصل والوصل
161-07-04	program (of a control system)	programme (d'un système de commande)	برنامج (لنظام تحكم)
161-07-05	multi cycle control (by half-cycles)	commande par trains d'alternances	تحكم متعدد الدورات (بأنصاف الدورات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-07-06	synchronous multi cycle control	commande synchrone par trains d'alternances	تحكم متزامن متعدد الدورات (بأنصاف الدورات)
161-07-07	burst firing control	commande par déclenchement d'une salve	التحكم بإشعال الإنفجار
161-07-08	generalized phase control	réglage de phase généralisé	تحكم عام في الطور
161-07-09	phase control	réglage de phase	التحكم بزاوية الطور
161-07-10	delay angle	angle de retard	زاوية التأخير
161-07-11	symmetrical control (single phase)	commande symétrique (en monophasé)	تحكم تماثلي (أحادي الطور)
161-07-12	asymmetrical control (single phase)	commande asymétrique (en monophasé)	تحكم غير تماثلي (أحادي الطور)
161-07-13	cycle	cycle	دورة
161-07-14	cycle of operation	cycle (de fonctionnement)	دورة تشغيل
161-07-15	point of common coupling	point de couplage commun	نقطة التقارن المشترك
161-07-16	supply system impedance	impédance du réseau (d'alimentation)	معاوقة نظام التغذية
161-07-17	service connection impedance	impédance de branchement	معاوقة توصيل الخدمة
161-07-18	installation wiring impedance	impédance de l'installation intérieure	معاوقة أسلاك التركيب
161-07-19	appliance impedance	impédance d'appareil	معاوقة الجهاز
	Section 161-08: Voltage changes and Flicker	**Section 161-08: Variations de Tension et Papillotement**	**القسم 161-08 : تغيرات الجهد والارتعاش**
161-08-01	voltage change	variation de tension	تغير الجهد
161-08-02	relative voltage change	variation relative de la tension	تغير نسبي في الجهد
161-08-03	duration of a voltage change	durée d'une variation de tension	مدة تغير الجهد
161-08-04	voltage change interval	intervalle entre variations de tension	فترة تغير الجهد
161-08-05	voltage fluctuation	fluctuation de tension	تأرجح (تقلب) الجهد
161-08-06	voltage fluctuation waveform	(forme de la) fluctuation de tension	شكل موجة تأرجح (تقلب) الجهد
161-08-07	magnitude of a voltage fluctuation	amplitude d'une fluctuation de tension	مقدار تأرجح (تقلب) الجهد
161-08-08	rate of occurrence of voltage changes	densité temporelle des variations de tension	معدل حدوث تغيرات الجهد
161-08-09	voltage unbalance	déséquilibre de tension	عدم إتزان الجهد
161-08-10	voltage dip	creux de tension	إنخفاض الجهد
161-08-11	voltage surge	tension de choc (progressive)	اندفاعة الجهد - جهد دفعي (تصاعدي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
161-08-12	commutation notch	encoche de commutation	ثلم تبديل
161-08-13	flicker	papillotement	ارتعاش
161-08-14	flickermeter	flickermètre	مقياس الإرتعاش
161-08-15	threshold of flicker perceptibility	seuil de perceptibilité du papillotement	عتبة الاحساس بالارتعاش
161-08-16	threshold of flicker irritability	seuil d'irritabilité du papillotement	عتبة تهيج الارتعاش
161-08-17	fusion frequency	fréquence de fusion	تردد الإندماج
161-08-18	short-term flicker indicator	indicateur de papillotement de courte durée	مبين الإرتعاش قصير المدى
161-08-19	long-term flicker indicator	indicateur de papillotement de longue durée	مبين الإرتعاش طويل المدى
161-08-20	short interruption (of supply voltage)	coupure brève (de la tension d'alimentation)	انقطاع قصير (لجهد التغذية)
	Chapter 221: Magnetic Materials and Components	**Chapitre 221: Matériaux et composants magnétiques**	**الفصل 221 : مركبات ومواد مغناطيسية**
	Section 221-01: General Terms	**Section 221-01: Termes Généraux**	**القسم 221-01 : مصطلحات عامة**
221-01-01	magnetic field	champ magnétique	مجال مغناطيسي
221-01-02	magnetic dipole (1)	dipôle magnétique (élémentaire)	ثنائي قطب مغناطيسي (1)
221-01-03	magnetic dipole (2)	dipôle magnétique	ثنائي قطب مغناطيسي (2)
221-01-04	saturation magnetization	aimantation à saturation	مغنطة (تمغنط) تشبّع
221-01-05	saturation magnetic polarization	polarisation magnétique à saturation	استقطاب مغناطيسي التشبع
221-01-06	saturation magnetization (mass) density	densité d'aimantation à saturation	كثافة مغنطة تشبع (بالكتلة)
221-01-07	magnetic dipole moment	moment magnétique coulombien	عزم ثنائي قطب مغناطيسي
221-01-08	magnetic anisotropy	anisotropie magnétique	تباين خواص مغناطيسي
221-01-09	induced magnetic anisotropy	anisotropie magnétique induite	تباين خواص مغناطيسي مستحث
221-01-10	magnetically anisotropic substance	substance magnétique anisotrope	مادة متباينة الخواص مغناطيسيا
221-01-11	magnetically isotropic substance	substance magnétique isotrope	مادة موحدة الخواص مغناطيسيا
221-01-12	magnetic texture	texture magnétique	بنية (نسيج) مغناطيسية
221-01-13	grain-oriented material	matériau à grains orientés	مادة موجهة الحبيبات
221-01-14	magnetically hard material	matériau magnétique dur	مادة صلبة مغناطيسيا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-01-15	magnetically soft material	matériau magnétique doux	مادة لينة مغناطيسيا
221-01-16	electrical steel	tôle magnétique	فولاذ كهربائي (صفيح مغناطيسي)
221-01-17	ferrite	ferrite, m	حديدي
221-01-18	semi-processed electrical steel	tôle magnétique semi-finie	فولاذ كهربائي شبة معالج
221-01-19	magnetic hysteresis	hystérésis magnétique	تخلف مغناطيسي
221-01-20	Bohr magneton	magnéton de Bohr	مغناطية (بوهر)
	Section 221-02: State of magnetization	**Section 221-02: Etat d’aimantation**	**القسم 02-221 : حالة التمغنط**
221-02-01	thermally neutralized state	état neutralisé thermiquement	حالة متعادلة حراريا
221-02-02	dynamically neutralized state	état neutralisé dynamiquement	حالة متعادلة ديناميكيا (حركيا)
221-02-03	statically demagnetized state	état désaimanté statiquement	حالة مُزالة المغنطة ستاتيكيا (سكونيا)
221-02-04	cyclic magnetic condition	condition magnétique cyclique	شرط مغناطيسي دوري
221-02-05	anhysteretic state	état anhystérétique	حالة لاتخلفية
221-02-06	initial magnetization curve	courbe d’aimantation initiale	منحنى المغنطة الأولى
221-02-07	static magnetization curve	courbe d’aimantation statique	منحنى المغنطة الاستاتيكي (السكوني)
221-02-08	dynamic magnetization curve	courbe d’aimantation dynamique	منحنى المغنطة الديناميكي (الحركي)
221-02-09	B (H) curve	courbe B (H)	منحنى B (H)
221-02-10	J (H) curve	courbe J (H)	منحنى J (H)
221-02-11	M (H) curve	courbe M (H)	منحنى M (H)
221-02-12	B (H) loop	cycle B (H)	حلقة B (H)
221-02-13	J (H) loop	cycle J (H)	حلقة J (H)
221-02-14	M (H) loop	cycle M (H)	حلقة M (H)
221-02-15	static B (H) loop	cycle statique B (H)	حلقة B (H) استاتيكية
221-02-16	static J (H) loop	cycle statique J (H)	حلقة J (H) استاتيكية
221-02-17	static M (H) loop	cycle statique M (H)	حلقة M (H) استاتيكية
221-02-18	dynamic B (H) loop	cycle dynamique B (H)	حلقة B (H) ديناميكية
221-02-19	dynamic J (H) loop	cycle dynamique J (H)	حلقة J (H) ديناميكية
221-02-20	dynamic M (H) loop	cycle dynamique M (H)	حلقة M (H) ديناميكية
221-02-21	normal hysteresis loop	cycle d’hystérésis normal	حلقة تخلف مغناطيسي عادية
221-02-22	normal B (H) loop	cycle B (H) normal	حلقة B (H) عادية
221-02-23	normal J (H) loop	cycle J (H) normal	حلقة J (H) عادية
221-02-24	normal M (H) loop	cycle M (H) normal	حلقة M (H) عادية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-02-25	incremental hysteresis loop	cycle d'hystérésis mineur	حلقة تخلف مغناطيسي إضافية
221-02-26	incremental B (H) loop	cycle B (H) mineur	حلقة B (H) إضافية
221-02-27	incremental J (H) loop	cycle J (H) mineur	حلقة J (H) إضافية
221-02-28	incremental M (H) loop	cycle M (H) mineur	حلقة M (H) إضافية
221-02-29	commutation curve	courbe de commutation	منحنى تبديل
221-02-30	anhysteretic curve	courbe anhystérétique	منحنى لاتخلفى
221-02-31	saturation hysteresis loop	cycle d'hystérésis à saturation	حلقة تخلف مغناطيسي متشبعة
221-02-32	saturation B (H) loop	cycle B (H) à saturation	حلقة B (H) متشبعة
221-02-33	saturation J (H) loop	cycle J (H) à saturation	حلقة J (H) متشبعة
221-02-34	saturation M (H) loop	cycle M (H) à saturation	حلقة M (H) متشبعة
221-02-35	coercive field strength	champ coercitif	شدة المجال القهرية
221-02-36	coercivity	coercitivité	قهرية
221-02-37	cyclic coercivity	coercitivité cyclique	قهرية دورية
221-02-38	remanent flux density	induction (magnétique) rémanente	كثافة الفيض المتبقية
221-02-39	remanent magnetic polarization	polarisation (magnétique) rémanente	استقطاب مغناطيسي متبقي
221-02-40	remanent magnetization	aimantation rémanente	مغنطة متبقية
221-02-41	spontaneous magnetization	aimantation spontanée	مغنطة تلقائية
221-02-42	magnetic anneal	recuit magnétique	تلدين مغناطيسي
221-02-43	magnetic conditioning	conditionnement magnétique	تكييف مغناطيسي
221-02-44	domain wall	paroi de domaine	جدار نطاق - حائط مجال
221-02-45	Bloch wall	paroi de Bloch	حائط (بلوك)
221-02-46	Néel wall	paroi de Néel	جدار نيل
221-02-47	Barkhausen effect	effet Barkhausen	تأثير بارخوسين
221-02-48	(magnetic) variability	variabilité (magnétique)	تغيرية (مغناطيسية)
221-02-49	temperature factor of permeability	facteur de température de la perméabilité	عامل درجة حرارة للنفاذية
221-02-50	temperature coefficient of permeability	coefficient de température de la perméabilité	معامل درجة حرارة للنفاذية
221-02-51	temperature coefficient of effective permeability	coefficient de température de la perméabilité effective	معامل درجة حرارة للنفاذية الفعالة
221-02-52	temperature coefficient of inductance	coefficient de température de l'inductance	معامل الحرارة للمحاثة
221-02-53	magnetic ageing	vieillissement magnétique	تقادم مغناطيسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-02-54	disaccommodation (of permeability)	désaccommodation (de la perméabilité)	عدم تكيف (النفاذية)
221-02-55	disaccommodation coefficient (of permeability)	coefficient de désaccommodation (de la perméabilité)	معامل عدم تكيف (النفاذية)
221-02-56	disaccommodation factor (of permeability)	facteur de désaccommodation (de la perméabilité)	عامل عدم تكيف (النفاذية)
221-02-57	magnetic relaxation	relaxation magnétique	استرخاء مغناطيسي
221-02-58	magnetic after-effect	traînage magnétique	ما بعد الأثر المغناطيسي
221-02-59	magnetic viscosity	viscosité magnétique	لزوجة مغناطيسية
221-02-60	instability (of permeability)	instabilité (de la perméabilité)	عدم استقرار (النفاذية)
221-02-61	instability factor (of permeability)	facteur d'instabilité (de la perméabilité)	عامل عدمِ استقرار (النفاذية)
221-02-62	uniformity field strength (of a magnetically hard material)	champ limite de recul (d'un matériau magnétique dur)	شدة المجال المنتظم (لمادة مغناطيسية صلبة)
221-02-63	temperature coefficient of saturation magnetization	coefficient de température de l'aimantation à saturation	معامل درجة الحرارة للمغنطة المشبعة
221-02-64	temperature coefficient of saturation magnetic polarization	coefficient de température de la polarisation magnétique à saturation	معامل درجة الحرارة للاستقطاب المغناطيسي المشبع
	Section 221-03: Permeability and Losses	**Section 221-03: Perméabilité et Pertes**	**القسم 221-03 : النفاذية و المفاقيد**
221-03-01	relative permeability	perméabilité relative	نفاذية نسبية
221-03-02	tensor permeability	perméabilité tensorielle	نفاذية ممتدة (موتّريّة)
221-03-03	Polder's tensor permeability	perméabilité tensorielle de Polder	نفاذية بولدر الممتدة (الموتّريّة)
221-03-04	scalar permeability for circularly polarized fields	perméabilité scalaire pour des champs à polarisation circulaire	نفاذية عددية للمجالات المستقطبة دائريا
221-03-05	effective scalar permeability	perméabilité scalaire effective	نفاذية عددية فعالة
221-03-06	complex permeability	perméabilité complexe	نفاذية مركبة
221-03-07	amplitude permeability	perméabilité d'amplitude	نفاذية السعة
221-03-08	r.m.s. amplitude permeability	perméabilité d'amplitude efficace	نفاذية السعة الفعالة (الجذر متوسط المربعات)
221-03-09	initial permeability	perméabilité initiale	نفاذية أولية
221-03-10	maximum permeability	perméabilité maximale	نفاذية قصوى
221-03-11	pulse permeability	perméabilité impulsionnelle	نفاذية نبضية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-03-12	permeability rise factor	coefficient d’augmentation de perméabilité	عامل ارتفاع النفاذية
221-03-13	incremental permeability	perméabilité avec champ statique superposé	نفاذية تزايدية (نفاذية بمجال استاتيكي متراكب)
221-03-14	reversible permeability	perméabilité réversible	نفاذية قابلة للعكس
221-03-15	differential permeability	perméabilité différentielle	نفاذية تفاضلية
221-03-16	recoil permeability	perméabilité de recul	نفاذية إرتدادِية
221-03-17	effective permeability	perméabilité effective	نفاذية فعّالة (فعليّة)
221-03-18	apparent permeability	perméabilité apparente	نفاذية ظاهرية
221-03-19	initial susceptibility	susceptibilité initiale	حساسية أولية
221-03-20	inductance factor	inductance spécifique	عامل المحاثة
221-03-21	total loss (mass) density	pertes totales massiques	الفقد الكلي في كثافة الكتلة
221-03-22	total loss (volume) density	pertes totales volumiques	الفقد الكلي في الكثافة الحجمية
221-03-23	eddy current loss	pertes par courants de Foucault	فقد التيارات الدوامية
221-03-24	hysteresis loss	pertes par hystérésis	فقد التخلف المغناطيسي
221-03-25	rotational hysteresis loss	pertes par hystérésis en rotation	فقد التخلف المغناطيسي الدوار
221-03-26	residual loss	pertes résiduelles	فقد متبقي
221-03-27	gyromagnetic resonance loss	pertes par résonance gyromagnétique	فقد الرنين الجيرومغناطيسى
221-03-28	(magnetic) loss angle	angle de pertes (magnétiques)	زاوية الفقد (المغناطيسي)
221-03-29	(magnetic) quality factor	facteur de qualité (magnétique)	عامل جودة (مغناطيسى)
221-03-30	magnetic loss resistance	résistance de pertes magnétiques	مقاومة الفقد المغناطيسي
221-03-31	(magnetic) loss factor	facteur de pertes magnétiques	عامل الفقد (مغناطيسي)
221-03-32	Rayleigh region	domaine de Rayleigh	منطقة رايليه
221-03-33	hysteresis material constant	constante hystérétique (d’un matériau)	ثابت التخلفية لمادة
221-03-34	hysteresis core constant	constante hystérétique (d’un noyau)	ثابت التخلفية لقلب
221-03-35	Jordan diagram	diagramme de Jordan	مخطط جوردان
221-03-36	apparent power (mass) density	puissance apparente massique	كثافة (كتلة) القدرة الظاهرية
221-03-37	apparent power (volume) density	puissance apparente volumique	كثافة (حجم) القدرة الظاهرية
221-03-38	loss anisotropy factor	facteur d’anisotropie des pertes (sous un angle donné)	عامل تباين خواص الفقد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-03-39	loss anisotropy factor (at a given angle)	facteur d'anisotropie des pertes (sous un angle donné)	عامل تباين خواص الفقد (لزاوية معيّنة)
221-03-40	magnetic field strength anisotropy factor	facteur d'anisotropie du champ magnétique	عامل تباين خواص شدة المجال المغناطيسي
221-03-41	(magnetic) total harmonic distortion	distorsion harmonique totale (magnétique)	تشوه توافقي كلى مغناطيسي
221-03-42	(magnetic) total harmonic distortion factor	facteur de distorsion harmonique totale (magnétique)	عامل التشوه التوافقي الكلى المغناطيسي
221-03-43		facteur de distorsion harmonique totale (magnétique)	عامل التشوه التوافقي المغناطيسي الكلي
	Section 221-04: Magnetic bodies	**Section 221-04: Corps magnétiques**	**القسم 221-4 : أجسام مغناطيسية**
221-04-01	to magnetize	aimanter	ليمغنط
221-04-02	to demagnetize	désaimanter	ليزيل المغنطة
221-04-03	to neutralize	neutraliser	ليعادل
221-04-04	demagnetization factor	facteur de désaimantation	عامل إزالة المغنطة
221-04-05	BH product	produit BH	ناتج BH
221-04-06	fullness factor (related to the flux density)	facteur de plénitude (relatif à l'induction)	عامل إمتلاءِ (متعلق بكثافة الفيض)
221-04-07	fullness factor related to the polarization	facteur de plénitude relatif à la polarisation	عامل إمتلاء متعلق بالإستقطاب
221-04-08	recoil state	état de recul	حالة إرتدادِ
221-04-09	recoil line	ligne de recul	خَطّ إرتدادِ
221-04-10	working point	point de fonctionnement	نقطة العمل
221-04-11	load line	ligne de charge	خط الحمل
221-04-12	magnetic leakage factor	facteur de fuite magnétique	معامل التسرب المغناطيسي
221-04-13	(air) gap	entrefer	فجوة (هوائية)
221-04-14	magnetic axis	axe magnétique	محور مغناطيسي
221-04-15	pole face	face polaire	وجه القطب
221-04-16	north pole (of a magnet)	pôle nord (d'un aimant)	قطب شمالي (لمغناطيس)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-04-17	north pole face	face polaire nord	وجه القطب الشمالي
221-04-18	south pole (of a magnet)	pôle sud (d'un aimant)	قطب جنوبي (لمغناطيس)
221-04-19	south pole face	face polaire sud	وجه القطب الجنوبي
221-04-20	polarity	polarité	قطبية
221-04-21	neutral line	ligne neutre	خَطّ محايد
221-04-22	magnetic pull	force portante magnétique	سحب مغناطيسي
221-04-23	pole piece	pièce polaire	قطعة قطبِ
221-04-24	(magnetic) core	noyau (magnétique)	قلب (مغناطيسى)
221-04-25	laminated (magnetic) core	noyau (magnétique) feuilleté	قلب (مغناطيسي) رقائقي
221-04-26	magnetic powder core	noyau (magnétique) en poudre	قلب مسحوق مغناطيسي
221-04-27	strip-wound (magnetic) core	noyau (magnétique) enroulé	قلب (مغناطيسي) ملفوف شريطيا
221-04-28	lamination factor (of a laminated or strip-wound core)	facteur de foisonnement (d'un noyau feuilleté ou enroulé)	عامل الترقيق (لقلب رقائقي أو ملفوف شريطيا)
221-04-29	core factor C1	coefficient de noyau C1	عامل القلب C1
221-04-30	core factor C2	coefficient de noyau C2	عامل القلب C2
221-04-31	effective dimensions (of a magnetic circuit)	dimensions équivalentes (d'un circuit magnétique)	أبعاد فعّالة (لدائرة مغناطيسية)
221-04-32	yoke	culasse	مقرن (نير)
221-04-33	active mass	masse active	كتلة نشيطة (فعّالة)
221-04-34	active mass factor	facteur de masse active	عامل الكتلة النشيطة (الفعّالة)
221-04-35	double-lapped joint	joint à double recouvrement	مفصل ثنائي متراكب
221-04-36	Epstein square	cadre d'Epstein	مربع إبستن
221-04-37	permeameter	perméamètre	مقياس النفاذية
221-04-38	search coil	bobine d'exploration	ملف بحث
221-04-39	effective area (of a search coil)	section effective (d'une bobine d'exploration)	المساحة الفعالة (لملف البحث)
221-04-40	area turns (of a search coil)	produit du nombre de spires par la section effective (d'une bobine d'exploration)	لفات مساحة (لملف البحث)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 221-05: Non-Reciprocal Electromagnetic Components	**Section 221-05: Composants électromagnétiques Non Réciproques**	**القسم 5-221 : مركبات كهرومغناطيسية غير متبادلة**
221-05-01	gyromagnetic effect	effet gyromagnétique	أثر المغناطيسية الدوّارة
221-05-02	Faraday effect	effet Faraday	تأثير فاراداي
221-05-03	gyromagnetic coefficient (of an electron)	coefficient gyromagnétique (d’un électron)	معامل جيرو مغناطيسي (للإلكترون)
221-05-04	gyromagnetic resonance	résonance gyromagnétique	رنين المغناطيسية الدوّارة
221-05-05	gyromagnetic material	substance gyromagnétique	مادة مغناطيسية دوّارة
221-05-06	gyromagnetic device	dispositif gyromagnétique	جهازمغناطيسي دوار
221-05-07	gyromagnetic resonator	résonateur gyromagnétique	مرنان مغناطيس دوّار
221-05-08	non-reciprocal phase-shifter	déphaseur non réciproque	مزيح طور لا تبادلي
221-05-09	non-reciprocal polarization rotator	rotateur de polarisation non réciproque	مدوّر إستقطاب لا تبادلي
221-05-10	microwave gyrator	gyrateur hyperfréquence	مدور بالأمواج الدقيقة
221-05-11	circulator	circulateur	ممرر
221-05-12	phase-shift circulator	circulateur à déphasage	ممرر مزيح للطور
221-05-13	(wave) rotation circulator	circulateur à rotation (de polarisation)	ممرر دوراني (للموجة)
221-05-14	junction circulator	circulateur jonction	ممرر وصلة
221-05-15	lumped-element circulator	circulateur à éléments localisés	ممرر عنصر مجمع
221-05-16	(microwave) isolator	isolateur (hyperfréquence)	عازل بالأمواج الدقيقة
221-05-17	(wave) rotation isolator	isolateur à rotation (de polarisation)	عازل تدوير الموجة
221-05-18	resonance (absorption) isolator	isolateur à résonance	عازل (امتصاص) الرنين
221-05-19	field-displacement isolator	isolateur à déplacement de champ	عازل إزاحة مجال
221-05-20	lumped-element isolator	isolateur à éléments localisés	عازل لعنصر مجمع
221-05-21	gyromagnetic filter	filtre gyromagnétique	مرشح جيرومغناطيسى
221-05-22	gyromagnetic power limiter	limiteur de puissance gyromagnétique	مُحدِّد قدرة لمغناطيسية دوارة
221-05-23	differential phase-shift (of a non-reciprocal phase-shifter)	déphasage différentiel (d’un déphaseur non réciproque)	مزيح الطور التفاضلي (لمزيح الطور اللاتبادلي)
221-05-24	forward direction (of an isolator or a circulator)	sens direct (d’un isolateur ou d’un circulateur)	إتّجاه أمامي (لعازل أو ممّرر)
221-05-25	reverse direction (of an isolator or a circulator)	sens inverse (d’un isolateur ou d’un circulateur)	إتّجاه عكسي (لعازل أو ممّرر)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
221-05-26	forward loss	affaiblissement direct	فقد (إضعاف) أمامى
221-05-27	reverse loss	affaiblissement inverse	فقد (إضعاف) عكسى
221-05-28	cross coupling (of a circulator)	couplage mutuel (d’un circulateur)	إقتران متقاطع (لممرر)
221-05-29	loss ratio	facteur d’affaiblissement	نسبة الفقد
	Chapter 393: Nuclear Instrumentation - Physical Phenomena and Basic Concepts	**Chapitre 393: Instrumentation Nucléaire - Phénoménes physiques et Notions Fondamentales**	**الفصل 393: الأجهزة النووية - المفاهيم الأساسية والظواهر الفيزيائية**
	Section 393-11: Particle	**Section 393-11: Particules**	**القسم 393-11 : الجسيم**
393-11-01	particle	particule, f	جسيم
393-11-02	elementary particle	particule élémentaire, f	جسيم أولي
393-11-03	antiparticle	antiparticule, f	جسيم مضاد
393-11-04	corpuscle	corpuscule, m	جسيمة
393-11-05	quantum	quantum, m	كم
393-11-06	photon	photon, m	وحدة الكم الضوئي (فوتون)
393-11-07	electron	électron, m	شحنة كهربائية سالبة (الكترون)
393-11-08	positron	positon, m	الكترون موجب -(بوزيتون)
393-11-09	neutrino	neutrino, m	نيوترينو (عنصر عديم الشحنة)
393-11-10	proton	proton, m	شحنة كهربائية موجبة (بروتون)
393-11-11	neutron	neutron, m	شحنة كهربائية متعادلة (النيوترون)
393-11-12	nucleon	nucléon, m	نويّة (نيوكليون)
393-11-13	muon	muon, m	ميون (جسيم نووي لحظي البقاء)
393-11-14	meson	méson	ميزون (جسيم اليكتروني)
393-11-15	pion	pion, m	بيون (جسيم قصير الحياة)
393-11-16	kaon	kaon, m	كيون
393-11-17	hyperon	hypéron, m	هيبرون
393-11-18	atom	atome, m	ذرة
393-11-19	nuclide	nucléide, m	نويدة
393-11-20	(atomic) nucleus	noyau (atomique), m	نواة الذرة
393-11-21	isotope	isotope, m	نظير
393-11-22	isobar	isobare, m	متساوى الوزن الذرى
393-11-23	isotone	isotone, m	متساوى النيترونات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-11-24	fertile nuclide	nucléide fertile, m	نويدة خصبة
393-11-25	fertile material	matière fertile, f	مادة خصبة
393-11-26	fissile nuclide	nucléide fissile, m	نويدة إنشطارية
393-11-27	fissile material	substance fissile, f	مادة إنشطارية
393-11-28	fissionable nuclide	nucléide fissionnable, m	نويدة قابلة للإنشطار
393-11-29	deuteron	deutéron, m	ديوترون (نواة ذرة الديوتريوم)
393-11-30	triton	triton, m	تريتون (نواة ذرة التريتوم)
393-11-31	alpha particle	particule alpha, f	جسيم ألفا
393-11-32	beta particle	particule bêta, f	جسيم بيتا
393-11-33	fission fragments	fragments de fission, m, pl	شظايا الإنشطار
393-11-34	ion	ion, m	آيون - شاردة
393-11-35	directly ionizing particle	particule directement ionisante, f	جسيم مباشر التأين
393-11-36	indirectly ionizing particle	particule indirectement ionisante, f	جسيم غير مباشر التأين
393-11-37	aerosol	aérosol, m	هباء جوى
393-11-38	particulate	particule (de matière solide), f	جسيمائي
393-11-39	dust	poussière, f	غبار
393-11-40	space charge	charge d’espace, f	شحنة فراغية
393-11-41	aerodynamic equivalent diameter	diamètre aérodynamique équivalent, m	القطر المكافئ الحركي الهوائي
393-11-42	thermodynamic equivalent diameter	diamètre thermodynamique équivalent, m	القطر المكافئ الحركي الحراري
	Section 393-12: Types of Sources of Ionizing Radiation, Radioactive Disintegrations and Nuclear Reactions	**Section 393-12: Types de Source de Rayonnements Ionisants,Désintégrations Radioactives et Réactions Nucléaires**	**القسم 393-12: أنواع مصادر الإشعاع المؤين . التفكك الإشعاعى والتفاعلات النووية**
393-12-01	radiation	rayonnement, m	إشعاع
393-12-02	radiation field	champ de rayonnement, m	مجال إشعاعى
393-12-03	ionizing radiation	rayonnement ionisant, m	إشعاع متأين
393-12-04	radiation physics	physique des rayonnements, f	فيزياء الإشعاع
393-12-05	monoenergetic radiation	rayonnement monoénergétique, m	إشعاع أحادى الطاقة
393-12-06	beam	faisceau, m	حزمة اشعة
393-12-07	alpha radiation	rayonnement alpha, m	إشعاع ألفا
393-12-08	beta radiation	rayonnement bêta, m	إشعاع بيتا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-12-09	gamma radiation	rayonnement gamma, m	إشعاع جاما
393-12-10	X radiation	rayonnement X, m	أشعة سينية (إكس)
393-12-11	background radiation	bruit de fond (de rayonnement), m	إشعاع خلفي
393-12-12	cosmic radiation	rayonnement cosmique, m	إشعاع كونى
393-12-13	annihilation radiation	rayonnement d’annihilation, m	اشعاع ابادة
393-12-14	nuclear radiation	rayonnement nucléaire, m	إشعاع نووى
393-12-15	corpuscular radiation	rayonnement corpusculaire, m	إشعاع جسيمى
393-12-16	bremsstrahlung	rayonnement de freinage, m	إ شـعـاع الـكـبـح
393-12-17	characteristic radiation	rayonnement caractéristique, m	إشعاع مميز
393-12-18	continuous X radiation	rayonnement X continu, m	إشعاع سينى مستمر
393-12-19	primary radiation	rayonnement primaire, m	إشعا ع أولي
393-12-20	secondary radiation	rayonnement secondaire, m	إشعاع ثانوى
393-12-21	delta radiation	rayonnement delta, m	إشعاع دلتا
393-12-22	Cerenkov radiation	rayonnement Cerenkov, m	إشعاع شرنكوف
393-12-23	radiation source	source de rayonnement, f	مصدر إشعاع
393-12-24	radioactive source	source radioactive, f	مصدر مشع
393-12-25	sealed source	source scellée, f	مصدر محكم الاغلاق
393-12-26	radioactive standard source	source étalon de radioactivité, f	مصدر مشع قياسى
393-12-27	certified radioactive standard source	source radioactive étalon homologuée, f	مصدر مشع قياسى معتمد
393-12-28	traceable radioactive standard source	source radioactive étalonnée, f	مصدر مشع قياسى ممكن التتبع
393-12-29	emitting surface of radiation source	surface émissive d’une source de rayonnement, f	سطح الانبعاث للمصدر المشع
393-12-30	radioactive source substrate	support de source radioactive, m	قوام المصدر المشع
393-12-31	sealed source simulator	simulateur de source scellée, m	محاكي المصدر المحكم الاغلاق
393-12-32	simulated source	source simulée, f	مصدر محاكى
393-12-33	generator of radioactive aerosols	générateur d’aérosols radioactifs, m	مولد هباء جوي مشع
393-12-34	nuclear transformation	transformation nucléaire, f	تحول نووى
393-12-35	radioactive disintegration	désintégration radioactive, f	تفتت مشع
393-12-36	nuclear disintegration	désintégration nucléaire, f	تفتت نووى
393-12-37	nuclear transition	transition nucléaire, f	إنتقال نووى
393-12-38	(nuclear) fission	fission (nucléaire), f	إنشطار (نووى)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-12-39	spontaneous fission	fission spontanée, f	إنشطار تلقائي
393-12-40	thermal fission	fission thermique, f	إنشطار حرارى
393-12-41	fast fission	fission par neutrons rapides, f	إنشطار سريع
393-12-42	nuclear fusion	fusion nucléaire, f	إندماج نووى
393-12-43	radioactivity	radioactivité, f	نشاط إشعاعى
393-12-44	natural radioactivity	radioactivité naturelle, f	نشاط إشعاعى طبيعى
393-12-45	induced radioactivity	radioactivité induite, f	نشاط إشعاعى مستحث
393-12-46	radioactive material	matériau radioactif, m	مادة مشعة
393-12-47	radioactive contamination	contamination radioactive, f	تلوث اشعاعي
393-12-48	radioactive decay	décroissance radioactive, f	اضمحلال النشاط الإشعاعى
393-12-49	decay curve	courbe de décroissance, f	منحنى الاضمحلال
393-12-50	radionuclide	radionucléide, m	نويدة إشعاعية
393-12-51	radiation emitter	émetteur de rayonnement, m	باعث إشعاع
393-12-52	radioisotope	radioisotope, m	نظير مشع
393-12-53	natural radioelement	élément radioactif naturel, m	عنصر مشع طبيعى
393-12-54	artificial radioelement	élément radioactif artificiel, m	عنصر مشع إصطناعى
393-12-55	radioactive tracer	traceur radioactif, m	مقتفي نشاط إشعاعي
393-12-56	radioactive series	famille radioactive, f	سلسلة النشاط الإشعاعى
393-12-57	radioactive equilibrium	équilibre radioactif, m	توازن النشاط الاشعاعي
393-12-58	daughter product	produit de filiation, m	نواتج نووية متولدة
393-12-59	secondary electron	électron secondaire, m	إلكترون ثانوى
393-12-60	Auger electron	électron Auger, m	إلكترون أوجيه
393-12-61	internal conversion	conversion interne, f	تحول داخلى
393-12-62	internal conversion coefficient	coefficient de conversion interne, m	معامل التحول الداخلى
393-12-63	conversion electron	électron de conversion, m	إلكترون تحويل
393-12-64	orbital electron capture	capture d’un électron orbital, f	إحتجاز الإلكترون في مداره
393-12-65	exoelectron	exoélectron, m	إلكترون فعال
393-12-66	Compton electron	électron Compton, m	إلكترون كمبتون
393-12-67	photoelectron	photoélectron, m	إلكترون ضوئى
393-12-68	photoneutron	photoneutron, m	نيوترون ضوئى
393-12-69	fission neutron	neutron de fission, m	نيوترون إنشطاري
393-12-70	prompt neutron	neutron instantané, m	نيوترون فورى
393-12-71	delayed neutron	neutron retardé, m	نيوترون متأخر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-12-72	fast neutron	neutron rapide, m	نيوترون سريع
393-12-73	slow neutron	neutron lent, m	نيوترون بطئ
393-12-74	intermediate neutron	neutron intermédiaire, m	نيوترون متوسط
393-12-75	resonance neutron	neutron de résonance, m	نيوترون رنينى
393-12-76	epicadmium neutron	neutron épicadmique, m	نيوترون فوق الكادميوم
393-12-77	subcadmium neutron	neutron subcadmique, m	نيوترون تحت الكادميوم
393-12-78	epithermal neutron	neutron épithermique, m	نيوترون فوق الحرارى
393-12-79	thermal neutron	neutron thermique, m	نيوترون حرارى
393-12-80	binding energy	énergie de liaison, f	طاقة الترابط
393-12-81	thermionic emission	émission thermoélectronique, f	إنبعاث أيوني حرارى
393-12-82	field emission	émission par effet de champ, f	انبعاث مجالى
393-12-83	nuclear reaction	réaction nucléaire, f	تفاعل نووى
393-12-84	nuclear chain reaction	réaction nucléaire en chaîne, f	تفاعل نووى متسلسل
393-12-85	convergent reaction	réaction convergente, f	تفاعل تقاربى
393-12-86	divergent reaction	réaction divergente, f	تفاعل تباعدى
393-12-87	critical reaction	réaction critique, f	تفاعل حرج
	Section 393-13: Interaction of Ionizing Radiation, Radioactive Disintegrations and Nuclear Reactions	**Section 393-13: Interaction des Rayonnements Ionisants, Désintégrations Radioactives et Réactions Nucléaires**	**القسم 393-13 : تفاعل الاشعاع المتأين , التفكك الاشعاعي والتفاعلات النووية**
393-13-01	ionization	ionisation, f	تأين
393-13-02	linear ionization (in nuclear instrumentation)	ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f	تأين خطى (فى الأجهزة النووية)
393-13-03	ionizing event	événement ionisant, m	حادثة تأين
393-13-04	recombination	recombinaison, f	إعادة تجميع
393-13-05	photonuclear reaction	réaction photonucléaire, f	ردّ فعل ضوئى نووى
393-13-06	activation	activation, f	تفعيل .تنشيط
393-13-07	scattering	diffusion, f	تبعثر. تشتت
393-13-08	coherent scattering	diffusion cohérente, f	تشتت متماسك
393-13-09	incoherent scattering	diffusion incohérente, f	تشتت متفكك
393-13-10	elastic scattering	diffusion élastique, f	تشتت مرن
393-13-11	inelastic scattering	diffusion inélastique, f	تشتت غير مرن
393-13-12	radiative inelastic scattering	diffusion inélastique radiative, f	تشتت اشعاعي غير مرن

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-13-13	thermal inelastic scattering	diffusion inélastique thermique, f	تشتت حرارى غير مرن
393-13-14	backscatter	rétrodiffusion, f	تشتت خلفي
393-13-15	capture	capture, f	احتجاز
393-13-16	radiative capture	capture radiative, f	احتجاز الاشعاع
393-13-17	annihilation	annihilation, f	إبادة
393-13-18	(energy) absorption	absorption (d'énergie), f	إمتصاص (الطاقة)
393-13-19	(particle) absorption	absorption (de particule), f	إمتصاص (الجسيم)
393-13-20	attenuation	atténuation, f	توهين
393-13-21	geometric attenuation	atténuation géométrique, f	توهين هندسى
393-13-22	Compton effect	effet Compton, m	ظاهرة كمبتون
393-13-23	(electron) pair production	production de paires (d'électrons), f	إنتاج زوجي (إلكترون)
393-13-24	photoelectric effect	effet photoélectrique, m	تأثير كهروضوئى
393-13-25	charged particle equilibrium	équilibre de particules chargées, m	إتزان الجسيم المشحون
393-13-26	Cerenkov effect	effet Cerenkov, m	ظاهرة شرنكوف
393-13-27	Mössbauer effect	effet Mössbauer, m	ظاهرة موسباور
393-13-28	Wigner effect	effet Wigner, m	ظاهرة فيجنر
393-13-29	neutron multiplication	multiplication des neutrons, f	تضاعف نيوترونى
393-13-30	moderation	modération, f	تهدئة
393-13-31	neutron diffusion	diffusion des neutrons, f	انتشار النيوترون
393-13-32	(neutron) albedo	albédo (de neutrons), m	وضاءة (نيوترون)
393-13-33	excitation	excitation, f	تحريض. تهييج . استثارة
393-13-34	irradiation	irradiation, f	تعرض للإشعاع
393-13-35	radiation preservation	irradiation pour la conservation, f	حفظ بالإشعاع
393-13-36	radiation sterilization	stérilisation par rayonnement, f	تعقيم بالإشعاع
393-13-37	transmutation	transmutation, f	تحول نووى
393-13-38	Auger effect	effet Auger, m	ظاهرة أوجيه
393-13-39	elastic collision	collision élastique, f	تصادم مرن
393-13-40	inelastic collision	collision inélastique, f	تصادم غير مرن
393-13-41	channeling	anisotropie cristalline, f	اعداد قنوات
393-13-42	radiation damage	dégât par rayonnement, m	تلف إشعاعى
393-13-43	nuclear magnetic resonance	résonance magnétique nucléaire, f	الرنين المغناطيسى النووى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-13-44	self-irradiation	auto-irradiation, f	تشعيع ذاتى
393-13-45	spallation reaction	réaction de spallation, f	تفاعل التشظى
393-13-46	plasma	plasma, m	غاز متأين
393-13-47	ignition temperature (for plasma)	température d'ignition (pour un plasma), f	درجة حرارة الإشعال (للبلازما)
393-13-48	Debye length	longueur de Debye	طول ديباى
393-13-49	branching ratio	rapport de branchement, m	نسبة التشعب
393-13-50	potential alpha energy of short lived decay products	énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f	طاقة ألفا الكامنة للنواتج ذات فترة اضمحلال قصيرة
393-13-51	energy spectrum (of an ionizing radiation)	spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m	طيف الطاقة (للإشعاع المؤين)
	Section 393-14: Quantities and units	**Section 393-14: Grandeurs et Unités**	**القسم 393-14 : الكميات والوحدات**
393-14-01	nucleon number	nombre de nucléons, m	الرقم الكتلي
393-14-02	proton number	nombre de protons, m	الرقم الذري
393-14-03	neutron number	nombre de neutrons, m	الرقم النيوتروني
393-14-04	effective atomic number	numéro atomique équivalent, m	الرقم الذري الفعال
393-14-05	mole	mole, f	المول (جزئ غرامي)
393-14-06	Avogadro constant	constante d'Avogadro, f	ثابت أفوغادرو
393-14-07	elementary (electric) charge	charge (électrique) élémentaire, f	شحنه (كهربائية) أوليه
393-14-08	Planck constant	constante de Planck, f	ثابت بلانك
393-14-09	unified atomic mass unit	unité unifiée de masse atomique, f	وحدة الكتلة الذرية الموحدة
393-14-10	rest mass	masse au repos, f	كتلة السكون
393-14-11	stochastic quantity	grandeur stochastique, f	كمية عشوائية
393-14-12	activity	activité, f	نشاط
393-14-13	becquerel	becquerel, m	بيكريل (وحدة قياس شدة الأشعة)
393-14-14	curie (deprecated)	curie (déconseillé), m	كورى (وحدة قياس النشاط الإشعاعي)
393-14-15	massic activity	activité massique, f	النشاط الكتلي
393-14-16	volumic activity	activité volumique, f	النشاط الحجمي
393-14-17	surface activity	activité surfacique, f	النشاط السطحي
393-14-18	decay constant	constante de désintégration, f	ثابت الاضمحلال
393-14-19	radioactive half-life	période radioactive, f	نصف عمر إشعاعى
393-14-20	mean life	vie moyenne, f	متوسط العمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-14-21	electronvolt	électronvolt, m	إلكترون فولت (وحدة قياس جهد الإلكترون)
393-14-22	(particle) current density	densité de courant (de particules), f	كثافة التيار (الجسيم)
393-14-23	neutron density	nombre volumique de neutrons, m	كثافة النيوترونات
393-14-24	radiant energy	énergie rayonnante, f	طاقة إشعاعية
393-14-25	(particle) fluence	fluence (de particules), f	التدفق (الجسيم)
393-14-26	(particle) fluence rate	débit de fluence (de particules), m	معدل التدفق (الجسيم)
393-14-27	(particle) flux	flux (de particules), m	فيض (الجسيم)
393-14-28	energy fluence	fluence énergétique, f	تدفق الطاقة
393-14-29	energy fluence rate	débit de fluence énergétique, m	معدل تدفق الطاقة
393-14-30	energy flux	flux énergétique, m	فيض الطاقة
393-14-31	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m	معامل الانتشار (لمعدل تدفق النيترونات)
393-14-32	nuclear energy	énergie nucléaire, f	طاقة نووية
393-14-33	fission energy	énergie de fission, f	طاقة الإنشطار
393-14-34	fission spectrum	spectre de fission, m	طيف الإنشطار
393-14-35	fission yield	rendement de fission, m	ناتج الإنشطار
393-14-36	primary fission yield	rendement de fission primaire, m	ناتج الإنشطار الأولى
393-14-37	cross-section	section efficace, f	مقطع عرضي (فعال)
393-14-38	barn (deprecated)	barn (déconseillé), m	بارن / وحدة قياس مساحة(لاينصح باستعماله)
393-14-39	microscopic cross-section	section efficace microscopique, f	مساحة المقطع الجهرية
393-14-40	macroscopic cross-section	section efficace macroscopique, f	مساحة المقطع العينية
393-14-41	attenuation coefficient	coefficient d’atténuation, m	معامل التوهين
393-14-42	attenuation factor	facteur d’atténuation, m	عامل التوهين
393-14-43	total linear attenuation coefficient	coefficient d’atténuation linéique total , m	معامل التوهين الخطى الكلى
393-14-44	mass attenuation coefficient	coefficient d’atténuation massique, m	معامل توهين الكتلة
393-14-45	mass energy transfer coefficient	coefficient de transfert d’énergie massique, m	معامل نقل طاقة وكتلة لمادة
393-14-46	absorption coefficient	coefficient d’absorption, m	معامل إمتصاص

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-14-47	mass energy absorption coefficient	coefficient d'absorption d'énergie massique, m	معامل إمتصاص طاقة الكتلة لمادة
393-14-48	total linear stopping power	pouvoir d'arrêt linéique total , m	قدرة الإيقاف الخطية الكلية
393-14-49	linear collision stopping power	pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m	قدرة إيقاف تصادم خطى
393-14-50	linear radiation stopping power	pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m	قدرة الإيقاف الإشعاعية الخطية
393-14-51	total mass stopping power	pouvoir d'arrêt massique total , m	قدرة الإيقاف الكلية للكتلة
393-14-52	collision mass stopping power	pouvoir d'arrêt massique par collisions, m	قدرة إيقاف كتلة التصادم
393-14-53	linear energy transfer	transfert d'énergie linéique, m	إنتقال الطاقة الخطى
393-14-54	mean energy expended per ion pair formed (in a material)	perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f	متوسط الطاقة المبذولة لتكوين ايون مزدوج
393-14-55	volume ion density	nombre volumique de paires d'ions, m	كثافة أيونية حجمية
393-14-56	linear ion density	nombre linéique de paires d'ions, m	كثافة أيونية خطية
393-14-57	exposure (1)	exposition (1), f	تعرض إشعاعي (1)
393-14-58	exposure (2)	exposition (2), f	تعرض إشعاعي (2) الجرعة الممتصة فى الهواء
393-14-59	roentgen (deprecated)	roentgen (déconseillé), m	رونتجن (وحدة قياس التعرض للإشعاع)
393-14-60	energy imparted (to matter in a volume)	énergie communiquée (à la matière dans un volume), f	الطاقة المنقولة (لشيء له حجم)
393-14-61	mean energy imparted	énergie communiquée moyenne, f	متوسط الطاقة المنقولة
393-14-62	linear energy (imparted)	énergie (communiquée) linéique, f	طاقة خطية (منقولة)
393-14-63	specific energy (imparted)	énergie (communiquée) massique, f	طاقة نوعية (منقولة)
393-14-64	absorbed dose	dose absorbée, f	جرعة ممتصة
393-14-65	kerma	kerma, m	كمية الطاقة الحركية المنتشرة في المادة (كيرما)
393-14-66	gray	gray, m	غراي (وحدة قياس كيرما)
393-14-67	rad (deprecated)	rad (déconseillé), m	راد (وحدة قياس الجرعة الاشعاعية الممتصة)
393-14-68	absorbed dose rate	débit de dose absorbée, m	معدل الجرعة الممتصة
393-14-69	kerma rate	débit de kerma, m	معدل كيرما

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-14-70	air kerma	kerma air, m	كيرما الهواء
393-14-71	kerma factor	facteur de kerma, m	عامل كيرما
393-14-72	dose equivalent	équivalent de dose, m	مكافئ الجرعة
393-14-73	sievert	sievert, m	سيفيرت (حد الجرعة المكافئة)
393-14-74	rem (deprecated)	rem (déconseillé), m	رم (وحدة قياس الأثر الحيوي للجرعة الاشعاعية الممتصة في المادة)
393-14-75	dose equivalent rate	débit d'équivalent de dose, m	معدل مكافئ الجرعة
393-14-76	isodose	isodose, qualificatif	تساوى الجرعة الأشعاعية
393-14-77	quality factor (for radiation protection purposes)	facteur de qualité (en radioprotection), m	عامل الجودة (خاص بالوقاية من الإشعاع)
393-14-78	tissue equivalent material	substance équivalente au tissu, f	مادة مكافئة للنسيج
393-14-79	tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation)	équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f	تكافؤ النسيج (للأشعة السينية و جاما و النيترون)
393-14-80	tissue equivalence (for beta radiation)	équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f	تكافؤ النسيج (لأشعة بيتا)
393-14-81	mass per unit area	masse surfacique, f	كتلة وحدة المساحة
393-14-82	exposure rate coefficient	coefficient de débit d'exposition, m	معامل معدل التعرض
393-14-83	radiant energy density	densité d'énergie rayonnante, f	كثافة الطاقة الإشعاعية
393-14-84	radiant energy exposure	exposition d'énergie rayonnante, f	التعرض لطاقة إشعاعية
393-14-85	displacement per atom	déplacement par atome, m	إزاحة لكل ذرة
393-14-86	mean free path	libre parcours moyen, m	مسار حر متوسط
393-14-87	surface emission rate (for a radioactive source)	taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m	معدل الإنبعاث السطحى (لمصدر مشع)
393-14-88	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radio-active material)	épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f	سمك طبقة التشبع (لمصدر مشع مكون من مادة متجانسة الإشعاع)
393-14-89	source efficiency	rendement d'une source, m	كفاءة المصدر
393-14-90	disintegration energy	énergie de désintégration, f	طاقة التفكك
393-14-91	energy loss by radiative process (for a charged particle)	perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f	الطاقة المفقودة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم مشحون)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-14-92	buildup factor	facteur d'accumulation, m	عامل النمو
393-14-93	dose	dose, f	جرعة
393-14-94	effective dose equivalent	équivalent de dose effectif, f	مكافئ الجرعة الفعالة
393-14-95	ambient dose equivalent	équivalent de dose ambiant, m	مكافئ الجرعة المحيطة
393-14-96	directional dose equivalent	équivalent de dose directionnel, m	مكافئ الجرعة الإتجاهية
393-14-97	personal dose equivalent	équivalent de dose individuel, m	مكافئ الجرعة الشخصية
393-14-98	conventionally true surface emission rate	taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m	معدل الإنبعاث لسطح حقيقى تقليدى
393-14-99	exposure rate	débit d'exposition, m	معدل التعرض
	Section 393-15: Nuclear reactor theory, parameters and characteristics	**Section 393-15: Théorie des réacteurs nucléaires, paramétres et caractéristiques**	**القسم 393-15 : نظرية المفاعل النووي , معاملات وخصائص.**
393-15-01	(nuclear) reactor	réacteur (nucléaire), m	مفاعل (نووى)
393-15-02	slowing-down area	aire de ralentissement, f	مساحة الإبطاء
393-15-03	slowing-down length	longueur de ralentissement, f	مسافة الإبطاء
393-15-04	diffusion area	aire de diffusion, f	مساحة الانتشار
393-15-05	diffusion length	longueur de diffusion, f	مسافة الانتشار
393-15-06	migration area	aire de migration, f	مساحة النزوح
393-15-07	migration length	longueur de migration, f	مسافة النزوح
393-15-08	lethargy (of a neutron)	léthargie (d'un neutron), f	السبات (للنيترون)
393-15-09	average logarithmic energy decrement	décrément logarithmique moyen de l'énergie, m	المتوسط اللوغاريثمى لنقصان الطاقة
393-15-10	slowing-down power	pouvoir de ralentissement, m	قدرة الإبطاء
393-15-11	neutron energy group	groupe d'énergie des neutrons, m	مجموعة نيوترونات متساوية الطاقة
393-15-12	multi-group model	modèle multigroupe, m	نموذج متعدد المجموعات (للطاقة)
393-15-13	generation time	temps de génération, m	زمن التوليد
393-15-14	neutron cycle	cycle des neutrons, m	دورة النيوترون
393-15-15	neutron economy	économie de neutrons, f	اقتصاديات النيوترون
393-15-16	conventional fluence rate	débit de fluence conventionnel, m	معدل التدفق التقليدى
393-15-17	disadvantage factor	facteur de désavantage, m	عامل الضرر
393-15-18	divergence (for a nuclear chain reaction)	divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f	تباعد (للتفاعل النووى المتسلسل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-15-19	reactor time constant	constante de temps d'un réacteur nucléaire, f	الثابت الزمني للمفاعل
393-15-20	critical, qualifier	critique, qualificatif	حرج . مؤهل
393-15-21	delayed critical, qualifier	critique différé, qualificatif	حرج متأخر . مؤهل
393-15-22	prompt critical, qualifier	critique instantané, qualificatif	حرج فوري . مؤهل
393-15-23	criticality	criticité, f	حراجة
393-15-24	critical experiment	expérience critique, f	تجربة حرجه
393-15-25	critical equation	équation critique, f	معادلة حرجه
393-15-26	critical mass	masse critique, f	كتلة حرجه
393-15-27	critical size	taille critique, f	حجم حرج
393-15-28	relative importance	importance relative, f	أهمية نسبية
393-15-29	importance function	fonction importance, f	دالة الأهمية
393-15-30	iterated fission expectation	espérance de fission itérée, f	توقع انشطار متكرر
393-15-31	critical reactor	réacteur critique, m	مفاعل حرج
393-15-32	(subcritical) multiplication	multiplication (sous-critique), f	تضاعف (دون الحرج)
393-15-33	exponential experiment	expérience exponentielle, f	تجربة أسية
393-15-34	exponential assembly	assemblage exponentiel, m	تجميع أسى
393-15-35	material buckling	laplacien matière, m	تحديب المادة
393-15-36	geometric buckling	laplacien géométrique, m	تحديب هندسى
393-15-37	multiplication factor	facteur de multiplication, m	عامل التضاعف
393-15-38	infinite multiplication factor	facteur de multiplication infini, m	عامل تضاعف لانهائى
393-15-39	effective multiplication factor	facteur de multiplication effectif, m	عامل تضاعف فعال
393-15-40	neutron yield per absorption	facteur êta, m	حصيلة النيوترونات بالامتصاص (عامل إيتا)
393-15-41	fast fission factor	facteur de fission rapide, m	عامل الانشطار السريع
393-15-42	reactivity	réactivité, f	تفاعلية
393-15-43	negative reactivity	antiréactivité, f	تفاعلية سالبة
393-15-44	reactivity temperature coefficient	coefficient de température de réactivité, m	المعامل الحرارى للتفاعلية
393-15-45	burn-up	combustion nucléaire, f	احتراق (الوقود النووى)
393-15-46	burn-up fraction	taux d'épuisement, m	الجزء المحترق (من الوقود النووى)
393-15-47	specific burn-up	combustion massique, f	احتراق الوقود النوعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-15-48	specific power	puissance massique, f	قدرة نوعية
393-15-49	depletion	appauvrissement, m	إستنزاف
393-15-50	enrichment (1)	enrichissement (1), m	تخصيب (1)
393-15-51	enrichment (2)	enrichissement (2), m	تخصيب (2)
393-15-52	enrichment factor	facteur d'enrichissement, m	عامل التخصيب
393-15-53	degree of enrichment	degré d'enrichissement, m	درجة التخصيب
393-15-54	conversion (for fertile substances)	conversion (pour les substances fertiles), f	تحويل(مادة مخصبة إلى مادة إنشطارية بإمتصاص النيوترون)
393-15-55	conversion ratio	rapport de conversion, m	نسبة التحويل
393-15-56	breeding	surgénération, f	تكاثر (تناقل المرض)
393-15-57	breeding ratio	rapport de surgénération, m	نسبة التكاثر
393-15-58	breeding gain	gain de surgénération, m	كسب التكاثر (لنواقل المرض)
393-15-59	nuclear poison	poison nucléaire, m	المواد المثبطة للتفاعل النووى
393-15-60	burnable poison	poison consommable, m	نواتج الاحتراق المثبطة للتفاعل النووي
393-15-61	xenon effect	effet xénon, m	تأثير غاز الزينون
393-15-62	supercritical reactor	réacteur surcritique, m	مفاعل نووي فائق الحرج
393-15-63	subcritical reactor	réacteur sous-critique, m	مفاعل نووي تحت الحرج
393-15-64	physical power (for a nuclear reactor)	puissance physique, f	قدرة فيزيائية (لمفاعل نووي)
393-15-65	energy release (for a nuclear reactor)	énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f	اطلاق الطاقة (لمفاعل نووي)
393-15-66	after-heat	chaleur résiduelle, f	الحرارة اللاحقة
393-15-67	extrapolated boundary	limite extrapolée, f	حدود وهمية خارج الجسم
393-15-68	neutron burst	bouffée de neutrons, f	انفجار نيوتروني
393-15-69	resonance escape probability	facteur anti-trappe, m	احتمالية الافلات من الرنين
393-15-70	residual power	puissance résiduelle, f	القدرة المتبقية
393-15-71	power coefficient	coefficient de puissance, m	معامل قدرة
393-15-72	reaction rate	taux de réaction, m	معدل التفاعل
393-15-73	control rod	barre de commande, f	قضيب تحكم
	Section 393-16: Types of nuclear reactors	**Section 393-16: Types de réacteurs nucléaires**	**القسم 393-16 : انواع المفاعلات النووية**
393-16-01	homogeneous reactor	réacteur homogène, m	مفاعل متجانس
393-16-02	heterogeneous reactor	réacteur hétérogène, m	مفاعل غير متجانس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-16-03	natural uranium reactor	réacteur à uranium naturel, m	مفاعل وقوده يورانيوم طبيعى
393-16-04	enriched fuel reactor	réacteur à uranium enrichi, m	مفاعل وقوده مخصب
393-16-05	plutonium reactor	réacteur au plutonium, m	مفاعل وقوده بلوتونيوم
393-16-06	fluidized reactor	réacteur à combustible fluidisé, m	مفاعل وقوده مائع
393-16-07	circulating reactor	réacteur à circulation de matériau fissile, m	مفاعل وقوده مار فى دورة
393-16-08	fast reactor	réacteur à neutrons rapides, m	مفاعل سريع
393-16-09	intermediate reactor	réacteur à neutrons intermédiaires, m	مفاعل متوسط
393-16-10	epithermal reactor	réacteur à neutrons épithermiques, m	مفاعل فوق الحرارى
393-16-11	thermal reactor	réacteur à neutrons thermiques, m	مفاعل حرارى
393-16-12	converter reactor	réacteur convertisseur, m	مفاعل محول
393-16-13	breeder reactor	réacteur surgénérateur, m	مفاعل مولد
393-16-14	spectral shift reactor	réacteur à dérive spectrale, m	مفاعل إنزياح طيفى
393-16-15	power reactor	réacteur de puissance, m	مفاعل قدرة
393-16-16	research reactor	réacteur de recherche, m	مفاعل أبحاث
393-16-17	experimental reactor	réacteur expérimental, m	مفاعل تجريبى
393-16-18	production reactor	réacteur de production, m	مفاعل إنتاج
393-16-19	pressurized water reactor	réacteur à eau sous pression, m	مفاعل الماء المضغوط
393-16-20	boiling water reactor	réacteur à eau bouillante, m	مفاعل الماء المغلى
393-16-21	accelerator driven system	système couplé avec un accélérateur, m	نظام مزود بمسرع
393-16-22	pressure tube reactor	réacteur à tubes de force, m	مفاعل أنابيب الضغط
393-16-23	tank reactor	réacteur à cœur fermé, m	مفاعل صهريجى
393-16-24	dual-cycle reactor	réacteur à double cycle, m	مفاعل ثنائى الدورة
393-16-25	heavy water reactor	réacteur à eau lourde, m	مفاعل الماء الثقيل
393-16-26	integral exchanger reactor	réacteur à échangeur intégré, m	مفاعل ذو مبادل حرارمتكامل
393-16-27	gas cooled reactor	réacteur à réfrigérant gazeux, m	مفاعل مبرد بالغاز
393-16-28	high temperature reactor	réacteur à haute température, m	مفاعل الحرارة العالية
	Section 393-17: Technology and operation of nuclear reactors	**Section 393-17: Technologie et exploytation des réacfeurs nucléaires**	**القسم 393-17 : تقنيات وتشغيل المفاعلات النووية**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-17-01	nuclear fuel	combustible nucléaire, m	وقود نووى
393-17-02	enriched material	matière enrichie, f	مادة مخصبة
393-17-03	fuel element	élément combustible, m	عنصر وقود نووى
393-17-04	fuel slug	barreau combustible, m	أسطوانة وقود نووى
393-17-05	fuel rod	barre de combustible, f	قضيب وقود
393-17-06	cladding	revêtement, m	غلاف حماية
393-17-07	can	gaine, f	وعاء الوقود النووي
393-17-08	plug (1)	bouchon (1), m	سدادة وعاء
393-17-09	plug (2)	bouchon (2), m	سدادة
393-17-10	fuel assembly	assemblage combustible, m	حزمة وقود
393-17-11	fuel channel (in pressure tube reactor)	canal de combustible (dans un réacteur à tubes de force), m	قناة وقود (لمفاعل أنابيب الضغط)
393-17-12	charge	charge, f	شحنة
393-17-13	multiplying medium	milieu multiplicateur, m	وسط تضاعف التفاعل
393-17-14	core (for a nuclear reactor)	cœur (pour un réacteur nucléaire), m	قلب المفاعل النووي
393-17-15	cell	cellule, f	خلية
393-17-16	nuclear reactor lattice	réseau du réacteur nucléaire, m	نسق شبكي للمفاعل النووى
393-17-17	blanket	couche fertile, f	غطاء
393-17-18	beam hole	canal expérimental (1), m	ثقب حزمة إشعاع
393-17-19	irradiation channel	canal expérimental (2), m	قناة التشعيع
393-17-20	moderator	modérateur, m	رئيس الجلسة
393-17-21	reflector	réflecteur, m	عاكس
393-17-22	primary coolant circuit	circuit primaire de refroidissement, m	دائرة تبريد إبتدائية
393-17-23	secondary coolant circuit	circuit secondaire de refroidissement, m	دائرة تبريد ثانوية
393-17-24	containment	confinement, m	احتواء (للمفاعل النووي)
393-17-25	shield (for a nuclear reactor)	bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m	الدرع الواقى (للمفاعل النووى)
393-17-26	thermal shield	bouclier thermique, m	درع واقى حرارى
393-17-27	(biological) shield	bouclier biologique, m	درع واقى حيوى
393-17-28	streaming	effet de canal, m	انسياب
393-17-29	self-shielding	autoprotection, f	تدريع ذاتي
393-17-30	skyshine	effet de ciel, m	وهج السماء

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-17-31	reactor vessel	caisson (pour un réacteur nucléaire), m	وعاء الضغط للمفاعل
393-17-32	neutron converter	convertisseur de neutrons, m	محول نيوترون
393-17-33	nuclear reactor control	conduite d’un réacteur nucléaire, f	التحكم في المفاعل النووي
393-17-34	configuration control	conduite par configuration, f	التحكم بالتشكيل
393-17-35	fuel control	conduite par le combustible, f	تحكم بالوقود
393-17-36	moderator control	conduite par le modérateur, f	تحكم بالمهدئ
393-17-37	fluid poison control	conduite par poison fluide, f	تحكم بالمواد المثبطة السائلة
393-17-38	reflector control	conduite par le réflecteur, f	تحكم بالعاكس
393-17-39	neutron absorber	absorbeur de neutrons, m	ماص النيوترونات
393-17-40	self-regulation (in nuclear reactor)	autorégulation (pour un réacteur nucléaire), f	تنظيم ذاتى (لمفاعل نووى)
393-17-41	fine control	pilotage, m	تحكم دقيق
393-17-42	shimming	compensation, f	تحكم تعويضي
393-17-43	scram	arrêt d’urgence, m	إيقاف فورى
393-17-44	source range	domaine des sources, m	نطاق المصدر
393-17-45	counter range	domaine de comptage, m	نطاق العداد
393-17-46	operating range	domaine de fonctionnement, m	نطاق التشغيل
393-17-47	power range	domaine de puissance, m	نطاق القدرة
393-17-48	time constant range	domaine de divergence, m	نطاق الثابت الزمنى
393-17-49	radiation leakage (in a nuclear reactor)	fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f	تسرب إشعاعى (لمفاعل نووى)
393-17-50	mixed oxide fuel	combustible oxyde mixte, m	وقود نووى من خليط الأكاسيد
393-17-51	hot shutdown	arrêt chaud, m	إيقاف ساخن (لمفاعل نووى)
393-17-52	cold shutdown	arrêt froid, m	إيقاف بارد (لمفاعل نووى)
393-17-53	fuel cycle	cycle du combustible, m	دورة الوقود النووى
393-17-54	film boiling	caléfaction, f	غليان غشائى
393-17-55	denting	constriction, f	تخصر المواسير
393-17-56	burnout	crise d’ébullition, f	إحتراق المواسير
393-17-57	barrier (for a nuclear reactor)	barrière (pour un réacteur nucléaire), f	حاجز (للمفاعل النووي)
393-17-58	void fraction	fraction de vide, f	نسبة الفقاعات للماء
393-17-59	safety injection	injection de sécurité, f	حقن سلامة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-17-60	subcooled	sous-refroidissement, m	تبريد ناقص
393-17-61	superheated	surchauffe (de vapeur), f	محمص (للبخار)
393-17-62	void	vide, m	فراغ
393-17-63	process fluid	fluide de processus, m	سائل التشغيل
393-17-64	local operator	opérateur local, m	مشغل محلى
393-17-65	operating procedure	procédure de conduite, f	إجراءات التشغيل
393-17-66	operational interaction	interaction des opérateurs, f	تشغيل مشترك
393-17-67	performance requirement	objectif de performance, m	متطلبات الأداء
393-17-68	plant operational goals	objectifs opérationnels, m, pl	الأهداف التشغيلية (لمحطة)
393-17-69	task	tâche, f	مهمة
393-17-70	task analysis	analyse des tâches, f	تحليل المهمة
393-17-71	leak	orifice, m	تسريب
393-17-72	(liquid) leakage	fuite (de liquide), f	تسرب (مائع)
393-17-73	(liquid) abnormal leakage	fuite anormale (de liquide), f	تسرب غير عادى (المائع)
393-17-74	(liquid) allowable leakage	fuite admissible (de liquide), f	تسرب مسموح به (المائع)
393-17-75	(liquid) identified leakage	fuite identifiée (de liquide), f	تسرب محدد (المائع)
393-17-76	(liquid) leakage rate	débit de fuite (de liquide), m	معدل التسرب (المائع)
393-17-77	(liquid) unidentified leakage	fuite non identifiée (de liquide), f	تسرب غير محدد (المائع)
393-17-78	reactor coolant	fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m	وسيط تبريد المفاعل النووى
393-17-79	malfunction	mauvais fonctionnement, m	قصور الأداء
	Section 393-18: Nuclear power plants	**Section 393-18: Centrales nucléaires**	**القسم 393-18 : محطات القدرة النووية**
393-18-01	nuclear security (for a nuclear power plant)	sécurité nucléaire (pour une centrale nucléaire), f	الأمان النووى (لمحطة قدرة نووية)
393-18-02	nuclear safety	sûreté nucléaire, f	الأمان النووي
393-18-03	alarm	alarme, f	إنذار
393-18-04	maintenance bypass (for safety system)	mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f	تحويلة للصيانة (فى منظومة الأمان)
393-18-05	emergency response facility	moyen de réaction d’urgence, m	وسيلة إستجابة الطوارئ
393-18-06	functional sequence	séquence fonctionnelle, f	تتابع وظيفى
393-18-07	operational crew	équipe de conduite, f	طاقم تشغيلى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-18-08	hot (in nuclear)	chaud (dans le domaine nucléaire), qualificatif	حار (للنووى)
393-18-09	fuel burn-out	brûlage du combustible, m	إحتراق الوقود النووى
393-18-10	accident conditions (for a nuclear power plant)	conditions accidentelles (pour une centrale nucléaire), f, pl	الحالات الخطرة (فى محطة قدرة نووية)
393-18-11	normal operation	exploitation normale, f	تشغيل طبيعي
393-18-12	operational bypass	mise hors service en exploitation, f	تحويلة للتشغيل
393-18-13	clad failure	rupture de gaine, f	عطل غلاف الوقود
393-18-14	loading	chargement, m	تحميل المفاعل بالوقود النووى
393-18-15	unloading	déchargement, m	تفريغ المفاعل من الوقود النووى
393-18-16	fuel cooling installation	installation de refroidissement du combustible, f	منشات تبريد الوقود
393-18-17	reprocessing (for an irradiated fuel)	retraitement (pour un combustible irradié), m	إعادة المعالجة (للوقود المشع)
393-18-18	anticipated operational occurrence	incident de fonctionnement prévu, m	حالات الحيود المتوقعة عن التشغيل الطبيعي
393-18-19	common cause failure	défaillance de cause commune, f	عطل بسبب شائع
393-18-20	items important to safety	éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl	بنود مهمة للسلامة
393-18-21	postulated initiating event	événement initiateur hypothétique, m	بادئة حادث مفترضة
393-18-22	protective action (in nuclear safety)	action de protection (en sûreté nucléaire), f	إجراء وقائى (فى الأمان النووي)
393-18-23	safety action	action de sûreté, f	إجراء أمني
393-18-24	protective function	fonction de protection, f	وظيفة وقائية
393-18-25	safety function	fonction de sûreté, f	وظيفة أمنية
393-18-26	safety task	tâche de sûreté, f	مهمة أمان
393-18-27	single failure criterion	critère de défaillance unique, m	معيار العطل الأحادى
393-18-28	supplementary control point (in nuclear safety)	point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m	نقطة تحكم إضافية (فى السلامة النووية)
393-18-29	trip (for a nuclear reactor)	déclenchement (pour un réacteur nucléaire), m	فصل (لمفاعل نووى)
393-18-30	spurious shutdown	arrêt intempestif, m	إيقاف عرضى (لمفاعل نووى)
393-18-31	confidence level	niveau de confiance, m	مستوى الثقة
393-18-32	design life (of equipment)	durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f	العمر التصميمى (للمعدات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-18-33	qualified life (of equipment)	durée de vie qualifiée (pour un équipement), f	العمر المحدد (للمعدات)
393-18-34	operational conditions (of equipment)	conditions d'utilisation (d'un matériel), f, pl	ظروف التشغيل (للمعدات)
393-18-35	installed life (of equipment)	vie en service (d'un matériel), f	العمر التشغيلي (للمعدات)
393-18-36	qualification margin (of equipment)	marge de fonctionnement (d'un matériel), f	هامش الكفاءة
393-18-37	useful life (for a sensor)	vie utile (pour un capteur), f	عمر الإستخدام (للمجسات)
393-18-38	equipment qualification	qualification d'un matériel, f	كفاءة المعدات
393-18-39	environmental conditions	conditions d'environnement, f, pl	الظروف البيئية
393-18-40	monitoring	surveillance, f	مراقبة
393-18-41	ageing	vieillissement, m	تقادم
393-18-42	accelerated ageing	vieillissement accéléré, m	مسرع التقادم
393-18-43	intrinsic safety	sûreté intrinsèque, f	امان ذاتي
393-18-44	nuclear power station	centrale nucléaire, f	محطة قدرة نووية
393-18-45	hot radiochemical laboratory	laboratoire radiochimique chaud, m	مختبر للكيمياء الإشعاعية (ساخن)
393-18-46	decontamination	décontamination, f	ازالة التلوث
393-18-47	decontamination factor	facteur de décontamination, m	عامل ازالة التلوث
393-18-48	severe accident (for a nuclear power plant)	accident grave (pour une centrale nucléaire), m	حادثة شديدة الخطورة (لمحطة قدرة نووية)
393-18-49	design basis accident	accident de dimensionnement, m	ظروف خطرة مأخوذة عند التصميم
393-18-50	reactor containment	enceinte de confinement, f	الوعاء الحاوى للمفاعل النووى
393-18-51	defence in depth (in plant design)	défense en profondeur (dans un projet d'installation), f	الدفاع فى العمق (عند تصميم المحطة)
393-18-52	functional analysis	analyse fonctionnelle, f	تحليل وظيفى
393-18-53	job analysis	analyse du travail, f	تحليل العمل
393-18-54	local control point	point de commande local, m	نقطة تحكم محلية
393-18-55	reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors)	réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m	وسيط تبريد المفاعل و الأجهزة المصاحبة (لمفاعلات الماء المغلى و الماء المضغوط)
393-18-56	control room	salle de commande, f	غرفة تحكم
393-18-57	load factor (for a nuclear power plant)	facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m	عامل الحمل (لمحطة قدرة نووية)
393-18-58	safety analysis	analyse de sûreté, f	تحليل أمني

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-18-59	house load operation	îlotage, m	التشغيل لتغذية ملحقات المحطة
393-18-60	redundancy	redondance, f	وفرة
393-18-61	safety group (for a nuclear reactor)	groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m	مجموعة معدات سلامة (لمفاعل نووى)
	Section 393-19: Radiation protection	**Section 393-19: Radioprotection**	**القسم 393-19 : الحماية من الاشعاع**
393-19-01	radiation accident	accident dû aux rayonnements, m	حادث إشعاعى
393-19-02	external exposure	exposition externe, f	التعرض للإشعاع الخارجى
393-19-03	internal exposure	exposition interne, f	التعرض للإشعاع الداخلى
393-19-04	whole body exposure	exposition globale, f	تعرض كامل الجسم للإشعاع
393-19-05	partial body exposure	exposition corps partiel, f	تعرض جزئى للإشعاع
393-19-06	local body exposure	exposition corps local, f	تعرض موضعي للإشعاع
393-19-07	public exposure	exposition du public, f	تعرض الجمهور للإشعاع
393-19-08	collective dose	dose collective, f	الجرعة الجمعة
393-19-09	ALARA	ALARA, m	مبدأ من مبادىء الوقاية الأشعاعية (الارا)
393-19-10	radiation protection guide	guide de radioprotection, m	دليل الوقاوية من الإشعاع
393-19-11	protective action (in radiation protection)	action de protection (en radioprotection), f	إجراء وقائى (فى الوقاية من الإشعاع)
393-19-12	radiation protection survey	inspection de la protection radiologique, f	مسح وقائى من الإشعاع
393-19-13	controlled area	zone contrôlée, f	منطقة مراقبة
393-19-14	emergency plan	plan d'urgence, m	خطة طوارئ
393-19-15	tissue weighting factor	facteur de pondération tissulaire, m	العامل الوزنى للنسيج
393-19-16	low toxicity alpha emitter	émetteur alpha de faible toxicité, m	باعث ألفا منخفض السمية
393-19-17	surface contaminated object	surface contaminée d'un objet, f	جسم ملوث السطح بمادة مشعة
	Section 393-20: Dismantling of installations and radioactive waste storage	**Section 393-20: Démanélement d'installations et stockage des déchets radioactifs**	**القسم 393-20 : تفكيك التجهيزات ومخزون النفايات المشعة**
393-20-01	waste	déchet (non radioactif), m	نفايات (غير مشعة)
393-20-02	radioactive waste	déchet radioactif, m	نفايات مشعة
393-20-03	radioactive release	rejet radioactif, m	تسرب إشعاعى
393-20-04	radioactive decontamination	décontamination radioactive, f	إزالة التلوث الإشعاعى
393-20-05	radioactive waste repository	centre de stockage radioactif, m	مستودع نفايات مشعة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
393-20-06	permanent nuclear facility shutdown	mise à l'arrêt définitif, f	الإيقاف الدائم لمنشأة نووية
393-20-07	decommissioning	déclassement, m	الخروج من الخدمة
393-20-08	dismantling	démantèlement, m	تفكيك
393-20-09	clearance levels	niveaux d'autorisation, m, pl	المستويات المسموح بها
393-20-10	embedding	enrobage de déchets radioactifs, m	دفن النفايات المشعة
393-20-11	storage	entreposage, m	تخزين النفايات المشعة
393-20-12	long lived waste storage	stockage de longue durée, m	تخزين النفايات طويلة أمد الإشعاع
393-20-13	(radioactive) waste management	gestion des déchets (radioactifs), f	إدارة النفايات المشعة
393-20-14	site rehabilitation	réhabilitation (d'un site), f	إعادة تأهيل الموقع
393-20-15	vitrification (of radioactive waste)	vitrification (de déchets radioactifs), f	تغليف النفايات المشعة بالزجاج
	Chapter 394 : Nuclear instrumentation - instrument, systems, equipment and detectors	**Chapitre 394: Instrumentation nucléaire-Instruments,syste'mes,équipments et détecteursé**	**الفصل 394 : أجهزة نووية، أنظمة، معدات وكواشف**
	Section 394-21: Radiation measuring apparatus – General	**Section 394-21: Appareils de mesure de rayonnement - Généralités**	**القسم394-21: أجهزة قياس الإشعاع- عام**
394-21-01	nuclear instrumentation	instrumentation nucléaire, f	أجهزة نووية
394-21-02	functionnal unit	unité fonctionnelle, f	وحدة وظيفية
394-21-03	crate (for nuclear instrumentation)	châssis (en instrumentation nucléaire), m	قفص للأجهزة النووية
394-21-04	bin	châssis NIM, m	صندوق
394-21-05	Nuclear Instrumentation Module	Nuclear Instrumentation Module	وحدة قياس أجهزة نووية
394-21-06	module	module, m	وحدة
394-21-07	Computer Automated Measurement and Control	Commande et Acquisition de Mesures Automatisées par Calculateur	حاسوب تحكم وقياس الي
394-21-08	CAMAC crate-controller	contrôleur de châssis CAMAC, m	وحدة تحكم قفصى لجهاز كاماك
394-21-09	bus	bus	دارة كهربائية لنقل البيانات
394-21-10	FASTBUS	FASTBUS	ناقل رقمي سريع
394-21-11	radiation detection assembly	ensemble de détection de rayonnement, m	مجموعة كشف اشعاع
394-21-12	measuring channel	voie de mesure, f	قناة قياس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-22: Radiation measuring apparatus	**Section 394-22: Appareils de mesure de rayonnement**	**القسم 22-394 : أجهزة قياس الاشعاع**
394-22-01	radiation meter	radiamètre, m	جهاز قياس الإشعاع
394-22-02	probe (of a radiation meter)	sonde (d'un radiamètre), f	مجس (لجهاز قياس الاشعاع)
394-22-03	(radiation) monitor	moniteur (de rayonnement), m	جهاز مراقبة (الإشعاع)
394-22-04	(radiation) alarm system	système d'alarme (de rayonnement), m	نظام انذار (الاشعاع)
394-22-05	(radiation) spectrometer	spectromètre (de rayonnement), m	مقياس (منظار) الطيف للاشعاع
394-22-06	mass spectrometer	spectromètre de masse, m	مقياس طيف كتلي
394-22-07	nuclear magnetic resonance spectrometer	spectromètre à résonance magnétique nucléaire	مقياس طيف الرنين المغناطيسي النووي
394-22-08	dosimeter	dosimètre, m	جهاز قياس جرعات الاشعاع
	Section 394-23: Apparatus for processing, storage and display of the information	**Section 394-23: Appareils pour le traitement, le stockage et l'affichage de l'information**	**القسم 23-394: اجهزة معالجة.اوعرض و تخزين المعلومات**
394-23-01	scaler	échelle de comptage, f	مقياس
394-23-02	electrometer	électromètre, m	مقياس كهربائى
394-23-03	ratemeter	ictomètre, m	مقياس المعدل
394-23-04	spectrum stabilizer	stabilisateur de spectre, m	موازن الطيف
394-23-07	amplitude-to-time converter	convertisseur amplitude-temps, m	محول السعة الى الزمن
394-23-08	time-to-amplitude converter	convertisseur temps-amplitude, m	محول الزمن الى السعة
394-23-09	time-to digital converter	convertisseur numérique de temps, m	المحول الزمنى الرقمى
394-23-10	discriminator	discriminateur, m	مميز
394-23-11	single channel analyser	analyseur simple canal, m	محلل احادي القناة
394-23-12	multi channel analyser	analyseur multicanal, m	محلل متعدد القنوات
394-23-13	coincidence circuit	circuit de coïncidence, m	دارة تزامن
394-23-14	(pulse) selector	sélecteur d'impulsions, m	منتقي (النبضة)
394-23-15	pulse shaper	dispositif de mise en forme d'impulsions	مشكل النبضة
394-23-16	biased amplifier	amplificateur à seuil, m	مضخم متحيز

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-24: Radiation detectors – General	**Section 394-24: Détecteurs de rayonnement - Généralités**	**القسم 394-24 : كواشف الاشعاع- عام**
394-24-01	radiation detector	détecteur de rayonnement, m	كاشف إشعاع
394-24-02	linear detector	détecteur linéaire, m	كاشف خطى
394-24-03	non-linear detector	détecteur non linéaire, m	كاشف لاخطى
394-24-04	self-powered detector	collectron, m	كاشف ذاتى التغذية
394-24-05	neutron thermopile	thermopile à neutrons, f	مقياس حرارة نيوتروني
394-24-06	2π/4π radiation detector	détecteur à rayonnement 2π/4π, m	اشعاع كاشف2π/4π
394-24-07	chemical detector	détecteur chimique, m	كاشف كيميائى
394-24-08	calorimetric detector	détecteur calorimétrique, m	كاشف سعرات حرارية
394-24-09	track detector	détecteur de trace, m	كاشف مسار
394-24-10	dip detector	détecteur à immersion, m	كاشف انحدار
394-24-11	well-type detector	détecteur à puits, m	كاشف وعائي
394-24-12	track etched detector	détecteur à traces révélées, m	متحسس اثر التأكل في المعادن
394-24-13	nuclear emulsion	émulsion nucléaire, f	مستحلب نووى
394-24-14	etch pit	marquage électrolytique, m	خشونة بسبب التاين
	Section 394-25: Ionization chambers	**Section 394-25: Chambres d’ionisation**	**القسم 394-25 : حجر التاين**
394-25-01	ionization detector	détecteur à ionisation, m	كاشف تأين
394-25-02	ionization chamber	chambre d’ionisation, f	حجرة تأين
394-25-03	pulse ionization detector	détecteur impulsionnel à ionisation, m	كاشف تأين نبضي
394-25-04	pulse ionization chamber	chambre d’ionisation à impulsions, f	حجرة تأين نبضي
394-25-05	electron collection pulse chamber	chambre d’ionisation à impulsions à collecte électronique, f	حجرة تجميع النبضات الالكترونيه
394-25-06	ion collection pulse chamber	chambre d’ionisation à impulsions à collecte ionique, f	حجرة تجميع النبضات الايونيه
394-25-07	grid ionization chamber	chambre d’ionisation à grille, f	حجرة شبكة التأين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-25-08	boron trifluoride ionization chamber	chambre d'ionisation à trifluorure de bore, f	حجرة تأين ثالث فلوريد البورون
394-25-09	boron-lined ionization chamber	chambre d'ionisation à dépot de bore, f	حجرة تأين مبطنة بالبورون
394-25-10	fission ionization chamber	chambre d'ionisation à fission, f	حجرة تأين انشطاري
394-25-11	integrating ionization chamber	chambre d'ionisation à intégration, f	حجرة تأين تكاملي
394-25-12	current ionization chamber	chambre d'ionisation à courant, f	حجرة تأين التيار
394-25-13	free air ionization chamber	chambre d'ionisation à air libre, f	حجرة تأين الهواء الحر
394-25-14	Bragg-Gray cavity ionization chamber	chambre d'ionisation à cavité de Bragg-Gray, f	حجرة تاين ذات فجوة براغ غراي
394-25-15	air-equivalent ionization chamber	chambre d'ionisation équivalent air, f	حجرة تأين ذات مكافئ هوائي
394-25-16	liquid wall ionization chamber	chambre d'ionisation à paroi liquide, f	حجرة تأين ذات جدار سائل
394-25-17	wall-less ionization chamber	chambre d'ionisation sans paroi, f	حجرة تأين بدون جدار
394-25-18	tissue-equivalent ionization chamber	chambre d'ionisation équivalent tissu, f	حجرة تأين ذات مكافئ نسيج
394-25-19	differential ionization chamber	chambre d'ionisation à différence, f	غرفة تأين تفاضلي
394-25-20	compensated ionization chamber	chambre d'ionisation compensée, f	حجرة تأين تعويضى
394-25-21	extrapolation ionization chamber	chambre d'ionisation à extrapolation, f	حجرة تأين أستنتاجى , استقرائي
394-25-22	recoil nuclei ionization chamber	chambre d'ionisation à noyaux de recul, f	حجرة تأين نووى أرتدادى
394-25-23	thimble ionization chamber	chambre d'ionisation dé, f	حجرة تأين حلقية
394-25-24	well-type ionization chamber	chambre d'ionisation à puits, f	حجرة تأين النوع التام
394-25-25	Ionization chamber with internal gas source	chambre d'ionisation à gaz interne, f	حجرة تأين بمصدر غاز داخلى
394-25-26	capacitive ionization chamber	chambre d'ionisation condensateur, f	حجرة تأين سعوى
394-25-27	$2\pi/4\pi$ ionization chamber	chambre d'ionisation $2\pi/4\pi$, f	حجرة تأين$2\pi/4\pi$
394-25-28	electret ionization chamber	chambre d'ionisation à électret, f	حجرة تأيّنِ مادة عازلة دائمة الأستقطاب
394-25-29	gas-flow ionization chamber	chambre d'ionisation à circulation, f	حجرة تأين سريان الغاز

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-25-30	gas-flow detector	détecteur à courant gazeux, m	كاشف سريان الغاز
394-25-31	proton recoil ionization chamber	chambre d'ionisation à protons de recul, f	غرفة تأين البروتون الارتدادى
	Section 394-26: Track and spark chambers	**Section 394-26:Chambres à traces et à étincelles**	**القسم 394-26 : حجر المسار والشرارة**
394-26-01	track chamber	chambre à traces, f	حجرة تتبع
394-26-02	bubble chamber	chambre à bulles, f	حجرة الفقاعة
394-26-03	cloud chamber	chambre à nuage, f	حجرة السحابة
394-26-04	diffusion chamber	chambre à diffusion, f	حجرة الانتشار
394-26-05	Wilson cloud chamber	chambre à nuage de Wilson, f	حجرة سحابة ويلسون
394-26-06	spark chamber	chambre à étincelles, f	حجرة الشرارة
394-26-07	charge emission detector	détecteur à émission de charge, m	كاشف انبعاث الشحنات
	Section 394-27: Scintillation and luminescence detectors	**Section 394-27: Détecteurs à scintillation et à luminescence**	**القسم 394-27: كواشف البريق والوميض**
394-27-01	scintillation detector	détecteur à scintillation, m	كاشف وميض
394-27-02	air-equivalent scintillation detector	détecteur à scintillation équivalent air, m	كاشف وميض ذو مكافئ هوائى
394-27-03	tissue equivalent scintillation detector	détecteur à scintillation équivalent tissu, m	كاشف وميض ذو مكافئ نسيجي
394-27-04	thermoluminescent detector	détecteur thermoluminescent, m	كاشف ضوئى حرارى
394-27-05	photoluminescent detector	détecteur photoluminescent, m	كاشف بريق ضوئي
	Section 394-28: Semiconductor radiation detectors, their components and characteristics	**Section 394-28: Détecteurs de rayonnement à semiconducteurs, leurs composants et leurs caractéristiques**	**القسم 394-28 : كواشف الاشعاع شبه الموصلة- مكوناتها و خصائصها**
394-28-01	semiconductor detector	détecteur semiconducteur, m	كاشف شبه موصل
394-28-02	surface barrier detector	détecteur à barrière de surface, m	كاشف حاجز سطحي
394-28-03	diffused junction detector	détecteur à jonction diffusée, m	كاشف ذو وصلة انتشارية
394-28-04	implanted junction detector	détecteur à jonction implantée, m	كاشف ذو وصلة انغراسية
394-28-05	compensated semiconductor detector	détecteur semiconducteur compensé, m	كاشف شبه موصل تعويضى
394-28-06	lithium drifted semiconductor detector	détecteur semiconducteur compensé au lithium, m	كاشف شبه موصل ليثيوم الجرافى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-28-07	amplifying semiconductor detector	détecteur semiconducteur à amplification interne, m	كاشف شبه موصل مضخم
394-28-08	transmission semiconductor detector	détecteur semiconducteur à transmission, m	كاشف شبه موصل ناقل
394-28-09	differential dE/dx semiconductor detector	détecteur semiconducteur différentiel dE/dx, m	كاشف شبه موصل تفاضلي dE/dx
394-28-10	totally depleted semiconductor detector	détecteur semiconducteur à zone de déplétion totale, m	كاشف شبه موصل مستنفذ كليا
394-28-11	boron coated semiconductor detector	détecteur semiconducteur à dépôt de bore, m	كاشف شبه موصل مغلف بالبورون
394-28-12	lithium coated semiconductor detector	détecteur semiconducteur à dépôt de lithium, m	كاشف شبه موصل مغلف بالليثيوم
394-28-13	fission semiconductor detector	détecteur semiconducteur à fission, m	كاشف شبه موصل انشطارى
394-28-14	high purity semiconductor detector	détecteur semiconducteur à haute pureté, m	كاشف شبه موصل عالى النقاء
394-28-15	radiation compensated semiconductor detector	détecteur semiconducteur compensé par rayonnement, m	كاشف اشعاع شبه موصل تعويضى
394-28-16	converter (for neutron detectors)	convertisseur (pour les détecteurs de neutrons), m	محول (لكواشف النيوترون)
394-28-17	multi-junction semiconductor detector	détecteur semiconducteur multi-jonction, m	كاشف شبه موصل متعدد الوصلات
394-28-18	planar semiconductor detector	détecteur semiconducteur plan, m	كاشف شبهِ موصل مستوِي
394-28-19	coaxial semiconductor detector	détecteur semiconducteur coaxial, m	كاشف شبه موصل محورى
394-28-20	guard-ring semiconductor detector	détecteur semiconducteur à anneau de garde, m	كاشف شبه موصل بحلقة حماية
394-28-21	mosaic semiconductor detector	détecteur semiconducteur mosaique, m	كاشف شبه موصل فسيفسائى
394-28-22	position-sensitive semiconductor detector	détecteur semiconducteur de position, m	كاشف شبه موصل حساس الموضع
394-28-23	junction	jonction, f	وصلة
394-28-24	PN junction	jonction PN, f	وصلة PN
394-28-25	forward direction (of a PN junction)	sens direct (d'une jonction PN), m	اتجاه امامى(لوصلةPN)
394-28-26	reverse direction (of a PN junction)	sens inverse (d'une jonction PN), m	اتجاه عكسى (لوصلةPN)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-28-27	breakdown (of a reverse biased PN junction)	claquage (d’une jonction PN polarisée en sens inverse), m	انهيار (لوصلة موجهة عكسية PN)
394-28-28	avalanche breakdown (of a junction)	claquage par avalanche (d’une jonction), m	انهيار لوصلة
394-28-29	avalanche voltage	tension d’avalanche, f	جهد الانهيار
394-28-30	depletion layer (of a semiconductor detector)	zone de déplétion (d’un détecteur à semi conducteur), f	طبقة الاستنزاف (لكاشف شبه موصل)
394-28-31	total depletion voltage (of a semiconductor detector)	tension de déplétion totale (d’un détecteur à semi conducteur), f	جهد الاستنزاف الكلى (لكاشف شبه موصل)
394-28-32	charge collection time (of a semiconductor detector)	temps de collection de charges (d’un détecteur à semiconducteur), m	زمن تجميع الشحنات (لكاشف شبه موصل)
394-28-33	semiconductor	semiconducteur, m	شبه موصل
394-28-34	intrinsic semiconductor	semiconducteur intrinsèque, m	شبه موصل جوهري
394-28-35	compensated semiconductor	semiconducteur compensé, m	شبة موصل معوض
394-28-36	extrinsic semiconductor	semiconducteur extrinsèque, m	شبه موصل خارجي
394-28-37	N-type semiconductor	semiconducteur type N, m	شبه موصل نوع-N
394-28-38	P-type semiconductor	semiconducteur type P, m	شبه موصل نوع-P
	Section 394-29: Counter tubes	**Section 394-29: Tubes compteurs**	**القسم 394-29: العدادات الانبوبيه**
394-29-01	counter tube	tube compteur, m	أنبوب عداد
394-29-02	proportional counter tube	tube compteur proportionnel, m	صمام عد تناسبى
394-29-03	boron trifluoride proportional counter tube	tube compteur proportionnel à trifluorure de bore, m	أنبوب عداد تناسبى لثلاثي فلوريد البورون
394-29-04	boron lined counter tube	tube compteur à dépôt de bore, m	أنبوب عداد مبطن بالبورون
394-29-05	helium counter tube	tube compteur à hélium, m	أنبوب عداد هيليوم
394-29-06	recoil nuclei counter tube	tube compteur à noyaux de recul, m	أنبوب عداد نووى ارتدادى
394-29-07	Geiger-Müller counter tube	tube compteur de Geiger-Muller, m	صمام عد جيجر-مللر
394-29-08	self-quenched counter tube	tube compteur autocoupeur, m	صمام عداد ذاتى الاخماد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-29-09	thin wall counter tube	tube compteur à paroi mince, m	أنبوب عداد رقيق الجدران
394-29-10	window counter tube	tube compteur à fenêtre, m	أنبوب عداد بنافذة
394-29-11	fission counter tube	tube compteur à fission	أنبوب عداد انشطارى
394-29-12	dip counter tube	tube compteur à immersion	أنبوب عداد مغمور
394-29-13	liquid counter tube	tube compteur à jupe	أنبوب عداد سائل
394-29-14	external cathode counter tube	tube compteur à cathode externe, m	أنبوب عداد بمهبط خارجي
394-29-15	corona counter tube	tube compteur à effet de couronne, m	أنبوب عداد اكليلي
394-29-16	spark counter	détecteur à étincelles, m	عداد ومضة (شرارة)
394-29-17	Cherenkov detector	détecteur Cherenkov, m	كاشف شرينكوف
	Section 394-30: Components of radiation detectors	**Section 394-30: Composants des detecteurs de rayonnement**	**القسم 394-30 : عناصر كواشف الاشعاع**
394-30-01	scintillating material	matériau scintillant, m	مادة وميضة
394-30-02	activator	activateur, m	منشط
394-30-03	wavelength shifter	convertisseur de longueur d’onde, m	مبدل طول موجة
394-30-04	collecting electrode	électrode collectrice, f	قطب تجميعي
394-30-05	guard ring	anneau de garde, m	طوق حماية
394-30-06	thermoluminescent material	matériau thermoluminescent, m	مادة ذات وميض حراري
394-30-07	neutron sensitive material	matière sensible aux neutrons, f	مادة حساسة للنيوترونات
394-30-08	quenching circuit	circuit coupeur, m	دارة الاخماد
394-30-09	quenching gas	gaz de coupage, m	غاز الاخماد
394-30-10	scintillator	scintillateur, m	وماض - وامض
394-30-11	electron multiplier	multiplicateur d’électrons, m	مضاعف الكتروني
394-30-12	photomultiplier tube	tube photomultiplicateur, m	أنبوب مضاعف ضوئي
394-30-13	windowless photomultiplier tube	tube photomultiplicateur sans fenêtre, m	انبوب مضاعف ضوئى بدون نافذة
394-30-14	dynode	dynode, f	قطب ثانوى
394-30-15	light guide	conduit de lumière, m	دليل ضوئي
394-30-16	window (of a detector)	fenêtre (d’un détecteur), f	نافذة (لكاشف)
394-30-17	surface-barrier contact	contact à barrière de surface, m	تلامس حاجز سطحي
394-30-18	photodiode	photodiode, f	صمام ثنائي ضوئي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-31: Radiation protection instrumentation – Fluence, exposure, absorbed dose, or dose equivalent meters and ratemeters	**Section 394-31: Instrumentation de radiprotection - lctomètres et appareils de mesure de la fluence, de l'exposition, de la dose absorbée ou de l'équivalent de dose**	**القسم 31-394: اجهزة الحماية من الاشعاع-التدفق ,التعرض,الجرعة الممتصة ,مقياس مكافئ الجرعة ,مقياس المعدل.**
394-31-01	radiation protection instrumentation	instrumentation de radioprotection, f	اجهزة الحماية من الاشعاع
394-31-02	thermoluminescence dosimeter	dosimètre thermoluminescent, m	مقياس الجرعة بالتألق الاشعاعي الحراري
394-31-03	thermoluminescence dosimetry system	système de dosimétrie thermolumiscente, m	منظومة قياس جرعة الوميض الحرارى
394-31-04	reader for thermoluminescence dosimeter	lecteur pour dosimètre thermoluminescent, m	قارئ جرعة الوميض الحرارى
394-31-05	particle fluence ratemeter	débitmètre de fluence de particules, m	مقياس معدل تدفق الجسيمات
394-31-06	particle fluence rate monitor	moniteur de débit de fluence de particules, m	مراقب معدل تدفق الجسيمات
394-31-07	particle fluence rate indicator	signaleur de débit de fluence de particules, m	مبين معدل تدفق الجسيمات
394-31-08	(absorbed) dose ratemeter	débitmètre de dose absorbée, m	مقياس معدل الجرعة الممتصة
394-31-09	dose equivalent meter	dosimètre d'équivalent de dose, m	مقياس مكافئ الجرعة
394-31-10	dose equivalent ratemeter	débitmètre d'équivalent de dose, m	مقياس معدل مكافئ الجرعة
394-31-11	personal dosimeter	dosimètre individuel, m	مقياس الجرعة الشخصى
394-31-12	dosimeter charger	chargeur de dosimètre, m	شاحن مقياس الجرعة
394-31-13	dosimeter reader	lecteur de dosimètre, m	قارئ مقياس الجرعة
394-31-14	photoluminescence dosimeter	dosimètre photoluminescent, m	مقياس جرعة البريق الضوئى
394-31-15	reader for photoluminescence dosimeter	lecteur de dosimètre photoluminescent, m	قارئ مقياس جرعة البريق الضوئى
394-31-16	film dosimeter	film dosimètre, m	رقاقة مصورة لمقياس الجرعات
394-31-17	albedo neutron dosimeter	dosimètre à réflexion neutronique, m	مقياس الجرعة بالانعكاس النيوترونى
394-31-18	dose rate monitor	moniteur de débit de dose, m	مراقب معدل الجرعة
394-31-19	dose rate warning assembly	ensemble d'alarme de débit de dose, m	تجميع تحذيري لمعدل الجرعة
394-31-20	environmental dosimeter	dosimètre d'environnement, m	مقياس الاشعاع البيئي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-32: Contamination or activity measuring equipment or assemblies	**Section 394-32: Equipements et ensembles de mesyre de la contamination ou de l'activité**	**القسم 32-394: اجهزة وتركيبات انشطة القياس والتلوث**
394-32-01	radioactive surface contamination meter	contaminamètre, m	مقياس تلوث النشاط الاشعاعي السطحي
394-32-02	radioactive surface contamination monitor	moniteur de contamination radioactive, m	مراقبة تلوث النشاط الاشعاعي السطحي
394-32-03	beta-gamma doorway monitor	portique bêta-gamma, m	مراقب مدخل اشعتي بيتا- جاما
394-32-04	radioactive air contamination meter	contaminamètre de l'air (radioactif), m	مقياس تلوث النشاط الاشعاعي الجوي
394-32-05	radioactive air contamination monitor	moniteur de contamination de l'air (radioactif)	مراقب تلوث الهواء الاشعاعى
394-32-06	radioactive air contamination indicator	signaleur de contamination de l'air (radioactif), m	مؤشرتلوث الهواء الاشعاعى
394-32-07	air sampler	préleveur d'air, m	جهاز اخذ عينات الهواء
394-32-08	airborne dust or particle monitor	moniteur de poussières ou de particules atmosphériques, m	مراقب الجزيئات والأغبرة المنقولة جواً
394-32-09	total (potential) alpha energy meter (detector)	détecteur d'énergie alpha potentielle, m	مقياس(كاشف)الطاقة الكلية لاشعة الفا
394-32-10	radioactive aerosol meter	contaminamètre d'aérosol radioactif, m	مقياس النشاط الاشعاعي في الضباب
394-32-11	radioactive iodine meter/ monitor	détecteur/moniteur d'iode radioactif, m	جهاز قياس I مراقبة الاشعاع اليودي
394-32-12	liquid radioactivity meter/ monitor	mesureur/moniteur de la radioactivité d'un liquide, m	جهاز قياس I مراقبة النشاط الأشعاعي لسائل
394-32-13	evaporated liquid sample activity meter	activimètre d'échantillons de liquide évaporé, m	مقياس النشاط الاشعاعي في عينة من سائل متبخر
394-32-14	gas radioactivity meter	activimètre de gaz radioactif, m	مقياس الفعالية الاشعاعية في الغازات
394-32-15	radon content meter/monitor	teneurmètre / moniteur de radon, m	جهاز قياس ومراقبة محتوى الرادون
394-32-16	tissue activity detector	activimètre médical, m	كاشف النشاط الاشعاعي في االنسيج
394-32-17	whole body counter	anthroporadiamètre, m	عداد الاشعاع الكلي للجسم
394-32-18	radio-bioassay meter	analyseur biologique, m	مقياس تأثير الاشعاع على جسم ما
394-32-19	criticality accident monitor	moniteur de risque d'accident de criticité, m	مراقب الحوادث الحرجة
394-32-20	accident monitor	moniteur d'accident, m	مراقب الحوادث

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-32-21	noble gas effluent monitor for accident conditions	moniteur de gaz rares dans les effluents gazeux dans des situations accidentelles, m	مراقب تدفق الغازات الخاملة لحالات الحوادث
394-32-22	liquid effluent monitor	moniteur d’effluents liquides, m	مراقب تدفق السوائل
	Section 394-33: Systems, equipment and assemblies for operation and safety of nuclear reactors	**Section 394-33: Systèmes, équipments et ansembles de mesure pour la conduite et la surete d’un réacteur nucléaire**	**القسم 33-394 : انظمة وأجهزة وتركيبات تشغيل وامان المفاعلات النووية**
394-33-01	nuclear reactor instrumentation	instrumentation pour réacteur nucléaire, f	اجهزة مفاعل نووى
394-33-02	safety group (of a nuclear reactor)	groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m	مجموعة الامان (لمفاعل نووى)
394-33-03	power measuring assembly based on activation	ensemble de mesure de puissance par activation, m	تجميع قياس القدرة بالتنشيط
394-33-04	period meter	période mètre, m	عداد الفترة
394-33-05	reactivity meter	réactimètre, m	مقياس الفعالية الاشعاعية
394-33-06	failed fuel element monitor	moniteur de ruptures de gaine, m	مراقب عنصر وقود فاشل
394-33-07	fuel channel activity comparator	comparateur d’activité de canal, m	مقارن نشاط قناة الوقود
394-33-08	electrostatic collector failed fuel element monitor	moniteur de rupture de gaine à collecte sur électrode, m	مراقب عناصر الوقود المعطوب بالتجمع بالكهرباء الساكنة
394-33-09	Cherenkov effect failed fuel element monitor	moniteur de rupture de gaine à effet Cherenkov, m	مراقب عناصر الوقود المعطوب بتاثير شرنكوف
394-33-10	fission product separator failed fuel element monitor	moniteur de rupture de gaine à séparation des produits de fission, m	مراقب عناصر الوقود المعطوب بفصل النواتج الانشطارية
394-33-11	delayed neutron failed fuel element monitor	moniteur de rupture de gaine par détection de neutrons différés, m	مراقب عناصر الوقود المعطوب بالكشف عن النيوترونات المتاخرة
394-33-12	failed fuel element indicator	signaleur de rupture de gaine, m	مبين عناصر الوقود المعطوب
394-33-13	fault tolerance	tolérance aux fautes, f	سماحية العطل
394-33-14	graceful degradation	marche dégradée, f	انحلال مقبول
394-33-15	software life cycle	cycle de vie du logiciel, m	دورة حياة البرمجية
394-33-16	software modularity	modularité du logiciel, f	نمذجة برمجية
394-33-17	software verification	vérification du logiciel, f	تدقيق البرمجية
394-33-18	design verification	vérification du projet, f	تدقيق التصميم
394-33-19	man machine interface	interface homme machine, f	واجهة الالة - المستخدم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-33-20	auxiliary operating control system	système auxiliaires de commande, m	نظام تحكم تشغيلي مساعد
394-33-21	displays (in control room)	afficheurs (en salle de commande), m	العرض (فى غرفة التحكم)
394-33-22	operator support system	système support de l'opérateur, m	نظام دعم المشغل
394-33-23	public address system (for nuclear facilities)	système de sonorisation (pour les installations nucléaires), m	نظام مخاطبة عام (فى منشآت نووية)
394-33-24	visual display unit	unité de visualisation, f	وحدة العرض (المرئي) البصرى
394-33-25	safety-related instrumentation and control systems	instrumentation et système de contrôle reliés à la sûreté	اجهزة القياس وانظمة التحكم الخاصه بالأمان
394-33-26	item important to safety	élément important pour la sûreté , m	بند مهم للأمان (للسلامة)
394-33-27	configuration management	gestion de configuration	ادارة التشكيل
	Section 394-34: Warning, safety and protection systems and assemblies of a nuclear reactor	**Section 394-34: Systèmes et ensembles d'avertissement de sureté d'un reacteur nucléaire**	**القسم 394-34 : انظمة الانذار والأمان والحماية وتركيبات المفاعل النووى**
394-34-01	safety system (of a nuclear reactor)	système de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m	نظام الامان (لمفاعل نووى)
394-34-02	safety member	élément de sûreté, m	عنصر أمان
394-34-03	safety system support features	dispositif auxiliaire des systèmes de sûreté, m	تجهيزات داعمه لانظمة الحمايه
394-34-08	protection system (of a nuclear reactor)	système de protection (d'un réacteur nucléaire), m	نظام الحماية (للمفاعل النووى)
394-34-09	safety actuation system	système actionneur de sûreté, m	نظام تشغيل أجهزة السلامة (الحماية)
394-34-12	interlock system important for safety	système de verrouillage important pour la sûreté, m	نظام تشابك هام للأمان(لمفاعل نووى)
394-34-13	safety alarm system	système de sûreté de signalisation d'ordre, m	نظام انذار الامان (لمفاعل نووى)
394-34-14	actuation device	dispositif actionneur, m	جهاز تشغيل
394-34-15	audible warning system	système d'alerte sonore, m	نظام انذار صوتى
394-34-16	code of (best) practice	code de pratique, m	رمز التطبيق
394-34-17	functionality	fonctionnalité, f	وظيفى
394-34-18	interlock functions	fonctions de verrouillage, f	وظائف متداخلة , مهام مشتركة
394-34-19	emergency shutdown rod	barre d'arrêt d'urgence, f	قضيب الايقاف الطارئ
394-34-20	alarm system	système d'alarme, m	نظام الانذار

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-35: Various measuring assemblies and equipment used in a nuclear reactor	**Section 394-35: Ensembles de mesure, systèmes et èquipements utilisès dans un réacteur nucléaire**	**القسم 394-35 : تركيبات القياس المختلفة والمعدات المستخدمة فى المفاعلات النووية**
394-35-01	cladding temperature computer	calculateur de température de gaine, m	حاسوب درجة حرارة الغلاف
394-35-02	gas-flow neutron fluence rate measuring assembly	ensemble de mesure du débit de fluence à courant gazeux, m	مجموعة قياس معدل تدفق النيترونات بالتدفق الغازي
394-35-03	thermal power measuring assembly	ensemble de mesure de la puissance thermique, m	مجموعة قياس القدرة الحرارية
394-35-04	in-core neutron fluence rate mapping system	ensemble d'exploration du débit de fluence de neutrons dans le cœur, m	نظام تخطيط معدل التدفق النيوتروني في قلب المفاعل النووي
394-35-05	coolant gross activity monitor	moniteur d'activité global du fluide de refroidissement, m	مراقب النشاط الاجمالي للمبرد
394-35-06	transfer function (of a nuclear reactor)	fonction de transfert (d'un réacteur nucléaire), f	دالة التحويل(لمفاعل نووى)
394-35-07	transfer function meter (of a nuclear reactor)	transféromètre (d'un réacteur nucléaire), m	مقياس دالة التحويل(لمفاعل نووى)
394-35-08	heavy water content meter	teneurmètre d'eau lourde, m	مقياس محتوى الماء الثقيل
394-35-09	electric penetration assembly (of a nuclear reactor)	ensemble de traversée électrique (d'un réacteur nucléaire), m	تجميع الاختراقية الكهربية (للمفاعل النووى)
394-35-10	in-core temperature measuring sensor	capteur de température du cœur, m	حساس (مجس) قياس الحرارة عديم النواة
394-35-11	in-core temperature measuring system	système de mesure de la température du cœur, m	نظام قياس الحرارة بدون نواة
394-35-12	noise diagnostic system (of a nuclear reactor)	système de diagnostic de bruits (d'un réacteur nucléaire), m	نظام تشخيص الضجيج (لمفاعل نووى)
394-35-13	safety parameter display system	système d'affichage de paramètres de sûreté, m	نظام عرض لعنصر الامان
394-35-14	Campbell system for neutron monitoring	système de mesure à fluctuations pour la surveillance neutronique, m	نظام كامبل لمراقبة النيوترونات
394-35-15	shim member	élément de compensation, m	عنصر التعويض (حشوة)
394-35-18	control member drive mechanism (of a nuclear reactor)	mécanisme de commande (d'un réacteur nucléaire), m	الية ادارة عنصر التحكم (لمفاعل نووي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-35-19	control member	élément de commande, m	عنصر تحكم
394-35-20	control rod	barre de commande, f	قضيب تحكم
394-35-21	booster rod	barre de dopage, f	قضيب معزِّز
394-35-22	grey rod	barre grise, f	قضيب تحكم مساعد
394-35-23	black rod	barre noire, f	قضيب تحكم اساسى
	Section 394-37: Radiation measuring equipment and assemblies for industrial use	**Section 394-37: Equipements et ensembles de mesure de rayonnement à usage industriel**	**القسم 37-394 : معدات وتركيبات قياس الاشعاع للاستخدام الصناعى**
394-37-01	radiation gauge	jauge de radiation, f	مقياس إشعاع
394-37-02	thickness gauge	jauge d'épaisseur, f	مقياس سماكة
394-37-03	transmission measurement system	système de mesure par transmission, m	نظام قياس الارسال
394-37-04	back-scatter measurement system	système de mesure par rétrodiffusion, m	نظام قياس التشتت الخلفي
394-37-05	X ray fluorescence measurement system	système de mesure par rayonnement de fluorescence X, m	نظام قياس وميض الاشعة السينية
394-37-06	density gauge	densimètre, m	مقياس كثافة
394-37-07	transmission density gauge	densimètre à transmission, m	مقياس كثافة الارسال
394-37-08	back-scatter soil density gauge	densimètre de sol à rétrodiffusion, m	مقياس كثافة التربة بالتشتت الخلفي
394-37-09	transmission soil density gauge	densimètre de sol à transmission, m	مقياس كثافة انتقال التربة
394-37-10	level gauge	mesureur de niveau, m	مقياس المستوى
394-37-11	material presence gauge	signaleur de présence de matériau, m	مقياس وجود المادة
394-37-12	level following gauge	mesureur de niveau à poursuite automatique, m	مقياس متابعة المستوى
394-37-13	carbon to hydrogen ratio gauge	ensemble de mesure du rapport carbone-hydrogène, m	مقياس نسبة الكربون الى الهيدروجين
	Section 394-38: Characteristics of radiation detectors	**Section 394-38: Caractéristiques des détecteurs de rayonnement**	**القسم 38-394 : خصائص كواشف الاشعاع**
394-38-01	scintillation	scintillation, f	وميض
394-38-02	scintillation duration	durée d'une scintillation, f	فترة الوميض
394-38-03	scintillation rise time	temps de montée d'une scintillation, m	زمن صعود الوميض
394-38-04	scintillation fall time	temps de descente d'une scintillation, m	زمن انخفاض (تلاشي) الوميض

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-38-05	scintillation decay time	temps de décroissance d'une scintillation, m	زمن انحدار الوميض
394-38-06	emission spectrum (of a scintillator)	spectre d'émission (d'un scintillateur), m	طيف الانبعاث (لوماض)
394-38-07	photon emission curve (of a scintillator)	courbe d'émission de photons (d'un scintillateur), f	منحنى انبعاث الفوتونات (للوماض)
394-38-08	energy conversion efficiency (of a scintillator)	rendement énergétique de conversion (d'un scintillateur), m	كفاءة تحويل الطاقة (للوماض)
394-38-09	conversion quantum efficiency (of a photocathode)	rendement quantique de conversion (d'une photocathode), m	كفاءة تحويل الكمية (القطب الضوئي السالب)
394-38-10	spectral response curve (of a photocathode)	courbe de réponse spectrale (d'une photocathode), f	منحنى الاستجابة الطيفى (القطب الضوئي السالب)
394-38-11	photocathode sensitivity	sensibilité d'une photocathode, f	حساسية المهبط الضوئي
394-38-12	transit time (in a photomultiplier tube)	temps de transit (dans un tube photomultiplicateur), m	زمن انتقال(في انبوب مضاعف ضوئى)
394-38-13	transit time jitter (in a photomultiplier tube)	fluctuations du temps de transit (dans un tube photomultiplicateur), f	زمن الانتقال التحريضي(فى أنبوب مضاعف ضوئى)
394-38-14	dark current (in a photomultiplier tube)	courant d'obscurité (dans un tube photomultiplicateur), m	تيار الاظلام (فى انبوب مضاعف الضوئي)
394-38-15	gain (of a photomultiplier tube)	gain (d'un tube photomultiplicateur), m	كسب(لانبوب مضاعف ضوئى)
394-38-16	collection efficiency (of a photomultiplier tube)	rendement de collection (d'un tube photomultiplicateur), m	كفاءة تجميع(لانبوب مضاعف ضوئى)
394-38-17	detector efficiency	rendement d'un détecteur, m	كفاءة كاشف
394-38-18	detection efficiency	rendement de détection, m	كفاءة الكشف
394-38-19	total absorption detector efficiency	rendement d'absorption totale d'un détecteur, m	كفاءة الامتصاص الكلى لكاشف
394-38-20	total absorption detection efficiency	rendement d'absorption totale de détection, m	كفاءة كشف الامتصاص الكلي
394-38-21	selectivity (of a detector)	sélectivité (d'un détecteur), f	الانتقائية (لكاشف)
394-38-22	sensitive volume (of a detector)	volume utile (d'un détecteur), m	حجم حساس (لكاشف)
394-38-23	wall effect	effet de paroi, m	تأثير جدار
394-38-24	ionization current	courant d'ionisation, m	تيار تأين
394-38-25	residual current (of a detector)	courant résiduel (d'un détecteur), m	تيار متبقى (لكاشف)
394-38-26	leakage current	courant de fuite, m	تيار تسرب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-38-27	ion collection time	temps de collection ionique, m	زمن تجميع الايونات
394-38-28	electron collection time	temps de collection électronique, m	زمن تجميع الالكترونات
394-38-29	burst (in an ionization chamber)	choc d’ionisation (dans une chambre d’ionisation), m	انفجار (فى حجرة التأين)
394-38-30	saturation current (in an ionization chamber)	courant de saturation (dans une chambre d’ionisation), m	تيار تشبع (فى حجرة التأين)
394-38-31	saturation voltage (in an ionization chamber)	tension de saturation (dans une chambre d’ionisation), f	جهد تشبع (فى حجرة التأين)
394-38-32	saturation curve (of a current ionization chamber)	courbe de saturation (d’une chambre d’ionisation à courant), f	منحنى تشبع (لتيار فى حجرة التأين)
394-38-33	Bragg-Gray cavity	cavité de Bragg-Gray, f	فجوة براغ-غراي
394-38-34	compensation factor (of a compensated ionization chamber)	facteur de compensation (d’une chambre d’ionisation compensée), m	عامل تعويض (لحجرة تعويض التأين)
394-38-35	compensation ratio (of a compensated ionization chamber)	rapport de compensation (d’une chambre d’ionisation compensée), m	نسبة التعويض (لحجرة تعويض التأين)
394-38-36	gas multiplication	multiplication dans le gaz, f	تضاعف غازي
394-38-37	Townsend avalanche	avalanche de Townsend, f	انهيار تاونسند
394-38-38	critical field (of a counter)	champ critique (d’un compteur), m	المجال الحرج (للعداد)
394-38-39	gas multiplication factor	facteur de multiplication dans le gaz, m	عامل التضاعف الغازي
394-38-40	end effect (of a counter)	effet de bout (d’un compteur), m	أثر نهائي(للعداد)
394-38-41	proportional region	région de proportionnalité, f	منطقة تناسب
394-38-42	region of limited proportionality	région de proportionnalité limitée, f	منطقة تناسب محدود
394-38-43	Geiger-Müller region	région de Geiger-Muller, f	نطاق جيجر-مولر
394-38-44	Geiger-Müller threshold	seuil de Geiger-Muller, m	عتبة جيجر-مولر
394-38-45	overvoltage (of a Geiger-Müller counter)	surtension (d’un compteur de Geiger-Muller), f	جهد زائد (لعداد جيجر-مولر)
394-38-46	characteristic curve (of any radiation detector)	courbe caractéristique (d’un détecteur de rayonnement), f	منحنى الخصائص (لاى كاشف اشعاع)
394-38-47	plateau	palier, m	منطقة ثبات العد في منحنى العد - جهد
394-38-48	plateau relative slope	pente du palier, f	الميل النسبي لمنطقة جايجر (منطقة الثبات)
394-38-49	quenching	coupure, f	اخماد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-38-50	dead time (in a detector operating in pulse mode)	temps mort (dans un détecteur fonctionnant en impulsions), m	زمن ميت (غير فعال) (لكاشف يعمل بطريقة نبضية)
394-38-51	ionization track	trace d'ionisation, f	مسار التأين
394-38-52	sensitive time , (of a track chamber)	temps de sensibilité (d'une chambre à traces), m	زمن حساس (لحجرة المسار)
394-38-53	discriminator curve	courbe de discrimination, f	منحنى التمييز
394-38-54	fading	perte d'information, f	اضمحلال (تلاشي)
394-38-55	Compton continuum	spectre continue Compton, m	متسلسلة كومبتون
394-38-56	photoelectric peak	pic photoélectrique, m	ذروة كهروضوئية
394-38-57	total absorption peak	pic d'absorption totale, m	ذروة امتصاص كلي
394-38-58	maximum acceptable irradiation rate (of a detector)	débit d'irradiation maximal acceptable (d'un détecteur), m	اقصى معدل مقبول للاشعاع (لكاشف)
394-38-59	phosphorescence	phosphorescence, f	وميض فسفورى
394-38-60	fluorescence	fluorescence, f	وميض فلورى
394-38-61	(radio) thermoluminescence	radiothermoluminescence, f	وميض حرارى
394-38-62	light sensitivity (of a photomultiplier)	sensibilité lumineuse (d'un photomultiplicateur), f	حساسية ضوئية (لمضاعف ضوئي)
394-38-63	spectral sensitivity (of a photomultiplier)	sensibilité spectrale (d'un photomultiplicateur), f	حساسية الطيف (لمضاعف ضوئى)
394-38-64	light sensitivity non-uniformity (of a photomultiplier)	irrégularité de sensibilité lumineuse (d'un photomultiplicateur), f	حساسية الضوء اللامنتظمة (للمضاعف الضوئى)
394-38-65	discharge noise (of a corona counter tube)	bruit de décharge (d'un tube compteur à effet de couronne), m	ضجيج تفريغ الشحنة (لانبوب مقياس التفريغ)
394-38-66	spectral peak	pic spectral, m	ذروة طيفية
394-38-67	bias (of a radiation detector)	tension de polarisation (d'un détecteur), f	الانحياز (لكاشف اشعاع)
394-38-68	discrimination threshold (of a radiation detector)	seuil de discrimination (d'un détecteur), m	بداية (عتبة) التمييز (لكاشف اشعاع)
394-38-69	spectrum (of a pulse height distribution)	spectre (d'une distribution d'amplitude), m	الطيف (توزيع القمم النبضية)
394-38-70	energy window	fenêtre d'énergie, f	نافذة طاقة
394-38-71	dose albedo	albédo de dose, m	الجرعة المرتدة من سطح ما
394-38-72	differential dose albedo	albédo de dose différentiel, m	الجرعة التفاضلية المرتدة من سطح ما

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 394-39: Characteristics of radiation measuring assemblies	**Section 394-39: Caractéristiques des enesmbles de mesure des rayonnements**	**القسم 394-39 : خصائص تجميعات قياس الاشعاع**
394-39-01	count	coup, m	عد . حساب
394-39-02	spurious count	coup parasite, m	عد وهمي . عد افتراضي
394-39-03	count rate	taux de comptage, m	معدل العد
394-39-04	time-of-flight (of a particle)	temps de vol (d'une particule), m	زمن التحرر (لجزيء)
394-39-05	mobility (of a charged particle)	mobilité (d'une particule chargée), f	الانتقالية , الحركية (لجزيء مشحون)
394-39-06	scaling factor (of a scaler)	facteur d'échelle (d'une échelle de comptage), m	عامل قياس (لمقياس)
394-39-07	sensitivity (of a measuring assembly)	sensibilité (d'un ensemble de mesure), f	الحساسيه (لمجموعة قياس)
394-39-08	background level (of a measuring assembly)	bruit de fond (d'un ensemble de mesure), m	المستوى الصفري (لمجموعة القياس)
394-39-09	response time (of a measuring assembly)	temps de réponse (d'un ensemble de mesure), m	زمن الاستجابة (لمجموعة القياس)
394-39-10	settling time (of a measuring assembly)	temps d'établissement (d'un ensemble de mesure), m	زمن الضبط (لمجموعة القياس)
394-39-11	rise time (of a measuring assembly)	temps de montée (d'un ensemble de mesure), m	زمن الصعود (لمجموعة القياس)
394-39-12	energy resolution (of a radiation spectrometer)	résolution en énergie , (d'un spectromètre de rayonnement), f	دقة الطاقة (لمقياس طيف إشعاعي)
394-39-13	counting loss (of a counting assembly)	perte de comptage (d'un ensemble de comptage), f	حساب الخسارة (لجوعة القياس)
394-39-14	pile-up (in a counting assembly)	empilement (d'un ensemble de comptage), m	تراكم(لتجميع عد)
394-39-15	pulse coincidence	coïncidence d'impulsions, f	تصادف نبضي
394-39-16	true coincidence	coïncidence vraie, f	تصادف حقيقي
394-39-17	random coincidence	coïncidence fortuite, f	تصادف عشوائي
394-39-18	coincidence resolving time	temps de résolution de coïncidence, m	زمن تبديد التصادف
394-39-19	anticoincidence	anticoïncidence, f	عدم التصادف
394-39-20	response threshold (to pulses)	seuil de réponse (aux impulsions), m	بداية (عتبة)الاستجابة (للنبضات)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-39-21	resolving time	temps de résolution, m	زمن التبديد
394-39-22	resolving time correction	correction du temps de résolution, f	تصحيح زمن التبديد
394-39-23	recovery time	temps de restitution, m	زمن الاستعادة
394-39-24	latent time	temps de latence, m	زمن الكمون
394-39-25	peak-to-total ratio	coefficient pic total, m	نسبة القمة للكل
394-39-26	escape peaks	pics de fuite, m	ذروات تحرر
394-39-27	equivalent noise referred to input (of a linear amplifier)	bruit équivalent à l'entrée (d'un amplificateur linéaire), m	الضجيج المكافئ منسوب للدخل (لمضخم خطي)
394-39-28	clipping time	temps d'écrêtage, m	زمن قطع
394-39-29	real time (in case of multi-channel analyser)	temps réel (dans le cas d'un analyseur multicanal), m	زمن حقيقى (لمحلل متعدد القنوات)
394-39-30	pole-zero cancellation	compensation de pôle, f	الغاء القطب الصفرى
394-39-31	live time	temps actif, m	الزمن الحي (الفعال)
394-39-32	peak-to-Compton ratio	rapport pic-Compton, m	نسبة الذروة الى كومبتون
394-39-33	dead time (for analyser)	temps mort (pour un analyseur), m	زمن ميت - غير فعال (للمحلل)
394-39-34	sampling time (of a detection assembly)	temps d'échantillonnage (d'un ensemble de détection), m	زمن اخذ العينات (لمجموعة الكشف)
394-39-35	warm-up time	durée de préchauffage, f	زمن التسخين
394-39-36	fall time , (of a measuring assembly)	temps de descente (d'un ensemble de mesure), m	زمن الهبوط (لمجموعة قياس)
394-39-38	individual channel width	largeur individuelle de canal, f	عرض قناة فردية
394-39-39	conversion time (of an analogue-to-digital converter)	temps de conversion (d'un convertisseur analogique numérique), m	زمن التحويل (من تمثيلي الى رقمي)
394-39-40	restoration time	temps de récupération, m	زمن الاستعادة
394-39-41	calibration curve	courbe d'étalonnage, f	منحنى المعايرة
394-39-42	rated range	domaine nominal, m	مدى نسبى
394-39-43	rated range of use	domaine d'utilisation, m	مدى نسبى للاستعمال
394-39-44	equivalent window thickness (of a detector system)	épaisseur équivalente de la fenêtre (d'un système de détection), f	سماكة النافذة المكافئة (لنظام كاشف)
394-39-45	sampling collection efficiency	efficacité de prélèvement, f	كفاءة جمع العينات
394-39-46	admissible count rate	taux de comptage admissible, m	معدل العد المسموح به

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-39-47	alarm set point	point de consigne de l'alarme, m	نقطة ضبط الانذار
394-39-48	random variation	instabilité, f	تغير عشوائي
394-39-49	Compton stripping	soustraction Compton, f	تعرية كومبتون
394-39-50	signal saturation	signal de saturation, f	تشبع إشارة
394-39-51	dead band	bande morte, f	المجال الميت (غير فعال)
394-39-52	pulse rate	taux d'impulsion, m	معدل نبضة
	Section 394-40: Tests, errors of measurements and various parameters concerning nuclear instrumentation	**Section 394-40: Essais, erreurs de mesure et paramètres divers concernant l'instrumentation nucléaire**	**القسم 40-394 : اختبارات.اخطاء القياس والمتغيرات المختلفة المتعلقة بالأجهزة النووية**
394-40-01	test	essai, m	اختبار
394-40-02	type test	essai de type, m	اختبار النوع
394-40-03	routine test	essai de individuel de série, m	اختبار دوري (روتيني)
394-40-04	commissioning test	essai de mise en service, m	اختبار بدء التشغيل
394-40-05	acceptance test	essai de réception, m	اختبار قبول
394-40-06	life test	essai de durée de vie, m	اختبار العمر التشغيلي
394-40-07	periodic test	essai périodique, m	اختبار دورى
394-40-08	maintenance test	essai de maintenance, m	اختبار صيانة
394-40-09	seismic qualification testing	essai de qualification sismique, m	اختبار تأهيل للتحمل الزلزالي
394-40-10	conventionally true value of a quantity	valeur conventionnellement vraie d'une grandeur, f	القيمة الإصطلاحية الحقيقية لكمية
394-40-11	relative error	erreur relative, f	خطأ نسبي
394-40-12	intrinsic error	erreur intrinsèque, f	خطا ذاتى
394-40-13	error (of measurement)	erreur (de mesure), f	خطأ قياس
394-40-14	coefficient of variation	écart-type relatif, m	معامل التغير
394-40-15	reference point	point de référence, m	نقطة مرجعية
394-40-16	effective range of measurement	étendue de mesure d'un ensemble de mesure, f	المدى الفعال للقياس
394-40-17	dynamic range	domaine dynamique, m	مدى حركي
394-40-18	check source	source d'essai, f	مصدر اختبار
394-40-19	reference source	source de référence, f	مصدر مرجعي
394-40-20	detection threshold	seuil de détection, m	عتبة الكشف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-40-21	response (of a radiation measuring assembly)	réponse (d'un ensemble de mesure de rayonnement), f	الاستجابة (لمجموعة قياس الاشعاع)
394-40-22	reference response	réponse de référence, f	استجابة المرجع
394-40-23	resolution (of a radiation measuring assembly)	résolution (d'un ensemble de mesure de rayonnement), f	الدقة (لمجموعة قياس الاشعاع)
394-40-24	stability (of a radiation measuring assembly)	stabilité (d'un ensemble de mesure de rayonnement), f	الاستقرارية (لمجموعة قياس الاشعاع)
394-40-25	minimum detectable (measurable) activity	activité minimale détectable, f	اقل قيمة نشاط يمكن تحسسها (نشاط مقاس)
394-40-26	minimum detectable (measurable) concentration	concentration minimale détectable, f	اقل قيمة تركيز يمكن تحسسها (مقاس)
394-40-27	influence quantity	grandeur d'influence, f	كمية مؤثرة
394-40-28	reference conditions	conditions de référence, f	شروط مرجعية
394-40-29	test conditions	conditions d'essai, f	شروط اختبار
394-40-30	sampling test	essai par prélèvement (échantillonnage), m	عينة الاختبار
394-40-31	linearity error	erreur de linéarité, f	خطأ خطي
394-40-32	systematic error	erreur systématique, f	خطأ نظامي
394-40-33	random error	erreur aléatoire, f	خطأ عشوائي
394-40-34	bias (of a measuring instrument)	erreur de justesse (d'un instrument de mesure), f	انحياز (لجهاز قياس)
394-40-35	accuracy of measurement	exactitude de mesure, f	دقة القياس
394-40-36	uncertainty of measurement	incertitude de mesure, f	القياسات المشكوك فيها
394-40-37	repeatability (of a measuring instrument)	fidélité (d'un instrument de mesure), f	التكرار (لجهاز القياس)
394-40-38	repeatability (of results of measurements)	répétabilité (des résultats de mesurage), f	التكرار (لنتائج القياس)
394-40-39	reproducibility (of results of measurements)	reproductibilité (des résultats de mesure), f	اعادة انتاج (نتائج القياس)
394-40-40	experimental standard deviation	écart type expérimental, m	انحراف معياري تجريبي
394-40-41	verification	vérification, f	تحقق
394-40-42	validation	validation, f	تأكيد الصلاحية
394-40-43	calibration	étalonnage, m	معايرة
394-40-44	calibration check	vérification de l'étalonnage, f	ضبط المعايرة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
394-40-45	traceability	traçabilité, f	قابلية الاقتفاء
	Chapter 705: Radio wave propagation	**Chapitre 705: Propagation des ondes radioélectriques**	**الفصل 705 : انتشار الموجات اللاسلكية**
	Section 705-01: Essential characteristics of electromagnetic fields and waves	**Section 705-01: Caractéristiques essentielles des champs et des ondes électromagnétiques**	**القسم 705-01:الخصائص الأساسية للمجالات والأمواج الكهرومغناطيسية**
705-01-01	field	champ	مجال (حقل)
705-01-02	propagation	propagation	انتشار
705-01-03	wave	onde	موجة
705-01-04	velocity (vector) of propagation (of a wave)	(vecteur) vitesse de propagation (d'une onde)	سرعة (متجه) الانتشار (لموجة)
705-01-05	forward wavefront	front d'onde avant	صدر الموجة الأمامية
705-01-06	backward wavefront	front d'onde arrière	صدر الموجة الخلفية
705-01-07	electromagnetic field	champ électromagnétique	مجال كهرومغناطيسي
705-01-08	Maxwell's equations	équations de Maxwell	معادلات ماكسويل
705-01-09	electromagnetic wave	onde électromagnétique	موجة كهرومغناطيسية
705-01-10	radio wave	onde radioélectrique	موجة راديوية
705-01-11	radio propagation	propagation radioélectrique	انتشار لاسلكي
705-01-12	(electromagnetic) mode	mode (électromagnétique)	نمط (كهرومغناطيسي)
705-01-13	polarization (of an electromagnetic wave)	polarisation (d'une onde électromagnétique)	استقطاب (لموجة كهرومغناطيسية)
705-01-14	linear polarization	polarisation rectiligne	استقطاب خطى
705-01-15	horizontal polarization	polarisation horizontale	استقطاب أفقي
705-01-16	vertical polarization	polarisation verticale	استقطاب رأسي
705-01-17	elliptical polarization	polarisation elliptique	استقطاب اهليلجي
705-01-18	right-hand polarization	polarisation dextrorsum	استقطاب يد يمنى
705-01-19	left-hand polarization	polarisation senestrorsum	استقطاب يد يسرى
705-01-20	circular polarization	polarisation circulaire	استقطاب دائري
705-01-21	polarization ellipse	ellipse de polarisation	اهليلجة الإستقطاب
705-01-22	plane of polarization	plan de polarisation	مستوى الإستقطاب
705-01-23	orthogonal polarization	polarisation orthogonale	استقطاب متعامد
705-01-24	longitudinal component	composante longitudinale	مركبة طولية (طولانية)
705-01-25	transverse component	composante transversale	مركبة مستعرضة
705-01-26	radial component	composante radiale	مركبة شعاعية
705-01-27	transverse (electromagnetic) wave	onde TEM	موجة (كهرومغناطيسية) مستعرضة
705-01-28	wave vector	vecteur d'onde	متجه موجة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-01-29	equiphase surface	surface équiphase	سطح متساوي الطور
705-01-30	wavefront	surface d'onde	سطح موجة
705-01-31	equi-amplitude surface	surface équiamplitude	سطح متساوي السعة
705-01-32	plane wave	onde plane	موجة مستوية
705-01-33	uniform plane wave	onde plane uniforme	موجة مستوية منتظمة
705-01-34	homogeneous plane wave	onde plane homogène	موجة مستوية متجانسة
705-01-35	heterogeneous plane wave	onde plane hétérogène	موجة مستوية غير متجانسة
705-01-36	spherical wave	onde sphérique	موجة كروية
705-01-37	free wave	onde libre	موجة حرة
705-01-38	travelling wave	onde progressive	موجة متنقلة
705-01-39	travelling plane wave	onde plane progressive	موجة مستوية متنقلة
705-01-40	standing wave	onde stationnaire	موجة مستقرة
705-01-41	phase interference	interférence	تداخل الطور
705-01-42	(interference) fringes	franges (d'interférence)	حواشي (هداب) تداخل
705-01-43	coherence	cohérence (d'un rayonnement)	تماسك
705-01-44	spatial coherence	cohérence spatiale	تماسك فضائي
705-01-45	time coherence	cohérence temporelle	تماسك زمني
	Section 705-02: Radiation, paths and velocity of electromagnetic waves	**Section 705-02: Rayonnement, trajets et vitesses des ondes électromagnétiques**	**القسم 705-02 : إشعاع ، مسارات وسرعة الموجات الكهرومغناطيسية**
705-02-01	(electromagnetic) radiation	rayonnement (électromagnétique)	إشعاع (كهرومغناطيسي)
705-02-02	(volume) density of electromagnetic energy	énergie (électromagnétique) volumique	(حجم) كثافة الطاقة الكهرومغناطيسية
705-02-03	power flux density	puissance surfacique (d'une onde électromagnétique)	كثافة تدفق القدرة
705-02-04	radiation intensity (in a given direction)	intensité de rayonnement (dans une direction)	شدة الإشعاع (فى إتجاه معطى)
705-02-05	attenuation (of an electromagnetic wave)	affaiblissement (d'une onde électromagnétique)	توهين (لموجة كهرومغناطيسية)
705-02-06	spreading loss	affaiblissement géométrique	فقد الانتشار
705-02-07	absorption (of an electromagnetic wave)	absorption (d'une onde électromagnétique)	امتصاص (لموجة كهرومغناطيسية)
705-02-08	absorption loss (of an electromagnetic wave)	affaiblissement d'absorption (d'une onde électromagnétique)	فقد (توهين) الإمتصاص (لموجة كهرومغناطيسية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-02-09	Poynting vector	vecteur de Poynting	متجه بوينتنج
705-02-10	complex Poynting vector	vecteur de Poynting complexe	متجه بوينتنج المركب
705-02-11	phase delay (of a wave)	temps de propagation de phase (d'une onde)	تأخير الطور (لموجة)
705-02-12	positive phase difference	retard de phase (d'une onde électromagnétique)	فرق طور موجب - تأخّر طور
705-02-13	negative phase difference	avance de phase (d'une onde électromagnétique)	فرق طور سالب - تقدّم طور
705-02-14	optical path length	chemin optique	طول المسار البصرى
705-02-15	direction of propagation (of a wave)	direction de propagation (d'une onde)	اتجاه الانتشار (لموجه)
705-02-16	phase velocity (vector)	(vecteur) vitesse de phase	(متجه) سرعة الطور
705-02-17	(phase) wavelength	longueur d'onde	طول الموجه (لطور)
705-02-18	direction of propagation (of energy)	direction de propagation de l'énergie (d'une onde)	اتجاه الانتشار(للطاقة)
705-02-19	propagation path	trajet radioélectrique	مسار الانتشار
705-02-20	geometrical optics	optique géométrique	بصريات هندسية
705-02-21	group velocity (vector)	(vecteur) vitesse de groupe	(متجه) سرعة مجموعة
705-02-22	group delay	temps de propagation de groupe	تأخر المجموعة (زمن انتشار المجموعة)
705-02-23	group wavelength	longueur d'onde de groupe	طول موجة المجموعة
705-02-24	propagation coefficient	exposant (linéique) de propagation	معامل الانتشار
705-02-25	attenuation coefficient	affaiblissement linéique (de propagation)	معامل التوهين
705-02-26	phase change coefficient	déphasage linéique (de propagation)	معامل تغير الطور
705-02-27	free space propagation	propagation en espace libre	انتشار فراغ حر
705-02-28	electromagnetic beam	faisceau électromagnétique	حزمة كهرومغناطيسية
705-02-29	direct ray path	trajet (radioélectrique) direct	مسار شعاع (لاسلكي) مباشر
705-02-30	direct wave	onde (radioélectrique) directe	موجة (لاسلكية) مباشرة
705-02-31	line of sight propagation	propagation en visibilité	خط الانتشار المرئي
705-02-32	indirect ray path	trajet (radioélectrique) indirect	مسار شعاع (لاسلكي) غير مباشر
705-02-33	indirect wave	onde (radioélectrique) indirecte	موجة (لاسلكية) غير مباشرة
705-02-34	path length difference	différence de marche (entre deux trajets radioélectriques)	فرق طول المسار
705-02-35	space phase difference	différence de phase spatiale	فرق الطور الفضائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-02-36	multipath propagation	propagation par trajets multiples	انتشار متعدد المسارات
705-02-37	radio echo	écho (radioélectrique)	صدى لاسلكي
	Section 705-03: Electromagnetic properties of propagation media	**Section 705-03: Propriétés électromagnétiques des milieux de propagation**	**القسم 705-03: الخواص الكهرومغناطيسية لأوساط الانتشار**
705-03-01	electric constant	constante électrique	ثابت كهربائي
705-03-02	(absolute) permittivity	permittivité (absolue)	سماحية مطلقة
705-03-03	relative permittivity	permittivité relative	سماحية نسبية
705-03-04	relative complex permittivity	permittivité relative complexe	سماحية نسبية مركّبة
705-03-05	(relative) (real) permittivity	permittivité (relative) (réelle)	سماحية (حقيقية)(نسبية)
705-03-06	dielectric loss angle	angle de pertes diélectriques	زاوية فقد العزل الكهربائي
705-03-07	dielectric (medium)	(milieu) diélectrique	وسط عزل كهربائي
705-03-08	perfect dielectric	(milieu) diélectrique parfait	عزل كهربائي مثالي
705-03-09	conducting medium	(milieu) conducteur	وسط موصل
705-03-10	perfect conductor	(milieu) conducteur parfait	موصل مثالي
705-03-11	absorbing medium	milieu absorbant	وسط ممتص
705-03-12	absorption (frequency) band	bande d'absorption	نطاق(تردد) الإمتصاص
705-03-13	dispersive medium	milieu dispersif	وسط مشتت
705-03-14	magnetic constant	constante magnétique	ثابت مغناطيسي
705-03-15	(absolute) permeability	perméabilité (absolue)	نفاذية (مطلقة)
705-03-16	relative permeability	perméabilité relative	نفاذية نسبية
705-03-17	relative complex permeability	perméabilité relative complexe	نفاذية مركبة نسبية
705-03-18	relative (real) permeability	perméabilité relative (réelle)	نفاذية (حقيقية) نسبية
705-03-19	magnetic loss angle	angle de pertes magnétiques	زاوية فقد مغناطيسي
705-03-20	complex refractive index (in a given direction)	indice de réfraction complexe (dans une direction donnée)	دليل الانكسار المركب (في اتجاه معطى)
705-03-21	refractive index	indice de réfraction (dans une direction donnée)	دليل الانكسار
705-03-22	wave impedance	impédance d'onde	معاوقة الموجة
705-03-23	characteristic impedance of a medium	impédance intrinsèque (d'un milieu)	معاوقة مميزة لوسط
705-03-24	characteristic impedance of vacuum	impédance (intrinsèque) du vide	معاوقة مميزة للفراغ
705-03-25	penetration depth	profondeur de pénétration	عمق الإختراق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 705-04: Phenomena related to the boundaries of propagation media	**Section 705-04: Phénomènes liés aux frontières des milieux de propagation**	**القسم 705-04 : ظواهر تتعلق بحدود وسط الانتشار**
705-04-01	incident wave	onde incidente	موجة ساقطة
705-04-02	plane of incidence	plan d’incidence	مستوى السقوط
705-04-03	angle of incidence	angle d’incidence	زاوية السقوط
705-04-04	grazing angle	angle d’inclinaison	زاوية الميل
705-04-05	grazing incidence	incidence rasante	سقوط حاك ، سقوط كاشط
705-04-06	transmitted wave	onde transmise	موجة مرسلة
705-04-07	refracted wave	onde réfractée	موجة منكسرة
705-04-08	refraction	réfraction	إنكسار
705-04-09	reflected wave	onde réfléchie	موجة منعكسة
705-04-10	reflection	réflexion	إنعكاس
705-04-11	specular reflection	réflexion (spéculaire)	إنعكاس منظاري (صوتي)
705-04-12	diffuse reflection	réflexion diffuse	إنعكاس انتشاري
705-04-13	specular surface	surface lisse	سطح براق (أملس)
705-04-14	rough surface	surface rugueuse	سطح خشن
705-04-15	Rayleigh criterion	critère de Rayleigh	معيار رايلي
705-04-16	(amplitude) reflection factor	facteur de réflexion (complexe)	عامل انعكاس (السعة)
705-04-17	power reflection factor	facteur de réflexion énergétique	عامل إنعكاس (القدرة)
705-04-18	Fresnel reflection factor	facteur de réflexion de Fresnel	عامل إنعكاس فرسنل
705-04-19	total reflection	réflexion totale	إنعكاس كلى
705-04-20	Brewster angle	angle de Brewster	زاوية بريوستر
705-04-21	Brewster angle incidence	incidence brewstérienne	سقوط بزاوية بريوستر
705-04-22	pseudo-Brewster angle incidence	incidence pseudo-brewstérienne	سقوط وهمي بزاوية بريوستر
705-04-23	convergence	convergence	تقارب
705-04-24	divergence	divergence	تباعد
705-04-25	convergence factor	facteur de convergence	عامل التقارب
705-04-26	divergence factor	facteur de divergence	عامل التباعد
705-04-27	convergence gain	gain de convergence	كسب التقارب
705-04-28	divergence loss	affaiblissement de divergence	فقد التباعد
705-04-29	dispersion (of an electromagnetic wave)	dispersion (d’ondes électromagnétiques)	تشتت (لموجة كهرومغناكيسية)
705-04-30	Fresnel ellipsoid	ellipsoïde de Fresnel	مجسم اهليلجي فرسنل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-04-31	Fresnel zone (on a reflective surface)	zone de Fresnel (sur une surface réfléchissante)	منطقة فرسنل (على سطح عاكس)
705-04-41	obstacle	obstacle (radioélectrique)	عائق (مانع) لاسلكي كهربائي
705-04-42	shadow region	zone d'ombre (d'un obstacle)	منطقة الظل
705-04-43	diffracted wave	onde diffractée	موجة حيود (محيدة)
705-04-44	diffraction	diffraction	حيود. انعطاف
705-04-45	scattered wave	onde diffusée	موجة مبعثرة
705-04-46	scattering	diffusion	تبعثر. تشتت
705-04-47	forward scattering	prodiffusion	تبعثر أمامي
705-04-48	back scattering	rétrodiffusion	تبعثر خلفي
705-04-49	turbulence	turbulence	إضطراب
705-04-50	scale of turbulence	échelle de turbulence	مقياس الإضطراب
705-04-61	guided (electromagnetic) wave	onde (électromagnétique) guidée	موجة (كهرومغناطيسية) موجهة
705-04-62	guided propagation	propagation guidée (d'ondes électromagnétiques)	انتشار موجّه (لموجات كهرومغناطيسية)
705-04-63	cut-off frequency (for a mode)	fréquence de coupure (en propagation guidée)	تردد قطع (لنمط)
705-04-64	slow wave	onde lente	موجة بطيئة
705-04-65	fast wave	onde rapide	موجة سريعة
705-04-66	surface wave	onde de surface	موجة سطحية
705-04-67	Zenneck wave	onde de Zenneck	موجة زينيك
705-04-68	(surface) wave tilt	inclinaison d'une onde de surface	إنحدار موجة سطحية
705-04-69	leaky wave	onde de fuite	موجة مسرّبة
705-04-70	evanescent field	champ évanescent	مجال سريع الزوال
705-04-71	lateral wave	onde latérale	موجة جانبية
	Section 705-05: Tropospheric propagation including the influence of the ground	**Section 705-05: Propagation troposphérique y compris l'influence du sol**	**القسم 705-05: الانتشار التروبوسفيري (الغلاف الجوي السفلي) المشتمل على تأثير الأرض**
705-05-01	troposphere	troposphère	التروبوسفير (الغلاف الجوي السفلي)
705-05-02	tropopause	tropopause	تروبوبوز-أعلى التروبوسفير(منطقة الركود)
705-05-03	stratosphere	stratosphère	الستراتوسفير (الغلاف الجوي الطبقي)
705-05-04	stratopause	stratopause	الستراتوبوز (الفاصل الطبقي)
705-05-05	mesosphere	mésosphère	الميزوسفير (الغلاف المتوسط)
705-05-06	mesopause	mésopause	ميزوبوز (الغلاف الجوي بين الميزوسفير والتراتوسفير)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-05-07	temperature inversion (in the troposphere)	inversion de température (dans la troposphère)	انقلاب الحرارة (في التروبوسفير)
705-05-08	mixing ratio (of water vapour)	rapport de mélange (de la valeur d'eau)	نسبة الخلط (فى بخار الماء)
705-05-09	relative humidity	humidité relative	رطوبة نسبية
705-05-10	refractivity	coïncide (de réfraction)	إنكسارية (رمز:N)
705-05-11	N-unit	unité N	وحدة N
705-05-12	modified refractive index	indice de réfraction modifié	دليل إنكسار معدل
705-05-13	refractive modulus	module de réfraction	معامل الإنكسار
705-05-14	M-unit	unité M	وحدة M
705-05-15	standard refractivity gradient	gradient normal (du coindice)	تدرج الانكسارية القياسي
705-05-16	standard refractive modulus gradient	gradient normal du module de réfraction	تدرج معامل الإنكسار القياسي
705-05-17	standard radio atmosphere	atmosphère (radioélectrique) normale	غلاف جوى قياسي
705-05-18	reference atmosphere for refraction	atmosphère de référence (pour la réfraction)	غلاف جوى مرجعي للإنكسار
705-05-19	standard refraction	réfraction normale	إنكسار قياسي
705-05-20	sub-refraction	infraréfraction	إنكسار فرعى
705-05-21	super-refraction	supraréfraction	إنكسار فائق
705-05-22	hydrometeors	hydrométéore	ظواهر جوية مائية
705-05-23	precipitation	intensité de précipitation	ترسيب (تساقط)
705-05-24	radar reflectivity factor (of hydrometeors)	coefficient de réflectivité radar (d'un hydrométéore)	عامل الانعكاسية للرادار (للظواهر الجوية المائية)
705-05-31	tropospheric propagation	propagation troposphérique	انتشار في التروبوسفير
705-05-32	tropospheric wave	onde troposphérique	موجة تروبوسفيرية
705-05-33	ground wave	onde de sol	موجة أرضية
705-05-34	space wave (deprecated)	onde d'espace (terme à proscrire)	موجة فضائية (مصطلح غير مستخدم)
705-05-35	radio horizon	horizon radioélectrique	أفق لاسلكي كهربائي
705-05-36	radio horizon distance	distance à l'horizon radioélectrique	مسافة الأفق اللاسلكي الكهربائي
705-05-37	trans-horizon propagation	propagation transhorizon	انتشار عبر الأفق
705-05-38	standard propagation	propagation (troposphérique) normale	انتشار قياسي
705-05-39	standard radio horizon	horizon radioélectrique normal	أفق لاسلكي كهربائي قياسي
705-05-40	effective radius of the Earth	rayon terrestre équivalent	نصف القطر الفعال للأرض

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-05-41	effective Earth-radius factor	facteur multiplicatif du rayon terrestre	عامل نصف القطر الفعال للأرض
705-05-42	equivalent gradient	gradient équivalent	تدرج مكافئ
705-05-43	(tropospheric) layer	couche (troposphérique)	طبقة (التروبوسفير)
705-05-44	ducting layer	couche de guidage	طبقة مجروية
705-05-45	tropospheric (radio)duct	conduit (troposphérique)	مجرى التروبوسفيرك (لاسلكي)
705-05-46	ground based duct	conduit au sol	مجرى موجود على الأرض
705-05-47	elevated duct	conduit élevé	مجرى مرفوع
705-05-48	duct thickness	épaisseur du conduit	سُمك المجرى
705-05-49	duct height	hauteur du conduit	ارتفاع المجرى
705-05-50	ducting	propagation (troposphérique) guidée	التوجيه بالمجاري
705-05-51	spherical diffraction	diffraction sphérique	انعطاف (حيود) كروي
705-05-52	edge diffraction	diffraction par une arête	انعطاف (حيود) حافة
705-05-53	knife-edge diffraction	diffraction par une arête vive	حيود حد السكين
705-05-54	diffraction region	zone de diffraction	منطقة الحيود
705-05-55	tropospheric scatter (propagation)	(propagation par) diffusion troposphérique	انتشار(تبعثر) تروبوسفيرى
705-05-56	scattering region	zone de (réception par) diffusion (troposphérique)	منطقة التبعثر
705-05-57	precipitation scatter (propagation)	(propagation par) diffusion par les précipitations	انتشار تبعثر الترسيب
705-05-58	obstacle gain	gain d'obstacle	كسب العائق
705-05-59	height gain	gain de hauteur	كسب الارتفاع
705-05-60	gain degradation	baisse de gain d'antenne	تدهور الكسب
705-05-61	path antenna gain	gain des antennes pour un trajet	كسب هوائي لمسار
705-05-62	…..	pas (d'interférence)	خطوة (تداخل او تشابك)
	Section 705-06: Terrestrial ionized media	**Section 705-06: Milieux ionisés terrestres**	**القسم 705-06: الأوساط المؤينة الأرضية**
705-06-01	ion	ion	آيون - شاردة
705-06-02	ionization	ionisation	تأين
705-06-03	photo-ionization	photo-ionisation	تأين ضوئي
705-06-04	plasma	plasma	غاز متأين
705-06-05	electron density	densité électronique	كثافة إلكترونية
705-06-06	degree of ionization (of a plasma)	degré d'ionisation (d'un plasma)	درجة التأين (للبلازما)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-06-07	ionization gradient component	gradient d’ionisation	مركبة تدرج التأين
705-06-08	collision frequency, (electronic)	fréquence des chocs (électroniques)	تردد التصادم (الكتروني)
705-06-09	gyro-frequency	gyrofréquence	تردد جيروسكوبى
705-06-10	plasma frequency (electronic)	fréquence de plasma, (électronique)	تردد البلازما (الكتروني)
705-06-11	ionosphere	ionosphère	أيونوسفير (الغلاف الجوي المتأين)
705-06-12	thermosphere	thermosphère	ثرموسفير (الغلاف الحراري)
705-06-13	exosphere	exosphère	اكسوسفير (الغلاف الجوي الخارجي)
705-06-14	exobase	exobase	قاعدة خارجة
705-06-15	plasmasphere	plasmasphère	بلازماسفير (بلازما الغلاف الكروي)
705-06-16	plasmapause	plasmapause	البلازمابوز (ركود البلازما)
705-06-17	magnetosphere	magnétosphère	الغلاف المشحون الدائر مع الأرض. مغنيتوسفير
705-06-18	magnetopause	magnétopause	ركود مغناطيسي
705-06-19	D region	région D	منطقة D
705-06-20	E region	région E	منطقة E
705-06-21	F region	région F	منطقة F
705-06-22	ionization profile	profil d’ionisation	المظهر الجانبي للتأين
705-06-23	total electron content	contenu électronique total	المحتوى الالكتروني الكلي
705-06-24	vertical ionization gradient (component)	gradient vertical d’ionisation	تدرج التأين الرأسي (المكون)
705-06-25	ionization ledge	palier d’ionisation	حافة التأين
705-06-26	sporadic ionization	ionisation sporadique	تأين متشتت - متقطع
705-06-27	ionospheric layer	couche ionosphérique	طبقة أيونوسفيرية
705-06-28	E layer (normal)	couche E (normale)	طبقة E (عادية)
705-06-29	sporadic E layer	couche E sporadique	طبقة E مُشتتة
705-06-30	F1 layer	couche F1	طبقة F1
705-06-31	F2 layer	couche F2	طبقة F2
705-06-32	auroral zone	zone aurorale	منطقة الشفق
705-06-33	polar cap	calotte polaire	غطاء قطبي
705-06-34	magnetic storm	orage magnétique	عاصفة مغناطيسية
705-06-35	ionospheric disturbance	perturbation ionosphérique	اضطراب أيونوسفيرى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-06-36	sudden ionospheric disturbance	perturbation ionosphérique à début brusque	اضطراب أيونوسفيرى مفاجئ
705-06-37	ionospheric storm	orage ionosphérique	عاصفة أيونوسفيرية
705-06-38	ionospheric modification	modification ionosphérique	تعديل أيونوسفيرى
	Section 705-07: Influence of the ionosphere on radio wave propagation	**Section 705-07:Influence de l'ionosphère sur la propagation des ondes radioélectriques**	**القسم 705-07 : تأثير الأيونوسفير على انتشار الموجات اللاسلكية**
705-07-01	ionospheric propagation	propagation ionosphérique	انتشار أيونوسفيرى
705-07-02	trans-ionospheric propagation	propagation transionosphérique	انتشار عبر الأيونوسفير
705-07-03	(propagation by) ionospheric scatter	(propagation par) diffusion ionosphérique	انتشار بواسطة التبعثر (الانتشار) الأيونوسفيرى
705-07-04	ionospheric reflection	réflexion ionosphérique	انعكاس أيونوسفيري
705-07-05	virtual height	hauteur virtuelle (de réflexion)	ارتفاع افتراضي (للإنعكاس)
705-07-06	ionospheric wave	onde ionosphérique	موجة أيونوسفيرية
705-07-07	hop	bond	قفزة - وثبة
705-07-08	chordal hop	…..	قفزة وترية
705-07-09	skip distance	distance de saut	مسافة القفز
705-07-10	skip zone	zone sautée	منطقة التفويت
705-07-11	silent zone	zone de silence	منطقة السكون
705-07-12	low-angle ray	trajet bas	شعاع منخفض الزاوية
705-07-13	high-angle ray	trajet haut	شعاع مرتفع الزاوية
705-07-14	mode of propagation (in ionospheric propagation)	mode de propagation ionosphérique	نمط الانتشار (في الانتشار الأيونوسفيري)
705-07-15	M reflection	trajet en M	انعكاس M
705-07-16	short-path signal	signal (se propageant) par l'arc mineur	إشارة مسار قصير
705-07-17	long-path signal	signal (se propageant) par l'arc majeur	إشارة مسار طويل
705-07-18	round the world echo	écho tour de Terre	صدى حول العالم
705-07-19	cut-off frequency	fréquence de coupure (en propagation ionosphérique)	تردد القطع
705-07-20	(operational) MUF	MUF (d'exploitation)	MUF تشغيلية
705-07-21	basic MUF	MUF de référence	MUF أساسية
705-07-22	optimum working frequency	fréquence optimale de travail	تردد التشغيل الأمثل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-07-23	lowest usable frequency	fréquence minimale utilisable	التردد الأصغر القابل للاستخدام
705-07-24	ionospheric focusing	focalisation ionosphérique	تركيز بؤري أيونوسفيرى
705-07-25	ionospheric defocusing	défocalisation ionosphérique	إزالة تركيز بؤري أيونوسفيرى
705-07-26	(ionospheric) horizon focusing	focalisation (ionosphérique) à l'horizon	تركيز أفقي أيونوسفيري
705-07-27	skip distance focusing	focalisation à la distance de saut	تركيز بؤري لمسافة التفويت
705-07-28	antipodal focusing	focalisation antipodale	التركيز البؤري مقابل القطب
705-07-29	(ionospheric) focusing factor	facteur de focalisation (ionosphérique)	عامل التركيز البؤري الأيونوسفيرى
705-07-30	(ionospheric) defocusing factor	facteur de défocalisation (ionosphérique)	عامل إزالة التركيز البؤري الأيونوسفيرى
705-07-31	longitudinal propagation	propagation longitudinale	انتشار طولي
705-07-32	transverse propagation	propagation transversale	انتشار عرضي
705-07-33	laterally deviated (ionospheric) propagation	propagation (ionosphérique) déviée (latéralement)	انتشار منحرف جانبيا (أيونوسفيري)
705-07-34	off-great-circle ionospheric propagation	propagation (ionosphérique) hors du grand cercle	انتشار أيونوسفيري خارج الدائرة العظمى
705-07-35	(electron) gyro-frequency (in the ionosphere)	gyrofréquence (électronique) (dans l'ionosphère)	تردد جيروسكوبى (إلكتروني) (في الأيونوسفير)
705-07-36	Faraday effect (for radio waves)	effet Faraday (pour une onde radioélectrique)	تأثير فاراداي (للموجات اللاسلكية)
705-07-37	magneto-ionic double refraction	dédoublement magnéto-ionique	انكسار مزدوج أيوني-مغناطيسي
705-07-38	magneto-ionic component	composante magnéto-ionique	مركّبة أيونية-مغناطيسية
705-07-39	ordinary wave (component)	oncle ordinaire	موجة عادية (مركبة)
705-07-40	extraordinary wave (component)	onde extraordinaire	موجة غير عادية (مركبة)
705-07-41	Z component	composante Z	مركبة Z
705-07-51	ionospheric absorption	absorption ionosphérique	امتصاص أيونوسفيري
705-07-52	normal (ionospheric) absorption	absorption (ionosphérique) normale	امتصاص أيونوسفيري عادي
705-07-53	abnormal (ionospheric) absorption	absorption (ionosphérique) anormale	إمتصاص أيونوسفيرى غير عادى
705-07-54	non-deviative absorption	absorption sans déviation	امتصاص غير انحرافي
705-07-55	deviative absorption	absorption avec déviation	امتصاص انحرافي
705-07-56	polar cap absorption	absorption dans la calotte polaire	امتصاص غطاء قطبي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-07-57	ionospheric distortion	distorsion ionosphérique	تشوه أيونوسفيرى
705-07-58	ionospheric cross modulation	transmodulation ionosphérique	تضمين عرضي أيونوسفيري
705-07-59	short-wave fade-out	évanouissement brusque (des ondes décamétriques)	اضمحلال موجة قصيرة
705-07-61	ionospheric sounding	sondage ionosphérique	سبر أيونوسفيري
705-07-62	(ionospheric) monostatic sounding	sondage (ionosphérique) monostatique	سبر أحادي السكون (ايونوسفيري)
705-07-63	(ionospheric) monostatic sounding	sondage (ionosphérique) bistatique	سبر أحادي السكون (ايونوسفيري)
705-07-64	vertical incidence ionospheric sounding	sondage ionosphérique vertical	سبر أيونوسفيري ذو إسقاط عمودي
705-07-65	bottom-side ionospheric sounding	sondage ionosphérique zénithal	سبر أيونوسفيري للجانب الأسفل
705-07-66	top-side ionospheric sounding	sondage ionosphérique par en haut	سبر أيونوسفيري للجانب الأعلى
705-07-67	oblique incidence ionospheric sounding	sondage ionosphérique (à incidence) oblique	سبر أيونوسفيري للسقوط المائل
705-07-68	back-scatter ionospheric sounding	sondage ionosphérique par rétrodiffusion	سبر أيونوسفيري ذو تناثر (تشتّت) خلفي
705-07-69	incoherent scatter ionospheric sounding	sondage ionosphérique par diffusion incohérente	سبر أيونوسفيري متناثر غير مترابط
705-07-70	ionosonde	sondeur ionosphérique	مسبار أيوني
705-07-71	vertical incidence ionosonde	sondeur (ionosphérique) vertical	مسبار أيوني لسقوط رأسي
705-07-72	ionogram	ionogramme	مخطط أيوني
705-07-73	critical frequency	fréquence critique (d'une couche ionosphérique)	تردد حرج
705-07-74	blanketing frequency (of an ionospheric layer)	fréquence d'occultation (d'une couche ionosphérique)	تردد الحجب (لطبقة أيونوسفيرية)
705-07-75	maximum observed frequency	fréquence maximale observée	أقصى تردد ملاحظ
705-07-76	junction frequency	fréquence de jonction	تردد الوصلة
705-07-77	nose extension	extension de trace	إمتداد أمامي
705-07-78	spread F	F-diffus	انتشار F
705-07-79	layer height	hauteur d'une couche (ionosphérique)	ارتفاع طبقة
705-07-80	riometer	riomètre	رايومتر
705-07-81	ionospheric prediction	prévision ionosphérique	تنبؤ أيونوسفيرى
705-07-82	(ionospheric) propagation forecast	prévision de propagation (ionosphérique)	تنبؤ الانتشار الأيونوسفيرى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-07-83	solar activity	activité solaire	نشاط شمسي
705-07-84	solar cycle	cycle d’activité solaire	دورة شمسية
705-07-85	solar activity centre	centre d’activité solaire	مركز نشاط شمسي
705-07-86	international relative sunspot number	nombre relatif international de taches solaires	رقم بقعة شمسية نسبي دولي
705-07-87	twelve-month running-mean sunspot number	moyenne glissante sur douze mois du nombre de taches solaires	رقم البقعة الشمسية لمتوسط التشغيل لمدة 12 شهر
705-07-88	monthly mean solar radio-noise flux	flux du bruit radioélectrique solaire moyen	المتوسط الشهري لفيض الضجيج اللاسلكي الشمسي
705-07-89	solar (activity) index	indice d’activité solaire	دليل (نشاط) شمسى
705-07-90	ionospheric index	indice ionosphérique	دليل أيونوسفيرى
705-07-91	ursigram	ursigramme	أرسيغرام
705-07-92	(ionospheric) transmission curve	courbe de transmission (ionosphérique)	منحنى الإرسال (الأيونوسفيرى)
705-07-93	(ionospheric) transmission factor	facteur de distance	عامل إرسال (أيونوسفيرى)
705-07-94	control point	point directeur	نقطة تحكم
705-07-95	two-control-point method	méthode des deux points directeurs	طريقة التحكم بنقطتين
705-07-96	ionospheric map	carte ionosphérique	خريطة أيونوسفيرية
705-07-97	numerical ionospheric map	carte numérique ionosphérique	خريطة أيونوسفيرية رقمية
	Section 705-08: Influence of propagation on radio communications	**Section 705-08: Influence de la propagation sur les radiocommunications**	**القسم 705-08 : تأثير الانتشار على الإتصالات اللاسلكية**
705-08-01	total loss (of a radio link)	affaiblissement (global) (d’une liaison radioélectrique)	فقد كلى (لوصلة راديوية)
705-08-02	system loss	affaiblissement entre bornes d’antennes	فقد النظام - ضعف بين مرابط هوائية
705-08-03	transmission loss (of a radio link)	affaiblissement de transmission (d’une liaison radioélectrique)	فقد الإرسال (لوصلة لاسلكية)
705-08-04	basic transmission loss (of a radio link)	affaiblissement de propagation (d’une liaison radioélectrique)	فقد الإرسال الأساسي (لوصلة لاسلكية)
705-08-05	free-space basic transmission loss	affaiblissement d’espace libre (d’une liaison radioélectrique)	فقد الإرسال الأساسي للحيز المطلق (لوصلة لاسلكية)
705-08-06	ray path transmission loss	affaiblissement de transmission pour un trajet (radioélectrique)	فقد الإرسال لمسار شعاع (للاسلكي)
705-08-07	loss relative to free space	affaiblissement par rapport à l’espace libre (d’une liaison radioélectrique)	الفقد منسوب للحيز المطلق
705-08-08	polarization coupling loss	affaiblissement (de couplage) de polarisation (dû à la propagation)	فقد تقارن الإستقطاب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
705-08-09	field strength diminution factor	facteur de réduction du champ	عامل نقصان شدة المجال
705-08-11	fading	évanouissement	اضمحلال (تلاشي)
705-08-12	fading depth	profondeur d'évanouissement	عمق الاضمحلال
705-08-13	fading duration	durée d'évanouissement	فترة الاضمحلال
705-08-14	fading rate	cadence d'évanouissement	معدل الاضمحلال
705-08-15	rapidity of fading	rapidité d'évanouissement	سرعة الاضمحلال
705-08-16	slow fading	évanouissement lent	اضمحلال بطئ
705-08-17	fast fading	évanouissement rapide	اضمحلال سريع
705-08-18	frequency selective fading	évanouissement sélectif	اضمحلال إنتقائى التردد
705-08-19	interference fading	évanouissement d'interférence	اضمحلال التداخل
705-08-20	scintillation	scintillation	وميض
705-08-21	fade-out	extinction	تلاشي - إظلام
705-08-31	field strength (of a radio transmitter)	champ d'un émetteur	شدة المجال (لناقل لاسلكى)
705-08-32	usable field strength	champ utilisable	شدة مجال قابل للإستخدام
705-08-33	nominal usable field strength	champ nominal utilisable	شدة اسميّة لمجال قابل للإستخدام
705-08-34	minimum usable field strength	champ minimal utilisable	أدنى شدة مجال قابل للإستخدام
705-08-35	standard unabsorbed field strength	champ non absorbé de référence	شدة مجال غير ممتصة قياسية
705-08-36	(fade) margin	marge contre les évanouissements	هامش (اضمحلال)
705-08-37	flat fade margin	marge brute	هامش اضمحلال مسطح
705-08-38	net fade margin	marge nette	هامش اضمحلال صافي (خالص)
705-08-39	co-ordination distance	distance de coordination	مسافة تنسيق
705-08-40	co-ordination contour	contour de coordination	محيط التنسيق
705-08-41	co-ordination area	zone de coordination	منطقة التنسيق
705-08-42	range (of a radio transmitter)	portée (d'un émetteur radioélectrique)	مدى (للناقل اللاسلكى)
705-08-43	field strength pattern (of a radio transmitter)	carte de champ (d'un émetteur radioélectrique)	نموذج شدة المجال (للناقل اللاسلكى)
705-08-44	coverage area (of a radio transmitter)	zone de couverture (d'un émetteur radioélectrique)	المساحة المغطاة (للناقل اللاسلكى)
705-08-51	depolarization	dépolarisation	إزالة الاستقطاب
705-08-52	cross polarization	transpolarisation	إستقطاب مستعرض
705-08-53	cross polarization discrimination (of a radio wave)	discrimination de polarisation (d'une onde radioélectrique)	تمييز الإستقطاب المستعرض (للموجة اللاسلكية)
705-08-54	cross polarization isolation (of two radio waves)	isolement de polarisation (pour deux ondes radioélectriques)	عزل الإستقطاب المستعرض (لموجتين لاسلكيتين)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 801: Acoustics and electroacoustics	**Chapitre 801: Acoustique et électroacoustique**	**الفصل 801 : الصوتيات والكهرو صوتيات**
	Section 801-21: General terms	**Section 801-21: Termes généraux**	**القسم 801-21: مصطلحات عامة**
801-21-01	acoustic oscillation	oscillation acoustique	تذبذب صوتي
801-21-02	audible sound	son (audible)	صوت مسموع
801-21-03	infrasound	infrason	تحت الصوتي - ما دون الصوتي
801-21-04	ultrasound	ultrason	فوق الصوتي - ما فوق الصوتي
801-21-05	pure sound	son pur	صوت نقي
801-21-06	complex sound	son complexe	صوت مركّب
801-21-07	warble tone	son ululé	نغمة متأرجحة
801-21-08	noise	bruit	ضجيج (ضوضاء)
801-21-09	random noise	bruit aléatoire	ضوضاء عشوائية
801-21-10	white noise	bruit blanc	ضجيج أبيض
801-21-11	pink noise	bruit rose	ضوضاء وردية
801-21-12	ambient noise	bruit ambiant	ضوضاء(ضجيج) محيط
801-21-13	background noise	bruit de fond	ضوضاء (ضجيج) خلفي
801-21-14	reverberation	réverbération	انعكاس - ارتداد
801-21-15	sound spectrum	spectre acoustique	طيف صوتي
801-21-16	line spectrum	spectre de raies	طيف خطي
801-21-17	continuous spectrum	spectre continu	طيف مستمر
801-21-18	static pressure	pression statique	ضغط ساكن
801-21-19	instantaneous sound pressure	pression acoustique instantanée	ضغط صوتي لحظي
801-21-20	sound pressure	pression acoustique	ضغط صوتي
801-21-21	peak sound pressure	pression acoustique de crête	ضغط صوتي ذروي
801-21-22	reference sound pressure	pression acoustique de référence	ضغط صوتي مرجعي
801-21-23	sound exposure	exposition au bruit	تعرض صوتي
801-21-24	particle	particule	جزئ (جسيم)
801-21-25	instantaneous particle displacement	élongation instantanée	إزاحة جسيم لحظية
801-21-26	particle displacement	élongation	إزاحة جسيم
801-21-27	peak particle displacement	élongation de crête	إزاحة جسيم قصوى
801-21-28	instantaneous particle velocity	vitesse instantanée d’une particule	سرعة جسيم لحظية
801-21-29	particle velocity	vitesse acoustique d’une particule	سرعة جسيم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-21-30	peak particle velocity	vitesse de crête d'une particule	سرعة جسيم قصوى
801-21-31	volume velocity	flux de vitesse acoustique	سرعة حجمية (صوتية)
801-21-32	instantaneous particle acceleration	accélération acoustique instantanée	تعجيل جسيم لحظي أو تسارع الجسيم اللحظية
801-21-33	simple sound source	source acoustique simple	منبع (مصدر)صوتي بسيط
801-21-34	point sound source	source acoustique ponctuelle	منبع (مصدر) صوتي نقطي
801-21-35	strength of a simple sound source	valeur maximale du flux de vitesse d'une source simple	شدة مصدر صوت بسيط - القدر الأعلى لتدفق السرعة من مصدر بسيط
801-21-36	sound power of a source	puissance acoustique d'une source	القدرة الصوتية للمصدر
801-21-37	sound energy flux	puissance acoustique à travers un élément de surface	فيض طاقة صوتية - القدرة الصوتية عبر عنصر السطح
801-21-38	sound power density	intensité acoustique	كثافة القدرة الصوتية - الشدة الصوتية
801-21-39	instantaneous potential sound energy density	énergie volumique potentielle acoustique instantanée	كثافة طاقة صوت كامنة لحظية
801-21-40	instantaneous kinetic sound energy density	énergie volumique cinétique acoustique instantanée	كثافة طاقة صوت حركية لحظية
801-21-41	sound energy density	énergie volumique acoustique	كثافة الطاقة الصوتية (طاقة حجمية صوتية)
801-21-42	acoustic radiation pressure	pression acoustique de radiation	ضغط الإشعاعِ السمعيَ
801-21-43	spectral density	densité spectrale	كثافة طيفية
801-21-44	power spectral density	densité spectrale de puissance	كثافة طيف القدرة
801-21-45	time constant	constante de temps	ثابت زمني
801-21-46	stimulus	stimulus	منبّه . حافز
801-21-47	response	réponse	إستجابة
801-21-48	distortion	distorsion	تشويه
	Section 801-22: Levels	**Section 801-22: Niveaux**	**القسم 801-22 : مستويات**
801-22-01	level	niveau	مستوى
801-22-02	bel	bel	بل (وحدة التفاوت فى مستوى الشدة الصوتية)
801-22-03	decibel	décibel	ديسيبل (وحدة قياس شدة الصوت)
801-22-04	neper	neper	نيـــبر (وحدة توهين)
801-22-05	sound power level	niveau de puissance acoustique	مستوى القدرة الصوتية
801-22-06	sound intensity level	niveau d'intensité acoustique	مستوى شدة الصوت
801-22-07	sound pressure level	niveau de pression acoustique	مستوى ضغط الصوت

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-22-08	particle velocity level	niveau de vitesse acoustique d’une particule	مستوى سرعة الجزئي (جسيم)
801-22-09	(vibratory) acceleration level	niveau d’accélération acoustique	مستوى التعجيل الصوتي (اهتزازي)
801-22-10	peak level	niveau de crête	مستوى الذروة
801-22-11	time-average sound pressure level	niveau équivalent continu de pression acoustique	متوسط زمني لمستوى ضغط صوت
801-22-12	band sound pressure level	niveau de pression acoustique par bande	مستوى ضغط صوت نطاقي
801-22-13	spectrum density level	niveau de densité spectrale	مستوى كثافة طيف
801-22-14	weighted sound pressure level	niveau de pression acoustique pondérée	مستوى ضغط صوت موزون
801-22-15	peak frequency-weighted sound pressure level	niveau de crête de pression acoustique pondérée (en fréquence)	أقصى تردد لمستوى ضغط صوت موزون
801-22-16	time-average sound level	niveau continu équivalent de pression acoustique pondérée (en fréquence)	متوسط زمني لمستوى صوت
801-22-17	sound exposure level	niveau d’exposition au bruit	مستوى التعرض للصوت
	Section 801-23: Transmission and propagation	**Section 801-23: Transmission et propagation**	**القسم 801-23 : الإرسال والانتشار**
801-23-01	wave	onde	موجة
801-23-02	surface wavefront	surface d’onde	الجبهة الموجية السطحية
801-23-03	free progressive wave	onde progressive	موجة تقدمية حرة
801-23-04	compressional wave	onde de compression	موجة تضاغطية
801-23-05	longitudinal wave	onde longitudinale	موجة طولية
801-23-06	plane wave	onde plane	موجة مستوية
801-23-07	spherical wave	onde sphérique	موجة كروية
801-23-08	cylindrical wave	onde cylindrique	موجة إسطوانية
801-23-09	transverse wave	onde transversale	موجة مستعرضة
801-23-10	rotational wave	onde rotationnelle	موجة دورانية
801-23-11	bending wave	onde de flexion	موجة منحنية
801-23-12	Rayleigh wave	onde de Rayleigh	موجة رايلي
801-23-13	interference	interférence	تداخل
801-23-14	beat	battement	ضربة (دقة)
801-23-15	standing wave	onde stationnaire	موجة مستقرة
801-23-16	node	nœud	عقدة
801-23-17	antinode	ventre	بطن الموجة
801-23-18	speed of sound	célérité du son	سرعة الصوت

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-23-19	sound wave velocity	vitesse d'onde acoustique	سرعة الموجة الصوتية
801-23-20	phase velocity	vitesse de phase	سرعة الطور
801-23-21	group velocity	vitesse de groupe	سرعة المجموعة
801-23-22	dispersion	dispersion acoustique	تشتت ,تشتيت
801-23-23	refraction	réfraction acoustique	انكسار
801-23-24	specular reflection	réflexion acoustique	إنعكاس منظاري (صوتي)
801-23-25	diffraction	diffraction acoustique	حيود ,انعطاف
801-23-26	scattering	diffusion acoustique	تبعثر, تشتت
801-23-27	sound field	champ acoustique	مجال صوتي
801-23-28	free sound field	champ acoustique libre	مجال صوتي حر
801-23-29	near sound field	champ acoustique proche	مجال صوتي قريب
801-23-30	far sound field	champ acoustique lointain	مجال صوتي بعيد
801-23-31	diffuse sound field	champ acoustique diffus	مجال صوتي منتشر
801-23-32	reverberant sound field	champ acoustique réverbéré	مجال صوتي ترددي (ذو صدى)
801-23-33	linear exponent of sound propagation	exposant linéique de propagation acoustique	أس (دليل) خطي لانتشار الصوت
801-23-34	elementary exponent of sound propagation	exposant élémentaire de propagation acoustique	أس (دليل) أولي لانتشار الصوت
801-23-35	attenuation coefficient	affaiblissement linéique de propagation acoustique	معامل التوهين
801-23-36	elementary attenuation of propagation	affaiblissement élémentaire de propagation acoustique	توهين أولي للانتشار
801-23-37	acoustic phase coefficient	déphasage linéique de propagation acoustique	معامل طور صوتي
801-23-38	elementary dephasing of sound propagation	déphasage élémentaire de propagation acoustique	تغيير طور أولي لانتشار الصوت
801-23-39	transmission loss	perte de transmission	فقد الإرسال
801-23-40	absorption loss	perte par absorption	فقد بالإمتصاص
801-23-41	divergence loss	perte par divergence	فقد التباعد
801-23-42	refraction loss	perte par réfraction	فقد انكساري
801-23-43	acoustic streaming	jet acoustique	انسياب صوتي (تدفق)
	Section 801-24: Oscillation	**Section 801-24: Oscillation**	**القسم 801-24 : تذبذب**
801-24-01	forced oscillation	oscillation forcée	تذبذب قسري
801-24-02	free oscillation	oscillation libre	تذبذب حر
801-24-03	transient oscillation	oscillation transitoire	تذبذب عابر
801-24-04	self-induced oscillation	auto-oscillation	تذبذب مُستحث ذاتيا
801-24-05	resonance	résonance	رنين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-24-06	resonance frequency	fréquence de résonance	تردد رنين
801-24-07	anti-resonance	antirésonance	رنين عكسي
801-24-08	natural frequency	fréquence propre	تردد طبيعي
801-24-09	undamped natural frequency	fréquence propre sans amortissement	تردد طبيعيّ غير مُخمد
801-24-10	damped natural frequency	fréquence propre avec amortissement	تَردد طبيعيّ مُخمد
801-24-11	fundamental frequency	fréquence fondamentale	تردد أساسي
801-24-12	quality factor	facteur de surtension	عامل الجودة
801-24-13	mode of oscillation	mode d’oscillation	نمط التذبذبِ
801-24-14	normal mode of oscillation	mode propre non amorti	نمط تذبذب عادي
801-24-15	modal numbers	rang des modes	أرقام نمطية
801-24-16	fundamental mode of oscillation	mode propre fondamental	نمط تذبذب أساسي
801-24-17	coupled modes	modes couplés	أنماط متقارنة
801-24-18	uncoupled mode	mode non couplé	نمط غير مقرون
801-24-19	damping	amortissement	إخماد . توهين
801-24-20	critical damping	amortissement critique	إخماد حرج
801-24-21	damping ratio	facteur d’amortissement	نسبة الإخماد
801-24-22	viscous damping	amortissement visqueux	إخماد لزج
801-24-23	logarithmic decrement	décrément logarithmique	تناقص لوغاريثمي
801-24-24	steady-state oscillation	oscillation entretenue	تذبذب حالة مستقرة
801-24-25	subharmonic response	réponse sous-harmonique	إستجابة توافقية فرعية
801-24-26	impulse	impulsion	نبضة
801-24-27	shock pulse	impulsion de choc	نبض صدمةِ
801-24-28	duration of shock pulse	durée d’impulsion de choc	مدّة نبضِ الصدمةِ
801-24-29	pulse rise time	temps de montée d’une impulsion	زمن ارتفاع النبضة
	Section 801-25: Transducer parameters	**Section 801-25: Caractéristiques des transducteurs**	**القسم 801-25: معاملات محول الإشارة**
801-25-01	acoustical system	système acoustique	نظام صوتيّ
801-25-02	mechanical system	système mécanique	نظام ميكانيكي
801-25-03	complex parameter	grandeur complexe	معلم مركب
801-25-04	transducer	transducteur	محول إشارة
801-25-05	passive transducer	transducteur passif	محول إشارة غير فعال
801-25-06	active transducer	transducteur actif	محول إشارة فعال
801-25-07	reversible transducer	transducteur réversible	محول إشارة عكوس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-25-08	reciprocal transducer	transducteur réciproque	محول إشارة تبادلي
801-25-09	transfer function	fonction de transfert	دالّة تحويل
801-25-10	sensitivity (of a transducer)	sensibilité (d’un transducteur)	حساسية (لمحول إشارة)
801-25-11	relative sensitivity (of a transducer)	sensibilité relative (d’un transducteur)	حساسية نسبية (لمحول إشارة)
801-25-12	sensitivity level (of a transducer)	niveau de sensibilité (d’un transducteur)	مستوى الحساسية (لمحول إشارة)
801-25-13	impedance	impédance	معاوقة
801-25-14	conjugate impedances	impédances conjuguées	مُعاوقتان مترافقتان
801-25-15	admittance	admittance	سماحية
801-25-16	immittance	immittance	مسامحية
801-25-17	driving-point impedance	impédance en un point d’application	معاوقة عند نقطة الحفز
801-25-18	transfer impedance	impédance de transfert	معاوقة تحويل
801-25-19	short-circuit impedance	impédance en court-circuit	مُعاوقة قصر الدارة
801-25-20	free impedance	impédance à vide	معاوقة حرة
801-25-21	loaded impedance	impédance en charge	معاوقة محملة
801-25-22	open-circuit impedance	impédance en circuit ouvert	مُعاوقة الدارة المفتوحة
801-25-23	blocked impedance	impédance en blocage	معاوقة المنع
801-25-24	motional impedance	impédance cinétique	معاوقة حركيّة
801-25-25	motional admittance	admittance cinétique	سماحيَّة حركيّة
801-25-26	mechanical impedance (at a point)	impédance mécanique (en un point)	معاوقة ميكانيكية (عند نقطة)
801-25-27	mechanical resistance	résistance mécanique	مقاومة ميكانيكية
801-25-28	mechanical reactance	réactance mécanique	مفاعلة ميكانيكية
801-25-29	apparent mass	masse apparente	كتلة ظاهرية
801-25-30	stiffness	raideur	صلابة
801-25-31	compliance	souplesse	إلتزام
801-25-32	electromechanical transducer	transducteur électromécanique	محول إشارة كهروميكانيكي
801-25-33	electromechanical coupling coefficient (1)	coefficient de couplage électromécanique (1)	معامل تقارن كهروميكانيكي (1)
801-25-34	electromechanical coupling coefficient (2)	coefficient de couplage électromécanique (2)	معامل تقارن كهروميكانيكي (2)
801-25-35	specific acoustic impedance	impédance acoustique spécifique	معاوقة صوتية نوعية
801-25-36	specific acoustic resistance	résistance acoustique spécifique	مقاومة صوتية نوعية
801-25-37	specific acoustic reactance	réactance acoustique spécifique	مفاعلة صوتية نوعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-25-38	specific acoustic admittance	admittance acoustique spécifique	سماحية صوتية نوعية
801-25-39	characteristic impedance of a medium	impédance acoustique caractéristique d’un milieu	معاوقة مميزة لوسط
801-25-40	acoustic impedance	impédance acoustique	معاوقة صوتية
801-25-41	acoustic resistance	résistance acoustique	مقاومة صوتية
801-25-42	acoustic reactance	réactance acoustique	مفاعلة صوتية
801-25-43	acoustic mass	masse acoustique	كتلة صوتية
801-25-44	acoustic stiffness	raideur acoustique	صلابة صوتية
801-25-45	acoustic compliance	élasticité acoustique	مطاوعة صوتية
801-25-46	acoustic admittance	admittance acoustique	سماحية صوتية
801-25-47	electroacoustic transducer	transducteur électroacoustique	محول إشارة كهروصوتي
801-25-48	electroacoustic coupling coefficient (1)	coefficient de couplage électroacoustique (1)	معامل تقارن كهروصوتي (1)
801-25-49	electroacoustic coupling coefficient (2)	coefficient de couplage électroacoustique (2)	معامل تقارن كهروصوتي (2)
801-25-50	reference point	point de référence	نقطة مرجعية
801-25-51	principal axis	axe de référence	محور رئيسي (مرجعي)
801-25-52	effective acoustic centre	centre acoustique effectif	مركز صوتي فعّال
801-25-53	pressure sensitivity	sensibilité en pression (et en tension)	حساسية ضغط
801-25-54	free-field sensitivity	sensibilité en champ libre	حساسية مجال حر
801-25-55	diffraction factor	facteur de diffraction	عامل الانحراف - عامل الإنكسار
801-25-56	free-field current sensitivity	sensibilité en courant en champ libre	حساسية تيار مجال حر
801-25-57	sensitivity to voltage	sensibilité à la tension	حساسية للجهد
801-25-58	sensitivity to current	sensibilité au courant	حساسية للتيار
801-25-59	sensitivity to electric power	sensibilité à la puissance	حساسية للقدرة الكهربائية
801-25-60	reciprocity principle	principe de réciprocité	مبدأ التبادل
801-25-61	reciprocity coefficient	coefficient de réciprocité	معامل تبادل
801-25-62	close-talking sensitivity	sensibilité paraphonique	حساسية المحادثة القريبة
801-25-63	axial sensitivity	sensibilité axiale	حساسية محورية
801-25-64	random-incidence sensitivity	sensibilité en incidence aléatoire	حساسية السقوط العشوائي
801-25-65	diffuse-field sensitivity	sensibilité en champ diffus	حساسية مجال منتشر (متشتت)
801-25-66	directional pattern	diagramme directionnel	نمط اتجاهي
801-25-67	directivity factor	facteur de directivité	عامل الاتجاهية
801-25-68	directional gain	indice de directivité	كسب (دليل) اتجاهي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-25-69	angular deviation loss	perte de déviation angulaire	فقد الإنحراف الزاوي
	Section 801-26: Microphones	**Section 801-26: Microphones**	**القسم 801-26: ميكروفونات**
801-26-01	microphone	microphone	ميكروفون
801-26-02	standard microphone	microphone étalon	ميكروفون قياسي
801-26-03	pressure microphone	microphone à pression	ميكروفون ضغطي
801-26-04	pressure-gradient microphone	microphone à gradient de pression	ميكروفون متدرج الضغط
801-26-05	omnidirectional microphone	microphone omnidirectionnel	ميكروفون متعدد الإتجاهات
801-26-06	directional microphone	microphone directionnel	ميكروفون إتجاهي
801-26-07	unidirectional microphone	microphone unidirectionnel	ميكروفون أحادى الإتجاه
801-26-08	line microphone	microphone en ligne	ميكروفون خَطِّى
801-26-09	multiple microphone	microphone multiple	ميكروفون متعدّد
801-26-10	probe microphone	microphone sonde	ميكروفون مجس
801-26-11	anti-noise microphone	microphone antibruit	ميكروفون مضاد للضوضاء (للضجيج)
801-26-12	carbon microphone	microphone à charbon	ميكروفون كربوني
801-26-13	electrostatic microphone	microphone électrostatique	ميكروفون إلكتروستاتيكى
801-26-14	electret microphone	microphone à électret	ميكروفون الكتريت
801-26-15	piezoelectric microphone	microphone piézoélectrique	ميكروفون كهروضغطي
801-26-16	electromagnetic microphone	microphone électromagnétique	ميكروفون كهرومغناطيسي
801-26-17	moving-conductor microphone	microphone à conducteur mobile	ميكروفون ذو موصل متحرك
801-26-18	ribbon microphone	microphone à ruban	ميكروفون شريطي
801-26-19	moving-coil microphone	microphone à bobine mobile	ميكروفون ذو ملف متحرك
801-26-20	magnetostriction microphone	microphone à magnétostriction	ميكروفون ذو تقبض مغناطيسي
801-26-21	electronic microphone	microphone électronique	ميكروفون الكتروني
801-26-22	ionic microphone	microphone ionique	ميكروفون أيوني
801-26-23	thermal microphone	microphone thermique	ميكروفون حراري
801-26-24	close-talking microphone	microphone de proximité	ميكروفون المحادثة بقرب الفم
801-26-25	lip microphone	microphone labial	ميكروفون شفوي (يلامس الشفاه)
801-26-26	lapel microphone	microphone de boutonnière	ميكروفون صدري (يعلق على الصدر)
801-26-27	mask microphone	microphone de masque	ميكروفون قناعِ
801-26-28	throat microphone	laryngophone	ميكروفون حنجرة
801-26-29	bone-conduction microphone	microphone à conduction osseuse	ميكروفون ذو توصيل عظمي
801-26-30	telephone microphone	microphone téléphonique	ميكروفون هاتفي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 801-27: Loudspeakers and earphones	**Section 801-27: Haut-parleurs et écouteurs**	**القسم 801-27 : مكبرات الصوت وسماعات الأذن**
801-27-01	loudspeaker	haut-parleur	مكبر الصوت
801-27-02	loudspeaker unit	haut-parleur élémentaire	وحدة مكبر الصوت
801-27-03	electrostatic loudspeaker	haut-parleur électrostatique	مكبر صوت كهروستاتيكي
801-27-04	piezoelectric loudspeaker	haut-parleur piézoélectrique	مكبر صوت كهروضغطي
801-27-05	electromagnetic loudspeaker	haut-parleur électromagnétique	مكبر صوت كهرومغناطيسي
801-27-06	moving-conductor loudspeaker	haut-parleur à conducteur mobile	مكبر صوت ذو موصل متحرك
801-27-07	magnetostriction loudspeaker	haut-parleur à magnétostriction	مكبر صوت ذو تقبض مغناطيسي
801-27-08	ionic loudspeaker	haut-parleur ionique	مكبر صوت أيوني
801-27-09	pneumatic loudspeaker	haut-parleur pneumatique	مكبر صوت بضغط الهواء
801-27-10	cone loudspeaker	haut-parleur à cône	مكبر صوت مخروطي
801-27-11	dome loudspeaker	haut-parleur à dôme	مكبر صوت ذو قُبة
801-27-12	(acoustic) horn	pavillon acoustique	بُوق (صوتيّ)
801-27-13	horn loudspeaker	haut-parleur à pavillon	مكبر صوت بوقي
801-27-14	multicellular loudspeaker	haut-parleur multicellulaire	مكبر صوت متعدد الخلايا
801-27-15	multichannel loudspeaker	haut-parleur à voies multiples	مكبر صوت متعدد القنوات
801-27-16	acoustic baffle	écran acoustique	حاجز (عارض) صوتي
801-27-17	acoustic enclosure	enceinte acoustique	محتوى صوتي
801-27-18	earphone	écouteur	سماعة أذن
801-27-19	telephone earphone	écouteur téléphonique	سماعة أذن للهاتف
801-27-20	headphone	casque (d'écoute)	سماعة رأس
801-27-21	headset	casque microphonique	سماعتا رأس متصلتان
801-27-22	insert earphone	écouteur interne	سماعة أذن ملحقة
801-27-23	supra-aural earphone	écouteur supra-aural	سماعة أذن فوق سمعية
801-27-24	circumaural earphone	écouteur circumaural	سماعة أذن محيطية
801-27-25	transducer cartridge	capsule	خرطوشة محول إشارة
801-27-26	bone-conduction vibrator	ossivibrateur	هزاز ذو توصيل عظمي
	Section 801-28: Various apparatus	**Section 801-28: Appareils divers**	**القسم 801-28 : أجهزة مختلفة**
801-28-01	sound level meter	sonomètre	مقياس مستوى الصوت
801-28-02	audiometer	audiomètre	مقياس سمعي
801-28-03	acoustic coupler	coupleur acoustique	قارن صوتي
801-28-04	mechanical coupler	coupleur mécanique	قارن ميكانيكي
801-28-05	artificial ear	oreille artificielle	أذن اصطناعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-28-06	artificial mouth	bouche artificielle	فم اصطناعي
801-28-07	artificial voice	voix artificielle	صوت اصطناعي
801-28-08	artificial mastoid	mastoïde artificiel	عظم ناتئ خلف الأذن إصطناعي
801-28-09	thermophone	thermophone	ثرموفون (معاير حراري صوتي للميكروفونات)
801-28-10	electrostatic actuator	excitateur électrostatique	مشغل (محرض) إلكتروستاتيكي
801-28-11	pistonphone	pistonphone	سماعة مكبسية
801-28-12	Rayleigh disk	disque de Rayleigh	قرص رايلي
801-28-13	acoustic radiometer	radiomètre acoustique	راديو متر صوتي (لقياس شدة الصوت)
801-28-14	sound analyser	analyseur de son	محلل الصوت
801-28-15	vibration meter	vibromètre	مقياس الاهتزاز
801-28-16	sound locator	appareil de repérage acoustique	محدد مكان الصوت
801-28-17	stereophonic sound system	système électroacoustique stéréophonique	نظام صوتي مجسّم - منظومة ستيريو صوتية
801-28-18	vocoder	vocodeur	حاكية أصوات مسجلة
801-28-19	visible speech apparatus	spectrographe acoustique	أجهزة نطقية مرئية
801-28-20	hearing aid	appareil de correction auditive	مساعد السمع - جهاز تصحيح السمع
801-28-21	hearing protector	protecteur d'oreille	واقي سمع للأذن
	Section 801-29: Physiological acoustics	**Section 801-29: Acoustique physiologique**	**القسم 801-29 : صوتيات فسيولوجية**
801-29-01	pitch	tonie	خطوة
801-29-02	mel	mel	مل (وحدة درجة النغم)
801-29-03	loudness	sonie	ارتفاع الصوت
801-29-04	sone	sone	صون :(وحدة شدة الصوت)
801-29-05	loudness level	niveau d'isosonie	مستوى ارتفاع الصوت
801-29-06	calculated loudness level	niveau d'isosonie calculé	مستوى ارتفاع الصوت المحسوب
801-29-07	phon	phone	فون : (وحدة علو الصوت)
801-29-08	equal-loudness contour	ligne isosonique	منحنيات القدرة الصوتية المتساوية
801-29-09	timbre	timbre	جرس : طابع الصوت الموسيقي
801-29-10	judged perceived noise level	niveau de bruit perçu estimé	مستوى الضوضاء المُدرَك المقدّر
801-29-11	perceived noise level	niveau de bruit perçu calculé	مستوى الضوضاء المُدرَك
801-29-12	noisiness	bruyance	ضوضائية
801-29-13	noy	noy	نوى (وحدة الضوضائية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-29-14	tone-corrected perceived noise level	niveau de bruit perçu corrigé pour les sons purs	مستوى ضوضاء مدرك مصحح لنغمة نقية
801-29-15	effective perceived noise level	niveau effectif de bruit perçu	مستوى ضوضاءِ مدرك فعّالِ
801-29-16	air conduction	conduction aérienne	توصيل هوائي
801-29-17	bone conduction	conduction osseuse	توصيل عظمى
801-29-18	threshold of hearing	seuil d’audition	عتبة السمع
801-29-19	masked threshold	seuil d’audition masquée	عتبة السمع المحجوب
801-29-20	normal threshold of hearing	seuil normal d’audition	عتبة السمع العادية
801-29-21	standard threshold of hearing	seuil d’audition normalisé	عتبة السمع القياسية
801-29-22	threshold of pain (in electroacoustics)	seuil d’audition douloureuse	عتبة الألم في علم الكهروصوتيات
801-29-23	normal threshold of pain	seuil normal d’audition douloureuse	عتبة الألم العادي
801-29-24	hearing threshold level	perte d’audition	مستوى عتبة السمع - فقدان السمع
801-29-25	hearing level	niveau supraliminaire de pression acoustique	مستوى السمع
801-29-26	pure tone audiogram	audiogramme tonal	مخطط سمعي لنغمة نقية
801-29-27	auditory sensation area	aire d’audition	منطقة الإحساس السمعي
801-29-28	normal auditory sensation area	aire normale d’audition	منطقة الإحساسِ السمعيةِ العادية
801-29-29	sensation level	niveau de sensation	مستوى الإحساسِ
801-29-30	recruitment	recrutement auditif	تجنيد سمعي
801-29-31	masking	effet de masque	حجب
801-29-32	masking audiogram	audiogramme d’un effet de masque	مخطط سمعي للحجب
801-29-33	auditory critical band	bande critique	نطاق سمعي حرج
801-29-34	detection (in acoustics)	détection (acoustique)	كشف (في الصوتيات)
801-29-35	detection differential	différence de détection	التباين في الكشف
801-29-36	difference limen for loudness	seuil différentiel pour la sonie	بداية شعور مختلفة للصخب
801-29-37	difference limen for pitch	seuil différentiel pour la tonie	بداية شعور مختلفة للخطوة
801-29-38	relative difference limen for frequency	seuil différentiel pour la fréquence	بداية شعور مختلفة نسبية للتردد
801-29-39	aural harmonic	harmonique subjectif	توافُقِية سمعية
801-29-40	electrophonic effect	effet électrophonique	تأثير كهروصوتي
801-29-41	instantaneous speech power	puissance vocale instantanée	قدرة الحديث اللحظية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-29-42	peak speech power	puissance vocale de crête	القدرة الصوتيّة القصوى
801-29-43	average speech power	puissance vocale moyenne	قدرة الحديث المتوسطة
801-29-44	formant	formant	تشكيل موجي مميز
801-29-45	articulation	indice de netteté phonétique	وضوح النطق
801-29-46	threshold of speech intelligibility	seuil d'intelligibilité vocale	عتبة وضوح الحديث
	Section 801-30: Musical acoustics	**Section 801-30: Acoustique musicale**	**القسم 801-30 : صوتيات موسيقية**
801-30-01	fundamental tone	son fondamental	نغمة أساسية
801-30-02	partial	partiel	جزئي
801-30-03	harmonic	harmonique	توافقية
801-30-04	harmonic series of sounds	série harmonique (de sons)	سلسلة توافقيات صوت
801-30-05	vibrato	vibrato	تهديج الصوت - اهتزاز
801-30-06	note	note	علامة موسيقية
801-30-07	frequency interval	intervalle de fréquences	فترة تردد
801-30-08	logarithmic frequency interval	intervalle logarithmique de fréquences	فترة تردد لوغاريثمية
801-30-09	octave	octave	جواب (النغمة) - اوكتاف - مجموعة من ثماني وحدات
801-30-10	tempered whole tone	ton tempéré	نغمة كاملة معدّلة
801-30-11	tempered semitone	demi-ton tempéré	نصف نغمة معدّلة
801-30-12	savart	savart	سافارت : وحدة لفترة ترددية بين صوتين
801-30-13	cent	centième	سنت - مئوية - جزء من مئة : وحدة لفترة ترددية بين صوتين
801-30-14	musical scale	gamme	مِقياس موسيقي
801-30-15	Pythagorean scale	gamme de Pythagore	مِقياس بيثاغوري
801-30-16	just scale	gamme juste	مقياس مضبوط
801-30-17	equally tempered scale	gamme (bien) tempérée	مقياس متساوي المعالجة
801-30-18	standard tuning frequency	fréquence d'accord normale	تردد التوليف القياسي (العادي)
	Section 801-31: Architectural acoustics	**Section 801-31: Acoustique architecturale**	**القسم 801-31: صوتيات معمارية**
801-31-01	sound absorption	absorption acoustique	امتصاص الصوت
801-31-02	sound (power) absorption coefficient	facteur d'absorption (de la puissance) acoustique	معامل امتصاص (قدرة)الصوت
801-31-03	statistical sound (power) absorption coefficient	facteur d'absorption statistique (de la puissance) acoustique	معامل امتصاص (قدرة) الصوت الإحصائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-31-04	sound (power) reflection coefficient	facteur de réflexion (de la puissance) acoustique	معامل انعكاس (قدرة) الصوت
801-31-05	sound pressure reflection coefficient	facteur de réflexion en pression	معامل انعكاس ضغط الصوت
801-31-06	equivalent absorption area of an object or of a surface	aire d’absorption équivalente d’un objet ou d’une surface	مساحة الإمتصاص المكافئة لجسم أو سطح
801-31-07	reverberation time	durée de réverbération	زمن الترداد
801-31-08	decay rate	taux de décroissance	معدل الاضمحلال
801-31-09	Eyring absorption coefficient	facteur d’absorption d’Eyring	معامل إيرينج للإمتصاص
801-31-10	Sabine absorption	absorption de Sabine	امتصاص سابين
801-31-11	room absorption	absorption d’une salle	امتصاص الغرفة
801-31-12	Sabine absorption coefficient	facteur d’absorption de Sabine	معامل إمتصاص سابين
801-31-13	reverberation room	salle réverbérante	غرفة الترجيع - غرفة رجع الصدى
801-31-14	live room	salle claire	حجرة حية
801-31-15	mean free path	libre parcours moyen	متوسط المسار الحر
801-31-16	random incidence	incidence aléatoire	سقوط عشوائي
801-31-17	diffuse-field distance	distance caractéristique de champ diffus	مسافة مجال تشتت
801-31-18	free-field room	salle anéchoïque	غرفة مجال حر
801-31-19	dead room	salle sourde	حجرة ميتة - غرفة كاتمة (للصوت)
801-31-20	audiometric room	salle d’audiométrie	غرفة القياس السمعي
801-31-21	echo	écho simple	صدى
801-31-22	multiple echo	écho multiple	صدى متعدد
801-31-23	flutter echo	écho flottant	صدى مرجّف- صدى طاف
801-31-24	specific wall impedance	impédance spécifique d’une paroi	معاوقة نوعية لحائط
801-31-25	specific wall admittance	admittance spécifique d’une paroi	سماحية نوعية لحائط
801-31-26	radiation factor	facteur de rayonnement	عامل إشعاع
801-31-27	radiation index	indice de rayonnement	دليل إشعاع
801-31-28	Helmholtz resonator	résonateur de Helmholtz	مرنان هيلمهولتز
801-31-29	dissipation	dissipation	إنقشاع- تبدد
801-31-30	dissipation factor	facteur de dissipation	عامل تبديد
801-31-31	porous absorber	matériau absorbant poreux	ماص مسامي
801-31-32	porosity	porosité	مسامية
801-31-33	flow resistance	résistance à l’écoulement	مقاومة التدفق - مقاومة سريان

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-31-34	specific flow resistance	résistance spécifique à l'écoulement	مقاومة تدفقِ نوعية
801-31-35	flow resistivity	résistivité à l'écoulement	مقاومية التدفق - مقاومية السريان
801-31-36	average sound pressure level in a room	niveau de pression acoustique quadratique moyenne dans une salle	متوسط مستوى ضغط الصوت في غرفة
801-31-37	level difference	isolement acoustique brut	إختلاف المستوى
801-31-38	normalized level difference	isolement acoustique normalisé	إختلاف المستوى اعتياديا
801-31-39	sound reduction index	indice d'affaiblissement	دليل إنخفاض الصوت
801-31-40	flanking transmission	transmission indirecte	إرسال جانبي
801-31-41	impact sound pressure level	niveau du bruit de choc	مستوى ضغط صوت الصدم
801-31-42	normalized impact sound pressure level	niveau du bruit de choc normalisé	مستوى ضغط صوت صدم اعتياديا
801-31-43	field normalized impact sound pressure level	niveau du bruit de choc normalisé in situ	مستوى ضغط صوت صدم عادى المجال
801-31-44	sound absorbing material	matériau absorbant	مادة ممتصة للصوت
801-31-45	acoustical insulation material	matériau isolant acoustique	مادة عازلة صوتياَ
801-31-46	impact-sound reducing material	matériau insonore (antivibratile)	مادة مخفضة لصوت الصدم
	Section 801-32: Underwater acoustics	**Section 801-32: Acoustique sous-marine**	**القسم 801-32 : صوتيات تحت الماء**
801-32-01	sonar	sonar	سونار (جهاز كشف المواد تحت الماء - الصدى)
801-32-02	active sonar	sonar actif	سونار فعال
801-32-03	passive sonar	sonar passif	سونار خامل
801-32-04	sonar background noise	bruit de fond d'un sonar	سونار الضوضاء الخلفية
801-32-05	sonar self-noise	bruit propre d'un sonar	سونار الضوضاء الذاتية
801-32-06	radiated noise	bruit rayonné	ضوضاء إشعاعية
801-32-07	sea noise	bruit de mer	ضوضاء البحر
801-32-08	relative reverberation level	niveau de réverbération relatif	مستوى ترجيع نسبي - مستوى رجع الصدى النسبي
801-32-09	reverberation-limited condition	situation de réverbération prépondérante	حالة محدودة لرجع الصدى
801-32-10	noise-limited condition	situation de bruit prépondérant	حالة محدودة للضوضاء
801-32-11	figure of merit of an active sonar	facteur de mérite d'un sonar actif	رقم التميز لسونار نشط
801-32-12	propagation anomaly	anomalie de propagation	انتشار غير مُنتَظم
801-32-13	cross-over range	distance critique	مدى متقاطع
801-32-14	bathythermogram	bathythermogramme	مخطط حراري للأعماق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
801-32-15	thermocline	couche thermocline	انحدار حراريّ
801-32-16	isothermal layer	couche isotherme	طبقة متساوية الحرارة
801-32-17	limiting ray	rayon limite	شعاع حدي
801-32-18	convergence zone	zone de convergence	منطقة تقارب
801-32-19	shadow zone	zone d'ombre	منطقة ظل
801-32-20	sound channel	chenal sonore	قناة صوتية
801-32-21	deep scattering layer	couche diffusante profonde	طبقة تبعثر عميقة
801-32-22	quenching water	eau amortissante	ماء تسقية - ماء مخمّد
801-32-23	sonar dome	dôme du sonar	قبة سونار
801-32-24	sonar dome insertion loss	perte par insertion du dôme du sonar	فقد إضافة قبة السونار
801-32-25	sonar dome loss directivity-pattern	diagramme de directivité de la perte par insertion du dôme (du sonar)	نمط موجهية فقد قبة السونار
801-32-26	hydrophone	hydrophone	سماعة مائية
801-32-27	shaded transducer	transducteur pondéré	محول إشارة محجب
801-32-28	underwater sound projector	projecteur sonore sous-marin	كاشف ضوئي تحت مائي
801-32-29	sonar source level	niveau d'émission d'un sonar	مستوى مصدر السونار
801-32-30	scattering cross-section of an object or volume	surface efficace de diffusion d'un objet ou d'un volume	مقطع تبعثر لجسم أو حجم
801-32-31	backscattering cross-section of an object or a volume	surface efficace de réverbération d'un objet ou d'un volume	تبعثر خلفي لمقطع عرضي لجسم أو حجم
801-32-32	scattering cross-section of a surface or a bottom	surface efficace de diffusion d'une surface ou d'un fond	تبعثر مقطع عرضي لسطح أو قاع
801-32-33	backscattering cross-section of a surface or a bottom	surface efficace de réverbération d'une surface ou d'un fond	تبعثر خلفي لمقطع عرضي لسطح أو قاع
801-32-34	volume scattering coefficient	coefficient de diffusion d'un volume	معامل تبعثر حجمي
801-32-35	surface or bottom scattering coefficient	coefficient de diffusion d'une surface ou d'un fond	معامل تبعثر لسطح أو لقاع
801-32-36	object backscattering differential	indice de réverbération d'un objet	تبعثر خلفي تفاضلي للجسم
801-32-37	volume backscattering differential	indice de réverbération de volume	تبعثر خلفي تفاضلي حجمي
801-32-38	surface or bottom backscattering differential	indice de réverbération de surface ou de fond	تشتت خلفي تفاضلي للسطح أو القاع
	Chapter 811: Electric Traction	**Chapitre 811: Traction électrique**	**الفصل 811 : الجر الكهربائى**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 811-01: General terms	**Section 811-01: Termes généraux**	**القسم 811-01 : مصطلحات عامة**
811-01-01	electric traction	traction électrique	جر كهربائي
811-01-02	d.c. traction	traction à courant continu	جر بالتيار المستمر
811-01-03	single-phase a.c. traction	traction à courant (alternatif) monophasé	جر بالتيار المتردد أحادي الطور
811-01-04	three-phase a.c. traction	traction à courant (alternatif) triphasé	جر بالتيار المتردد ثلاثي الطور
811-01-05	thermo-electric traction	traction thermoélectrique	جر كهروحراري
811-01-06	battery-electric traction	traction par accumulateurs électriques	جر كهربائى بنضيدة
811-01-07	stored kinetic energy traction	traction par énergie cinétique accumulée	جر بالطاقة الحركية المخزنة
	Section 811-02: Types of vehicles	**Section 811-02: Types de véhicules**	**القسم 811-02 : أنواع المركبات**
811-02-01	rolling stock	matériel roulant	أشياء متحركة متدحرجة
811-02-02	vehicle	véhicule	مركبة
811-02-03	motor vehicle	véhicule moteur	مركبة بمحرك
811-02-04	traction unit	unité motrice	وحدة جرّ
811-02-05	traction fleet	parc moteur	أسطول جرّ
811-02-06	locomotive	locomotive	قاطرة
811-02-07	motor coach	automotrice	حافلة بمحرك
811-02-08	motor luggage van	fourgon automoteur	مركبة أمتعة بمحرك
811-02-09	(motor) train-unit	élément automoteur	وحدة قطار (بمحرك)
811-02-10	trailer	remorque	مقطورة
811-02-11	non-driving motor vehicle	motrice sans cabine de conduite	مركبة شحن أمتعة
811-02-12	multiple unit train	train à unités multiples	قطار متعدد الوحدات
811-02-13	articulated unit	rame articulée	وحدة قطار متصلة مفصلياً
811-02-14	driving trailer	voiture-pilote	قاطرة قيادة
811-02-15	power car	motrice	عربة قدرة
811-02-16	push-pull train	train poussé	قطار يعمل بالدفع و السحب
811-02-17	shunting locomotive	locomotive de manoeuvre	قاطرة تحويل المسار (المناورة)
811-02-18	hump locomotive	locomotive de butte	قاطرة المسار المحدب
811-02-19	industrial locomotive	locomotive industrielle	قاطرة صناعية
811-02-20	small-power locomotive	locotracteur	قاطرة ذات قدرة صغيرة
811-02-21	mine locomotive	locomotive de mine	قاطرة مناجم
811-02-22	barge tractor	locomotive de halage	جرار السفن و البوارج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-02-23	twin motor vehicle	véhicule moteur double	مركبة بمحركين
811-02-24	triple motor vehicle	véhicule moteur triple	مركبة بثلاثة محركات
811-02-25	d.c. motor vehicle	véhicule moteur a courant continu	مركبة بمحرك تيار مستمر
811-02-26	single-phase a.c. motor vehicle	véhicule moteur monophasé	مركبة بمحرك تيار متردد أحادي الطور
811-02-27	three-phase a.c. motor vehicle	véhicule moteur triphasé	مركبة بمحرك تيار متردد ثلاثي الطور
811-02-28	dual voltage motor vehicle	véhicule moteur bi-tension	مركبة بمحرك ثنائي الجهد
811-02-29	dual frequency motor vehicle	véhicule moteur bi-fréquence	مركبة بمحرك ثنائي التردد
811-02-30	dual system motor vehicle	véhicule moteur bi-courant	مركبة بمحرك ثنائي النظام
811-02-31	multi-system motor vehicle	véhicule moteur polycourant	مركبة بمحرك متعدد الأنظمة
811-02-32	diesel-electric motor vehicle	véhicule moteur diesel-électrique	مركبة بمحرك كهربائي-ديزل
811-02-33	turbine motor vehicle (electric transmission)	véhicule moteur à turbine (à transmission électrique)	مركبة بمحرك ذو عنفة (نقل كهربائي)
811-02-34	rack motor vehicle	véhicule moteur à crémaillère	مركبة بمحرك مسنن
811-02-35	coupled-axle locomotive	locomotive à essieux accouplés	قاطرة بمحاور متقارنة
811-02-36	individual axle drive locomotive	locomotive à essieux indépendants	قاطرة بمحور قيادة منفرد
811-02-37	magnetically supported vehicle	véhicule à sustentation et guidage (électro)magnétiques	مركبة مدعمة مغناطيسياً
811-02-38	air-cushion vehicle	véhicule à coussin d’air	مركبة بوسادة هوائية
811-02-39	inertia storage vehicle (by a flywheel)	véhicule à volant d’inertie	مركبة القصور الذاتي المخزن (بعجلة توازن)
811-02-40	battery-electric road vehicle	électrobus	مركبة طريق تسير بنضيدة و كهرباء
811-02-41	(electric) tramcar	tramway (électrique) (véhicule)	عربة ترام (كهربائية)
811-02-42	(electric) tramway	tramway (électrique) (mode de transport)	خط ترام (كهربائي)
811-02-43	trolleybus	trolleybus	حافلة كهربائية
811-02-44	driver’s cab	cabine de conduite	قمرة السائق
811-02-45	driving position	poste de conduite	موقع القيادة
811-02-46	shunting control position	poste de conduite auxiliaire	موقع التحكم بالمناورة
811-02-47	guard’s position	…..	موقع الحارس
	Section 811-03: Traffic and train loads	**Section 811-03: Trafic et charge des trains**	**القسم 811-03 : حركة مرور وأحمال القطارات**
811-03-01	traffic	trafic	حركة مرور

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-03-02	total gross traffic	trafic brut total	حركة المرور الإجمالية الكلية
811-03-03	gross traffic hauled	trafic brut remorqué	حركة المرور الاجمالية المجرورة
811-03-04	net traffic	trafic utile	حركة المرور الصافية
811-03-05	payload (of a train)	charge utile (d’un train)	حمل مدفوع الأجر (لقطار)
811-03-06	normal load (of a train unit)	charge normale (d’un élément automoteur)	الحمل العادى (لوحدة قطار)
811-03-07	crush load (of a train unit)	charge exceptionnelle (d’un élément automoteur)	الحمل الإستثنائي (لوحدة قطار)
811-03-08	(gross) load hauled	charge (brute) remorquée	الحمل المجرور (الإجمالي)
811-03-09	total gross load (of a train)	charge brute totale (d’un train)	الحمل الإجمالي الكلي (لقطار)
811-03-10	normal load of a motor vehicle	charge normale d’un véhicule moteur	الحمل العادى لمركبة بمحرك
811-03-11	maximum load of a motor vehicle	charge maximale d’un véhicule moteur	حمل أقصى لمركبة بمحرك
	Section 811-04: Methods of use	**Section 811-04: Modes d’exploitation**	**القسم 811-04 : طرق الإستعمال**
811-04-01	empty running	marche à vide	سير بلا حمل
811-04-02	light running	marche haut-le-pied	سير بحمل خفيف
811-04-03	coasting	marche sur l’erre	سير حر (بعد توقف الدفع)
811-04-04	assisted operation	conduite multiple	تشغيل مساعد
811-04-05	double heading	(marche en) double traction	توجيه مزدوج
811-04-06	banking	marche en pousse	سير بدفع مساعد
811-04-07	multiple unit operation	marche en unités multiples	تشغيل بوحدات متعددة
811-04-08	propelling movement	marche en refoulement	سير بحركة دافعة
811-04-09	push-pull operation	marche en réversibilité	تشغيل دفع- جذب
811-04-10	radio control	télécommande par radio	تحكم راديوى
811-04-11	driving	conduite (d’un train)	قيادة
811-04-12	manual operation	conduite manuelle	تشغيل يدوي
811-04-13	automatic train operation	conduite automatique	تشغيل القطار آليا
811-04-14	single-manning	conduite à un seul agent	قيادة بشخص واحد
811-04-15	one man operation	…..	تشغيل بشخص واحد
	Section 811-05: Train movement	**Section 811-05: Mouvement des trains**	**القسم 811-05 : حركات القطارات**
811-05-01	total (train) resistance	effort résistant total	المقاومة الكلية (لقطار)
811-05-02	specific train resistance	résistance spécifique (d’un train)	مقاومة القطار المحددة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-05-03	specific rolling resistance	résistance spécifique au roulement	مقاومة التدحرج المحددة
811-05-04	specific resistance due to curves	résistance spécifique due aux courbes	مقاومة محددة للمنحنيات
811-05-05	specific air resistance	résistance spécifique de l’air	مقاومة الهواء المحددة
811-05-06	specific resistance on inclined track (gradient)	résistance spécifique due à la rampe ou à la pente	المقاومة المحددة لمسار منحدر(تدرج)
811-05-07	allowance for rotating parts	facteur (d’inertie) des masses tournantes	سماحية للأجزاء الدوارة
811-05-08	breakaway force	effort de décollage	قوة الإنفكاك
811-05-09	accelerating force	effort accélérateur	قوة التسارع
811-05-10	decelerating force	effort décélérateur	قوة التبا طؤ
811-05-11	residual acceleration	accélération résiduelle	تسارع متبقي
811-05-12	starting	démarrage	بدء التشغيل
	Section 811-06: Braking	**Section 811-06: Freinage**	**القسم 811-06 : الكبح**
811-06-01	braking system	système de freinage	نظام الكبح
811-06-02	brake type	mode de freinage	نوع الكابح
811-06-03	combined braking system	freinage mixte	نظام كبح متحد
811-06-04	composite braking system	juxtaposition (de modes de freinage)	نظام كبح مركب
811-06-05	blended braking	conjugaison (de modes de freinage)	كبح مختلط
811-06-06	substitutional braking	substitution (de modes de freinage)	كبح بديل
811-06-07	holding brake	freinage de maintien	كابح تثبيت
811-06-08	retarding brake	freinage de ralentissement	كابح معوّق
811-06-09	stopping brake	freinage d’arrêt	كابح توقف
811-06-10	automatic spot brake	freinage (automatique) d’arrêt au but	كابح موضعي تلقائي
811-06-11	emergency brake	frein d’urgence	كابح طوارئ
811-06-12	parking brake	frein de stationnement	كابح وقوف
811-06-13	anti-slip brake	frein antipatinage	كابح مانع للإنزلاق
811-06-14	mechanical braking	freinage mécanique	كبح ميكانيكي
811-06-15	(compressed) air brake	frein à air (comprimé)	كابح بالهواء (المضغوط)
811-06-16	vacuum brake	frein à vide	كابح فراغي
811-06-17	handbrake	frein à main	كابح يدوي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-06-18	electrically released spring brake	frein a accumulation d'énergie	كابح بنابض يحرر كهربائياً
811-06-19	electro-magnetic braking	freinage électromagnétique	كبح كهرومغناطيسي
811-06-20	electro-magnetic friction braking	freinage électromagnétique à frottement	كبح الاحتكاك الكهرومغناطيسي
811-06-21	electro-magnetic track brake	freinage électromagnétique sur rail	كابح مسار كهرومغناطيسي
811-06-22	solenoid braking	freinage par solénoïdes	كبح بملف لولبي
811-06-23	electric braking	freinage électrique	كبح كهربائي
811-06-24	electro-dynamic braking	freinage électrodynamique	كبح كهروحركى
811-06-25	regenerative braking	freinage par récupération	كبح استرجاع
811-06-26	resistance braking	freinage sur résistance	كبح بالمقاومة
811-06-27	electro-dynamic braking independent of line supply	freinage électrodynamique indépendant de la ligne de contact	كبح كهروحركى مستقل عن خط التغذية
811-06-28	electro-dynamic braking dependent of line supply	freinage électrodynamique dépendant de la ligne de contact	كبح كهروحركي معتمد على خط التغذية
811-06-29	electric induction braking	frein électrique par induction	كبح كهربائي بالحث
811-06-30	brake control	commande de frein	تحكم بالكابح
811-06-31	electro-pneumatic brake control	commande électropneumatique du frein	تحكم كهربائي هوائي بالكابح
811-06-32	electro-vacuum brake control	frein à vide à commande électrique	تحكم كهربائي فراغي بالكابح
811-06-33	automatic load compensation	correction automatique de charge	تعويض تلقائى للحمل
811-06-34	electrically controlled brake	commande électrique du frein	كابح بتحكم كهربائى
811-06-35	brake force	effort de freinage	قوة الكابح
811-06-36	holding brake force	effort de retenue	قوة تثبيت الكابح
811-06-37	braking characteristic	caractéristique de freinage	خصائص الكبح
811-06-38	stable characteristic	caractéristique stable	خصائص مستقرة
811-06-39	unstable characteristic	caractéristique instable	خصائص غير مستقرة
811-06-40	critical speed in resistance braking	vitesse critique en régime de freinage sur résistance	سرعة حرجة في الكبح بمقاومة
811-06-41	mean deceleration (as a function of time)	décélération moyenne (en fonction du temps)	معدل التباطؤ (بدلالة الزمن)
811-06-42	effective deceleration (as a function of distance)	décélération effective (en fonction de l'espace)	التباطؤ الفعال (بدلالة المسافة)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-06-43	stopping distance	distance d’arrêt	مسافة التوقف
811-06-44	response time (of braking)	temps d’établissement (du freinage)	زمن إستجابة (للكبح)
811-06-45	braking response	réponse du freinage	استجابة الكبح
811-06-46	magnet valve	électrovalve	صمام مغناطيسي
811-06-47	variable magnet valve	électrovalve modérable de freinage	صمام مغناطيسي متغير
811-06-48	anti-slip magnet valve	électrovalve d’antipatinage	صمام مغناطيسي مانع للإنزلاق
811-06-49	pressure switch	manostat	مفتاح الضغط
	Section 811-07: Adhesion	**Section 811-07: Adhérence**	**القسم 811-07 : التلاحم (الترابط)**
811-07-01	adhesion	adhérence	تلاحم
811-07-02	factor of adhesion	facteur d’adhérence	عامل التلاحم
811-07-03	anti-slip device	dispositif d’antipatinage (en traction)	جهاز مانع الإنزلاق
811-07-04	wheel slide protection device	dispositif d’antienrayage (en freinage)	جهاز حماية من إنحراف العجلة
811-07-05	weight transfer	cabrage	تحويل الوزن
811-07-06	weight transfer compensation device	dispositif d’anticabrage	جهاز تعويض تحويل الوزن
811-07-07	creep	microglissement	زحف
	Section 811-08: Riding quality	**Section 811-08: Qualité de roulement**	**القسم 811-08 : جودة المركب**
811-08-01	riding quality	qualité de roulement	جودة المركب
811-08-02	fore-and-aft oscillation	(mouvement d’)avance et recul	التذبذب إلى الأمام والخلف
811-08-03	lateral oscillation	ballant	تذبذب جانبي
811-08-04	bouncing	rebondissement	إرتداد
811-08-05	nosing	lacet	إرتجاج
811-08-06	pitching	galop	تأرجح
811-08-07	rolling	roulis	دحرجة
	Section 811-09: Gauges	**Section 811-09: Gabarits**	**القسم 811-09 : وسائل قياس (مقاييس)**
811-09-01	gauge	gabarit	مقياس
811-09-02	conductor rail gauge	gabarit de rail de contact	مقياس سمك سكة الحديد
811-09-03	pantograph clearance gauge	gabarit d’isolement des pantographes	مقياس خلوص الناسخ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-09-04	electrification clearance gauge	gabarit de ligne de contact	مقياس خلوص التكهرب
811-09-05	electrical clearance (of contact line)	distance d'isolement (de la ligne de contact)	الخلوص الكهربائي (لخط التماس)
	Section 811-10: Test categories	**Section 811-10: Catégories d'essais**	**القسم 811-10 : فئات الاختبار**
811-10-01	acceptance test	essai de réception	اختبار القبول
811-10-02	running test	essai en ligne	اختبار السير
811-10-03	stationary test	essai en plate-forme	اختبار السكون
811-10-04	type test	essai de type	اختبار النوع
811-10-05	routine test	essai individuel de série	اختبار دوري (روتيني)
811-10-06	sampling test	essai (de série) sur prélèvement	عينة الاختبار
811-10-07	investigation test	essai d'investigation	اختبار إستقصائى
	Section 811-11: Performance of electric motor vehicles	**Section 811-11: Performances des véhicules moteurs électriques**	**القسم 811-11 : أداء المركبات ذات المحركات الكهربائية**
811-11-01	nominal value	valeur nominale	قيمة إسمية
811-11-02	rated value	valeur assignée	قيمة مقننة
811-11-03	rating	caractéristiques assignées	تقنين
811-11-04	rating of an electric vehicle	caractéristiques assignées d'un véhicule électrique	تقنين لمركبة كهربائية
811-11-05	continuous rating	(caractéristiques en) régime continu	تقنين مستمر
811-11-06	short-time rating	(caractéristiques en) régime de courte durée	تقنين قصير المدة
811-11-07	intermittent rating	(caractéristiques en) régime intermittent	تقنين متقطع
811-11-08	continuous (quantity)	grandeur en régime continu	مستمر (كمية)
811-11-09	short-time (quantity)	grandeur en régime de courte durée	قصيرة المدة (كمية)
811-11-10	balancing speed	vitesse d'équilibre	سرعة التوازن
811-11-11	average speed between stops	vitesse moyenne (entre arrêts)	سرعة متوسطة بين التوقفات
811-11-12	schedule speed	vitesse commerciale	سرعة حسب الجدول
811-11-13	maximum speed (of a vehicle)	vitesse maximale (d'un véhicule)	السرعة القصوى (لمركبة)
811-11-14	speed at end of notching	vitesse en fin de réglage	السرعة في نهاية درجة التنظيم
811-11-15	base speed	…..	سرعة أساسية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-11-16	speed restriction	vitesse limite (sur une section de ligne)	تقييد السرعة
811-11-17	speed ratio	taux de variation de vitesse	نسبة السرعة
811-11-18	tractive effort (at the wheel rim)	effort de traction (à la jante)	جهد الجر (على حافة العجلة)
811-11-19	draw-bar pull	effort au crochet	سحب قضيب الجر
811-11-20	output of a motor vehicle	puissance d'un véhicule moteur	خرج محرك المركبة
811-11-21	output at the wheel rim	puissance à la jante	الخرج على حافة العجلة
811-11-22	output at the draw-bar	puissance au crochet	الخرج على قضيب الجر
811-11-23	specific output	puissance massique	الخرج النوعي
811-11-24	specific energy consumption of an electric vehicle	consommation spécifique d'énergie d'un véhicule thermoélectrique	استهلاك طاقة نوعي لمركبة كهربائية
811-11-25	tare mass (of a vehicle)	tare (d'un véhicule)	وزن المركبة وهي فارغة
811-11-26	mass in working order	masse en ordre de marche	وزن المركبة وهي عاملة
811-11-27	axle load	charge par essieu	حمل المحور
811-11-28	adhesive weight	poids adhérent	وزن التلاحم
811-11-29	weight per metre run over buffers	charge par mètre courant hors tampons	الوزن على مخفف الصدمة لكل متر سير
811-11-30	weight per metre run between outer axles	charge par mètre courant entre essieux extrêmes	الوزن بين المحاور الخارجية لكل متر سير
811-11-31	maximum concentrated weight per metre	charge concentrée maximale par mètre	الوزن المركز الأقصى لكل متر
811-11-32	peak value (in electric traction)	valeur de pointe (en traction électrique)	قيمة الذروة (في الجر الكهربائي)
811-11-33	value before notching	valeur de reprise	القيمة قبل التنظيم
811-11-34	selected value	valeur de consigne	قيمة مختارة
	Section 811-12: Traction motors	**Section 811-12: Moteurs de traction**	**القسم 811-12: محركات الجر**
811-12-01	traction motor	moteur de traction	محرك جر
811-12-02	double motor	moteur double	محرك مزدوج
811-12-03	tandem motor	moteur tandem	محرك ترادفي
811-12-04	double commutator motor	moteur a double collecteur	محرك بمبدّل مزدوج
811-12-05	totally-enclosed motor	moteur fermé	محرك مغلق بالكامل
811-12-06	ventilated motor	moteur ventilé	محرك ذو تهوية
811-12-07	ventilated totally-enclosed motor	moteur fermé ventilé	محرك ذو تهوية مغلق بالكامل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-12-08	self-ventilated motor	moteur autoventilé	محرك ذو تهوية ذاتية
811-12-09	force-ventilated motor	moteur à ventilation forcée	محرك ذوتهوية قسرية
811-12-10	motor with combined ventilation	moteur à ventilation mixte	محرك ذو تهوية مدمجة
811-12-11	axial ventilation	ventilation axiale	تهوية محورية
811-12-12	radial ventilation	ventilation radiale	تهوية شعاعية
811-12-13	series motor	moteur série	محرك على التوالى
811-12-14	shunt motor	moteur à excitation en dérivation	محرك على التوازى
811-12-15	separately excited motor	moteur à excitation indépendante	محرك منفصل التهييج
811-12-16	compound motor (cumulative or differential)	moteur compound	محرك مركّب (تراكمي أو تفاضلي)
811-12-17	compensated motor	moteur compensé	محرك معوض
811-12-18	direct current motor	moteur à courant continu	محرك تيار مستمر
811-12-19	single-phase motor	moteur monophasé	محرك أحادي الطور
811-12-20	undulating current motor	moteur à courant ondulé	محرك تيار متموج
811-12-21	pulsed current motor	moteur à courant pulsé	محرك تيار نبضي
811-12-22	three-phase motor	moteur triphasé	محرك ثلاثي الطور
811-12-23	polyphase motor	moteur polyphasé	محرك متعدد الأطوار
811-12-24	synchronous motor	moteur synchrone	محرك متزامن
811-12-25	asynchronous motor	moteur asynchrone	محرك غير متزامن
811-12-26	full voltage motor	moteur à pleine tension	محرك جهد كامل
811-12-27	half-voltage motor	moteur à demi-tension	محرك نصف جهد
811-12-28	third-voltage motor	moteur à tiers-tension	محرك ثلث جهد
811-12-29	simulated series motor	moteur à image-série	محرك توالي محاكى
	Section 811-13: Traction motor characteristic values	**Section 811-13: Grandeurs caractéristiques des moteurs de traction**	**القسم 811-13: قيم الخصائص المميزة لمحركات الجر**
811-13-01	motor characteristic	caractéristiques d'un moteur	خصائص المحرك
811-13-02	speed (of a vehicle)	vitesse (d'un véhicule)	سرعة (المركبة)
811-13-03	speed (of a rotating machine)	vitesse (d'une machine tournante)	سرعة (لآلة دوارة)
811-13-04	overspeed (of a rotating electric machine)	vitesse d'emballement	فرط السرعة (لآلة كهربائية دوارة)
811-13-05	motoring torque	couple moteur	عزم التحريك
811-13-06	starting torque (of a traction motor)	couple de démarrage (d'un moteur de traction)	عزم بدء الحركة (لمحرك جر)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-13-07	peak torque	couple de pointe	عزم ذروة
811-13-08	braking torque (of a traction motor)	couple de freinage (d'un moteur de traction)	عزم الكبح (لمحرك جرّ)
811-13-09	maximum output	puissance maximale	الخرج الأقصى
811-13-10	starting current (of a traction motor)	courant de démarrage (d'un moteur de traction)	تيار بدء التشغيل (لمحرك جر)
811-13-11	peak current (of a traction motor)	courant de pointe (d'un moteur de traction)	تيار ذروة (لمحرك جر)
811-13-12	maximum voltage	tension maximale	الجهد الأقصى
811-13-13	minimum voltage	tension minimale	الجهد الأدنى
811-13-14	undulating voltage	tension ondulée	جهد متموج
811-13-15	pulsed voltage	tension pulsée	الجهد النبضي
811-13-16	transformer e.m.f. (in an alternating or undulating or pulsed current commutator motor)	tension de transformation (dans une machine à collecteur à courant alternatif ou ondulé ou pulsé)	القوة الدافعة الكهربائية لمحول (في محرك ذو مجمع تيار متردد أو متموج أو نبضي)
811-13-17	mean voltage between segments (in a commutator machine)	tension moyenne entre lames (dans une machine à collecteur)	متوسط الجهد بين القطاعات (لآلة ذات مجمع)
811-13-18	maximum voltage between segments (in a commutator machine)	tension maximale entre lames (dans une machine à collecteur)	الجهد الأقصى بين القطاعات (لآلة ذات مجمع)
811-13-19	full field	plein champ	مجال كامل
811-13-20	weak field	champ réduit	مجال ضعيف
811-13-21	maximum field	champ maximal	مجال أقصى
811-13-22	minimum field	champ minimal	مجال أدنى
811-13-23	forced field	champ renforcé	مجال قسري
811-13-24	(field) weakening ratio	(taux d')affaiblissement de champ	نسبة تضعيف (المجال)
811-13-25	(effective) field ratio	(taux de) champ résiduel	نسبة المجال (الفعّال)
811-13-26	flexibility ratio	taux de souplesse	نسبة المرونة
811-13-27	main flux	flux principal	الفيض الرئيسي
811-13-28	electric loading	densité linéique (électrique)	التحميل الكهربائي
811-13-29	peripheral speed	vitesse périphérique	سرعة محيطية
811-13-30	temperature rise limit	limite d'échauffement	حد إرتفاع درجة الحرارة
811-13-31	limiting temperature	température limite	درجة الحرارة الحدية
811-13-32	ambient air temperature	température ambiante	درجة حرارة الهواء المحيط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-13-33	class of insulation	classe d'isolation	فئة العزل
811-13-34	self-excitation	auto-excitation	تحريض ذاتي
811-13-35	pre-excitation	préexcitation	مسبق التحريض
811-13-36	black commutation	commutation noire	تجميع بدون شرارة
811-13-37	black-band test	essai de bande noire	اختبارمدى الشرارة
811-13-38	flashover	coup de feu au collecteur	انهيار العازلية
	Section 811-14: Principal parts of rotating electrical machines	**Section 811-14: Constituants essentiels des machines tournantes électriques**	**القسم 14-811: الأجزاء الأساسية للآلات الكهربائية الدوارة**
811-14-01	stator	stator	عضو ثابت
811-14-02	frame	carcasse	إطار
811-14-03	solid frame	carcasse massive	إطار صلب
811-14-04	laminated frame	carcasse feuilletée	إطار رقائقي (صفائحي)
811-14-05	(stator or rotor) lamination	tôle (de stator ou de rotor)	تصفيح (للعضو الثابت أو الدوار)
811-14-06	main pole	pôle principal	قطب رئيسي
811-14-07	interpole	pôle auxiliaire	قطب بيني (مساعد)
811-14-08	rotor	rotor	عضو دوار
811-14-09	armature (USA)	induit	عضو الإنتاج الكهربائي
811-14-10	armature (UK)	…..	عضو الإنتاج الكهربائي
811-14-11	field system	inducteur	نظام مجال مغناطيسي
811-14-12	air gap (of a rotating machine)	entrefer (d'une machine tournante)	فجوة هوائية (لآلة دوارة)
811-14-13	spider	croisillon	عارضة عنكبوتية
811-14-14	slot	encoche	شق
811-14-15	commutator	collecteur	مجمّع
811-14-16	commutator segment	lame de collecteur	قطاع المبدل
811-14-17	commutator segment insulation	entre-lames	عزل قطاع المبدل (الموحد)
811-14-18	commutator riser	radiale (de collecteur)	وصلة المبدل (الموحد) الصاعدة
811-14-19	brush	balai	فرشاة
811-14-20	brush holder	porte-balais	حامل فرشاة
811-14-21	brush ring	couronne porte-balais	حلقة فرشاة
811-14-22	slip ring	bague (collectrice)	حلقة إنزلاق
811-14-23	end shield	flasque	حجاب طرف واقي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-14-24	bearing shield	palier flasque	درع كرسي التحميل (المحمل)
811-14-25	suspension bracket	bras de suspension	ذراع تعليق
811-14-26	motor suspension bearing (for nose-suspended motor)	palier d'essieu (pour moteur suspendu par le nez)	كرسي تحميل المحرك (لمحرك معلق من الأمام)
811-14-27	motor connection box	boite à bornes	علبة توصيل المحرك
811-14-28	armature winding	enroulement d'induit	ملف عضو الإنتاج
811-14-29	field winding	enroulement de champ	ملف مجال
811-14-30	compensating winding	enroulement de compensation	ملفات التعويض
811-14-31	commutating winding	enroulement de commutation	ملف تبديل
811-14-32	starting winding	enroulement de lancement	ملف بدء التشغيل
	Section 811-15: Axles drives	**Section 811-15: Entraînement de l'essieu**	**القسم 811-15: حركات المحاور**
811-15-01	axle-hung motor	moteur à suspension par le nez	محرك بمحور معلق
811-15-02	frame-mounted motor	moteur entièrement suspendu	محرك مثبت على إطار
811-15-03	bogie-mounted motor	moteur à suspension dans le bogie	محرك مركب على عربة حديدية
811-15-04	underframe-mounted motor	moteur à suspension dans le châssis	محرك معلق بهيكل العربة السفلي
811-15-05	longitudinally mounted motor	moteur longitudinal	محرك مركب طولياً
811-15-06	flexible drive	transmission élastique	نقل حركة مرن
811-15-07	unilateral transmission	transmission unilatérale	نقل أحادي للحركة
811-15-08	bilateral transmission	transmission bilatérale	نقل ثنائي للحركة
811-15-09	individual drive	transmission individuelle	نقل حركة فردى
811-15-10	coupled axle drive	transmission multiple	نقل حركة بمحور مزدوج
811-15-11	rod drive	transmission par bielles	نقل حركة بعمود
811-15-12	monomotor drive	transmission monomoteur	نقل حركة بمحرك أحادي
811-15-13	quill drive	transmission à arbre creux	نقل حركة مكوكية
811-15-14	hollow shaft motor drive	transmission par moteur à arbre creux	نقل حركة بمحرك ذى عمود مجوف
811-15-15	spring drive	transmission à ressorts	نقل حركة بنابض
811-15-16	rubber spring drive	transmission à éléments de caoutchouc	نقل حركة بنابض مطاطي
811-15-17	cardan-shaft drive	transmission à cardans	نقل حركة بعمود خلفى (كاردان)
811-15-18	floating ring drive	transmission à anneau dansant	نقل حركة بحلقة طليقة (عائمة)
811-15-19	gearless drive	entraînement direct	نقل حركة بدون تروس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-15-20	solid gearing	engrenage rigide	تعشيق صلب
811-15-21	resilient gearing	engrenage élastique	تعشيق مرن
811-15-22	unilateral gearing	engrenage unilatéral	تعشيق أحادي الإتجاه
811-15-23	bilateral gearing	engrenage bilatéral	تعشيق ثنائي الإتجاه
811-15-24	single-reduction gearing	engrenage à simple réduction	تعشيق بتخفيض مفرد
811-15-25	double-reduction gearing	engrenage à double réduction	تعشيق بتخفيض مضاعف
811-15-26	worm gear	engrenage à vis sans fin	ناقل حركة دودي
811-15-27	intermediate-wheel gearing	engrenage à roue intermédiaire	تعشيق بعجلة وسيطة
811-15-28	right-angled drive	engrenage à pont	نقل حركة بزاوية قائمة
811-15-29	gear case	carter d'engrenage	علبة التروس
811-15-30	combined rack and adhesion drive	transmission combinée pour crémaillère et adhérence	نقل حركة مركب من قطاع مسنن ومتلاحم
811-15-31	clearance underneath the gear case	hauteur libre sous carter	الخلوص تحت علبة التروس
811-15-32	gear centre distance	entraxe	المسافة بين مراكز التروس
811-15-33	unsprung mass	masse non suspendue	كتلة غيرنابضة
	Section 811-16: Linear traction motors	**Section 811-16: Moteurs de traction linéaires**	**القسم 811-16: محركات الجر الخطية**
811-16-01	linear (traction) motor	moteur (de traction) linéaire	محرك (جرّ) خطيّ
811-16-02	linear synchronous motor	moteur linéaire synchrone	محرك خطي متزامن
811-16-03	linear induction motor	moteur linéaire asynchrone	محرك خطي غير متزامن
811-16-04	field system (of a linear traction motor)	inducteur (d'un moteur de traction linéaire)	نظام المجال (لمحرك جر خطي)
811-16-05	single-sided field system	inducteur simple	نظام مجال أحادي الجانب
811-16-06	double-sided field system	inducteur double	نظام مجال مضاعف الجانب
811-16-07	armature (of a linear traction motor)	induit (d'un moteur de traction linéaire)	عضو الإنتاج (لمحرك جر خطي)
811-16-08	reaction rail	rail de réaction	سكة جر تفاعلية
811-16-09	thrust (of a linear traction motor)	poussée (d'un moteur de traction linéaire)	قوة دفع (لمحرك جر خطي)
811-16-10	vertical force	effort vertical	قوة عمودية
811-16-11	synchronous speed (of a linear traction motor)	vitesse synchrone (d'un moteur de traction linéaire)	سرعة التزامن (لمحرك جر خطي)
811-16-12	edge effect	effet de bord	ظاهرة الأثر الحافي
811-16-13	end effect	effet d'extrémité	ظاهرة الأثر الطرفي
811-16-14	magnetic drag	traînée magnétique	سحب مغناطيسي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-16-15	slip (of a linear traction asynchronous motor)	glissement (d'un moteur de traction linéaire asynchrone)	الإنزلاق (لمحرك جر خطي غير تزامني)
811-16-16	linear reluctance motor	moteur linéaire à réluctance	محرك ذو ممانعة خطية
811-16-17	air gap (of a linear traction motor)	entrefer (d'un moteur de traction linéaire)	فجوة هوائية (لمحرك جر خطي)
	Section 811-17: Thermo-electric vehicles	**Section 811-17: Véhicules thermoélectriques**	**القسم 811-17 : المركبات الكهروحرارية**
811-17-01	nominal power of a thermo-electric vehicle	puissance nominale d'un véhicule thermoélectrique	القدرة الإسمية لمركبة كهروحرارية
811-17-02	useful service output	puissance utile en service (d'un moteur à combustion interne)	خرج الخدمة المفيد
811-17-03	maximum service output (of an internal combustion engine)	puissance maximale (d'utilisation) en service (d'un moteur à combustion interne)	خرج الخدمة الأقصى (لمحرك احتراق داخلي)
811-17-04	international rated output	puissance nominale internationale (d'un moteur à combustion interne)	الخرج المقنن الدولي
811-17-05	continuous power (of an internal combustion engine)	puissance continue (d'un moteur à combustion interne)	القدرة المستمرة (لمحرك احتراق داخلي)
811-17-06	overload power (of an internal combustion engine)	puissance de surcharge (d'un moteur à combustion interne)	قدرة الحمل المفرط (لمحرك احتراق داخلي)
811-17-07	traction output (of a thermo-electric vehicle)	puissance de traction (d'un véhicule thermoélectrique)	خرج الجر (لمركبة كهروحرارية)
811-17-08	dimensional output	puissance de dimensionnement	خرج بعدى
811-17-09	automatic load regulation equipment	régulation automatique de puissance (thermique)	معدات التنظيم التلقائى للحمل
811-17-10	automatic field-weakening	affaiblissement de champ automatique	تضعيف تلقائى للمجال
811-17-11	transmission efficiency (of a thermo-electric vehicle)	rendement de la transmission (d'un véhicule thermoélectrique)	كفاءة نقل الحركة (لمركبة كهروحرارية)
811-17-12	specific fuel consumption of a thermo-electric vehicle	consommation spécifique d'un véhicule thermoélectrique	الإستهلاك النوعى للوقود لعربة كهروحرارية
811-17-13	minimum idling speed	vitesse de ralenti minimale	سرعة التباطؤ الدنيا
811-17-14	idling speed	vitesse de ralenti d'utilisation	سرعة التباطؤ
811-17-15	firing speed	vitesse d'allumage	سرعة الإشتعال
811-17-16	overspeed (of an internal combustion engine)	vitesse de pointe	تجاوز السرعة (لمحرك إحتراق داخلي)
811-17-17	rated speed	vitesse assignée	السرعة المقننة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-17-18	breakaway torque	couple de décollage	عزم الإنفكاك
811-17-19	firing torque	couple d’allumage	عزم الإشتعال
811-17-20	starting up	lancement	بدء الحركة
811-17-21	magnetic coupling	coupleur magnétique	إقتران مغناطيسي
811-17-22	electric transmission	transmission électrique	نقل حركة كهربائي
811-17-23	runaway speed	vitesse d’emballement d’un groupe électrogène	سرعة الخروج عن السيطرة
	Section 811-18: Generators for thermo-electric vehicles	**Section 811-18: Génératrices des véhicules thermoélectriques**	**القسم 811-18: مولدات المركبات الكهروحرارية**
811-18-01	(d.c.) main generator	génératrice principale (de courant continu)	مولد رئيسي (تيار مستمر)
811-18-02	main alternator	alternateur principal	مولد رئيسي (تيار متردد)
811-18-03	asynchronous generator	génératrice asynchrone	مولد غير متزامن
811-18-04	train power supply generator	génératrice auxiliaire	مولد القدرة المغذية لقطار
811-18-05	heating generator	génératrice de chauffage	مولد تسخين
811-18-06	exciter	excitatrice	محرض
811-18-07	shaft-end mounted exciter	excitatrice en bout d’arbre	محرض مركب فى نهاية عمود الدوران
811-18-08	independently driven exciter	excitatrice à entraînement indépendant	مستقل مستقل الحركة
	Section 811-19: Main and auxiliary converters	**Section 811-19: Convertisseurs principaux et auxiliaires**	**القسم 811-19: المبدلات الأساسية والمساعدة**
811-19-01	convertor	convertisseur	مبدل
811-19-02	main convertor	convertisseur principal	المبدل الرئيسي
811-19-03	auxiliary convertor	convertisseur auxiliaire	مبدل مساعد
811-19-04	rotating convertor	convertisseur tournant	مبدل دوّار
811-19-05	electronic convertor	convertisseur électronique	مبدل إلكتروني
811-19-06	phase convertor	convertisseur de phase	مبدل طوريّ
811-19-07	frequency convertor	convertisseur de fréquence	مبدل التردد
811-19-08	fixed frequency convertor	convertisseur à fréquences fixes	مبدل التردد الثابت
811-19-09	variable frequency convertor	convertisseur à fréquences variables	مبدل التردد المتغير
811-19-10	d.c. convertor	convertisseur de courant continu	مبدل التيار المستمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-19-11	chopper	hacheur (de courant)	مقطّع
811-19-12	rectifier	redresseur	مقوّم
811-19-13	invertor	onduleur	محول عكس
811-19-14	motor-generator set	groupe convertisseur (tournant)	مجموعة محرك- مولّد
811-19-15	auxiliary generator set	groupe auxiliaire	مجموعة مولد مساعدة
811-19-16	dynamic brake exciter	groupe (d'excitation) de freinage	محرض الكابح الحركى
	Section 811-20: Batteries	**Section 811-20: Accumulateurs**	**القسم 811-20 : البطاريات (النضائد)**
811-20-01	(electrochemical) cell	accumulateur (électrique)	خلية (كهروكيميائية)
811-20-02	(secondary) battery	batterie (d'accumulateurs)	بطارية (نضيدة) (ثانوية)
811-20-03	capacity (of a cell or battery)	capacité (d'un accumulateur)	سعة (الخلية أو البطارية (النضيدة))
811-20-04	operating range (of a battery-electric vehicle)	autonomie (d'un véhicule alimenté par une batterie d'accumulateurs)	نطاق التشغيل (المركبة ذات بطارية (نضيدة) كهربائية)
811-20-05	discharge (of a cell or battery)	décharge (d'un accumulateur)	تفريغ (الخلية أو البطارية (النضيدة))
811-20-06	charge (of a cell or battery)	charge (d'un accumulateur)	شحن (الخلية أو بطارية (نضيدة))
811-20-07	operating cycle (of a cell or battery)	cycle d'utilisation (d'un accumulateur)	دورة تشغيل (الخلية أو بطارية (نضيدة))
811-20-08	automatic charge	charge automatique	شحن تلقائى
811-20-09	boost charge	charge rapide	شحن معزز
	Section 811-21: Compressors and pumps	**Section 811-21: Compresseurs et pompes**	**القسم 811-21 : الضواغط والمضخات**
811-21-01	compressor	compresseur	ضاغط
811-21-02	compressor unit	groupe (moteur) compresseur	وحدة ضاغط
811-21-03	auxiliary compressor	compresseur auxiliaire	ضاغط مساعد
811-21-04	reciprocating compressor	compresseur à pistons	ضاغط ترددي
811-21-05	rotary compressor	compresseur rotatif	ضاغط دوّار
811-21-06	exhauster	pompe à vide	مصرف غازات
811-21-07	oil pump	pompe à huile	مضخة زيت
811-21-08	manual air pump	pompe à air manuelle	مضخة هواء يدوية
	Section 811-22: Air cooling	**Section 811-22: Refroidissement à air**	**القسم 811-22 : تبريد الهواء**
811-22-01	blower	ventilateur	مروحة تهوية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-22-02	fan set	groupe (moteur) ventilateur	مجموعة مروحة
811-22-03	radial flow fan	ventilateur radial	مروحة تهوية شعاعية
811-22-04	axial flow fan	ventilateur axial	مروحة تهوية محورية
811-22-05	natural ventilation	ventilation naturelle	تهوية طبيعية
811-22-06	forced ventilation	ventilation forcée	تهوية قسرية
811-22-07	self-ventilation	autoventilation	تهوية ذاتية
	Section 811-23: Lighting, heating and air conditioning	**Section 811-23: Eclairage, chauffage et climatisation**	**القسم 811-23: الإنارة و التدفئة وتكييف الهواء**
811-23-01	multiple coach lighting	éclairage général	إنارة عامة لحافلة
811-23-02	individual coach lighting	éclairage autonome	إنارة مخصصة داخل الحافلة
811-23-03	emergency lighting	éclairage de secours	إنارة الطوارئ
811-23-04	headlamp	phare	مصباح أمامي
811-23-05	lighting dynamo	génératrice d'éclairage	مولد إنارة
811-23-06	air conditioning	climatisation	تكييف الهواء
811-23-07	pre-heating (of a vehicle)	préchauffage (d'un véhicule)	تسخين مسبق (للمركبة)
811-23-08	pre-cooling	refroidissement préalable	تبريد مسبق
811-23-09	energy-supply station	installation de préconditionnement	محطة تزويد بالطاقة
811-23-10	heating contactor	contacteur de chauffage	ملامس للتدفئة
811-23-11	heating train line	conduite de chauffage	خط نقل التدفئة
811-23-12	heating jumper	accouplement de chauffage	وصلة عبور التدفئة
811-23-13	defroster	dégivreur	مزيل الصقيع (التجمد)
811-23-14	demister	antibuée	مزيل التكثف
	Section 811-24: Measurement of train speed	**Section 811-24: Mesure de la vitesse des trains**	**القسم 811-24: قياس سرعة القطارات**
811-24-01	axle-driven generator	génératrice d'essieu	مولد مدار بمحور العجلات
811-24-02	tacho-generator	génératrice tachymétrique	مولد دوران
811-24-03	tachograph	tachygraphe	راسم الدورات
811-24-04	speedometer	tachymètre	مقياس السرعة
811-24-05	tachometer	compteur de tours	عداد الدوران
811-24-06	(speed) detecting element	capteur (de vitesse)	عنصر كشف (السرعة)
811-24-07	radar speedometer	radar de mesure	مقياس السرعة الراداري
	Section 811-25: Circuits and circuit elements	**Section 811-25: Circuits et éléments de circuits**	**القسم 811-25: الدارات وعناصرها**
811-25-01	high voltage circuit	circuit haute tension	دارة جهد عالي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-25-02	low voltage circuit	circuit basse tension	دارة جهد منخفض
811-25-03	power circuit	circuit de puissance	دارة قدرة
811-25-04	braking circuit	circuit de freinage	دارة كبح
811-25-05	auxiliary circuit	circuit des auxiliaires	دارة مساعدة
811-25-06	train power supply circuit	circuit d’alimentation du train	دارة تزويد القطار بالقدرة
811-25-07	heating circuit	circuit de chauffage	دارة تدفئة
811-25-08	lighting circuit	circuit d’éclairage	دارة إنارة
811-25-09	battery circuit	circuit de batterie	دارة نضيدة
811-25-10	starting circuit	circuit de lancement	دارة بدء التشغيل
811-25-11	instrument circuit	circuit de mesure	دارة جهاز قياس
811-25-12	control circuit	circuit de commande	دارة تحكم
811-25-13	interlock circuit	circuit d’asservissement	دارة إقفال متبادل
811-25-14	indicating circuit	circuit de signalisation et de surveillance	دارة تبيين
811-25-15	protective circuit	circuit de protection	دارة حماية
811-25-16	audio-communication circuit	circuit électroacoustique	دارة إتصال صوتي
811-25-17	supply detection circuit	circuit de palpage	دارة كشف التغذية
811-25-18	multiplexing	multiplexage	مضاعفة (مزج) إشارات
811-25-19	electro-pneumatic brake circuit	circuit électrique du frein pneumatique	دارة كابح كهروهوائى
811-25-20	cab cable	fil de conduite	كبل القمرة
811-25-21	train line	ligne de train	خط القطار
811-25-22	bus line	ligne omnibus	خط الحافلة
811-25-23	control train line	ligne de commande	خط التحكم
811-25-24	electric coupler	coupleur électrique	قارن كهربائي
811-25-25	jumper cable (between vehicles)	câblot d’accouplement	كبل وصلة عبور(بين المركبات)
811-25-26	earth-return brush	balai de retour de courant	فرشاة التيار الراجع للأرض
811-25-27	electric automatic coupler	coupleur électrique automatique	قارن كهربائي تلقائى
811-25-28	auxiliary equipment	équipement des auxiliaires	معدات مساعدة
	Section 811-26: Power transformers and reactors	**Section 811-26: Transformateurs de puissance et inductances**	**القسم 811-26: محولات القدرة والمفاعلات**
811-26-01	power transformer	transformateur de puissance	محول قدرة
811-26-02	transformer with radially laminated core	transformateur à noyau radial	محول بقلب مصفح قطرياً
811-26-03	auto-transformer	autotransformateur	محول ذاتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-26-04	regulating transformer	transformateur de réglage	محول تنظيم
811-26-05	booster transformer	transformateur survolteur-dévolteur	محول تعزيز
811-26-06	tapped transformer	transformateur à gradins	محول بتفريعات
811-26-07	oil-immersed type transformer	transformateur immergé dans l'huile	محول مغمور في الزيت
811-26-08	dry-type transformer	transformateur de type sec	محول من النوع الجاف
811-26-09	primary winding	enroulement primaire	ملف إبتدائى
811-26-10	secondary winding	enroulement secondaire	ملف ثانوي
811-26-11	(train) heating winding	enroulement de chauffage	ملف التدفئة (القطار)
811-26-12	auxiliary winding (of an electric traction transformer)	enroulement auxiliaire (d'un transformateur de traction électrique)	الملف المساعد (لمحول الجرّ الكهربائي)
811-26-13	regulating winding	enroulement de réglage	ملف تنظيم
811-26-14	tapping	prise de réglage	تفريع
811-26-15	concentric windings	enroulements concentriques	ملفات متحدة المركز
811-26-16	sandwich windings	enroulements alternés	ملفات مشطورة
811-26-17	natural circulation	circulation d'huile naturelle	دوران طبيعي للزيت
811-26-18	forced circulation	circulation d'huile forcée	دوران قسري للزيت
811-26-19	reactor	bobine d'inductance	مفاعل
811-26-20	transition reactor	inductance de passage	مفاعل إنتقالي
811-26-21	smoothing reactor	inductance de lissage	مفاعل تنعيم
811-26-22	earthing reactor	inductance de mise à la terre	مفاعل تأريض
811-26-23	braking reactor	inductance de freinage	مفاعل كبح
811-26-24	inductive shunt	shunt inductif	موازي حثى
811-26-25	transductor	transducteur (magnétique)	محول حثي
811-26-26	saturable reactor	inductance saturable	مفاعل مشبع
811-26-27	air-cored reactor	inductance dans l'air	مفاعل ذو قلب هوائي
811-26-28	magnetic circuit (of a transformer)	circuit magnétique (d'un transformateur)	دارة مغناطيسية (لمحول)
811-26-29	(magnetic) core	noyau (magnétique)	قلب (مغناطيسي)
811-26-30	yoke (of a transformer, electro-magnet, relay or other device)	culasse (d'un transformateur, électro-aimant, relais ou autre dispositif)	مقرن (لمحول أو مغناطيس كهربائي أو مرحل أو أى أجهزة أخرى)
811-26-31	tank	cuve	خزان
811-26-32	oil conservator	conservateur d'huile	خزان زيت
811-26-33	breather	aérateur	منفس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-26-34	drier	dessiccateur	مجفف
811-26-35	radiator	réfrigérant	مبرد إشعاعي
	Section 811-27: Resistors and capacitors	**Section 811-27: Résistances et condensateurs**	**القسم 811-27: المقاومات والمكثفات**
811-27-01	starting resistor	résistance de démarrage	مقاومة بدء الحركة
811-27-02	braking resistor	résistance de freinage	مقاومة كبح
811-27-03	transition resistor	résistance de passage	مقاومة إنتقالية
811-27-04	shunt resistor	résistance de shuntage	مقاومة توازي
811-27-05	charging resistor	résistance de charge	مقاومة شحن
811-27-06	damping resistor	résistance d’amortissement	مقاومة إخماد
811-27-07	excitation resistor	résistance d’excitation	مقاومة تحريض
811-27-08	stabilizing resistor	résistance de stabilisation	مقاومة إستقرار
811-27-09	regulating resistor	résistance de réglage	مقاومة تنظيم
811-27-10	potentiometer	potentiomètre	مقياس فرق الجهد
811-27-11	resistor element	élément de résistance	عنصر مقاومة
811-27-12	resistor case	boîte de résistance	علبة مقاومة
811-27-13	resistor block	bloc de résistance	مجموعة مقاومة
811-27-14	resistor section	section de résistance	مقطع مقاومة
811-27-15	double insulation	double isolement	عزل مزدوج
811-27-16	non-linear resistor	résistance non linéaire	مقاومة غير خطية
811-27-17	smoothing capacitor	condensateur de lissage	مكثف تنعيم
811-27-18	starting capacitor	condensateur de démarrage	مكثف بدء التشغيل
811-27-19	commutation capacitor	condensateur d’extinction	مكثف تبديل
811-27-20	protective capacitor	condensateur de protection	مكثف حماية
811-27-21	line series capacitor	condensateur-série (de ligne)	مكثف توالى لخط
811-27-22	power factor correction capacitor	condensateur d’amélioration de facteur de puissance	مكثف تصحيح عامل القدرة
	Section 811-28: Electronics	**Section 811-28: Electronique**	**القسم 811-28: الإلكترونيات**
811-28-01	electronics	électronique	إلكترونيات
811-28-02	power electronics	électronique de puissance	إلكترونيات القدرة
811-28-03	control electronics	électronique de commande	إلكترونيات التحكم
811-28-04	controlled rectifier	redresseur commandé	مقوم متحكم به
811-28-05	semi-conductor rectifier	redresseur à semiconducteurs	مقوم شبه موصل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-28-06	mercury-arc rectifier (equipment)	redresseur à vapeur de mercure	مقوم القوس الزئبقي (معدات)
811-28-07	ignitron	ignitron	صمام مقوم ذو مصعد اشعال
811-28-08	excitron	excitron	صمام مقوم ذو مصعد كهربائي
811-28-09	single-way connection (of a convertor)	montage à simple voie (d'un convertisseur)	توصيلة ذات اتجاه واحد (لمبدل)
811-28-10	double-way connection (of a convertor)	montage à double voie (d'un convertisseur)	توصيلة ذات اتجاهين (لمبدل)
811-28-11	single-phase bridge (rectifier)	pont (redresseur) monophasé	قنطرة (مقوم) أحادية الطور
811-28-12	three-phase bridge (rectifier)	pont (redresseur) triphasé	قنطرة (مقوم) ثلاثية الطور
811-28-13	controlled bridge	pont commandé	قنطرة متحكم بها
811-28-14	symmetric half-controlled bridge	pont semi-commandé symétrique	قنطرة متماثلة نصفية التحكم
811-28-15	asymmetric half-controlled bridge	pont semi-commandé asymétrique	قنطرة غير متماثلة نصفية التحكم
811-28-16	asymmetric bridge with external commutation «out»	pont asymétrique bloquable	قنطرة غير متماثلة بتجميع خارجي
811-28-17	bridges in cascade	ponts en cascade	قناطر متتالية
811-28-18	anti-parallel connection	montage antiparallèle	توصيلة غير متوازية
811-28-19	commutation (in a convertor)	commutation (dans un convertisseur)	تجميع (في المبدل)
811-28-20	external commutation	commutation externe	تبديل الخارجي
811-28-21	angle of overlap	angle d'empiètement	زاوية تداخل
811-28-22	phase control	réglage de phase	التحكم بزاوية الطور
811-28-23	current delay angle	angle de retard du courant	زاوية تأخير التيار
811-28-24	phase control factor	facteur de réglage de phase	عامل تحكم بزاوية الطور
811-28-25	non-conducting interval (of an arm)	temps de repos (d'un bras)	فترة عدم التوصيل (لذراع)
811-28-26	reverse blocking interval	temps de tension négative	فترة حجب عكسي
811-28-27	off-state interval	temps de blocage	فترة حالة توقف
811-28-28	conducting direction (of a rectifier element)	sens de conduction (d'un élément redresseur)	إتجاه التوصيل (لعنصر مقوم)
811-28-29	inverse direction (of a rectifier element)	sens de non-conduction (d'un élément redresseur)	إتجاه عكسي (لعنصر مقوم)
811-28-30	firing	allumage	إشعال
811-28-31	extinction	extinction	إطفاء

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-28-32	ripple harmonics of a rectifier	harmoniques d'ondulation d'un redresseur	التوافقيات التموجية لمقوم
811-28-33	ripple voltage	tension d'ondulation	جهد التموج
811-28-34	d.c. ripple factor	taux d'ondulation d'un courant continu	عامل تموج تيار مستمر
811-28-35	breakthrough	raté de blocage	كبح مسار
811-28-36	firing failure	raté d'allumage	فشل اشعال
811-28-37	commutation failure	raté de commutation	عطل تبديل
	Section 811-29: Switchgear	**Section 811-29: Appareillage**	**القسم 811-29: مفاتيح الفصل والوصل**
811-29-01	circuit-breaker	disjoncteur	قاطع الدارة
811-29-02	oil circuit-breaker	disjoncteur à huile	قاطع دارة زيتي
811-29-03	gas-blast circuit-breaker	disjoncteur à gaz comprimé	قاطع دارة يعمل باندفاع الغاز
811-29-04	air-blast circuit-breaker	disjoncteur à air comprimé	قاطع دارة يعمل باندفاع الهواء
811-29-05	vacuum circuit-breaker	disjoncteur à vide	قاطع دارة يعمل فى الفراغ
811-29-06	(d.c.) high-speed circuit-breaker	disjoncteur ultra-rapide (à courant continu)	قاطع دارة عالي السرعة (تيار مستمر)
811-29-07	(mechanical) contactor	contacteur (mécanique)	ملامس (ميكانيكي)
811-29-08	line...	...de ligne	خط
811-29-09	electro-magnetic contactor	contacteur électromagnétique	ملامس كهرومغناطيسي
811-29-10	electro-pneumatic contactor	contacteur électropneumatique	ملامس كهروهوائي
811-29-11	camshaft contactor	contacteur à came	ملامس بعمود حدبات
811-29-12	tapping contactor	contacteur de prises	ملامس تفريع
811-29-13	transition contactor	contacteur de passage	ملامس انتقالي
811-29-14	braking contactor	contacteur de freinage	ملامس كبح
811-29-15	earthing contactor	contacteur de mise à la terre	ملامس تأريض
811-29-16	contactor group	batterie de contacteurs	مجموعة ملامسات
811-29-17	disconnector	sectionneur	فاصل
811-29-18	short-circuiting device	court-circuiteur	جهاز قصر دارة
811-29-19	switchgroup	combinateur	مجموعة مفاتيح
811-29-20	power switchgroup	combinateur de puissance	مجموعة مفاتيح قدرة
811-29-21	traction motor isolating switch	interrupteur d'isolement de moteur de traction	مفتاح عزل لمحرك الجرّ
811-29-22	reverser	inverseur (de marche)	عاكس
811-29-23	disconnecting switch reverser	inverseur-sectionneur	عاكس مفتاح الفصل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-29-24	resistance switchgroup	éliminateur	مجموعة مفاتيح المقاومة
811-29-25	transition switchgroup	combinateur de transition	مجموعة مفاتيح إنتقالية
811-29-26	field-weakening switchgroup	shunteur	مجموعة مفاتيح تضعيف المجال
811-29-27	power controller	contrôleur	منظم القدرة
811-29-28	(on-load) tap-changer	graduateur	مغير تفريعات (تحت الحمل)
811-29-29	control switchgroup	combinateur de commande	مجموعة مفاتيح التحكم
811-29-30	manual switchgroup	combinateur manuel	مجموعة مفاتيح يدوية
811-29-31	motor-driven switchgroup	combinateur à moteur	مجموعة مفاتيح تدار بمحرك
811-29-32	drum controller	combinateur à tambour	منظم أسطوانى
811-29-33	cam group	combinateur à cames	مجموعة حدبات
811-29-34	interlocking switchgroup	combinateur d’asservissement	مجموعة مفاتيح الإقفال التبادلي
811-29-35	motor-driven controller	combinateur pilote	منظم يدار بمحرك
811-29-36	master controller	manipulateur	منظم رئيسي
811-29-37	system changeover switch	commutateur de régime	مفتاح تحويل النظام
811-29-38	power/brake changeover switch	commutateur traction-freinage	مفتاح تحويل قدرة /كابح
811-29-39	standby hand control	commande auxiliaire à main	تحكم يدوي إحتياطى
811-29-40	sequence chart	tableau d’enclenchement	مخطط تتابع
	Section 811-30: Control equipment	**Section 811-30: Equipements de commande**	**القسم 811-30: معدات التحكم**
811-30-01	automatic traction control equipment	équipement automatique de traction	معدات تحكم تلقائي بالجر
811-30-02	directly controlled equipment	équipement à contrôleur	معدة متحكم بها مباشرة
811-30-03	contactor equipment	équipement à contacteurs	معدات ملامس
811-30-04	individual contactor equipment	équipement à contacteurs individuels	معدات ملامس فردي
811-30-05	motor-driven camshaft equipment	équipement à arbre à cames et servomoteur	معدات عمود حدبات تدار بمحرك
811-30-06	variable voltage control	régulation par variation de tension	تحكم بتغيير الجهد
811-30-07	frequency control	régulation par la fréquence	تحكم بالتردد
811-30-08	pole-changing control	régulation par changement du nombre de pôles	تحكم بتغيير عدد الأقطاب
811-30-09	resistance control	régulation rhéostatique	تحكم بالمقاومة
811-30-10	auxiliary transformer regulation	régulation à transformateur auxiliaire	تنظيم بمحول مساعد
811-30-11	chopper control	régulation par hacheur	تحكم بمقطّع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-30-12	voltage phase control	régulation de tension par réglage de phase	تحكم بطور الجهد
811-30-13	high-voltage regulation	régulation par la haute tension	تنظيم الجهد العالي
811-30-14	low-voltage regulation	régulation par la basse tension	تنظيم الجهد المنخفض
811-30-15	continuous control	réglage continu	التحكم المستمر
811-30-16	(motor) combination	couplage (des moteurs)	تجميع (المحرك)
811-30-17	transition	transition	عبور
811-30-18	shunt transition	transition par dérivation	إنتقال توازي
811-30-19	bridge transition	transition par pont	إنتقال قنطري
811-30-20	balanced bridge transition	transition par pont équilibré	إنتقال جسري متوازن
811-30-21	field shunting	affaiblissement de champ par dérivation	توازي مجال
811-30-22	field (weakening by) tapping	affaiblissement de champ par variation du nombre de spires	تضعيف المجال بالتفريع
811-30-23	combined field-weakening	affaiblissement de champ mixte	إضعاف مدمج للمجال
811-30-24	auxiliary pole shunting	shuntage des pôles auxiliaires	توازى القطب المساعد
811-30-25	notching ratio	finesse de réglage	نسبة التسنين
811-30-26	progression of equipment	progression de l'équipement	توالي المعدات
811-30-27	run-back of equipment	régression de l'équipement	تشغيل راجع لمعدة
811-30-28	notch	cran de marche	سن
811-30-29	accelerating relay	relais d'accélération	مرحل التسارع
811-30-30	electrical interlocks	asservissement(s) électrique(s)	إقفالات متبادلة كهربائية
811-30-31	locking contact	(contact de) verrouillage	تلامس إقفال
811-30-32	control equipment	organe de commande	معدات تحكم
	Section 811-31: Auxiliary and protective equipment	**Section 811-31: Appareils auxiliaires et appareils de protection**	**القسم 811-31: المعدات المساعدة ومعدات الحماية**
811-31-01	repeater	organe de répétition	مكرر
811-31-02	annunciator	organe de signalisation	معلن
811-31-03	make contact	contact à fermeture	عمل تلامس
811-31-04	break contact	contact à ouverture	تلامس فصل
811-31-05	indicator	voyant	مُبيّن (مؤشر)
811-31-06	indicator light	voyant lumineux	ضوء مُبيّن
811-31-07	pilot lamp	lampe témoin	مصباح دليلي
811-31-08	driver's safety device	(dispositif d')homme-mort	جهازسلامة السائق
811-31-09	lightning arrester	parafoudre	مانعة صواعق
811-31-10	overvoltage protector	parasurtension	واقي الجهد المفرط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-31-11	high voltage fuse	fusible haute tension	مصهر جهد عالي
811-31-12	overcurrent relay	relais à maximum de courant	مرحل التيار المفرط
811-31-13	overvoltage relay	relais à maximum de tension	مرحل الجهد المفرط
811-31-14	no-volt relay	relais à tension nulle	مرحل فقدان الجهد
811-31-15	earth fault relay	relais de mise à la terre	مرحل عطل أرضي
811-31-16	differential relay	relais différentiel	مرحل تفاضلي
	Section 811-32: Current collection	**Section 811-32: Captage du courant**	**القسم 811-32: تجميع التيار**
811-32-01	current collector	appareil de prise de courant	مجمع تيار
811-32-02	pantograph	pantographe	بانتوجراف (جهاز تجميع التيار)
811-32-03	bow	archet (1)	قوس (1)
811-32-04	bow	archet (2)	قوس (2)
811-32-05	pantograph head	semelle de pantographe	رأس البانتوجراف
811-32-06	contact strips	bandes de frottement	أشرطة تلامس
811-32-07	horn	corne	قرن
811-32-08	trolley	trolley	عربة (لترام)
811-32-09	trolley-wheel	roulette de trolley	عجلة عربة (لترام)
811-32-10	trolley-shield	chape de trolley	غطاء عربة (لترام)
811-32-11	contact slipper	cuillère de contact	زالق التلامس
811-32-12	trolley-head	tête de trolley	مقدمة عربة الترام
811-32-13	trolley-pole	perche de trolley	قطب عربة الترام
811-32-14	trolley-base	base de trolley	قاعدة عربة الترام
811-32-15	trolley-pivot	pivot de trolley	محور إرتكاز عربة الترام
811-32-16	ropewinder	enrouleur de corde	لفاف الحبل
811-32-17	pole retriever	rattrapeur de perche	مسترجع القطب
811-32-18	pole hook	repos de perche	خطاف القطب
811-32-19	shoegear	frotteur (de rail de contact)	مجمّع تيار الناقل
811-32-20	collector shoe	sabot	تماس المجمّع مع الناقل
811-32-21	pantograph cylinder	mécanisme de commande du pantographe	أسطوانة البانتوجراف
811-32-22	pantograph dropping device	dispositif d’abaissement automatique du pantographe	جهاز إسقاط البانتوجراف
811-32-23	working height	hauteur de travail	إرتفاع العمل
811-32-24	pantograph bounce	décollement du pantographe	فقدان توصيل البانتوجراف
811-32-25	pantograph damper	amortisseur de pantographe	مخمد البانتوجراف
811-32-26	pantograph contact pressure	pression de contact (du pantographe)	ضغط التلامس للبانتوجراف
811-32-27	pantograph sway	…..	إنحراف البانتوجراف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 811-33: Overhead contact line equipment	**Section 811-33: Lignes aériennes de contact**	**القسم 33-811: معدات تلامس الخطوط الهوائية**
811-33-01	contact line	ligne de contact	خط تلامس
811-33-02	overhead contact line	ligne aérienne de contact	خط تلامس هوائي
811-33-03	single tramway-type equipment	ligne de contact simple	خط تلامس مفرد
811-33-04	double tramway equipment	ligne de contact double	خط تلامس ثنائى
811-33-05	overhead contact line with catenary suspension	ligne (aérienne de contact) à suspension caténaire	خط تلامس هوائي ذو تعليق طولي
811-33-06	catenary	câble porteur longitudinal	كبل تعليق طولي
811-33-07	main catenary	câble porteur principal	كبل تعليق رئيسي
811-33-08	auxiliary catenary	câble porteur auxiliaire	كبل تعليق مساعد
811-33-09	simple (catenary) equipment with single contact wire	caténaire à un fil de contact	كبل تعليق مع سلك تلامس أحادى
811-33-10	simple (catenary) equipment with twin contact wires	caténaire à deux fils de contact	كبل تعليق مع سلكي تلامس
811-33-11	double catenary equipment	suspension caténaire double	معدة كبل تعليق مضاعف طولي
811-33-12	compound catenary equipment	suspension caténaire composée	معدة كبل تعليق طولي مركب
811-33-13	inclined catenary	caténaire inclinée	كبل تعليق طولي مائل
811-33-14	polygonal equipment	caténaire polygonale	معدة توصيل مضلعة
811-33-15	contact wire	fil de contact	سلك تلامس
811-33-16	by-pass feeder	ligne de pontage	مغذي جانبي/ توصيلة فرعية
811-33-17	stitched catenary suspension	suspension en Y	تعليق سلسلي غُرزي
811-33-18	stitch wire	câble à Y	سلك غُرزي
811-33-19	support (in electric traction)	supports (en traction électrique)	دعامة (في الجر الكهربائي)
811-33-20	pole (in electric traction)	poteau (en traction électrique)	عمود (في الجر الكهربائي)
811-33-21	stagger	désaxement	تمايل
811-33-22	dropper	pendule (de ligne caténaire)	أداة تعليق
811-33-23	contact wire splice	griffe	وصلة سلك تلامس
811-33-24	suspension clamp	griffe de suspension	رابط تعليق
811-33-25	connector	pièce de jonction	وصلة (رابط)
811-33-26	termination fitting	pièce d'extrémité	تجهيزات نهاية
811-33-27	pin insulator (in electric traction)	isolateur rigide (à tige) (en traction électrique)	عازل مسمارى (في الجر الكهربائي)
811-33-28	suspension insulator (in electric traction)	isolateur de suspension (en traction électrique)	عازل تعليق (في الجر الكهربائي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-33-29	strain insulator (in electric traction)	noix (en traction électrique)	عازل شد (في الجر الكهربائي)
811-33-30	cantilever (in electric traction)	console (en traction électrique)	ذراع ممتدة (في الجر الكهربائي)
811-33-31	hinged cantilever	console articulée	ذراع مفصلية ممتدة
811-33-32	rigid support	fixation rigide	دعامة صلبة
811-33-33	flexible support	fixation flexible	دعامة مرنة
811-33-34	cross-span	transversal	مسافة عرضية
811-33-35	pull-off	rappel	تركيبة شد
811-33-36	registration arm	antibalançant	ذراع توجيه
811-33-37	steady arm	bras de rappel	ذراع تثبيت
811-33-38	portal structure (in electric traction)	portique (en traction électrique)	هيكل قنطرى (في الجر الكهربائي)
811-33-39	head-span suspension	suspension transversale par câble	تعليق بكبل عرضي
811-33-40	span	portée	تباعد (امتداد)
811-33-41	overhead crossing	croisement aérien	تقاطع هوائي
811-33-42	frog (for tramway or trolleybus)	aiguillage aérien (pour tramway ou trolleybus)	مفرق (تقاطع) (للترام أوالحافلة الكهربائية)
811-33-43	cross-over junction (for tramway or trolleybus)	aiguillage croisé (pour tramway ou trolleybus)	وصلة تحويل (للترام أوالحافلة الكهربائية)
811-33-44	tangential junction (for tramway or trolleybus)	aiguillage tangentiel (pour tramway ou trolleybus)	وصلة تماس (للترام أوالحافلة الكهربائية)
811-33-45	tensioning equipment	équipement tendeur	معدات شدّ
811-33-46	automatic tensioner	tendeur automatique	شداد تلقائى
811-33-47	stay (in electric traction)	hauban (en traction électrique)	مثبت (في الجر الكهربائي)
811-33-48	balance weight tensioner	tendeur à contrepoids	شداد ثقل متوازن
811-33-49	auto-tensioned conductor	fil à tension réglée	موصل مشدود تلقائياً
811-33-50	fixed termination conductor	câble porteur (à tension) non réglé(e)	موصل ذونهاية مثبتة
811-33-51	hard spot	point dur	نقطة صلبة
811-33-52	system height	encombrement (de la ligne de contact)	إرتفاع النظام
811-33-53	lateral elasticity	élasticité horizontale	مرونة جانبية
811-33-54	vertical elasticity	élasticité verticale	مرونة عمودية
811-33-55	catenary sag	flèche du câble porteur	تدلى كبل التعليق
811-33-56	contact wire sag	flèche du fil de contact	تدلى سلك التلامس
811-33-57	contact wire pre-sag	flèche initiale du plan de contact	تدلي سلك التلامس عند التركيب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-33-58	lightning protection cable (in electric traction)	câble de garde (en traction électrique)	كبل حماية من الصواعق (فى الجر الكهربائى)
	Section 811-34: Conductor rails	**Section 811-34: Rails de contact**	**القسم 811-34: السكك الموصلة**
811-34-01	conductor rail	rail de contact	سكة موصلة
811-34-02	centre conductor rail	rail central de contact	سكة موصلة مركزية
811-34-03	side conductor rail	rail latéral de contact	سكة موصلة جانبية
811-34-04	conduit conductor rail	rail de contact en caniveau	مسار سكة موصلة
811-34-05	overhead conductor rail	rail aérien de contact	سكة موصل هوائي
811-34-06	conductor rail gap	sectionnement de rail de contact	فجوة سكة موصلة
811-34-07	ramp	plan incliné (d'engagement ou de dégagement)	منحدر
811-34-08	conductor rail anchor	ancre de rail conducteur	مثبت سكة الموصلات
811-34-09	(track) jumper cable	câble de pontage	كبل وصلة عبور (المسار)
811-34-10	return conductor rail	rail de retour de courant	سكة موصلة راجعة
	Section 811-35: Return current circuits	**Section 811-35: Circuits de retour de courant**	**القسم811-35 : دارات التيار الراجع**
811-35-01	return circuit	circuit de retour	دارة رجوع
811-35-02	track return system	système à retour par la voie	نظام رجوع المسار
811-35-03	insulated return system	système à retour isolé	نظام رجوع معزول
811-35-04	return cable	câble de retour	كبل رجوع
811-35-05	stray currents	courants vagabonds	تيارات شاردة
811-35-06	booster transformer	transformateur suceur	محول تعزيز
811-35-07	rail joint bond	connexion électrique de rails	وصلة ربط سكة
811-35-08	welded bond	connexion soudée	ربط ملحوم
811-35-09	pin type bond	connexion goupillée	ربط مسمارى
811-35-10	electrical rail joint	éclisse électrique	وصلة سكة كهربائية
811-35-11	insulated rail joint	éclisse isolante	وصلة سكة حديدية معزولة
811-35-12	earth wire	câble de terre	سلك تأريض
	Section 811-36: Electricity supply system	**Section 811-36: Alimentation**	**القسم811-36 : نظام التغذية الكهربائية**
811-36-01	feeding system	système d'alimentation	نظام تغذية
811-36-02	(traction) substation	sous-station (de traction)	محطة فرعية (للجر)
811-36-03	transformer substation	sous-station de transformation	محطة تحويل فرعية
811-36-04	rectifier substation	sous-station de redressement	محطة تقويم تيار فرعية
811-36-05	mobile substation	sous-station mobile	محطة متنقلة فرعية
811-36-06	receptive substation	sous-station à récupération	محطة إستقبال فرعية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
811-36-07	feeder station	point d'alimentation	محطة مغذية
811-36-08	feeder cable	fil	كبل مغذي
811-36-09	line feeder	ligne d'alimentation	مغذي الخط
811-36-10	sectioning	sectionnement	تجزئة
811-36-11	sectioning point	point de sectionnement	نقطة تجزئة
811-36-12	auto-transformer substation (in electric traction)	poste d'injection (en traction électrique)	محطة محول ذاتي فرعية (في الجر الكهربائي)
811-36-13	track sectioning cabin (in electric traction)	poste de sectionnement (en traction électrique)	قمرة تجزئة المسار (في الجر الكهربائي)
811-36-14	insulated overlap	sectionnement à lame d'air	تداخل معزول
811-36-15	section insulator	isolateur de section	عازل جزئي
811-36-16	neutral section	section de séparation	جزء محايد
811-36-17	independence of tracks	indépendance des voies	إستقلالية المسارات
811-36-18	feeder clamp	griffe d'alimentation	ماسك المغذى
811-36-19	dual system track	voie commutable	مسار ثنائي النظام
	Chapter 841: Industrial Electroheat	**Chapitre 841: Electrothermie Industrielle**	**الفصل 841: الكهروحراري الصناعي**
	Section 841-21-General Concepts relating to heat transfer and conversion of eltric energy into heat	**Section 841-21-Concepts généraux relatifs au transfert de chaleur et à la conversion de l'énergie électrique en chaleur**	**القسم 21-841 : المفاهيم العامة المتعلقة بالتحويل الحراري وتحويل الطاقة الكهربائية إلى حرارية**
841-21-01	temperature field	champ de température	مجال الحرارة
841-21-02	isothermal surface	surface isotherme	سطح تساوي الحرارة
841-21-03	temperature gradient	gradient de température	تدرّج درجة الحرارة
841-21-04	(quantity of) heat	(quantité de) chaleur	الحرارة)كمية(
841-21-05	heat conduction thermal conduction	conduction thermique	توصيل حراري
841-21-06	heat convection thermal convection	convection (thermique)	النقل الحراري
841-21-07	free convection	convection naturelle	النقل الحر
841-21-08	forced convection	convection forcée	النقل الاجباري
841-21-09	thermal radiation	rayonnement thermique	اشعاع حراري
841-21-10	heat transfer	transfert de chaleur	تبادل حراري
841-21-11	specific heat	chaleur massique	الحرارة النوعية
841-21-12	latent heat	chaleur latente	الحرارة الكامنة
841-21-13	heat balance	bilan thermique	موازنة حرارية
841-21-14	thermal losses	pertes calorifiques	مفاقيد حرارية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-21-15	heat input	chaleur fournie	الحرارة الداخلة
841-21-16	heat output	chaleur produite	الحرارة الخارجة
841-21-17	stored heat	chaleur accumulée	حرارة مخزونة (متراكمة)
841-21-18	thermal process	procédé thermique	العملية الحرارية
841-21-19	useful heat	chaleur utile	الحرارة المفيدة
841-21-20	recuperative heat	chaleur récupérable	الحرارة المستعادة (المسترجعة)
841-21-21	thermal power	puissance thermique	القدرة الحرارية
841-21-22	electroheat	électrothermie	كهروحرارى
841-21-23	electric heating	chauffage électrique	التسخين الكهربائي
841-21-24	direct electric heating	chauffage électrique direct	التسخين الكهربائي المباشر
841-21-25	indirect electric heating	chauffage électrique indirect	التسخين الكهربائي غير المباشر
841-21-26	localized electric heating	chauffage électrique localisé	التسخين الكهربائي المحلي
841-21-27	electric surface heating	chauffage électrique superficiel	تسخين كهربائي سطحي
841-21-28	thermal insulation	isolant thermique	العزل الحراري
841-21-29	mains frequency (in electroheat)	fréquence du réseau (en électrothermie)	تردد المصدر (في الحرارة الكهربائية)
841-21-30	low frequency (in electroheat)	basse fréquence (en électrothermie)	التردد المنخفض (في الحرارة الكهربائية)
841-21-31	medium frequency (in electroheat)	moyenne fréquence (en électrothermie)	التردد المتوسط (في الحرارة الكهربائية)
841-21-32	high frequency (in electroheat)	haute fréquence (en électrothermie)	التردد العالي (في الحرارة الكهربائية)
841-21-33	microwave frequency (in electroheat)	hyperfréquence (en électrothermie)	الترددات العالية(في الحرارة الكهربائية)
841-21-34	heating power	puissance de chauffage	القدرة الحرارية (قدرة التسخين)
841-21-35	rated value	valeur assignée	قيمة مقننة
841-21-36	electric through heating	chauffage (électrique) à cœur	التسخين الكهربائي المخترق
841-21-37	heating-up power	puissance de réchauffage	قدرة التسخين
841-21-38	rated stand-by losses (in electroheat)	pertes assignées en régime établi (en électrothermie)	المفاقيد في الحالات الاحتياطية المقننة (في الحرارة الكهربائية)
841-21-39	operating temperature	température d’exploitation	درجة حرارة التشغيل
841-21-40	charge capacity (of an electroheat equipment)	capacité de charge (d’un équipement électrothermique)	سعة الشحن (لمعدات كهروحرارية)
	Section 841-22-General Concepts relating to electroheat equipment, characteristic values and applications	**Section 841-22-Concepts généraux relatifs aux équipements électrothermiques, valeurs caractéristiques et applications**	**القسم 22-841 : المفاهيم العامة المتعلقة بالمعدات الكهروحرارية، قيم الخصائص والتطبيقات**
841-22-01	electroheat equipment	équipement électrothermique	معدات كهروحرارية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-22-02	electroheat installation	installation électrothermique	تركيبات كهروحرارية
841-22-03	electric heater	élément chauffant électrique	السخان الكهربائي
841-22-04	electric furnace	four électrique	الفرن الكهربائي
841-22-05	electric dryer	séchoir électrique	المجفف الكهربائي
841-22-06	charge	charge	شحنة
841-22-07	chemical vapour deposition	dépôt chimique en phase vapeur	عملية ترسيب كيميائي بالبخار
841-22-08	physical vapour deposition process	dépôt physique en phase vapeur	عملية ترسيب طبيعي (فيزيائي) بالبخار
841-22-09	evaporation	évaporation	التبخر
841-22-10	ion implantation	implantation ionique	زراعة ايونات , تثبيت ايوني
841-22-11	thermal spraying	pulvérisation à chaud	الرش الحراري
841-22-12	sputtering	pulvérisation sous vide	طلاء بالرش المهبطي
841-22-13	heating	chauffage	تسخين
841-22-14	cooling	refroidissement	تبريد
841-22-15	melting	fusion	صهر
841-22-16	vacuum melting	fusion sous vide	الصهر الفراغي
841-22-17	refining	affinage	التنقية - التكرير
841-22-18	fluidization	fluidisation	تسييل - تمييع
841-22-19	remelting	refusion	إعادة الصهر
841-22-20	heating in salt bath	chauffage dans un bain de sels	التسخين في حوض ملحي
841-22-21	heat treatment	traitement thermique	المعالجة بالتسخين
841-22-22	surface heat treatment	traitement thermique superficiel	معالجة حرارية للسطح
841-22-23	annealing	recuit	التلدين
841-22-24	hardening	trempe	التصليد- التقسية
841-22-25	hardening by quenching	durcissement par trempe	تقسية بالتبريد السريع
841-22-26	holding	maintien à température	تثبيت . ربط
841-22-27	surface hardening	trempe superficielle	تصليد السطح
841-22-28	through hardening	trempe à cœur	التصليد النافذ
841-22-29	tempering	revenu	التلطيف
841-22-30	thermo-chemical treatment	traitement thermo-chimique	المعالجة الكيميائية الحرارية
841-22-31	anode	anode	مصعد
841-22-32	cathode	cathode	مهبط (كاثود)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-22-33	bottom electrode	électrode de fond	القطب الكهربائي السفلي
841-22-34	heating chamber	chambre de chauffe	غرفة تسخين
841-22-35	vault	voûte	قبة الفرن الكهربائي
841-22-36	lock chamber	sas	غرفة الغلق
841-22-37	chute	goulotte	القناة المائلة
841-22-38	launder	goulotte de coulée	قناة صبّ
841-22-39	refractory lining	revêtement réfractaire	بطانة مادة مقاومة للانصهار
841-22-40	heat insulation lining	revêtement d'isolation thermique	بطانة العزل الحراري
841-22-41	furnace tilting system	système de basculement d'un four	نظام إمالة الفرن
841-22-42	charge feeder	dispositif d'alimentation de la charge	مغذي الشحنة
841-22-43	chain conveyor	transporteur à chaîne	ناقل ذو سلسلة
841-22-44	vibrating conveyor	transporteur vibrant	الناقل الهزاز
841-22-45	shaker conveyor	transporteur par secousses	الناقل الرجراج
841-22-46	charging basket	panier de chargement	سلة الشحن
841-22-47	charging tray	plateau de chargement	طبق الشحن
841-22-48	crystallizer	cristallisoir	إناء البلورة
841-22-49	retort	moufle (1)	المعوجة
841-22-50	crucible	creuset	البوتقة
841-22-51	ladle	poche (de coulée)	مغرفة (الصبّ)
841-22-52	charging tundish	répartiteur (de chargement)	قمع الشحن
841-22-53	inspection hole	regard	فتحة التفتيش
841-22-54	gas generator	générateur de gaz	مولد الغاز
841-22-55	inert atmosphere	atmosphère inerte	جو خامل
841-22-56	reducing atmosphere	atmosphère réductrice	جوّ مختزل (غير موات للتأكسد)
841-22-57	oxidizing atmosphere	atmosphère oxydante	جو الأكسدة
841-22-58	processing atmosphere	atmosphère de travail	جو العمل
841-22-59	controlled atmosphere	atmosphère contrôlée	جو مراقب
841-22-60	nitrogen-based atmosphere	atmosphère azotée	جو نيتروجيني
841-22-61	natural atmosphere	atmosphère naturelle	جو طبيعي
841-22-62	synthetic atmosphere	atmosphère synthétique	جو اصطناعي
841-22-63	endothermic atmosphere	atmosphère endothermique	جو ماص للحرارة
841-22-64	exothermic atmosphere	atmosphère exothermique	جو طارد للحرارة
841-22-65	generator atmosphere	atmosphère du générateur	جو المولّد
841-22-66	nitrogen-hydrogen atmosphere	atmosphère azote-hydrogène	جو نتروجيني هيدروجيني

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-22-67	characteristic value of an electroheat installation	valeur caractéristique d'une installation électrothermique	القيمة المميزة لتجهيزات كهروحرارية
841-22-68	thermal efficiency	rendement thermique	الكفاءة الحرارية
841-22-69	electrothermal efficiency	rendement électrothermique	الكفاءة الكهروحرارية
841-22-70	efficiency of an electroheat installation	rendement d'une installation électrothermique	كفاءة التجهيزات الكهروحرارية
841-22-71	electroheat installation productivity	productivité de l'installation électrothermique	انتاجية التجهيزات الكهروحرارية
841-22-72	specific energy consumption	consommation d'énergie massique	استهلاك النوعي للطاقة
841-22-73	furnace heating-up time	temps de montée en température du four	زمن تسخين الفرن
841-22-74	charge heating time	temps de chauffage de la charge	زمن تسخين الشحنة
841-22-75	melting time	temps de fusion	زمن الصهر
841-22-76	charging time	temps de chargement	زمن الشحن
841-22-77	unloading time	temps de déchargement	زمن التفريغ
	Section 841-23-Resistance heating	**Section 841-23-Chauffage par résistance**	**القسم 23-841 : التسخين بمقاومة**
841-23-01	resistance heating	chauffage par résistance	تسخين بمقاومة
841-23-02	direct resistance heating	chauffage direct par résistance	تسخين مباشر بمقاومة
841-23-03	indirect resistance heating	chauffage indirect par résistance	تسخين غير مباشر بمقاومة
841-23-04	direct resistance electroheat installation	installation électrothermique à chauffage direct par résistance	منشأة كهروحرارية للتسخين المباشر بمقاومة
841-23-05	indirect resistance electroheat installation	installation électrothermique à chauffage indirect par résistance	منشأة كهروحرارية للتسخين غير المباشر بمقاومة
841-23-06	resistance furnace	four à résistance	فرن ذو مقاومة (بمقاومة)
841-23-07	resistance heater	poste de chauffage électrique par résistance	سخان (مسخن) بمقاومة
841-23-08	continuous furnace	four continu	فرن مستمر
841-23-09	discontinuous furnace	four discontinu	فرن غير مستمر
841-23-10	batch furnace	four discontinu à chambre	فرن الدفعات
841-23-11	electric radiant tube	tube radiant électrique	الأنبوب الكهربائي المشع
841-23-12	heating cable	câble chauffant	كبل تسخين
841-23-13	heating resistor	résistance chauffante	مقاوم تسخين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-23-14	heating element	élément chauffant	عنصر تسخين
841-23-15	graphite heating element	élément chauffant au graphite	عنصر تسخين غرافيتي
841-23-16	silicon carbide heating element	élément chauffant au carbure de silicium	عنصر تسخين من كربيد السليكون
841-23-17	low temperature heating element	élément chauffant à faible température	عنصر تسخين منخفض الحرارة
841-23-18	medium temperature heating element	élément chauffant à moyenne température	عنصر تسخين متوسط الحرارة
841-23-19	high temperature heating element	élément chauffant à haute température	عنصر تسخين مرتفع الحرارة
841-23-20	heating element support	support d’élément chauffant	دعامة عنصر تسخين
841-23-21	spiral heating element	élément chauffant spirale	عنصر تسخين حلزوني
841-23-22	hair-pin element	élément en épingle à cheveux	عنصر على شكل دبوس شعر
841-23-23	rod-type heating element	élément chauffant en forme de barre	عنصر تسخين (قضيبي)
841-23-24	rotary harrow heating element	élément chauffant à herse rotative	عنصر تسخين قنفذي
841-23-25	tape heating element	ruban chauffant	عنصر تسخين شريطي
841-23-26	heating mat	enveloppe chauffante	حصيرة تسخين
841-23-27	cold lead	connexion froide	طرف بارد
841-23-28	box-type furnace	four à boîte	فرن صندوقي
841-23-29	multi-chamber furnace	four à chambres	فرن متعدد الغرف
841-23-30	horizontal furnace	four horizontal	فرن أفقي
841-23-31	vertical furnace	four vertical	فرن عمودي
841-23-32	pit furnace	four-puits	فرن حفرة
841-23-33	pot-type furnace	four à pot	فرن نوع وعائي
841-23-34	elevator furnace	four à élévateur	فرن رافع
841-23-35	bale out furnace	four à puisage	فرن ذو اغتراف
841-23-36	tunnel furnace	four tunnel	فرن نفقي
841-23-37	drawing furnace	four tirant	فرن سحب
841-23-38	belt conveyor furnace	four à bande transporteuse	فرن ذو شريط ناقل
841-23-39	multi-zone furnace	four multizone	فرن متعدد المناطق
841-23-40	tubular furnace	four à tube	فرن انبوبي
841-23-41	grooved hearth furnace	four à sole à rainure de guidage	فرن بموقد محزز
841-23-42	muffle furnace	four à moufle	فرن ملفع
841-23-43	tilting furnace	four basculant	فرن قابل للإمالة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-23-44	bell furnace	four à cloche	فرن جرسي
841-23-45	chain conveyor furnace	four à chaîne	فرن ذو سلسلة
841-23-46	screw conveyor furnace	four à vis d’Archimède	فرن ذو ناقل بريمي
841-23-47	sloping hearth furnace	four à passage à sole inclinée	فرن مائل ذو موقد
841-23-48	shaker hearth furnace	four à sole à secousses	فرن هزاز ذو موقد
841-23-49	roller hearth furnace	four à rouleaux	فرن ذو اسطوانات
841-23-50	pusher furnace	four poussant	فرن دافع
841-23-51	rotary hearth furnace	four à sole tournante	فرن دوار ذو موقد (مجمرة)
841-23-52	rotary drum furnace	four à tambour rotatif	فرن ذو اسطوانة دوارة
841-23-53	walking beam furnace	four à longerons mobiles	فرن ذو عارضة متحركة
841-23-54	skid hearth furnace	four à sole glissante	فرن موقد ذو مزلقة
841-23-55	bogie hearth furnace	four à sole mobile	فرن ذو موقد بوجي (عربة منخفضة)
841-23-56	bogie furnace	four à wagonnets	فرن الجمرة المكشوفة المتحرّكة
841-23-57	rocking furnace	four oscillant	فرن متأرجح
841-23-58	vacuum furnace	four sous vide	فرن تفريغ
841-23-59	hot wall vacuum furnace	four sous vide à parois chaudes	فرن تفريغ ذو حائط ساخن
841-23-60	cold wall vacuum furnace	four sous vide à parois froides	فرن تفريغ ذو حائط بارد
841-23-61	fluidized bed furnace	four à lit fluidisé	فرن ذو مهد مائع
841-23-62	bath furnace	four à bain	فرن حمام
841-23-63	resistance heated boiler	chaudière à chauffage par résistance	غلاية (مرجل) مسخنة بمقاومة
841-23-64	resistance drier	séchoir à résistance	مجفف ذو مقاومة
841-23-65	forced convection furnace	four à convection forcée	فرن الحمل الإجباري
841-23-66	low thermal capacity furnace	four à faible capacité thermique	فرن ذو سعة حرارية منخفضة
841-23-67	cooling chamber	chambre de refroidissement	غرفة التبريد
841-23-68	muffle	moufle (2)	لافع (عازل حراري)
841-23-69	heating conductor surface load	puissance surfacique d’un élément chauffant	حمل موصل التسخين السطحي
841-23-70	useful surface (of a heating chamber)	surface utile (d’une chambre de chauffe)	السطح الفعال (لغرفة التسخين)
	Section 841-24-Infrared Heating	**Section 841-24-Chauffage par rayonnement infrarouge**	**القسم 841-24 : التسخين بالأشعة تحت الحمراء**
841-24-01	infrared radiation	rayonnement infrarouge	الأشعة تحت الحمراء
841-24-02	longwave infrared radiation	rayonnement infrarouge long	الأشعة تحت الحمراء طويلة الموجة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-24-03	mediumwave infrared radiation	rayonnement infrarouge moyen	الأشعة تحت الحمراء متوسطة الموجة
841-24-04	shortwave infrared radiation	rayonnement infrarouge court	الأشعة تحت الحمراء قصيرة الموجة
841-24-05	infrared heating	chauffage par rayonnement infrarouge	التسخين بالأشعة تحت الحمراء
841-24-06	infrared drying	séchage par rayonnement infrarouge	التجفيف بالأشعة تحت الحمراء
841-24-07	infrared vacuum drying	séchage sous vide par rayonnement infrarouge	التجفيف بالتفريغ بالأشعة تحت الحمراء
841-24-08	infrared space heating	chauffage de l'espace par rayonnement infrarouge	تسخين الفراغ (الفضاء) بالأشعة تحت الحمراء
841-24-09	infrared installation	installation à rayonnement infrarouge	منشأة ذات أشعة تحت الحمراء
841-24-10	infrared furnace	four à rayonnement infrarouge	فرن الأشعة تحت الحمراء
841-24-11	infrared vacuum furnace	four sous vide à rayonnement infrarouge	فرن التفريغ بالأشعة تحت الحمراء
841-24-12	infrared heater	radiateur à infrarouge	سخان الأشعة تحت الحمراء
841-24-13	infrared ceramic heater	corps de chauffe en céramique à infrarouge	سخان خزفي بالأشعة تحت الحمراء
841-24-14	infrared heating element	élément chauffant par infrarouge	عنصر تسخين بالأشعة تحت الحمراء
841-24-15	infrared lamp radiator	radiateur infrarouge à lampe	مصباح مشع للأشعة تحت الحمراء
841-24-16	infrared dark emitter	émetteur infrarouge noir	باعث قاتم للأشعة تحت الحمراء
841-24-17	infrared bright emitter	émetteur infrarouge brillant	باعث ساطع للأشعة تحت الحمراء
841-24-18	infrared low temperature emitter	émetteur infrarouge à faible température	باعث أشعة تحت حمراء منخفضة الحرارة
841-24-19	infrared medium temperature emitter	émetteur infrarouge à moyenne température	باعث أشعة تحت حمراء متوسطة الحرارة
841-24-20	infrared high temperature emitter	émetteur infrarouge à haute température	باعث أشعة تحت حمراء عالية الحرارة
841-24-21	electric infrared emitter	émetteur électrique de rayonnement infrarouge	باعث إشعاعي كهربائي للأشعة تحت الحمراء
841-24-22	halogen lamp emitter	émetteur à lampe halogène	باعث مصباح هالوجيني
841-24-23	infrared spot emitter	émetteur spot de rayonnement infrarouge	باعث بقعي للأشعة تحت الحمراء
841-24-24	tubular infrared emitter	émetteur tubulaire de rayonnement infrarouge	باعث أنبوبي للأشعة تحت الحمراء
841-24-25	infrared plate emitter	émetteur plaque de rayonnement infrarouge	باعث لوحي للأشعة تحت الحمراء

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-24-26	infrared quartz emitter	émetteur à quartz de rayonnement infrarouge	باعث كوارتز للأشعة تحت الحمراء
841-24-27	filament	filament	فتيلة
841-24-28	infrared emitter directing unit	unité directive d'un émetteur de rayonnement infrarouge	وحدة توجيه باعث أشعة تحت الحمراء
841-24-29	infrared emitter reflector	réflecteur d'un émetteur de rayonnement infrarouge	عاكس باعث الأشعة تحت الحمراء
841-24-30	radiant heating panel	panneau chauffant rayonnant	لوحة تسخين مشعة
	Section 841-25- Electrode Heating	**Section 841-25-Chauffage par Electrodes**	**القسم 841-25 : التسخين بالقطب الكهربائي**
841-25-01	electrode heating	chauffage par électrodes	تسخين بالقطب الكهربائي
841-25-02	fused salt electrolysis	électrolyse à sel fondu	تحليل الكهربائي بالملح المنصهر (المذاب)
841-25-03	thermo-electrolysis	thermo-électrolyse	تحليل كهروحراري
841-25-04	thermo-electrolytic refining	affinage thermo-électrolytique	تكرير كهروحراري
841-25-05	liquid heating medium	milieu de chauffage liquide	وسط تسخين سائل
841-25-06	heating salt	sel de chauffage	ملح تسخين
841-25-07	heating salt mixture	mélange de sels de chauffage	خليط أملاح تسخين
841-25-08	metal bath	bain de métal	حوض معدني
841-25-09	salt bath	bain de sel	حوض ملحي
841-25-10	glass making batch	charge d'élaboration du verre	دفعة تصنيع الزجاج
841-25-11	conducting slag	laitier conducteur	خبث موصل
841-25-12	electrode water heating	chauffage de l'eau par électrodes	تسخين الماء بالقطب الكهربائي
841-25-13	electroslag remelting	refusion sous laitier électroconducteur	إعادة الصهر بالخبث الموصل
841-25-14	ingot solidification	solidification en lingot	تصلّب سبائكي
841-25-15	anode effect	effet anode	تأثير المصعد (الأنود)
841-25-16	electrode furnace	four à électrodes	فرن القطب الكهربائي
841-25-17	electrode salt-bath furnace	four à bain de sel à électrodes	فرن الحمام الملحي ذو الأقطاب الكهربائية
841-25-18	electrode salt-bath furnace with isolated heating space	four à bain de sel à électrodes avec espace de chauffage isolé	فرن الحمام الملحي ذو الأقطاب الكهربائية وحيز تسخين معزول
841-25-19	electrode salt-bath furnace with unisolated heating space	four à bain de sel à électrodes avec espace de chauffage non isolé	فرن الحمام الملحي ذو الأقطاب الكهربائية وحيز تسخين غير معزول
841-25-20	electrode glass furnace	four à verre à électrodes	فرن الزجاج ذو الأقطاب الكهربائية
841-25-21	electrode boiler	chaudière à électrodes	غلاية (مرجل) ذات أقطاب كهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-25-22	electrode shower boiler	chaudière à douche et à électrodes	غلاية (مرجل) ذات أقطاب كهربائية رشاشة
841-25-23	electrode steam generator	générateur de vapeur à électrodes	مولد بخار ذو أقطاب كهربائية
841-25-24	electrode heater	corps de chauffe à électrodes	سخان ذو أقطاب كهربائية
841-25-25	continuous electrode water heater	corps de chauffe à électrodes continu	سخان مائي مستمر ذو أقطاب كهربائية
841-25-26	heat accumulator	accumulateur de chaleur	مركم حراري
841-25-27	electrolytic furnace	four électrolytique	فرن إلكتروليتي
841-25-28	heating electrode	électrode de chauffage	قطب للتسخين الكهربائي
841-25-29	remelted electrode	électrode de refusion	أقطاب كهربائية معادة الصهر
841-25-30	working electrode	électrode de travail	قطب التشغيل الكهربائي
841-25-31	starting electrode (of an electrode salt bath furnace)	électrode de démarrage (d'un four à bain de sel à électrodes)	قطب البدء الكهربائي (الخاص بفرن حمام الملح ذو القطب الكهربائي)
841-25-32	counter electrode	contre-électrode	قطب كهربائي مضاد (عكسي)
841-25-33	electrode holder	pince d'électrode (1)	ملقط القطب الكهربائي
841-25-34	electrode stand	support d'électrode	حامل قطب كهربائي
841-25-35	electrolytic furnace busbars	barres omnibus d'un four électrolytique	قضبان التوصيل لفرن إلكتروليتي(تحليل كهربائي)
841-25-36	working end of an electrode glass furnace	compartiment de travail d'un four à verre à électrodes	مقسم (طرف) التشغيل لفرن الزجاج ذو أقطاب كهربائية
841-25-37	melting end of an electrode glass furnace	bassin de fusion d'un four à verre à électrodes	حوض الصهر لفرن الزجاج ذو أقطاب كهربائية
841-25-38	crystallizer bottom plate	plaque de fond de cristallisoir	لوح مُبلور سفلي
841-25-39	anode mix	mélange pour anode	خليط المصعد (الأنود)
841-25-40	electrode current load	charge de courant de l'électrode	حمل تيار القطب الكهربائي
841-25-41	molten salt decomposition voltage	tension de décomposition du sel fondu	جهد تحليل الملح المنصهر
	Section 841-26- Arc Heating	**Section 841-26-Chauffage par Arc**	**القسم 841-26 : التسخين بالقوس الكهربائي**
841-26-01	arc heating	chauffage par arc	تسخين بالقوس (الكهربائي)
841-26-02	direct arc heating	chauffage direct par arc	تسخين مباشر بالقوس (الكهربائي)
841-26-03	indirect arc heating	chauffage indirect par arc	تسخين غير مباشر بالقوس (الكهربائي)
841-26-04	submerged arc heating	chauffage par arc submergé	تسخين قوس (كهربائي) مغمور
841-26-05	arc furnace	four à arc	فرن قوسي (كهربائي)
841-26-06	direct current arc furnace	four à arc à courant continu	فرن قوسي ذو تيار مستمر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-26-07	alternating current arc furnace	four à arc à courant alternatif	فرن قوسي ذو تيار متردد
841-26-08	direct arc furnace	four à arc direct	فرن قوسي مباشر
841-26-09	indirect arc furnace	four à arc indirect	فرن قوسي غير مباشر
841-26-10	ladle (heating) furnace	four poche	فرن (تسخين) بوتقة
841-26-11	single electrode arc furnace	four à arc à une électrode	فرن قوسي أحادي القطب
841-26-12	submerged arc-resistance furnace	four à arc-résistance submergé	فرن مقاومة قوس (كهربائي) مغمور
841-26-13	vacuum remelting arc furnace	four à arc d’affinage sous vide	فرن قوسي لإعادة الصهر التفريغي
841-26-14	arc furnace installation	installation de four à arc	معدّة (منشأة) الفرن القوسي
841-26-15	submerged arc-resistance furnace installation	installation de four à arc-résistance submergé	معدّة (منشأة) فرن ذو مقاومة- قوس مغمور
841-26-16	arc furnace body	corps du four à arc	هيكل فرن قوسي
841-26-17	arc furnace lining	garnissage de four à arc	تبطين فرن قوسي
841-26-18	arc furnace roof	voûte de four à arc	سقف فرن قوسي
841-26-19	spray cooled roof	voûte à refroidissement par brouillard	سقف مبرد بالرش
841-26-20	arc furnace shell	cuve de four à arc	غلاف فرن قوسي
841-26-21	conductive hearth	sole conductrice	موقد توصيل
841-26-22	cradle	berceau	مهد
841-26-23	fume elbow	coude d’aspiration des fumées	كوع (امتصاص) دخان
841-26-24	fume hood	hotte d’évacuation des fumées	شافط دخان
841-26-25	oxygen lance	lance d’oxygène	رمح أكسجين
841-26-26	lance manipulator	manipulateur de lance	معالج رمح
841-26-27	oxy-fuel burner	brûleur oxy-combustible	حارقة وقود اكسجين
841-26-28	preheater	préchauffeur	ماقبل السخان (سخان أولي)
841-26-29	roof lifting and swinging system	système de levage et de pivotement de la voûte	نظام رفع و دوران السقف
841-26-30	side tapping hole	trou de coulée latéral	فتحة صبّ جانبي
841-26-31	bottom tapping hole	trou de coulée de fond	فتحة صبّ سفلي
841-26-32	water cooled panel	panneau de parois refroidi à l’eau	لوحة مبردة بالماء (لوحة تبريد مائي)
841-26-33	water cooled roof	voûte refroidie à l’eau	سقف مبرد بالماء
841-26-34	slagging door	porte de décrassage	باب إزالة الخبث
841-26-35	tapping bay	baie de coulée	كوّة (فتحة) الصبّ
841-26-36	tapping spout	bec de coulée	صنبور الصبّ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-26-37	tilting system	système de basculement	نظام الإمالة
841-26-38	arc furnace electrode	électrode de four à arc	قطب فرن قوسي
841-26-39	electrode clamp	pince d'électrode (2)	ملقط القطب الكهربائي (قضيب اللحام)
841-26-40	electrode arm	bras d'électrode	ذراع القطب الكهربائي
841-26-41	electrode mast	mât de potence d'électrode	سارية قطب كهربائي
841-26-42	coated electrode	électrode enrobée	قطب مغلف
841-26-43	continuous electrode	électrode continue	قطب مستمر
841-26-44	electrode drive	mécanisme de conduite d'électrode	آلية حركة القطب
841-26-45	delay time of electrode drive	temps de retard de conduite d'électrode	زمن التأخير لآلية حركة قطب كهربائي
841-26-46	electrode regulator	régulateur d'électrode	منظم قطب كهربائي
841-26-47	electrode nipple	raccord d'électrode	حلمة القطب
841-26-48	self-baking electrode	électrode à autocuisson (2)	قطب ذاتي التجهيز
841-26-49	starting electrode (of an arc furnace)	électrode de démarrage (d'un four à arc)	قطب بدء التشغيل (لفرن قوسي)
841-26-50	water-cooled electrode	électrode refroidie à l'eau	قطب مبرد بالماء
841-26-51	electrode speed	vitesse de déplacement de l'électrode	سرعة القطب الكهربائي
841-26-52	arc furnace installation electric line	ligne électrique d'une installation de four à arc	الخط الكهربائي لمعدة فرن قوسي
841-26-53	arc control system	système de commande de l'arc	نظام التحكم في القوس الكهربائي
841-26-54	arc furnace installation high-current line	ligne à courant élevé de l'installation d'un four à arc	خط التيار العالي لتجهيزات فرن قوسي
841-26-55	arc furnace transformer	transformateur de four à arc	محول فرن قوسي
841-26-56	booster transformer	transformateur survolteur	محول تعزيز
841-26-57	arc furnace emergency switch	interrupteur d'urgence de four à arc	مفتاح الطواريء للفرن القوسي
841-26-58	arc furnace manoeuvring switch arc furnace operational switch	interrupteur de manœuvre d'un four à arc interrupteur de fonctionnement d'un four à arc	مفتاح مناورة للفرن القوسي مفتاح تشغيل للفرن القوسي+D4613
841-26-59	flexible cable (of an arc furnace)	câble souple (d'un four à arc)	كبل مرن (للفرن القوسي)
841-26-60	induction stirrer arc furnace stirrer	brasseur à induction	أداة تحريك حثية أداة تحريك لفرن قوسي
841-26-61	arc current	courant d'arc	تيار القوس الكهربائي
841-26-62	arc power	puissance d'arc	قدرة القوس الكهربائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-26-63	arc voltage	tension d’arc	جهد القوس الكهربائي
841-26-64	furnace supply voltage	tension d’alimentation d’un four	جهد تغذية الفرن
841-26-65	rating power of an arc furnace transformer	puissance assignée d’un transformateur de four à arc	القدرة المقننة لمحول فرن قوسي
841-26-66	resistance of high current line of an arc furnace	résistance de la ligne à courant élevé d’un four à arc	مقاومة خط التيار العالي لفرن قوسي
841-26-67	reactance of an arc furnace high-current line	réactance de la ligne à courant élevé d’un four à arc	مفاعلة خط تيار عالي لفرن قوسي
841-26-68	resistance of the arc furnace installation electric line	résistance de la ligne électrique de l’installation d’un four à arc	مقاومة خط كهربائي لمعدة فرن قوسي
841-26-69	reactance of the arc furnace installation electric line	réactance de la ligne électrique d’une installation de four à arc	مفاعلة خط كهربائي لمعدة فرن قوسي
841-26-70	operating short-circuit	court-circuit de fonctionnement	قصر دارة التشغيل
841-26-71	testing short-circuit	court-circuit d’essai	قصر دارة اختباري
841-26-72	short-circuit impedance of an arc furnace installation	impédance de court-circuit d’une installation de four à arc	معاوقة قصر دارة لمعدة فرن قوسي
841-26-73	current balancing	équilibrage de courant	اتزان التيار
841-26-74	arc furnace installation unbalance	déséquilibre d’une installation de four à arc	عدم توازن معدة فرن القوس الكهربائي
841-26-75	arc furnace installation operating unbalance	déséquilibre opérationnel d’une installation de four à arc	عدم توازن تشغيل معدة فرن قوسي
841-26-76	arc furnace installation structural unbalance	déséquilibre structurel d’une installation de four à arc	عدم توازن هيكلي لمعدة فرن قوسي
841-26-77	unbalance coefficient	coefficient de déséquilibre	معامل عدم التوازن
841-26-78	wild phase	phase sauvage	طور جامح- طور متقدم
841-26-79	dead phase lagging phase	phase morte	طور هامد - طور متأخر
841-26-80	arc deviation	déviation d’arc	انحراف القوس
841-26-81	specific electrode consumption	consommation spécifique d’électrode	استهلاك نوعي للقطب
841-26-82	specific power of an arc furnace installation	puissance spécifique d’une installation de four à arc	القدرة النوعية لمعدة فرن قوسي
841-26-83	flicker	flicker papillotement	ارتعاش
	Section 841-27- Induction Heating	**Section 841-27-Chauffage par Induction**	**القسم 841-27 : تسخين حثي**
841-27-01	eddy currents	courants de Foucault	تيارات دوامية
841-27-02	skin effect	effet de peau	التأثير القشري (السطحي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-27-03	proximity effect	effet de proximité	تأثيرتقاربي
841-27-04	induction heating	chauffage par induction	تسخين حثي
841-27-05	direct induction heating	chauffage direct par induction	تسخين حثي مباشر
841-27-06	indirect induction heating	chauffage indirect par induction	تسخين حثي غير مباشر
841-27-07	longitudinal flux induction heating	chauffage par induction à flux longitudinal	تسخين حثي ذو فيض طولي
841-27-08	transverse flux induction heating	chauffage par induction à flux transversal	تسخين حثي ذو فيض مستعرض
841-27-09	surface induction heating	chauffage superficiel par induction	تسخين سطحي حثي
841-27-10	through induction heating	chauffage à cœur par induction	تسخين حثي نافذ (قلبي)
841-27-11	travelling wave heating	chauffage par ondes progressives	تسخين بالموجة المتنقلة
841-27-12	induction melting	fusion par induction	صهر حثي
841-27-13	zone induction melting	fusion de zone par induction	صهر حثي موضعي
841-27-14	induction hardening	trempe par induction	تصليد حثي
841-27-15	contour hardening	trempe périphérique	تصليد محيطي
841-27-16	dual-frequency induction heating	chauffage par induction bi-fréquences	تسخين حثي مزدوج التردد
841-27-17	induction soldering induction brazing	brasage par induction	لحام حثي لحام حثي بالنحاس
841-27-18	induction welding	soudage par induction	لحام حثي
841-27-19	induction tube welding	soudage de tubes par induction	لحام الأنابيب بالحث
841-27-20	levitation melting cold crucible melting	fusion par induction en lévitation fusion creuset froid	صهر بوتقة باردة . الصهر الهش
841-27-21	depth of penetration	profondeur de pénétration	عمق الاختراق
841-27-22	depth of hardening	profondeur de trempe	عمق التصلد
841-27-23	bath stirring	brassage de bain	مزج بالحوض
841-27-24	electromagnetic stirring of liquid metals	brassage électromagnétique de métaux liquides	مزج كهرومغناطيسي للمعادن السائلة
841-27-25	electromagnetic transport of liquid metals	transport électromagnétique de métaux liquides	انتقال كهرومغناطيسي للمعادن السائلة
841-27-26	electromagnetic casting of liquid metals	traitement final électromagnétique de métaux liquides	صب كهرومغناطيسي للمعادن السائلة
841-27-27	enhancing crystallization of liquid metal in electromagnetic fields	accélération de la cristallisation de métal liquide en champ électromagnétique	تجميل بلورة المعادن السائلة في مجالات مغناطيسية كهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-27-28	pinch effect	effet de pincement effet de striction	تأثير التقلص
841-27-29	induction furnace	four à induction	فرن حثي
841-27-30	induction channel furnace	four à induction à canal	فرن حثي ذو مجرى
841-27-31	two-chamber induction channel furnace	four à induction à canal à deux enceintes	فرن حثي ذو مجرى وغرفتين
841-27-32	induction crucible furnace	four à induction à creuset	فرن حثي ذو بوتقة
841-27-33	induction holding furnace	four de maintien à induction	فرن حثي للمحافظة (على درجة حرارة)
841-27-34	induction furnace with cold crucible	four à induction à creuset froid	فرن حثي ذو بوتقة باردة
841-27-35	push-out induction crucible furnace	four à induction à creuset interchangeable	فرن حثي ذو بوتقة قابلة للتبادل
841-27-36	lift off coil induction crucible melting furnace	four à induction à creuset amovible	فرن حثي ذو بوتقة قابلة للفك
841-27-37	induction melting furnace	four de fusion à induction	فرن الصهر الحثي
841-27-38	induction pouring furnace	four de coulée à induction	فرن الصب الحثي
841-27-39	two-frequency induction crucible furnace	four à induction à creuset à deux fréquences	فرن البوتقة الحثي ذو تردد مزدوج
841-27-40	vacuum induction furnace	four à induction sous vide	فرن حثي تفريغي
841-27-41	induction heater	corps de chauffe à induction	سخان حثي
841-27-42	surface induction heater	corps de chauffe de surface à induction	سخان حثي سطحي
841-27-43	through induction heater	corps de chauffe à cœur à induction	سخان حثي متخلل (نافذ)
841-27-44	ceramic crucible	creuset céramique	بوتقة خزفية
841-27-45	conducting crucible	creuset conducteur	بوتقة موصلة
841-27-46	non-conducting crucible	creuset non conducteur	بوتقة غير موصلة
841-27-47	inductor	(bobine d')inductance, f	ملف حثي
841-27-48	heating inductor	(bobine d')inductance de chauffage	عضو حث حراري
841-27-49	coil insulation	isolant de la bobine	عزل الملف
841-27-50	inner inductor	inducteur interne	حاث (عضو حث) داخلي
841-27-51	loop inductor	inducteur boucle	حاث (عضو حث) حلقي
841-27-52	meander inductor	inducteur serpentin	حاث (عضو حث) حلزوني
841-27-53	multi-layer inductor	inducteur multi couches	حاث (عضو حث) متعدد الطبقات
841-27-54	pancake inductor	inducteur galette	حاث (عضو حث) مسطّح
841-27-55	split inductor	inducteur séparable	حاث (عضو حث) قابل للتجزئة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-27-56	gap inductor folded pancake inductor	inducteur gap	حاث (عضو حث) ذو ثغرة. (مفاعل حث حلزوني في مستوى مطوي)
841-27-57	channel inductor channel furnace inductor	inducteur canal	حاث (عضو حث) ذو قناة - حاث (عضو حث) لفرن ذو قناة
841-27-58	core type inductor	inducteur à noyau	حاث (عضو حاث) ذو القلب
841-27-59	crucible furnace inductor	inducteur d'un four à creuset	حاث (عضو حث) لفرن ذو بوتقة
841-27-60	cooling and protection shield for inductor	écran de refroidissement et de protection de l'inducteur	درع تبريد وحماية لحاث (عضو حث)
841-27-61	coil flux guide	blindage magnétique de l'inducteur	دليل ملف الدفق
841-27-62	concentrator	concentrateur	مركّز
841-27-63	cooling system	système de refroidissement	نظام التبريد
841-27-64	quench	diffuseur	يُخمد
841-27-65	sprayer	pulvérisateur	رشاش
841-27-66	induction heater guide	guide d'un corps de chauffe à induction	دليل السخان الحثي
841-27-67	liquid heel	pied de bain	باقي السائل المنصهر
841-27-68	magnetic frequency multiplier	multiplicateur de fréquences magnétiques	مضاعف تردد مغناطيسي
841-27-69	rotary converter (motor generator set)	convertisseur tournant (groupe convertisseur)	مغير (مبدل) دوار
841-27-70	thyristor frequency converter	convertisseur de fréquence à thyristors	مُغيِّر تردد ثايرستور
841-27-71	transistor frequency converter	convertisseur de fréquence à transistors	مُغيِّر تردد ترانزستور
	Section 841-28- Dielectric Heating	**Section 841-28-Chauffage diélectrique**	**القسم 28-841 : التسخين بالعزل الكهربائي**
841-28-01	dielectric heating	chauffage diélectrique	تسخين بالعزل الكهربائي
841-28-02	dielectric loss	pertes diélectriques	فقد العزل الكهربائي
841-28-03	(dielectric) loss index	facteur de pertes (diélectriques)	مؤشر فقد العزل الكهربائي
841-28-04	dispersed field heating	chauffage par champ dispersé	تسخين بالمجال المشتت
841-28-05	selective heating	chauffage partiel	تسخين انتقائي
841-28-06	dielectric drying	séchage diélectrique	تجفيف بالعزل الكهربائي
841-28-07	dielectric gluing glue curing	collage diélectrique	لصق بالعزل الكهربائي تصليد الغراء
841-28-08	dielectric plastic welding	soudage diélectrique des plastiques	لحام اللدائن (البلاستيك) بالعزل الكهربائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-28-09	dielectric preheating	préchauffage diélectrique	تسخين مسبق بالعزل الكهربائي
841-28-10	frequency stability (of a dielectric heating generator)	stabilité en fréquence (d'un générateur pour chauffage diélectrique)	استقرار التردد (لمولد تسخين العزل الكهربائي)
841-28-11	dielectric heater	poste de chauffage diélectrique	سخان العزل الكهربائي
841-28-12	dielectric dryer	séchoir diélectrique	مجفف العزل الكهربائي
841-28-13	dielectric plastic welder	soudeur diélectrique des plastiques	جهاز لحام اللدائن ذو العزل الكهربائي
841-28-14	dielectric preheater	préchauffeur diélectrique	جهاز تسخين مسبق للعزل الكهربائي
841-28-15	dielectric heating generator	générateur pour chauffage diélectrique	مولد العزل الكهربائي الحراري
841-28-16	dielectric gluing press	presse de collage diélectrique	مكبس تلصيق بالعزل الكهربائي
841-28-17	cavity resonator with additional capacitance	cavité résonante à capacité additionnelle	رنان تجويفي بمكثف إضافي
841-28-18	heating capacitor	condensateur de chauffage	مكثف التسخين
841-28-19	air gap heating capacitor	condensateur de chauffage à intervalle	مكثف التسخين ذو الثغرة الهوائية
841-28-20	work electrode (of a dielectric heater)	électrode de travail (d'un poste de chauffage diélectrique)	قطب التشغيل الكهربائي (لسخان العزل الكهربائي)
841-28-21	plate electrodes	électrodes en forme de plaque	أقطاب كهربائية على شكل ألواح
841-28-22	rod electrode	électrode-baguette	قطب كهربائي على شكل قضيب
841-28-23	rotating cylinder electrodes	électrodes à cylindres tournants	الأقطاب الكهربائية الاسطوانية الدوارة
841-28-24	rotating disc electrode	électrode à molette	قطب كهربائي ذو قرص دوار
841-28-25	dielectric welding electrode	électrode de soudage diélectrique	قطب لحام ذو عزل كهربائي
841-28-26	dielectric cutting edge welding electrode	électrode de coupage diélectrique	قطب لحام ذو عزل كهربائي وحافة قطع
841-28-27	waveguide filter (in a dielectric heating equipment)	filtre à guides d'ondes (dans un équipement de chauffage diélectrique)	مرشح دليل الموجة (في معدة التسخين بالعزل الكهربائي)
841-28-28	useful high-frequency power	puissance utile à haute fréquence	قدرة التردد العالي المفيدة
841-28-29	rated useful output power	puissance utile de sortie assignée	قدرة الخرج المفيدة المقننة (النمطية)
841-28-30	pulse power	puissance de l'impulsion	قدرة النبضة
841-28-31	power losses	pertes totales	مفاقيد القدرة
841-28-32	nominal value	valeur nominale	قيمة إسمية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-28-33	nominal dielectric heating frequency	fréquence nominale de chauffage diélectrique	التردد الإسمي للعزل الكهربائي
	Section 841-29- Microwave Heating	**Section 841-29-Chauffage par hyperfréquences**	**القسم 29-841 : التسخين بالموجات الدقيقة (الترددات العالية)**
841-29-01	microwave heating	chauffage par hyperfréquences	تسخين بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-02	power penetration depth	profondeur de pénétration de la puissance	عمق اختراق القدرة
841-29-03	power absorption depth	profondeur d'absorption de puissance	عمق امتصاص القدرة
841-29-04	attenuation distance	distance d'amortissement	مسافة التوهين (الاخماد)
841-29-05	microwave drying	séchage par hyperfréquences	تجفيف بالموجات الدقيقة
841-29-06	microwave heating equipment	équipement de chauffage par hyperfréquences	معدات التسخين بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-07	microwave dryer	séchoir à hyperfréquences	مجفف بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-08	microwave grinding	doucissage par hyperfréquences	تجليخ بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-09	microwave pasteurising	pasteurisation par hyperfréquences	بسترة بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-10	microwave sterilizing	stérilisation par hyperfréquences	تعقيم بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-11	microwave applicator	applicateur d'hyperfréquences	مطبق بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-12	microwave load	charge micro-onde	حمل بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-13	microwave workload	charge de travail micro-onde	حمل الشغل بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-14	microwave transparency	transparence aux hyperfréquences transparence aux micro-ondes	شفافية بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-15	microwave oven	four à chauffage hyperfréquence	فرن الموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-16	microwave generator	générateur d'hyperfréquences	مولد الموجات الدقيقة (بالترددات العالية)
841-29-17	single mode cavity	cavité mono-mode	تجويف النمط الأحادي
841-29-18	multimode cavity	cavité multimode	تجويف النمط المتعدد
841-29-19	microwave cavity	cavité à hyperfréquences	تجويف الموجات الدقيقة (الترددات العالية)
841-29-20	microwave enclosure	enceinte hyperfréquence	حاوية الموجات الدقيقة (الترددات العالية)
841-29-21	access opening	ouverture d'accès	فتحة المنفذ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-29-22	waveguide (of a microwave heater or oven)	guide d'ondes (d'un four ou dispositif de chauffage à hyperfréquences)	دليل الموجة (لسخان أو فرن الموجات الدقيقة) (الترددات العالية)
841-29-23	microwave stirrer	dispositif de brassage micro-onde	محرك الموجات الدقيقة (الترددات العالية)
841-29-24	reflector	réflecteur	عاكس
841-29-25	deflector	déflecteur	حارف
841-29-26	cavity door	porte de cavité	باب التجويف
841-29-27	maintenance door	porte de maintenance	باب الصيانة
	Section 841-30- Electron beam Heating	**Section 841-30-Chauffage par bombardement électronique**	**القسم 841-30 : التسخين بالحزمة الالكترونية**
841-30-01	electron beam	faisceau électronique	حزمة إلكترونية
841-30-02	electron beam heating	chauffage par faisceau électronique	تسخين بالحزمة الإلكترونية
841-30-03	waist	ventre	وسط (تجويف)
841-30-04	electron beam heating equipment	équipement de chauffage à bombardement électronique	جهاز تسخين بالحزمة الالكترونية
841-30-05	electron beam furnace	four à bombardement d'électrons	فرن بحزمة الالكترونات
841-30-06	electron beam heater	dispositif de chauffage à bombardement d'électrons	جهاز تسخين بحزمة الالكترونات
841-30-07	electron beam micromachine	micromachine à bombardement d'électrons	جهاز تسخين بحزمة الالكترونات
841-30-08	electron gun	canon à électrons	قاذف الكتروني
841-30-09	electron gun of axial symmetry	canon à électrons à symétrie axiale	مدفع إلكتروني ذو تماثل محوري
841-30-10	electron gun with plasma emission	canon à électrons à émission de plasma	مدفع إلكتروني بانبعاث (ببث) بلازما
841-30-11	external gun	canon externe	مدفع خارجي
841-30-12	internal gun	canon interne	مدفع داخلي
841-30-13	multi-beam electron gun	canon à électrons à faisceaux multiples	مدفع إلكتروني متعدد الحزم
841-30-14	ring-shaped electron gun	canon à électrons annulaire	مدفع إلكتروني حلقي
841-30-15	thermionic emission gun	canon à émission thermoélectronique	مدفع (ابتعاث) أيوني حراري
841-30-16	transverse electron gun	canon à électrons transversal	مدفع إلكتروني عرضي
841-30-17	diode gun	canon diode	مدفع صمام ثنائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-30-18	triode gun	canon triode	مدفع صمام ثلاثي
841-30-19	separate anode (of an electron gun)	anode indépendante (d'un canon à électrons)	مصعد منفصل (لمدفع الإلكتروني)
841-30-20	structural anode (of an electron gun)	anode de structure (d'un canon à électrons)	مصعد هيكلي (لمدفع الإلكتروني)
841-30-21	cold cathode (of an electron gun)	cathode froide (d'un canon à électrons)	مهبط بارد (للمدفع الإلكتروني)
841-30-22	hot cathode (of an electron gun)	cathode chaude (d'un canon à électrons)	مهبط ساخن (للمدفع الإلكتروني)
841-30-23	control electrode	électrode de commande	قطب تحكم
841-30-24	aperture diaphragm	diaphragme d'ouverture	حاجز ذو فتحة
841-30-25	electron beam deflection system	dispositif de déflexion du faisceau électronique	نظام انحراف الحزمة الإلكترونية
841-30-26	electron beam scanning system	dispositif de balayage d'un faisceau électronique	نظام مسح الحزمة الإلكترونية
841-30-27	focusing system	dispositif de focalisation	نظام تركيز بؤري
841-30-28	optical viewing system	système de visée	نظام رؤية ضوئية
841-30-29	beam accelerating voltage	tension d'accélération d'un faisceau	جهد تعجيل الحزمة
841-30-30	electron penetration depth	profondeur de pénétration d'un faisceau électronique	عمق اختراق الإلكترون
841-30-31	perveance	pervéance	الموصلية . نسبة تيار الحزمه الى جذر جهد المصعد التكعيبي
	Section 841-31- Plasma Heating	**Section 841-31-Chauffage par Plasma**	**القسم 841-31 : التسخين بالبلازما**
841-31-01	plasma	plasma	غاز متأين
841-31-02	plasma heating	chauffage par plasma	تسخين بالبلازما
841-31-03	plasma generator	générateur de plasma	مولد البلازما
841-31-04	plasma stabilization	stabilisation du plasma	استقرار البلازما
841-31-05	cold plasma	plasma froid	بلازما باردة
841-31-06	high temperature plasma	plasma chaud	بلازما ذات حرارة عالية
841-31-07	thermal plasma	plasma thermique	بلازما حرارية
841-31-08	low pressure plasma	plasma basse pression	بلازما منخفضة الضغط
841-31-09	high pressure plasma	plasma haute pression	بلازماعالية الضغط
841-31-10	arc plasma arc thermal plasma	plasma thermique d'arc plasma d'arc	بلازما القوس. بلازما القوس الحراري
841-31-11	plasma arc	arc de plasma	قوس بلازما

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-31-12	inductive plasma	plasma inductif	بلازما الحث
841-31-13	microwave plasma	plasma micro-ondes	بلازما الموجات الدقيقة (الترددات العالية)
841-31-14	plasma gas	gaz plasmagène	غاز البلازما
841-31-15	ignition of a plasma torch	amorçage d'une torche à plasma	إشعال مصباح البلازما
841-31-16	high-frequency ignition device (of a plasma torch)	dispositif d'amorçage à haute fréquence (d'une torche à plasma)	جهاز إشعال ذو تردد عالي (لمصباح بلازما)
841-31-17	short-circuit ignition device (of a plasma torch)	dispositif d'amorçage en court-circuit (d'une torche à plasma)	جهاز إشعال قصر الدارة (لمصباح بلازما)
841-31-18	plasma jet	jet de plasma	نفث بلازما
841-31-19	pilot arc	arc pilote	قوس رائد (تجريبي)
841-31-20	plasma melting	fusion plasma	صهر البلازما
841-31-21	plasma cutting plasma arc cutting	découpe plasma découpe par arc de plasma	القطع بالبلازما . القطع بقوس البلازما
841-31-22	plasma jet gouging	gougeage au jet de plasma	نقر بنفث البلازما
841-31-23	plasma welding	soudage au plasma	لحام بالبلازما
841-31-24	plasma spraying	projection plasma	رش بالبلازما
841-31-25	plasma furnace	four à plasma	فرن البلازما
841-31-26	plasma-fuel furnace	four à électro-brûleur	فرن وقود البلازما
841-31-27	plasma reactor	réacteur plasma	مفاعل البلازما
841-31-28	plasma heater	poste de chauffage par plasma	سخان البلازما
841-31-29	plasma torch	torche à plasma	مصباح البلازما
841-31-30	arc plasma torch	torche à plasma d'arc	مصباح بلازما القوس
841-31-31	non-transferred arc plasma torch	torche à plasma d'arc non transféré torche à plasma d'arc soufflé (deconseillé)	مصباح بلازما القوس غير المتنقل
841-31-32	transferred arc plasma torch	torche à plasma d'arc transféré	مصباح بلازما القوس المتنقل
841-31-33	convertible arc plasma torch	torche à plasma à arc convertible	مصباح بلازما القوس القابل للتحويل
841-31-34	laminar jet plasma torch	torche à plasma à écoulement laminaire	مصباح نفث البلازما الطبقي
841-31-35	turbulent jet plasma torch	torche à plasma à écoulement turbulent	مصباح بلازما ذو نفث مضطرب
841-31-36	non-electrode plasma torch	torche à plasma sans electrode	مصباح البلازما بدون أقطاب
841-31-37	microwave plasma torch	torche à plasma hyperfréquences torche à plasma micro-ondes	مصباح البلازما بالموجات الدقيقة (بالترددات العالية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-31-38	induction plasma torch	torche à plasma d’induction torche à plasma inductif	مصباح بلازما الحث
841-31-39	plasma fuel burner	électro-brûleur	محرقة وقود البلازما
841-31-40	nozzle (of a plasma torch)	tuyère (d’une torche à plasma)	فوهة (لمصباح البلازما)
841-31-41	anode (of a non-transferred or transferred arc plasma torch)	anode (d’une torche à plasma d’arc non transféré ou transféré)	مصعد (لمصباح بلازما القوس المتنقل أو غير المتنقل)
841-31-42	cathode (of a non transferred or transferred arc plasma torch)	cathode (d’une torche à plasma d’arc non transféré ou transféré)	مهبط (لمصباح بلازما القوس المتنقل أو غير المتنقل)
841-31-43	hollow cathode	cathode creuse	مهبط مجوف (مقعّر)
841-31-44	plasma average enthalpy	enthalpie moyenne du plasma	المحتوى الحراري المتوسط للبلازما
841-31-45	plasma temperature	température du plasma	درجة حرارة البلازما
841-31-46	plasma average temperature	température moyenne de plasma	درجة الحرارة المتوسطة للبلازما
	Section 841-32- Laser Heating	**Section 841-32-Chauffage par Laser**	**القسم 841-32 : التسخين بالليزر**
841-32-01	laser heating	chauffage par laser	تسخين بالليزر
841-32-02	active medium	milieu actif	وسط نشيط
841-32-03	beam of radiation	faisceau d’un rayonnement	حزمة الإشعاع
841-32-04	laser radiation	rayonnement laser	إشعاع ليزري
841-32-05	single modal laser beam	faisceau laser unimodal	حزمة أشعة ليزر أحادية الشكل
841-32-06	multi-modal laser beam	faisceau laser multimodal	حزمة أشعة ليزر متعددة الشكل
841-32-07	spontaneous emission	émission spontanée	انبعاث تلقائي
841-32-08	stimulated emission	émission stimulée	انبعاث مستثار
841-32-09	lasing	effet laser	تأثير الليزر
841-32-10	normal pulse	impulsion normale	نبضة عادية
841-32-11	giant pulse	impulsion géante	نبضة عملاقة
841-32-12	pumping	pompage	ضخ
841-32-13	monochromaticity of radiation beam	monochromaticité d’un faisceau de rayonnement	أحادية الكثافة اللونية لحزمة إشعاع
841-32-14	coherence of laser beam	cohérence d’un faisceau laser	تماسك حزمة الليزر
841-32-15	divergence of laser beam	divergence d’un faisceau laser	انحراف حزمة الليزر
841-32-16	laser equipment	équipement laser	جهاز الليزر
841-32-17	laser installation	installation laser	تجهيزات الليزر

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-32-18	laser heater	dispositif de chauffage à laser	سخان الليزر
841-32-19	laser machine	machine d'usinage à laser	آلة الليزر
841-32-20	laser drilling machine	machine à perçage à laser	آلة الثقب بالليزر
841-32-21	laser cutting-off machine	machine à tronçonner à laser	آلة القطع بالليزر
841-32-22	continuous duty laser	laser à fonctionnement continu	ليزر ذو خاصية مستمرة
841-32-23	pulsed laser	laser pulsé	ليزر ذو نبضات
841-32-24	laser resonator	résonateur laser	نظام رنان ليزري
	Section 841-33- Ultrasonic Heating	**Section 841-33-Chauffage par Ultrasons**	**القسم 841-33 : التسخين بالموجات فوق الصوتية**
841-33-01	ultrasonic heating	chauffage par ultrasons	تسخين بالموجات فوق الصوتية
841-33-02	ultrasonic wave	onde ultrasonique	موجة فائقة الصوت
841-33-03	ultrasonic welding	soudage par ultrasons	لحام بالموجات فوق الصوتية
841-33-04	ultrasonic equipment	équipement à ultrasons	معدات فوق الصوتية
841-33-05	ultrasonic installation	installation à ultrasons	تجهيزات الموجات فوق الصوتية
841-33-06	energy concentrator	concentrateur d'énergie	مركّز الطاقة
841-33-07	magnetostrictive converter	convertisseur magnétostrictif	مغير التقييد المغناطيسي
841-33-08	sonotrode	sonotrode	سونوترود
841-33-09	ultrasonic converter	convertisseur à ultrasons	مغيّر (مبدل) بالموجات فوق الصوتية
841-33-10	ultrasonic generator	générateur d'ultrasons	مولّد الموجات فوق الصوتية
841-33-11	ultrasonic transformer	transformateur à ultrasons	محوّل بالموجات فوق الصوتية
841-33-12	ultrasonic transmitter	transmetteur à ultrasons	مرسل بالموجات فوق الصوتية
841-33-13	ultrasound intensity	intensité ultrasonique	شدّة الموجات فوق الصوتية
	Section 841-34- Electric Discharge Heating and treatment	**Section 841-34-Chauffage et Traitement à Décharge Electrique**	**القسم 841-34 : التسخين والمعالجة بالتفريغ الكهربائي**
841-34-01	abnormal glow-discharge	décharge luminescente anormale	تفريغ متوهج غير عادي
841-34-02	corona discharge	décharge en couronne	تفريغ هالي
841-34-03	glow-discharge	décharge luminescente	تفريغ متوهج
841-34-04	electric spark	étincelle électrique	شرارة كهربائية
841-34-05	glow-discharge heating ion heating	chauffage à décharge luminescente chauffage ionique	تسخين بالتفريغ المتوهج تسخين الأيوني
841-34-06	glow-discharge nitriding ion nitriding	nitruration à décharge luminescente nitruration par bombardement ionique nitruration ionique	نتردة التفريغ المتوهج نتردة الأيون

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
841-34-07	heating in constant voltage plasma	chauffage sous plasma à tension constante	تسخين ببلازما ذات جهد ثابت
841-34-08	heating in pulsating plasma	chauffage sous plasma pulsant	تسخين بالبلازما النابضة
841-34-09	plasma assisted chemical vapour deposition treatment	traitement de dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma	معالجة ترسيب كيميائي بالبخار المساعد للبلازما
841-34-10	plasma assisted physical vapour deposition treatment	traitement de dépôt physique en phase vapeur assisté par plasma	معالجة ترسيب طبيعي (فيزيائي) بالبخار المساعد للبلازما
841-34-11	plasma diffusive treatment	traitement de diffusion par plasma	معالجة الانتشار بالبلازما
841-34-12	plasma polymerization	polymérisation par plasma	بلمرة البلازما
841-34-13	physical vapour deposition treatment	traitement de dépôt physique en phase vapeur	معالجة ترسيب طبيعي (فيزيائي) بالبخار
841-34-14	reactive magnetron sputtering	pulvérisation cathodique réactive par magnétron	الرش المهبطي (الكاثودي) المفاعلي بالمغنيطرون
841-34-15	glow discharge furnace	four à décharge luminescente	فرن التفريغ المتوهج
841-34-16	glow discharge installation	installation à décharge luminescente	معدّة (منشأة) التفريغ المتوهج
	Chapter 851: Electric welding	**Chapitre 851: Soudage électrique**	**الفصل 851: اللحام الكهربائي**
	Section 851-01: General terms	**Section 851-01: Termes généraux**	**القسم 851-01 : مصطلحات عامة**
851-01-01	welding	soudage	لحام
851-01-02	brazing (general)	brasage	لحام بالنحاس
851-01-03	hard soldering	brasage fort	لحام صلب
851-01-04	soft soldering	brasage tendre	لحام رقيق
851-01-05	thermal cutting	coupage thermique	القطع بالحرارة
851-01-06	fusion welding	soudage par fusion	اللحام بالصهر
851-01-07	arc welding	soudage à l’arc	لحام القوس
851-01-08	resistance welding	soudage par résistance	لحام المقاومة
851-01-09	welding equipment	matériel de soudage	معدات اللحام
851-01-10	welding installation	installation de soudage	تجهيزات اللحام
851-01-11	welding circuit	circuit de soudage	دارة اللحام

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 851-02: Electrical terms and thermal characteristics of welding equipment	**Section 851-02: Caractéristiques électriques et thermiques de matériel pour soudage**	**القسم 851-02 : مصطلحات كهربائية والخواص الحرارية لمعدات اللحام**
851-02-01	operating conditions	régime	ظروف التشغيل
851-02-02	nominal value	valeur nominale	قيمة إسمية
851-02-03	rated value	valeur assignée	قيمة مقننة
851-02-04	rating	caractéristiques assignées	تقنين
851-02-05	duty	service	مهمة
851-02-06	duty cycle	facteur de marche	دورة الخدمة
851-02-07	load voltage (of a welding power source)	tension en charge (d'une source de courant de soudage)	جهد الحمل (لمصدر القدرة للحام)
851-02-08	diversity factor (for welding)	facteur de diversité (pour soudage)	معامل الاختلاف (للحام)
851-02-09	type test	essai de type	اختبار النوع
851-02-10	routine test	essai individuel de série	اختبار دوري (روتيني)
851-02-11	conventional value	valeur conventionnelle	قيمة اصطلاحية
851-02-12	arc voltage	tension d'arc	جهد القوس الكهربائي
851-02-13	no-load voltage (in arc welding and cutting)	tension à vide (en soudage et coupage à l'arc)	جهد اللاحمل (للحام والقطع القوسي)
851-02-14	static characteristic (of an arc welding power source)	caractéristique statique (d'une source de courant pour soudage à l'arc)	الخصائص الساكنة (لمصدر قدرة للحام بالقوس الكهربائي)
851-02-15	dynamic characteristic (of an arc welding power source)	caractéristique dynamique (d'une source de courant pour soudage à l'arc)	خصائص حركية (لمصدر قدرة للحام بالقوس الكهربائي)
851-02-16	drooping characteristic (of an arc welding power source)	caractéristique tombante (d'une source de courant pour soudage à l'arc)	خصائص الانحدار (لمصدر قدرة للحام بالقوس الكهربائي)
851-02-17	flat characteristic (of an arc welding power source)	caractéristique plate (d'une source de courant pour soudage à l'arc)	خصائص التسطح (لمصدر قدرة للحام بالقوس الكهربائي)
851-02-18	weld cycle time	durée de cycle de soudage	زمن دورة اللحام
851-02-19	secondary no-load voltage (in resistance welding)	tension secondaire à vide (en soudage par résistance)	الجهدالثانوى للاحمل (للحام بالمقاومة الكهربية)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
851-02-20	maximum short-circuit currents in welding	courants maximaux en court-circuit en soudage	تيارات القصر القصوى في اللحام
851-02-21	maximum short-circuit power	puissance maximale de court-circuit	قدرة القصر القصوى
851-02-22	maximum welding power	puissance maximale de soudage	قدرة اللحام القصوى
851-02-23	no-load apparent power	puissance apparente à vide	القدرة الظاهرية عند اللاحمل
851-02-24	no-load current	courant à vide	تيار اللاحمل
851-02-25	phase angle	angle de retard	زاوية الطور
851-02-26	phase shift	retard à l'amorçage	ازاحة الطور
	Section 851-03: Welding power sources	**Section 851-03: Sources de courant de soudage**	**القسم 851-03 : مصادر التغذية للحام**
851-03-01	welding power source	source de courant pour soudage	مصادر القدرة للحام
851-03-02	welding output connections	bornes du circuit de soudage	وصلات الخرج اللحام
851-03-03	multiple operator power source	centrale de soudage	مصدر قدرة متعدد التشغيل
851-03-04	welding current regulator	régulateur de courant de soudage	منظم تيار اللحام
851-03-05	throat gap	écartement des bras de la machine	المسافة بين اذرع الة اللحام
851-03-06	throat depth	longueur utile des bras	عمق منطقة اللحام
	Section 851-04: Welding accessories and consumables	**Section 851-04: Accessoires pour soudage et produits consommables**	**القسم 851-04 : ملحقات اللحام والمواد المستهلكة**
851-04-01	electrode (for welding)	électrode (pour soudage)	قطب (للحام)
851-04-02	coupling device (in welding)	dispositif de connexion (en soudage)	جهاز ربط - قارن (فى اللحام)
851-04-03	electrode holder	porte-électrode	ملقط القطب الكهربائي
851-04-04	welding cables	câbles de soudage	كبلات اللحام
851-04-05	welding supply cable	câble d'alimentation	كبل تغذية اللحام
851-04-06	welding return cable	câble de retour	كبل اللحام الراجع
851-04-07	arc welding electrode	électrode de soudage à l'arc	قطب لحام القوس الكهربائي
851-04-08	arc cutting electrode	électrode de coupage à l'arc	قطب القطع بالقوس الكهربائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
851-04-09	consumable arc welding electrode	électrode fusible de soudage à l’arc	قطب لحام القوس الكهربائي المستهلك
851-04-10	non-consumable arc welding electrode	électrode réfractaire de soudage à l’arc	قطب قوس اللحام غير المستهلك
851-04-11	oxy-arc cutting electrode	électrode de coupage oxy-arc	قطب قطع بقوس الاكسجين
851-04-12	air-arc cutting and gouging electrode	électrode de coupage et gougeage air-arc	قطب قطع وحفر بقوس هوائى
851-04-13	gun	pistolet	قاذف شعلة
851-04-14	TIG torch	torche TIG	قاذف لحام تنغستن في جو غاز خامل (TIG)
851-04-15	MIG/MAG gun	pistolet MIG/MAG	قاذف لحام معدن في جو غاز خامل/ غاز نشط MIG\MAG
851-04-16	plasma torch	torche plasma	مصباح البلازما
851-04-17	arc stud welding gun	pistolet de soudage des goujons	مشعل لحام قوسي وتدي
851-04-18	electrode oven	étuve pour électrodes	فرن قطب كهربائي
851-04-19	welding current return clamp	connecteur de pièce	كلابة تيار اللحام الراجع
851-04-20	arc initiation device	dispositif d’amorçage d’arc	جهاز بدء الشرارة
851-04-21	arc maintenance device	dispositif de stabilisation de l’arc	جهاز تثبيت (توازن) الشرارة
851-04-22	wire feed unit	dévidoir	وحدة تغذيةِ سلكِ
851-04-23	wire reel	unité de dévidage	بكرة سلكِ
851-04-24	filler metal	métal d’apport	معدن حشوة
851-04-25	filler wire	fil d’apport	سلك حشوة
851-04-26	filler rod	baguette d’apport	قضيب حشوة
851-04-27	resistance welding electrode	électrode de soudage par résistance	فطب اللحام بالمقاومة
	Section 851-05: Safety equipment	**Section 851-05: Matériel de sécurité**	**القسم 851-05 : معدات السلامه**
851-05-01	hazard reducing device	dispositif de réduction de risques	جهازتقليل الاخطار
851-05-02	voltage reducing device	dispositif réducteur de tension	جهازتخفيض الجهد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Chapter 881: Radiology and radiological physics	**Chapitre 881: Radiologie et Physique radioiogique**	**الفصل 881: الطب الاشعاعي وفيزياء الاشعاع**
	Section 881-01: General terms, domains, subdivisions and personnel	**Section 881-01:Termes Généraux, domaines, subdivisions et personnel**	**القسم 881-01 : مصطلحات عامة والمجالات والتقسيمات الفرعية والعاملون**
881-01-01	radiology	radiologie	الطب الإشعاعى (علم الأشعة)
881-01-02	roentgenology (US)	…..	علم أشعة رونتجن
881-01-03	nuclear medicine	médecine nucléaire	الطب النووي
881-01-04	radiation physics	physique des rayonnements	فيزياء الإشعاع
881-01-05	radiological physics	radiophysique	فيزياء علم الاشعة
881-01-06	radiation biology	radiobiologie	البيولوجيا (علم الأحياء) الإشعاعية
881-01-07	biophysics	biophysique	فيزياء حيوية
881-01-08	medical radiology	radiologie médicale	علم الاشعاع الطبي
881-01-09	diagnostic radiology	radiodiagnostic	الطب الاشعاعي التشخيصي
881-01-10	radiotherapy	radiothérapie	علاج بالأشعة
881-01-11	health physics	protection sanitaire	الفيزياء الصحية
881-01-12	radiation hygiene	radiohygiène	صحة إشعاعية
881-01-13	radiation protection	radioprotection	الحماية من الاشعة
881-01-14	radiological protection	protection radiologique	حماية من الأشعاع
881-01-15	radiologist	radiologiste (médecin)	أخصّائي الأشعّة
881-01-16	radiotherapist	radiothérapeute (médecin)	أخصائى المعالجة بالإشعاع
881-01-17	radiation physicist	radiophysicien	فيزيائي أشعة
881-01-18	X-radiation technician	manipulateur en röntgenologie	أخصائى (فني) أشعة سينية (إكس)
881-01-19	radiographer	technicien en radiologie	مصّور بالأشعة
881-01-20	radiological technologist (used in US)	technicien en radiologie médicale	تقني طب اشعاعي
881-01-21	isotope technician	manipulateur de radio-isotopes	فني نظائر مشعة
881-01-22	radiation protection technician	responsable de la radioprotection	فني الحماية من الاشعاع
881-01-23	radiation safety officer	technicien de radioprotection	ضابط أمانِ من الإشعاعِ
	Section 881-02- Ionizing radiations : types and properties	**Section 881-02:Rayonnements ionisants: types et Propriétés**	**القسم 881-02: الإشعاعات المؤينة- أنواع وخصائص**
881-02-01	radiation	rayonnement	إشعاع
881-02-02	particle	particule	جسيم
881-02-03	corpuscle	corpuscule	جسيمة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-02-04	photon	photon	وحدة الكم الضوئي (فوتون)
881-02-05	ionizing radiation	rayonnement ionisant	إشعاع متأين
881-02-06	directly ionizing radiation	rayonnement directement ionisant	إشعاع متأين مباشر
881-02-07	indirectly ionizing radiation	rayonnement indirectement ionisant	إشعاع متأين غير مباشر
881-02-08	heterogeneous radiation	rayonnement hétérogène	الاشعاع غير المتجانس
881-02-09	mixed radiation	rayonnement mixte	إشعاع مُخْتَلَط
881-02-10	monoenergetic radiation	rayonnement monoénergétique	إشعاع أحادى الطاقة
881-02-11	natural radiation	rayonnement naturel	إشعاع طبيعى
881-02-12	man-made radiation	rayonnement artificiel	إشعاع اصطناعي
881-02-13	background radiation	fond naturel de rayonnement	إشعاع خلفي
881-02-14	annihilation radiation	rayonnement d’annihilation	إشعاع إبادةِ
881-02-15	nuclear radiation	rayonnement nucléaire	إشعاع نووي
881-02-16	X-radiation	rayons X	أشعة سينية (إكس)
881-02-17	gamma radiation	rayons gamma	إشعاع جاما
881-02-18	bremsstrahlung	rayonnement de freinage	إ شعاع الكبح
881-02-19	spectrum	spectre	طيف
881-02-20	continuous X-ray spectrum	spectre continu	طيف اشعة سينيةِ (إكس) مستمرِ
881-02-21	characteristic radiation	rayonnement caractéristique	إشعاع مميز
881-02-22	radiation quality	qualité (d’un rayonnement)	جودة الإشعاع
881-02-23	Grenz rays	rayons de Bucky	اشعة غرينز
881-02-24	Cerenkov radiation	rayonnement de Cerenkov	إشعاع شرينكوف
881-02-25	inverse square law	loi de l’inverse des carrés de la distance	قانون التربيع العكسى
881-02-26	radioactivity	radioactivité	نشاط إشعاعى
881-02-27	nuclear disintegration	désintégration (nucléaire)	تفتت نووى
881-02-28	radioactive decay	désintégration radioactive	اضمحلال النشاط الاشعاعي
881-02-29	natural radioactivity	radioactivité naturelle	نشاط إشعاعي طبيعي
881-02-30	induced radioactivity	radioactivité induite	نشاط إشعاعي مستحثّ
881-02-31	artificial radioactivity	radioactivité artificielle	نشاط إشعاعي إصطناعي
881-02-32	radioactive equilibrium	équilibre radioactif	توازن النشاط الاشعاعي
881-02-33	secular equilibrium	équilibre (radioactif) séculaire	التوازن الزمني المديد
881-02-34	transmutation	transmutation	تحول نووي
881-02-35	nuclide	nucléide	نويدة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-02-36	radionuclide	radionucléide	نويدة إشعاعية
881-02-37	isotopes	isotopes	نظائر
881-02-38	radioisotope	radio-isotope	نظير مشع
881-02-39	radioelement	radio-élément	عنصر مشع
881-02-40	isotones	isotones	متعادلات النيوترونات (ايزوتونز)
881-02-41	isobars	nucléides isobares	ذرات متطابقة الكتلة (ايزوبار)
881-02-42	nucleus	noyau	نواة
881-02-43	metastable state	état métastable	حالة شبه مستقرة
881-02-44	nuclear isomer	nucléides isomères	مماثل نووي
881-02-45	elementary particle	particule élémentaire	جسيم أولي
881-02-46	antiparticle	antiparticule	جسيم مضاد
881-02-47	particle beam	faisceau électronique	حزمة من الجزيئات
881-02-48	nucleon	nucléon	نوية (نيوكليون)
881-02-49	mass number	nombre de masse	عدد كتلي
881-02-50	atomic number	numéro atomique	عدد ذري
881-02-51	proton	proton	شحنة كهربائية موجبة (بروتون)
881-02-52	neutron	neutron	شحنة كهربائية متعادلة (النيوترون)
881-02-53	slow neutron	neutron, lent	نيوترون بطيئ
881-02-54	thermal neutron	neutron thermique	نيوترون حراري
881-02-55	intermediate neutron	neutrons intermédiaires	نيوترون متوسّط
881-02-56	fast neutron	neutrons rapides	نيوترون سريع
881-02-57	electron	électron	شحنة كهربائية سالبة (الكترون)
881-02-58	positron	positon	الكترون موجب (بوزترون)
881-02-59	beta particle	particule bêta	جسيم بيتا
881-02-60	beta radiation	rayonnement bêta	إشعاع بيتا
881-02-61	delta radiation	rayonnement delta	إشعاع دلتا
881-02-62	cathode rays (deprecated)	rayons cathodiques	أشعة المهبط (غير مستعمل)
881-02-63	deuteron	deutéron	ديوترون (نواة ذرة الديوتريوم)
881-02-64	triton	triton	تريتون (نواة ذرة التريتوم)
881-02-65	alpha particle	particule alpha	جسيم الفا
881-02-66	alpha radiation	rayonnement alpha	اشعاع الفا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-02-67	muon	muon	ميون (جسيم نووي لحظي البقاء)
881-02-68	pion	pion	بيون (جسيم قصير الحياة)
881-02-69	neutrino	neutrino	نيوترينو (عنصر عديم الشحنة)
881-02-70	ion	ion	آيون - شاردة
881-02-71	excitation	excitation	تحريض، تهييج ، استثارة
881-02-72	ionization	ionisation	تأين
881-02-73	columnar ionization	ionisation colonnaire	تأيّن عمودى
881-02-74	ion cluster	nuage d’ions	عنقود أيونات
881-02-75	ionization path	trajectoire d’ionisation	مسار تأين
881-02-76	recombination	recombinaison	إعادة تجميع
881-02-77	mobility (of a particle)	mobilité (d’une particule)	حركية (للجسيم)
881-02-78	energy dependence	dépendance de l’énergie	تبعية الطاقة
881-02-79	luminescence	luminescence	الاشعاع الضوئي
881-02-80	phosphorescence	phosphorescence	وميض فسفورى
881-02-81	fluorescence	fluorescence	وميض فلورى
881-02-82	thermoluminescence	thermoluminescence	إشعاع ضوئى حرارى
881-02-83	scintillation	scintillation	وميض
881-02-84	photoelectric effect	effet photoélectrique	تأثير كهروضوئي
881-02-85	photoelectron	photoélectron	إلكترون ضوئى
881-02-86	Compton effect	effet Compton	ظاهرة كمبتون
881-02-87	Compton electron	électron Compton	إلكترون كومبتون
881-02-88	Compton shift	déplacement Compton	إزاحة كومبتون
881-02-89	Compton scattering	diffusion Compton	تشتت كومبتون
881-02-90	pair production	production de paire	انتاج ثنائي (زوجي)
881-02-91	annihilation	annihilation	إبادة
881-02-92	filtration (of radiation)	filtration (d’un rayonnement)	ترشيح (للإشعاع)
881-02-93	space charge	charge d’espace	شحنة فراغية
881-02-94	thermionic emission	émission thermoélectronique	انبعاث ايوني حراري
881-02-95	cold emission	émission froide	إنبعاث بارد
	Section 881-03: Ionizing radiations : sources and interactions	**Section 881-03: Rayonnements ionisants : sources et interactions**	**القسم 881-03: الإشعاعات المؤينة : المصادر والتفاعلات**
881-03-01	radiation source	source de rayonnement	مصدر إشعاع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-03-02	source strength	intensité d'une source	شدة المصدر
881-03-03	spectral source strength	intensité spectrale de source	شدة مصدر الطيف
881-03-04	radiation field	champ de rayonnement	مجال إشعاعى
881-03-05	exposure (to radiation)	exposition (à un rayonnement)	التعرض (للإشعاع)
881-03-06	irradiation	irradiation	تعرض للإشعاع
881-03-07	exposure (of a radiographic film)	exposition (d'un film radiographique)	زمن التعرض (فيلم التصوير بالأشعة)
881-03-08	primary radiation	rayonnement primaire	إشعا ع أولي
881-03-09	secondary radiation	rayonnement secondaire	إشعاع ثانوي
881-03-10	useful beam	faisceau utile	حزمة مفيدة
881-03-11	beam axis	rayon axial	محور الحزمة
881-03-12	heel effect	effet de talon	تأثير الكعب
881-03-13	residual radiation	rayonnement résiduel	إشعاع متبقي
881-03-14	scattering	diffusion	تبعثر. تشتت
881-03-15	coherent scattering	diffusion cohérente	تشتت متماسك
881-03-16	incoherent scattering	diffusion incohérente	تشتت متفكك
881-03-17	elastic scattering	diffusion élastique	تشتت مرن
881-03-18	inelastic scattering	diffusion inélastique	تشتت غير مرن
881-03-19	scattered radiation	rayonnement diffusé	إشعاع متشتت
881-03-20	backscatter	rétrodiffusion	تشتت خلفي
881-03-21	stray radiation	rayonnement parasite	إشعاع شارد
881-03-22	leakage radiation	rayonnement de fuite	إشعاع متسربِ
881-03-23	extra-focal radiation	rayonnement extrafocal	إشعاع فوق بؤري
881-03-24	penetrability (deprecated)	pénétrabilité (déconseillé)	النفاذية (لا ينصح باستعماله)
881-03-25	interaction	interaction	تفاعل بيني
881-03-26	electromagnetic interaction	interaction électromagnétique	تفاعل كهرمغناطيسي بيني
881-03-27	attenuation	atténuation	توهين
881-03-28	geometric attenuation	atténuation géométrique	توهين هندسي
881-03-29	narrow-beam attenuation	atténuation en faisceau étroit	توهين الحزمة الضيّقةِ
881-03-30	broad-beam attenuation	atténuation en faisceau large	توهين الحزمة العريضة
881-03-31	attenuation curve	courbe d'atténuation	منحني التوهين
881-03-32	standard attenuation curve	courbes d'atténuation de référence	منحني التوهين المعياري

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-03-33	absorption (energy)	absorption (d’énergie)	امتصاص(الطاقة)
881-03-34	absorber	absorbeur	ماص
881-03-35	self absorption	auto-absorption	إمتصاص ذاتي
881-03-36	build-up	accumulation	تراكم
881-03-37	secondary electron	électron secondaire	إلكترون ثانوي
881-03-38	capture	capture	احتجاز
881-03-39	orbital electron capture	capture électronique	احتجاز الالكترون في مداره
881-03-40	radiative capture	capture radiative	احتجاز الاشعاع
881-03-41	binding energy	énergie de liaison	طاقة الترابط
881-03-42	internal conversion	conversion interne	تحول داخلي
881-03-43	Auger effect	effet Auger	ظاهرة أوجيه
881-03-44	Auger electron	électron Auger	إلكترون أوجيه
881-03-45	nuclear isomeric transition	transition isomérique nucléaire	تحول نووي متجانس
881-03-46	conversion electron	électron de conversion	ألكترون تحويلِ
881-03-47	activation	activation	تفعيل ,تنشيط
881-03-48	activation analysis	analyse par activation	تحليل التنشيطِ
881-03-49	photonuclear reaction	réaction photonucléaire	ردّ فعل ضوئى نووى
881-03-50	photoneutron	photoneutron	نيوترون ضوئى
881-03-51	collision	collision	تصادم
881-03-52	elastic collision	collision élastique	تصادم مرن
881-03-53	inelastic collision	collision inélastique	تصادم غير مرن
881-03-54	nuclear fission	fission nucléaire	إنشطار نووى
881-03-55	nuclear fusion	fusion nucléaire	إندماج نووى
881-03-56	effective atomic number	numéro atomique équivalent	الرقم الذري الفعال
	Section 881-04: Ionizing radiations : quantities and units	**Section 881-04: Rayonnements ionisants:Grandeurs et Unités**	**القسم 881-04: الاشعاعات المؤينة : كميات ووحدات**
881-04-01	ångström (deprecated)	ångström (déconseillé)	أنجستروم (لا ينصح باستعماله)
881-04-02	X-unit (deprecated)	unité X (déconseillé)	وحدة إكس (لا ينصح باستعماله)
881-04-03	cross-section	section efficace	مقطع عرضي (فعال)
881-04-04	barn (deprecated)	barn (déconseillé)	بارن / وحدة قياس مساحة(لاينصح باستعماله)
881-04-05	mole	mole	المول(جزئ غرامي)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-04-06	atomic mass unit	unité de masse atomique	وحدة كتلة ذرّية
881-04-07	Avogadro’s number	nombre d’Avogadro	عدد افوغادرو
881-04-08	coulomb	coulomb	كولوم : امبير ثانية
881-04-09	electrostatic unit of charge (deprecated)	unité électrostatique de charge (déconseillé)	وحدة شحنة كهربائية ساكنة (لا ينصح باستعماله)
881-04-10	milliampere second	milliampère-seconde	ميلي أمبير ثانية
881-04-11	elementary charge	charge élémentaire	شحنة أولية
881-04-12	electronvolt	électronvolt	إلكترون فولت (وحدة قياس جهد الألكترون)
881-04-13	velocity of light	vitesse de la lumière	سرعة الضوءِ
881-04-14	Planck’s constant	constante de Planck	ثابت بلانك
881-04-15	minimum wavelength	longueur d’onde minimale	أقل طول موجى
881-04-16	rest mass	masse au repos	كتلة السكون
881-04-17	rest energy	énergie au repos	طاقة السكون
881-04-18	fluence (particle)	fluence (de particules)	تدفق (جزيئ)
881-04-19	fluence rate (particle)	débit de fluence (de particules)	معدل تدفق (جزئ)
881-04-20	stochastic quantity	grandeur stochastique	كمية عشوائية
881-04-21	radiant energy	énergie rayonnante	طاقة إشعاعية
881-04-22	energy fluence (particle)	fluence énergétique (de particules)	تأثير الطاقة(الجسيم)
881-04-23	energy fluence rate	débit de fluence énergétique	معدل تدفق الطاقة
881-04-24	first collision dose (deprecated)	dose de première collision (déconseillé)	جرعة التصادم الأولى (لاينصح باستعماله)
881-04-25	attenuation coefficient	coefficient d’atténuation	معامل التوهين
881-04-26	absorption coefficient	coefficient d’absorption	معامل إمتصاص
881-04-27	mass attenuation coefficient	coefficient d’atténuation total massique (d’un matériau pour des particules indirectement ionisantes)	معامل توهين الكتلة
881-04-28	mass attenuation coefficient (photoelectric)	coefficient d’atténuation massique photoélectrique	معامل توهين الكتلة (كهروضوئي)
881-04-29	mass attenuation coefficient (scattering)	coefficient d’atténuation massique de diffusion	معامل توهين الكتلة (مشتت)
881-04-30	mass attenuation coefficient (pair production)	coefficient d’atténuation massique de formation de paires	معامل توهين الكتلة (إنتاج زوجِ)
881-04-31	linear attenuation coefficient	coefficient d’atténuation linéaire	معامل توهين خطى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-04-32	mass energy transfer coefficient (of a material for indirectly ionizing particles)	coefficient de transfert d'énergie massique (d'un matériau pour des particules indirectement ionisantes)	معامل نقل طاقة الكتلة لمادة (لجسيمات غير مباشرة التأين)
881-04-33	mass energy-absorption coefficient (of a material for indirectly ionizing particles)	coefficient d'absorption d'énergie massique (d'un matériau pour des particules indirectement ionisantes)	معامل إمتصاص طاقة الكتلة لمادة (لجسيمات غير مباشرة التأين)
881-04-34	half-value layer (abbreviation: HVL)	couche de demi-atténuation (abréviation CDA)	طبقة نصف القيمة(اختصارHVL)
881-04-35	tenth-value layer (abbreviation: TVL)	couche d'atténuation au dixième (abréviation CAD)	طبقة -عشر القيمة(اختصار TVL)
881-04-36	homogeneity factor	degré d'homogénéité	عامل التجانس
881-04-37	attenuation equivalent	équivalent d'atténuation	مكافئ توهين
881-04-38	equivalent wavelength	longueur d'onde équivalente	طول الموجة المكافيء
881-04-39	equivalent energy	énergie équivalente	طاقة مكافئة
881-04-40	mean free path	libre parcours moyen	متوسط المسار الحر
881-04-41	decay constant	constante de désintégration	ثابت الاضمحلال
881-04-42	activity	activité (nucléaire)	نشاط
881-04-43	specific activity	activité nucléaire massique	النشاط النووي الكتلي
881-04-44	radioactive concentration	concentration radioactive	التركيز الاشعاعي
881-04-45	decay curve	courbe de décroissance	منحنى الاضمحلال
881-04-46	radioactive half-life	période radioactive	نصف عمر إشعاعى
881-04-47	mean life	vie moyenne	متوسط العمر
881-04-48	biological half-life	période biologique	نصف عمر حيوى (بيولوجي)
881-04-49	effective half-life	période effective	نصف عمر فعلى
881-04-50	curie	curie	كوري (وحدة النشاط الاشعاعي)
881-04-51	becquerel	becquerel	بيكريل (وحدة قياس شدة الأشعة)
881-04-52	Roentgen-per-hour at one metre (deprecated)	Röntgen par heure à un mètre (terme déconseillé)	رونتجن لكل ساعة فى المتر الواحد (لا ينصح باستعماله)
881-04-53	air kerma-rate constant	constante de débit de kerma dans l'air	ثابت معدل كيرما في الهواء
881-04-54	exposure rate constant (deprecated)	constante de débit d'exposition (déconseillé)	ثابت معدل التعرض (لا ينصح باستعماله)
881-04-55	specific gamma ray constant (deprecated)	constante de rayonnement gamma spécifique (déconseillé)	ثابت اشعة غاما النوعي(لا ينصح باستعماله)
881-04-56	opacity (of a film)	opacité (d'un film)	تعتيم (لفيلم)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-04-57	(optical) density (of a film)	densité optique (d’un film)	كثافة (بصرية) (لفيلم)
881-04-58	radiographic contrast	contraste radiographique	التباين في التصوير الشعاعي
881-04-59	fog (of radiographic film)	voile (d’un radiogramme)	ضباب (مِنْ الفيلمِ الإشعاعيَ)
881-04-60	latent image	image latente	صورة كامنة
881-04-61	characteristic curve (of radiographic film)	courbe caractéristique (d’un radiogramme)	منحنى خصائصى (لفيلم إشعاعى)
881-04-62	gamma	gamma	إشعاع جاما
881-04-63	sharpness (of a radiograph)	netteté (d’un radiogramme)	وضوح (الصورة الإشعاعية)
881-04-64	line-spread function	fonction de frange	دالة تباعد الخط
881-04-65	modulation transfer function	fonction de transfert de modulation	دالة إنتقال التعديل
	Section 881-05: Radiological apparatus : X-ray sources and assemblies	**Section 881-05: Appareillage radiologique: générateurs radiologiques et groupes radiogénes**	**القسم 881-05: أجهزة إشعاعية : مصادر و مجموعات الأشعة السينية**
881-05-01	X-ray department	service radiologique	قسم الأشعة السينية
881-05-02	X-ray room	salle de radiologie	غرفة الأشعة السينية
881-05-03	X-ray installation	installation radiologique	معدة اشعة سينيةِ
881-05-04	X-ray apparatus	générateur radiologique	جهاز اشعة سينيةِ
881-05-05	high-voltage generator	générateur haute tension	مولّد الجهد العاليَ
881-05-06	fixed X-ray generator	générateur fixe	مولّد الاشعة السينيةِ الثابتِ
881-05-07	mobile X-ray generator	générateur mobile	مولّد الاشعة السينيةِ المتنقل
881-05-08	portable X-ray generator	générateur portable	مولد اشعة سينية X محمول
881-05-09	self-contained X-ray generator	bloc radiogène	مولد أشعة سينية ذاتي الاحتواء
881-05-10	fluoroscope	appareil de radioscopie	فلوروسكوب .مكشاف الفلورية
881-05-11	X-ray television system	appareil de télévision radiologique	نظام مرئي للاشعة السينيةَ
881-05-12	image intensifier	intensificateur d’image	مقوي الصورة
881-05-13	magnetic video recorder	magnétoscope	مسجل مرئي مغناطيسي (فيديو)
881-05-14	half-wave apparatus	générateur demi-onde	جهاز نصف موجة
881-05-15	full-wave apparatus	générateur à deux alternances	جهاز موجة كاملة
881-05-16	three-phase apparatus	générateur à six crêtes	جهاز ثلاثي الطور
881-05-17	twelve-peak generator	générateur à douze crêtes	مولد الإثنى عشر القمة
881-05-18	stored-energy apparatus	générateur à accumulation	جهاز الطاقةِ المخْزُونة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-05-19	capacitor-discharge apparatus	générateur à condensateur	جهاز تفريغ المكثّفِ
881-05-20	cascade generator	générateur en cascade	مولد تعاقبي
881-05-21	X-ray tube	tube radiogène	أنبوب الأشعة السينية
881-05-22	X-ray emitter	source de rayons X	باعث الأشعة السينية
881-05-23	hot-cathode tube	tube Coolidge	انبوب المهبط (الكاثود) الساخن
881-05-24	field emission tube	tube d'émission par champ électrique	انبوب إنبعاث المجال
881-05-25	X-ray tube housing	gaine (radiogène)	مقر أنبوب الأشعة السينيةِ
881-05-26	X-ray tube assembly	ensemble radiogène	مجموعة أنبوب الأشعة السينيةِ
881-05-27	line focus tube	tube à foyer linéaire	انبوب بؤرة خط
881-05-28	double focus tube	tube à double foyer	انبوب ثنائي البؤرة
881-05-29	rotating-anode tube	tube à anode tournante	انبوب ذو مصعد دوار (أنود)
881-05-30	speed of rotation	vitesse de rotation	سرعة الدورانِ
881-05-31	Chaoul tube	tube de Chaoul	انبوب شاوول
881-05-32	multi-stage (X-ray) tube	tube à plusieurs étages	انبوب (أشعة سينية) متعدد المراحل
881-05-33	cathode-ray tube	tube (à rayons) cathodiques	انبوب اشعة مهبطية
881-05-34	anode (of an X-ray tube)	anode (d'un tube radiogène)	مصعد (لأنبوب اشعة ً)
881-05-35	cathode (of an X-ray tube)	cathode (d'un tube radiogène)	مهبط (لأنبوب اشعة ً)
881-05-36	focusing cup	pièce de focalisation	قدح تركيز
881-05-37	grid (of an X-ray tube)	grille (d'un tube radiogène)	شبكة (أنبوب أشعة سينيةِ)
881-05-38	target angle	pente de l'anode	زاوية الهدف
881-05-39	target (of an X-ray tube)	cible (d'un tube radiogène)	هدف (أنبوب أشعة سينيةِ)
881-05-40	reflection target (of X-ray tube)	cible de réflexion (d'un tube radiogène)	هدف الانعكاس(في انبوب اشعة ً)
881-05-41	transmission target (of X-ray tube)	cible de transmission (d'un tube radiogène)	هدف الارسال(في انبوب اشعة ً)
881-05-42	focal spot	foyer électronique	بقعة بؤرية
881-05-43	focal track	foyer thermique	مسار بؤري
881-05-44	effective focal spot	foyer (optique)	بقعة بؤرية فعّالة
881-05-45	X-ray tube voltage	potentiel d'accélération d'un tube radiogène	جهد أنبوب أشعة سينيةِ
881-05-46	saturation voltage	tension de saturation	جهد التشبع
881-05-47	X-ray tube current	courant dans un tube radiogène	تيار أنبوب أشعة سينيةِ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-05-48	saturation current	courant de saturation	تيار التشبع
881-05-49	self-rectifying (X-ray) tube	tube autoredresseur	انبوب أشعة سينية ذاتى التقويم
881-05-50	inverse voltage	différence de potentiel inverse	جهد عكسى
881-05-51	percentage ripple	taux d'oscillation	النسبة المئوية للتموج
881-05-52	equivalent constant voltage	potentiel constant équivalent	جهد ثابت مكافئ
	Section 881-06: Radiological apparatus : radiation sources and particle accelerators	**Section 881-06: Appareillage radiologique: Sources de raynnement et accélérateurs de particules**	**القسم 881-06: أجهزة الطب الاشعاعي، مصادر الاشعاع ومسارعات الجسيمات**
881-06-01	radioactive material	matériau radiocatif	مادة مشعة
881-06-02	radioactive source	source radioactive	مصدر مشع
881-06-03	sealed radioactive source	source (radioactive) scellée	مصدر مشع محكم السداد
881-06-04	closed radioactive source	source radioactive scellée	مصدر مشع مغلق
881-06-05	standard radioactive source	source radioactive de référence	مصدر مُشعّ قياسي
881-06-06	standard radioactive solution	solution radioactive de référence	محلول مشع قياسى
881-06-07	radioactive aerosol	aérosol radioactif	بخاخ ذو نشاط إشعاعي
881-06-08	emitter (α, β, γ, etc.)	émetteur (α, β, γ, etc.)	باعث (ألفا . بيتا . جاما . إلخ)
881-06-09	implant (radioactive)	implant (radioactif)	زرع (مُشعّ)
881-06-10	planar implant	implant en surface	زرع مستوى
881-06-11	volume implant	implant en volume	زرع حجمى
881-06-12	needle	aiguille	إبرة
881-06-13	applicator	applicateur	مطبّـِق
881-06-14	tracer	traceur	مقتفي الأثر
881-06-15	radioactive tracer	traceur radioactif	مقتفي نشاط إشعاعي
881-06-16	labelled	marqué	مرقم
881-06-17	carrier	entraîneur	حامل
881-06-18	carrier free	sans entraîneur	بدون حامل
881-06-19	radio-colloid	radiocolloïde	مادة غرائية مشعة
881-06-20	radionuclidic purity	pureté radioactive	نقاوة نووية إشعاعية
881-06-21	radiochemical purity	pureté radiochimique	نقاوة كيميائية إشعاعية
881-06-22	contamination (radioactive)	contamination (radioactive)	تلوّث (مُشعّ)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-06-23	accelerator (particle)	accélérateur (de particules)	مسرع (الجسيمات) - معجل (الجسيمات)
881-06-24	electrostatic accelerator	accélérateur électrostatique	مسارع (معجل) بالكهرباء الساكنة
881-06-25	linear accelerator	accélérateur linéaire	معجّل (مسارع) خطيّ
881-06-26	betatron	bêtatron	جهاز البيتاترون (جهاز تسريع الألكترونات)
881-06-27	cyclotron	cyclotron	سينكروترون (مسارع مداري للبروتونات)
881-06-28	dee	dé	دي ـ كشتبان
881-06-29	synchrotron	synchrotron	مسارع جسيمات دائري متزامن
881-06-30	microtron	microtron	ميكروترون (معجل إلكتروني)
	Section 881-07: Radiological apparatus : specifications and testing	**Section 881-07: Appareillage radiologique: Spécification et essais**	**القسم 07-881: أجهزة إشعاعية : المواصفات والاختبارات**
881-07-01	operating conditions	service	ظروف التشغيل
881-07-02	operating factors	régime	عوامل التشغيل
881-07-03	power output of a high voltage generator	puissance d'un groupe radiogène	قدرة الخرج لمولد جهد عالي
881-07-04	maximum rated input power	puissance nominale maximale au réseau	قدرة الدخل الإسمية القصوى
881-07-05	rated frequency	fréquence nominale	التردد (الذبذبة) المقنن
881-07-06	tube load	puissance absorbée d'un tube	حمل الأنبوب
881-07-07	maximum rated X-ray tube load	puissance maximale d'un tube radiogène	الحمل المقنن (الاسمي) الأقصى لأنبوب أشعة سينية
881-07-08	maximum rated X-ray tube voltage	potentiel d'accélération maximal d'un tube radiogène	أقصى جهد مقنن (أسمي) لانبوبة أشعة سينية
881-07-09	load characteristics (of an X-ray tube assembly)	caractéristiques de charge (d'un émetteur radiogène)	خصائص الحمل(لمجموعة أنبوب أشعة سينية)
881-07-10	cooling characteristics (of an X-ray tube assembly)	caractéristiques de refroidissement (d'un émetteur radiogène)	خواص التبريد لمجموعة أنبوب أشعة سينية
881-07-11	anode thermal capacity	capacité d'accumulation thermique de l'anode	السعة الحرارية للمصعد
881-07-12	X-ray tube exposure	pose (d'un tube radiogène)	زمن التعرض لأنبوب أشعة سينية
881-07-13	single X-ray tube exposure	pose isolée (d'un tube radiogène)	التعرض لأنبوب احادي من أشعة سينية
881-07-14	X-ray tube exposure series	série de poses	سلسلة تعرّضِ أنبوب أشعة سينيةِ
881-07-15	duration of X-ray tube exposure series	durée de la série	مدة التعرض لسلسلة من أنابيب أشعة سينية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-07-16	interval between X-ray tube exposures	intervalle entre poses	الفترات الزمنية ما بين التعرضات لإنبوب أشعة سينية
881-07-17	X-ray tube exposure cycle time	période de charge	زمن دورة التعرض لأنبوب أشعة سينية
881-07-18	utilization factor	facteur d'utilisation (ou facteur de marche)	عامل إستخدامِ
881-07-19	X-ray tube exposure frequency	cadence de pose	تردد التعرّضِ لأنبوب أشعة سينيةِ
881-07-20	maximum rated voltage	haute tension assignée	أقصى جهد مقنن
881-07-21	rated input voltage	tension assignée à l'appareil	جهد الدخل المقنن (للجهاز)
881-07-22	maximum rated supply current	courant maximal d'alimentation assigné	أقصى تيار تغذية مقنن
	Section 881-08: Auxiliary equipment : general	**Section 881-08: Appareils auxiliaires: Généralités**	**القسم 881-08 : أجهزة (معدات) مساعدة : عام**
881-08-01	filter	filtre	مرشِح
881-08-02	inherent filtration	filtration inhérente	ترشيح متأصل
881-08-03	added filter	filtre additionnel	مرشِح إضافي
881-08-04	total filtration	filtre total	ترشيح كليّ
881-08-05	compound filter	filtre composite	مرشِح مركّب
881-08-06	secondary filter	filtre secondaire	مرشِح ثانوي
881-08-07	wedge filter	filtre en coin	مرشح موشوري
881-08-08	edge filter	filtre de bord	مرشِح حافةِ
881-08-09	compensating filter	filtre compensateur	مرشِح معوّض
881-08-10	Thoraeus filter	filtre de Thoraeus	مرشِح ثوروس
881-08-11	rectifier	redresseur	مقوم
881-08-12	solid-state rectifier	redresseur à semi-conducteur	مقوم حالة صلبة
881-08-13	electronic valve (UK)	tube à vide	صمام إلكتروني (المملكة المتحدة)
881-08-14	rectifying valve	tube redresseur	صمام تقويم
881-08-15	stabilizer (in radiology)	stabilisateur (en radiologie)	مثبّت (في الطب الاشعاعي)
881-08-16	front pointer	centreur	مؤشر أمامي
881-08-17	back pointer	rétrocentreur	مؤشر خلفي
881-08-18	collimating diaphragm	diaphragme (de collimation)	حجاب التسديد البصري
881-08-19	light-beam localizer	localisateur lumineux	محدد موقع حزمة الضوء
881-08-20	inverse suppressor	limitateur d'onde inverse	مخمد عكسي
881-08-21	image quality indicator (IQI)	pénétramètre	مؤشر جودة الصورة
881-08-22	densitometer	densitomètre	مقياس الكثافة
881-08-23	radiation spectrometer	spectromètre de rayonnement	مقياس الطيف الإشعاعي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-08-24	spectroscope	spectroscope	منظار التحليل الطيفى
881-08-25	spectrograph	spectrographe	راسم طيف
881-08-26	spectrometer	spectromètre	مقياس الطيف (سبيكتروميتر)
881-08-27	crystal spectrograph	spectrographe à cristal	راسم طيف بلوري
881-08-28	vacuum spectrograph	spectrographe à vide	راسم طيف مفرغ
881-08-29	scintillation spectrometer	spectromètre à scintillation	مقياس الطيف الوميضي
881-08-30	semiconductor spectrometer	spectromètre semi-conducteur	مقياس طيف شبه موصل
881-08-31	spectrogram	spectrogramme	مخطط طيفي (سبيكتروغرام)
	Section 881-09: Auxiliary equipment : radiological diagnosis and therapy	**Section 881-09: Appareils auxiliaires: Radiodiagnostic et radiothèrapie**	**القسم 881-09 : معدات مساعدة : التشخيص و العلاج الطبى الإشعاعى**
881-09-01	tube support	porte-tube	دعم الأنبوب
881-09-02	cassette changer	changeur de cassette	مبدل حافظة الفيلم
881-09-03	stereoscopic cassette changer	changeur stéréoscopique de cassette	مبدل حافظة فيلم المجهر
881-09-04	film changer	changeur de film	مبدل الفيلم
881-09-05	spot-film device	sériographe	جهاز تحديد الموضع في الفيلم
881-09-06	vertical examination stand	dossier vertical	حامل الاختبار العمودي
881-09-07	horizontal table	table horizontale	طاولة افقية
881-09-08	tilting table	table basculante	طاولة قابلة للإمالة
881-09-09	head unit	craniographe	مخطط دماغي
881-09-10	anti-scatter grid	grille antidiffusante	شبكة مضادة للبعثرة
881-09-11	linear grid	grille linéaire	شبكة خطيّة
881-09-12	cross grid	grille croisée	شبكة متقاطعة
881-09-13	orthogonal grid	grille orthogonale	شبكة متعامدة
881-09-14	focused grid	grille de focalisation	شبكة مُرَكَّزة
881-09-15	stationary grid	grille fixe	شبكة ثابتة
881-09-16	moving grid	grille mobile	شبكة متحركة
881-09-17	radiograph	radiogramme	صورة إشعاعية
881-09-18	autoradiograph	autoradiogramme	صورة إشعاعية ذاتية
881-09-19	radiographic film	film radiographique	فيلم بالأشعة
881-09-20	double-emulsion film	film à double couche	فيلم ثنائى الطبقة الحساسة
881-09-21	screen film	film avec écran	فلم شاشة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-09-22	non-screen film	film sans écran	فيلم بدون شاشة
881-09-23	fluorographic film	film pour radiophotographie	فيلم للتصوير الاشعاعي
881-09-24	intensifying screen	écran renforçateur	شاشة مقوية
881-09-25	fluorescent screen	écran fluorescent	شاشة فلورية
881-09-26	fluoroscopic screen	écran fluoroscopique	شاشة صور فلورية
881-09-27	radiographic cassette	cassette	حافظة صور إشعاعية
881-09-28	compression cone	cône de compression	مخروط الإنضغاط
881-09-29	automatic exposure control	exposeur automatique	التحكم بالتعرض آليا
881-09-30	photofluorograph	appareil de radiophotographie	جهاز التصوير الإشعاعي
881-09-31	scintiscanner	scanner	ماسح ومضي
881-09-32	scintigram	scintigramme	سنتيجرام (مسجل ومضات)
881-09-33	bolus	bolus	بولاس (جرعة من المواد المشعة المستخدمة في العلاج الإشعاعي)
	Section 881-10: Radiological techniques : diagnosis	**Section 881-10: techniques radiologiques : diagnostic**	**القسم 881-10: أساليب (تقنيات) إشعاعية: التشخيص**
881-10-01	radiography	radiographie	تصوير بالأشعة
881-10-02	microradiography	microradiographie	تصوير دقيق بالأشعة
881-10-03	xeroradiography	xéroradiographie	تصوير جاف بالأشعة
881-10-04	ionography	ionographie	تصوير أيونى
881-10-05	stereoradiography	stéréoradiographie	التصوير المجسم بالاشعة
881-10-06	fluoroscopy	radioscopie	فلوروسكوبي(مكشاف الفلورية)
881-10-07	stereofluoroscopy	stéréoradioscopie	مكشاف الفلورية المجسم
881-10-08	photofluorography	radiophotographie	تصوير فوتوفلوري (ضوئي فلوري)
881-10-09	cineradiography	radiocinématographie	تصوير سينيمائى بالأشعة
881-10-10	tomography	tomographie	التصوير الاشعاعي الطبقي
881-10-11	computed tomography (abbreviation: CT)	tomographie par ordinateur	التصوير الاشعاعي الطبقي بالحاسوب
881-10-12	zonography	zonographie	تصوير نطاقي
881-10-13	orthodiagraphy	orthoradioscopie	التصوير المتعامد
881-10-14	kymography	kymographie	كيموغراف(مرسام الحركة أو الذبذبة) مواج
881-10-15	angiography	angiographie	تصوير الأوعية الدموية
881-10-16	distance technique	grille d'air	المسافة التقنية - شبكة هواء
881-10-17	autoradiography	autoradiographie	تصوير إشعاعي ذاتي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-10-18	antero-posterior projection	vue antéropostérieure	إسقاط أمامى خلفى
881-10-19	postero-anterior projection	vue postéroantérieure	إسقاط خلفى أمامى
881-10-20	axial projection	vue axiale	إسقاط محورى
881-10-21	lateral projection	vue latérale	إسقاط جانبى
881-10-22	oblique projection	vue oblique	إسقاط مائل
881-10-23	lordotic projection	projection lordotique	إسقاط مقوس
881-10-24	tangential projection	vue tangentielle	إسقاط مماسى
	Section 881-11: Radiological techniques : therapy	**Section 881-11: techniques radiologiques : thérapie**	**القسم 881-11 : أساليب الطب الإشعاعى : العلاج**
881-11-01	X-ray therapy	röntgenothérapie	علاج بالأشعة السينية
881-11-02	deep X-ray therapy	radiothérapie transcutanée	علاج عميق بالأشعة السينية
881-11-03	superficial X-ray therapy	radiothérapie superficielle	علاج سطحى بالأشعة السينية
881-11-04	contact X-ray therapy	plésiothérapie	علاج بالتلامس بالأشعة السينية
881-11-05	neutron therapy	neutronothérapie	علاج نيوترونى
881-11-06	electron therapy	électronothérapie	علاج إلكترونى
881-11-07	radionuclide therapy	curiethérapie	علاج بالإشعاع النووى
881-11-08	multi-field therapy	radiothérapie à feux croisés	علاج متعدد المجالات
881-11-09	opposite-field therapy	radiothérapie en opposition de champ	علاج بالمجال المضاد
881-11-10	tangential therapy	thérapie tangentielle	علاج تماسّي
881-11-11	moving-beam therapy	radiothérapie cinétique	علاج بحزمة (إشعاعية) متحركه
881-11-12	rotation therapy	cycloradiothérapie	علاج دورانى
881-11-13	teletherapy	téléradiothérapie	العلاج عن بعد
881-11-14	intracavitary radiotherapy	radiothérapie intracavitaire	العلاج الإشعاعي للتجوف الداخلي
881-11-15	implantation technique	radiothérapie intratissulaire	تقنية الزرع
881-11-16	brachytherapy	brachythérapie	علاج في العضد
881-11-17	whole-body irradiation	irradiation globale	تعريض كامل الجسم للاشعاع
881-11-18	dose fractionation	fractionnement de dose	تجزئة الجرعة
881-11-19	dose protraction	étalement de la dose	إطالة الجرعِة
	Section 881-12: Dosimetry : general terms, special quantities and units	**Section 881-12: Dosimétrie : termes généraux, grandeurs et unités particuliéres**	**القسم 881-12 : مقياس الجرعة : مصطلحات عامة ، كميات ووحدات خاصة**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-12-01	dosimetry	dosimétrie	قياس الجرعات
881-12-02	microdosimetry	microdosimétrie	قياس الجرعات الصغرى
881-12-03	charged-particle equilibrium	équilibre de particules chargées	التوازن في الجسيمات المشحونة
881-12-04	photon equilibrium	équilibre de photons	توازن فوتون
881-12-05	Bragg-Gray principle	principe de Bragg-Gray	مبدء براغ-غراي
881-12-06	absorbed dose	dose absorbée	جرعة ممتصة
881-12-07	absorbed dose rate	débit de dose absorbée	معدل الجرعة الممتصة
881-12-08	rad	rad	وحدة الجرعة الاشعاعية الممتصة (راد)
881-12-09	gray	gray	غراى (وحدة قياس كيرما)
881-12-10	isodose curve	courbe isodose	منحني الجرعات المتساوية
881-12-11	isodose surface	surface isodose	سطح الجرعات المتساوية
881-12-12	dose (deprecated)	dose (déconseillé)	جرعة (لا ينصح باستعمالها)
881-12-13	cumulative absorbed dose	dose cumulée	جرعة ممتصة متراكمة
881-12-14	depth dose	dose en profondeur	جرعة عمق
881-12-15	surface dose	dose à la peau	جرعة سطحية
881-12-16	exit dose	dose de sortie	جرعة خروج
881-12-17	gram-rad	rad-gramme	راد - غرام
881-12-18	percentage depth dose	rendement en profondeur	النسبة المئوية لجرعة العمق
881-12-19	maximum absorbed dose	dose absorbée maximale	أقصى جرعة ممتصة
881-12-20	ion dose	dose ionique	جرعة آيونية
881-12-21	ion-dose rate	débit de dose ionique	معدل الجرعة الأيونية
881-12-22	G-value	nombre G	قيمة G
881-12-23	f factor	facteur f	عامل f
881-12-24	scatter factor	facteur de diffusion	عامل تشتت
881-12-25	backscatter factor	facteur de rétrodiffusion	عامل تشتت خلفى
881-12-26	peak scatter factor	facteur pic de diffusion	عامل تشتت أقصى
881-12-27	kerma	kerma	كمية الطاقة الحركية المنتشرة في المادة (كيرما)
881-12-28	kerma rate	débit de kerma	معدل كيرما
881-12-29	exposure (physical quantity)	exposition (grandeur physique)	التعرض (كمية فيزيائية)
881-12-30	exposure rate	débit d’exposition	معدل التعرض
881-12-31	roentgen	röntgen	رونتجن(وحدة قياس التعرض للأشعاع)
881-12-32	isoexposure curve	courbe isoexposition	منحنى التعرض المتساوي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-12-33	isoexposure surface	surface isoexposition	سطح التعرض المتساوي
881-12-34	exposure in free air	exposition dans l'air libre	تعرض في الهواء الطلق
881-12-35	tissue equivalent material	substance équivalente au tissu	مادة مكافئة للنسيج
881-12-36	air-equivalent material	matériau équivalent à l'air	مادة مكافئة للهواء
881-12-37	sensitive volume	volume utile	حجم حساس
881-12-38	half value depth (tissue)	couche de demi-atténuation (d'un tissu)	عمق نصف القيمة (نسيج)
881-12-39	ion-yield (of radiation) (deprecated)	rendement en paires d'ions (déconseillé)	إنتاجية الأيون (مِنْ الإشعاعِ) (لا ينصح باستعماله)
881-12-40	ionization current	courant d'ionisation	تيار تأيّنِ
881-12-41	ion density	densité d'ionisation	كثافة التأين
881-12-42	specific ionization	ionisation linéique	تأين نوعي
881-12-43	energy imparted	énergie communiquée à la matière	طاقة منقولة
881-12-44	mean energy imparted	énergie moyenne communiquée à la matière	متوسط الطاقة المنقولة
881-12-45	energy transfer	transfert d'énergie	نقل طاقةِ
881-12-46	mean energy expended in a gas per ion pair formed	perte moyenne d'énergie par paire d'ions (dans un gaz)	متوسط الطاقة المستهلكة في غاز لكل زوج أيون متشكل
881-12-47	linear collision stopping power	pouvoir d'arrêt linéique, par collisions	قدرة إيقاف تصادم خطى
881-12-48	linear radiative stopping power	pouvoir d'arrêt linéique par radiation	قدرة إيقاف إشعاع خطى
881-12-49	total linear stopping power	pouvoir d'arrêt total linéique	قدرة الإيقاف الخطية الكلية
881-12-50	collision mass stopping power	pouvoir d'arrêt massique par collisions	قدرة إيقاف كتلة التصادم
881-12-51	radiative mass stopping power	pouvoir d'arrêt massique par radiation	قدرة إيقاف الكتلة المشعة
881-12-52	total mass stopping power	pouvoir d'arrêt total massique	قدرة الإيقاف الكلية للكتلة
881-12-53	linear energy transfer (abbreviation LET)	transfert linéique d'énergie (abréviation TLE)	نقل طاقة خطى (إختصار: LET)
881-12-54	phantom (radiology)	fantôme (radiologique)	شبح (علم الأشعة)
	Section 881-13: Dosimetry : radiation detectors and measuring devices	**Section 881-13: Dosimétrie : détecteurs de rayonnement et dispositifs de mesure**	**القسم 13-881: قياس الجرعات: كواشف الإشعاع وأدوات القياس**
881-13-01	radiation detector	détecteur de rayonnement	كاشف إشعاعِ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-13-02	radiation meter	radiamètre	جهاز قياس الإشعاع
881-13-03	(radiation) indicator	signaleur (de rayonnement)	مؤشر (إشعاع)
881-13-04	(radiation) warning assembly	avertisseur (de rayonnement)	مجموعة إنذار (من الإشعاع)
881-13-05	(radiation) monitor	moniteur (de rayonnement)	جهاز مراقبة (الإشعاع)
881-13-06	exposure metre	exposimètre	مقياس التعرض
881-13-07	exposure ratemeter	débitmètre d'exposition	مقياس معدل التعرض للاشعاع
881-13-08	dosemeter	dosimètre	مقياس الجرعة
881-13-09	dose ratemeter	débitmètre de dose	مقياس معدل الجرعة
881-13-10	calorimetric dosemeter	dosimètre calorimétrique	مقياس جرعة حرارى
881-13-11	ionization chamber	chambre d'ionisation	حجرة تأين
881-13-12	free-air ionization chamber	chambre d'ionisation à air libre	حجرة تأين الهواء الطلق
881-13-13	tissue-equivalent ionization chamber	chambre d'ionisation équivalente au tissu	حجرة تأين ذات مكافئ نسيج
881-13-14	air-wall ionization chamber	chambre d'ionisation équivalente à l'air	حجرة تأين الجدار الهوائي
881-13-15	thimble ionization chamber	chambre-dé	حجرة تأين حلقية
881-13-16	extrapolation ionization chamber	chambre d'ionisation à extrapolation	حجرة تأين أستنتاجى , استقرائي
881-13-17	cavity ionization chamber	chambre d'ionisation à cavité	حجرة تأين ذات تجويف
881-13-18	capacitor ionization chamber	chambre d'ionisation condensateur	حجرة تأيّن سعوية
881-13-19	personal dosemeter	dosimètre individuel	مقياس جرعة شخصى
881-13-20	pocket dosemeter [exposure meter]	stylo dosimètre [exposimètre]	مقياس جرعة جيبى (مقياس تعرض)
881-13-21	direct reading pocket dosemeter [exposure meter]	stylo dosimètre [exposimètre] à lecture directe	مقياس جرعة جيبى مباشر القراءة (مقياس تعرض)
881-13-22	indirect reading pocket dosemeter [exposure meter]	stylo dosimètre [exposimètre] à lecture indirecte	مقياس جرعة جيبى غير مباشر القراءة (مقياس تعرض)
881-13-23	integrating dosemeter	dosimètre intégrateur	مقياس جرعة تكاملى
881-13-24	gas multiplication	multiplication dans le gaz	تضاعف غازى
881-13-25	(pulse) counting assembly	ensemble de comptage (des impulsions)	مجموعة عد (نبضات)
881-13-26	counter (deprecated)	compteur (déconseillé)	عدّاد (لا ينصح باستعماله)
881-13-27	counter tube	tube compteur	انبوب عداد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-13-28	proportional region	région de proportionnalité	منطقة تناسب
881-13-29	proportional counter tube	tube compteur proportionnel	صمام عد تناسبى
881-13-30	Geiger-Müller region	région de Geiger-Müller	نطاق جيجر- مولر
881-13-31	Geiger-Müller tube	tube compteur de Geiger-Müller	انبوبة جيجر- مولر
881-13-32	four-pi (4 π) counter	détecteur de rayonnement 4 π	عداد (4 π)
881-13-33	resolving time	temps de résolution	زمن التبديد
881-13-34	recovery time	temps de restitution	زمن الاستعادة
881-13-35	scaling circuit	circuit d'échelle	دارة قياس
881-13-36	scaler	échelle de comptage	مقياس
881-13-37	(pulse) selector	sélecteur (d'impulsions)	منتقي (النبضة)
881-13-38	analyzer	analyseur	محلل
881-13-39	time selector	sélecteur de temps	منتقي زمني
881-13-40	amplitude analyzer	analyseur d'amplitude	محلل القيمة الذروية
881-13-41	coincidence selector	sélecteur de coïncidences	منتقي التطابق
881-13-42	anticoincidence selector	sélecteur d'anticoïncidences	منتقي اللاتطابق
881-13-43	scintillator	scintillateur	وماض - وامض
881-13-44	scintillation detector	détecteur à scintillation	كاشف وميض
881-13-45	scintillation counter	ensemble de comptage à scintillation	عداد الومضات
881-13-46	thermoluminescence detector	détecteur à thermoluminescence	كاشف سطوع حرارى
881-13-47	photoluminescence detector	détecteur à photoluminescence	كاشف سطوع ضوئى
881-13-48	photoluminescent personal dosemeter [exposure meter]	dosimètre [exposimètre] individuel à photoluminescence	مقياس جرعة شخصى للسطوع الضوئى (مقياس تعرض)
881-13-49	thermoluminescent dosemeter [exposure meter]	dosimètre [exposimètre] individuel à thermoluminescence	مقياس جرعة للسطوع الحرارى (مقياس تعرض)
881-13-50	semiconductor detector	détecteur semiconducteur	كاشف شبهِ موصل
881-13-51	exoelectron dosemeter	dosimètre exoélectron	مقياس جرعة طارد للالكترون
881-13-52	chemical dosemeter	dosimètre chimique	مقياس جرعة كيميائى
881-13-53	Fricke dosemeter	dosimètre de Fricke	مقياس جرعة فريك
881-13-54	film badge	dosimètre photographique personnel	شارة فيلمِ
881-13-55	track chamber	chambre à trace	حجرة تتبع

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-13-56	Wilson cloud chamber	chambre de Wilson	حجرة سحابة ويلسون
881-13-57	bubble chamber	chambre à bulles	حجرة الفقاعة
881-13-58	spark chamber	chambre à étincelles	حجرة الشرارة
881-13-59	nuclear-track emulsion	émulsion nucléaire	مستحلب مسارِ نوويِ
881-13-60	track (etch) detector	détecteur de traces	كاشف المسار
881-13-61	photomultiplier tube	tube photomultiplicateur	انبوب مضاعف ضوئي
881-13-62	electron multiplier	multiplicateur d'électrons	مضاعف الكتروني
881-13-63	dynode (of electron multiplier)	dynode (d'un multiplicateur d'électrons)	داينود/ قطب ثانوي (لمضاعف إلكترونات)
881-13-64	photocathode	photocathode	مهبط ضوئي
	Section 881-14: Radiation protection : special quantities and units	**Section 881-14: protection contre les rayonnement : grandeurs et unités particuliéres**	**القسم 881-14: الحماية من الإشعاع: كميات ووحدات خاصة**
881-14-01	dose equivalent	équivalent de dose	مكافىء الجرعة
881-14-02	dose equivalent rate	débit d'équivalent de dose	معدل مكافىء الجرعة
881-14-03	quality factor	facteur de qualité	عامل الجودة
881-14-04	rem	rem	رم (وحدة قياس الأثر الحيوي للجرعة الأشعاعية الممتصة في المادة)
881-14-05	sievert	sievert	سيفيرت (حد الجرعة المكافئة)
881-14-06	dose equivalent limit	limite d'équivalent de dose	حد مكافىء الجرعة
881-14-07	absorbed dose index (at a point)	indice de dose absorbée (en un point)	دليل الجرعة الممتصة(في نقطة معينة)
881-14-08	dose equivalent index (at a point)	indice d'équivalent de dose (en un point)	دليل مكافىء الجرعة(في النقطة)
881-14-09	emergency dose	dose exceptionnelle concertée	جرعة طارئة (مركزة)
881-14-10	accident dose	dose exceptionnelle non concertée	جرعة عرضية (غير مركزة)
881-14-11	cumulative dose	dose cumulée	جرعة متراكمة
881-14-12	personal dose	dose individuelle	جرعة شخصية
881-14-13	whole body dose	dose corporelle	جرعة لكامل الجسم
881-14-14	effective dose equivalent	équivalent de dose effectif	مكافئ الجرعةِ الفعّالِة
881-14-15	partial body dose	dose corporelle partielle	جرعة جسم جزئية
881-14-16	gonadal dose	équivalent de dose annuel génétiquement significatif	مكافىء جرعة سنوية معبرة وراثياً

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-14-17	ambient dose	dose ambiante	جرعة محيطية
881-14-18	ambient dose rate	débit de dose ambiant	معدل الجرعة المحيطية
881-14-19	body burden	charge corporelle	حمل الجسم
881-14-20	committed dose equivalent	équivalent de dose engagée	مكافىء الجرعة الملزمة
881-14-21	annual limit on intake (abbreviation ALI)	limite annuelle d'incorporation	الحد السنوي للتناول (اختصار: ALI)
881-14-22	derived limit	limite dérivée	حد مشتق
881-14-23	derived air concentration (abbreviation DAC)	concentration dérivée de l'air	تركيز هوائى مشتق (إختصار DAC)
881-14-24	collective dose equivalent (in a population)	équivalent de dose collective (à la population)	مكافئ الجرعة الجماعية (مجموعة من الناس)
	Section 881-15: Radiation protection : exposure of people	**Section 881-15: Protection contre les raynnements: exposition ds personnes**	**القسم 881-15: الحماية من الإشعاع : تعرض الأشخاص**
881-15-01	acute irradiation	irradiation aiguë	إشعاع حاد
881-15-02	chronic irradiation	irradiation chronique	إشعاع مزمن
881-15-03	internal-source irradiation	irradiation interne	إشعاع داخلى المصدر
881-15-04	intake	incorporation	تناول
881-15-05	retention	rétention	احتباس
881-15-06	excretion	excrétion	إفراز
881-15-07	radiation workers — category A	travailleurs directement affectés aux travaux sous rayonnements	عُمّال إشعاعِ — صنف A
881-15-08	radiation workers — category B	travailleurs пoп DATR	عُمّال إشعاعِ — صنف B
881-15-09	other workers (at an establishment using ionizing radiation)	autres travailleurs (d'un établissement utilisant des rayonnements ionisants)	عمال آخرون (في مؤسسات تستخدم الاشعاع الايوني)
881-15-10	patients (in radiation protection)	patient (en radioprotection)	مرضى (في حمايةِ الإشعاعِ)
881-15-11	members of the public	personnes du public	أعضاء من الجمهور العام
881-15-12	population as a whole	population dans son ensemble	السكان بشكل عام
881-15-13	radioactive fallout	retombée radioactive	تساقط إشعاعي
	Section 881-16: Radiation protection : methods and monitoring	**Section 881-16: Protection contre les raynnements: méthodes et surveillance**	**القسم 881-16: الحماية من الإشعاع : الطرق والمراقبة**
881-16-01	protection survey	contrôle de protection	مسح للحماية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-16-02	monitoring	surveillance	مراقبة
881-16-03	environmental monitoring	surveillance de l’environnement	مراقبة بيئية
881-16-04	personal monitoring	surveillance individuelle	مراقبة شخصية
881-16-05	directly irradiated area	surface directement irradiée	منطقة مُشعّعه بشكل مباشر
881-16-06	indirectly irradiated area	zone indirectement irradiée	منطقة مُشعّعه بشكل غير مباشر
881-16-07	(radioactive) decontamination	décontamination (radioactive)	إزالة التلوث (نشاط إشعاعي)
881-16-08	radioactive waste management	exploitation des déchets radioactifs	إدارة النفايات المشعة
881-16-09	high activity laboratory	laboratoire de haute activité	مختبر عالى النشاط
881-16-10	whole-body counter	anthroporadiamètre	عداد لكامل الجسم
881-16-11	glove box	boite à gants	صندوق القفازات
881-16-12	hand-and-foot monitor	chiropodoradiamètre	مراقب اليد و القدم
881-16-13	occupied area	zone occupée	منطقة مشغولة
881-16-14	controlled area	zone contrôlée	منطقة مراقبة
881-16-15	supervised area	zone surveillée	منطقة تحت الاشراف
881-16-16	workload	charge hebdomadaire	حمل الشغل
881-16-17	occupancy factor	facteur d’occupation	عامل إشغالِ
881-16-18	use factor	facteur d’utilisation	عامل إستعمالِ
881-16-19	protective material	matériau protecteur	مادّة واقية
881-16-20	protective barrier	écran protecteur	حاجز وقاية
881-16-21	structural protective barrier	cloison de protection	حاجز واقي هيكلي (بنيوي)
881-16-22	primary protective barrier	écran primaire de radioprotection	حاجز واقي أولى
881-16-23	secondary protective barrier	écran secondaire de radioprotection	حاجز واقي ثانوي
881-16-24	portable barrier	cloison mobile	حاجز محمول
881-16-25	protective apron	tablier protecteur	مئزر واقي
881-16-26	protective gloves	gants protecteurs	قفازات واقية
881-16-27	lead equivalent	épaisseur équivalente de plomb	مكافئ رصاصى
881-16-28	lead glass	verre au plomb	زجاج رصاصى
881-16-29	lead rubber	caoutchouc au plomb	مطاط رصاصى
881-16-30	build-up factor	facteur d’accumulation	عامل تراكم

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-16-31	diagnostic-type protective tube housing	gaine protectrice de tube de diagnostic	حاوي واقي لانبوب تشخيص
881-16-32	therapeutic-type protective tube housing	gaine protectrice de tube de thérapie	حاوي واقي لانبوب علاج
	Section 881-17: Some biological effects of ionizing radiation	**Section 881-17: Effets biologiques des raynnements ionisants**	**القسم 17-881: بعض التأثيرات الحيوية للإشعاع المؤين**
881-17-01	radiation hazard	risque d'irradiation	خطر الإشعاعِ
881-17-02	radiosensitivity	sensibilité aux rayonnements	حساسية للإشعاع
881-17-03	relative biological effectiveness (of radiation) (abbreviation: RBE)	efficacité biologique relative (abréviation EBR)	فعالية بيولوجية نسبية (للإشعاع) (اختصار:RBE)
881-17-04	(biologically) equivalent single dose	dose unique (biologiquement) équivalente	جرعة فردية مكافئة (حيويا)
881-17-05	median lethal dose (abbreviations: MLD or LD50)	dose létale moyenne (abréviations DLM ou DL50)	جرعة وسطية مميتة (اختصار:MLD أو LD50)
881-17-06	median lethal time (abbreviation: MLT)	temps létal moyen (abréviation TLM)	زمن وسطي مميت (اختصار:MLT)
881-17-07	threshold dose	dose seuil	جرعة استهلالية (عتبية)
881-17-08	survival curve	courbe de survie	منحنى بقاءِ
881-17-09	epilation dose	dose d'épilation	جرعة إزالة الشعر
881-17-10	erythema dose	dose (d')érythème	جرعة احمرار الجلد
881-17-11	threshold erythema dose	dose seuil d'érythème	جرعة احمرار جلد استهلالية
881-17-12	target theory	théorie de la cible	نظرية الهدف
881-17-13	somatic effects (of radiation)	effets somatiques (des rayonnements)	تأثيرات جسدية (للإشعاع)
881-17-14	genetic effects	effets génétiques	تأثيرات وراثية
881-17-15	teratogenetic effects	effets tératogènes	تأثيرات تشوه وراثي
881-17-16	mutation	mutation	تحول وراثي مفاجيء، طفرة وراثية
881-17-17	genetically significant dose	dose annuelle génétiquement significative	جرعة مؤثرة وراثيا
881-17-18	recovery (from radiation effects)	récupération	الشفاء (مِنْ تأثيراتِ الإشعاعِ)
881-17-19	repair (after radiation effects)	restauration (après les effets du rayonnement)	إصلاح (عقب تأثيرات الإشعاع)
881-17-20	repopulation (after radiation effects)	régénération (après les effets du rayonnement)	استبدال الخلايا (بعد تأثيرات الإشعاع)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
881-17-21	selective localization (of radionuclides)	localisation sélective (d'un radionucléide radioactif)	تحديد مكان انتقائي (للنويدات الإشعاعية)
881-17-22	differential absorption ratio	affinité différentielle	نسبة الإمتصاصِ التفاضليةِ
881-17-23	critical organ (obsolescent)	organe critique	عضو حرج (زائل)
881-17-24	blood forming organs	organes hématopoïétiques	أعضاء مكونة للدم
881-17-25	cataracts	cataracte	اعتام عدسة العين
881-17-26	radiation sickness	mal des rayons	مرض الاشعاع
881-17-27	radiodermatitis	radiodermite	التهاب الجلد نتيجة للإشعاع
881-17-28	stochastic effects	effets stochastiques	تأثيرات عشوائية
881-17-29	non-stochastic effects	effets non stochastiques	تأثيرات لاعشوائية
	Chapter 891: Electrobiology	**Chapitre 891: Electrobiologie**	**الفصل 891 :علم الكهرباء الحيوية**
	Section 891-01: General	**Section 891-01: Généralités**	**القسم891-01 : عام**
891-01-01	electrobiology	électrobiologie	كهروحيوى
891-01-02	electrobiologist	électrobiologiste	إخصائى الكهروحيوية
891-01-03	galvanism	galvanisme	الطلاء بالمعادن
891-01-04	stimulus	stimulus	منبّه . حافز
891-01-05	electrical stimulus	stimulus électrique	منبه كهربائى
891-01-06	monopolar stimulus	stimulus monophasique	منبه أحادى القطب
891-01-07	bipolar stimulus	stimulus diphasique	منبه ثنائى القطب
891-01-08	biomagnetic field	champ biomagnétique	مجال مغناطيسى لكائن حى
891-01-09	. . . . .	électrologie	التطبيقات الكهربائية فى الطب
891-01-10	electrology	électrochirurgie cutanée	علم الجراحة الجلدية بالكهرباء
891-01-11	electrification (of a living organism)	électrisation (d'un organisme vivant)	الكهربة (لكائن حي)
891-01-12	(electrical) tetanization	tétanisation (électrique)	التشنج الكهربائي
891-01-13	fibrillation	fibrillation	الإختلاج العضلي
891-01-14	cardiac fibrillation	fibrillation cardiaque	الاختلاج القلبي
891-01-15	atrial fibrillation	fibrillation auriculaire	رجفان أذينى
891-01-16	ventricular fibrillation	fibrillation ventriculaire	الاختلاج البطيني
891-01-17	electrode	électrode	قطب كهربائي
891-01-18	ion-selective electrode	électrode sélective (d'ions)	قطب كهربائي انتقائي للأيونات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-01-19	electrode impedance	impédance d'électrode	معاوقة قطب كهربائي
891-01-20	contact impedance	impédance au point de contact	معاوقة التلامس
891-01-21	lead configuration	dérivation (en électrobiologie)	الشكل الكهربائى (فى الكهروحيوية)
891-01-22	reference electrode	électrode de référence	قطب كهربائي مرجعي
891-01-23	active electrode	électrode active	قطب كهربائي فعال
891-01-24	unipolar electrode system	système unipolaire d'électrodes	نظام احادي القطب
891-01-25	bipolar electrode system	système bipolaire d'électrodes	نظام ثنائي القطب
891-01-26	coaxial electrode system	système coaxial d'électrodes	نظام قطب متحد المحور (المركز+D5510)
891-01-27	loss angle (in electrobiology)	angle de perte (en électrobiologie)	زاوية الفقد (في مجال الكهروحيوية)
891-01-28	electrochemical potential	potentiel électrochimique	الجهد الكهروكيميائى
891-01-29	boundary potential	potentiel de limite	جهد الحد
891-01-30	polarization potential	potentiel de polarisation	جهد الإستقطاب
891-01-31	electrokinetic potential	potentiel électrocinétique	الجهد الكهروحركى
891-01-32	electro-osmosis	électro-osmose	تناضح كهربائي
891-01-33	streaming potential	potentiel d'écoulement	جهد انسيابي
891-01-34	electrode potential (in electrobiology)	potentiel d'électrode (en électrobiologie)	جهد القطب(في الكهروحيوبة)
891-01-35	pulse train	train d'impulsions	سلسلة نبضات
891-01-36	low frequency (in electrobiology)	basse fréquence (en électrobiologie)	تردد منخفض (فى الكهروحيوية)
891-01-37	middle frequency (in electrobiology)	moyenne fréquence (en électrobiologie)	التردد المتوسط (في الكهروحيوية)
891-01-38	high frequency (in electrobiology)	haute fréquence (en électrobiologie)	التردد العالي (في الكهروحيوية)
	Section 891-02: Electrophysiology	**Section 891-02: Electrophysiologie**	**القسم 891-02 : علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء**
891-02-01	electrophysiology	électrophysiologie	علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء
891-02-02	synapse	synapse	نقطة إشتباك أعصاب
891-02-03	ephapse	éphapse	منطقة تقارب نبضية
891-02-04	neuromuscular junction	jonction neuromusculaire	الملتقى العصبى العضلى
891-02-05	neuron	neurone	خلية عصبية (عصبون)
891-02-06	sensory neuron	neurone sensoriel	خلية عصبية حسية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-02-07	efferent neuron	neurone efférent	خلية عصبية ناقلة
891-02-08	motoneuron	motoneurone	خلية عصبية حركية
891-02-09	node of Ranvier	noeud de Ranvier	عقدة رانفيه
891-02-10	saltatory conduction	conduction saltatoire	التوصيل الوثاب
891-02-11	pacemaker (in electrophysiology)	stimulateur biologique	منظم نبض (فى علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء)
891-02-12	current clamp	générateur de courant électrique constant (en électrophysiologie)	اداة تثبيت التيار(فى علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء)
891-02-13	voltage clamp	générateur de tension électrique constante (en électrophysiologie)	اداة تثبيت الجهد(فى علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء)
891-02-14	extracellular potential	potentiel extracellulaire	الجهد خارج الخلية
891-02-15	intracellular potential	potentiel intracellulaire	الجهد داخل الخلية
891-02-16	transepithelial potential difference	différence de potentiel transépithéliale	فرق الجهد الظاهرى (لعضو في الجسم)
891-02-17	transmembrane potential difference	différence de potentiel transmembranaire	فرق الجهد عبر الغشاء
891-02-18	resting potential	potentiel de repos	جهد السكون
891-02-19	depolarization (in electrophysiology)	dépolarisation (en électrophysiologie)	زوال الاستقطاب (في علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء)
891-02-20	repolarization	repolarisation	إعادة الإستقطاب
891-02-21	Donnan potential	potentiel de Donnan	جهد دونان
891-02-22	Nernst potential	potentiel de Nernst	جهد نرنست
891-02-23	depolarization front	front de dépolarisation	مقدمة (جبهة) زوال الاستقطاب
891-02-24	action potential	potentiel d’action	جهد الفعل
891-02-25	compound action potential	potentiel d’action composé	جهد الفعل المركب
891-02-26	spike train	. . . . .	نبضات جهد فعل متتابعة
891-02-27	propagated potential	potentiel propagé	جهد منتشر
891-02-28	non-propagated potential	potentiel non propagé	جهد غير منتشر
891-02-29	summation potential	potentiel de sommation	جهد مجمع
891-02-30	evoked potential	potentiel évoqué	جهد التنبيه (الاثارة)
891-02-31	electrical nerve-block	barrière électrique du nerf	عائق عصب كهربائى
891-02-32	test stimulus	stimulus d’essai	منبه اختبار
891-02-33	conditioning stimulus	stimulus de conditionnement	منبه تكيف

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-02-34	threshold (in electrobiology)	seuil (en électrobiologie)	عتبة (في علم الكهرحيوية)
891-02-35	electrical sensitivity	sensibilité électrique	حساسية كهربائية
891-02-36	liminal stimulus	stimulus liminal	ادنى قوة لتحقيق الاثارة
891-02-37	electrical excitability (in neurophysiology)	excitabilité électrique (en neurophysiologie)	قابلية الإستثارة الكهربائية (فى علم وظائف الأعصاب)
891-02-38	excitability curve	courbe d'excitabilité	منحنى قابلية الاستثارة
891-02-39	time-intensity curve	courbe temps-intensité	منحنى تغير الشدة مع الزمن
891-02-40	rheobase	rhéobase	الحد الأدنى لتيار الإستثارة
891-02-41	chronaxie	chronaxie	الحد الأدنى لزمن تيار الإستثارة
891-02-42	latency (in electrobiology)	latence (en électrobiologie)	الكمون (فى علم الكهروحيوية)
891-02-43	latent period	période de latence	فترة الكمون
891-02-44	electrical subnormality	subnormalité électrique	حالة إنخفاض الإستثارة الكهربائية
891-02-45	accommodation (in electrobiology)	accommodation (en électrobiologie)	ملائمة (في علم الكهروحيوية)
891-02-46	facilitation (in electrobiology)	facilitation (en électrobiologie)	الزيادة الطفيفة فى الإستثارة (فى الكهروحيوية)
891-02-47	absolute refractory period	période réfractaire absolue	فترة عدم الاستجابة المطلقة
891-02-48	relative refractory period	période réfractaire relative	فترة عدم الاستجابة النسبية
891-02-49	electrotonus	électrotonus	التوتر الكهربائى
891-02-50	electrotonic wave	onde électrotonique	موجة جهد كهربائى
891-02-51	impedance of the skin	impédance de la peau	معاوقة الجلد
891-02-52	internal impedance of the human body	impédance interne du corps humain	المعاوقة الداخلية لجسم الإنسان
891-02-53	total impedance of the human body	impédance totale du corps humain	المعاوقة الكلية لجسم الإنسان
891-02-54	initial resistance of the human body	résistance initiale du corps humain	المعاوقة الأولية لجسم الإنسان
891-02-55	electrical stimulation	stimulation électrique	تنبيه كهربائى
891-02-56	magnetic stimulation	stimulation magnétique	تنبيه مغناطيسى
891-02-57	electrochemistry (in electrobiology)	électrochimie (en électrobiologie)	علم الكهروكيمياء (فى الكهروحيوية)
891-02-58	electroviscous effect	effet électrovisqueux	أثر تخفيض اللزوجة كهربائياً
891-02-59	electrophonic effect	effet électrophonique	تأثير كهروصوتي
891-02-60	electrical phosphene	phosphène électrique	الإحساس البصرى الكهربائى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-02-61	electrically induced taste	goût électrique	التذوق المستحث بالتنبيه الكهربائى
891-02-62	electrotactile effect	effet électrotactile	أثر الإحساس باللمس بالتنبيه الكهربائى
891-02-63	pyroelectric effect (in electrobiology)	effet pyro-électrique (en électrobiologie)	أثر الإحساس بالتنبيه الكهربائى (فى الكهروحيوية)
891-02-64	perception threshold (current) (in electrobiology)	seuil de perception (du courant) (en électrobiologie)	عتبة تيار الادراك الحسي(في الكهروحيوية)
891-02-65	electrical-phosphene threshold	seuil d'un phosphène électrique	عتبة تيار الاحساس البصري
891-02-66	electrophonic threshold	seuil d'un effet électrophonique	عتبة تيار الاحساس السمعي
891-02-67	electrotactile threshold	seuil d'un effet électrotactile	عتبة تيار الاحساس باللمس
891-02-68	pain threshold (in electrobiology)	seuil de douleur (en électrobiologie)	عتبة التنبيه الكهربائي للالم (في الكهروحيوية)
891-02-69	let-go threshold (current)	limite de lâcher	عتبة تيار الإفلات
891-02-70	tetanization threshold (current)	seuil de tétanisation	عتبة تيار التشنج
891-02-71	threshold of atrial fibrillation	seuil de fibrillation auriculaire	عتبة الرجفان الأذيني
891-02-72	threshold of ventricular fibrillation	seuil de fibrillation ventriculaire	عتبة الرجفان البطيني
891-02-73	heart current factor	facteur de courant de coeur	عامل تيار القلب
891-02-74	DC/AC equivalence factor	facteur d'équivalence entre courant continu et courant alternatif (en électrobiologie)	عامل تكافؤ للتيار (المستمر / المتردد)
891-02-75	vulnerable period	période vulnérable	الفترة غير الآمنة
891-02-76	longitudinal current (in electrobiology)	courant longitudinal (en électrobiologie)	تيار طولى (فى الكهروحيوية)
891-02-77	transverse current (in electrobiology)	courant transversal (en électrobiologie)	تيار مستعرض (فى الكهروحيوية)
891-02-78	upward current	courant montant	تيار صاعد
891-02-79	downward current	courant descendant	تيار هابط
891-02-80	specific fibrillation energy	énergie spécifique de fibrillation	طاقة الرجفان النوعية
891-02-81	specific fibrillation charge	charge spécifique de fibrillation	شحنة الرجفان النوعية
891-02-82	frequency factor	facteur de fréquence	عامل التردد
891-02-83	ion transfer	transfert d'ions	إنتقال الأيونات
891-02-84	electro-osmosis (in electrophysiology)	électro-osmose (en électrophysiologie)	تناضح كهربائي (في علم الظواهر الكهربائية لوظائف الأعضاء)
891-02-85	electrogenesis	électrogénèse	النشوء الكهربائى

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
	Section 891-03: Electro pathology	**Section 891-03: Electro pathologie**	**القسم 891-03 : علم الامراض المتعلقة بالكهرباء**
891-03-01	electropathology	électropathologie	علم الامراض المتعلقة بالكهرباء
891-03-02	injury potential	potentiel de lésion	جهد الإصابة
891-03-03	electric shock	choc électrique	صدمة كهربائية
891-03-04	electric shock (in electrobiology)	choc électrique (en électrobiologie)	صدمة كهربائية (فى الكهروحيوية)
891-03-05	electrical traumatism	électrotraumatisme	رضوض كهربائية
891-03-06	electrocution	électrocution	صعق كهربائي
891-03-07	atrial electrofibrillation	électrofibrillation auriculaire	رجفان أذينى كهربائى
891-03-08	ventricular electrofibrillation	électrofibrillation ventriculaire	رجفان بطينى كهربائى
891-03-09	lightning strike	foudroiement	ضربة صاعقة
891-03-10	. . . . .	électrocoma	غيبوبة كهربائية
891-03-11	threshold of burning by current	seuil de brûlure électrothermique	بداية الاحتراق بالتيار الكهربائي
891-03-12	threshold of burning by arc	seuil de brûlure par arc	بداية ا لاحتراق بالقوس الكهربائي
891-03-13	oral galvanism	galvanisme buccal	طلاء فمي
	Section 891-04: Electro diagnosis	**Section 891-04: Electrodiagnostic**	**القسم 891-04 : التشخيص بالكهرباء**
891-04-01	electrodiagnosis	électrodiagnostic	التشخيص بالكهرباء
891-04-02	passive electrodiagnosis	électrodiagnostic de détection	التشخيص بالكهرباء الذاتية للجسم
891-04-03	active electrodiagnosis	électrodiagnostic de stimulation	التشخيص باستجابة اعضاء الجسم للكهرباء
891-04-04	differential amplifier	amplificateur différentiel	مكبر تفاضلى
891-04-05	common-mode signal	signal de mode commun	إشارة الدخل المشترك
891-04-06	common-mode rejection	réjection de mode commun	رفض الدخل المشترك
891-04-07	common-mode rejection ratio	rapport de réjection de mode commun	نسبة رفض الدخل المشترك
891-04-08	receptive field	champ réceptif	مجال إستقبال حسى
891-04-09	electrocardiogram	électrocardiogramme	مخطط كهربائى للقلب
891-04-10	ECG waves	ondes ECG	موجات التخطط الكهربائى للقلب
891-04-11	electrocardiograph	électrocardiographe	جهاز تخطيط القلب الكهربائى
891-04-12	electrocardiography	électrocardiographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائى للقلب
891-04-13	electrocardioscope	électrocardioscope	منظار كهربائى للقلب

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-04-14	electrocardioscopy	électrocardioscopie	تقنية الكشف بالمنظار الكهربائى للقلب
891-04-15	Wilson centre	centre de Wilson	مركز ويلسون
891-04-16	vector electrocardiogram	électrocardiogramme vectoriel	مخطط القلب الكهربائي الشعاعي
891-04-17	magnetocardiogram	magnétocardiogramme	المخطط المغناطيسي للقلب
891-04-18	magnetocardiograph	magnétocardiographe	جهاز التخطيط المغناطيسي للقلب
891-04-19	magnetocardiography	magnétocardiographie	تقنية الكشف بالتخطيط المغناطيسي للقلب
891-04-20	electrocorticogram	électrocorticogramme	المخطط الكهربائى للقشرة المخية
891-04-21	electrocorticograph	électrocorticographe	جهاز التخطيط الكهربائي للقشرة المخية
891-04-22	electrocorticography	électrocorticographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي للقشرة المخية
891-04-23	electroencephalogram	électro-encéphalogramme	مخطط كهربائي للدماغ
891-04-24	electroencephalograph	électro-encéphalographe	جهاز التخطيط الكهربائي للدماغ
891-04-25	electroencephalography	électro-encéphalographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي للدماغ
891-04-26	EEG waves	ondes EEG	موجات المخطط الكهربائي للدماغ
891-04-27	magnetoencephalogram	magnétoencéphalogramme	المخطط المغناطيسي للدماغ
891-04-28	magnetoencephalograph	magnétoencéphalographe	جهاز التخطيط المغناطيسي للدماغ
891-04-29	magnetoencephalography	magnétoencéphalographie	تقنية الكشف بالتخطيط المغناطيسي+D5548 للدماغ
891-04-30	electromyogram	électromyogramme	المخطط الكهربائي للعضلة
891-04-31	electromyograph	électromyographe	جهاز التخطيط الكهربائي للعضلة
891-04-32	electromyography	électromyographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي للعضلة
891-04-33	visual evoked potential	potentiel évoqué visuel	جهد الإستثارة البصرية
891-04-34	visual evoked sub-cortical potential	potentiel évoqué visuel subcortical	جهد الاستثارة المرئية تحت القشرة الدماغية
891-04-35	electroretino-encephalography	électrorétino-encéphalographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي لوظائف الرؤيا
891-04-36	electroretinogram	électrorétinogramme	المخطط الكهربائي للشبكية
891-04-37	pattern electroretinogram	électrorétinogramme d’image	نموذج المخطط الكهربائي للشبكية
891-04-38	electroretinograph	électrorétinographe	جهاز التخطيط الكهربائي للشبكية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-04-39	electroretinography	électrorétinographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي للشبكية
891-04-40	electro-oculography	électro-oculographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي لحركة العين
891-04-41	nystagmus	nystagmus	رأرأة العين
891-04-42	electronystagmogram	électronystagmogramme	المخطط الكهربائى لرأرأة العين
891-04-43	electronystagmograph	électronystagmographe	جهاز التخطيط الكهربائى لرأرأة العين
891-04-44	electronystagmography	électronystagmographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائى لرأرأة العين
891-04-45	electrocochleogram	électrocochléogramme	المخطط الكهربائي لقوقعة الأذن
891-04-46	electrocochleograph	électrocochléographe	جهاز التخطيط الكهربائي لقوقعة الأذن
891-04-47	electrocochleography	électrocochléographie	تقنية الكشف عن قوقعة الأذن بالتخطيط الكهربائى
891-04-48	cochlear microphonic	effet microphonique cochléaire	الجهد الكهربائى لقوقعة الأذن
891-04-49	auditory evoked potential	potentiel évoqué auditif	الجهد السمعى المستثار
891-04-50	auditory brainstem response	réponse auditive du tronc cérébral	الإستجابة السمعية لجذع المخ
891-04-51	evoked-response audiometry	audiométrie par réponse-évoquée	القياس السمعى للإستجابة المستثارة
891-04-52	electrogastrography	électrogastrographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائي للمعدة
891-04-53	electro-olfactography	électro-olfactographie	تقنية الكشف بالتخطيط الكهربائى لحاسة الشم
891-04-54	galvanic skin response	réponse galvanique de la peau	مقاومة الجلد للكهرباء
891-04-55	lie detector	détecteur de mensonge	كاشف الكذب
891-04-56	neurogram	neurogramme	مخطط الأعصاب
891-04-57	neurograph	neurographe	جهاز التخطيط للأعصاب
891-04-58	neurography	neurographie	تقنية الكشف بالرسم الكهربائى للأعصاب
891-04-59	nuclear magnetic resonance	résonance magnétique nucléaire	الرنين المغناطيسى النووى
891-04-60	magnetic resonance imaging	imagerie par résonance magnétique	التصوير بالرنين المغناطيسى
891-04-61	plethysmography	pléthysmographie	تقنية الكشف عن الإمتلاء الدموى
891-04-62	impedance plethysmography	pléthysmographie à impédance	تقنية الكشف على الإمتلاء الدموى بالمعاوقة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-04-63	impedance pneumography	pneumographie à impédance	تقنية الكشف على الرئة بالمعاوقة
891-04-64	electrical impedance tomography	tomographie à impédance électrique	تقنية الكشف على أجزاء الجسم بالمعاوقة
891-04-65	electrophoresis	électrophorèse	انفصال الشحنات كهربائيا
891-04-66	isoelectric potential	potentiel isoélectrique	جهد متساوى كهربائياً
891-04-67	electrophoretic mobility	mobilité électrophorétique	قابلية التحرك الكهربائى
891-04-68	electrophoregram	électrophorégramme	مخطط الإنفصال الكهربائى
891-04-69	electroproteinogram	électroprotéinogramme	المخطط البيانى الكهربائى للبروتين
891-04-70	immuno-electrophoresis	immuno-électrophorèse	تقنية المناعة للرحلان (انفصال الجزيئات) الكهربائي
	Section 891-05: Electrotherapy	**Section 891-05: Electrothérapie**	**القسم 891-05 : العلاج بالكهرباء**
891-05-01	electrotherapy	électrothérapie	العلاج بالكهرباء
891-05-02	stimulator (in electrotherapy)	stimulateur (en électrothérapie)	منبه (فى العلاج بالكهرباء)
891-05-03	cardiac stimulator	stimulateur cardiaque	منبه قلبى
891-05-04	cochlear implant	implant cochléaire	جهاز مزروع في قوقعة الأذن
891-05-05	neural stimulation	électrostimulation neurologique	تنبيه عصبى
891-05-06	muscular stimulation	électrostimulation musculaire	تنبيه عضلى
891-05-07	neuromuscular stimulation	électrostimulation neuromusculaire	تنبيه العصب العضلى
891-05-08	electro-osteostimulation	électro-ostéostimulation	تنبيه العظام بالكهرباء
891-05-09	electrosystole	électrosystole	إنقباض القلب بالكهرباء
891-05-10	cardiac electrostimulation	électrostimulation cardiaque	تنبيه القلب بالكهرباء
891-05-11	electro-ejaculation	électro-éjaculation	قذف بالكهرباء
891-05-12	electronarcosis	électronarcose	التخدير بالكهرباء
891-05-13	electroconvulsion therapy	électrochoc	علاج التشنج بالكهرباء
891-05-14	electrically induced absence	électro-absence	شرود الذهن المستحث كهربائياً
891-05-15	electrical anaesthesia	anesthésie électrique	التخدير الكهربائى
891-05-16	electrocautery	électrocautère	الكاوية الكهربائية
891-05-17	electrocauterization	électrocautérisation	الكى بالكهرباء

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	Term	Le terme	المصطلح
891-05-18	electrical bistoury	bistouri électrique	مبضع كهربائى
891-05-19	electrocoagulation	électrocoagulation	تخثير بالكهرباء
891-05-20	electrosection	électrosection	استئصال بالكهرباء
891-05-21	electropyrexy	électropyrexie	رفع درجة الحرارة بالكهرباء
891-05-22	diathermy	diathermie	العلاج برفع درجة حرارة الأنسجة
891-05-23	electronotherapy	électronothérapie	العلاج بشعاع إلكترونى
891-05-24	electropuncture	électropuncture	الوخز الابري بالكهرباء
891-05-25	electrodialysis	électrodialyse	فصل الموائع بالانتشار كهربائياً
891-05-26	electric pump (in electrobiology)	électropompe (en électrobiologie)	مضخة كهربائية (فى الكهروحيوية)
891-05-27	defibrillator	défibrillateur	مزيل الرجفان
891-05-28	defibrillation	défibrillation	إزالة الرجفان
891-05-29	plasma microtorch (in electrobiology)	microtorche à plasma (en électrobiologie)	مشعل دقيق بالبلازما (فى الكهروحيوية)
891-05-30	iontophoresis	ionophorèse	الإنفصال الأيونى
	Section 891-06: Miscellaneous	**Section 891-06: Divers**	**القسم 891-06 : متفرقات**
891-06-01	electrotaxis	électrotaxie	تحرك كهربائى محورى
891-06-02	electrotropism	électrotropisme	توجه كهربائي
891-06-03	electrolocation	électrolocation	تحديد المواقع كهربائياً
891-06-04	electrogenic fish	poisson électrogène	السمك الرعاد
891-06-05	electrical sensitivity	sens électrique	حساسية كهربائية
891-06-06	electrical fishing	pêche électrique	صيد السمك بالكهرباء
891-06-07	electroculture	électroculture	الإستنبات بالكهرباء
891-06-08	electric fence	clôture électrique	سياج مكهرب